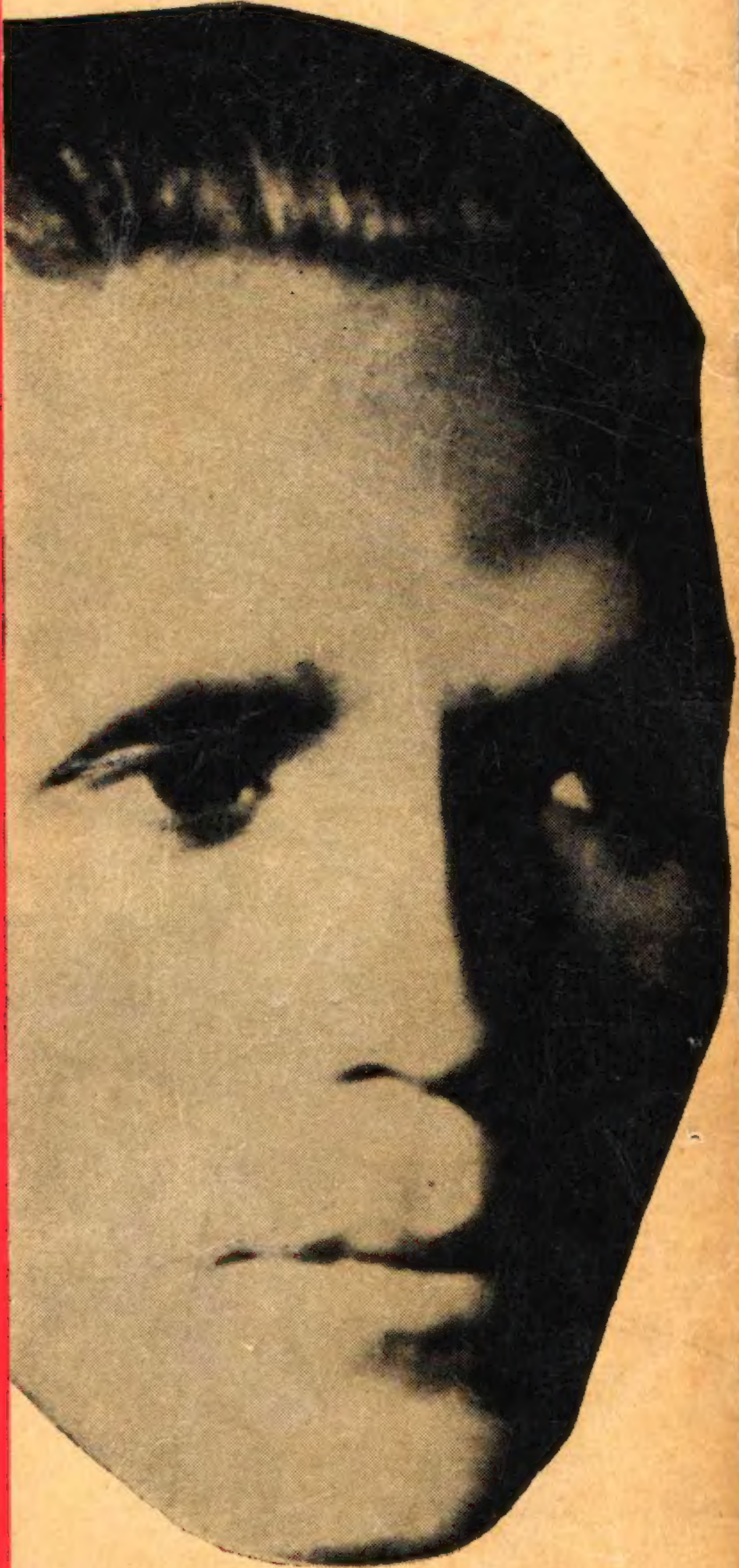


ద్వితీయ మెడ్వేడెస్

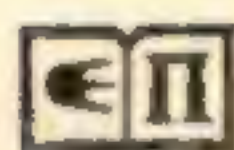


దిటవు గుండెలు



నికొలాయ్ కుజ్నెత్స్ అనే
దైర్యశాలి అయిన స్కొటు, ఈ
పుస్తకానికి ప్రధాన కథానాయకుడు.
1942 - 1944 లో అతడు
జర్మన్ ఆఫీసరుగా మారు వేషం
వేసుకుని, నాజీల కళ్లముందే నాజీ
లకు చిచ్చుపెట్టాడు.

ద్వీత్రియ మెద్వేదేవ్
దిటవు గుండెలు



“ప్రగతి” ప్రచురణాలయం

మాస్కో

రష్యన్ నుండి అనువాదం: పుష్పల లక్ష్మణరావు
కూర్పు: ఆనతోలియ్ బెల్వాకిన్

Дмитрий Медведев
ЭТО БЫЛО ПОД РОВНО

На языке телугу

విషయసూచిక

రిహార్సల్	5
పారషూట్ జంప్	10
సమావేశం	16
తొలి అగ్నిపరీక్ష	21
దారిలో	27
డిటాచ్ మెంటు పెద్దదవుతుంది	33
క్యాంపు	37
ఘోరమైన “నూతన వ్యవస్థ”	49
తండ్రీ, కూతురూ	57
“పాల్ సీబెర్ట్”	63
వెండి పట్టాకత్తి	70
గెరిల్లా కుటుంబం	78
చిట్టి కోల్య	85
పండుగ	89
మాతృకకంటే బాగుంది	94
మావాళ్లు మమ్మల్ని పోల్చుకోలేదు	104
అక్కడికక్కడే ప్రాయశ్చిత్తం	109
దీపాల దండ	114
మా “ముఖ్యపట్టణం”	121
సాహసకార్యం	128
జ్ఞాల్ బునోవా స్టేషనులో	134
మార్పు (స్టూటీన్ స్కయ	140

ఒక యుద్ధక్రియ, ఒక శస్త్రక్రియ	148
సహాయకులు	155
బూటకపు యజమానులూ, అసలు యజమానులూ	164
కోఫ్ దర్శనమిప్పిస్తాడు	170
“ఏజెంటూ,” “చీకటిబజారు వ్యాపారులూ”	178
కొవ్వాక్తో సమావేశం	184
వోలోద్య	191
మృత్యునోటనుండి ముక్తి	200
ప్రతిఫలం	204
కొత్త క్యాంపులో	212
“మృత్యురాజు” నాశనం	218
సశేషం	226
విరామం	233
వీడ్కోలు	241
చివరి మార్చి	250
ద్రోహపూరితమైన నిశ్శబ్దత	256
కుజ్జెత్సోవ్ రాసిన పుత్తరం	262
ఉపసంహారం	268

రిహార్సల్

1942 ఏప్రిల్ నెలలో ఒక రోజు ఉదయాన గెరిల్లాలుగా శిక్షణ పొందబోయే వ్యక్తులు కొందరు తూషినా విమానాశ్రయం దగ్గర ఒక జట్టుగా సమావేశమయ్యారు. వారందరూ విమానంనుండి తమ తొలి పారషూట్ జంప్ కోసం అక్కడకు వచ్చారు. అక్కడున్నవారిలో నేనుతప్ప అంతవరకు పారషూటుతో జంప్ చేసినవారు మరెవ్వరూ లేరు. వారిలో చాలామంది ఆందోళనపడుతూండడం నేను గమనించాను. కొందరు ఉత్సాహంగా నవ్వుతూ బాతాఖానీ మొదలెట్టారు, కాని ఈ “ఉత్సాహవంతులు” విమానాశ్రయంకేసి సారించుతూన్న గాభరా చూపులనుబట్టి వారి మనస్థితి ఎలా వుండెనో స్పష్టంగా తెలిసిపోతూనే వుంది.

వారి మనస్సులలో వున్నది పిరికితనం కాదని నాకు తెలుసు. గెరిల్లాలలో చేరేందుకు వారందరూ ఏ నిర్బంధమూ లేకుండా స్వచ్ఛందంగా వచ్చినవారే. శత్రుఆక్రమిత ప్రాంతాలలో తమకు ఎదురుకాబోయే ప్రమాదాలను గురించి వారికి స్పష్టంగా తెలుసును. గెరిల్లాదళాలలో చేరేందుకని ఎంతోమంది వాలంటీర్లు వచ్చారు, కాని వారందరిలోనూ ఏభైమంది మాత్రమే - నిష్కర్షగా విశ్వాసపాత్రులూ నిర్భయులైనవారు - ఎంపిక అయ్యారు. ఇప్పుడు వీరందరూ కూడా ఆందోళనతో గాభరాపడుతున్నారు. ఈ ఆందోళనా, గాభరా కేవలం సహజమూ సాధారణమూ అనే విషయం తొలిసారి పారషూటుతో జంప్ చేసిన వారందరూ ఎరుగుదురు.

నేను వాచీ చూసుకున్నాను. ఇంకా పూర్తిగా ముప్పై నిమిషాల వ్యవధి వుంది.

అలెక్సాండర్ లుకీన్ నాకు కాస్త దూరంగా కూచున్నాడు. అతడు నూ డిటాచ్ మెంటుకి రికాన్సిసెన్స్ శాఖ నాయకుడుగా వుండబోతున్నాడు. అతడు కూడా అందరిలాగానే గాభరాపడుతూ, సిగరెట్టుమీద సిగరెట్టు మీద సిగరెట్టు కాలేస్తున్నాడు.

“లుకీన్!” అని నేను అతనివైపు తిరిగి, అందరికీ వినబడాలనే ఉద్దేశంతోనే అతనిని

బిగ్గరగా పిలచాను. “అదేమిటండీ, సిగరెట్లు అలా ఊదిపారేస్తున్నారేమిటి? వినూనంలోనుండి ఉరకడం ఏమంత సరదాగా వుండదనీ, కాస్త భయంవేస్తుందనా?” అని అడిగాను.

అందరకూ ఆసక్తిదాయకంగా వుండే ఈ సంభాషణను నేను ఏదో ఒక ఉద్దేశంతో ప్రారంభించానన్న సంగతి లుకీన్ గ్రహించి:

“ఇప్పుడేమనుకున్నా కార్యంలేదు. భయం వేయనీయండి, భయం వేయకపోనీయండి, ఏమైనా సరే ఉరకక తప్పదుకదా!” అని జవాబుచెప్పాడు.

మా మాటలు అందరూ విన్నారు. అందరూ మౌనంగా వూరుకున్నారు.

“జంప్ చేయడమంటే తనకు భయంవేస్తూందని తమ కమాండరే ఏ దాపరికమూ లేకుండా ఒప్పుకుంటున్నాడే! ఇదేమిటి?” అని అక్కడవారందరూ ఆశ్చర్యపడ్డారు. వారందరూ మౌనంగా వుండడం చూసి, అరగంటవరకూ ఇలా కనిపెట్టుకుని వుండడం వీరందరికీ మరీ చికాకుగా వుంటుందన్న సంగతి గ్రహించి, చికాకు పోగొట్టేందుకు ఇదే తరుణమని, ఓ కథనం మొదలుపెట్టాను:

“నిజమే, మీకిది కొత్త అనుభవమే. కాని నేను పాతకాపునే. ఈవేళ నాది మూడో జంప్ అవుతుంది. మొట్టమొదటి సారి నేను జంప్ చేయడం చాలాకాలం కిందట, 1907 లో. అప్పటికింకా ‘పారషూట్ జంప్’ అనే మాటే ఎవ్వరూ వినలేదు. ఆరోజుల్లో నేను బెల్జియంలో బేజిత్స్ అనే ఓ పెద్ద కార్మికబస్తీలో వుంటూండేవాణ్ణి. సెంట్ నికొలస్ దినంనాడు మా నాన్న పుట్టినరోజు అవడంచేత ఆనాడు మా యింటికి అతిథులు వస్తారని కనిపెట్టుకున్నాం. అతిథులందరూ చాలామటుకు ముసలాళ్లే. నాకప్పుడు ఎనిమిదేళ్లు. మరి ముసలాళ్లందరితోనూ కూచోవడమంటే నాకు సహజంగానే చికాకేసి, ఇంట్లో వాళ్లందరూ పని తొందరలో వుండడం చూసి, మా నాన్న కాలే పొగాకులో కొంత పొగాకు తస్కరించి, ఓ ఉప్పు హేరింగ్ చేపను సంగ్రహించి, పుట్టినరోజు ‘పిరోగ్’ బజ్జీ లోనుంచి ఇంత ముక్కు కోసి ఇవన్నీ పట్టుకుని, మా యింటికి చేరువగా వున్న అగ్నిమాపకదళపు గోపురంమీద కావలివానిగా పనిచేస్తాన్న గ్రవీలిచ్ దగ్గరకు పరుగెత్తాను.

“గోపురంమీద కావలి కాస్తాన్న ముసలాడు గ్రవీలిచ్ నేనూ చాలాకాలంగా నేస్తులం. అతడు మంచి మంచి కథలు చెబుతూండేవాడు. ఆ కథలు వినడానికి నేను చెవి కోసుకునేవాణ్ణి. అవి వింటూ రోజంతసేపూ అక్కడే గడపేవాణ్ణి. ఆ గోపురంమీద నిలబడి చూస్తే మా బస్తీ యావత్తూ కనబడతుంది.

“నేను తెచ్చిన పిరోగ్ ముక్కును గ్రవీలిచ్ నోట్లోవేసుకుని, మంచి రుచిగావుందని మెచ్చుకున్నాడు, చేప తిన్నాడు. ఇక పొగాకును కాగితంలో చుట్టి సిగరెట్టు తయారుచేసి దాన్ని ముట్టించేలోపున, ‘మంత్రంవేసిన తివాసి’ కథ అప్పుడే ప్రారంభించి, మంచి సరదాగా

చెప్పుకుపోతున్నాడు. ఆ గోపురంమీద రెండు గంటలసేపు కూచున్నాం. గ్రవీలిచ్ అలసిపోయి, కునుకు మొదలెట్టాడు. నాకు మరే పనీ లేకపోవడంతో, సిగరెట్టు కాల్చడానికే నిశ్చయించుకుని, సిగరెట్టు తయారుచేసి, దాన్ని ముట్టించి, డాబుగా దమ్ముపీల్చుతూ, అలవాటు లేకపోవడంచేత ఉక్కిరిబిక్కిరైపోతూ, గోపురం ప్లాట్‌ఫారంపైన ఇటూ అటూ పవారుచేశాను. పవారుచేస్తూ కిందకి చూశాను. చూసేసరికి అగపడ్డాడు — నాన్న! నాన్న తన చేతికర్రను నావైపు ఝుళిపించి, గోపురపు దిశగా రాసాగాడు. నాన్నచేత ఇక దెబ్బలు తప్పవని నిశ్చయం చేసుకున్నాను. అందుకు రెండు కారణాలు: మొదటిది, గోపురం ఎక్కవద్దని నాన్న ఇదివరకే నాతో గట్టిగా చెప్పాడు; రెండోది, నేను సిగరెట్టు కాల్చుతూండగా ఆయన కంట బడి పోయాను.

“ఏమిటి చేయడం? ఎలా తప్పించుకోవడం? — అని ఆలోచించుతూండేసరికి, అక్కడ వున్న పెద్ద కేన్వాసు గొడుగు అగపడింది. గ్రవీలిచ్ భార్య మార్కెట్టుకెళ్లి, ఎండకీ, వానకీ ఆ గొడుగు మంచుదని దానిని అక్కడ వేసుక్కుచుని సూర్యకాంత గింజలు అమ్ముకునేది. మరైతే, ఈ గొడుగును గోపురంలో వుంచుతున్నావెందుకని నేను గ్రవీలిచ్‌ని అడగ్గా, అతగాడు కొంటేగా కన్నుగీటి: ‘ఇది ఎంతో ముఖ్యమైన వస్తువు, అబ్బాయ్! అసలు గోపురానికే నిప్పంటుకుంటుందనుకో — నిచ్చేనే తగలబడుతూంటే, ఇహ నేను కిందకి దిగడం ఎలా? అప్పుడు ఈ గొడుగు విప్పి, దాన్ని పట్టుకుని కిందకి ఉరికేస్తా!’ అన్నాడు.

“గ్రవీలిచ్ తమాషాకే అన్నాడు. కాని నాన్న అగపడేసరికి, నాకు ఎంతగా హడలేసి పోయిందంటే, ఇక ముందు వెనుకలు ఆలోచించకుండా, చప్పున ఆ గొడుగు తీసి, దాన్ని విప్పి పట్టుకుని కిందకి ఉరికేశా. ఆయ్ బాబోయ్, నిజంగా ఘోరమే అనిపించింది!

“ఉరుకుతూన్నంతసేపూ గొడుగును మాత్రం చేతిలోనుంచి వదలిపెట్టలేదు. ఎగిరి, గొడుగుతో సహా పొరుగింటి పైకప్పుమీద పడ్డాను. పడడంలో నాకు బాగా దెబ్బలు తగిలాయి, మోకాళ్లు చెక్కుకుపోయాయి. అయితే యేం, ఇంటి పైకప్పుమీదనుండి కిందకి గంతేసి, పక్క సందులోకి పారిపోయి, ఇక ఏం జరగబోతుందో చూదామని సందుమొగిని నుంచుని చూస్తున్నాను....

“అప్పటికప్పుడే నాన్న మెట్లెక్కి గోపురంమీదకెళ్లడం నాకగపడింది. ఆయనకు గ్రవీలిచ్ ఎదురుగా వెళ్లి, ఎదురింటి పైకప్పుమీద నేను వదలిపెట్టేసిన గొడుగు చూపెట్టి, ఏమిటేమిటో చెప్పాడు.

“ఆతరువాత ఇక నాన్న నాకు అగపడలేదు: బహుశా నాకోసం వెతకడానికే ఆయన నిశ్చయించుకుంటాడు. అందుకని నేను అక్కడనుంచి పలాయనం చిత్తగించి, మరి

మూడు వీధులు దాటి, సాయంకాలానికి ఇల్లుచేరుకున్నాను. అయితే యేం, నాన్నచేత దెబ్బలు మాత్రం తప్పలేదు.

“అదీ నా మొట్టమొదటి పారషూట్ జంప్. చూశారా మరి - నేను ఏ విధంగా పారషూట్ జంపింగ్ క్రీడలో మార్గదర్శకుడనయ్యానో!”

కథ చెబుతూండగా శ్రోతల ముఖాల్లో ఉల్లాసరేఖలు అగపడడం కనిపెట్టాను. కథ అంతటితో ఆపి, వాచీ చూసుకున్నాను. ఇంకా మరో పదినిమిషాలుంది. కథ పూర్తి చేసేందుకు వేళ వుంటుంది కదా అనుకుని, కథనం కానిచ్చాను:

“రెండో సారి, నిజమైన పారషూటుతో నిజమైన విమానంనుండి జంప్ చేశాను. అది ఈ మధ్యనే జరిగింది. యుద్ధం మొదలైన తరువాత, క్రితం ఆగస్టులోనే నేను ఒక డిటాచ్ మెంటుతో యుద్ధశ్రేణి దాటి శత్రు ప్రదేశంలోకి వెళ్లాల్సి వుండేనామో, పారషూటుతో జంప్ చేయడం చేతవునా అని నన్ను అడిగారు. నాకది తొలిసారి కాదని తొణకూ బెణకూ లేకుండా జవాబుచెప్పేశాను. నా జవాబు విని, నన్ను విమానాశ్రయానికి తీసుకెళ్లారు. పారషూటుని ఎలా తెరవడమో ఓ ఐదు నిమిషాల్లో నాకు బోధపరచేసి, ఓ చిన్న “U-2” విమానంలో తీసుకెళ్లారు నన్ను. ఆ విమానంలోనుంచి జంప్ చేసేశాను. నిజం చెప్పాలంటే, నాకు భయమే వేసింది. తరువాత తెలిసింది, అదంతా వృథాప్రయాసే అయిందని. మేం కాలినడకనే యుద్ధశ్రేణిని దాటాం. ఇహ ఇప్పుడు ఇది నా మూడో జంప్ కాబోతుంది. కల్లా కపటమూ లేకుండా చెబుతున్నాను: నాకు నిజంగా భయం వేసింది. అయితే ఒకటి - మనం కేవలం రెండు సార్లే జంప్ చేయాల్సి వుంటుంది. దాంతో జర్మన్ శ్రేణి వెనుకప్రాంతం చేరుకుంటాం. మొదటిసారి ఈ వేళ; రెండోసారి, మరి కొద్దిరోజుల తరువాత. ఆ పైన - మన అసలు పని మనకి వుండనే వుంది. ఇహ - తయారవుదాం. అదుగో, మనకోసం వస్తున్నారు!”

నా కథ పూర్తి కామ్రేడ్లకి ఉత్సాహం కల్గించినట్టే అవుపడింది. వారి మనసు కుదుటబడింది: తమ కమాండరుకే కాస్త గాభరా అనిపించుతూంటే, తాము గాభరాపడడంలో సిగ్గుపడాల్సింది ఏమీ లేదనిపించింది వారికి.

విమానం ఎక్కాం.

పారషూట్ జంప్ లు అన్నీ సరిగానే జరిగిపోయాయి. కాని కొంత తికమక కూడా జరగకపోలేదు. నేను ఓ పెద్ద బర్చ్ చెట్టు మీద వాలాను. నా పారషూట్ చెట్టుకొమ్మల్లో చిక్కుకుంది, జీనుపట్టీల్లోనుంచి గుంజుకుని బయటపడి, చెట్టుమీదనుండి కిందకి పాకి దిగాల్సివచ్చింది.

మరో క్రామేడ్ నిమానాశ్రయానికి చేరువలో వున్న రెండు చెట్లమధ్య చిక్కుకున్నాడు. క్రామేడ్లు అతడిదగ్గరకు వరుగెత్తి వెళ్లి:

“ఇదిగో! ఒక్క డిగు డిగి, ఓ చెట్టుకొమ్మ అందుకుని, చెట్టుదిగి వచ్చేయ్!” అంటూ కేకవేశారు.

వారు చెప్పినట్లు చేయడానికి అతడు ప్రయత్నించాడు, కాని కార్యం లేకపోయింది. వేరొక పాఠశాలకుని తెచ్చి, దానిని ఆ రెండు చెట్ల మధ్యనూ వలమాదిరిగా పట్టుకుందుకు కడమ క్రామేడ్లు నిశ్చయించారు. ఇకప్పుడు:

“పాఠశాల సట్టేలను విప్పేసుకుని, కిందకి ఉరికేయ్!” అని వారు అచనికి సలహా చెప్పారు.

తొలి ప్రయత్నంలో అజయం పొందిన ఆ పాఠశాలిస్ట్, రక్షణవలమీదకి ఉరుకు తూన్న సర్క్స్ ఆటకాదులా అగవడ్డాడు.

మేము నిమానాశ్రయమిండి మాస్కోరు ఒక లాఠీమీద వెళ్లాం. అప్పటికప్పుడే మధ్యాహ్నం దాటింది. కాని ఏమిటనీ నిర్మామవ్యంగా అగవడ్డాయి. బంతులలో ఆడుకుంటూ, స్కిప్పింగ్ రాళ్లలో గంతులేస్తూ, బ్రైసికిల్లెక్కి తిరుగుతూండిన పిల్లలలో శాంతిదినాల్లో కిక్కిరిసి వుండిన ట్వెన్స్కోయ్ బూల్వారూ, సోవియట్స్కయ్ చౌకూ కూడా నిర్జనంగానే వున్నాయి. పిల్లలనూ, తల్లిలనూ, ముసలవ్వలనూ తూర్పున సురక్షిత ప్రాంతాలకి తరలించి నేశారు. ఎన్నో ఆఫీసులనూ ఫ్యాక్టరీలనూ కూడా తరలించివేశారు. ముఖ్యపట్టణం సగం ఖాళీగా వుంది. మాస్కోనుండి రెండు మూడు వందల కిలోమీటర్ల దూరంవరకూ నాజీలు వెనక్కి తరిమివేయబడ్డారు. అయినప్పటికీ శత్రునిమానాలు మాత్రం దాడులు సాగించు తూనే వున్నాయి.

శత్రుశ్రేణిని దాటేందుకు మా సన్నాహాలు పూర్తి కావస్తున్నాయి. నిజమే — ఈ సన్నాహాలకోసం నిమిర నిశేషకాలం మేం వినియోగించలేదు, అంతా నెర్వాల్స్ లోనే. మా క్యాంపుని నిర్బంధానికి దగ్గరగా వున్న ఓ అడవిలో ఏర్పరచుకున్నాం. మా షూటింగ్ రబ్బీదూ, బోప్గ్రేఫ్ క్లాసుయీ కూడా ఆ అడవిలోనే. మాకు కొంత సాఫ్ట్ రబ్బీదు సహితం ఇచ్చారు: ఎల్లరల్లు తెప్పలు నిర్మించడం నేర్చుకున్నాం, మేం నిర్మించిన తెప్పలమీదనే అక్కడకు దగ్గరలో వున్న సరస్సును దాటాం.

గెరిల్లాయగా వారి భవిష్యేవితం గురించి నా మనుషులలో ప్రసంగించేందుకు డిటాచ్ మెంటు కమాండరుగా నాకు దొరికిన ప్రతి అవకాశాన్నీ వినియోగించుకున్నాను. వారందరి కంటే నాకే హెచ్చు అనుభవం వుండేది. ఏమంటే, 1941 ఆగస్టునుండి 1942 ఫిబ్రవరి వరకు డెటోరష్యేరోని బ్ర్యాన్ స్కో అడవుల్లో ఒక గెరిల్లా డిటాచ్ మెంటుకి కమాండ

రుగా పనిచేశాను. మా ఎదటవున్న ప్రమాదాలను గురించి కామ్రేడ్లతో వివరించాను. ప్రాణాపాయం గురించి చెప్పాను. కాని వారిని భయపెట్టకుండా వుండేందుకని ఇలా అన్నాను:

“నా అనుభవంవల్ల నేను చెబుతున్నాను — జర్మన్ శ్రేణి వెనుకప్రాంతాల్లో నిజమైన అధికారం గెరిల్లాదే. ప్రజలు గెరిల్లాలను ఎర్రసైన్యపు ప్రతినిధులుగానూ, సోవియట్ ప్రభుత్వపు ప్రతినిధులుగానూ భావించుకుంటారు. ఇందువల్లనే గెరిల్లా సైనికుడు తాను ఎక్కడ వుంటున్నా సరే, ఏ పని చేస్తున్నా సరే, మన మహనీయ సోవియట్ మాతృ భూమి కీర్తిని నిల్వేటట్టుగా ప్రవర్తించాలి!”

మా డిటాచ్మెంటులో వున్నవారిలో చాలామంది ఉక్రెనియన్ సైనికులు. ఇది యాదృచ్ఛికమేమీ కాదు. మేము ఉక్రెనియాలోని రోవ్నో ప్రాంతానికి — సార్ని, రకీత్నోయె, బెరెజ్నో పట్టణాల మధ్య బ్రహ్మాండమైన అరణ్యాలు విస్తరించివున్న ప్రాంతానికి — వెళ్తున్నాం. మా హెడ్క్వార్టర్సుని సార్ని అరణ్యాలలో ఏర్పరచుకోబోతున్నాం.

కాని ఈ అరణ్యాలలోకి వెంటనే విమానాల్లో దిగడం ఏమంత సులువైన పనిగా పరిణమించలేదు. ఈ అరణ్యాలు జర్మన్ ఆక్రమిత ప్రాంతాల్లో జర్మన్ యుద్ధ శ్రేణి వెనుక ఎంతో దూరాన వున్నాయి. జర్మన్ ఆక్రమిత ప్రాంతాలకు వెళ్లాలంటే విమానంమీద రాత్రిపూటే వెళ్లాలి, సగలు వెళ్తే, విమానాన్ని వాళ్లు ఏ క్షణమైనా కూల్చివేయగల్గే ప్రమాదం వుంటుంది. వసంతకాలంలో రాత్రి అట్టేసేపు వుండదు, వున్న కొద్ది గంటల్లోనూ మాస్కోనుండి సార్ని అరణ్యాలకి వచ్చి, అక్కడనుంచి మళ్ళీ మాస్కోకి చీకటినూటున తిరిగివెళ్లిపోవడానికి విమానానికి వేళచాలదు. అంతేకాకుండా, ఆ అరణ్యాల గగనసీమల్లో సోవియట్ విమానాలు ప్రత్యక్షమైతే, అవి వెంటనే జర్మన్ల కళ్లబడతాయి. ఇక దానితో గెరిల్లా డిటాచ్మెంటు గొప్ప ప్రమాదంలో చిక్కుకుంటుంది. ఈ కారణాలచేత, డిటాచ్మెంటుని రోవ్నో ప్రాంతపు సరిహద్దునవున్న మోజిర్ అరణ్యాలలోని ముహాయేది గ్రామానికి విమానాలమీద పంపడానికి, అక్కడనుండి డిటాచ్మెంటు కాలినడకనే సార్ని అరణ్యాలకు బయల్దేరేటట్టు నిర్ణయమైంది.

పారషూట్ జంప్

డిటాచ్మెంటుని యుద్ధశ్రేణి వెనుకప్రాంతంలోకి విమానాలమీద పంపేటందుకు, దానిని అనేక గ్రూపులకింద విడదీశాం. మొదటి గ్రూపులో పద్నాలుగున్నారు. ఈ మొదటి గ్రూపును మే నెల చివరి రోజుల్లో యుద్ధశ్రేణి వెనుకప్రాంతంలోకి పంపించాం. ధైర్యశాలీ

యువకుడూ, యువకుడే అయినప్పటికీ అదివరకే గెరిల్లా సైనికునిగా అనుభవం గడించిన సాష త్వోరోగోవ్ ఈ గ్రూపుకి నాయకుడుగా నియమించబడ్డాడు.

సాష సైనికుడుగా పనిచేసిన ఆర్మీయూనిట్టు యుద్ధం మొదట్లోనే శత్రుచక్ర బంధంలో ఇరుక్కుంది. తోడి క్రామేడ్లతో సహా సాష బెలోరష్యన్ అరణ్యాలలోకి తప్పించుకు పారిపోయి, గెరిల్లాలతో చేరాడు. 1941 అక్టోబరులో సాష గ్రూపు, అప్పట్లో బెలోరష్యాలో గెరిల్లా చర్యలు సాగించుతూండిన నా డిటాచ్ మెంటులో చేరింది.

అనతికాలంలోనే సాష మంచి గెరిల్లా సైనికునిగా పేరు సంపాదించుకుని, డిటాచ్ మెంటు అంతటికీ రికాన్నిసెన్స్ శాఖ కమాండరుగా నియమించబడ్డాడు. అతడు యుద్ధ చర్యలను జయప్రదంగా నడిపించాడు. తర్వాత 1942 ఆరంభంలో అతడు నా డిటాచ్ మెంటుతో కలిసి మాస్కోకి తిరిగివెళ్లిపోయాడు.

కొత్త డిటాచ్ మెంటులో చేరిన సైనికుల జాబితాలో మొదటి పేరు సాషదే. యుద్ధశ్రేణి వెనుకప్రాంతాలకు విమానంలో వెళ్లినవారిలో అతడే మొదటివాడు. విమానం మీద వెళ్లి, ముహూయేది గ్రామానికి దగ్గరగావున్న మోజిర్ అరణ్యాలలో దిగడమూ, కడమ గ్రూపులను రప్పించి వాటిని కలుసుకునేందుకు అనుకూలమైన స్థలాన్ని ఏర్పాటు చేయడమూ — ఈ కార్యాలు అతనికి ఒప్పగించబడ్డాయి.

ఈ కార్యాలను నిర్వర్తించడంలో ఒకవేళ అతడికి ఏదైనా ప్రమాదం గాని, అంత రాయం గాని సంభవించినప్పటికీ, ముందుగా ఏర్పాటుచేసుకున్న ప్రకారం కడమ డిటాచ్ మెంటు మాత్రం, ఏది ఏమైనా సరే, ముహూయేది గ్రామం దగ్గరకు వచ్చి కలుసుకోవడం జరిగితీరుతుందని, అతడు బయల్పడేముందు అతడిని హెచ్చరించాం.

అతడు బయల్పడిన రెండురోజుల తరువాత, అతడు రేడియోచేశాడు — గ్రూపును మోజిర్ అరణ్యాలలో దింకడం బదులు సైలెట్ పిరపాటుచేసి జిత్ మిర్ నగరానికి దక్షిణంగావున్న ఒక స్థలానికి రీసుకెళ్లి అక్కడ దింపాడని. అనగా — ఈ స్థలం మోజిర్ అరణ్యాల ఆవల రమారమి మూడువందల కిలోమీటర్ల దూరాన వుందన్నమాట! చెట్లూ చేమలూ అక్కడ లేకపోవడంచేత, ఎంతో కష్టంమీద కాని మాటుదొరకని స్థలం అయింది అది. తన గ్రూపు ముహూయేది గ్రామానికి వెళ్తుందని సాష మరుచటి రోజు రేడియో ద్వారా రిపోర్టుచేశాడు.

సాష ప్రసారంచేస్తూన్న రిపోర్టును మేము వింటూండగా, మధ్యలో తటాలున ప్రసారం ఆగిపోయింది. సాష మళ్ళీ రేడియోచేస్తాడేమో అని రెండ్రోజులు చూశాం, మూడు రోజులు చూశాం. కాని సాషనుండి ఏ ప్రసారమూ అందలేదు.

ఏమిటి జరిగివుంటుందో అని ఆలోచించాం.

కొచెత్కోవ్ నాయకత్వాన మరొక గ్రూపును పంపించేందుకు నిశ్చయించేశాం. ఈ గ్రూపు మనుషులు పారషూట్లలో దిగుతూ, అక్కడ ఏదో బాడువ ఒకటి వుంది కాదోలు, అందులో దిగబడ్డారు. మనుషులు పూర్తిగా తడిసి ముద్ద అయిపోయారు, వాళ్ళ సామగ్రి తడిముద్ద అయింది. వాళ్ళ అసలు బలికి బయటపడ్డమే బ్రహ్మాండమైంది.

కొద్ది సేపు తరువాత కొచెత్కోవ్ రేడియోచేశాడు — ముహూయేచి గ్రామానికి ముప్పై కిలోమీటర్ల ఆవం, చెర్క్విగోవ్ — ఒప్రూచ్ రైల్వేస్టేషన్ వున్న తోల్స్టియ్ లెన్ స్టేషనుకు దగ్గరగా వున్నామని.

కొచెత్కోవ్ ఆచోట దిగి, మేం పంపించబోయే పారషూటిస్టులు ఎక్కడ దిగారో ఆ స్థలం వారికే తెలిసేటట్టు అక్కడ సిగ్గులుసు ఏర్పాటుచేస్తున్నానని రేడియో ద్వారా రిపోర్టుచేశాడు.

ఈ కురు నికడంలో అందరికీ ఉత్సాహంవేసింది. దానితో మూడో గ్రూపును, మా చెస్పచేరల్లో వున్న స్థలానికి పంపించుతూన్నట్టుగా, తోల్స్టియ్ లెన్కు పంపించేశాం. మా డిటాచ్మెంటుకి చీఫ్-అఫ్-స్టాఫ్గా వుంటూన్న పషూన్ ఈ గ్రూపుకి కమాండరుగా నియమించబడ్డాడు. అతడికి రేడియో ఆపరేటరు లేడు — మాకు రేడియో ఆపరేటర్లు అసలు తక్కువగా వున్నారు. కాని అరని మనుషుల్లో ఇద్దరికి మోజిర్ అరణ్యాలు బాగా తెలుసును, తోల్స్టియ్ లెన్ స్టేషను కూడా వాళ్ళకి ఎరికే.

మరొక గ్రూపు కూడా బయల్దేరడానికి తయారుగా వుందనీ, వీరు దిగాల్సిన చోటు ఎక్కడ వున్నదీ వీరికి తెలిసేందుకు సిగ్గులుగా అక్కడ నెగడి ఒకటి వెలిగించి వుంచాననీ మేము కొచెత్కోవ్కి తెలియజేశాం.

కట్టకడపటిసారి గ్రూపును తీసుకువెళ్లిన విమానం మాస్కో సురక్షితంగా చేరింది. తోల్స్టియ్ లెన్ స్టేషను దగ్గర నెగడి అగపడిందనీ, నెగడి అగపడిన తరువాత పారషూటిస్టులు జంప్చేశారనీ విమాన పైలట్ రిపోర్టుచేశాడు.

కాని, సిగ్గులుగా వెలిగించిన నెగడి రాత్రి అంతా మండుతూనే వుండెననీ, విమానం ఏదీ అక్కడకు రాలేదనీ, పారషూటిస్టులు ఎవ్వరూ అక్కడ దిగలేదనీ కొచెత్కోవ్ ఆ మరునాడు రేడియోచేశాడు! ఇదేదో చిత్రంగా వుందే! — అనుకున్నాం. పషూన్ నాయకత్వాన పంపిన పారషూటిస్టుల గ్రూపు సరైన స్థలంలో దిగలేదనీ, మరెక్కడో దిగిందనీ ఇకప్పుడు స్పష్టమైంది. పషూన్ గ్రూపులో రేడియో ఆపరేటరు లేకపోవడంచేత, అతడిదగ్గరనుండి ఏ కబురూ మాకు అందే అవకాశం లేదని కూడా స్పష్టమైంది.

త్యోరోగోవ్నుండి ఏ కబురూ లేదు. పషూన్ ఎక్కడున్నాడో తెలియదు.... నేను స్వయంగా వెళ్లి కనుక్కుంటాననీ, అందుకు అనుమతి ఇవ్వవలసిందనీ కమాండ్ని అడిగాను.

ఏనుంటే, కామేడ్లు ఎక్కడున్నారో ఏమిటో వెతకి తెలుసుకోవడమూ, కడమ గ్రూపులను లక్కడకు పంపించేందుకు లగిన ఏర్పాట్లు చేయడమూ అవసరం కదా మరి.

కాని నేను మాస్కోలో వుండిపోవలసివచ్చింది. నా పాలిటికల్ డెప్యూటీ అయినట్టే, ఈ డిటాచ్మెంటుని ఆర్గనైజేషన్లో నాకు తోడ్పడినట్టే సెర్గేయ్ స్టేహోవ్ నాయకత్వాన ఆ తరువాతి గ్రూపు బయల్పడింది. అదేమి దురదృష్టమో మరి, స్టేహోవ్ గ్రూపు కూడా కొంచెంకోవ్ ఏర్పాటుచేసిన సుర్దులను కనుక్కోలేకపోయింది. తన గ్రూపు ఎక్కడో ఒక చోట మూడురోజుల క్రితం దిగినట్టు, రాను ఎక్కడ దిగినదీ స్థానికరక్షణం చేయలేకుండా వున్నట్టు మనుషులను రికాన్సిస్ట్ర్మీషన్ పంపించినట్టు, కాని వారెవ్వరూ తిరిగిరానట్టు స్టేహోవ్ రేడియో ద్వారా రిపోర్టుచేశాడు.

నా ఆందోళనకు ఇక మేరలేకపోయింది. ఎలాగైతేనేమీ నేను స్వయంగా లక్కడకు వెళ్లేందుకు నాకు అనుమతి దొరికింది.

రికాన్సిస్ట్ర్మీషన్ శాఖ కమాండరు లెన్సాండ్ యికిన్, రేడియో ఆఫీసరుల రీపి షేర్స్మన్యోవ, ఇంకా మరికొందరు స్పానిష్ సైనికులూ నాలో కూడా వెళ్లేందుకు నిర్ణయమైంది.

స్వేచ్ఛాయుర స్పెయిన్ కోసం యుద్ధంచేసి, విదేశాలలో ప్రవాసజీనిరాలు గడప వలసివచ్చిన స్పానిష్ కామేడ్లు చాలామంది ఆ రోజుల్లో మాస్కోలో వుంటూండేవారు. నాజీలతో యుద్ధం ప్రారంభమైనప్పుడు, ఈ స్పానియర్లు తమను యుద్ధశ్రేణికి పంపించ వలసినదని సోవియట్ ప్రభుత్వాన్ని కోరారు. గెరిల్లా డిటాచ్మెంటు ఏర్పాటుచేయబడు తూన్నట్టు వీరితో చాలామంది తెలుసుకుని, వీటిలో చేరులామని పట్టుబట్టారు. పద్దె నమందుగురు స్పానిష్ కామేడ్లు నా డిటాచ్మెంటులో చేరరామని ముందుకొచ్చారు. నాజీ జర్మనీకి వ్యతిరేకంగా సోవియట్ యూనియన్ చేస్తూన్న యుద్ధంలో సోవియట్ యూని యన్తో కలిసి పోరాడడంవల్ల నాజీ ఆక్రమిం దేశాన్నిటికీ విమోచన కల్పించే కార్యంలో రాము తోడ్పడుతున్నామని నా దగ్గరకు వచ్చిన తొలిరోజే వారు ఉద్ఘోషించారు.

జూన్ 20 సాయంత్రం నా గ్రూపుతో కలిసి నేను విమానాశ్రయానికి వెళ్లాను.

విమానాశ్రయానికి బంధువులెవ్వరూ రాలేదు. వారందరికీ నేను ఇంటి దగ్గరే వీడ్కోలు చెప్పేశాను: అదే నయమనిపించింది.

నేనిదివరకు కమాండ్చేసిన డిటాచ్మెంటుకు చెందిన కామేడ్లు నాకు వీడ్కోలు చెప్పేందుకు విమానాశ్రయానికి వచ్చారు.

వీడ్కోలు చప్పుచప్పునే అయిపోయాయి. బయల్పేరడానికి సిద్ధంగా వున్న విమానం ఎక్కాం. ఇంజను గర్జించింది. మాస్కోకి వీడ్కోలు చెప్పేశాం.

అందరూ మంచి సరదాగా హుషారుగా వున్నారు. ఏదో విలాసయాత్రమీద బయల్పేరుతూన్నట్టుగా, విమానం ఎగరడం ప్రారంభమైన మరునిమిషంనుండి క్రామేడ్డు పాటలు పాడడం — తొలిర రిస్క్స్ పాటయ్యా, రెండవర స్పానిష్ పాటయ్యా — మొదలెట్టారు.

యుద్ధశ్రేణిని సమీపించాం. ఆ రోజుల్లో యుద్ధశ్రేణి అట్టే దూరానలేదు — తూల నగరానికి కాస్త పడమటను వుంది. ఇక్కడ కళ్లు పడిచేస్తూన్న సెర్పిలైటు కిరణాల్లో తటాలున విమానం చిక్కుకుంది. జర్మన్లు ఫిరంగికాల్పులు మొదలెట్టారు. కాని మా విమానాన్ని జాగ్రత్తగా నడిపించుకుని ఈ ప్రమాదమండలంనుండి సురక్షితంగా బయట పడ్డాం. రెండుగంటల సేపు ఎంతో విసుగుదలతో ప్రయాణంచేసిన రెండువార, ఇక విమానంనుంచి జంప్ చేయడానికి తయారుకమ్మని ఆర్డరు వచ్చింది.

నేను కిటికీలోనుంచి చూశాను. కిందను నేలమీద, ముందుగానే ఏర్పరచుకున్నట్టుగా, సిగ్గుల్పు రూపంలో మండుతూన్న నెగళ్లు స్పష్టంగా అగపడ్డాయి. విమానం కొద్ది కొద్దిగా కిందకి దిగుతూ వలయం తిరిగింది. విమానపు వెనుకతలుపు దగ్గర ఒకరి వెనుక ఒకరం వరుసలీర్చి నుంచున్నాం. మాతో కూడా వస్తూన్న మేజరు మా పారషూట్లు వాటంతట అవే గాలిలో తెరచుకుండుకు విమానంలోనే మా పారషూట్ రిలీజ్ తాళ్లను చిన్న చెక్క బద్దలకు తగిలించాడు.

మేం సిద్ధంగా వున్నాం. నా వెనుక నుంచున్న లీడ షెర్న్స్టన్యోవ ఉద్రేకపడుతూ: “క్రామేడ్ కమాండర్! మీ రిలీజ్ తాడు ఎక్కడుందండీ?” అని నన్నడిగింది.

నేను వెనక్కి తిరిగి చూసుకున్నాను. నా రిలీజ్ తాడు చెక్కబద్దకు తగిలించలేదు. తగిలించకపోయినా విమానంనుండి జంప్ చేసి గాలిలో దిగుతూనప్పుడు నే నేమంత గాభరా పడిపోయి మలిపోగొట్టుకొని వుండనే: నేను చేయవలసినదంతా రిలీజ్ తాడుని సకాలంలో గుంజడమే. అయినప్పటికీ లీడ హెచ్చరికచేయడం మంచిదే అయింది.

“జంప్ చేయండి!” అని ఆర్డరు విన్నతరువాత నా గుండె దడదడ కొట్టుకుంది.

అందరికంటే ముందు నేను జంప్ చేశాను. కొద్ది సెకెండ్లలో నా పారషూట్ తెరచుకుంది.

నేను చుట్టూ పరికించాను. మేం చాలా ఎత్తునుంచే జంప్ చేశాం — సుమారు తొమ్మిదివందల మీటర్ల ఎత్తునుండి. ఆకాశాన చంద్రుడు వెలుగుతున్నాడు, కిందను నేలమీద మండుతూన్న నెగళ్లు స్పష్టంగా కనబడుతున్నాయి. కాని అవి అంతకంతకు దూరమై పోతున్నాయి: గాలి నన్ను దూరంగా తీసుకుపోతోంది. నాకు ఊర్ధ్వంగానూ, ఇటువైపు అటువైపు పారషూట్లు గాలిలో నల్లని చుక్కల్లా అవుపడుతున్నాయి. ఒక పారషూట్ మరీ వేగంగా కిందకి దిగిపోతూ నా పక్కనుంచే వెళ్లిపోయింది. “ఆ

పాఠశాల పూర్తిగా తెరచుకోలేదే, ఆ మనిషి ప్రమాదంలో పడ్డాడే!” అనుకున్నాను.

కింద అంతా అడవి. పాఠశాలలో జంప్ చేస్తూన్నప్పుడు రూల్స్ ప్రకారం, చేతులు గుండెలపైన అడ్డంగా పెట్టుకుని, పట్టీలను గుంజాను. సరిగా ఆ సమయానికే వాయుప్రవాహం ఒకటి నన్ను ఢీకొట్టి, ఒక పక్కకు నెట్టింది. ఇక దానితో, నేను దుబ్బున నేలమీద దిగాను.

గారి నన్ను అడవి అంచుకి రమారమి సంభై మీటర్లు దూరంగా లొక్కుపోయింది.

నేను దిగిన చోటుకే అందరూ చేరేటట్టుగా అక్కడ ఒక నెగడి వేస్తానని ముందుగా ఏర్పాటుచేసుకున్నాం. కాని నాకు దెబ్బలు రగడంచేత, లేచి నుంచుని నెగడికోసం చిదుగులు పోగుచేయలేకపోయాను. నా పాఠశాలను దగ్గరగా లొక్కుని, దానికి నిప్పు అంటించాను. తరువాత, సుమారు పదిహేను మీటర్ల దూరంలోవున్న పాదం దగ్గరకు పాకుకుని వెళ్లి, నా సబ్ మెషిన్ గన్నుని తయారుగా పట్టుకుని, ఆ పాదంలో దాగుని, ఏమి జరుగుతుందో చూడమని కాచుకున్నాను. ఆ నెగడి చూసి అక్కడకు మిరుడే వచ్చునో శత్రువే వచ్చునో — ఎవరు చెప్పగలరు?

ఎవరో కాని సన్నసన్నగా అక్కడకు రావడం చూశాను.

“సంకేతపు మాట?” అని నేను దబాయించాను.

“మాస్కో!” అని జవాబు వచ్చింది.

“ఎలుగొడ్డు!” అని నేను పలికి, ఇంకా ఇలా అన్నాను: “నీ పాఠశాలను నుంటలో పడేసి నా దగ్గరకి రా!”

“సరేనండి!”

అలా అంటూ లుకీన్ నా దగ్గరకి వచ్చాడు. అతనివెంట లీడ షెర్న్ స్ట్రోవ్ వుంది, ఆమెవెంట కడమవారున్నారు.

అక్కడికి మూడో నార్గ్ కిలోమీటర్ల దూరంనుండి కుక్కల అరపులు — వాటిని ఎవరో అల్లరిపెట్టుతూన్నట్టుగా — విధివిరామం లేకుండా వినబడుచున్నాయి. దీన్నిబట్టి అక్కడికి దగ్గరలో ఏదో ఒక గ్రామం వున్నట్టు స్పష్టమైంది.

గ్రూపు అంతా నా చుట్టూ చేరింది. నేను లేచి, ఎంతో కష్టమీద నిటారుగా నుంచున్నాను. బాధ పొచ్చుగానే వున్నప్పటికీ, నిభాయించుకుని, సరదాగానూ హుషారుగానూ అగవడ్డానికి ప్రయత్నిస్తూ:

“చూశారా మరి! మన రెండో జంప్ కే గమ్యం చేరుకున్నాం!” అన్నాను.

తర్వాత, నా దిక్కుచి తీసి, మేం ఎక్కడున్నదీ స్థాననిర్దేశం చేసేందుకు ప్రయత్నించాను. దిక్కుచీ, నక్షత్రాలతో నిండిన ఆకాశమూ, రైల్వేలైను — వీటినిబట్టి ఇహ ఎటు వెళ్లడమో

వెంటనే తెలిసిపోయింది. రోల్స్టైయ్ లెస్ స్టేషను అక్కడికి అలిసమీరంలోనే వుండాలన్నమాట.

మాస్కోసుంచి సుమారు వెయ్యి కిలోమీటర్లు, యుక్తశ్రేణినుంచి సుమారు ఆరువందల కిలోమీటర్లు దూరంగా శత్రుశ్రేణి వెనుకను మేం వున్నాం.

సమావేశం

అవనిఅంచు నిక్కనుంచే రోల్స్టైయ్ లెస్ స్టేషను దిశగా వెళ్లాం. అప్పటికప్పుడే తెల్లనారుతూంది. మందు వొత్తుగా పడివుండడంచేత, గడ్డిపైన మా అడుగుజాడలు స్పష్టంగా కనిపిడిపోతున్నాయి. జాడలు కనిపడకుండా వుండేందుకని, మనిషికి మనిషికి రెండు నూడు మీటర్ల దూరం ండేటట్టుగా “గెరిల్లా అంగలు” వేసుకుంటూ — ముందు నడిచిన మనిషి అడుగుజాడల్లో వెనుకవాడి అడుగులు పడేటట్టుగా ఒకరివెంట ఒకరు ఒకే వరుసలో — నడవాలని ఆర్డరుచేశాను.

ఒకవేళ ఎవరైనా గనుక మా అచూకీ కనిపెట్టేందుకు ప్రయత్నించినట్టయితే, మేం ఎంతమందిమి వున్నామో — పదిమందిమే వున్నామో, సూరుమందిమే వున్నామో — తెలుసుకుందుకు వారికి కష్టమవుతుంది. ముందుజాగ్రత్త అనేది గెరిల్లాకి ప్రథమ సూత్రం.

బాగా తెల్లవారిపోయింది. ఎక్కడా ఏ చప్పుడూ లేదు. కాని ప్రతి ఆరు రెపరెప, ప్రతి కొమ్మ పెళపెళ నేను చెవులు రిక్కించుకుని అతిజాగ్రత్తగా విన్నాను. ఇంతవరకూ ఏ ప్రమాదమూ రటస్థించనప్పటికీ, “సాగిలబడండి!” “మాటుచూసుకోండి!” అనే ఆర్డర్లకు ఇంతకు ముందుగా ఏర్పరచుకున్న సంజ్ఞలను ఇప్పుడు నేను చేస్తూ, కామ్రేడ్లను అప్రమత్తులనుగా వుంచాను.

ఇలా మేం ఒక ఐదు కిలోమీటర్లు నడిచేసరికి, దూరాన రెండు ఆకారాలు అగపడ్డాయి.

“సాగిలబడండి!” అని నేను ఆర్డరు ఇచ్చి, టుకీన్ని రమ్మని:

“టుకీన్! మన డిటాచ్మెంటుకి మీరు రికాన్నిసెన్స్ శాఖ కమాండరు కాబట్టి, మీరే మన మొదటి స్కౌటుగా కూడా వుండాలి. ఆ మనుషులెవరో తెలుసుకోండి! స్నేహితులే అయితే, రోల్స్టైయ్ లెస్కి దారి కనుక్కోండి!” అన్నాను.

టుకీన్ తనలో కూడా స్పానిష్ కామ్రేడ్ ఫ్లోరెజాక్స్ని తీసుకుని వెళ్లాడు. వారిద్దరూ వెళ్తాండగా వారివెంట నా చూపులు సారింపాను. ముందు అగపడుతూన్న ఆ ఇద్దరు బాటసారులతోనూ టుకీన్ మాట్లాడడమూ, తరువాత వారిద్దరితోనూ కరిచాలనం చేయడమూ, వారికి వీడ్కోలుచెప్పి వారిదగ్గరనుండి వచ్చివేయడమూ చూశాను.

లుకీన్ తిరిగివచ్చి, ఆ బాటసారులిద్దరూ ఒక డెబ్బె య్యేళ్ల ముసలవ్వ, ఆమె మనుమడూ అనీ, రాను మాట్లాడుతూన్నది గెరిల్లాంతో అని ముసలవ్వ తెలుసుకోగానే, చేతులు గుండెలమీద పెట్టుకుని భొళ్ళన ఏడ్చేసిందనీ చెప్పాడు.

“బంగారు తండ్రులు! మిమ్మల్ని చూసి నాకు ఎంత సంతోషంగా వుందో ఏం చెప్పను! ఆ వెధవల్ని మీరు ఎప్పుడు తరిమేస్తారో కదా.... మమ్మల్ని శుభ్రంగా నాశనం చేసేశారు!” అందిట.

రోల్స్ టైమ్ లెస్ స్టేషను పది కిలోమీటర్ల రోపునే వుండనీ, కాని రైల్వేలైను అవతలి పక్కకు వెళ్లవద్దనీ, గ్రామంనించా పోలీసులు వున్నారనీ ముసలవ్వ హెచ్చరిక చేసిందిట.

లుకీన్ ఆమెకు ఒక చాక్లెట్టు అచ్చా, కొన్ని పంచదార ముక్కలూ ఇచ్చాడు.

సుమారు తొమ్మిది గంటల వేళకు రోల్స్ టైమ్ లెస్ స్టేషను సమీపానికి వచ్చాం. విశ్రాంతి తీసుకోమని ఆర్డరిచ్చాను. అంత దూరం పూర్తిచేయడం వామేడ్లకి అలవాటు లేకపోవడంచేత వారు బాగా అలసిపోయారు, చాలామందికి పాదాలు సొంపొం పిప్పి బొబ్బలు లేచాయి.

స్టేషనునీ, రెవెల్ క్రాసింగునీ, రోడ్డునీ కనిపెట్టుతూ వుండేందుకని సెంట్రీలను ఏర్పాటుచేశాను. రేడియో ట్రాన్స్మిటర్ ని సైకిరీయవలసినదనీ, సరైన స్థలంలో దిగామనీ, కొచెత్కోవ్ గ్రూపుకోసం వెతుకుతున్నామనీ మాస్కోటు రిపోర్టుచేయవలసిందనీ లీడ షెర్న్ స్టన్యోవను ఆజ్ఞాపించాను.

సరిగా ఆ సమయానికే గస్తీచాకీలరో ఒక చాకీనుండి సెంట్రీ ఒకడు ముగ్గురు మనుషులను మాదగ్గరకు తీసుకువచ్చాడు. వారిచేసి చూచుకు కదా — వారి ముఖాలు సంతోషంలో వెలిగిపోయినాయి: వారు మరెవ్వరూకారు — కొచెత్కోవ్ గ్రూపు స్కోట్లు.

“లీడ! ప్రసారం అవసరం లేదు, ఆపేయ్!” అన్నాను.

మేము సరాసరి కొచెత్కోవ్ క్యాంపుకి వెళ్లాం.

ఈ సమావేశంనల్ల కల్గిన ఆనందాన్ని వర్ణించడం కష్టమే. వారి వార్తలు వారూ, మా వార్తలు మేమూ — ఇక్కడి జీవితం గురించి వారూ, మాస్కో గురించి మేమూ — ఎవరు తొలుత చెబుతామో అని పందెంవేసుకున్నట్టుగా, అందరం ఒక్కసారే మాట్లాడ్డం మొదలెట్టాం.

స్తేహోహూ, అరని గ్రూపు అప్పటికప్పుడే కొచెత్కోవ్ క్యాంపులోనే వున్నారు, కాని సాష త్వోరోగోవ్ గురించి కాని, సషూన్ గురించి కాని, వారు ఆకాశంలోకి అంతర్ధానమై పోయినట్టుగా, ఏ కబురూ లేదు.

కొచెత్కోవ్ కి కూడా కొన్ని చిక్కులు సంభవించాయట. అతని గ్రూపు విమానం రోసుంచి జంప్ చేసింది అనువార, కచాష్నికోవ్ అనే నయనుచుల్లిన గెరిల్లాపైనికుడు పాడు

గ్గావున్న చెట్లమధ్యను చిక్కుకున్నాడు. అతనికోసం చాలాసేపు వెలివారు. అతడు ఎక్కడున్నాడో చివరకి తెలిసింది. కాని అతడు తన కామేడ్ల మధ్య వున్నట్టు తెలుసుకున్న తరువాత, వారు తనను విడిపించే వరకూ ఆగకుండా, చెట్లలో చిక్కుకున్న పాఠశాల తాళ్ళను తన కైజారుతో కోసేసి, కిందకి పడ్డాడు. లేచేందుకు ప్రయత్నించేసరికి లేవలేకపోయాడు — కాలు విరిగిపోయింది. ఇప్పుడతడు తోల్స్టియ్ లెన్ స్టేషనుకి అరకిలోమీటరు దూరంలోవున్న ఒక రైల్వేలైను వాచ్మేను గుడిసెలో మంచంపట్టి వున్నాడు. మా డిటాచ్మెంటు డాక్టరు, ట్రెస్పాస్కియ్, ఇంకా మరికొందరు గెరిల్లా లా రోజూ రహస్యంగా వెళ్లి అతణ్ణి చూసి వస్తున్నారు.

ఒక గంటలోపుగానే మా కోసం మధ్యాహ్నం భోజనం ఆ క్యాంపువాళ్ళు సిద్ధంచేశారు. పంది కొవ్వుతో వేయించిన గుర్రప్పిల్ల కాలేయము వడ్డించారు. మంచి రుచిగానే వుండెను.

ఇక ఒక నిమిషం కూడా ఆలస్యం చేయడానికి వీల్లేదనుకుని, స్కాట్లను వెంటనే నాల్గు దిక్కులా పంపించాం. కడమ గ్రూపులు అక్కడకు వచ్చి చేరుకునే వరకూ మేం అక్కడ వుండేందుకు వీలుంటుందేమో అన్న సంగతీ, జర్మన్లకు ఆ క్యాంపు గురించి ఆచూకీ ఏమైనా తెలిసిందేమో అన్న సంగతీ మేము తెలుసుకోవాల్సి వుండెను. క్యాంపు కాపలా కోసమని సెంట్రల్లను ఏ విధంగా ఏర్పాటుచేశారో తెలుసుకుందుకని సాయంకాలం అవుతూండగా నేను స్వయంగా తనిఖీకి బయల్దేరాను. క్యాంపు చుట్టూ నడిచాను, పెద్ద ఖాళీజాగాను దాటి, అడవిలోపలికి వెళ్లాను.

ఆ రైల్వేస్టేషనుకి తోల్స్టియ్ లెన్* అని పూరకనే పేరురాలేదు. చెట్లు నిజంగా మహావృక్షాలే — పురాతనపు ఓక్, బర్చ్, పైన్, స్పూన్ వృక్షాలు. వాటి నడుమ పొదలూ తీగెలూ దట్టంగా మొలచి అదంతా అభేద్యమైన అరణ్యప్రాంతమైంది. నేను నడుస్తూండే చోట ఒక్క కాలిబాట అయినా లేదు. దారి తప్పిపోయానన్న సంగతి నాకు మరో గడియకల్లా తేటతెల్లమై, ఇహ వెనక్కి తిరిగాను. మరొక పది నిమిషాలు నడిచేసరికి అది కూడా తప్పతోవే అని తెలిసిపోయింది. ఎడమ పక్కకు తిరిగి మరో పది నిమిషాలు నడిచానో లేదో, అది కూడా సరైన తోవ కాదనిపించింది. సరిగా ఆ వేళకి పొద్దు దిగిపోయింది. ఇక దానితో ఎక్కడున్నానో ఏమిటో కేవలం అయోమయమైపోయింది.

“ఛీ, ఛీ! ఇంత సిగ్గుచేటా! డిటాచ్మెంటు కమాండరునేమిటి, తొలి రోజునే దారి తప్పిపోవడమేమిటి!” అనుకున్నాను.

నాకు మంచి తెలివితేటలున్నాయని నేను అనుకుంటూంటానన్న సంగతి నేను

* “తోల్స్టియ్ లెన్” అంటే రష్యన్ భాషలో మహారణ్యం అని అర్థం. — సం.

ఒప్పుకుంటాను. బెరోరష్యోలో పుట్టిన నేను చిన్నతనంలో పుట్టుకొక్కులూ, అడవి పండ్లూ ఏరదానికని రరుచుగా అడవిలోకి వెళ్లేవాణ్ణి. పొద్దు చూసే, చెట్లకొమ్మలూ వేళ్లూ చూసే ఎటు ఉత్తరమో ఎటు దక్షిణమో నేను చెప్పగల్గుతాను. ఏడు నెలలుగా నేను గెరిల్లా సైనికునిగా గడపుతూన్న జీవితం కూడా నాకు కొన్ని సంగతులను నేర్పింది. అయినప్పటికీ, ఇక్కడ నేను పప్పులో కాలువేశాను. పొరషూటుతో దిగుతూ కిందపడగా తగిలిన దెబ్బకి నా వీపు ఇంకా నొప్పి పెట్టుతూనే వుంది. కాని, చిన్నతనంలో చెట్లు ఎక్కిపోయినట్టు, ఒక ఓక్ మహావృక్షం గబగబా ఎక్కిపోయాను. ఎక్కిపోయి — నాలుగు దిక్కులూ సరికించాను. ఎటుసక్క చూసినా నుహోరణ్యమే. కాని అల్లంత దూరంలో అరణ్యంలోనుంచి సన్నని పొగ మరచుట్టలా పైకిలేస్తోంది. దాని అర్థం — అక్కడ ఒక క్యాంపు వుందన్నమాట. నా దిక్కుచి తీసి, ఆ స్థలం ఏ దిశగా ఎక్కడ వుందో నిర్దేశించి, చెట్టు దిగిపోయి, అటువైపు నడిచాను.

గాఢాంధకారంలో చేరుకున్నాను క్యాంపు. గెరిల్లాలందరూ నెగడి చుట్టూ కూచున్నారు. నేను వెళ్లి అక్కడ వున్న ఒక చెట్టుమొద్దుపైన కూర్చున్నాను. విశ్రాంతి తీసుకుంటూ నేను వారి సంభాషణ వినాలనుకున్నాను. రీవన్ గురించి వారు మాట్లాడుకుంటున్నారు. మా స్పానిష్ క్రామేడ్లలో రీవన్ ఒకడు. రీవన్ ఏరోస్టేన్ మెకానిక్కుగా వుంటూండేవాడు. విమానాలు మరమ్మత్తు చేయడంలో నిపుణునిగా అతణ్ణి మా డిటాచ్మెంటులో చేర్చుకున్నాం. అతడు స్నేహోవ్ గ్రూపులో వచ్చాడు. యువక గెరిల్లా సైనికుడొకడు అంటున్నాడు:

“మేమందరిం నెగడి చుట్టూ చేరాం. హాజరు పట్టీ పిలచారు. రీవన్ మాత్రం అక్కడలేదు. అతణ్ణి వెతకడంకోసం ఒయల్దేరాం. చీకటి, కన్ను పొడుచుకున్నా ఏమీ కానరాలేదు. ‘రీవన్, రీవన్!’ అంటూ ఉండుండి అతణ్ణి పిలుస్తూ, ఆ రాత్రి అంతా వెతికాం — ఎక్కడా కనబడలేదు. చెల్లవారింది. అతణ్ణి వెతకమని కమాండర్ మమ్మల్ని మళ్ళీ పంపించాడు. ఆ రోజంతా అతడికోసం అడవి నాలుగు మూలలా తిరిగాం. రీవన్ మాత్రం అగపడలేదు! సాయంకాలం అవుతూంది — అడవిలో నాకు ఓ బాడువ అవుపడింది. బాడువ నట్టునడుమ ఏకాకిగా సుతారంగా ఏస్పెన్ చెట్టు వుంది. ఆ చెట్టు వెనుక ఎవడో ఓ మనిషి దాగుని వుండడం చూశాను. అతగాడెవడో కనిపెట్టుదామని పొదల్లోకి దూరాను. మనిషి అంతా అగపడుతూనే వున్నాడు గాని, తల మాత్రం చెట్టు చాటున వుంది. అతడు మన యూనిఫాంలోనే వున్నాడు. అతడు రీవన్ అని పోల్చుకున్నాను. నేను నిటారుగా నిలబడి: ‘రీవన్! బయటికి రా!’ అని కేకవేశాను. అందుకు అతడు: ‘మాటుచూసుకో! మాటుచూసుకో!’ అని జవాబిచ్చాడు, అంతే. ఏలాగైతే ఏమి, చిట్టచివరకు చెట్టు వెనుకనుండి అతడు బయటికి వచ్చాడు. సంతోషంతో తన భాషలో ఏమిటే

మిటో చెప్పి, నన్ను కాగలిచుకున్నాడు. తర్వాత, తటాయన తన షర్టు కిందనుండి ఒక బతికివున్న పావురాయిని బయటికి తీశాడు. దానిని ఎక్కడ పట్టాడో, ఏమి అవసరమొచ్చి పట్టాడో — మరి నాకు తెలీదు!”

గెరిల్లాలు రీవన్ కేసి చూసి ఫక్కున నవ్వారు. వాళ్లందరూ దేనిని గురించి సంభాషించుతున్నారో పోల్చుకుని, లర్చుకుడూ వాచుకుడూ అయిన రీవన్, తన నల్లని కళ్లు ప్రకాశించుతూ వుండగా, తను కూడా నవ్వాడు.

“పావురాయిని ఏం జేశాడు? తిన్నాడా?” అని ఎవరో అడిగారు.

“ఈగమీదనైనా వేలువేయని మనిషి, రీవన్ దాన్ని చంపుతాడా? అబ్బే! దానికి మేతకోసం చూస్తున్నాడు. దాన్ని అట్టే రోజులు పెంచనే లేదు, అది నాల్గు రోజులుండి, పారిపోయింది.”

ఇది జరిగిన సుమారు ఆరునెలలకి, రీవన్ కాస్త రష్యన్ నేర్చుకున్న తరువాత, ఓనాడు మాతో చెప్పాడు — తనకానాడు అడవిలో ఒంటరిగా వున్నప్పుడు ఎంత భయం వేసిందో. రాత్రిసూట మిణుగురు పురుగులను చూసి పెద్దపులి కళ్లు అనుకున్నాడట. తన కామేడ్లను తిరిగి కలుసుకుందుకు కొన్నాళ్లు పట్టినట్టయితే, పావురాయిని వండుకుని తిందామని దాన్ని పట్టుకున్నాడట.

అందరూ మంచి ఉల్సాహంగా వున్నారు. మరెందుకో కాని, ఈ కొర్ర పరిస్థితులు వారిని మరింత ఉల్సాహపరచాయి. మగ్గిపోయి, తళతళ భాసించుతూన్న కర్రముక్కలతో రాము నాటిన “పూల మడిని” గెరిల్లాలు మాకు చూపించారు. మా రేడియో ఆసరేటరు, రీద ఆ “పూల మడి” రోనుండి ఒక కర్రముక్క తీసి, తన తలలో పెట్టుకునే సరికి, ఆ “పువ్వు” వ్రజంలా మెరసింది.

“వాళ్ల సరదాలు వీరనీయ్!” అనుకున్నాను. దోమలతో, చెమ్మతో, సన్నగా మండుతూన్న నెగళ్లతో అలరారుతూన్న అరణ్యాలలోని “కవిత”ను నేను ఎరుగుదును.

రెండు రోజుల తరువాత ఇంకా మరొక పారషూటిస్టు గ్రూపు కూడా అక్కడకు వచ్చి మమ్మల్ని కలుసుకుంది.

మేం వేసిన నెగళ్లకు ఊర్ధ్వంగా ఆ విమానం ఎంతో ఎత్తున విగిరింది. నెగళ్లు ఎంత వెలుగ్గా మందాయంటే, ఆ వెలుగులో విమానమూ, మేఘాలూ తళతళ ప్రకాశించాయి.

విమానం మా నెగళ్ల సిగ్నల్సును చూసి, మా దృష్టిపథంలోనుంచి ఒక పక్కగా మళ్లి, మూడువందల మీటర్ల ఎత్తున మళ్లి అగవడింది. పారషూటిస్టులు విమానంలోనుంచి జంప్ చేయడం మొదలెట్టారు. నెగళ్ల మంటల వెలుగులో పారషూట్లు గొడుగులు మాకు స్పష్టంగా అగవడ్డాయి. వాటిని గాలి ప్రవాహం మేమున్న చోటకు దూరంగా తిసుకుపోయాంది.

అదాటుగా నెగళ్ళకు సరాసరి ఊర్ధ్వంగా ఎనభై మీటర్లకంటే తక్కువ ఎత్తునే పారషూట్లు రెండు తెరచుకున్నాయి. ఒక పారషూటిస్ట్ సరాసరి నెగడి దగ్గరే దిగాడు. రెండో పారషూటిస్ట్ కొంత దూరంలోవున్న ఒక దుంగమీద పడిపోవడంతో, పారషూటిస్టు కాయకి దెబ్బతగిలింది. ఆ పారషూటిస్ట్ అమ్మాయి మా డిటాచ్మెంటులో మెడికల్ నర్సుగా చేరడానికి వచ్చిన మరూస్య షలాలోవ. ఇలా ఎందుకు జరిగిందో ఎవ్వరికీ అర్థంకాలేదు. కాని పారషూట్లను మేము జాగ్రత్తగా సరికిరించిన తర్వాత అప్పుడు మాకు తెలిసింది - అని విమానంలో వున్నప్పుడే వాటి అటోమాటిక్ రిలీజ్ లాళ్ళను బల్లచెక్కలకి తగిలించక పోవడంచేత పారషూట్లు సకాలంలో తెరచుకోలేదని స్పష్టమైంది. రెండువందల మీటర్ల పైచిలుకు దూరం కిందకి దిగిన తరువాత, పారషూటిస్టులే స్వయంగా తమ పారషూట్లను తెరచారు. మా పారషూటిస్ట్ క్రామేడ్లు భరేవాళ్ళు! గుండె నిబ్బరాన్ని పోగొట్టుకోకుండా వారు ప్రదర్శించిన సాహసాన్ని ఎంతైనా మెచ్చుకోవలసిందే!

పారషూటిస్టులు దిగేందుకు ఆ భారీస్థలం అనువుగాలేదు - రైల్వే పట్టాలూ, గోడురాళ్ళూ, కలస అడిలీలతోనూ నిండుగా వున్న రైల్వేస్టేషనుకు మరీ చేరువగా వుంది. విమానంమీదనుంచి పారషూట్లతో ఆ స్థలం దగ్గర దిగడమంటే వాళ్ళ ముక్కచెక్కలు చేసుకోవడమన్నమాటే. ఆ స్థలానికి మనుషులను సంపించడం తార్కారికంగా ఆపుచేయ వలసిందని మాస్కోకి రేడియోచేశాం.

ఈరోపుగా మా స్కొట్లు గభరాపుట్టించే భోగట్టా తీసుకొచ్చారు. ప్రతిరాత్రి ఇరవై, ముప్పై విమానాలు ఆ ప్రాంతానికి వచ్చి అక్కడ పారషూటిస్టులను దింపుతున్నాయనీ, ఏకంగా ఒక డివిజనుకి డివిజనూ అక్కడ మోహరించబడుతుందనీ ఆ చుట్టుపక్కల పుకార్లు లేచాయట. ఈ పుకార్లు జర్మన్లు చెవినిబడి వుంటాయనడంలో సందేహంలేదు. ఆ డివిజనుమీదకి వారు ఒక పెద్ద స్పెషల్ సైన్యాన్ని అక్కడకు పంపడం కేవలం సంభవమే. మరి, మేమేమో డెబ్బైమందిమే వున్నాం.

తొలి అగ్నిపరీక్ష

జూన్ 23 న మేము ఆ క్యాంపును వదిలిపెట్టేశాం. జర్మన్లు మామీదకి స్పెషల్ సైన్యాన్ని పంపనున్నారన్న విషయం ప్రత్యక్షంగా కనబడుతూనే వుండేది. రైలుస్టేషనుని నిగలో వుంచేందుకని ఐదుగురు గెరిల్లా సైనికులను ఒక చోటిగా ఏర్పాటుచేసి, వారిని క్యాంపులో వుంచాం. మంచంపట్టి ఇంకా రైల్వేలైను వాచ్మేను గుడిసెలోనే వున్న కలాష్నికోవ్ కి

చికిత్సచేసేందుకు మా డాక్టరు, ట్రెస్పాస్క్వియ్ని కూడా ఆ చౌకీలోనే వుండమన్నాం. కలాష్నికొవ్ కాలు ఇంకా పలాస్త్రీ కట్టురోనే వుండడంచేత అతణ్ణి మాతో తీసుకెళ్లేందుకు వీల్లేకపోయింది.

బ్రహ్మాండంగా నిస్తరించివున్న ఒక అరణ్యంలోకి డిటాచ్మెంటును ఉత్తరదిశగా నడిపించి తీసుకెళ్లాను. పది కిలోమీటర్లు నడచిన తరువాత, అడవి మధ్యనుండి పాగరావడం కనబడింది. అదేమిటో తెలుసుకుని రమ్మని ముగ్గురు స్కాట్లని పంపించాను.

“అదేదో గుడిసె అక్కడ వున్నట్టుంది. తిండికి ఏమైనా ఇవ్వగలరా అని అడగండి. సంభాషణలోకి దిగి, జర్మన్లు గురించి ఏదైనా భోగట్టా సంపాదించడానికి ప్రయత్నించండి” అని స్కాట్లని ఆదేశించాను.

మరి కాస్తేపటికల్లా స్కాట్లు తిరిగివచ్చేసి, ఆ గుడిసెలో ఫారెస్టు గార్డు ఒకడు వుంటున్నాడనీ, ఉర్లగడ్డలు పది తప్ప మరేమీ ఇవ్వలేదనీ, తనకే విషయమూ తెలియదంటూ అతడు మాతో సంభాషణలోకి దిగనే లేదనీ చెప్పారు.

ఒక కిలోమీటరు నడిచామో లేనేలేదో, అనుమానాస్పదుడుగా అగపడుతూన్న ఒక మనిషిని తాము నిలువరించినట్టు మా పార్శ్వపు గస్తీలు మాకు కబురుచేశాయి. ఆ మనిషి గుర్రమెక్కి దొడుతీస్తూ, మమ్మల్ని చూసి, ఆగి:

“మీ నాయకుడెక్కడున్నాడు?” అని గెరిల్లాలను అడిగాడు, మా వరుసలు చూసి, మేము పోలీసులమే అనుకుని.

“ఏం? ఆయనతో నీకేం పని?” అని గెరిల్లాలు అతగాణ్ణి ప్రశ్నించారు.

“కుర్రకుంకలిద్దరు ఇప్పుడే నా దగ్గరకొచ్చి, జర్మన్లు గురించి నన్ను భోగట్టా అడిగారు. బహుశా గెరిల్లాలే అయివుంటారు. వాళ్లు అల్లదిగో ఆ దిక్కున వెళ్లిపోయారు.”

వీడు మరెవ్వడూ కాదు, మా స్కాట్లకి ఉర్లగడ్డలు ఇచ్చిన ఫారెస్టు గార్డే.

ఆ మనిషిని ప్రశ్నించగా, గెరిల్లాలు తనకు అగపడినట్టు జర్మన్లతో చెప్పేందుకని జిల్లాకేంద్రమైన హోబ్నాయెకి తాను వెళ్తున్నట్టు అతడు ఒప్పుకున్నాడు. గెరిల్లాలను పట్టి యిచ్చినవారికి బహుమానాలు ఇస్తామని జర్మన్లు ఖరారుచేశారట. తన గురించి అతడు చెప్పుకుంటూ, ఒక క్రిమినలు కేసులో సోవియట్ కోర్టు తనకు శిక్షచెప్పిందని చెప్పాడు.

స్పష్టంగా కనబడుతూనే వుంది: నేరస్థుడు దేశద్రోహిగా తయారయ్యాడు. వాణ్ణి అక్కడికక్కడే తుపాకితో కాల్చేశాం.

ఈ ఉదంతం జరిగిన తరువాత, మేము మరింత జాగ్రత్తమీద వున్నాం. అప్పటికే మా మనుషులందరూ బాగా అలసిపోయున్నప్పటికీ వారికి విశ్రాంతి ఇవ్వకుండా, ముందుకు

సాగిపోవడానికే నిశ్చయించాను. మార్చిచేస్తూండగానే, మధ్యాహ్నం సుమారు మూడు గంటలకు, ఒక్కొక్కరం ఒక్కొక్క ముక్క వండిన మాంసం తిన్నాం. మా దగ్గర బెడ్డు లేకపోయింది.

దురదృష్టవశాత్తూ వర్షం—అసలైన జడివాన—మొదలైంది. బట్టలూ జోళ్లూ శుభ్రంగా నానిపోయాయి. దానితో మరీ చికాకు అనిపించిపోయింది. ఒక గంట నడిచాం, మరో గంట నడిచాం. వాన వెలిసే సూచనలు ఏవీ కనబడలేదు. మేము మాత్రం ఆగకుండా, ఆ ప్రమాద కరమైన స్థలానికి ఇంకా ఇంకా దూరంగా వెళ్లిపోయాం. రాత్రి అవుతూందనగా, అందరం చిత్తుగా అలసిపోయున్నామేమో, ఇకప్పుడు ఆగుదామని నిశ్చయించాను. వాన వెలిసింది. కాని ఆ కీకారణ్యంలో మాత్రం అంతా చితచితలాడుతూంది. చెట్లనుంచి పెద్దపెద్ద నీటిబొట్లు రాలుతున్నాయి. మబ్బులు కమ్ముకున్నట్టున్నాయి దోమలు. ఇంత దూరం మార్చిచేయడం అలవాటులేక, మనుషులు అక్కడిక్కడే కూలబడి, నేలమీదనే పడుకుని నిద్రపోయారు.

మరునాడు, ఆ అరణ్యంలో బ్రహ్మాండమైన దేవదారు మహావృక్షాల మధ్యనే, తాత్కాలిక శిబిరం కోసం తగిన స్థలాన్ని చూసుకున్నాం. బహుశ ఎక్కడో అక్కడకు చేరువగానే గుగ్గిలం పోగుచేసే వ్యాపారసంస్థ ఒకటి పనిచేసి వుండాలి. ప్రతి చెట్టుకీ “బాణం” ఆకారంలో ఒక గంటు వుంది. ఆ గంటురోనుంచి కారే గుగ్గిలాన్ని పట్టేందుకు చెట్టుకు ఒక చిన్న డబ్బా కట్టివుంది. దోమల బాధనుండి తప్పించుకుని హాయిగా నిద్రపోయేందుకు వీలుగా వుండేందుకని, పారమాల్లు గుడ్డలతో ఆరు గుడారాలు చప్పన తయారుచేసి వేసుకున్నాం. అక్కడకు దగ్గరగావున్న ఒక ఖళీజాగాసు పారమాటిస్తులు దిగేందుకు వీలైన స్థలంగా ఏర్పాటుచేశాం. ఆ రోజునే మా డిటాచ్ మెంటుని అనేక యూనిట్లుగా విభజించి, స్కాట్లను నియమించాం. స్కాట్లు చేయవలసిన పనులను గురించి—జర్మన్లు మా ఆచూకీని కనిపెట్టారా అనే విషయం గురించి, ఆ గ్రామాలలోని స్రజల జీవిత పరిస్థితులను గురించి తెలుసుకో వడం—వారికి వివరించి చెప్పి, వారిని నాలుగు చెరగులా పంపించాం.

జూన్ 25 ఉదయాన క్యాంపు గార్డులు ఒక ఆసామిని మా దగ్గరకు తీసుకువచ్చారు. అతడు ఆ చుట్టుపక్కల మనిషినని చెప్పుకున్నాడు. అతగాడు మా క్యాంపుకి కాస్త దూరంగా చాటుమాటున పొంచివుండి ఆ స్థలాన్ని కనిపెట్టుతూండగా క్యాంపు గార్డులు ఆ ఆసామిని పట్టుకున్నారు. అతణ్ణి సోదాచేయగా, అతడు జర్మన్ పోలీసుల పక్షాన పనిచేస్తూన్నట్టుగా రాసివున్న ఐడెంటిటీ కార్డు అతడి దగ్గర దొరికింది. దానితో ఇహ మా అనుమానాలు స్థిరపడిపోయాయి—జర్మన్లు మా కోసం వెతకుతున్నారనీ, బహుశా వాళ్లకి మా జాడ అప్పుడే తెలిసివుంటుందనీ మేం నిశ్చయించుకున్నాం.

ఆ రాత్రి అలారమ్ సిగ్గులు కూడా ఇవ్వడం జరిగింది. అరణ్యంలో ఏదో రెపరెపలాడి నట్టుగా ఒక సెంట్రీకి వినబడింది, కాని చీకటిమూలన అతడికి ఏమీ కనబడిందికాదు.

తనకు ఏదో చప్పుడు వినబడిందన్న సంగతిని క్యాంపుకు పరుగున వెళ్లి రిపోర్టుచేయవలసిందని తనతో కూడా వున్న రెండవ సెంట్రీని ఆరడు గుసగుసగొంతుకలో అర్థమవుతోంది.

క్యాంపులో ఆలారమ్ సిగ్నలు ఇవ్వబడింది. కొద్ది నిమిషాలలో డిటాచ్మెంటు యావత్తు యుద్ధానికి తయారుగా వుంది.

కాని చుట్టుపక్కల అంతా నిశ్శబ్దం. అరణ్యప్రశాంతతన ఏదీ భగ్గుంచేయడంలేదు. ఆ చుట్టుపక్కల అంతా తెలికాం. కాని అనుమానాస్పదమైనది ఏదీ కనబడలేదు.

ఓ గంట తరువాత “ఆల్ క్లీయర్” సిగ్నలు ఇచ్చారు. కాని ఆ రాత్రి మరి నాకు నిద్రపట్టలేదు. ఏమంటే, అలారమ్ సిగ్నల్ ఫలితంగా మారో వున్న రోపాలు బయటపడ్డాయి: యూనిఫారాలు వేసుకుని తయారయేందుకు చాలామందికి పదిహేను, ఇరవై నిమిషాలు పట్టింది; రాత్రి రిజర్వు డ్యూటీలో వుండవలసినవాళ్లు యూనిఫారాలు వేసుకునే నిద్రపోవాలని రూపులో వున్నప్పటికీ, అందుకు విరుద్ధంగా చాలామంది క్రామేక్షల యూనిఫారాలు ధరించి పడుకున్నారు. యూనిట్ కమాండర్లనూ, క్రమశిక్షణను అధికరించిన మనుషులనూ పిలిపించి, బాగా చివాట్లుపెట్టాను.

క్రితం రాత్రి ఏ చోటఅయితే సెంట్రీ అరికిడి విన్నాడో ఆ చోటకు టుకీన్ ఉదయాస వెళ్లాడు. తన సబ్మెషీన్గన్ను ట్రేగ్గరుమీద వేయ సిద్ధంగా వుంచి, అలిజాగత్తగా అడుగులు వేసుకుంటూ వెళ్లి ఆ స్థలం అంతా పరీక్షించాడు. తను నుంచున్న చోటకు కాస్త దగ్గరగా వున్న పొదర్లోనుంచి తటాయన ఏదో పరుగెత్తి ఒక పక్కకు పారిపోయింది. ఏమిటి జరిగిందో అర్థంచేసుకోకుండానే టుకీన్ చట్టన తన సబ్మెషీన్గన్నుతో దానిపై ఒక బాదు బాదాడు. అదొక చిన్న అడవిమేకపిల్ల. మే మే అంటూ టుకీన్కి మరొక మేకపిల్ల అరుపు వినబడింది. టుకీన్ వాటిని పట్టుకుని, ఆ జయచిహ్నాలతో క్యాంపు చేరుకుని:

“రాత్రి నున సెంట్రీలను హడయగొట్టి వాళ్లప్రాణాలు రీసినవి ఇవిగో!” అని వాటిని చూపించాడు.

“ఎంత ముద్దొస్తున్నాయో! మాకిచ్చేయండి వీటిని!” అంటూ లీద, మరూస్య లిద్దరూ ముచ్చటపడుతూ కిచకిచమన్నారు.

కాని టుకీన్చే దెబ్బ లిని గాయపడిన మేకను మాత్రం చంపేయవలసివచ్చింది. రెండో దాన్ని అమ్మాయిలిద్దరికీ ఇచ్చేశాం.

“అది మళ్ళీ ‘మే మే’ అని అరుస్తే మాత్రం ఆలారమ్ సిగ్నలు ఇవ్వకండి!” అని మనుషులు హాస్యమాడారు.

ఆ రోజు సాయంత్రం బాగా పొద్దుపోయిన తర్వాత, లోల్స్టియ్ రెస్సుండి డాక్టర్ లైస్సాస్కియ్తో సహా యావత్తు చౌకిచళమూ అర్థాత్తుగా క్యాంపుకి వచ్చేసింది.

నాజీలు అకస్మాత్తుగా ఆ చౌకీపైన దాడిచేసి, ఇంకా మంచంపట్టివున్న కలాష్నికొవ్ నూ, రైల్వేలైను వాచ్ మేనునీ పట్టుకున్నారని వారు చెప్పారు.

జర్మన్లు సరిగా ఎక్కడ వున్నారో ఆ సంగతి, మా క్యాంపు ఎక్కడ వున్నదీ వాళ్లు తెలుసుకున్నారో లేదో అన్న సంగతి తెలుసుకుని రావలసిందని ఒక స్కాటు గ్రూపును పంపించాం.

ఇంకా అందరూ నిద్రలోవుండగా, తెల్లవారేముందే స్కాట్లు బయల్దేరారు. వారు అచ్చే దూరం వెళ్లనేలేదు. క్యాంపుకి మూడువందల మీటర్ల దూరంలో ఒక చిన్న ఏటి ఆవలి వొడ్డున మన స్కాట్లు జర్మన్ సైనికులను చూశారు. స్కాట్లు వెంటనే కాల్పులు ప్రారంభించారు. అక్షరాలా రెండు నిమిషాలలో క్యాంపు యావత్తూ యుద్ధానికి సిద్ధమైంది. నా గుడారంలో వుంటూన్న సెర్గేయ్ స్టేహోవ్ గుడారంలోనుంచి ముందుగా బయటికి పరుగెత్తాడు. రిటైన్ స్క్వాడ్ కి నాయకత్వం వహించి, కాల్పులు జరుగుతూన్న స్థలానికి పరుగెత్తాడు. లేడియో స్టేషనూ, స్టాఫ్ డ్యూపెంటుల్లా వున్న గుడారంలో నేను వుంటూ క్యాంపులోనే వుండిపోయాను.

కాల్పులు అంతకంతకు మరింత వీవ్రమయ్యాయి. ఏటి దగ్గర అసలైన యుద్ధం జరుగుతూందన్నమాటే.

మరి కాస్ట్రోకుడికి కాల్పుల చప్పుడు క్యాంపుకి చేరువనున్న పక్కనుండి వినబడింది. ఇక ఆలస్యంచేయడానికి వీలేకపోయింది. కొంచెత్కోవ్ ని రెండవ గెరిల్లా గ్రూపుతో పంపించి, క్యాంపు చుట్టూ అదనపు చౌకీలను నియమించాను.

ప్రతి కేక, ప్రతి బుల్లెట్టుచప్పుడూ అరణ్యంలో బిగ్గరగా మారుమోగింది. “ఏయ్, రష్యన్లూ! లొంగిపోండి!” అనే కేకలూ, ఈకేకలను ముంచివేస్తూ: “హుర్రా, హుర్రా! ముందుకు పదండి!” అంటూన్న గెరిల్లాల అరపులూ మారు స్పష్టంగా వినబడ్డాయి.

మరొక అరగంటలో మా తొలి ఉతగాత్రుణ్ణి క్యాంపుకి రీసుకువచ్చారు. అతడు మా స్పానిష్ కామ్రేడ్లలో ఒకడైన ఫ్లోరెజాక్స్. ఉతగాత్రులతోనమని డాక్టర్ టెస్సార్ స్కియ్, మెడికల్ నర్సు మరూస్య షరాలోవ ఒక గుడారాన్ని సిద్ధంచేసి వుంచాడు. ఫ్లోరెజాక్స్ కి పేలుడు బుల్లెట్టు తగిలి, ప్రమాదకరంగా గాయపడ్డాడు. టెస్సార్ స్కియ్ వెంటనే ఆపరేషను మొదలుపెట్టాడు.

మరి కాస్ట్రోకుడ్ల యుద్ధ ఖైదీలను రీసుకొచ్చారు: ఇద్దరు జర్మన్లనూ, జర్మన్ పోలీసుల యూనిఫారంలో వున్న ముస్కరు దేశద్రోహులనూ. జర్మన్ భాష ధరాళంగా మాట్లాడ గర్గే టెస్సార్ స్కియ్ ఇంకా ఆపరేషను చేస్తూండడంచేత, పోలీసులను మేమే మొదట ప్రశ్నించడం ఆరంభించాం.

వారిని మా డిటాచ్మెంటుమీదకే వాస్తవంగా పంపించారనీ, నూటఅరవైమంది మనుషులున్న వారి పురోగమిదళం మా క్యాంపుపై రెండు వైపులనుండి దాడిచేసిందనీ, పోరాటం సాగుతూండగానే అదనపు బలాలకోసమని జర్మన్ కమాండరు హాబ్నాయెకి రేడి యోచేశాడనీ ఖైదీలు చెప్పారు.

యుద్ధం చప్పుడు అప్పుడే మణిగిపోతూంది, కాల్పులు అంతకంతకు మరింత దూరంనుండి వినవస్తున్నాయి. మన మనుషులు నాజీలను తరిమికొడుతున్నారు.

కాల్పులను పిసరంతైనా లెక్కచేయక, ట్రెస్సార్స్కియ్ ఇంకా ఆపరేషను చేస్తూనే వున్నాడు. ఫ్లోరెజాక్స్పై ఆపరేషను ముగిసిన వెనువెంటనే మరో ఇద్దరు షతగాత్రులు అక్కడ ప్రత్యక్షమయారు.

వారి గాయాలను ట్రెస్సార్స్కియ్ మంచి నేర్పుగా కడిగి, వాటికి కట్టుకట్టాడు. తాను చికిత్స చేస్తూన్నంత సేపూ అతడు:

“మరేం గాభరాపడకండి. మరి నాల్గు రోజుల్లో మీకు నయమైపోతుంది. పెద్ద గాయమేమీ కాదులెండి!” అని వారితో నెమ్మదిగా అనేవాడు.

వొళ్లంతా రక్తాలుకారుతూ కోస్త్య పస్తనోగోవ్ యుద్ధరంగంనుండి అక్కడకు వచ్చాడు. అతడిచేయి అదేమిటో అష్టావక్రంగా తిరిగిపోయుంది.

“రగిన శాస్తి చేశాం వెధవలకి!” అన్నాడు పస్తనోగోవ్ నీరసపడిన గొంతుకతో. అలా అని, మనిషి అమాంతం అక్కడ కుప్పకూలిపోయాడు.

ట్రెస్సార్స్కియ్ అతణ్ణి లేవదీసి, నేలపైన పరచివున్న వాటర్స్రూఫ్ కేప్మీద పడు కోబెట్టి, చేయి తనిఖీచేయడం మొదలెట్టాడు. ఎముకలు చితికిపోయాయి, చర్మం సూడొచ్చేసింది, కేవలం స్నాయువుల పట్టురో మాత్రమే చేయి వేలాడుతూంది.

యుద్ధం రెండు గంటలసేపు సాగింది. మనవాళ్లు జర్మన్లను ఎంతో దూరంవరకూ తరిమికొట్టుతూనే వున్నారు. కాని ఇహ తరమడం మానివేసి, క్యాంపుకు తిరిగి వచ్చివేయ వలసిందని వారిని ఆజ్ఞాపించుతూ, హర్కారాలను వారివెంట పంపించాను.

మొదటి పరీక్షను తట్టుకుని నిలబడ్డాం. ఈ పోరాటంలో పాల్గొన్న ఇరవై ఐదుగురు గెరిల్లాలు నూటఅరవైమంది నాజీలను అడ్డుకొని, వారిని వెనక్కి తరిమేశారు. నలభైమంది జర్మన్లు హతులయారు, వారిలో ఏడుగురు ఆఫీసర్లు. జర్మన్లు తమ షతగాత్రులను తమతో తీసుకుని వెళ్లిపోవడంచేత, వారిలో ఎంతమంది గాయపడ్డారో మాకు తెలియలేదు. సబ్మెషీన్గన్నులూ, రైఫిళ్లూ, చేలిబాంబులూ, పిస్టల్లూ మా వశమయాయి.

ఈ పోరాటంలో మాకు ఒక గొప్ప నష్టం వాటిల్లింది. ఎల్లప్పుడూ ధైర్యంగానూ సంతోషంగానూ వుంటూ సర్వదా జీవకళతో ఉప్పొంగుతూ వుండిన మాస్కోవాస్తవ్యుడు,

తోల్య కొవ్చీన్స్కియ్ నేలకొరిగాడు. తోల్య కొమ్సామోల్ సభ్యుడు, స్కేటింగులో జారీయ రికార్డును స్థాపించాడు. మా డిటాచ్మెంటులో స్వచ్ఛందంగా చేరాడు, అనతి కాలంలో అందరి ప్రేమనూ చూరగొన్నాడు.

ఎంతో దూరంలో వున్న మోజిర్ అరణ్యాలలో ఒక ఖాళీజాగలో గోయి తవ్వం. తోల్య భౌతికకాయాన్ని ఆ గోతిలోకి దించి, సమాధి పక్కను నగ్నశిరస్సులతో మానంగా నుంచున్నాం. “యువక మిత్రుడా! నీకిదే మా వీడ్కోలు! నీ మరణానికి మేం పగతీర్చుకుంటాం!” అన్నాను, అంతకంటే మరేమీ నా నోటంట వచ్చిందికాదు. ఆలా అని నేను మొదటి పిడికెడు మట్టిని సమాధిలో పోశాను.

మా సైనికులందరూ ఒకరి వెంట ఒకరు వరుసగా సమాధి పక్కనుండి వెళ్తూ ఒక్కొక్కరు ఒక్కొక్క పిడికెడు మట్టిని సమాధిలో పోశారు.

తరువాత సమాధిని పూడ్చి, సమాధిని ప్రేమపూర్వకంగా పచ్చికపెల్లలలో కప్పాం. మేము మా క్యాంపును వెంటనే వదలిపెట్టేయాల్సి వచ్చింది. జర్మన్లు గనుక అదనపు బలాలతో తిరిగివచ్చివుండినట్టయితే, మా “డివిజను”కు గొప్ప చిక్కే సంభవించివుండేది.

అక్కడనుంచి వైదొలగడానికి సిగ్గులు ఇచ్చాను.

మారు మూడు నాలుబండ్లు వున్నాయి. గాయపడినవారిని వీటిలో ఎక్కించాం. మేము రోడ్డువెంట వెళ్లకుండా, అడవిలోనుంచే సరాసరి దారిచేసుకుంటూ వెళ్లాం. మా వరుసలో చిట్టచివరవున్న గ్రూపువారు మా జాడలు ఏవీ కనబడకుండా వుండేందుకని వాటిని తుడిచిపెట్టేస్తూ వుండేవారు.

ముప్పై లారీలనిండా వున్న జర్మన్ సైనికులు నాలుగోజులపాటు మమ్మల్ని వెంబడించారు. కాని వారిదంతా వృథా ప్రయాసే అయింది!

వారి లారీలకు సాధ్యంగాని కాలిబాటలవెంట మేం వెళ్లాం. మేం రాత్రిపూట బయల్దేరేవారం. రష్యన్ గడ్డపైన రాత్రిచీకటిని ఎదుర్కొనడమండే జర్మన్లకి సింహస్వప్నమే!

దారిలో

మేము ఒక నెలకుపైగా ప్రమాదాన్ని ఎదుర్కొంటూ శ్రతుఆక్రమిత ప్రాంతంలో తిరిగాం.

తోల్స్త్రియ్ రెస్సుండి సార్ని అరణ్యాలకు రెండువందల కిలోమీటర్లకు పైగా వుంటుంది. రైలుమీద వెళ్లినా, కారుమీద వెళ్లినా ఇంత దూరం వున్నట్టు అనిపించనే

అనిపించదు. పెద్ద రోడ్లవెంట ప్రయాణంచేసి, రాత్రిపూట ఎవరి గుడిసెరోనో బనచేసి హాయిగా నిద్రపోయేమాటుంటే, కాలినడకను వెళ్ళినప్పటికైనా ఏమంత కష్టమనిపించదు. కాని గెరిల్లాలకు అడుగు తప్పితే పిడుగుపడుతూ అడుగు ఆమడలా వుంటుంది.

మేం రోడ్డువెంట వెళ్ళకుండా, ఎవ్వరూ గమనించని అడవిదార్ల వెంటనూ, బాదువల మధ్యనుంచీ, కాలిబాటలను అనుసరించి వెళ్ళేవారం. కుక్కలు కూడా మచ్చుల్ని పసిపట్టు కుండా వుండేందుకని గ్రామాలలోనుంచి వెళ్ళడం నూని, గ్రామాలను వదిలిపెట్టేసి దొంకతిరుగుడు దార్లవెంబడి వెళ్ళేవారం.

రాత్రిపూట తరలివెళ్ళి, పగటిపూట వుత్తనేలమీదనే పడుకునేవారం. బాదువలలో నడచినప్పుడు చిత్తుగా నానిపోయేవారం, కుండపోతగా కురిసిన వానరో తగుర్కొని ఆడిముద్దు అయిపోయేవారం. దోమల బాధ ఇహ చెప్పేందుకు వీలేదు. అని దోమతెర్ల కిందనుండి దూరిపోయి, ముఖనూ మెదా కరిచేసి, చెవుల్లోకి ముక్కులోకి కళ్ళలోకి దూరిపోయేవి.

మా దగ్గర బెడ్డు కాని, ఓర్లగడ్డలు కాని లేకపోవడంచేత, మేము రోజుల తరబడి అర్ధాకలితో వుండేవారం. పల్లెల్లోకి గూడేల్లోకి మా స్కాట్లు మాత్రమే వెళ్ళేవారు — అదైనా, గెరిల్లా డిటాచ్మెంటు ఆ చుట్టుపక్కల తిరుగుతూందనే సంగతి ఎవ్వరికీ తెలియకుండా వుండే విధంగా ఎంతో జాగ్రత్తతీసుకుని మరీ వెళ్ళేవారు.

మమ్మల్ని నాజీలు నేటాడురున్నారనీ, మమ్మల్ని పసిపట్టేందుకని వారి ఏజెంట్లు ఆవులు గా సేవాళ్ళలాగానూ, అడవిపండ్లు ఏరుకునే మనుషులలాగానూ మారువేషాలు వేసుకుని అడవుల్లో తిరుగురున్నారనీ స్థానికప్రజలవల్ల మా స్కాట్లు తెలుసుకున్నారు.

మా స్కాట్లలో పురోగామి స్కాటుకు అనుమానస్పదులలా అగవడిన మనుషులు తారసిల్లడం ఒక్కొక్కప్పుడు రుస్థించేది. అలాటి సమయాల్లో, యావత్తు డిటాచ్మెంటూ అక్కడికక్కడే, హక్కరా వచ్చి “అంతా సురక్షితం” అనే సిగ్నలు ఇచ్చేవరకూ, నేలమీద బోర్లపడి, గంట, రెండు గంటలు, మూడు గంటలు, అలాగే కదలకుండా పడుకుని అక్కడే వుండిపోయేది.

దారిలో ఎదురయేందుకు అవకాశం వున్న ఇబ్బందులూ ఇక్కట్లూ అన్నీ నూకు ఎదురయాయి. స్యాపుమీద రెండుపందల కిరోమీటర్లే వున్న దూరం వాస్తవంగా ఐదు వందలూ, అంతకంటే హెచ్చుగానూ పరిణమించేది.

ఇక స్కాట్లకు ఆ దూరం అంతరు రెండింతలయేది — రెండింతలేమిటి, నార్కింతలు కూడా అయేది. డిటాచ్మెంటు ఆ రోజుకి ఆగినప్పుడు, మరుచటినాటికి ఏర్పరచుకున్న దారివెంట స్కాట్లు ముందుగానే వెళ్ళి, మజిలీ చేసేందుకు వీలుగావుండే కొత్త స్థలాలను

చూసి, డిటాచ్మెంటు వున్నచోటకి తిరిగివచ్చి, తాము సరిశీలించి వచ్చిన బాటమీదుగా డిటాచ్మెంటుని తీసుకువెళ్ళవలసి వచ్చేది.

జర్మన్లు హతాత్తుదాడి చేసేందుకు అవకాశం లేకుండా వుండేందుకని, ఇతర స్కొట్లను ఈ పార్ట్యానికీ ఆ పార్ట్యానికీ పంపించేవారం.

అందరికంటే హెచ్చు కష్టాలు అనుభవించినవారు క్షరగ్రామం. అదనిదార్శలోనూ కారబాటలోనూ చెల్లవేళ్ళూ చెల్లమొడళ్ళూ కావలసివచ్చి అడ్డుగా వుండి, రోష అంతా గతుకులతోనూ గోరులతోనూ నిండివుండేది. పీటిమీదనుండి నాలుబండలు వెళ్లేటప్పుడు, బండి కుదిపిన ప్రతి ప్రయత్నమూ క్షరగ్రామం యిరువూరన అనుభవించేవారు — నెత్తురుకారుతూన్న గాయాలు మూడులు పెట్టి పొడిచినట్టే నలుపుపెట్టేవి. బాడునల్లో నుండి బండలు వెళ్తున్నప్పుడు, బండలు ఇరుసుల వరకూ బురదలో దిగబడిపోయి, బండలను గుర్రాలు లాగలేకపోయేవి. ఇహప్పుడు గుర్రాలను విప్పేసి, బండలను మేమే లాగేవారం.

గాయపడిన క్రామేడ్ల పట్ల వారి మిత్రులు తీసుకుంటూండిన జాగ్రత్తను చూసి నవ్వుడు మనస్సు చరించిపోయేది. వీరి కోసమని స్కొట్లు పేగడ, గుడ్డూ మూత్రమే కాకుండా తెల్ల బ్రెడ్డు సహితం సంపాదించి ఇచ్చేవారు.

డాక్టర్ ట్రెస్పార్స్క్వియ్, నచ్చు పరూష్యలు గాయపడిన క్రామేడ్లను ఒక్క నిమిషమైనా వదిలిపెట్టకుండా ఈ క్రామేడ్లన్న బండలలోనే ఎల్లప్పుడూ నడుస్తూ వారికి ఉపచారాలు చేస్తూండేవారు.

ఇన్ని కష్టాలు భరించుచూన్నప్పటికీ, మారో ఒక్కరైనా కూడా లభ్యైర్యపడలేదు. విశ్రాంతికోసమని దారిలో ఆగినప్పుడు, అందరూ మెల్లగా పాటలు పాడేవారు, గాయపడినవారు కూడా వీరితో కలిసి పాడేవారు. తరుచు హాస్యాలూ నవ్వులూ విసబడేవి. అంతేకాదు అప్పుడప్పుడు దాస్సులు కూడా వుంటూండేవి. అదృష్టవంతులు మూత్రమే దాన్సుచేయగల్గేవారు, సహజంగానే మిరి — ఏమంటే, విశ్రాంతికోసమని మార్గచుభ్యంలో ఆగి ఆగడంతో, వుళ్లునడి నెత్తురుకారుతూన్న కాళ్లకు కట్టుకట్టించుకుందుకని చాలామంది క్రామేడ్ల ట్రెస్పార్స్క్వియ్ దగ్గరకు వెళ్లేవారు, పాపం.

ప్రతిరోజూ రేడియో ద్వారా మాస్కోతో మామ సంబంధం వుంటూండేది, యుద్ధ చర్యలను గురించి మాస్కోనుండి వెలువడే రేడియో ప్రకటనలను నింటూండేవారం. ఈ ప్రకటనలను నింటూండగా వాటిని మేం రాసుకుని, వాటికి సకళ్ళు తయారుచేసి, నకళ్లను తొలుత గెరిల్లా క్రామేడ్లకు చదివి వినిపించిన తరువాత వాటిని స్కొట్లు గ్రామాలకూ గూడేలకూ తీసుకువెళ్లి అక్కడవారికి పంచిపెట్టేవారు.

యుద్ధం గురించి రైతులు నిజం తెలుసుకున్నారు: మాస్కో, లెనిన్ గ్రాడ్ లను అప్పుడే పట్టుకున్నామని నాజీలు చేస్తూన్న ప్రచారం చువ్ద అబద్ధమని రైతులకు తెలిసిపోయింది.

పల్లెటూళ్లలో రైతులు ఎలా జీవించుతూన్నారో మాకు స్కోల్లద్వారా తెలుస్తూండేది. ఆక్రమణదార్లు పౌరులను దోచుకుని హత్యచేసేవారు, ప్రజలను నిర్బంధించి శ్రమా కఠితమైన పనులను చేయించేవారు, యువత యువకులను జానిన జీవితం గడపేందుకు జర్మనీకి రవాణాచేసేవారు.

ఒక పల్లెటూరి స్త్రీ మా స్కోట్లతో ఇలా చెప్పింది:

“నా కూతురు అన్యాయం చేసుకుపోయారు. దాన్ని చేసుకుపోరానగా దానిలో చెప్పాను, నా పేర వుత్తరం రాయమనీ, కాని జాగ్రత్తగా రాయాల్సిందనీ, అక్కడ పరిస్థితులు గడ్డుగా వున్నప్పుడు వుత్తరంలో పువ్వు బొమ్మ చిత్రించమనీ చెప్పాను. వాళ్లు వాస్తవాన్ని ఎలాగూ రాయనీయరని నాకు తెలుసు. దాని దగ్గరనుండి ఈమధ్యనే వుత్తరం వచ్చింది. పరిస్థితులకేమీ ఫర్వాలేదు, బాగానే వున్నాయని రాయడమేమో రాసింది కాని, ఆ వుత్తరంలో వన్నెండు పువ్వుల బొమ్మలు చిత్రించింది....”

మా డిటాచ్ మెంటు ముహూయేది గ్రామం దిశగా వెళ్తుంది.

సాష త్వోరొగోవూ, పషానూ ఇంకా బతికే వుండినట్టయితే, మేం నిర్ణయించుకున్న సంకేతస్థలం దగ్గర వారు మాకోసం వెతకుతూ వుండాలని మేం లెక్కనేసుకున్నాం.

ఎవరో తెసువరులైన పద్నాలుగు గెరిల్లాల గురించి ఆ ప్రాంతపు రైతులు కథలు చెప్పుకుంటున్నారనీ, వాటిని తాము దారిలోనే విన్నామనీ స్కోట్లు మాతో చెప్పారు. ఒక పెద్ద నాజీ యూనిట్టుని నాశనంచేసివేసినట్టి ఎర్రసైన్యపు పాఠశాల దళాన్ని గురించిన గాథగా మొదట్లో ఈ వార్త మాకు చేరింది. ఆ తరువాత మరింత స్పష్టమైన సమాచారం మాకు అందుతూవచ్చింది. మా స్కోట్లు ప్రత్యక్షసాక్షులను కలుసుకోవడం కూడా జరిగింది. అసలు విషయం ఈ విధంగా జరిగినట్టు చిట్టచివరకు మేము నిర్ధారణ చేయగల్గాం:

త్వోరొగోవూ, అతని గ్రూపు వారి విమానంనుండి జితోమిర్ కి దక్షిణంగా వున్న ప్రాంతంలోకి జంప్ చేసిన తరువాత, వారు ఆ వూరి పక్కనుండి పడమటి పొలిమేర దిక్కుగా సాగి, ఉత్తరదిశగా ముహూయేది గ్రామంవైపు మళ్లారు. విశ్రాంతి కోసమని ఒక గ్రామంలో మజిలీచేశారు. వారు బసచేసిన గుడిసెను ఆ రాత్రే జర్మన్లు చుట్టుముట్టి:

“ఏయ్, రష్యన్లు! లొంగిపోండి!” అని కేకలుపెట్టారు.

“బోల్షెవిక్లు ఎన్నడూ లొంగరు!” అని మనవాళ్లు బదులుచెప్పి, ఆ గుడిసె కిటికీల్లోనుండి కాల్పులు మొదలుపెట్టారు.

పోరాటం మరుచటి రోజంతా సాగింది. పనవాళ్ళ కాల్పులకు ఏభైమందికి పైగా నాజీలు చచ్చిపోయారు. పథ్నాల్గురు గెరిల్లాలోనూ ఐదుగురు మాత్రమే మిగిలారు.

చీకటిపడిన తరువాత జర్మన్లు ఆ గుడిసెకు నిప్పంటించారు. కాని గెరిల్లాలు ఆ గుడిసెలోనుంచి ఎలాగో బయటకు వచ్చేసి, తుపాకులు కాల్పుతూ అక్కడనుండి తప్పించుకుని ఆడవిలోకి పారిపోగల్గారు.

గాయాలతో బాధపడుతూ అలసిపోయి వారు ఆ రాత్రే సుమారు పది కిలోమీటర్లు నడిచారు. తెల్లవారిన తరువాత వారు చూసుకునే సరికి, జర్మన్లు ఇంకా తమను వెంబడించు తూన్నట్టు కనిపెట్టారు. గెరిల్లాలు ఒక గ్రామం చేరుకుని, ఆ గ్రామం పారిమేరలో వున్న ఒక గుడిసెలో స్రవేశించారు. వారిని మళ్ళీ ఈ సారి కూడా జర్మన్లు చుట్టుముట్టేశారు. మళ్ళీ ఈ సారి కూడా కొన్ని గంటలసేపు పోరాటం చెలరేగింది. చిట్టచివరకు గుడిసెలోనుండి తుపాకికాల్పులు ఆగిపోయాయి. ఇహప్పుడు జర్మన్లు ఆ గుడిసెలోపలికి వెళ్లి చూసేసరికి, ముగ్గురు గెరిల్లాలు చచ్చిపోయినారు. కడమ ఇద్దరు గెరిల్లాలు ఎలా తప్పించుకు పారిపోగల్గారో మరి తప్పించుకు పారిపోయారు. పల్లెప్రజలు చెప్పిన కథలనుబట్టి, గెరిల్లాలు ధరించిన దుస్తులను గురించి వారు ఇచ్చిన నివారణనుబట్టి చనిపోయినవారిలో ఒకడు సాష త్వోరోగోవ్ అని మాకు స్పష్టమైంది.

ఈ గ్రూపును గురించి ఇంతకంటే అధికం మరి మాకు తెలియరాలేదు. యుద్ధం అయిపోయాక, త్వోరోగోవ్ గ్రూపులో బతికి బయటపడిన ఇద్దరి కామ్రేడ్లలోనూ ఒకడు నన్ను చూడ్డానికి వచ్చాడు. ఇరదిరో కూడా తప్పించుకు పారిపోయిన రెండవ కామ్రేడు స్పెయిన్ దేశాన్ని వెళ్ళిపోయి ఉన్నాడని వినినట్లుగా. వీరిద్దరూ అడవులలో పడి ఎన్నో ఎన్నో రోజులు అలా తిరిగారట. చిట్టచివరకి వారు ఒక గెరిల్లా డిటాచ్మెంటును కలుసుకుని, దానిలో చేరారట. యుద్ధం అయిపోయే వరకూ వారు ఆ డిటాచ్మెంటులోనే వున్నారు. ఈ విధంగా అంతమైంది త్వోరోగోవ్ గ్రూపుకు చెందిన అమరవీరుల కథ.

పాఠశాలలోనుంచి వచ్చి ఓవరాల్ని తొడుక్కొని, గుడ్డబోపీలు పెట్టుకున్న మనుషులు ఎవరో కొందరు తమదగ్గరకు వచ్చి ఉర్లగడ్డలూ, పాలూ, బెల్లూ కొనుక్కుని వెళ్లారనీ, ఆ మనుషులు మళ్ళీ వస్తామన్నారనీ ముహూయేది గ్రామానికి చేరువనున్న ఒక గూడెంలోని ప్రజలు మాతో చెప్పారు.

ఈ మనుషులు ఎవరో తెలుసుకుందామని మేము మాటువేసుకుని కాచుకున్నాం. ఆ గూడెంలో చిట్టచివరి గుడిసెకు దగ్గరగావున్న పాదల్లో వలెన్టీన్ సెమ్యూనోవ్, ఇంకా కొందరు గెరిల్లాలూ దాగున్నారు. ఆరు గంటలసేపు అలా దాగునున్న తరువాత, ముగ్గురు మనుషులు రోడ్డుమీదనుండి ఆ గుడిసె దిశగా రావడం గెరిల్లాలకు కనబడింది. గెరిల్లాలు

తమ సబ్ మెషీన్ గన్నులను గురిపెట్టి సిద్ధంగా వున్నారు. కాని ఆ ముగ్గురూ అక్కడకు వచ్చేసరికి, సెమ్యూవోవ్: “కుర్రాళ్ళూ! పిళ్ళ, రుకెవ్వురూకాదు! ఆ పనిషి పెర్ చూక్, రెంవోవాడు దార్ బేక్ అబ్బయిమెన్!” అని కేకవేశాడు. స్క్రియ్లు మాయిజాగానుండి పరుగున బయటికి వచ్చేసి తమ క్లామేడ్లను కాగరించుకున్నారు. ఆ వచ్చినవారు ముగ్గురూ సమూన్ గ్రూపుకు చెందిన గెరిల్లాలు.

మరికొన్ని గంటల తరువాత, సమూన్ అతని మునుగురూ అక్కడకు వచ్చి మమ్మల్ని కలుసుకున్నారు. ఫోటోగ్రాఫు కేమేరాలున్నవారు ఆ సమావేశానికి ఫోటోలు తీశారు. అది నిజంగా మరువరాని సమావేశమే మరి! అంతరుముందు కొద్దిరోజుల క్రితమే మేం మాస్కోలో ఒకరికొకరం వీడ్కోలు చెప్పుకున్నాం. కాని నీయిగ, కండలుతిరిగిన వస్త్రాదులుగా వుండిన ఆనాటి యువకులు ఈనాడు గడ్డాల బూచుల్లా తయారయారు.

వారు మాకోసం నెలరోజులకు పైగా వెలికారు. లోల్ స్టియ్ లెన్ కి సుమారు నూట ఎనభై కిరోమీటర్ల ఆవలవున్న హోయ్ నికి రైలుస్టేషనుకు ఎక్కడో చేరువగా వారు విమానంనుండి జంప్ చేసి దిగారు. అక్కడ మందుతూండిన నెగళ్లను చూసి, అదే సంకేతస్థలం అని సైలెంట్ పారపాటునడిచిందవల్ల వారు అక్కడ దిగారు. రైల్వేస్టేషనుమీద నిర్బంధంగా పనిచేయించేందుకు తరలించబడిన స్థానికప్రజలు ఆ నెగళ్లు వేసుకున్నట్టు వారికి తరువార తెలిసింది. గెరిల్లాలు విమానంనుండి జంప్ చేయడం జర్మన్ పోలీసులు చూసి, గెరిల్లాలపై కాల్పులు మొదలెట్టారు. అదృష్టవశాత్తూ ఆ సమయానికి వీక్షూస్ను గాలి పారషూటిస్టులను ఆ నెగళ్ల దగ్గరనుండి దూరంగా లాక్కుపోయింది. అయినప్పటికీ, పారషూటిస్టు ఒకడు ఇంకా గాలిలోనే వుండగా రుపాకి కాల్పుకి ఆహుతిఅయిపోయాడు. కదనువారు నేలమీద దిగి, మాటునెనుక దాగి, సమూన్ ఇచ్చిన సిగ్గులు అందుకుని, అందరూ ఒక చోట చేరారు.

తమను వెంటాడుతూన్న శత్రువుకి అగవడకుండా దాగుంటూ వారు అనేకదినాల తరబడి బాదువల్లోనుండి దారిచేసుకుంటూ వచ్చారు. తరువాత వారు ప్రిస్ట్యాత్ నదీతీరం చేరి, పడవలమీద నది దాటారు. వారు లోల్ స్టియ్ లెన్ కు చేరుకునేప్పటికి, మేనువ్వుడే అక్కడనుంచి వెళ్లిపోయాం. మా జాడలను వారు కనిపెట్టురూ, వాటివెంట వచ్చి, మమ్మల్ని కలుసుకున్నారు.

ఫూర్తి డిటాచ్ మెంటు ఇప్పుడు కూడింది. మేమందరమూ మొత్తం ఎనభై ఐదుమందిమి! జూలై 21 న మేం విశ్రాంతికోసమని ఆగినప్పుడు, సెర్గేయ్ స్టేహోవ్ పార్టీ సభ్యులందరినీ, కేండిడేటు సభ్యులందరినీ సమావేశపరచాడు. మా డిటాచ్ మెంటులో జరిగిన పార్టీ సమావేశాల్లో అదే మొదటి సమావేశం.

మా పార్టీ యూనిట్టు చాలా చిన్నది - పదిహేనుగురు సభ్యులూ, నలుగురు కేండిడేటు సభ్యులూ, అంతే. ఫాసిస్టులకు వ్యతిరేకంగా పోరాటంలో కమ్యూనిస్టులు ధరించవలసిన నాయక పాత్ర, యుద్ధంలోనూ జీవితంలోనూ కమ్యూనిస్టులు చూపవలసిన దృష్టాంతం, డిటాచ్మెంటులో క్రమశిక్షణ, కొమ్సామోల్ ఆర్గనైజేషను చేయవలసిన పని - ఈ విషయాలకు సంబంధించిన ప్రధాన సమస్యలను గురించి ఈ మొదటి సమావేశంలో చర్చించాం. ఆనాటినుండి మా డిటాచ్మెంటులో సుసంఘటితమైన పార్టీ, కొమ్సామోల్ జీవితం ప్రారంభమైంది.

ప్రతిదినమూ విశ్రాంతికోసం అగిరవ్వుడు, వివిధ యుద్ధశ్రేణుల పరిస్థితులను గురించి, దేశంలో జీవితం గురించి, జర్మన్ శ్రేణుల వెనుకప్రాంతాల్లో వున్న సోవియట్ ప్రజల కర్తవ్యాలను గురించి సెర్గేయ్ స్టేహోవ్ రన తోడి క్రామేడ్లతో ముచ్చటించేవాడు. ఈ రాజకీయ ప్రసంగాలను సరదాగా ఆసక్తిజనకంగా వుండే రీతిలో ఎలా సాగించడమో అతనికి చక్కగా తెలిసివుండడంచేత, అతడు ప్రసంగించుతూండినప్పుడల్లా అతని చుట్టూ జనం మూగివుండేవారు.

జ్లామ్ పర్లెకు చేరువగా ఒక బయలుజాగా వుంది. పారషూటిస్టులు దిగేందుకూ, వారిని మేము కలుసుకునేందుకూ ఆ జాగా అనువుగావుంది. ఆ జాగా సరిగా ఎక్కడ వున్నదీ స్థలనిర్దేశ వివరాలను మాస్కోకి రేడియోచేశాం. మరుచటి రాత్రి ఏమాసంపీద పన్నెండు గురు గెరిల్లా సైనికులు అక్కడ దిగారు.

వారిలో నికొలాయ్ రుజ్సిన్స్కీ వుండడం చూసి నాకెంతో ఆనందం కలిగింది. అతని కోసం నేను ఎంతకాలంగానో కనిపెట్టుకునున్నాను. ఈ పుస్తకంలోని కథనం చాలా వరకు అతని గురించే.

డిటాచ్మెంటు పెద్దదవుతుంది

ఎర్రసైన్యంలో ఇంతకుముందు సైనికులుగానూ జూనియర్ కమాండర్లుగానూ సర్వ చేసినవారు మాకు గ్రామాలలోనూ పల్లెల్లోనూ తారసపడ్డారు. తమ యూనిట్లు శత్రు చక్రబంధంలో చిక్కుకున్న తరువాత, రాము సైన్యానికి చెందిన వారమని పైకి తెలియకుండా వుండేందుకని, వారిలో కొందరు స్థానికప్రజలలాగానే జీవితం గడపుతున్నారు. కొందరు జర్మన్ యుద్ధశైలీ క్యాంపులలోనుండి తప్పించుకు పారిపోయారు. వీరు కూడా పల్లెల్లో అజ్ఞాతవాస జీవితం గడపుతున్నారు.

మేము గెరిల్లాలమని వారు తెలుసుకోగానే, తాము మా డిటాచ్మెంటులో చేరుతామనీ, అందుకు అనుమతించవలసిందనీ నన్ను కోరారు. ఏ రోజునా రోజు మా స్కూల్కు కొత్తవారిని చాలామందిని తీసుకొస్తూండేవారు.

ఒకప్పుడు నగరానికి సమీపంలో ఒక ఫాకెట్టు అఫీసును మేం కలుసుకోవడం తటస్థించింది. ఎవరో గెరిల్లాలు కొందరు ఆ చుట్టుపక్కల అడవుల్లో కొంతకాలంనుండి వుంటూన్నారని అతడు మాతో చెప్పాడు. కాని ఎన్నో ప్రయత్నాలు చేసిన తర్వాత కాని మేము వీరిని కలుసుకోలేకపోయాం. మమ్మల్ని కలుసుకుందురు వారు భయపడ్డారు, మేమెవరమో వారికి తెలియదాయె, అందుకని వారు మమ్మల్ని తప్పించుకుని తిరుగుతూ, మా కంట బడకుండా దాగునేవారు. చిట్టచివరకి వారిలో ఇద్దరిని మేము కలుసుకోవడం తటస్థించింది. మేము ఎవరమో వారు తెలుసుకున్న తరువాత, వారు కడమవారిని తీసుకొచ్చారు. వారు ఇరవైమంది. వారిందరూ ఫాసిస్టు ఖైదుల్లోనుండి తప్పించుకుని బయటపడిన ఎర్రసైనికులే.

అయినప్పటికీ, వారినందరినీ మా డిటాచ్మెంటులోకి ఏ వాకబూ చేయకుండా సరాసరి తీసుకోలేకపోయాం. వారిలో ప్రతి ఒక్కరినీ వేరువేరుగా పిలిచి, అతడు ఎవడో, ఎక్కడ నుంచి వచ్చాడో, ఏ యూనిట్టులో సెర్వుచేశాడో అన్ని విషయాలూ వివరంగా అడిగి తెలుసుకున్నాం.

ఆ తరువాత కొత్తవారిలో సరిగ్గా సాఫ్టీగా సోదాచేశాం. సెర్గేయ్ స్టేహోవా నేనూ దగ్గర వుండగా ఇద్దరు గెరిల్లా సైనికులు ఈ సోదా జరిపారు.

ఒక మనిషి జేబులో చీట్ల పేకలు కనబడ్డాయి. ఆ పేకదస్తాను స్టేహోవ్ తీసుకుని, ఆ మనిషికి ధన్యవాదాలు చెప్పాడు. ఆ మనిషికి అర్థంగాక తబ్బిబ్బుపడ్డాడు.

“ధన్యవాదాలు! మునురు రోజుల్లో నెగడి రాజజెట్టేందురు ఇవి చక్కగా పనికొస్తాయి!” అన్నాడు స్టేహోవ్.

నిండుగా వున్న వోడ్కసీసా మరొక మనిషి జేబులో అగవడింది.

“దీనికూడా ధన్యవాదాలు! మాదగ్గర వోడ్క బొత్తిగా లేదు, అవసరానికి బాగా ఉపయోగపడుతుంది!” అన్నాడు స్టేహోవ్.

ప్రశ్నలూ తనిఖీలూ అయిపోయిన తరువాత, స్టేహోవ్ కొత్తవారినందరినీ ఒక వరుసలో నిలబెట్టి, మా రూల్స్ ఏమిటో వారికి తెలియజేశాడు:

“మిమ్మల్ని మా డిటాచ్మెంటులోకి చేర్చుకుంటాం. కాని మేం కఠినమైన క్రమ శిక్షణను పాటించుచామనే సంగతి మీరు తెలుసుకోవాలి. కమాండరు ఇచ్చిన ఆర్డరును ఏమైనా సరే మారుమోపాడకుండా రుచి శిరసావహించాలి. అవిధేయత నేరానికి పాల్పడిన వారు శిక్షకు లోనవుతారు. మద్యపానం అసలు నిషిద్ధం. చీట్ల పేకలు నిషిద్ధం. ప్రజల

నుండి ఏ వస్తువైనా సరే తీసుకుందుకు వీల్లేదు. లాటీచేస్తూండగా పట్టుబడినవారు లక్కడికక్కడే తుపాకికాల్పుకి గురి అవుతారు. శత్రువునుండి పట్టుకున్న వస్తువులు జప్తుచేయబడి, సస్టైన్ ప్లటూనుకి ఒప్పగించివేయబడుతాయి. అవి కమాండరుకి తోచిన ప్రకారం పంపిణీచేయబడుతాయి. పొగాకు సహితం ఎవరిపట్టుకు వారు భుక్తంచేసుకుందుకు వీల్లేదు....”

ఈ కింది మాటలతో స్టేషాన్ ముగించాడు:

“మీలో కొందరికి ఆయుధాలు లేవు. వాటిని మీరు బహుమతిచేసే వుద్దేశం మాకులేదు. మీ ఆయుధాలను మీరు పోగొట్టుకున్నారు — కొర్త్ ఆయుధాలను యుద్ధంలో సంపాదించు కొండి. మనం శత్రువులో తరుచుగా భీషణయుద్ధం చేస్తూంటాం. నేను చెబుతూన్నది మీకు అర్థమైంది కదా?”

సాయంకాలం నెగడిచుయ్యూ కూడుని పుచ్చుప్పుడు, రాము జర్మన్ ఫైదీ క్యాంపులలో పడిన పాట్లూ, అనుభవించిన హింసలూ వారు చెప్పడం మొదలుపెట్టారు.

వయస్సునుల్కిన ఒక సైక్లియన్ ఎర్రసైనికుడు చెప్పిన మాటలు నాకు ఇప్పటికీ స్పష్టంగా జ్ఞాపకం వున్నాయి:

“లక్కడ అలా కూడున్నాం — ఒక రోజు, రెండ్రోజులు, మూడ్రోజులు. లినడానికి ఏమీ ఇవ్వలేదు, కొనకి చాచానికి గుక్కెడు నీళ్లేనా ఇవ్వలేదు. మూలో కొందరు ఇక ఓర్పు కోలేక, మరిపోయి, పరామరాలులు అరంభించారు.... ఒక జర్మన్ వారి సైనికుడు వచ్చి, తటాలున నీళ్లు కుళాయి ఏర్పాడు. మా మనుషులు నీళ్లకోసం పరుగెత్తారు. ఆ వెధవ తన మెషీన్ గన్నులో వాళ్లనందరినీ లక్కడికక్కడే కాల్చిపారేశాడు....”

ప్రధానభూభాగంతో మా సంబంధం ఒక షణ్ మాత్రమైనా అగిపోలేదు. మా యావర్తు కార్యకలాపమూ ఆ సంబంధంపైనే ఆధారపడివుందాయె. అందుకనే మా రేడియో సంబంధానికి మేము గొప్ప ప్రాముఖ్యత ఇచ్చి, మా రేడియో ఆపరేటర్లను కంటిపాపలా కాపాడుకున్నాం.

మేం మార్చిమీద పుచ్చుప్పుడు, సైతం రేడియో ఆపరేటరుకి సబ్ మెషీన్ గన్నులతో సాయుధులైన ఇద్దరు అంగరక్షకులు వుండేవారు. రేడియో సామాను మోయడంలో రేడియో ఆపరేటర్లకు వీరు సాయపడేవారు.

ప్రసంగవశాత్తూ ఇక్కడ ఒక విషయం చెబుతాను. ఈ రేడియో సామాను “పోర్ట్ బుల్” అని పేరుకి చెప్పబడినా, అది చుంకనైనది కానేకాదు. రిసీవర్-ట్రాన్స్మిటరు, దాని “క్రీ” “పోషణ” — కేరోజ్, ఓనోజ్ డ్రై బేటరీలూ — ఇవన్నీ ఒక చేతిపెట్టెలో అమర్చి వుంటాయి. ఈ చేతిపెట్టెనే నాక, మాస్కోనుంచి వస్తూన్న ప్రసారాను వినేందుకు

సనికివచ్చేటట్టి పాక్షికంగా ఉపయోగించబడిన బేటరీల రూపంలో ఉన్నపు “పోషణ”ను కూడా మోసుకెళ్ళవలసి వచ్చేది.

మాస్కోలో ముందుగానే నిర్ణయించుకున్న వేళకు ప్రతిరోజూ మేము మాస్కోలో రేడియో ద్వారా మాట్లాడేవారం. ఆ వేళకు మేము గమక మార్చిచేస్తూ వుండి, మా మార్చిని తాత్కాలికంగా ఆపుచేసేందుకు వీలులేని సక్షంలో, రేడియో ఆపలేదు రక్షణకోసం మున్నెమంది సైనికులను కేటాయించి, రేడియో ఆపలేదును అక్కడ వుంచేసి, మేము ముందుకు సాగిపోయేవారం. రేడియో ఆపలేదు మాస్కోలో సంబంధం స్థాపించుకుని, తన పని పూర్తిచేసుకుని, మమ్మల్ని మళ్ళీ కలుసుకుని, మాస్కోనుంచి అందిన సమాచారాన్ని మారు రిపోర్టు చేసేది.

ఆగస్టు నెల దగ్గిరపడుతూంది. కాని మేము క్యాంపు స్థాపించుకోకుండా ఇంకా మార్చిచేస్తూనే వున్నాం. అప్పటికప్పుడే మేం కోవెర్ - కీయెవ్ రైల్వేలైను దాటాం, గమ్యస్థానానికి సుమారు నలభై కిలోమీటర్ల దూరంలో వున్నాం.

బుద్కీ-స్నావిదోవిచి స్టేషను డబుల్ రైలు దగ్గర మేము ఆగేసరికల్లా, స్థానిక వాసులు మా స్కోట్లతో, మేము రైల్వేలైను దాటుతూండినప్పుడే మమ్మల్ని జర్మన్లు చూశారనీ, మరుచటినాడు పెండలాడే మామీద దాడిచేసేందుకు సిద్ధమవుతున్నారనీ చెప్పారు. మేము జర్మన్లకోసం కనిపెట్టుకోలేదు. ఈ సమాచారం తెలిసిన వెంటనే, మేము పషాన్ కి ఏభైమంది మనుషులనిచ్చి, జర్మన్లపై దాడిచేయవలసిందని పంపించాం.

బుద్కీ-స్నావిదోవిచి స్టేషనును గెరిల్లాలు రాత్రిపూట సమీపించారు. సైడింగులో నిలబడివున్న ఒక రైలులో జర్మను సైనికులున్నారని స్కోట్లు చెప్పారు.

మనవాళ్లు చడీచప్పుడూ లేకుండా రైలు వాగన్లను సమీపించి, వాటిదగ్గరకు పాకు కుంటూ వెళ్తున్నారు. కాని పరిస్థితి ఏలావుందో పషాన్ ఇంకా తెలుసుకునే రోపునే, అక్కడ బహుశ జర్మన్లు కాసలా వుంచిన కుక్క మనవాళ్ల అతీకిడి విని మొరగడంతో జర్మన్ సెంట్రీలలో ఒకడు, “ఎవరది?” అని సవాయిచేశాడు. జవాబు రాకపోవడంతో ఆ సెంట్రీ సిగ్గులు రూపంగా రెండుసార్లు తుపాకి కాల్చాడు. ఇక మరి జాప్యంచేసేందుకు వీల్లేక, కాల్పులు ప్రారంభించమని పషాన్ తన మనుషులకి ఆర్దరిచ్చాడు. నాజీ సైనికులతో కిటకిటలాడు తూన్న రైలువాగన్లమీద చేలిబాంబుల వర్షం కురిసింది. సబ్ మెషీన్ గన్లనుండి, మెషీన్ గన్లనుండి కాల్పులు చెలరేగాయి. రైలు సమీపంలో వున్న ఒక పెట్రోలు డ్రమ్ముకి ఒక పేలుడు బుల్లెట్టు తగలడంతో అది భగ్గున మండింది. ఆ మంటలకి రైలు వాగన్లు అంటుకొని బ్రహ్మాండమైన చిచ్చు బయల్దేరింది.

మమ్మల్ని మట్టిపాల్జే సేందుకని జర్మన్లు పంపిన స్పెషల్ సైన్యం తెల్లవారేప్పటికల్లా బుగ్గిపారైంది. జర్మన్లలో కొద్దిమంది మాత్రమే తప్పించుకుని పారిపోగల్గారు.

ఈ దాడి ఫలితంగా రైఫిళ్లు, చేతిబాంబులు, తూటాలు, ఇంకా ఫ్లాష్ లైట్లు వగైరా ఇతర సామాన్లు, మాకు ఎంతో అవసరంగా వున్నట్టి, ముఖ్యంగా చక్కెర, సాకరిన్ వంటి ఆహారపదార్థాలూ పెద్ద ఎత్తున పూూన్ చేతికి చిక్కాయి.

మా స్పానిష్ క్రామేడ్లలో ఒకడైన అంటోనియో బ్లాంకో యీ దాడిలో మరణించాడు. అతడి వయస్సు ఇరవైరెండేళ్లే. కాని తొలి పాదంలోనే అంతమైన అతని జీవితం వీరోచిత మార్గాన నడిచింది. 1936 లో అతడింకా పదహారేళ్ల కుర్రవాడుగానే వుండి నప్పటికీ, స్పానిష్ ప్రజా సేనలో చేరి ఫాసిస్టులపై యుద్ధంచేశాడు. తరువాత అతడు సోవియట్ యూనియన్ లో ప్రవాసజీవితం గడిపాడు. మా డిటాచ్ మెంటులో స్వచ్ఛంద సైనికునిగా చేరాడు.

అంటోనియో బ్లాంకో వీరునివలె మరణించాడు. అతను ఒక రైల్వే వాగను దగ్గరకు పరుగెత్తి వెళ్లి, చేతిబాంబును అందులోకి విసిరాడు.

* * *

బుద్ధి-స్నానిదోనిచి స్టేషను యుద్ధం జరిగిన మరి రెండు రోజులకు మేం సార్ని అరణ్యాలలో అడుగుపెట్టాం.

క్యాంపు

క్యాంపు ఏర్పాటుచేసుకున్న స్థలం నుంచి విశాలంగానూ సమపాదంగానూ వుంది. సార్ని అరణ్యాలు కొన్నివందల కిలోమీటర్లు విస్తరించి వున్నాయి, కాని అరణ్యాలన్నీ కలసిపోయి ఏకంకా ఒకేఒక మహారణ్య కీరారణ్యమైపోలేదు. అడవులూ, పొలాలూ, సర్లెలూ ఒకదాని తరువాత ఒకటి ఇంచుమించు వరుసక్రమం ఏర్పరచినట్టు వుంటాయి. ప్రతి ఆరు, ఎనిమిది కిలోమీటర్లకీ ఒక గూడెమో, ఒక గ్రామమో ఎదురవుతుంది. ఈ కారణాలచేత, మేము చూసుకున్న చోటు శత్రువు కంటబడకుండా మా డిటాచ్ మెంటు దాగివుండేందుకు చక్కగా అమరింది. అంతేకాకుండా ఆ స్థలానికి దగ్గరగా ప్రజ కూడా వున్నారు — మాకిది ఎంతో అంత ముఖ్యమైన విషయం కూడానూ.

మాకు మాస్కోలో ఒప్పజెప్పిన ప్రధాన కర్తవ్యం: పశ్చిమ ఉక్రెనియారోని పూళ్లనూ

రైల్వే జంక్షన్లనూ శ్రద్ధగా కనిపెట్టుతూ వుండడం. శ్రుతి సైనికబలం సంఖ్య, యుద్ధ సామగ్రి ఫ్యాక్టరీలూ స్టోర్సు ఎక్కడ వుంటాయన్నదీ, స్టాఫ్ హెడ్ క్వార్టర్సులు ఎక్కడ స్థాపించినదీ, సైనికబలాలూ ఆయుధాలూ ఎన్నెన్ని ఎక్కడెక్కడను తరలించబడుతున్నదీ, ఇంకా మేము తెలుసుకోగల్గిన ఇతర మిలిటరీ రహస్యాలూ — వీటిని గురించి మేము మాస్కోకి తెలియజేస్తున్నాం. అదేసమయంలో మేము నాలుగు చెరగులా, నీరైన చోట్లల్లా శ్రుతువుపైన దెబ్బతీస్తున్నాం.

ఒక అడవిలో, రూర్ష్య-బ్రోచోవ్ స్కయ గ్రామానికి దగ్గరగా, రోవ్నా సగరానికి సుమారు నూటఇరవై కిలోమీటర్ల దూరంలో మేం పకాం ఏర్పరచుకున్నాం. అది ఆగస్టు నెల. వాలావరణం వెచ్చగా వుంది. అందుకని మేము గోతులు తవ్వి వాటిపై కప్పవేసి గుడిసెలు వేసుకోవడం బదులు, మా వాటర్ ప్రూఫ్ కేవలం చిన్న నిట్రాతి గుడారాలు వేసుకున్నాం. వాటర్ ప్రూఫ్ లు లేనివాళ్లు చెట్లకొమ్మలతో పాకలు వేసుకున్నారు. ఇందుకు అన్నిటికంటేనూ ఫర్ చెట్ల కొమ్మలు బాగా ఉపయోగపడ్డాయి. కొమ్మలు వొత్తుగా పాతిలే, పాక వెచ్చగా వుంటుంది; వాన కురిసినప్పటికీ ముళ్లల్లా వున్న ఆకులవెంట పర్వపు నీరు జారిపోతుందే కాని పాకలోపలికి కారదు. కొమ్మలు నేలపైన సరచి వాటిమీద పడుకుంటే స్ప్రింగు మంచంమీద పడుకున్నట్టే వుంటుంది, “ముళ్లు” గుచ్చుకోకుండా వుండేందుకని కొమ్మలపైన ఆకూ అలమూ పరచేవారం.

మా క్యాంపు ఈ విధంగా వుంటుంది: క్యాంపు సెట్టుకొనుట నెగడి. నెగడి చుట్టూ, స్టాఫ్ హెడ్ క్వార్టర్స్ కోసమని నీటుగా వాటర్ ప్రూఫ్ కేవలం గుడారాలు. స్టాఫ్ హెడ్ క్వార్టర్స్ కి కాస్త దూరాన మెడికల్ కోర్, రేడియో యూనిట్లు, హెడ్ క్వార్టర్స్ వంటసాల గుడారాలు ముక్కోణంగా వున్నాయి. ఈ ముక్కోణానికి సరి కాస్త దూరంగా రికాన్నిసెన్స్ యూనిట్లు గుడిసెలు. ఇక వీటికి ఆవల, క్యాంపు అంచున, సైనికయూనిట్లు గుడిసెలు.

మా “కుగ్రామం” అంతటినీ ఒక్క రోజులో నిర్మించేశాం. మరుచటి రోజుకి అప్పుడే మా మనుషులను స్థానిక ప్రజలతో పరిచయంచేసుకుందుకూ, వారిలో నమ్మకస్థులెవరో తెలుసుకుందుకూ, జర్మన్లు గురించి సమాచారం సేకరించేందుకూ, ఆహారసామగ్రిని సంపాదించేందుకూ పంపించేశాను.

ఈ పనిమీద వెళ్లిన తొలి జట్టు క్రామేడ్లందరికీ ట్రైనియన్ భాష తెలుసు. ఆ భాష తెలిసినవారు మాలో చాలామందే వున్నారు. కాని వారందరినీ రికాన్నిసెన్సుమీద పంపేందుకు వీలుపడలేదు. సుదీర్ఘమైన మార్చిలు చేయడంవల్ల చాలామంది వేసుకున్న బూట్లు ఎక్కడిక్కడికి చిరిగిపోయి కన్నాలు కడిపోయాయి. మా దగ్గర అదనంగా బూట్లూ, యూనిఫాంలూ లేవు. ఇహ తొలి రోజునే జర్మన్ సన్నె డిపోపై దాడిచేయలేముకద!

ఈ “పుత్త కాళ్ళ మనుషులు” మొగాలు వేలేసుకుని, క్యాంపులో వుండిపోయి, గుడారాల్లోనూ గుడెసెల్లోనూ “ఇంటి చాకిరీ” చేయడం మొదలుపెట్టారు.

వీరిలో ఒకడు, ర్యజాన్ ప్రాంతపు మనిషి, కొరొల్కోవ్:

“అడదాన్ని ఇంట్లో వుంచేసినట్టు నన్ను ఇంట్లో వుంచేశారు!” అంటూ గట్టిగా మూల్గాడు.

“అయితే, షాపుకెళ్ళి ఓ జత కిడ్ లెవర్ బూట్లు కొనుక్కుని వచ్చేయి!” అని అరడితో కూడా వుండిపోయిన కడమ క్రామేడ్లు అరణ్ణి ఎగరాశిచేశారు.

అతడు నవ్వు న్నటూసుకు వెళ్ళి, గొడ్డలి ఇవ్వమని అడిగి, గొడ్డలి పుచ్చుకుని, తన కమాండరు సరఫూలోవ్ దగ్గరకు వెళ్ళి:

“క్రామేడ్ కమాండర్! ఓ అరగంట సేపు నేను క్యాంపు విడిచిపెట్టి వెళ్లేందుకు అనుమతించండి!” అని అడిగాడు.

“ఎందుకు వెళ్తావ్, ఎక్కడికెళ్తావ్?”

“అడవిలోకి వెళ్ళి, లిండెన్ చెట్ల బెరడు చెక్కుకొని వస్తా.”

“ఎందుకని?”

“నాకోసం ఓ జత నారజోళ్ళు తయారుచేసుకుందామని.”

సరఫూలోవ్ ఒక్క నిమిషం ఆలోచించి:

“సరే! కాని, క్రామేడ్ కొరొల్కోవ్, ఆలస్యంగా మాత్రం రాకూడదు సుమా!” అన్నాడు.

“ఆలస్యం చేయనండి!”

అరగంట తరువాత కొరొల్కోవ్ అడవినుంచి తిరిగివచ్చేసి, తన గుడారం దగ్గర ఒక చెట్టుదిమ్మమీద కూచుని, తన పని ప్రారంభించాడు. అరడు మొదట లిండెన్ బెరడును పట్టియిగా చీరాడు. తరువాత, చెక్కలో జోడు అచ్చు తయారుచేసుకుని, ఇక దానిమీద నారతాళ్ళతో జోడు అల్లడం మొదలుపెట్టాడు.

“ఏం, క్రామేడ్ కొరొల్కోవ్! మంచి వోకైన బూట్లు తయారుచేస్తున్నావే! నిన్ను చూసి నీ ఇంట్లోని లారోడ్డు అనుకోగలరయ్యా!” అంటూ అరణ్ణి క్రామేడ్లు వేళాకోళం అడడం మొదలెట్టారు.

కొరొల్కోవ్ మానంగా తన పనిచేసుకుంటూ కూచున్నాడు.

ఒక గంట పోయిన తరువాత, సరఫూలోవ్ అక్కడకు వచ్చి చూసేసరికి, కొరొల్కోవ్ ఒక జోడు అల్లడం పూర్తిచేసి, దాన్ని తొడుక్కుని చూస్తున్నాడు.

“జోడు ఇలా ఇయ్యవయ్యా, చూదాం” అన్నాడు సరఫూలోవ్.

సరఫూలోవ్ ఆ జోడు లంచుకుని, దాన్ని ఇటూ అటూ తిప్పి పరిశీలించి, దాన్ని తీసుకుని, మాటా మంచి లేకుండా అక్కడనుంచి వెళ్లిపోయాడు. కొరొల్యోవ్ కి ఏమీ అర్థంగాక, తబ్బిబ్బపడి, ఆ చెట్టు దిమ్మమీద అలా కూచుని:

“దాన్ని బహుశా విసరి పారేస్తాడు. నా పని అంతా దండుగైపోయింది!” అని వ్యసనపడ్డాడు.

కాని మరి కాస్సేపట్లో సరఫూలోవ్ అక్కడకు తిరిగివచ్చి:

“క్రామేడ్ కొరొల్యోవ్! నీ జోడు హెడ్క్వార్టర్స్ లో చూడెట్లాను. రనకొక జత అల్లవలసిందని పాలిటికల్ డిప్యూటీ స్టేషాన్ అర్డరు జారీచేశాడు. అంతేకాదు, ఒక్కొక్క యూనిట్టునుండి ఇద్దరు అప్రెంటిస్లను నీ దగ్గరకు పంపించాల్సిందని ఫ్లటూన్ కమాండర్లందరికీ అర్డర్లు జారీచేశాడు” అని చెప్పాడు.

మరో పది నిమిషాలకల్లా “అప్రెంటిస్లు” ప్రత్యక్షమయ్యారు.

“క్రామేడ్ కొరొల్యోవ్ ఎక్కడున్నాడో తెలుసా?” అని వాళ్లు కొరొల్యోవ్ ని అడిగారు.

“నేనే” అన్నాడు కొరొల్యోవ్.

“నారజోళ్లు అల్లడం నేర్చుకుందురు మమ్మల్ని నీ దగ్గరికి పంపించారు” అన్నారు వాళ్లు.

ఎనమండుగురు అప్రెంటిసులు వచ్చారక్కడికి. వారిలో కొందరు ఆ పని నేర్చు కుందుకు అట్టే ఉల్సాహంగా లేనట్టు లగపడ్డారు కొరొల్యోవ్ కి. లంచుకుని కొరొల్యోవ్ తన పాతాన్ని “ప్రచారోపన్యాసం”తో ప్రారంభించాడు.

“ఇదిగో, కుర్రాళ్ళూ! మీరేమంత ముఖం ముడుచుకోసక్కర్లేదు. ఇవి చక్కని వృత్తి. నారజోళ్లు పురాతనమైన రష్యన్ పాదరక్షలు. ఈనాడు మనం గడ్డు పరిస్థితుల్లో ఉంటున్నాం. జోళ్లు దొరకడంలేదని లూటీలు ప్రారంభించురామా ఎక్కడైనా? మన పల్లెటూరి సోదరుల జోళ్లనే మనం కాజేస్తామా? మనం ఫాసిస్టులకింకా రగిన శాస్తి చేయనే లేదాయె. అసలు నేను చెప్పేది విసండి: మన గెరిల్లా పనికి మామూలు బూట్లకంటే నారజోళ్లే మంచివి. ఏమంటే నారజోళ్లతో నడచినప్పుడు అవి ఏ చప్పుడూ చేయవు. శత్రువు ఏమరు పాటుగా వున్నప్పుడు కనిపెట్టి దాడిచేయడానికి మనం నారజోళ్లు తొడుక్కుంటేనే శత్రువుకి ఏ చప్పుడూ విసబడదు. ఇక రాత్రిపూట దాడి చెయ్యాలంటే, నారజోళ్లు మనం తొడుక్కుని వెళ్తే, కుక్కలకి సహితం మన అలికిడి తెలీదు. పోతే, కాళ్లు పుళ్లు పడవు కదా. ఇహ, ఇప్పుడు జాగ్రత్తగా చూసి, నేనెలా చేస్తానో మీరూ అలాగే చేయండి. ఇదిగో, నార ఇలా పట్టుకుని....”

మొదటి పాఠం నేర్చుకుంటూన్నప్పుడే, ప్రతి అప్రెంటిసు ఒక జత నారజోళ్లు అల్లేశాడు. అని అందవికారంగానే వున్నప్పటికీ, తొడుక్కోవడానికి వీలుగానే వున్నాయి. మరి రెండురోజులకల్లా చాలామంది కొత్త నారజోళ్లు తొడుక్కుని తిరగడం మొదలుపెట్టారు. ప్రస్తుతానికి జోళ్ల కొరత తీరిపోయింది.

అడవిలో మేము క్యాంపు జీవితం సాగించుతూండిన కాలంలో ఎన్నో వస్తువులు మాకు కొరవడ్డాయి. కాని ఏదో ఒక ఉపాయం ఆలోచించి ఆ కొరతలన్నింటినీ తీర్చుకోగల్గాం. డిటాచ్మెంటుకి నిజంగా అత్యావశ్యకమైన అవసరాలను అధిగమించే విషయంలో, క్రామేడ్లలో అంతవరకూ గుప్తంగా వుండిన శక్తిసామర్థ్యాలూ తెలివిలేటలూ బయటపడసాగాయి. ఈ క్రామేడ్లలో ఒకడు స్పెయిన్ దేశాన్ని రీవన్. మొదటి రోజుల్లో అరడు మతిపోయినట్టు వుండేవాడు. తను పట్టుకున్న పావురాయితో అరణ్యంలో ఒంటరిగా గడపిన ఆ పాడు రాత్రి అనుభవంతో అతని మనస్సు దెబ్బతిన్నట్టు అవువడింది.

అతణ్ణి పోకటపు స్లటూనులో చేర్చాం. కాని అర్బుడుడడడడడడడ కడకు క్రామేడ్లతో కలిసి సరిగా పనిచేయలేకపోయేవాడు. దూరపు మార్పిలు చేయలేకపోయేవాడు. తరుచు అరణ్ణి, గాయపడినవారిలో పాటు బండి ఎక్కించి లీసుకెళ్లవలసి వచ్చేది. అరనికి రష్యన్ ఒక్క ముక్క అయినా వచ్చేదికాదు. అరను ఎయిర్క్రాఫ్ట్ మెకానిక్. కాని అతణ్ణి మేము ఆ పనిలో డిసయోగించుకోలేకపోయాం. సెంట్రీ డ్యూటీ చేయడం అరడి జీవితంలో ఇదే తొలిసారి. ఆ పని అరడికి అలవాటు లేకపోవడంచేత, మనిషి అంటిపోయి, కంగారుపడి పోయి, అలా నింబడి, అక్కడ పడివున్న చెట్టుకొమ్మ ఒకటి తీసి, రస చారులో దానిని ఓ చేతికర్రలా చెక్కుతూ, సెంట్రీ పాటించవలసిన నిబంధనలను ఆ విధంగా అతిక్రమించేవాడు. ఒకసారి అరని కనూండరు అతణ్ణి డ్యూటీనుండి రిలీవ్ చేయడం మరచిపోయాడు. ఇహ దానితో అరడు పూర్తిగా బేజారైతిపోయాడు. మేము అరని గురించి ఆలోచించి, అక్కడను రాదోయే తొలి విమానంలోనే అరడు మాస్కో లిరిగివెళ్లిపోవడం మంచిదని అరనికి సూచించాం. రీవన్ అందుకు ఒప్పుకున్నాడు. కాని ఎవ్వరూ అనుకొనని సంగతి ఒకటి జరిగింది. దానితో అరని జీవితం అంతా పూర్తిగా మారిపోయింది.

క్యాంపులో క్రామేడ్ ఒకడు చెడిపోయిన సబ్మెషీన్ గన్ను ఒకదానితో తంటాలు పడుతూండడం, ఎరాగో మరి, రీవన్ కంటబడింది. రీవన్ అక్కడను వెళ్లి, ఆ సబ్మెషీన్ గన్నుని చూసి, తలవూపి:

“అచ్చచ్చా! మరమ్మతా?” అన్నాడు.

“‘అచ్చచ్చా’ అంటావేమిటి? దీని సిగడరగా! దీన్ని ఎరా మరమ్మతు చేయడమో నా కసలు అర్థమే కాకుండా వుంటే!” అన్నాడు ఆ మనిషి చికాకుపడుతూ.

“ఏయ్! మరమ్మతు చేస్తా!” అని, రీవన్ ఆ సబ్ మెషీన్ గన్నుని తీసుకుని చూశాడు.

దాని డిస్కస్ప్రింగు విరిగిపోయింది. బుద్ధి-స్థానిదోవచి జంక్షన్ దగ్గర జరిగిన యుద్ధంలో మారు విజయచిహ్నాలుగా దొరికిన వస్తువులలో గ్రామఫోను ఒకటి కూడా వుంది. ఈ గ్రామఫోనుకున్న స్ప్రింగును రీవన్ ఊదాచి, ఆ సబ్ మెషీన్ గన్నుకి అమర్చాడు. అది మళ్ళీ సరికొత్తదానిలా తయారైంది.

దీనితో రీవన్ ఎదుట నూతన జీవితం ఆవిష్కృతమైంది. కామ్రేడ్లు రీవన్ కోసం వెరుక్కుంటూ అతనిదగ్గరకు రావడం మొదలుపెట్టారు. అతనికోసమని స్కాట్లు వైన్ పటకారూ, కర్ర సుత్తులూ, ఆకురాళ్లూ సంపాదించి, అతనికిచ్చారు. మరి నాలుగు రోజులకల్లా ఆ మనిషి వెనుకటి మనిషి కానేకాడనిపించింది: రంపంలోనూ, డ్రెయిల్లోనూ, ఊలితోనూ రోజంతమానమూ ఏదో ఓ పనిలో మునిగివుండేవాడు. రుస్సపట్టిపోయిన బోల్టుని, ఇతర పనిముట్టు ఏదీ లేకుండానే, కేవలం ఒక్క ఆకురాతితోనే అసలైన మెషీన్ గన్ను స్ట్రైకర్ గా తయారుచేశాడు — దీనికి ఫ్యాక్టరీలో తయారైన వస్తువుకీ ఏమీ తేడలేదు.

రీవన్ ముఖానికి కళ వచ్చింది. మనిషి సవ్యతూ సరదాగా తయారయ్యాడు. కాస్త వొళ్ళు చేయడం కూడా మొదలెట్టాడు. ఒక చిన్న పెట్టె నిండా పనిముట్లు పెట్టుకుని, పెట్టె చేతబట్టుకుని ఉదయానే తన గుడారంలోనుంచి బయటకువచ్చి, ఆయుధాల మరమ్మతు ప్రారంభించేవాడు. “ఖారాదార్లు” చాలామందే గనుక వుండినపక్షంలో, నెగడి వెలుగున రాత్రిపూట కూడా పనిచేసేవాడు. ఆ రచుచాచి రోజుల్లో తనకోసమని చిన్న దీపం తయారు చేసుకున్నాడు. దీన్ని తన స్పానిష్ భాషలో “మరిపోసా” అనేవాడు. “మరిపోసా” దీపం వెలిగేందుకు కెరసనాయిలు లేకపోవడంచేత, అందుకు బదులు గుర్రపు కొవ్వో, గొడ్డు కొవ్వో ఉపయోగించేవాడు. ఎందుకూ పనికిరావని మామూలుగా పారవేసే ఆయుధాలను రీవన్ మరమ్మత్తుచేసేవాడు, అవి “సర్వీసులోకి తిరిగి వెళ్లిపోయేవి.”

“ఆ మనిషి చేతిలో గొప్ప విద్యవుండండీ!” అని అతనిగురించి అనేవారు గెరిల్లాలు.

వారి మాటలు అక్షరాలా నిజం — ఏ వస్తువు పాడైపోయినా సరే, అతడు ఇట్టే మరమ్మతుచేసేవాడు.

“రీవన్! నా వాచీ ఆగిపోయిందోయ్!”

“మరమ్మతు చేస్తా!”

“రీవన్! నా సిగరెట్ లైటరు వెలగలడంలేదోయ్!”

“మరమ్మతు చేస్తా!”

కొన్ని రోజులు పోయిన తరువాత విమానం వచ్చింది. విమానం వచ్చిందికదా, మాస్కో వెళ్లిపోతావా? — అని రీవన్ ని అడిగేసరికి మనిషి హడలిపోయాడు:

“లేదు, లేదు. నేను పనికొస్తున్నాను. మరమ్మతు!” అని చేతులు వూపుతూ గోల పెట్టాడు.

ఈవిధంగా మా డిటాచ్మెంటుకి ఆయుధాలు బాగుచేసే కమ్మరి దొరికాడు.

మా దగ్గర ఫీల్డ్ వంటపాఠ్యాలు లేవు. వంటవాళ్లు లేనేలేరనుకోండి. నిజం చెప్పాలంటే, మేం అక్కడకు వచ్చినప్పుడు మా దగ్గర ఆహారపదార్థాలే లేవు. పల్లెటూళ్లలో రైతులు దయతలచి ఏమిటి ఇస్తే అదే తిని కాలక్షేపంచేసేవారం.

ఆహారపదార్థాల పంపిణీ గురించి మేం ఏర్పరచుకున్న నిబంధనను అతి కఠినంగా పాటించేవారం. మా స్కాట్లు రిసుకొనివచ్చే వస్తువులు చూవతూ, చిట్టచివరి గింజ కూడా, సన్నె ప్లటూనుకి ఇచ్చివేయబడాలి. ఈ ప్లటూనే వాటిని పంపిణీ చేస్తుంది. ఏ వస్తువైనా సరే ఏ క్రామేజూ తన సొంతానికి ఉపయోగించుకుందుకు వీల్లేదు.

ప్రతి యూనిట్టుకీ వంటసాల వుండేది — మెడికల్ కోర్, హెడ్క్వార్టర్స్ స్టాఫ్, రేడియో ఆపరేటర్లు, స్కాట్లు — వీరందరికీ సమష్టిగా ఒక వంటసాల వుండేది.

హెడ్క్వార్టర్స్ వంటకి ఒక వంటవాడున్నాడు. అతడు కజిఫ్ స్టాన్ మనిషి. పేరు దార్ బేక్ లబ్బియామెన్. అతడు తన సొంత “వ్యంజనం” ఒకదానిని — ఒక ముద్దను — సృష్టించి వడ్డించేవాడు. మాంసాన్ని నీళ్లలో ఉడికించి, మాంసం తీసేసి, ఆ మాంసపు సూప్ లో గోధుమపిండి కలిపేయడం. అదంతా ఒక బిగురు ముద్దలా తయారవుతుంది. దానికి మేం హాస్యానికి, “కజిఫ్ స్టాన్ జావ” అని పేరుపెట్టాం. మాంసపు ముక్కలు నంజుకుని ఆ ముద్ద తినేవారం — మా దగ్గర బ్రెడ్డు అసలు లేదు.

గోధుమపిండి చొత్తిగా లేనప్పుడు — ఇది తరుచుగానే సంభవించుచూండేది — ఆ సూప్ లో ఉర్లగడ్డలు ఉడికించి, వాటిని ముద్దచేసేవారం.

ఇహ గోధుమపిండి ఉర్లగడ్డలూ రెండూ లేనప్పుడు పొలార్లో కోతకి సిద్ధంగా వున్న గోధుమను గానీ, “రై” ని గానీ కోసుకొచ్చి వాటిని వండుచునేవారం. గింజలను నీటిలో పోసి, వాటిని రాత్రి అంతా పెగడిమీద ఉడకబెట్టేవారం. అయినప్పటికీ గింజ పూర్తిగా మెత్తబడేదికాదు.

మాకు గోధుమపిండి అందిన తరువార దానితో బ్రెడ్డు బదులు, పలచని రొట్టెలు తయారుచేయడం. ఈ రొట్టెలను తయారుచేయడంలో దార్ బేక్ అందేసిన చేయి. పిండి వొత్తి, పెనంమీద వుంచి, పెనంపైన మరొక పెనం బోర్లించి, వాటిని నిప్పులో వుంచేవాడు. రొట్టె వుడికి భేష్సైన “కజిఫ్ స్టాన్ రొట్టె” తయారయేది.

అక్కడ మొలచున్న “సచ్చిక” చాలా ఉపయోగపడింది. పుట్టుకొక్కులూ, స్ట్రెప్టో బెక్టెరియా, బిల్ బెక్టెరియా అడవిలో పుష్కలంగా వున్నాయి. వీటిని ఏరి, పోగుచేసే పనిని

యూనిట్లు ఆర్గనైజేషన్లు. బిల్ బెర్రీలను కోసుకుని తినడంలో చేతులూ, మూతులూ, పళ్లూ, నాలుకలూ కారునలుపెక్కిపోయేవి. బిల్ బెర్రీలను మెన్ డబ్బాలో పోసి, నిప్పులమీద కొద్దిగా “ఉడికించే” సరికి, అదొక రకం జామ్లా తయారయేది. శ్రుతువుపై దాడిచేసి నప్పుడు, మారు సాకరిన్ దొరికినప్పుడల్లా, సాకరిన్ని బిల్ బెర్రీ జామ్లో కలిపేసరికి, టీ తాగేటప్పుడు మంచి ఫలహారం కింద ఉపయోగపడేది. టీ కాచుకుందుకు మారు తేయాకు రేకపోవడంచేత, మరుగు నీళ్లలో ఆచుచూ, పువ్వులూ పడేసి, టీ బదులు ఆ కషాయమే తాగేవారం.

* * *

మరి కొద్దిరోజుల్లోనే షా క్యాంపుకోసం మరో కొత్త జాగా చూసుకోవలసి వచ్చింది. నెగళ్ల పొగకీ, ఆహారపదార్థాల వాసనకీ, బయట పారవేసిన చెత్తకీ అక్కడ కాకులు చేర సాగాయి. కాకులు అక్కడ ఎగురుతూండడంవల్ల శ్రుతువుకి మా ఆచూకీ తెలిసిపోతుందని భయపడ్డాం. ఇదే కాకుండా, అక్కడి నూరినీళ్లు మంచిని కాకపోవడంతో, క్యాంపును మరొక చోటకు మార్చాల్సిందేనని డాక్టర్ లెస్సార్ స్కియ్ పట్టుపట్టాడు. అక్కడనుండి ఇరవై కిలోమీటర్ల దూరంలో వున్న మరొక చోటికి మారడానికి నిశ్చయించుకున్నాం. తరువాతి రోజుల్లో అనేక కారణాలవల్ల మేము తరుచు క్యాంపు మార్పుతూండడంచేత, “బసల” మార్పులకు మేం అలవాటుపడిపోయాం.

క్యాంపులో లెస్సార్ స్కియ్ కి చేరినాం పనివుండేది. అప్పటి గుడారాల ఏర్పాట్లన్నీ సరిగా వున్నాయో లేదో చూస్తూండేవాడు, గాయపడినవారికి చికిత్స చేస్తూండేవాడు, శిబిర పరిశుభ్యంపై అజమాయిషీ చేస్తూండేవాడు, చుట్టుపక్కల గ్రామాలకు వెళ్లి అక్కడి రోగులకు మందులూ మారూలూ ఇచ్చేవాడు, అన్ని పనులూ వేళవకారం చేసేవాడు.

గెరిల్లాలకు త్వరలోనే అతనిమీద గౌరవం ఏర్పడింది. అతనిది చల్లని చేయి అని అందరికీ గొప్ప నమ్మకం కుదిరింది. క్షతగ్రస్తులనూ రోగులనూ అతడు ఎంతో చక్కగా ఆదరించేవాడు.

రష్యన్ భాష ఒక్క ముక్క అయినా ఎరగని ఫ్లోరెజాక్స్ గాయపడినప్పుడు, అతని గాయాలను గురించి అతనితో లెస్సార్ స్కియ్ సంజ్ఞలతోనూ అభినయంచేసి బోధపరచి చెప్పి, తను మళ్ళీ బతికి బట్టకట్టగల్గుతాననే నమ్మకమే కాకుండా, తను మళ్ళీ గొప్ప సైనికుడను కాగలననే ఆత్మవిశ్వాసం కూడా అతనిలో కలిగించాడు.

కోస్త్య పస్తనోగోవ్ చెయ్యి విరిగినప్పుడు, లెస్సార్ స్కియ్ స్వయంగా అదేశాలు ఇస్తూ, అక్కడే నుంచుని చెక్కబల్లలను చిత్రికపట్టించి స్ప్రింగ్స్ తయారుచేయించి,

అవి వేసి కోస్త్య చేలికి కట్టుకట్టాడు. విరిగిన ఎముక అతుక్కుని, మరికొద్ది రోజులకే కోస్త్య రివాల్యరును ఉపయోగించగల్గాడు.

“మరి నాలుగోజులకల్లా మనం మెడికల్ జిమ్నాస్టిక్స్ మొదలెట్టామంటే, ఆ చెయ్యి ఇహ మామూలుగా అయిపోతుంది” అని డాక్టరు ధైర్యంచెప్పి కోస్త్య మనస్సు కుదుటపరచాడు.

సమర్థుడూ అనుభవజ్ఞుడూ అయిన డాక్టరు గురించి మనం చెప్పుకుంటూన్నప్పుడు, ఆ డాక్టరు వయస్సుమల్లినవాడనీ, చక్కని పిల్లగడ్డం వుంటుందనీ, ముక్కుద్దాలపైనుండి రోగికి కడుతారన వీక్షణాలను ప్రసరించుతూన్న వ్యక్తి అనీ అతన్ని మన మనస్సులో మనం సాధారణంగా చిత్రించుకుంటాం. టెన్సార్స్కియ్ విషయంలో ఈ చిత్రణ అసలు నప్పనే నప్పుడు.

ఆల్బర్ట్ టెన్సార్స్కియ్ వయస్సు ఇరవైవొక్క యేడు. యుద్ధం మరొక నెలలో మొదలవుతుండగా అతడు మాస్కోలో ఒక మెడికల్ ఇన్స్టిట్యూట్లో చదువు పూర్తి చేశాడు. అతడు స్క్లిఫానోవ్స్కి ఇన్స్టిట్యూట్లో శస్త్రచికిత్స నేర్చుకున్నాడు. యుద్ధం ప్రారంభమవగానే, తనను యుద్ధశ్రేణికి పంపించవలసిందని టెన్సార్స్కియ్ మాస్కో కొమ్ సామోల్ కమిటీకి దరఖాస్తు పెట్టుకున్నాడు. జూలైలో అతణ్ణి మాస్కో గారిజన్లో ఒక యూనిట్టుకి పంపించారు.

మా డిటాచ్మెంటు ఏర్పడుతూన్నప్పుడు, టెన్సార్స్కియ్ స్నేహితులు కొందరు ఇందులో చేరులామని స్వచ్ఛందంగా ముందుకొచ్చారు. తన స్నేహితుల దగ్గరనుండి టెన్సార్స్కియ్ నా టెలిఫోను నంబరు తెలుసుకొని, నాకు టెలిఫోనుచేశాడు. ఫలానా రోజున కలుసుకుని మాట్లాడుకుందురు నిశ్చయమైంది. ఆ రోజున అతడు నా దగ్గరకి వచ్చాడు — పాడగరి, స్ఫురద్రూపి, నల్లని జుట్టు, యువకుడు.

“క్రామేడ్ మెప్పేదెన్! మీ గెరిల్లా గ్రూపులో నన్ను కూడా చేర్చుకుని, నన్ను రియర్ యూనిట్టునుండి బదిలీచేయించండి” అన్నాడు.

“మీరు ఏమి పనిచేయగలరు?”

“నాకు ఫీల్డ్ సర్జరీ తెలుసును. జర్మన్ మాట్లాడగలను.”

“సర్జనూ, జబ్బులన్నీ రుదర్చగల వైద్యుడూ, ధైర్యశాలైన సైనికుడూ — ఈ ముగ్గురి పనులూ చేతనైన మనిషి మాకు కావాలి.”

“ఎవరిని గురించి వారు చెప్పకోవడం కష్టం. కాని మీ డిటాచ్మెంటులో వున్న బజానోవ్, ష్మయ్లోవ్స్కియ్ గార్లను నా గురించి వాకబుచేయండి.”

వెంటనే ఒక దరఖాస్తు రాయమని టెస్టామెంట్‌లో చెప్పాను. నేను ఆ దరఖాస్తు తీసుకుని టెస్టామెంట్‌ సెర్వీసుకు డివిజను కమాండింగ్ జనరలుని వెళ్లి చూశాను.

“కర్నల్ మెజేయర్ డిటాచ్‌మెంటుకి ఎడిట్‌చేయవలసింది” అని కమాండింగ్ జనరల్ దరఖాస్తుపైన రాశాడు.

దాన్ని పట్టుకుని టెస్టామెంట్‌ తన బదిలీపును పూర్తిచేయించుకునేందుకు తన డివిజనుకి మంచి సరిదాగా విమానంమీద వెళ్లిపోయాడు.

మేము మరి కొద్దిరోజుల్లోనే బయల్దేరాల్సి వుండెను. అతడు ఒక్క నిమిషమైనా కాలయాపన చేయలేదు. తనకు అవసరమవుతాయని తాను అనుకున్న మెడికల్ సామగ్రినీ, శస్త్రచికిత్స సాధనాలనూ జాగ్రత్తచేసుకున్నాడు. ఆపరేషన్లకి హాజరయ్యాడు, అనుభవ జ్ఞులైన సర్జన్లను సలహా అడిగాడు. వైద్యగ్రంథాలు తిరుగవేశాడు — ఇన్ని పనులూ చేస్తూనే, యుద్ధానికి తయారీలో వుండేందుకు అవసరమైన తర్ఫీదంతనూ కడమ అందరిలోనూ కలిసి తాను కూడా పొందాడు.

అతడు నాలో కలిసి విమానంమీద వెళ్లాల్సి వుండెను. కాని తోర్స్టియ్ లెన్ దగ్గర కలాష్నికోవ్ గాయపడ్డాడనీ, వైద్యచికిత్స వెంటనే అవసరమనీ మారు తెలియగానే, నేను టెస్టామెంట్‌ని పిలిచి:

“మీరు ఈవేళ బయల్దేరగలరా?” అని అడిగాను.

అప్పటికప్పుడే సాయంకాలం అవుతూంది.

“ఏ నిమిషం బయల్దేరమన్నా నేను సిద్ధమే” అన్నాడు టెస్టామెంట్‌.

“మరి రెండు గంటల్లో మీరు బయల్దేరండి!”

“సరేనండి!”

మా డిటాచ్‌మెంట్‌లో చేరేముందు కొద్దిరోజుల క్రితమే అతడు పెళ్లిచేసుకున్నాడు. భార్యకు వీడ్కోలుచెప్పడానికని అతడు ఇంటికి పరుగెత్తాడు, కాని ఆమె ఇంట్లో లేదు, ఎక్కడికో వెళ్లింది. ఆమెను చూడకుండానే అతడు ఇంటినుండి తిరిగివచ్చేశాడు.

టెస్టామెంట్‌ అలసట అంటే ఏమిటో ఎరగని మనిషి. ఎప్పుడూ ఏదో పనిలో మునిగే వుంటాడు, ఎవరికో వొకరికి ఏ సాయమో చేస్తూనేవుంటాడు, ఎప్పుడూ ఏ పనిమీదో అలా తిరుగుతూనే వుంటాడు.

ఎండ అయేది, వాన అయేది, వారావరణంతో నిమిత్తంలేకుండా, ప్రతిదినమూ ఒక్కొక్క యూనిట్టు మనుషులనూ షర్టులు విప్పించేసి వారిని చనివేసేవాడు. చెవులు శుభ్రంగాలేనివారినీ, చేతులు మురికిగా వున్నవారినీ చీవాట్లుపెట్టి వెంటనే వెళ్లి కడుక్కు రమ్మని పంపించేసేవాడు. ఒక్క మనిషి వంటిమీద ఒకే ఒక పేను కనబడినా సరే, మను

షులందరినీ, యావత్తు డిటాచ్మెంటునీ, మళ్ళీ నిర్బంధంగా స్థానంచేయించేవాడు. వెచ్చగావున్న రోజుల్లో అందరూ ఏట్లోనో, నూలి దగ్గరో స్థానంచేసేవారు. చలి ఆరంభించ గానే, నెగళ్ళమీద వెచ్చజేసిన నీళ్లతో నిప్పుసెగ దగ్గరనే స్థానం చేసేవారు.

గెరిల్లాలు ఏమీ మూలిగేవారుకారు: ఒకసారి ట్రెస్పార్స్కియ్ ఏదైనా చెప్పా దంటేసరి — ఇహ దానికి తిరుగులేదు, అంతే! చుట్టుపక్కల గ్రామాలలో టైఫ్ జ్వరమూ సులిగడుస్తూ స్వైరవిహారం చేస్తూన్నప్పటికీ, మా క్యాంపులో దీనంతటి ఫలితంగా ఒక్కరికైనా సరే ఈ జబ్బులు సోకలేదు.

మేమింకా మా గమ్యస్థానానికి మార్చిచేస్తూ వున్న రోజుల్లోనే “మనం జయించి తీరుతాం” అనే మా డిటాచ్మెంటు ప్రతికను మేం ప్రారంభించాం. ఆ ప్రతికకు ట్రెస్పార్స్కియ్ క్రమశః వ్యాసాలు రాసేవాడు. ప్రతికను మామూలు స్కూలు ద్రావింగుబుక్కు కాగితాలమీద రాసేవారం. ప్రతి సంచికలోనూ “నైద్యశాస్త్ర సమస్యలు” అనే శీర్షికతో ఓ మూడు పేజీల వ్యాసం రచనసరిగా వుండేది. తన వ్యాసాలలో ట్రెస్పార్స్కియ్ పారిశుధ్యం కోసం “యుద్ధం” చేసేవాడు.

“వ్యాప్తవ్యాధులపై మనం యుద్ధం ప్రకటించుతున్నాం. ఈ యుద్ధంలో మనకు ఒకే ఒక ఆయుధం వుంది — అది శుభ్రత. మన శ్రేణులలో అశుభ్రత — దేశద్రోహమే” అని మా డాక్టరు రాశాడు. నాకు బాగా జ్ఞానకం వుంది — ఒక సంచికలో ఒక వ్యంగ్య చిత్రం వుంది: బాదువనేలలో ఒక పందిపిల్ల నీళ్లు తాగుతూంది, ఆ బాదువనేలలోనే ఒక గెరిల్లా కూడా నీళ్లు తాగుతున్నాడు. బొమ్మకింద ఈ పద్యం వుంది:

“పందిని పోలిన సైనికుడే
సంకటము తెచ్చిపెట్టు మనకందరకు,
దండిగనుండు కుళ్లునీట క్రిములు,
కంపు, మురికి, సూక్ష్మజీవులు.”

పద్యంకింద సంతకంలేదు. కాని అది అల్లినది ట్రెస్పార్స్కియ్ అనే నా సమ్మకం. అతడికి పద్యాలు అల్లడమంటే సరదా. కాని ప్రతికలో “గంభీర” నిషయాంపై తన రాసిన పద్యాలకింద మాత్రమే అతడు తన పేరు రాసుకునేవాడు.

ట్రెస్పార్స్కియ్ గ్రామాలకు తరుచుగా వెళ్తాండేవాడు.

“డాక్టరుని పంపించారు గెరిల్లాలు!” అని ఒక గుడిసెనుండి ఒక గుడిసెకు కబురు పాకిపోయేది. జబ్బు అనీ నొప్పి అనీ జనం రండోపరంధాలుగా వచ్చిపడేవారు డాక్టరుని చూద్దానికి.

జర్మను ఆక్రమణకింద వున్న ప్రాంతాల్లో ప్రజకి నైద్యసహాయమే వుండేదికాదు,

చాలామంది జబ్బులతో బాధపడుతుంటేవారు. అలాంటి రోగాలకి నివారణ అసూయపడతారు. రకరకాల జబ్బులతో రెనుకుంటూన్నా వ్యంజనా చైస్సార్స్కియ్ వ్యంజనా నిచ్చిపడతారు.

పిల్లల్ని చూస్తే మరీ బాధపడేది. పరైన అందరం లేకపోవడంతో వాళ్లని ఏ జబ్బు పడితే ఆ జబ్బు పట్టుకుని పీడించేది. పిల్లల్ని చుక్కగడ్డర్లో చుట్టబెట్టి చేతుల్లో పెట్టుకుని తీసుకొచ్చేవారు తల్లితండ్రులు.

చైస్సార్స్కియ్ గ్రామాలను వెళ్లడం కొద్ది రోజులపాటు అలస్యమయేసరికల్లా అరసికోసమని ప్రజలు మా స్కొట్లద్వారా కబురు పంపించేవారు. ఆ కబురు అందుకొని డాక్టరు వెంటనే అక్కడకు వెళ్లేవాడు. వెళ్లి ఎవరి గుడిసెలోనే ఒక గుడిసెలో ఆగి, తన తెల్ల అంగరకా వేసుకుని, ఆ గుడిసెలోనే రోగులను తనిఖీచేసి మందులిచ్చేవాడు.

అందరం కలిసి ఇష్టాగోష్టిగా మాట్లాడుకుంటూన్నప్పుడు, తనకు కళ అన్నా, సారస్వతమన్నా ఎంతో అభిలాష అనీ, అందులోనూ ముఖ్యంగా నాటకరంగమంటే మరీ ఆసక్తి అనీ చైస్సార్స్కియ్ తరుచు అంటూండేవాడు.

“యుద్ధం అయిపోయాక నేను ఏదైనా ఒక థియేటర్లో చేరురాను. నటుడుగా వుండాలని వుంది నాకు” అని అతడు అనేవాడు.

అతనికి ఎప్పుడైనా సాయంకాలం కాస్త తీరికగా వున్నప్పుడు, గెరిల్లాలందరూ నెగడిచుట్టూ కూచుని వుండగా, చైస్సార్స్కియ్ పద్యాలు చదవడం ప్రారంభించేవాడు. పూష్కిన్, నెక్రాసోవ్, మయకోవ్స్కియ్ల పద్యాలను కంఠం వదిలేవాడు. అతని కంఠస్వరం మహామృదువుగా ఎంతో ఇంపుగా వుండేది.

“సోవియట్ ప్యాన్ ఫోర్టు గురించి పద్యాలు” అనే మయకోవ్స్కియ్ ఖండకావ్యాన్ని శత్రు శ్రేణి వెనుకప్రాంతంలో ఎక్కడోవున్న ఈ చోట మేం ఎంతో శ్రద్ధతో విన్నాం:

“నా చేతిలో

ఈ సోవియట్ ప్యాన్ ఫోర్టు వుందని

కొడవలి సుత్తి చిత్రించి వున్న

ఈ ప్యాన్ ఫోర్టు వుందని

ఎంతటి ఆనందంతో

ఈ సాయుధపోలీసుల జట్టు

నన్ను చితుకబాది

ముక్కులు కోసి

శూలారోపణ చేసివుండేదో!”

మరికొంత కాలానికి మాలోనుంచి ఇరర “నటులు” — పాటకులూ, ఎకార్డియాన్ వాయించేవాళ్ళు — ప్రత్యక్షమయ్యారు. కాని తొలిరోజుల్లో మా సైనికుల శారీరక బాధనూ, చుట్టుంబం గురించి బెంగనూ ఉపశమింప జేసేందుకు మాకు కేవలం టెస్పార్స్కియ్ ఒక్కడే వుండేవాడు.

ఘోరమైన “నూతన వ్యవస్థ”

మేము అంతకుముందు ప్రతికలరో మాత్రమే చదివిన విషయాలను పశ్చిమ ఉక్రెనియాలోని గ్రామాలలోనూ నగరాలలోనూ మేము కళ్ళారా చూశాం.

నాజీలు రైతులను నియంత్రించునా దోచుకున్నారు, వారి దగ్గరవున్న తిండిగింజలనూ పశువులనూ పట్టుకుపోయేవారు. ఈ దోపిడిని ప్రతిఘటించినవారిని తుపాకులతో కాల్చివేసేవారు, ఉరికంబాలనుండి వేలాడదీసేవారు, బలిపీఠంపై దహనంచేసేవారు, విషయవాయువుతో నిండిన “గమల్లోకి” తోసివేసి చంపేసేవారు. యువతీ యువకులను జర్మనీకి తోలుకుపోయేవారు. రప్పించుకుందుకు దాగున్నవారిని వేలకుక్కలచేత పట్టించేవారు. పట్టుబడినవారిని చిరుకబాది జర్మనీకి తోలేవారు, లేదా చావబాది చిత్రవధచేసేవారు.

దీనికి “నూతన వ్యవస్థ” అని వారు పేరుపెట్టారు.

రైతులపైన దుర్భరమైన పన్నులు విధించారు. గుమ్మంలో కాపలా వున్న కుక్కకి సహితం మూడువందల రూబుళ్ళ పన్ను కట్టాల్సివచ్చింది. ఆకలి, దారిద్ర్యం, భయంకరమైన రోగాలూ ప్రజలను తుడిచిపెట్టేశాయి. కొన్ని జిల్లాలో ఆసలు వైద్యసహాయమే లేకపోయింది.

ఇది కూడా “నూతన వ్యవస్థ.”

పశ్చిమ ఉక్రెనియాలో నాజీలు ఆక్రమించుకున్న ప్రతి వూరిలోనూ ప్రతి పల్లెలోనూ నివసించుతూండిన యూదులందరూ నిర్బంధంగా రిజిస్టరుచేయించబడ్డారు. వారి ఆస్తులు జప్తుచేసేవారు. నాజీలు అంతటితో ఆగక వారిని రాళ్ళగనులలో పనికి పంపించేవారు.

రోవ్నోలోనూ, ఆ చుట్టుపక్కల ప్రాంతాల్లోనూ నివసించుతూండిన యూదు జనాభాను నాజీలు, తామిదివరకే తయారుచేసి వుంచుకున్నట్టి పథకం ప్రకారం, ఆగస్టు చివరి రోజుల్లో నిర్దాక్షిణ్యంగా నిర్మూలన చేసేవేళారు. నాజీలు యూదులను పెద్దపెద్ద సంపులుగా పోగుచేసి, వారిని వూరి బయటకు తీసుకుపోయి, వారి శవాలను పూడ్చిపెట్టేటందుకు వారిచేతనే గోతులు తవ్వించి, వారిని తుపాకులతో కాల్చి చంపేశారు. కాల్పులకు

చనిపోయినవారెవరో, గాయపడి ఇంకా బలికివున్నవారెవరో చూడకుండానే అందరినీ ఆ గోతుల్లోకి ఈడ్చేసి పూడ్చిపెట్టేశారు.

ఆ సరభక్షకులు ఎవ్వరినీ వదిలిపెట్టలేదు — వృద్ధులనూ వదిలిపెట్టలేదు, పసికందు వలనూ వదిలిపెట్టలేదు.

ఏ కొద్దిమంది మాత్రమే తప్పించుకుని పారిపోగల్గారు. పారిపోగల్గారే కాని, వారి ప్రాణాలకు మాత్రం రక్షణలేకపోయింది. యూదులకు సాయంచేసినవారిని చంపిపారేస్తామని జర్మన్లు ప్రజలను హెచ్చరించారు. ఒక్కొక్క యూదుని పట్టితెచ్చి తమకు ఒప్పజెప్పినందుకు ఒక్కొక్క కిలోగ్రాము ఉప్పు చొప్పున ద్రోహులకు బహుమతులిస్తామని జర్మన్లు ప్రకటించారు.

ఇది కూడా నాజీల “నూతన వ్యవస్థే.”

ప్రజలు నాజీలను ద్వేషించారు. కేవలం ఎర్రసైన్యం వల్లనే తమకు విముక్తి లభించుతుందని నమ్మి, అందుకోసం వారు నిరీక్షించారు. ఆ కారణంచేతనే, గెరిల్లాలమూ ప్రజల దూతలమూ సోవియట్ ప్రభుత్వ దూతలమూ అయిన మేము పర్వతలకూ గ్రామాలకూ వెళ్ళినప్పుడు అక్కడివారు మమ్మల్ని సంతోషంతో కలుసుకునేవారు. కాని, గెరిల్లాలతో సంబంధం పెట్టుకున్నందుకు శిక్ష మరణదండనే. అంతేకాదు, గెరిల్లాలతో సంబంధం పెట్టుకొనకపోయినా సరే, వారి జాడ తెలిసివుండడమూ, తెలిసివుండి కూడా వారిని సట్టి ఇవ్వకపోవడమూ — ఇందుకు కూడా శిక్ష మరణదండనే. తమ కిరాతకానికి తగిన శిక్ష రాము అనుభవించే సమయం ఆసన్నమవుతూందని దురాక్రమణదారులు అప్పట్లో ఏ మాత్రమూ అనుకోలేదు.

ఫాసిస్టుల ఫూలుకాలను వివరించుతూ, జర్మన్ ప్రధాన యుద్ధసేరస్థులపై జరిగిన విచారణను ప్రచురించినట్టి “ప్రజాన్యాయం” అనే సినీమా చిత్రాన్ని నేను చూసినప్పుడు, 1942 లో కాస్తాపిల్, లూద్విగ్, రకీత్నాయె, సార్ని, ఇంకా పశ్చిమ ఉక్రెనియాలోని ఇతర జిల్లాలలోనూ సగరాలలోనూ నేను కళ్ళారా చూడని కొత్త విషయాలేవీ అందులో లేవనే నా కనిపించింది.

రక్తసిక్తమైన బాధలను అనుభవించుతూన్న దేశాన్ని దోచుకుంటూ శత్రువులు సౌఖ్యంగా జీవించారు. జర్మన్ ఉద్యోగులు తమ భార్యలనూ బంధువులందరనూ రప్పించారు, పట్టణాలలోనూ గ్రామాలలోనూ వున్న మంచి ఇళ్ళను ఆక్రమించుకున్నారు. ఉద్యోగుల్లో చాలామందికి ఎస్టేట్లకు ఎస్టేట్లూ ముట్టాయి. వారికోసమని మన రైతులు ఈ భూములు దున్నాల్సివచ్చింది.

“నూతన వ్యవస్థ” కి ఆధారం నాజీ సన్నీయా, సబ్మెషిన్ గప్పులూ, ఉరికంబాలూనూ.

కాని “నూతన వ్యవస్థ”కు తోడ్పడినట్టే, నాజీ ఘాతుకాలకు ఊత ఇచ్చినట్టే ద్రోహులు రష్యన్లతోనూ ఉన్నారు.

యుద్ధానికి బాగా ముందుగానే ఉక్రెనియన్ జాతీయవాదులను తమ ఏజెంట్లుగా జర్మన్లు నియమించి వీరిని దొంగచాటుగా సోవియట్ యూనియన్‌లోకి పంపించారు. గూఢచారులూ దేశద్రోహులైన వీరు వెనుకటి కులాక్‌లనూ నేరగాళ్ళనూ రౌడీ ముఠాలుగా అర్గనైజుచేశారు. ఇహ యుద్ధం మొదలవగానే ఈ ముఠాల మనుషులు సమష్టి షేత్రాలను దోచుకోవడమూ, కమ్యూనిస్టులనూ కొమ్‌సామోల్ సభ్యులనూ సమష్టి షేత్ర కార్యకర్తలనూ హత్యచేయడమూ మొదలెట్టారు. వీరు “మహామహుడు హిట్లర్”కి అనుకూలంగానూ, రష్యాకి వ్యతిరేకంగానూ, సోవియట్ ప్రభుత్వానికి వ్యతిరేకంగానూ ప్రజలలో ప్రచారం సాగించారు.

పశ్చిమ ఉక్రెనియాను జర్మన్లు అక్రమించుకున్న తరువాత, ఈ దేశద్రోహులలో కొందరు నాజీపోలీసు బంగర్లో చేరారు. కడమవారు రౌడీముఠాల్లోనే వుండి, ఘాతుకాలు సాగించుతూనే వచ్చారు. వీరికి జర్మన్లు ఆయుధాలు ఇచ్చి, గెరిల్లాలమీదకి పంపుతూండేవారు.

ఒక రోజున మేము సార్ని అరణ్యాలకి వెళ్తాండగా ఒక జనవాసానికి జనవాసమూ రటాలున ఎదురైంది. అందులో వున్నవారందరూ ఇదివరకు ఒక పెద్ద గ్రామంలో నివసించు తూండేవారట. ఇప్పుడు వారందరూ ఇక్కడ గుడిసెలూ పాకలూ వేసుకుని వుంటున్నారు. ఆ గ్రామానికి చెందిన పెద్ద సమష్టి షేత్రపు అధ్యక్షుడు, అరవైయ్యేళ్ల వృద్ధుడు, ఆ సమష్టి షేత్రం అనుభవించిన అష్టకష్టాలను మాకు వివరించాడు. సమష్టి షేత్రపు అస్త్ర అంతా దోచుకుని తీసుకుపోయారట, చాలామందిని చంపేశారట, ఎంతమందినో జర్మనీకి పంపించేశారట. కడమవారిని రక్షించడానికని అతడు వారనందరినీ అడవిలోకి తీసుకువచ్చేశాడట.

ఇదంతా చెబుతూన్నప్పుడు అతడు పలుసార్లు “హైడమాక్”ల గురించి చెబుతూ వచ్చాడు.

“ఎవరు వీళ్లు?” అని మేం అడిగాం.

“వీళ్లెవరో మీరు తెలియదూ? అదేమిటి?” అని అతడు ఆశ్చర్యపోయాడు. “వాళ్లు దేశద్రోహులు, గొంతుకలు కోసే వెధవలు, రాక్షసిముండాకొడుకులు. ఇదిగో, వాళ్ల దినపత్రిక. రాము హిట్లర్‌కి ఎలా అమ్ముడుపోయినదీ ఆ వెధవలు వాళ్లంతట వాళ్లే ఎలా రాసుకుంటున్నారో చూడండి!” అన్నాడు.

“హైడమాక్” అని పేరుగల వార్తాపత్రిక సంచికలను కొన్ని ఆ ముసలాయన మాకు చూబెట్టాడు. ఒక సంచిక తీసి చూశాను. అందులో ఈ వాక్యం నా కంటబడింది.

“ఇష్టముంటే జల్నా చేసుకో - దోపిడి సాగించు, స్వతంత్రంగా సంపాదించుకుంటా నంటే నిన్ను వద్దన్నవాడెవడు? ఏం ఫర్వాలేదు....”

ఈ “హైడ్రామాక్” బందిపోటు దొంగలు నాజీల అనుగ్రహం సంపాదించడానికని నానా తంటాలూ పడుతున్నారు. వారి “స్వమిభిక్షిసరాయణత”కు ప్రతిఫలంగా, వారిని ప్రజలమీదపడి దోచుకోమన్నారు నాజీలు. ఈ బందిపోటు దొంగలు ఏమి చేసినా నివ్వరూ వోరెత్తడానికే వీల్లేకపోయింది!

ఈ నాజీ “నూతన వ్యవస్థ”కి వీరు పట్టుగొమ్మలు!

నిరాయుధులై శాంతియుతంగా జీవించుచున్న ప్రజలపైబడి దోచుకోవడంలో శౌర్య పరాక్రమాలను ప్రదర్శించిన యీ బందిపోటు దొంగలు “గెరిల్లా” అనే మాట తమ చెవినిబడేసరికల్లా పిరికితనంతో గజగజ వణకిపోయేవారు.

బుద్ధి-స్పృహవిహీని జంక్షన్ యుద్ధం జరిగిన మరి కొద్దిరోజులకల్లా ఒక వేయి మంది గెరిల్లాల వరకూ ఆ జిల్లాలో అగపడ్డారనే వదంతి ఆ చుట్టుపక్కలంతా వ్యాపించి పోయింది. ఆ ప్రాంతంలోని పరిస్థితులను గురించి సమాచారం సేకరించవలసిందిగా సూ గ్రూపులను పంపించడం ఎప్పుడైతే ప్రారంభించామో, ఇహప్పుడు ఈ వదంతులు మితిమేరలు లేకుండా పెచ్చుపెరిగిపోయాయి. ఏకంగా ఒక గెరిల్లా సైన్యానికి గెరిల్లా సైన్యమే అరణ్యంలో పొంచి వుందని ప్రజలు చెప్పుకోవడం మొదలెట్టారు.

అప్పుడప్పుడు మా కోసం ఏమానాలు ఆయుధాలనూ మందుగుందు సామగ్రినీ, ఆహారపదార్థాలనూ పడవేస్తూండేవి. ఈ ఏమానాలు సహజంగానే ప్రజలకు అగపడేవి. ఇవి అగపడడంతో, బ్రహ్మాండమైన గెరిల్లాసేన ఒకటి అక్కడ వున్నదనే పుకార్లు ఆ జిల్లా అంతటా మరింత దృఢంగా నాటుకుపోయాయి.

జర్మన్లకి కంగారెత్తింది. స్పెషల్ సైనికబలాలనూ ఆయుధాలనూ పంపించాల్సిందని కోరుతూ కబుర్లమీద కబుర్లు రోవ్నో చేశాయి. ఈ సహాయం కోసం ద్రోహులు నిరీక్షించుచూ తాత్కాలికంగా బయటికి రాకుండా దాగున్నారు.

ఈలోపున మా పనులు మేం మరింత చురుకుగా సాగించాం.

గెరిల్లా సైన్యం అక్కడ అగపడిందనే వదంతి కేవలం అబద్ధంకాదు. మేము వంద మందిమీ, రెండువందలమందిమీ కాదు - అబ్బో, అంతకంటే ఎంతో హెచ్చే. వాస్తవానికి, స్థానిక ప్రజలందరూ గెరిల్లాలే. మాకు సహాయంచేసేందుకూ, లేదా జర్మన్లకి హానిచేసేందుకూ తనకు దొరికిన రవంత అవకాశాన్ని సహితమూ వినియోగించుకో గల్గిన ప్రతి సోవియట్ పౌరుడూ ఒక్క నిమిషమైనా వెనుదీయకుండా ఆ అవకాశాన్ని వినియోగించుకున్నాడు. ప్రజలకు నాజీలపై బద్ధవైరం పుట్టిపోయింది. ఇందులోనే వుండేను మా బలం కూడా.

కేవలం మా డిటాచ్మెంటుతోనే మేం ఏ కార్యానికైనా ఉపక్రమించి వుండిన సక్షంలో, మేం ఏమీ చేయలేకపోవడమే కాకుండా, మేం త్వరలోనే జర్మన్లకి దొరికిపోయుండే వారమే. అసలు సంగతి ఏమిటంటే — మాకు సహాయంచేసినవారూ, మమ్మల్ని కాపాడినవారూ ప్రజలే. శత్రుశ్రేణి వెనుకప్రాంతంలో వీరే మా పట్టుగొమ్మ, వీరే మా ప్రాపు.

పది, పదిహేనుగురు గెరిల్లాలతో చౌకీలను పెద్ద గ్రామాల్లో స్థాపించాం. ఈ గెరిల్లాచౌకీలను గ్రామస్థులు సోవియట్ కమాండాంట్ ఆఫీసులు అనేవారు. వారు మిగుల్చుకున్న ఆహారపదార్థాలను మా కోసం అక్కడకి తెచ్చి ఇచ్చేవారు.

స్కాటింగు కార్యకలాపంలో ప్రజలు మాకు సాయంచేసేవారు. కోళ్ళూ కూరగాయలుబట్టలూ పట్టుకుని వారు పొరుగు పల్లెలకూ, జిల్లా కేంద్రాలకూ, దగ్గరగా వున్న రైల్వే స్టేషన్లకూ అమ్మకాని కెళ్తూ, వారు అక్కడ చూసినదీ విన్నదీ తరువాత మాకు చెప్పేవారు. అనుమానానికి ఏ విధంగానూ అవకాశమివ్వని ఆడపిల్లలూ ముసలమ్మలూ చిన్నకుర్రాళ్ళూ ఈ పనిని మరీ చక్కగా చేసుకొచ్చేవారు. స్థానికవాసులు ప్రజలను ఎరుగుదురు, రోడ్లూ బాటలూ వారికి బాగా తెలుసును. వారు మాకు ఎనలేని సాయంచేసేవారు.

నాజీల “నూతన వ్యవస్థ”లో జోక్యం కల్గజేసుకోవలసిందని జీవితానుభవం మమ్మల్ని ఆజ్ఞాపించింది. మా కార్యకలాపాలను కేవలమూ రికాన్స్ట్రుక్ట్ చేసి మూత్రమే పరిమితం చేయడానికి వీలేకపోయింది.

నాజీ ఆక్రమణదారుల దురాగతాలనుండి మన ప్రజలను రక్షించే కర్తవ్యాన్ని స్వల్ప కార్యంలో, క్లెసావ్ జిల్లాలో వున్న “అల్యాబిన్” ఫారమును తగలబెట్టడంతో మొదలు పెట్టాం. ఈ ఫారమ్ సార్ని పట్నంలో వున్న గెస్టాపో* చీఫ్ సూపరింటెండెంటు, మేజర్ రిఫ్టర్ది. ఈ ఫారమ్ మేనేజరు తమను నానాకష్టాలూ పెట్టుతున్నాడని రైతులు మాతో మొరపెట్టుకున్నారు.

మా హెడ్క్వార్టర్లర్ను ఇరవై ఐదుగురు గెరిల్లా సైనికులను సమాన్ నాయకత్వంకింద ఒక గ్రూపుగా ఏర్పరచింది. ఈ ఫారముకి ఎట్లా వెళ్లడమో రైతులే దారి చూపెట్టారు, అందులో ఏర్పాట్లు ఎలా వున్నాయో, ఏని ఎక్కడ వున్నాయో ఆ వివరాలన్నీ వారే చెప్పారు.

దాడి రాత్రిపూట జరిపాం. ఎస్టేటు కావలిభటులు మమ్మల్ని ప్రతిఘటించేందుకు ప్రయత్నించనే లేదు. వారిని వెంటనే నిరాయుధులను చేసివేయడం జరిగింది. ఇక తెల్లవారే సరికల్లా బ్రెడ్డు, వెన్న, గోధుమనూక, చక్కెర, తేనె, కోడిగుడ్డు, జాలి పందులు — వీటితో నిండిన ఒక బండ్ల వరుస్తూ, ఈ బండ్ల వరుస వెనుక ఒక ఆవుల మంద మా క్యాంపు

*గెస్టాపో — నాజీ జర్మన్ ప్రభుత్వపు రహస్య పోలీసు. — సం.

చేరుకుంది. మందరో వున్న ఆవులలో మంచి పాడి ఆవులను రైతులకి ఇచ్చివేశాం, కడమ వస్తువులను కూడా వాళ్లతో పంచుకున్నాం.

ఆహారపదార్థాల సేకరణ కోసం మేం జరిపిన పెద్ద సంగ్రహచర్యలలో ఇదే మొదటిది. కాని ఇందులో మేం సాధించినది ఇంత మాత్రమే కాదు.

పషూన్ ఇద్దరు బందీలను పట్టుకుని క్యాంపుకి తీసుకొచ్చాడు. ఇద్దరిలోనూ ఒకడు — రిబ్బర్ ఫారమ్ మేనేజరు, ఎవడిపై నైతే ప్రజలు ఫిర్యాదుచేశారో ఆ మనిషి. నెమోషిచ్ అనే రెండోవాడు దేశద్రోహి అని తేలింది. జాతిరీత్యా ఉక్రెనియన్ అయిన ఇతగాడు యుద్ధానికి పూర్వంనుండీ జర్మన్ గూఢచారిగా ఉండేవాడు. గూఢచారులను తర్ఫీదుచేసేందుకు గెస్టాపా స్థాపించిన స్కూలులో ఇతడు శిక్షణపొందాడు. నాజీలు వచ్చిన తరువాత, తను ఒక ఉపాధ్యాయుడనని చెప్పుకుంటూ, చిన్నచిన్న బస్తీలలోనూ గ్రామాలలోనూ తిరుగుతూ, సోవియట్ కార్యకర్తలు ఎక్కడైతే వున్నారో ఆచూకీ కనిపెట్టుతూ, వారిని నాజీలకి పట్టి ఇస్తూ వచ్చాడు. సోవియట్ యూనియన్ లోకి నాజీలు రహస్యంగా పంపిన ఏజెంట్లూ ఇతగాడూ ఒకే గెస్టాపా ట్రైనింగు స్కూలులో తర్ఫీదు పొంది వుండడంచేత, వాళ్లలో చాలామందిని ఇతగాడు ఎరుగును.

ఇతణ్ణి మాస్కో పంపించడానికి నిర్ణయించాం. అయితే విమానం వచ్చేవరకు ఇతణ్ణి ఎక్కడ భద్రంగా వుంచడమో అనే సమస్య మారు ఎదురైంది. ఒక రేన్వాసు సంచి తయారుచేసి, అతణ్ణి ఆ సంచిలో వుంచాం. అతడి తల మాత్రం పైకి కనబడింది. అతడి తలపైన బూడిదెరంగు టోపీ పెట్టాం.

జర్మన్లు అక్రమించుకున్న ఫారములపై వరుసపెట్టి దాడిచేయడం ప్రారంభించాం. ఆ చుట్టుపక్కల జిల్లాలలోని అనేక ఎస్టేట్లనూ, పొలనుండి వెన్న తయారుచేసేందుకు జర్మన్లు స్థాపించిన అన్ని క్రీమరీలనూ ధ్వంసంచేసివేశాం.

తరువాత, రిబ్బర్ ని మేం రకరకాలుగా “కాల్చుకు తిన్నాం”: అతడి రెండో ఎస్టేటుని ధ్వంసం చేసేశాం, అతడి మోటారుకార్లు రెండింటినీ పట్టుకుపోయాం. ఇక ఏకంగా అతణ్ణి పట్టుకున్నంత పని చేశాం. అతగాడు హాడిలిపోయి, తన సొంత రక్షణకోసమని సైనికబలాలను హుటాహుటిని పంపించవలసిందనీ, లేకుంటే గెరిల్లాలు తనను చంపి పారేస్తారనీ గోలపెడుతూ రోవ్నోకి కబుర్లు పంపించాడు.

రోవ్నో ప్రాంతపు గ్రామాలపైనా గూడేలపైనా మేం చేసిన మొట్టమొదటి దాడులలోనే మా గెరిల్లాలు ఉక్రెనియన్ జాతీయవాదుల “వీరయోధులతో” తలపడ్డారు. ఇక సర్వసాధారణంగా అన్ని దాడులలోనూ బందిపోటు దొంగలు పలాయనం చిత్తగించారు.

సంగతులు నవ్వులాటకింద తయారయాయి.

ఒక రోజున మా కొమ్సామోల్ ఆర్గనైజేషను కార్యదర్శి వలెన్టీన్ సెమ్యోనోవ్ వీరిచేత మహా బాగా కంగులినిపించాడు. వీరి స్నేహితుడైనట్లు నటించుచూ ఇతడు కొందరు స్కాట్లను వెంటబెట్టుకుని వీరి ముఠాలో ఒక ముఠా హెడ్క్వార్టర్స్కు వెళ్లాడు. అక్కడ తొమ్మిందుగురు హైడమాక్లున్నారు. తమ బందిపోటు “నేస్తుల” వార్తావహుడనని వలెన్టీన్ వీళ్ళతో చెప్పాడు. తదుపరి జరిగిన సంభాషణలో, ఆ బందిపోటు దొంగలలో ఒకడు వలెన్టీన్ దగ్గర సబ్మెషిన్‌గన్ను వుండడం చూసి, అది ఎంత బాగుందో అని ఆశ్చర్యపడ్డాడు.

“దీన్ని ఒక ఎర్ర సైన్యపు కమాండరు దగ్గరనుండి లాక్కున్నాను” అని వలెన్టీన్ దాబుకొట్టాడు.

దానికంటే తన దగ్గర వున్నదే మంచిదని మరొక బందిపోటు దొంగ బడాయి పల్కాడు.

“ఛీ, ఛీ! నాదే మంచిది. నాది ఎంత బాగా సనిచేస్తుందో చూపిస్తాను, చూడు!” అన్నాడు వలెన్టీన్.

అలా అని, తన సబ్మెషిన్‌గన్నుని పైకెత్తి ఒక్క రౌండుతో బందిపోటు దొంగ లండరినీ అక్కడికక్కడే కార్చిపారేసి, అక్కడున్న ఇద్దరి సెంట్రీలనూ సట్టుకుని క్యాంపుకి తీసుకొచ్చేశాడు.

ఇంకా ఇరవైయ్యేళ్లయినా నించని సెమ్యోనోవ్ పెంకెరుర్రాడిలా లగపడరాడు. కాని నిజానికి అతడు అలపు అలసటలు ఎరగని గంభీరుడూ ఉపాయశాలీ ధైర్యశాలీ అయిన స్కాటు. అతడు ఒక వ్యాయామవిద్య ఇన్‌స్టిట్యూటులో చదివాడు. ఒక విధంగా చెప్పాలంటే, మటుంబ సాంప్రదాయానుసారం గెరిల్లా అయ్యాడు: లంతర్యుద్ధకాలంలో అతడి తండ్రి ఉక్రెనియన్ గెరిల్లాగా పోరాడాడు.

సెమ్యోనోవ్ ఎప్పుడు దాడిమీద వెళ్లినా ఏదో ఒక జయచిహ్నాన్ని సట్టుకునే తిరిగి వచ్చేవాడు.

“బందిపోటు దొంగలను సట్టుకొచ్చాను” అని ఒకనాడు అతడు నాకు రిపోర్టుచేశాడు.

“ఎలా జరిగిందికదా?” అని నేను ప్రశ్నించాను.

“మమ్మల్ని చూడగానే వాళ్లు ‘త్రిశూలం’ సంజ్ఞ చేశారు.”

“ఏమిటి?”

“వాళ్ల రాజలంఘనం మూడు కోరదంలాలు. వాళ్లు దాన్ని ‘త్రిశూలం’ అంటారు.”

“ఆ సంగతి నాకు తెలుసు. కాని దానికి దీనికి సంబంధమేమిటో నా కేమీ అర్థంకావడంలేదు.”

“పరేందేదు. వాళ్లు మమ్మల్ని చూడగానే రెండు చేతులూ పైకెత్తేశారు. పైకెత్తిన చేతులు రెండూ, వాటి మధ్యను తలకాయ — త్రిశూలం అయిందిగా!”

ఆనాటినుండి బందిపోటు దొంగలు ఎప్పుడు లొంగిపోయినా, “వాళ్లు త్రిశూలం సంజ్ఞ చేశారు” అని అనడం గెరిల్లాలకు పరిపాటి అయిపోయింది.

* * *

నూ డిటాచ్మెంటు దిగివెళ్ళిన ప్రవర్తనను మైంది. సమష్టి వ్యవసాయదారులు తమ కొమాళ్లను నూ డిటాచ్మెంటులో చేరేందుకు పంపించేవారు. జర్మన్లకు అగపడకుండా దాచివేసిన పుంచి దుస్తులనూ జోళ్లనూ తమ కొమాళ్లకిచ్చి, వారిని దీవించి నూ దగ్గరకు పంపించేవారు. అనేక గ్రామాలనుంచి ఏది, పదిపేను మంది చొప్పున యువకులు వచ్చి నూ డిటాచ్మెంటులో చేరారు. వీర, బొట్టియె సెలీశ్చ, మారియె సెలీశ్చ వంటి గ్రామాలనుంచి కుటుంబానికి ఒకరు చొప్పున చేరారు.

రేడియో ద్వారా వివిధ యుద్ధశ్రేణులనుండి మాకు అందిన రోజువారీ ప్రకటనలను స్థానిక ప్రజలకు పంచిపెట్టేవారం. ఇవి ప్రజలలో ఉత్తేజం కల్గించి, అంతిమ విజయం తమదే అనే విశ్వాసాన్ని పటిష్ఠంచేశాయి.

కొత్త గెరిల్లాలు ఒక నిర్ణీత కార్యక్రమాన్ని అనుసరించి ఇరవై రోజులపాటు శిక్షణ పొందేవారు. అచ్చమైన మిలిటరీ పాఠశాలలో లాగానే వారు క్యాంపు జీవితం అలవరించు కున్నారు, మిలిటరీ మార్చింగు నేర్చుకున్నారు, అటవీయుద్ధపు టెక్నిక్లలో తర్ఫీదుపొందారు. ఆయుధాల ఉపయోగాన్ని నేర్చుకున్నారు. శిక్షణ పూర్తి అయ్యాక, వారిని ఒక కమిషను పరీక్షచేసింది. ఆ పరీక్షలో చాలామంది “ప్రథమ శ్రేణిలో” ఉత్తీర్ణులయ్యారు.

గెరిల్లాలు వెళ్ళిచూచిన పల్లెలలోని రైతులు జర్మన్లకు పన్నులు చెల్లించడమూ, అహంకారదార్ధాలు సస్సే చేయడమూ ఇక మానివేశారు. అంతకుముందు జర్మన్లు పైడమాక్ల సాయంతో ప్రజలనుండి సులువుగా పన్నులు వసూలుచేయగల్గేవారు. ఇప్పుడు పోలీసులు పల్లెల్లోకి వెళ్లేసరికల్లా, వారికి తుపాకికాల్పులు ఎదురవుతున్నాయి.

తమపై నాజీలు విధించిన భయానకమైన “నూతన వ్యవస్థ”ను ప్రజలు గెరిల్లాల సహాయంతో ఈ విధంగా ప్రతిఘటించారు.

గెరిల్లాలపై చర్యతీసుకునేందుకు జర్మన్లకు శక్తిలేకపోయింది. అవకాశం దొరికి నప్పడల్లా జర్మన్ల మీదపడి దెబ్బకొట్టేవారం. పరిస్థితులు మాకు అనుకూలంగా లేనప్పడు మేం ముఖాముఖీ యుద్ధాన్ని తప్పించుకునేవారం. జర్మన్ల స్పెషల్ సైనికబలాలకు దొరకకుండా తప్పించుకోవడంలో మాకు ఏ కష్టమూ వుండేదికాదు. మీదుమిక్కిలి జర్మన్లు ఏ నూత్రమూ అనుకోని స్థలాలలోనూ సమయాలలోనూ మేం ప్రత్యక్షమయేవారం.

ఈ సందర్భాలకు అనుకూలంగా మాకు కొన్ని గెరిల్లా సూక్తులు కూడా వుండేవి. వాటిలో ఇవి కొన్ని:

జాగ్రత్తమీద వుండు: నీ కోసమే చూస్తున్నాడు శత్రువు.

నువ్వు భయపడకు: నిర్భయులకు శత్రువే భయపడతాడు.

నువ్వు ఏ చోట అగపడవని శత్రువు అనుకుంటాడో ఆ చోటనే నువ్వు అగపడాలి.

తంత్రం పన్నాలి, శత్రువును తప్పుదారి పట్టించాలి.

అడవిలోకి ఎంత దూరంగా వెళ్తే అంత తక్కువమంది జర్మన్లు ఎదురవుతారు.

తండ్రీ, కూతురూ

సార్ని రైల్వే జంక్షనులోనూ క్లేసావో స్టేషనులోనూ బలమైన జర్మన్ గారిజన్ ఉండేవి. వీక్టార్ కొచెత్కోవ్ నాయకత్వాన మన గెరిల్లాలు ఒక పెద్ద గ్రూపుగా ఏర్పడి, ఈ రెండు రైల్వేస్టేషన్లనూ కట్టుదిట్టమైన నిగమీద వుంచారు.

ఈ స్టేషన్ల చుట్టుపక్కల జనపదాలను ఎరిగినవారితో వీక్టార్ సంబంధాలు ఏర్పరచుకున్నాడు. తమ వంట పనిగా వీరు సార్నిలోనూ క్లేసావోలోనూ వున్న తమ బంధు మిత్రులలో సమ్మకస్తులను కలుసుకుని, వారితో సంబంధాలు పెట్టుకున్నారు. ఈ విధంగా కొద్దికాలంలో కొచెత్కోవ్కి చాలామంది సహాయకులు దొరికారు.

1942 అక్టోబరులో వీక్టార్కి కబురు అందింది — క్లేసావో ఫారెస్టు ఆఫీసులో పనిచేస్తున్న ఒకానొక మనిషి తనను కలుసుకొన గోరుతున్నాడని. ఈ మనిషిని కలుసుకుందుకు తనకు అభ్యంతరంలేదని వీక్టార్ తెలియజేసి, అతణ్ణి కలుసుకున్నాడు.

“నా పేరు కొన్స్టన్టిన్ దొవ్గోర్” అన్నాడు అరవైయ్యేళ్ల ముసలతన ఒకడు తనంతటతానే పరిచయంచేసుకుంటూ.

“మీరు చెప్పడోయేదేమిటి?” అని అడిగాడు కొచెత్కోవ్, ఆ మనిషిని అనుమానంతో చూస్తూ.

“నేను చెప్పగలేదంతా మీకప్పుడే తెలియనే తెలుసు.”

“విషయమేమిటో చెప్పండి.”

“విషయమేమిటో చెప్పమంటారా? చెప్తా వినండి. నేను సోవియట్ పౌరుణ్ణి. ఇక్కడ గెరిల్లాలున్నారనే సంగతి వినగానే, మీతో చేరాలని నిశ్చయించుకున్నాను.”

“మీరు లేకుండానే మా పనులు మేం చేసుకుంటాం లెండి” అన్నాడు కొచెత్కోవ్ కటక్కున, కట్టెవిరిచి పొయ్యిలో పెట్టినట్టు.

మరి, ఎందుచేతనో గాని, ఈ మనిషి గెస్టాపో ఏడెంటు అనిపించింది కొచెత్కోవ్కి. కొచెత్కోవ్ ఏమి అనుకుంటూన్నదీ దొవ్గేర్ గ్రహించుకోవడంచేత అతడి ముఖం వెలవెలబోయింది.

“నన్ను నమ్మరా? మిమ్మల్ని పెట్టి ఇచ్చేస్తాననే మీరు అనుకుంటున్నారా? నాది పెద్ద కుటుంబం - చల్లి, భార్య, ముగ్గురు ఆడపిల్లలు. మీమీద నేను ఏమి ద్రోహం తలపెట్టినా అందుకు వాళ్లందరూ బాధ్యత వహిస్తారు.”

అతడి కంఠస్వరం ఎంత మనఃపూర్వకంగానూ ఎంత కృతనిశ్చితంగానూ ధ్వనించిందంటే, ఇక కొచెత్కోవ్ అనుమానం సడలసాగింది.

“కాని, మీరు అప్పుడే వయస్సు మళ్ళిందే, గెరిల్లాలో కలిసి పనిచేయడం మీరు కష్టంకాదా?” అన్నాడు కొచెత్కోవ్.

“తుపాకి పట్టుకుని మార్చి చేయడం, తుపాకి పేల్చడం కష్టమైన వసులే, నాకూ తెలుసును. అందునా, నేను ఏనాడూ సైన్యంలో సెర్వుచేయలేదు కూడానూ. అయినప్పటికీ నేను మీకు ఇతర విధాల ఉపయోగపడతాను....”

కొన్స్టన్టీన్ దొవ్గేర్ విప్లవానికి ముందురోజుల్లో ఫారెస్ట్రీ ఇన్స్టిట్యూట్లో చదువు పూర్తిచేసి, ఉద్యోగంలో చేరాడు. కొన్నాళ్ళకి రోవ్నోలో వున్న క్లేసావో ప్రాంతపు అటవీ శాఖలో సీనియర్ ఫారెస్ట్ ఆఫీసరుగా పనిచేస్తూ, రోవ్నో ప్రాంతంలోనే స్థిరపడిపోయాడు. పశ్చిమ ఉక్రైనియా ఎదుర్కొనవలసి వచ్చిన అన్ని అగ్నిపరీక్షలనూ కడమ ప్రజలలో కలిసి ఇతడు కూడా అనుభవించాడు. 1920 లో పెట్టుబడిదార్లు సాయుధబలాలను ఉపయోగించి ఈ భూభాగాన్ని మన మార్పుదేశమండి విడగొట్టేశారు. ఇది జరిగిన పందొమ్మిదేళ్ళ తరువాత, 1939 లో, పశ్చిమ ఉక్రైనియా తిరిగి సోవియట్ యూనియన్లో చేరింది, పశ్చిమ ఉక్రైనియన్ ప్రజలు సోవియట్ భ్రాతృకుటుంబంలో అంతర్భాగమయ్యారు. కాని యుద్ధం ప్రజ్వరిల్లగానే ఈ ప్రాంతంలో నాజీ మూకలు ప్రత్యక్షమయ్యాయి.

దొవ్గేర్ సీనియర్ ఫారెస్టు ఆఫీసరు కాబట్టి సోవియట్ గెరిల్లాలు అరణ్యంలో సరిగా ఏ చోట వున్నదీ అతడికి కచ్చితంగా తెలుసును. అతడు మాతో త్వరగా సంబంధాలు నెలకొల్పుకొన్నాడు. కాని అతణ్ణి పరీక్షకు మొదట లోనుచేయనిదే అతనికి ఏ కార్యమూ మేము ఒప్పగించలేకపోయాం. ఇందుకు తగిన అవకాశం త్వరలోనే సంభవించగా, అప్పుడు మేం తెలుసుకున్నాం అతడు నిజమైన సోవియట్ దేశభక్తుడని.

మాపైన దాడిచేయడానికి గాను సంపాదించిన స్పెషల్ సేనాబలాల కమాండరు ఇతర ఫారెస్టు ఆఫీసర్లతో పాటు ఇతణ్ణి కూడా తన ఎదుట హాజరు కావలసిందని ఆజ్ఞాపించాడు.

“నా విభాగంలో గెరిల్లాలు అసలు మీరు కనబడనే కనబడరు” అని అన్ని ప్రశ్నలకూ

అతడు ఒకటే జవాబు ఇచ్చాడు, “కాని వాళ్లు 20 వ స్క్వేరులో మీరు కనబడితే కనబడొచ్చు.”

మేం ఇదివరకే క్యాంపు ఎత్తివేసిన స్థలాలను అతడు, మా అనుచులి పొందినమీదట, జర్మన్లకి సూచించాడు. బాడువలతో నిండిన ఆ అరణ్య ప్రదేశాలను జర్మన్లు అదేపనిగా గాలించారు. కాని ఏ ఫలితమూ లేకపోయింది. కూలిపోతూ కూలిపోతూ నున్న పాకలూ, వెగళ్లు ఆరిపోగా మిగిలిన బూడిదా బుగ్గీ — ఇవి తప్ప వారికి మరేమీ కనబడలేదు.

మరి కొద్దిరోజులకి కొచెత్కోవ్ అప్పగించిన మొదటి కార్యాన్ని దొన్నేర్ నిర్వహించాడు. ఆక్రమణదార్లను గురించి అతడు ఆసక్తిజనకమైన సమాచారం, ముఖ్యంగా రోవ్నో నగరం గురించి విలువైన భోగల్వా మాకు అందించాడు. జర్మన్ల ప్రధాన కార్యాలయాలు — రైశ్చ కమిస్సారియాట్*, గెస్టాపో ఆఫీసులు — ఎక్కడ వున్నాయో, ఉక్రెనియా రాష్ట్రపు రైశ్చ కమిస్సారూ**, ఉక్రెనియన్ స్రవాహంతకుడూ ఏరిఫ్ కోఫ్ నివసించుతూన్న చహ్సాథం ఏ పీథిలో ఎక్కడ వుందో అతడు మాతో చెప్పాడు.

మేము దొన్నేర్ని మా పనిమీద కోవెల్, సార్ని, రకీత్నోయె, రోవ్నో నగరాలకి అనేక పర్యాయాలు పంపించాం. తెలివైనవాడూ, గడుసరీ అయిన ఇతడు మామూలు మనుషులు ఏమాత్రమూ తెలుసుకోలేని విషయాలను గురించి భోగల్వా తిసుకువచ్చేవాడు.

అతణ్ణి ముఖాముఖి కలుసుకుందుకు మాకు ఎప్పుడో గాని వీలయేదీరాదు. అందుకని అతడు తన పెద్ద కుమార్తె వాల్యాను కొచెత్కోవ్కు పరిచయంచేశాడు. వాల్యాకి పదిహేడేళ్లు, కాని పొట్టిగా నీరసంగా వుండి, నల్లని చేరడేసి కళ్లుంటాయేమో, మనిషి ఇంకా బాగా చిన్నపిల్లలా కనబడుతుంది. వీర గ్రామంలో వున్న జొళిమియ్లో బుక్స్కెసు ఉద్యోగం చేస్తూంది వాల్యా. ఆమె తన తండ్రికి కొచెత్కోవ్కి మధ్య హార్బరాగా మొదట పనిచేసింది. కాని మరికొద్ది రోజులకే ఆమె తనకు సొంతంగా ఒప్పగించిన పనులను నెరవేర్చుతూ వచ్చింది. ఆమె క్లేసావో, సార్ని నగరాలకు వెళ్లి, అక్కడ వున్న తన స్నేహితుల ద్వారా మాకు ఉపయోగపడే సమాచారాన్ని సేకరించుకుని మాకు తెలియజేస్తూండేది.

క్లేసావో జిల్లాకు చెందిన వీర గ్రామంలో జర్మన్లకు ఒక మెషీనరీ కారానా వుంది. ఆ కారానాలో రైల్వే ఇంజన్లనూ, ట్రాక్టర్లనూ, లారీలనూ మరమ్మలు చేస్తూండేవారు.

*రైశ్చకమిస్సారియాట్ — ఇక్కడ: ఉక్రెనియాలోని ఫాసిస్టు జర్మనీ కేంద్ర ప్రభుత్వ కార్యచరణ శాఖ. — సం.

**రైశ్చకమిస్సార్ — జర్మన్ కేంద్రప్రభుత్వ ప్రతినిధి. ఇక్కడ: ఉక్రెనియాలోని జర్మన్ కేంద్రప్రభుత్వ ప్రతినిధి. — సం.

ఆ గ్రామంలో ఒక ఎలెక్ట్రిక్ షవర్ హౌసు కూడా వుంది. క్లేసావో రైల్వేస్టేషనునుండి కార్ఖానాకు ఒక బ్రాంచి లైను వుంది.

యావత్తు కార్ఖానా సామగ్రినీ పశ్చిమాన వున్న దురి ఏ వూరికో తరలించివేయడానికి జర్మన్లు అన్ని ఏర్పాట్లు చేస్తున్నారని కొచెత్కోవ్ లో వాళ్ళ చెప్పింది. ఇది జరగకుండా వుండేందుకని కార్ఖానానీ, క్లేసావో స్టేషను దగ్గర వున్న వంతెననూ పేల్చివేదామని కొచెత్కోవ్ ప్రతిపాదించాడు.

కార్ఖానాలోని ఏర్పాట్లను గురించి, కార్ఖానా భద్రతకోసం వుంచిన కావలి భటుల సంఖ్యను గురించి సవివరమైన సమాచారాన్ని కొచెత్కోవ్ స్థానికవాసులనుండి సంపాదించిన తరువాత, ఇరవైమంది మనుషులున్న ఒక గ్రూపును అతడక్కడకు తీసుకెళ్లాడు. ఈ గ్రూపులో మా సోవర్లు -- మాలికోవ్, ఫదేయేవ్, స్పెయిన్ దేశస్థుడు గ్రొన్ - కూడా వెళ్లారు.

వీరందరూ తమ గమ్యస్థానాన్ని రాత్రిపూట చేరుకుని, మూడు గ్రూపులుగా విడిపోయారు. ఒక గ్రూపు గ్రొన్ నాయకత్వంకింద కార్ఖానాకి వెళ్లింది. రెండవ గ్రూపు మాలికోవ్ నాయకత్వంకింద ఎలెక్ట్రిక్ షవర్ హౌసులోకి వెళ్లింది. మూడవ గ్రూపు కొచెత్కోవ్, ఫదేయేవ్లతో కలిసి ఇంజన్ డిపోకి వెళ్లింది. ఈ మూడు గ్రూపులు అక్కడ కావలా వున్న భటులను చడిచప్పుడూ లేకుండా హజామయిచేసి, యావత్తు స్థలంలోనూ మందుపాత్రలు పాతాయి.

అన్ని ఏర్పాట్లు పూర్తి అయిన తరువాత, కొచెత్కోవ్ సిగ్గులు ఇవ్వడంలో మందు పాత్రలు పేలాయి. చెవులు చిల్లులుపడేటట్టు పేలుడులు ధ్వనించాయి. రైల్వే ఇంజన్ డిపోలోనూ, కార్ఖానాలోనూ, షవర్ హౌసులోనూ మంటలు లేచాయి. అంతా బాగా జరిగిపోయినట్టే లగపడింది. కాని గెరిల్లాలు తిరిగి తమ సాంకేతికస్థలంలో కలుసుకున్నప్పుడు, కొచెత్కోవ్ వ్యసనపడుతూ అన్నాడు:

“అంతా పాడుచేశాం. డిపోలో రెండే రెండు ఇంజన్లు వున్నాయి. యాభై వాగన్లలో వున్న మూడో ఇంజను ఇంకా బ్రాంచి లైనుమీదే వుందాయె. దాన్ని అక్కడే అలాగే వుండనిచ్చే స్తిమా?”

“ఏమైనా సరే, దాన్ని పేల్చివేయడమే మంచిది!”

“దాన్ని పేల్చివేయడమే మంచిది.... నిజమే, కాని ఎలా పేల్చివేయడం? మన దగ్గర ఒకే ఒక మందుపాత్ర మిగిలింది. దాన్ని వంతెన కోసం అట్టేపెట్టామాయె.”

ఈ చిక్కులోనుంచి బయటపడేందుకు గ్రొన్ ఒక ఉపాయం కనిపెట్టాడు. వంతెన, ఇంజను, వాగన్లు - అన్నింటినీ ఒక్క మందుపాత్రతోనే ఎలా పేల్చివేయడమో అతడు చెప్పాడు.

ఆ కార్యం ఈ విధంగా నెరవేర్చాం. మాలికోవ్, ఫదేయేవ్, ఇంకా మరికొందరు గెరిల్లాల్లా వంటెన దగ్గరకి వెళ్లి, మందుపాత్రను వంటెన కింద పాతారు. కడమ మనుషులు ఇంజను దగ్గరకి వెళ్లారు. మా మనుషులలో ఒకడు, ఇదివరకు ఇంజనులో ఫైర్మేనుగా పనిచేసిన నెచిపారుక్, ఇంజను ఎక్కి ఫర్వేసు రాజబెట్టాడు. వంటెనకింద మందుపాత్ర పాతడం పూర్తిలయింది. ఇంజను కూడా బయల్దేరేందుకు తయారుగా వుంది. నెచిపారుక్ ఇంజనులో థ్రాటిల్ను బాగా తెరచి, ఇంజనులోనుంచి బయటకు గంతేశాడు. ఇంజను క్షణక్షణానికీ వేగం పుంజుకుని వంటెనమీదకి వచ్చేసరికల్లా మందుపాతర పేలింది. వంటెన కింద ప్రవహించుతూన్న నదిలోకి ఇంజను దోల్తా కొట్టింది. దోల్తా కొట్టడంలో ఓ ఇరవై వాగన్లను కూడా కిందకి ఈడ్చేసింది.

ఈ విధ్వంసకర కార్యం జర్మన్లలో గొప్ప అలజడిని రేకెత్తించింది. కొద్దిరోజులైన తరువాత ప్రత్యేకపు కమీషను ఒకటి దిర్యాపుచేయడానికి అక్కడకు వచ్చి, మొత్తం నష్టం కొన్ని మిలియన్ల మార్కులు వుంటుందని అంచనావేసింది.

“మనసు నిండిపోయిందయ్యా!” అన్నాడు కొచెత్కోవ్ క్యాంపులో, “అహో, గ్రాస్ గొప్ప ఆలోచన చెప్పాడు కదూ! అద్భుతమే, నిజంగా అద్భుతమే!”

కొచెత్కోవ్ అంటే గెరిల్లానికి ఇస్తుమే, కాని అతణ్ణి వారు అస్తమానా హాస్యం చేసేవారు. ఏమంటే, వీక్టర్ నెమ్మదిగా మాట్లాడలేకపోయేవాడు, అరడి గొంతు పెద్దది, బొంబ్మంటూ మారుమోగేది. అందుకని అతణ్ణి అందరూ గేలిచేసేవారు.

గెరిల్లాలు తరుచు క్రొత్త బయల్దేరేకారేమో, నిశ్శబ్దంగా నడిచేవారు, ఏ మాత్రం అలికిడి లేకుండా వుండేందుకని చెల్లు ఆరులనైనా రెమ్మలనైనా ముట్టుకునేవారుకారు.

“మాట్లాడకండి!” అని కొచెత్కోవ్ ఆజ్ఞాపించేవాడు, ఎవరైనా సుసమంతంగా న్నట్లు తనకి నివబడేసరికి. కాని ఆజ్ఞాపించినప్పుడు తన గొంతుక ఎంత దిగ్గరగా వుండేదంటే, చుట్టుపక్కల పల్లెల్లో వున్న కుక్కలు మొరగడం మొదలెట్టేవి.

ఒకసారి ఒక కథ జరిగింది. దీని తరువాత కొచెత్కోవ్ను హాస్యంచేయడం మరి హెచ్చు అయిపోయింది. ఒకనాటి క్రొత్త కొచెత్కోవ్ నాయకత్వాన ఒక స్కాటు గ్రూపు రికాన్నిసెన్సుమీద బయల్దేరింది. గ్రూపులో పదిహేనుగుంది వున్నారు. రోజులో ఒక ఏటా దాటవలసివచ్చింది.

“బట్టలు విడిచేయండి!” అని కొచెత్కోవ్ ఆజ్ఞాపించాడు.

గెరిల్లాలు బట్టలు చీసేసి, చలితో వణకుతూ నీటిలోకి దిగి, వెన్నెట్లో ఏరు దాటి, అవతలి వొడ్డు చేరుకుని దుస్తులు వేసుకోబోయేసరికి:

“వేసుకోవద్దు! బట్టలు వేసుకోకుండా మనం ఇలాగే నడుద్దాం. ఈ నది తాలూకు ఉపనదిని మనం దాటాల్సివుంది. అది దాటిన తరువాతే బట్టలు వేసుకోవచ్చు ఏకంగా” అన్నాడు కొచెత్కోవ్.

మనుషులు నగ్నంగానే ముందుకు సాగారు. ఒక కిలోమీటరు నడిచారు, రెండు కిలోమీటర్లు, ఉపనది ఇంతకీ రాదు, అంతకీ రాదు. చలి వణకించేస్తోంది, దోమలు కుట్టేస్తున్నాయి.

“ఉపనది ఎక్కడుంది?” అని మనుషులు అడిగారు.

“మాట్లాడకండి!” అని ఆజ్ఞాపించాడు కొచెత్కోవ్.

గ్రూపు ముందుకు సాగింది. సుమారు ఐదు కిలోమీటర్లు నడిచిన తరువాత, అప్పుడు అర్థమైంది కొచెత్కోవ్కి, తన మ్యాపు తనను తప్పుదారి పట్టించిందని.

“అగండి! బట్టలు వేసుకోండి!” అని కొచెత్కోవ్ ఆజ్ఞాపించాడు, పొరపాటు ఏదీ జరగనట్టు.

ఇది జరిగిన తరువాత చాలాకాలం వరకూ మేం కొచెత్కోవ్ని హాస్యం చేస్తూండేవారం. మేం ఎంత హాస్యమాడినా అతడేమీ అనుకునేవాడుకాదు, ఆ హాస్యం మరెవరిగురించో అన్నట్టు తను కూడా అందరితోనూ కలిసి నవ్వేవాడు.

* * *

ఫిదారోవ్ అనే ఒకానొక మనిషితో మేం సంబంధం పెట్టుకొనడం మంచిదని 1942 చివరి రోజుల్లో దొవ్గేర్ మాకు సూచించాడు.

“ఈ మనిషివల్ల ఉపయోగం వుంటుంది. కోవెల్ రైల్వేలో ఇంజనీరుగా వుంటూండేవాడు. యుద్ధం ఆరంభమవుతుందనగా ఇతడు సార్ని స్టేషనుమాస్టరుగా పనిచేశాడు. సార్నిలోనూ, కోవెల్లోనూ అతనికి తెలిసినాళ్లు చాలామంది వున్నారు. ఫిదారోవ్ పార్టీ సభ్యుడు. అజ్ఞాతవాస కార్యకర్తగా నమ్మకస్తుడు” అన్నాడు దొవ్గేర్.

“ఇప్పుడు ఎక్కడున్నాడు?”

“జర్మన్ల చేతిలో అతడు ఎన్నో కష్టాలు అనుభవించాడు. తరువాత అతడు అజ్ఞాత వాసంలోకి వెళ్లిపోయాడు. ఇప్పుడు సార్ని దగ్గరలో వున్న ఒక పిండిమిల్లులో ఉద్యోగం సంపాదించి అక్కడ పనిచేస్తున్నాడు.”

మాపనికి సరిగ్గా ఉపయోగపడే మనుషుల్ని ఎంచి మాకు ఒప్పజెప్పడంలో కొన్స్టన్తీన్ దొవ్గేర్కు గొప్ప రెలివిటీలుండేవి. ఈ విషయంలో అతడు ఎన్నడూ పొరపాటు చేయడని మాకు గట్టి నమ్మకం కుదిరిపోయింది.

ఫిదారోవ్తో కొచెత్కోవ్ సంబంధం నెలకొల్పుకున్నాడు. మరి ఒక ఆరువారాల రోపునే ఫిదారోవ్ సార్ని రైల్వే జంక్షనులో పనిచేస్తూన్న కార్మికులనూ, ఇంజన్ డ్రైవర్లనూ,

గ్యంగు మనుషులనూ, ఉద్యోగస్థులనూ కూడగట్టుకుని, ఒక శక్తివంతమైన అవేక్షణ, విధ్వంసన గ్రూపును ఆర్గనైజుచేశాడు.

కోవెల్ - కోరోనెన్, సార్ని - రోవ్నో రైల్వేలైన్లపై సాగే రాకపోకలూ రవాణాల గురించి - ఎన్ని రైళ్లు నడుస్తున్నాయో, రైళ్లపై వెళ్తున్న సైనికబలాల సంఖ్య, వాటి నివరాలు, వాటి గమ్యస్థానాలు, రవాణా కాబడుతూన్న ఆయుధాలు, సామగ్రి గురించి - సమాచారాన్ని ఇతడు క్రమశః మాకు పంపించుతూండేవాడు. ఈ రిపోర్ట్స్ మాకు అందిన వెంటనే వాటిని మేము హైకమాండుకు అందజేసేవారం.

ఫిదారోవ్ గ్రూపు కేవలం రహస్య సమాచారం అందివ్వడమే కాకుండా, సైనికబలాలను రవాణా చేస్తూన్న రైళ్లను షేర్మేయడమూ, వంచెనలు చూర్చివేయడమూ మొదలైన విధ్వంసకార్యాలను కూడా లానికాలంలో ఆరంభించింది. చోవేర్, వాల్యం ద్వారా కొచెర్కోవ్ ఎప్పటికప్పుడు ఫిదారోవ్తో సంబంధాలు నిల్పుకుంటూండేవాడు.

“ఫాల్ సీబెర్ట్”

రోవ్నో - కాస్తాపాల్ రోడ్డుపైన మూడు నాలుబండ్లు నడుస్తున్నాయి. గుర్రాలు మూడూ మంచి పుష్టిగా వొళ్లు నిగిగలాడుతూ హుషారుగానే పున్నపుటికి బండ్లు మాత్రం లాపీగానే నడుస్తున్నాయి.

మొదటి బండిలో ఒక జర్మన్ ఆఫీసరు ఉన్నాడు. అతడు నిటారుగా కూచున్నాడు. నాలుగు చెరగులా పరికించుతూ అతడు సారించుతూన్న చూపులు అతి గర్వంగానూ, ఉదా సీసంగానూ, నిర్లక్ష్యంగానూ వున్నాయి. అతడి పక్కను, ఖాకీ యూనిఫారం తొడుక్కున్న మనిషి ఒకడున్నాడు. అతడి చొక్కా దండరు తెల్లని గుడ్డపట్టీ వుంది, అతడు పెట్టుకున్న గుడ్డటోపీకి త్రిశూలం బొడ్డి వుంది. ఇవి నాజీలకింద గులాముగిరికి రుదురుకున్న దేశద్రోహులు ధరించే యూనిఫారం.

కడమ రెండు బండ్లనిండా పోలీసులున్నారు. వాళ్లు రికరకాల దుస్తుల్లో వున్నారు; కొందరు ఆర్మీ పంట్లాలూ మామూలుగా పల్లెటూరివాళ్లు వేసుకునే సూయూ తొడుక్కున్నారు; కొందరు సైనిక కోయ్లు తొడుక్కుని సివిలియన్ టోపీలు పెట్టుకున్నారు; కొందరు భుజంపట్టీలు లేని ఎర్రసైనికుల షర్టులు తొడుక్కున్నారు. ఈ దుస్తులన్నీ దొంగతనంగా సంపాదించినవని ప్రత్యక్షంగానే తెలిసిపోతూంది. కాని ప్రతి చొక్కా దండపైనా “షూల్ట్స్ పాట్స్” అని జర్మన్లో వున్న తెల్లని పట్టీ వుంది. ఈ పట్టీలను ఉక్రెనియన్లు “జాగ్ర

త్తులు” అనేవారు. ఆ మాట సరిగా సరిపోయింది కూడానూ. ఎందుకంటే: ఈ వట్టి వున్న మనిషితో బహు జాగ్రత్తగా మెలగాల్సివుంటుందని దాని అర్థం.

మొదటి బండిలో వున్న జర్మన్ ఆఫీసరూ, పోలీసు మనిషీ — ఇతగాడు సూసరెంటెండెంటులా వున్నాడు — ఎంతో గంభీర ముద్రతో వుండగా, కనకం రెండు బండ్లలో వున్న మనుషులు గొంతుకలు చించుమని పాటలు పాడుతూ, నాలుకెగరని సీగరెట్లు కాల్చుతూ నానా హంగామా చేస్తున్నారు.

అనిధేయత చూపినదనే నేరాన్ని ఏదో ఒక గ్రామంపై మోపి, ఆ గ్రామాన్ని ధ్వంసం చేసేందుకు నాజీ ఆఫీసర్ల నాయకత్వాన బందిపోటు దొంగలు బయలుదేరుతున్నారంటే దృశ్యం ఆ రోజుల్లో సర్వసాధారణమే.

రోడ్డు బయలు ప్రదేశంమీద సూటిగా వెళ్తుంది. రోడ్డుకు ఇటూ అటూ పొలాల్లా పచ్చిక బయళ్ళూ వున్నాయి, కొద్దిపాటి దూరంలో అడవి వుంది. రోడ్డుపైన రాకపోకలు ధారాళంగా సాగుతున్నాయి. బండ్ల పక్కనుండి అప్పుడప్పుడు జర్మన్ లాకీయా కార్లూ గొప్ప వేగంతో వెళ్తున్నాయి, బండ్లు రోడ్డు అంచునే వున్న కాలువ వొడ్డును అంటిపెట్టుకుని మెల్లగా నడుస్తున్నాయి.

వెనుకనుండి వచ్చిన కార్లూ, ఎదుటనుండి వచ్చిన కార్లూ బండ్లను దాటిన ప్రతి సర్వాయమూ ఆ జర్మన్ ఆఫీసరు మరింత నిటారుగా కూచుని, వెనుక బండ్లలో వున్న అల్లరి జట్టును కోసంలో చివాట్లుపెట్టుతూ, అతడు నాజీ పద్ధతిలో కుడిచేయి ముందుకు చాచి: “హెల్ హిల్లర్!” అని సెల్యూట్ చేసేవాడు. తన తోడి ఆఫీసర్లు దర్జాగా సౌఖ్యమైన కార్లలో కూచుని ప్రయాణంచేస్తుండగా, తను నాలుబండిలో కూచుని, “హీనజాలి”కి చెందిన అల్లరిచిల్లరి మూకతో వెళ్లవలసి వచ్చినందుకు తన కెంతో తలవంపులు అనిపించు తూన్న సంగతి అతని ముఖంలో స్పష్టంగా కనబడుతూనే వుంది.

రోడ్డువార పల్లెలలో వున్న ప్రజలను హడలుగొట్టుతూ ఆ బండ్లు మూడు గంటలై నడుస్తున్నాయి.

ఆ బండ్లను దూరంనుంచే చూసి, గ్రామస్థులు గుడిసెలలోకి పారిపోయి, భీరావ హులై కిటికీలలోనుంచి తొంగిచూశారు.

మంచి దాబుగా వున్న పెద్ద కారు ఒకటి ఆ బండ్లకి ఎదురుగా వచ్చింది. రోడ్డుకి ఇటూ అటూ పొలాలు బారుగా విస్తరించి వున్నాయి. బండిలో వున్న ఆఫీసరు లేచినిలబడి, నాలుగు చెరగుల శ్రద్ధగా పరికించాడు. కారు ముందూ, కారు వెనుకా ఒక మనిషీ కాని, ఒక బండి కాని ఏదీ లేదు — రోడ్డు ఖాళీగా వుంది. బండిలో నిలబడిన ఆఫీసరు, వెంట

వస్తూన్న రెండు బండ్లవైపు లిరిగి, చేయి ఎత్తాడు. పాటలూ కేకలూ తటాయన అగిపోయాయి. అందరూ అప్రమత్తులుగా వున్నారు.

కారు దగ్గరవడుతూంది. ఆఫీసరు పక్కను కూర్చున్న మనిషి బండిలోనుంచి గంతేసి, చప్పున ముందుకెళ్లాడు. కారు సరాసరి తన ఎడమకు వచ్చేసరికి, ఆ మనిషి డ్రైల్లుచేస్తూ న్నట్టుగా ఏ హడావుడీ లేకుండా ఒక టాంకు విభ్వంసక గ్రెనేడ్ని ఆ కారుకేసి విసిరాడు. గ్రెనేడ్ సరిగా కారు వెనకాతల పేలింది. నిగనిగలాడుతూన్న ఆ “ఓపెర్-ఎడ్మిరాల్” కారు గ్రెనేడ్ పేలుడుకి చోల్తాకొట్టి, రోడ్డు పక్క వున్న వాలువలోకి తిరగబడింది.

రెండు బండ్లలో వున్న మనుషులు రోడ్డుమీదకి గంతేసి, తుపాకులు సిద్ధంగా పట్టుకుని, తిరగబడి వున్న కారుదగ్గరకు పరుగెత్తారు. అప్పటికప్పుడే జర్మన్ ఆఫీసరు కారు దగ్గరనుంచుని వున్నాడు. గ్రెనేడ్ విసిరిన మనిషితో ఆ ఆఫీసరు:

“భేష్, ప్రిహోడ్కో! తలవెంట్రుక వాసి అయినా వారా లేకుండా మహాబాగా లెక్కకట్టి కొట్టావయ్యా! కారు బోల్తా కొట్టినా, రోపరి ప్యాసెంజర్లకి ఏమీ దెబ్బతగిలి వుండదులే. వాళ్లని పైకి లాక్కురండి!” అన్నాడు చక్కని రష్యన్లో.

ఏ గయాలూ తగలకుండా, కేవలం భయంతోనే తబ్బిబ్బురమయ్యాన్న ఇద్దరు నాజీ ఆఫీసర్లను కారులోనుంచి జయటికి తీసుకొచ్చాడు. ఈ ఇద్దరితోనూ, జర్మన్ ఆఫీసరు జర్మన్ భాషలో:

“అయ్యా! మీరిద్దరూ మరేమీ అందోళనపడకండి. నేను జర్మన్ సేనకు చెందిన రెఫ్రెనెంట్ పార్ సీజెర్ట్ని. తమరిద్దరి సరిచయ భాగ్యం నాకు కల్గలేకండి!” అన్నాడు.

“నేను మేజర్ కౌంట్ హాన్స్ని, రైఫ్లెమిస్ట్రీయూచ్లో ఒక విభాగానికి నాయకుణ్ణి” అని ఆ ఇద్దరితోనూ ఒకడు — వయసుమళ్లిన ఎరుపు బిల్లు స్థూలకాయుడు — తన యూనిఫారం సవరించుకుంటూ అని, “మరి, రాయన” అంటూ రెండవ వ్యక్తిని చూపించి, “బెర్లిన్నుంచి ఇప్పుడే వచ్చిన రైఫ్లె రవాణా శాఖ సలహాదారుడు రైన్” అన్నాడు.

“మిమ్మల్ని కలుసుకోవడం నాకు చాలా సంతోషం” అన్నాడు జర్మన్ ఆఫీసరు. “మీ కారుకి చిన్న ప్రమాదం జరిగింది. తమరిద్దరూ నా బండిలోకి దయచేయండి!”

“ఏమిటిదంతా?” అని కౌంట్ చబాయించాడు, బండిపడితూనూ, “ఏమిటయ్యా దీని అర్థం?”

హాన్ ఇంకా మరి కొన్ని ప్రశ్నలు వేయాలనుకున్నాడు, కాని ఆఫీసరు తన మను సులకేసి తల వూపాడు. వారు ఆ నాజీలను ఇద్దరినీ పట్టుకుని, చేతులూ కాళ్ళూ కలియగట్టేసి, ఒక బండిలో పడేశారు.

బండ్లు నడక సాగించి, రోడ్డు మలుపు లిరిగే చోట రోడ్డును విడిచిపెట్టేసి, పక్కదారి పట్టి, మా చాకీ ఒక దానిని చేతులుంటి. లక్కడ జర్మన్ ఆఫీసుకు రసి మిస్తులను మార్చేసి, తన ఆనలు పాఠశూటిస్తు ఓడరాయి వేసుకుని ప్రవృత్తినుచూచు. ఇంరకీ లదిడు మరెవ్వడూ కాదు — గెరిల్లా సైనికుడు నికొలామ్ కుజ్నెత్సోవ్.

జ్లామ్ గ్రామం దగ్గరలో పాఠశూటిలో దిగి ముమ్మర్చి చేరుకున్నట్టి, నేను కల్సుకుందుకు ఎంతో ఆత్రపడుతూన్నట్టి ఆ కుజ్నెత్సోవే ఇతడు.

ఇరడు ఉరల్స్ ప్రాంతపు మిసిషి. గంభీరమూ కఠినమూ అయిన అతని ముఖమూ, అందునా ప్రత్యేకమూ ఉక్కురంగువంటి ధూసర సయనాలూ లతని అమ్మర బుద్ధివిశేషాన్ని చాటిచెబుతున్నాయి.

పొడుగు, పొడుగు తగిన శరీరం, ధైర్యం, బలం — ఇన్ని విశేషాలతో అతడు అనతి కాలంలోనే మా స్కొట్లందరిలోనూ ఉత్తముడనిపించుకున్నాడు.

కుజ్నెత్సోవ్ జర్మన్ భాషను అనర్గళంగా మాట్లాడుతాడు. అతడు బాల్యంనుండి జర్మన్ మాట్లాడేవాడు. జర్మనీనుండి వలసవచ్చిన కుటుంబాలు పొరుగు గ్రామంలో నుంటూండేవి. కుజ్నెత్సోవ్ వారిదగ్గర జర్మన్ భాష నేర్చుకోవడమే కాకుండా, జర్మన్ జీవితం గురించి, జర్మన్ల ఆచార వ్యవహారాలను గురించి, జర్మన్ స్వభావం గురించి కూడా అతడు ఊర్ణంగా తెలుసుకున్నాడు. అతడు బడిలో చదువుకుంటూన్నప్పుడూ, అటురచ్చాత ఇన్స్టిట్యూటులోనూ జర్మన్ భాష అధ్యయనాన్ని కొనసాగించాడు. వృత్తిరీత్యా అతడు ఇంజనీరు.

అతడు స్వరహాగా బహుభాషాకోనిదుడని మేం చ్చరలోనే గ్రహించుకున్నాం. అతడికి ఉక్రెనియన్ భాష ఒక్క ముక్క అయినా తెలిసేదికాదు. కాని అతడు మా డిటాచ్ మెంటుని ఉక్రెనియాలో కలుసుకుని, ఆ గ్రామాలలో అతడు పర్యటించడం మొదలుపెట్టగానే, ఉక్రెనియన్ భాషను అతిర్చరగా నేర్చేసుకుని, ఆ భాష ధారాళంగా మాట్లాడుతూ ఉక్రెనియన్ పాటలు నింర చక్కగా పాడేవాడంటే, అతడు ఉక్రెనియనే అనుకునేవారు రైతులు.

పోలిష్ ప్రజలు నివసించే ప్రాంతాలలోకి మేం వెళ్లినిప్పుడు, నికొలామ్ పోలిష్ భాషలోనే మాట్లాడడం ఆరంభించాడు. ఇన్ని భాషలూ అనర్గళంగా మాట్లాడడమే కాకుండా, నాలుగు ముక్కలు రష్యనూ ఉక్రెనియనూ పోలిషూ తెలిసిన జర్మన్ చేతస్థుడు ఆ భాషలు ఎలాగైతే తడుముకుంటూ తన మాతృభాషలో కంఠాపురగం చేస్తూ, మాట్లాడు తాడో, లేక నాలుగు పోలిష్ ముక్కలు తెలిసిన రష్యన్ చేతస్థుడు పోలిష్ భాష ఎలా మాట్లాడుతాడో అచ్చంగా అలా మాట్లాడడం కూడా అతడికి తెలుసును. ఈ నిషయంలో అతడు నిజంగా గొప్ప నటుడు.

మేం నూస్కోలో కలుసుకున్నప్పుడే, తను జర్మనుదేశస్థునిగా చెలామణీ అవుతూ స్కూలు కార్యాల సాగించాలని తనకి పుచ్చట్టు అతడు మాలో చెప్పాడు. ఇందుకు మేం ఒప్పుకున్నాం. అయితే, అతడు ఈ కపటనాటకం ఆరంభించే ముందు, అతడు నాజీ సైనిక నిబంధనలను బాగా తెలుసుకోవాలని వుంటుందనీ, ఏదో ఒక జర్మన్ రాష్ట్రం గురించి, తాను ఆ రాష్ట్రంలో పుట్టిపెరిగినట్టు నటించేందుకు వీలుగా, కుణ్ణంగా అధ్యయనం చేయవాలని వుంటుందనీ మేమొక షరతు పెట్టాం.

ప్రష్యన్ గా చెలామణీ అయేందుకు అతడు నిశ్చయించుకున్నాడు. తూర్పు ప్రష్యా గురించి, ఆ రాష్ట్రపు ఆర్థికవ్యవస్థ, నైసర్గికమూ ప్రజలను గురించి అనేక గ్రంథాలను అతడు పఠించాడు. కోస్సిగ్నెజెక్స్ పట్టణాన్ని అతడు ఎంత యథాతథంగా వర్ణించాడంటే, అతడు నిజంగా ఆ పట్టణంలో పుట్టిపెరిగాడని అనుకోవాల్సిందే. యుద్ధ సమాచారం గురించి కూపీలను బయటికి రాగేందుకే కాకుండా, జర్మన్-ఫాసిస్టు సైనిక నిబంధనలను గురించి అతడు తెలుసుకొన గల్గేందుకు కూడా, యుద్ధభైదీలను ప్రశ్నించే పనిని మేం అతనికి ఒప్పజెప్పాం.

మేం తీసుకు వచ్చిన ఫైదీలతో అతను ఏమీ తృప్తిపొందలేదు.

“వీళ్లు పుర్త దుర్జన్ములు, కీ ఇస్తే పనిచేసే బొమ్మలు వీళ్లు. వీళ్లకి చేతనైనవంటా అడుగు తీసి అడుగు వెయ్యడమే. ‘షార్ట్ హిట్లర్!’ తప్ప మరొక మాట వీళ్లకి అర్థంకానప్పుడు వీళ్లతో ఏమీ మాట్లాడలేం!” అనేకాడు కుజ్నెత్స్కోవ్.

“వీళ్లలో మాట్లాడ్డానికి మీరు ఏ ప్రాధాన్యతని ఎక్కడ పొందుతున్నారా?” అన్నాన్నేను నవ్వుతూనూ.

“అవసరంలేదు, నాకు అవసరమైన మనిషిని నేనే స్వయంగా తీసుకొస్తాను. అందుకు మీరు అనుమతించుతే చాలు” అన్నాడు కుజ్నెత్స్కోవ్.

“సరే!” అన్నాను.

నేను సైనిక వర్ణించిన గెరిల్లా చర్యను ఇకప్పుడు నికొలాయ్ ప్రయోగించాడు. ఇది నిజంగా అసాధారణమైన చర్య. శత్రువును పట్టుకుంటున్న పొంచివుండడం గురించి మిలిటరీ టెక్నిక్సులు ప్రస్తావించుతూ, సైనికబలాలు ఒక ప్రత్యేక స్థలంలో దాగు నివుండాలనీ, శత్రువు కోసం కాచుకునివుండాలనీ, ఇకప్పుడు శత్రువుపైబడి దాడిచేయాలనీ చెబుతాయి. నిజమే, కాని బాటగా పున్న రోడ్డు, చుట్టుపక్కల పొలాలూ తప్ప ఆ దరిదాపులో మాటు స్థలం ఏదీ లేనప్పుడు ఏమి చేయడం? ఈ పరిస్థితులలో మీరు ఎక్కడ దాగుంటారు? అందుకని “కదులుతూన్న మాటు బాగా” అని తాను స్వయంగా పేరుపెచ్చిన నాలుగుండ్లలో మాటు ఏర్పరచుకుందుకు నికొలాయ్ నిశ్చయించుకున్నాడు.

అనుమానానికి ఏ ఆస్కారమూ లేకుండా వుండేందుకని అతడు జర్మన్ ఆఫీసరు యూనిఫారం తొడుక్కున్నాడు, తన మనుషులను పోలీసుల వేషం వేసుకోమన్నాడు.

ఆ అందమైన “ఓపెర్-ఎడిక్టార్” కారును కుజ్నెత్స్కోవ్ ఊరకనే ఎంచుకోలేదు. ఆ కారులో దొరికిన సరుకు అమీర ఆసక్తిదాయకమైనదిగా సరిగమించింది. ఫైదీలు “మాట్లాడడమే” కాకుండా ఎన్నో రహస్యాలు బయటపెట్టారు కూడా.

క్యాంపులో ఫైదీల ఎదుట కుజ్నెత్స్కోవ్ జర్మన్ లెఫ్టినెంటు యూనిఫారంలోనే ప్రత్యక్షమయ్యాడు. జర్మన్ సైనిక మర్యాదను పాటించుతూ అతడు తన బూట్లు మడమలను టక్కున టాకించాడు.

“కూర్చోండి” అని మేజర్ హాన్, మర్యాదస్థుడైన లెఫ్టినెంటును ఉద్దేశించి, ముఖం చిట్టించుతూ, అక్కడ వున్న ఒక చెట్టు మొదలును చూపించాడు. అది తప్ప కూచుండుకు ఆ గుడారంలో మరేదీ లేకపోయింది.

“వంటల్లో ఇప్పుడు కాస్త స్తిమితంగా వుందాండి?” అని నికొలాయ్ ఎంతో మర్యాదగా అడిగాడు.

కాని ఆ ఇద్దరూ వేళాకోళాలను సహించే స్థితిలో ఏ మాత్రమూ లేరు.

“మేమెక్కడున్నామో, దీని అర్థం అంతా ఏమిటో చెప్పండి!”

“మీరు ఒక రష్యన్ గెరిల్లా క్యాంపులో వున్నారు.”

“జర్మన్ ఆఫీసరైన మీరు మన శత్రువుల శిబిరంలో వున్నారేమిటి?”

“జర్మనీని హిట్లరు పతనావస్థకు రాక్కుపోతున్నాడనీ, యుద్ధంకో ఓడిపోతాడనీ నాకు నమ్మకం తోచిపోయింది. అందుకని నేను ఇష్టపూర్వకంగానే రష్యన్ల సక్షం చేరిపోయాను. మీరు కూడా మనసు విప్పి మాట్లాడడమే మంచిదని నా నలహా.”

ఆ జర్మన్లు ఇద్దరూ మరే ఆలస్యంచేయకుండా కుజ్నెత్స్కోవ్ చెప్పినట్టుగా విన్నారు. కుజ్నెత్స్కోవ్ వారితో పలుసార్లు సుదీర్ఘమైన సంభాషణలు జరిపాడు. వారు జర్మన్లు అయిన కారణంగా సమర్థులైన “సరీక్షాధికారులు” అవడంచేత, వారిచేత కుజ్నెత్స్కోవ్ తన జర్మన్ భాషా పరిజ్ఞానాన్ని పూర్తిగా సరీక్షచేయించుకోగల్గాడు. అచ్చుష్టవశాత్తూ కౌంట్ హాన్ స్వస్థలమూ, కుజ్నెత్స్కోవ్ “స్వస్థలమూ” క్యోనిగ్స్బెర్గ్ అయింది.

రైన్ ని సోదాచేసినప్పుడు, మ్యాపు ఒకటి దొరికింది. ఆ మ్యాపులో డ్రక్సెన్లో జర్మన్ ఆక్రమణకింద వున్న యావత్తు ప్రాంతపు కచ్చా రోడ్లు మోటరు రోడ్లు, రైల్వేలైన్లు గుర్తుపెట్టి వున్నాయి. వీటి గురించి అనుబంధంగా వివరణలు మ్యాపుతోపాటు కూడా వున్నాయి. మ్యాపునూ వివరణలనూ కుజ్నెత్స్కోవ్ అధ్యయనం చేస్తూండగా, జర్మన్ల అతిముఖ్యమైన రహస్యం ఒకటి అతనికి తెలిసింది. వీన్నితప్ప నగరానికి సమీపాన హిట్లర్

స్థాపించుకున్న తూర్పు ప్రాంతపు హెడ్ క్వార్టర్స్ కి బెర్లిన్ లో టెలిఫోను సంబంధం నెలకొల్పుతూన్నట్టి భూగర్భపు ఆర్మర్డ్ కేబిలు ఏ బాటగుండా వేయబడిందో ఆ బాటను ఆ మ్యాపులో వున్న వివరాలు నూచించాయి.

వివరాలన్నిటినీ తెలుసుకుందుకు కుజ్నెల్స్ ప్లస్ నిశ్చయించుకుని, హాన్ ని ప్రశ్నించాడు:

“ఈ కేబిలు ఎప్పుడు వేశారు?”

“నుమారు నెల రోజుల కిందట.”

“కేబిల్ లైను ఎవరు నిర్మించారు?”

“రష్యన్ యుద్ధ ఫైదీలు.”

“ఈ పని రష్యన్ ఫైదీలచేత చేయించితే, హిట్లర్ హెడ్ క్వార్టర్స్ ఎక్కడ వున్నదీ ఆ రహస్యం వారికి తెలిసిపోయే ప్రమాదం లేదా?”

“ఆ ప్రమాదం సంభవించకుండా మేం అన్ని జాగ్రత్తలూ తీసుకున్నాం.”

“అనగా, వాళ్లందరినీ మీరు చంపేశారన్నమాట?”

హానూ, రైసూ జవాబుచెప్పకుండా మానం వహించారు.

“కేబిల్ లైను నిర్మించేందుకు ఎంతమందిని పెట్టారు?”

“పన్నెండువేలమందిని.”

“పన్నెండువేలమందినీ....”

“ఆ పని గెస్టాపాది” అంటూ హాన్ సమర్థించుకో జూశాడు.

తనకు కావసిన భోగల్లా అంతా కుజ్నెల్స్ ప్లస్ ఆ ఇద్దరు ఫైదీలనుండి సంపాదించాడు.

తను జర్మన్ దేశస్థుడనని చెప్పగా, ఆ విషయాన్ని వారు ఏ మాత్రం సందేహించలేదని కూడా అతడు తెలుసుకున్నాడు.

హాన్ నీ, రైన్ నీ ఓరింటేషన్. వారు చేసిన కార్యాలకు ఆ శిక్ష ఏ విధంగానూ సరిపోదు.

కుజ్నెల్స్ ప్లస్ రోవ్నో సగరానికి సరాసరి ఇక సంపించవచ్చుననుకున్నాం. కాని ఒక సంగతి గురించి మాత్రం నేను చాలా గభరాపడ్డాను: కుజ్నెల్స్ ప్లస్ ఒక్కొక్కప్పుడు నిద్రలో రష్యన్ మాట్లాడేవాడు. దీనివల్ల అతను బయటపడిపోతాడే అని భయపడ్డాను.

ఈ సంగతి అతనితో చెప్పడమే మంచిదని నిశ్చయించి, రష్యన్ భాషలో మాట్లాడడం సాధ్యమైనంత వరకూ తను తగ్గించుకోవలసిందని అతనికి సలహా చెప్పాను.

“మీకు మాట్లాడాలని బుద్ధిపుట్టినప్పుడు, టెస్పార్ స్కియ్ దగ్గరకు వెళ్లి, అతనితో.... జర్మన్ లో మాట్లాడండి. ఆలోచించడం కూడా జర్మన్ లోనే ఆలోచించండి.”

అసలు పని అని తను పేరుపెట్టిన కార్యాన్ని అతడు ఆరంభించే వరకు కుజ్నెల్స్ ప్లస్ అలి అత్రపడ్డాడు. నాటిక సల్లు అరడికి అపార ద్వేషం వుండేది, కాని ఆ విషయం గురించి

అట్టే ప్రస్తావించేవాడుకాదు. అతడు స్వభావికంగా మొగిమాటస్తుడూ మితభాషి. అయినప్పటికీ అతడిది మహా మెత్తని మనస్సు, ఇట్టే చరించిపోయే హృదయం.

ఒకసారి నికొలాయీ, నేనూ వ్యాంపు పరిసరల్లో తిరుగుతున్నాం. అది శరత్కాలం, చలిగా వుంది, తొలి మంచు అప్పుడే పడింది. రటాయన పాదర్లో అలికిడి అయింది. అక్కడకు మేం వెళ్లి చూసేసరికి, ఏడేళ్ల కుర్రవాడొకడు ఆ పాదర్లో మాకు అగపడ్డాడు. ఆ కుర్రవాడి రూపు -- ఇక చెప్పలేం! వాణ్ణి చూసేసరికే మారు హడలేసిపోయింది.

కుర్రవాడి, షర్ట్ ప్యాంటూ ఎక్కడికక్కడ చిరిగిపోయిన్నాయి, చిరుగుర్లోనుంచి కనిబడుచూంది చిక్కి శల్యమైపోయిన శరీరం: పక్కఎముకలు పొడుచుకొస్తున్నాయి, వాటిపైన నీలిరంగు చర్మం బిగురుగా వుంది, కాళ్లు చీపురుపుల్లలే. జుట్టు నిండా పేళ్లు ఎంత వొత్తుగా వున్నాయంటే, జుట్టు కడలుతూన్నట్టే వుంది. ఒక కాలికి గాయం, గాయం వుండు అయి చీముపోసిపోయింది.

కుర్రవాడు మాకేసి చూశాడు -- కళ్లలో కాంతిలేదు సరికదా, అసలు జీవకళ కూడా లేదేమో అనిపించింది. మాకేసి చూసి, కుర్రవాడు భయంతో కొద్దిగా వెనక్కితీశాడు.

నేను నికొలాయ్ వైపు చూశాను. నికొలాయ్ ముఖాన రక్తంలేదు. మారుమాటకుండా అతడు తన బొంబకోటు విప్పేసుకుని, దానిని ఆ కుర్రవాడిపైన కప్పి, అమిత వాత్సల్యంతో వాణ్ణి ఎత్తుకుని, గబగబా నడిచి క్యాంపుకి వెళ్లిపోయాడు.

మారు తరువార తెలిసింది, ఆ కుర్రవాడి పేరు పీన్స్ అని. ఏ అచ్చురం జరిగిందో మరి, నాజీలు యూదులపై జరిపిన ఒక హత్యాకాండలో ఈ కుర్రవాడు ఎలాగో బతికి బయటపడ్డాడు.

పీన్స్ ను మా ఆస్పత్రిలో వేశాం. నికొలాయ్ తన గెరిల్లా కార్యకర్తలనుండి తిరిగివచ్చి నన్ను ప్రతి పర్యాయమూ పీన్స్ కోసం ఏదో ఒక మిఠాయి వస్తువు రీసుకొచ్చేవాడు.

“ఏం ఫర్వాలేదు, అబ్బాయ్! మరి నాల్గోరోజుల్లో నువ్వు కోలుకుంటావు. ఇకన్నాదు నిన్ను మాస్కోకి పంపించుతాం” అన్నాడు నికొలాయ్ ఆ కుర్రవాడితో.

వెండి పట్నాకత్తి

వొరోనోవ్ క గ్రామానికి చేరుననూ మా వ్యాంపుకి దగ్గరగానూ సచ్చికబయలు ఒకటి వుంది. ఇది విమానాల రాకపోకలకు సమస్థాయంగా వుంది. సచ్చికబయలు పెద్దది, కాని విమానావతరణకు, అనగా విమానం నేలపై వారి కొంత దూరం వెళ్లి, ఆ తరువాత

అగేందుకు తగినట్టి చదను జాగా కొద్దిగా చిన్నది. అందుచేత అక్కడ విమానాన్ని సరిగా దింపేందుకు నైమానికుడు తనకున్న నైపుణ్యతా సూక్ష్మ తనంతనూ ప్రదర్శించవలసివుంటుంది.

మాస్కోనుండి మందుగుండు సామగ్రి పంపుతామని ఖరారుచేశారు. మా ఫ్లైదీలనుండి మేం సంపాదించినట్టి ముఖ్యమైన డక్యుమెంట్లనూ, మా ఉతగాత్రులనూ మాస్కోకు సంపాదని మేము అనుకున్నాం. మా అవతరణ క్షేత్రం ఎక్కడ వున్నదీ సరైన వివరాలను మాస్కోకి తెలియజేశాం. విమానం సంపురామని మాస్కోనుండి వర్తమానం కూడా మాకు అందింది.

మా విమానమైదానపు నిపుణుడు కొచెత్కోవ్. రూపు ప్రకారం ఎక్కడైతే సిగ్నల్ దీపాలు వుందాలో అక్కడ రు. చ తప్పకుండా గుర్తులుపెట్టి అక్కడ నెగళ్లు ఏర్పాటుచేశాడు. అవతరణ క్షేత్రపు సరిమితులు తెలియజేస్తూ కొన్ని నెగళ్లున్నాయి. కదమ నెగళ్లు "T" ఆకృతిలో వుండి, అవతరణ పథం దిశ, స్థానము తెలియజేశాయి. విమానమైదానానికి దారిచూస్తూన్న రోడ్లు అన్నిటిపైన స్రతి మూడు, లేక ఐదు కిలోమీటర్లకూ ఒక్కొక్క గస్తీచాకీని ఏర్పాటుచేశాం.

విమానం కోసం రెండు రాత్రిళ్లు చూశాం. ఫలితం లేకపోయింది. మూడో రాత్రి విమానం అవుతదీంది. కాని మారు అదృష్టం కలిసిరారేదు. అక్కడ దగ్గరలో వున్న ఏటిపైన పొగమంచు వొర్తుగా లేచి, విమానం అగవడవలసిన వేళకి ఒక గంట ముందుగా విమాన మైదానం దిశగా పొగమంచు కదలసాగింది, పచ్చికబయలంరా కమ్మేసి, విమానమైదానంపైన వ్యాపించింది. ఇక ఏమి చేసేందుకూ మారు రోచిందిరాదు. ఇటువంటిది తటస్థించవచ్చునన్న సంగతి మారు ముందుగా తట్టకపోవడంచేత, ఇప్పుడు ఈ ప్రమాదం గురించి పైలట్ కి ఎలా సిగ్నల్ చేయడమో మాకు తెలిసిందికాదు.

"వీక్టర్! నెగళ్లలో మరి కొన్ని కర్రలు సడేయండి, మంటంకి పొగమంచు తేలి పోతుందేమో" అన్నాను కొచెత్కోవ్ తో.

నెగళ్లు భగభగ మందాయి, కాని ముద్దముద్దల్లా వొర్తుగావున్న పొగమంచు మాత్రం నేలమీదనుంచి లేవలేదు.

సరిగా ఈ సమయానికి మాకు విమానం చప్పుడు స్పష్టంగా వినబడింది.

"విమానం వస్తోంది! కర్రలు సడేయండి నెగళ్లలో!" అని కొచెత్కోవ్ ఆజ్ఞా పించాడు.

బొంబ్ మంటూ గర్జించుచూన్న అతని గొంతుక మాకిప్పుడు సరిగా ఉపయోగపడింది.

పొగమంచురోసుంచి లీలగా అగవదుచూస్తూ విమానం అవతరణ పథానికి ఎగువను ప్రత్యక్షమై, అక్కడే కాస్సేపు ఎగిరి, మరి ఎటువక్కాకో అదృశ్యమైపోయింది.

“వెళ్ళిపోయింది. దిగేందుకు నీల్లేదనుకుని, వెనక్కి వెళ్ళిపోయింది” అన్నాన్నేను.

కాని తటాలన కేకలు వినబడ్డాయి:

“మళ్ళీ వస్తూంది!”

నా వెనుక వున్న మనిషి అన్నాడు:

“దిగేందుకే నిశ్చయించుకుందన్నమాట.”

ఇంజన్ల గర్జన మరింత స్పష్టమైంది. విమానం మాకు అగవడలేదు కాని, చప్పుడు బట్టి అది అప్పుడే అవతరణ పథానికి ఎగువను వుందని అర్థమైంది. మరు నిమిషాన మెరుపులా మెరసి, పిడుగులా చప్పుడైంది.

సైలెంట్ “T” అక్షరాన్ని చూసుకోకుండా, రప్ప జాగలో దిగడు. మేమందరం విమానం దగ్గరకు పరుగెత్తాం.

పచ్చికబయలు అంచున, ఏటికి కొద్ది పీటర్ల దూరంలో విమానం సడిపోయి, ముక్కు నేలలో దిగబడిపోయింది. సైలెంటూ, నావిగేటరూ, రేడియో ఆపరేటరూ పిస్టల్సు సిద్ధంగా సట్టుకుని విమానం నుంచి బయటకి దూకారు. మేం ఎవరమో చూసిన తరువాత, వారు పిస్టల్సును ఒరల్లో పెట్టేసుకుని, ముఖాలు వేరేసుకుని, కూలిపోయిన విమానం పక్కను కూర్చున్నారు. కమాండరు నుదుట నెత్తురుకారుతూంది.

“గాయపడ్డారా ఏమిటి?” అని అడిగాను.

“అబ్బే, కొద్దిగా గీసుకుపోయింది, లంతే. కాని ఇది మాత్రం సఫా అయిపోయింది” అంటూ విమానంకేసి చూపించాడు.

రీవనూ, విమాన సిబ్బంది విమానాన్ని తనిఖీచేసి, చక్రము దెబ్బతొందనీ, వింగులూ పెట్రోలు టాంకులూ కన్నాలు సడిపోయాయనీ ధృఢపరచి, ఇహ ఏంచేయడానికీ నీల్లేదనీ, విడిభాగాలు కొత్తవి అవసరమనీ అనేశారు.

దానిని శ్రువుకి నిజయచిహ్నంగా అర్పించేస్తూ దానినక్కడ ఎంత మాత్రము వదిలిపెట్టేయకూడదు గనుక, మా మానస్సు ఎంత నొచ్చినా, మరి గత్యంతరంలేక, ఆ కూలిపోయిన విమానాన్ని తగలబెట్టేయడానికే నిశ్చయించుకున్నాం.

విమానంలో వున్న సామాన్లను గెరిల్లాలు త్వరగా బయటకు దింపేశారు, మెషీన్ గన్లనూ, స్కూళ్లు విప్పడీసి గానీ, రేడా విరగొట్టి గాని విడదీయగర్గిన భాగాలన్నిటినీ తీసివేశారు. తరువాత వింగుల కిందనూ పెట్రోలు టాంకుల కిందనూ గడ్డి పెట్టి కెరస నాయిలు పోసి వెలిగించారు.

మంటలు విమానాన్ని చుట్టుకున్నాయి, టాంకులు థామ్మని పేరేయి, పొగమబ్బులు ఆకాశాన్ని అందుకున్నాయి. ఆ విమానం మార్చభూమి పంపిన సజీవ దూత అయినట్టుగా,

మేము దాని సక్కను నుంచుని దానికి వీడ్కోలుచెప్పాం. ఈ అపరాధానికి కొంతవరకూ మేమే బాధ్యులమైనట్టుగా పైలట్లూ మాకూ అనిపించింది. ఇంరకీ మేము చేసిన అపరాధం ఏమిటి? ఆ వెధవ పాగమంచే చేసింది ఇదంతానూ!

ఇది జరిగినది స్టాలిన్ గ్రాడ్ మహాయుద్ధం రోజుల్లో. నాజీలపై సమరంలో యావత్తు దేశమూ తన సర్వశక్తిని ధారపోస్తూన్న దినాల్లో మమ్మల్ని, ఎక్కడో ఏ దూరాదిదూరంలోనో వున్న సార్ని అరణ్యాలలో పోరాడుతూన్న ఒక సోవియట్ గెరిల్లా డిటాచ్మెంటుని, మాత్ర దేశం మరచిపోలేదు....

మరునాడు ఉదయం మా డిటాచ్మెంటు గెరిల్లాలం కలిసి పీటెంగు చేశాం. మా విమానాన్ని చేజేతులా మేమే అగ్నికి ఆహుతిచేయవలసి వచ్చినందుకు శ్రతువుపై పగసాధించు కోడానికి పది శ్రతువిమానాలను నేం కూల్చివేస్తామనీ, కొత్త విమానాలను తయారు చేసేందుకని శ్రతువునుండి స్వాధీనంచేసుకునేటట్టి విలువైన సామాన్లన్నిటినీ మాస్కోకు పంపించులామనీ ఆ పీటెంగులో మేం శపథం తీసుకున్నాం. రాము మిగుల్చుకున్న డబ్బును, తమ సైన్యానికి అవసరమైన ఆయుధాలను నిర్మించేందుకు కావలసిన నిధులకై అర్పించుతూ చేశభక్తి ప్రపూరితులైన కార్మికులూ, సమష్టి వ్యవసాయదార్లూ, సోవియట్ మేధావులూ రను సొంత చొరవపై సాగించుతూన్న కార్యానికి, శ్రతుశ్రేణుల వెనుక ప్రాంతంలో వున్న మేము కూడా మా తోడ్పాటునిచ్చేందుకు నిశ్చయించుకున్నాము.

ఇంతకంటే ఇంకా ఉత్తమమైన విమానావరణ ఔత్తం కోసం మళ్ళీ వెతకడం ప్రారంభించాం. ఇలా వెతుకుతూండగా మాకు స్థానిక ప్రజలు కొందరు అగపడి, విమానావరణకు అనువైన స్థలాన్ని చూపెట్టారు. మా డిటాచ్మెంటుకి వీరు అనేక విధాల సహాయంచేశారు.

విమానాన్ని మేం ధ్వంసంచేసిన కొద్ది రోజులకు ముందు ఒక సంగతి జరిగింది. పాలా పెరుగూ వెన్న మొదలైన వస్తువులను ఎక్కించుకుని వస్తూన్న ఒక జర్మన్ బండ్ల వరుసను ఎవరో గాని, మా క్యాంపుకి సుమారు ఇరవై కిలోమీటర్ల దూరంలో అడ్డంకొట్టి, బండ్లవరుసను కాపలాకాస్తూన్న జర్మన్ సైనికులనందరినీ హత్యచేసి, ఆ పాల సరకుల్ని స్వాధీనంచేసుకుని, వాటిని ఆ చుట్టుసక్కల రైతులకు పంచిపెట్టేశారు. ఈ సంగతి నేను విన్నప్పుడు: “ఈ పని సురేవరు చేస్తారు గనుక? ఎవరో మన స్కాట్ల చేసి వుంటారు!” అనుకున్నాను. అలా అనుకుని, కామేడ్లని ప్రశ్నించాను, కాని వారు ఆ సంగతి గురించి తమ కేమీ తెలియదనేశారు. మరికొన్ని రోజుల తరువాత మళ్ళీ మరొక వార్త: జర్మన్ సాయుధ పోలీసుల జిల్లా సూపరింటెండెంటునీ, ఇద్దరు జర్మన్ సైనికులనూ, జర్మన్లచే ఖైదీలుగా బంధించబడిన ఐదుగురు సమష్టి వ్యవసాయదార్లను తీసుకువెళ్తూన్న ఒక జర్మన్

లారీనీ ట్రంకు రోడ్డుపైన ఎవరో అడ్డగించారనీ, జర్మన్లను అక్కడికక్కడే రుపాకికాయ్లకు ఆహుతిచేసి, వ్యవసాయదార్లని విడిపించేసి వారిని ఇళ్లకు దిగబెట్టేశారనీ. ఈ సంగతులను ఖైదునుండి విముక్తిచేయబడిన వ్యవసాయదార్లై స్వయంగా మా గెరిల్లాలతో చెప్పారు.

“ఈ మనుషులెవరో మీరు సరిగా సర్దుచెప్పగలరా?” అని గెరిల్లాలు వ్యవసాయ దార్లను అడిగారు.

“వాళ్లు మీరాగే అగుద్దారు మరి. కానీ మేం హావరిసోయున్నామేమో, మాకు ఏదీ సరిగా జ్ఞాపకంలేదు” అని వారు చెప్పారు.

చుట్టుపక్కల ప్రజలను స్రశ్శించి భోగట్టా సంపాదించుకొనిందని అంచని స్కొట్లనూ ఆజ్ఞాపించాను. పక్షం దినాలు గడచినప్పటికీ మాకు ఏ సంగతీ తెలియలేదు.

ఆర్మీనియనూ, మంచి సరదామనీషీ, యువకుడూ అయిన నెపోలెయిన్ సర్గొస్యాన్ నాయకత్వాన మా స్కొట్లు గ్రూపు ఒకటి కొత్త అవరణ జేత్రంకోసం వెళుతూ తానిదివరకు ఎరగని ఒక గ్రామాన్ని సమీపించింది.

గ్రామానికి సుమారు మూడువందల మీటర్ల దూరంలో వున్న ఒక అడవి అంచున సర్గొస్యాన్ తన మనుషులను ఆపి, వారితో ఇలా అన్నాడు:

“మీరిక్కడే వుండండి. నేను ఒక్కడనే వెళ్ళివస్తాను.”

తన గుడ్డటోపీషిడ వున్న నిర్ర సక్షత్రం కనబడకుండా వుండేందుకని టోపీని వెనక్కి లిప్పేసుకుని, ఆ నిధంగా అతడు చప్పున మారువేషం వేసుకుని, తన సబ్మెషీన్ గన్నుని తన పక్కనున్న కామ్రేడుకి ఇచ్చివేసి, తను ఒక్కడే ఆ గ్రామంలోకి వెళ్లాడు.

గ్రామం పొలిమేరను తనకు అగనడిన మొట్టమొదటి గుడిసె దగ్గరకు అతడు వెళ్లగా, అతడికి ఓ మనిషి అగనడ్తాడు. ఆ మనిషి గుడిసెలో కిటికీదగ్గర వున్న సురెవరితో సంజ్ఞ చేయడం సర్గొస్యాన్ కనిపెట్టాడు. ఇంతలో గుడిసెలోనుంచి రెండో మనిషి బయటకు వచ్చాడు. ఇదేదో కనటోపాయంలా వున్నదే అనుకుని సర్గొస్యాన్ వెనక్కి పరుగెత్తాడు. సర్గొస్యాన్ వెనక్కి పరుగెత్తుతూండగా అతడి వెంటే పరుగెత్తారు ఆ ఇద్దరు మనుషులూనూ. అడవి అంచున వున్న స్కొట్లు ఇవంతా చూసి, అడవిలో దాగున్నారు. నిరాయుధుడై వున్న సర్గొస్యాన్ని కాపాడేందుకని అరని కామ్రేడ్లు రుపాకులు పేల్చడానికి సిద్ధంగా వున్నారు. కాని సర్గొస్యాన్ని వెంబడించిన వారిలో ఒకడు తనను బిగ్గరగా పిలవడం వారికి నిలబడింది. ఆ పిలుపుతో కేవలం స్నేహభావమే వుంది.

“ఏయ్, అబ్బాయ్! అగు, నీతో మాట్లాడాలి మేం!”

సర్గొస్యాన్ తన మనుషులను చేతులని, తన సబ్మెషీన్ గన్నుని రీసుకుని, శ్రువులపైపు తిరిగి:

“అగండి! లేకుంటే తుపాకి పేల్చుతా!” అని కేకవేశాడు.

కాని ఆ పరాయివాళ్లు ఆ మాటలు వినిపించుకోలేదు. వాళ్ళిద్దరిలోనూ కాస్త పొట్టిగా కుడుంలా వుండి నీలిరంగు కళ్లున్న మనిషి సర్గోస్యాన్ దగ్గరకు వచ్చి:

“టోపీ వెనక్కితిప్పి పెట్టుకునే కంటే, మామూలుగా పెట్టుకుంటేనే మంచిదయ్యా! టోపీపైన నక్షత్రం చూసి నేను స్తిమితపడ్డాను. నక్షత్రం వుంది కాబట్టి ఇహ ఫర్వాలేదు!” అన్నాడు.

“అంటే?”

“అంటే. ఇహ ఫర్వాలేదు, మీరూ మేమూ స్నేహితులం అన్నమాట. నా పేరు నికొలాయ్ స్ట్రుత్స్కియ్. మీ కమాండరుతో మాకు మాట్లాడాలనుందని అతనిలో చెప్పండి. ఇక్కడ ఒక చిన్న గ్రూపు వుంది, మేమూ గెరిల్లామే” అన్నాడా మనిషి.

సంభాషణ స్నేహభావంతో జరిగింది. వారూ మేమూ ఎక్కడ కలుసుకోవడమో ఏర్పాటుచేసుకున్నాం. జర్మన్లమీద జరిపిన గెరిల్లా దాడిలో తనకి దొరికిన వెండి పట్టాకత్తిని — జర్మన్ జిల్లా కమాండెంట్లు సాధారణంగా ధరించేటటువంటిదానిని — స్ట్రుత్స్కియ్ సర్గోస్యాన్కి స్నేహచిహ్నంగా బహుమానం చేశాడు.

సర్గోస్యాన్ క్యాంపుకి తిరిగివచ్చి, ఈ సమావేశం గురించి నాతో చెప్పాడు. కాని తన సబ్మెషీన్గన్నుని తన క్రామేడ్కి తను ఇవ్వడం గురించి కానీ, తాను తన మనుషుల దగ్గరకు పరుగెత్తడం గురించి కానీ అతడు నాతో చెప్పలేదు. ఈ బహుమానం గురించి చెప్పలేదు.

సర్గోస్యాన్తో నేను మాట్లాడిన మరుచటి రోజున “మనం జయించి తీరుతాం” అనే నూ వార్తాపత్రిక తాజా సంచిక వెలువడింది. అందులో ఒక వ్యంగ్యచిత్రం వుంది. వ్యంగ్యచిత్రంలో సర్గోస్యాన్ తన గుడ్డటోపీని ఇటించటు తిప్పిపెట్టుకుని, చేతులు జేబుల్లో పెట్టుకుని డాబుగా నడుస్తూన్నట్టు, అతని సబ్మెషీన్గన్ను పట్టుకుని ఏమీ అర్థంకాక ఆశ్చర్యపడుతూన్న గెరిల్లా అతడి వెనుక వున్నట్టు వుంది.

పత్రిక వెలువడిన సమయానికి అతడు క్యాంపులో లేకపోయాడు. అందుచేత ఈ విషయం గురించి అతని దగ్గరనుండి సంజాయిషీ అడగలేకపోయాను. నా ఆజ్ఞ పైన అతడు స్ట్రుత్స్కియ్ దగ్గరకు వెళ్లాడు.

మరికొద్దీ సేవటికల్లా అతడు తిరిగివచ్చేశాడు.

“అతణ్ణి తీసుకువచ్చావా?” అని సర్గోస్యాన్ని అడిగాను.

“తీసుకొచ్చాను, క్రామేడ్ కమాండర్!”

“ఈ బొమ్మ చూశావా?” అంటూ ఆ వ్యంగ్యచిత్రాన్ని అతనికి చూపెట్టాను.

కుర్రాడు తెల్లబోయాడు.

“ఇది నిజమే?”

“నిజమే.”

“ఈ పని ఎలా చేయగలగావు? నీ ముసాది మరొకడికి ఎలా ఇవ్వగలగావంటా?”

“నా తప్పు ఊమించండి, కామేడ్ కమాండర్!”

“మరొక సారి ఇలా జరక్కుడదు! ఇహ వెళ్దాం మనం” అన్నాను.

సర్వోస్థాన్ తనతోకూడా తీసుకొచ్చిన మనుషుల దగ్గరకు వెళ్లాం.

వాళ్ళ తొమ్మిండుగురూ మా కోసం క్యాంపు చివరి గుడారం దగ్గర కాచుకున్నారని. వారిలో కొందరి దగ్గర “CB” సెల్ఫోన్ డింగ్ రైఫిళ్ళూ, జర్మన్ కార్టెన్లూ, పిస్టల్లూ వున్నాయి. వాళ్ళ జేబుల్లోనుండి జర్మన్ చేలిబాంబుల పిడులు, ఓడికించిన ఓర్లగడ్డలను ముద్దచేసేందుకు ఉపయోగించే గరిటెల్లా పైకి అగవడుతున్నాయి. ఇవే కాకుండా వాళ్ళ తీసుకొచ్చిన ఒక మెషీన్ గన్ను కూడా వుంది. వయసుమళ్ళి, మీసాలున్న వ్యక్తి వారిలో వుండడం చూసి:

“ఈ దళానికి నాయకుడు ఎవరు?” అని అడిగాను. అతడే దళనాయకుడని అనుకున్నాను, కాని నేను పొరపడ్డాను. ఒక యువకుడు ముందుకు వచ్చాడు.

“నికొలాయ్ స్ట్రెలిన్ స్కియ్!” అని అతడు తనకురానే సరిచయంచేసుకున్నాడు.

“మీరు చెప్పదలచుకున్నదేదో చెప్పండి” అన్నాను.

“మీ డిటాచ్ మెంటులో చేరాలని వుంది మాకు.”

“‘మాకు’ అంటే?”

“మేమందరం ఇంచుమించు ఒక కుటుంబంలో వారమే. ఈయన మా తండ్రి” అని, మీసాలున్న ముసలాయనకేసి చూపించాడు. “వీరు ముగ్గురూ నా తమ్ముళ్ళు — జోర్జ్, రొస్తిస్లావ్, వ్లాదిమిర్. వీరిద్దరూ మా గ్రామంలోని సమష్టి జేత్రపు వ్యవసాయదారులు. ఇకపోతే — వీరు రోవ్నో కాన్సెంట్రేషన్ క్యాంపులోనుంచి తప్పించుకుని వచ్చిన మనుషులు. మొత్తం తొమ్మిండుగురం.”

నేను వింటూన్నంత సేపూ స్ట్రెలిన్ స్కియ్ లను — తండ్రినీ, కొడుకుల్నీ — సరిశీలనగా చూస్తూనే వున్నాను. వయస్సులో నిచ్చైన మెట్లలా వున్నారు — తండ్రి, నలుగురు కొడుకులూనూ. కొడుకుల వయస్సుల్లో అట్టే తేడా లేదు — ఏడాదో, ఏళ్లార్థమో. కుర్రాళ్ళు బలంగా ఆరోగ్యంగా వున్నారు, అన్నదమ్ములందరిదీ ఇంచుమించు ఒకటే పోలిక. తండ్రిది కుదురైన నిగహం, నీలరంగు కళ్ళు, మనిషి కాస్త పొట్టిగా లావుగా వుంటాడు. తండ్రి రూపు రేఖలే కొడుకులవి కూడానూ.

యుద్ధశ్రేణి దిశగా ఎర్రసైన్యంలో చేరే ఉద్దేశంతో వాళ్ళ గ్రూపులోనుండి పవ
కొండుగురు ఇటీవల వెళ్ళిపోయారని నికొలాయ్ స్ట్రుత్స్కియ్ చెప్పాడు.

అతడు మెల్లగా, నెమ్మదిగా, మూలలు ఆచి తూచి చూట్లాడుతాడు. అతడు మాట్లాడు
తున్నంత సేపూ, తండ్రి పెదవులు కదుపుతూ, తాను కూడా అతడి మాటలనే నిశ్చ
బ్ధంగా పలుకుతూ అతడికేసే చూస్తూ వుంటాడు.

“అనగా, మీరు ఒక పెద్ద గెరిల్లా యూనిట్టుగానూ, అందుకు మీరు — కమాండ
రుగానూ వుండేవారన్నమాట.”

“మేం గెరిల్లాలం ఏమిటండీ? జర్మన్లు మమ్మల్ని అలా అనేవారు, అంతే.”

“దానికేం గాని, మీరు ఏమేమి విధ్వంసక చర్యలు సాగించారు?”

“మేం ఏం చర్యలు సాగించగలమండీ? మేం కొద్దిమందిమాయే.”

“మీ గురించి మీ కెలా తెలిసింది?”

“ఎలాగేమిటి! ఇక్కడివాళ్ళందరూ మీ గురించే చెప్పుకుంటూంటే! మీ కోసం మేం
చాలాకాలంనుండే వెరుకుతున్నాం, మీ నిరూపం తగలబడిన చోటును మేం అప్పుడే చూశాం
కూడానూ” అన్నాడు.

రెన్చిన్ గ్రామానికి సమీపంలో బ్రహ్మాండమైన పచ్చికబయలు ఒకటి వున్నదనీ,
అది చదునుగా వుండి విమానాలు స్వేచ్ఛగా దిగేందుకు సుంచి అనువుగా వుంటుందనీ అతడు
వెంటనే చెప్పాడు.

వీరిని గురించి నా పారిటీకల్ దెప్యూటీ స్టేషాన్తోనూ, మా రికాన్సిసెన్స్ నాయకుడు
యూకీన్తోనూ సంప్రదించాను. స్ట్రుత్స్కియ్ గ్రూపు అంతటినీ మా డిటాచ్మెంటులో
చేర్చుకుందుకే మేం నిశ్చయించుకున్నాం.

ఇది జరిగిన కొన్నాళ్ళకు సర్గోస్యాన్ దగ్గర వెండి పట్టాకత్తి వుండడం చూసి,
అతణ్ణి అడిగాను:

“ఎక్కడ దొరికింది నీ కిది?”

“కామ్రేడ్ కమాండర్, దీన్ని నా కొకరు బహుమతిచేశారు.”

“ఎవరు?”

“స్ట్రుత్స్కియ్.”

ఆ సంగతి వినడంతో, స్ట్రుత్స్కియ్ని పిలిపించాను.

“కామ్రేడ్ స్ట్రుత్స్కియ్! ఈ వెండి పట్టాకత్తి మీ కెక్కడ దొరికిందండీ?”

“ఇదా? జర్మన్లకి పట్టుబడిన కొందరు సమష్టి డ్రేరపు వ్యవసాయదార్లను మేం

విడిపించేందుకు వెళ్లాం. వాళ్లను తీసుకుపోతూన్న రోడ్లోనే జిల్లా సాయుధ పోలీసుల సూపరింటెండెంటు కూడా వున్నాడు. ఈ పట్టాకర్నిని అతడి దగ్గరనుండి లాక్కున్నాం.”

“అయితే — ఆ పని చేసినది మీరేనా? ఆ రహస్యం ఇప్పుడు తెలిసింది! ఆ పాం సామాను తీసుకెళ్తూండీన బండ్లను పట్టుకున్నది కూడా మీరే, ఏం?”

“అవును, మేమే.”

అప్పుడు తెలిసింది మాకు — స్ట్రెత్చీన్ స్క్విమ్ కుటుంబం గురించి — ఆ సోవియట్ గెరిల్లా కుటుంబం గురించి అద్భుత వృత్తాంతం యావత్తునూ.

గెరిల్లా కుటుంబం

ప్లదీమిర్ స్ట్రెత్చీన్ స్క్విమ్ రాతిపనివానిగా ఇంచుమించు తన జీవితమంతా లూథ్విపోల్ జిల్లాలోనే గడిపాడు. అతడి భార్య మార్బ. వారికి తొమ్మిండుగురు సంతానం. పశ్చిమ ఉక్రెనియా సోవియట్ యూనియన్ తిరిగి ఐక్యంకాబడిన తరువాత ఈ కుటుంబానికి రోజులు మంచి హాయిగా గడిచాయి. ప్లదీమిర్ కి అసిస్టెంటు ఫారెస్టరుగా ఉద్యోగం దొరికింది.

యుద్ధం ప్రజ్వరిల్లుతుండగా అందుకు ముందురోజుల్లో అతని పెద్దకొడుకులు పనుల్లో వున్నారు: నికొలాయ్ రోవ్నోర్ డ్రైవరు; జోర్జ్ కేర్స్ నౌకానిర్మాణశాలలో బర్నరు అప్రెంటిసుగా వున్నాడు; రొస్తిస్లావ్ ప్లదీమిరూ తండ్రికి సాయంచేస్తూండేవారు. కడమ వాళ్లు ఇంకా చిన్నపిల్లలు.

యుద్ధం ప్రజ్వరిల్లింది. జర్మన్లు పశ్చిమ ఉక్రెనియాను పట్టుకున్నారు. ఆక్రమణ తొలిరోజుల్లోనే స్ట్రెత్చీన్ స్క్విమ్ పెద్దకొడుకుల్ని — నికొలాయ్, రొస్తిస్లావ్ లను — జర్మన్లు అరెస్టుచేసి, జర్మనీకి రవాణాచేయబోయారు. కాని వారిద్దరూ క్యాంపుజైలునుండి తప్పించుకుని పారిపోయి, ఒక అడవిలో దాగున్నారు. మరి కొద్దిరోజులకే జోర్జ్ తన ఉన్నచోటనుండి తప్పించుకుని సొంత జిల్లాకి వచ్చేసి, అన్నలిద్దరితోనూ చేరాడు.

దెబ్బతిని చిత్తుచిత్తు అయి పడివున్న జర్మన్ టాంకు ఒకటి వారికి కనబడింది. దానిలో వున్న మెషీన్ గన్నుని జోర్జ్ విప్పదీసి, దానిని చేతితో పేల్చేందుకు వీలుగా మరమ్మతు చేశాడు. ఆ ముగ్గురు అన్నదమ్ములకీ వున్న ఆయుధం అదొక్కటే. జర్మన్ సాయుధ పోలీసుని నేలగూల్చి అతగాడి ఆయుధాన్ని సంగ్రహించడంతో యుద్ధంలో తమ స్కోరు మొదలు పెట్టాడు నికొలాయ్.

దీనితో ఆ ముగ్గురు అన్నదమ్ముల గెరిల్లా జీవితం ప్రారంభమైంది. తండ్రి కూడా వచ్చి, తన కొడుకు నాయకత్వంకిందే చేరాడు.

ఆ గెరిల్లా గ్రూపు పెద్దదైంది. స్థానికవాసులు — జర్మన్ ఖైదులనుండి తప్పించుకుని వచ్చేసి అడవులలో రిటగుమాన్లు సమష్టి కేంద్రపు వ్యవసాయదారుల్లా ఎర్ర సైనికులూ — ఒకరూ ఒకరూ వచ్చి ఆ గ్రూపులో చేరారు.

ఈ గెరిల్లా సోదరులను గురించి చుట్టుపక్కల గ్రామాలలో ప్రజలు చెప్పుకోసాగారు. ఒక దేశద్రోహి ఇచ్చిన ఆచూకీని ఉపయోగించుకుని నాజీలు వీరి ఇంట్లో చొరబడ్డారు. తర్జీ సయిగురు పిల్లలూ ఇంట్లో ఉన్నారు. ఆమెను జర్మన్లు బాటుకాళ్లతోనూ రైఫిల్ కుందల తోనూ నానా తాపులూ తన్ని, ఆమె ఎదుటే ఆమె పిల్లలను బాది, ఆమె పెనిమిటి కొడుకులూ ఎక్కడ వున్నారో చెప్పుమన్నారు. వాళ్లు ఎంత హింసపెట్టినప్పటికీ ఆమె ఏమీ చెప్పలేదు. అపైన, వాళ్లు ఆమె పెదకెక్కలు విరిచికట్టి, భోగట్టా చెప్పని పక్షమందు ఉరికంబానికి వేలాడదీస్తామని బెదిరించారు.

కాని వాళ్లు ఆమెను ఉరిరియలేదు. ఆమెను వదిలిపెట్టేయడమే మంచిదనీ, ఆమెను చూడ్డానికని కొడుకులు తప్పక వస్తూవుంటారనీ, అప్పుడు అందరినీ పట్టుకోవచ్చుననీ వారొక మోసపుటెత్తు వేశారు.

రాత్రిపూల వ్లదీమిర్ ఇంటికి వచ్చి, నెమ్మదిగా కిటికీ తట్టాడు. మార్పు రలుపు తీసింది: ఆ సంతేరం కోసం ఆమె ఎదురుచూస్తూంది, ఏమంటే తన చిన్నకొడుకు వారోద్య ఎలాగో ఒకలాగున తండ్రి దగ్గరకు వెళ్లి, జరిగిన సంగతంతా తండ్రితో చెప్పాడు.

వ్లదీమిర్ భార్యతో ఇలా అన్నాడు:

“ఇదిగో అమ్మ! నువ్వు చప్పున మూటా ముల్లే సర్దుకుని, మర్రాళ్లనీ అడపిల్లన్నీ తీసుకుని నాలో వచ్చేయ్. నువ్వుకమ్మదైన ఓ మనిషిని నాకు తెలుసును. అతడు గూడెంలో వున్నాడు. అక్కడుం నున్ను తీసుకెస్తాను. వారోద్య నా దగ్గర అడవిలో వుంటాడు.”

వారోద్యకి పదిహారేళ్లు.

మరో సెమిషెనికల్లా మార్పు బట్టలు కొన్ని మూటకట్టి, పిల్లల్ని తేపింది. అందరూ కలిసి ఆ యింటినుంచి వెళ్లిపోయారు. నేరనికారపు రాత్రి కొద్ది గంటలే వుంటుంది. ఆ కొద్ది గంటల చీకటిలోనూ స్ట్రెత్చిన్స్కియేలు సరయివాళ్లు కంటిబిరుంబా స్వగ్రామంనుంచి తేచిపోయారు. మరి నాల్గు రోజులు పోయిన తరువాత జర్మన్లు ఆ యింట్లో చొరబడి ఇంట్లో వున్న సామాన్లను పట్టుకుపోయి, ఇల్లు తగలబెట్టేశారు.

స్ట్రెత్చిన్స్కియే కుటుంబం మా కొక పెన్నిధిలా దొరికింది. వాళ్లందరికీ సార్ని అచిపులు కుళ్ళింగా తెలుసు, ఆ చుట్టుపక్కల గ్రామాలలోనూ బస్తీలలోనూ వాళ్లకి బంధుమిత్రాదులెంతమందో వున్నారు. ఇహ అన్నిటికంటే ముఖ్యమైన విషయం: మాకు అత్యంత ఆసక్తిదాయకమైన రోవ్నా సగరాన్ని వాళ్లందరూ స్వగ్రామంలా ఎరుగుదురు.

నికొలాయ్ స్ట్రురీన్స్కియ్ తన చిన్న డిమాడ్ మెంబర్ కి నాయకుడవడం యాదృచ్ఛికమేమీ కాదు. ధైర్యసాహసాలు, వాదన, నివాదమైన ఆలోచన అతనిలో చక్కగా పేరనించాయి. తొలిరోజునే గెరిల్లాలు అతనికి “శాంతుడు” అని పేరుపెట్టారు.

మేం మొట్టమొదట జోర్జ్ గురించి ప్రత్యేకమూ ఏమంతగా పట్టించుకోలేదు. నికొలాయ్ కంటే చిన్నవాడు జోర్జ్. రండ్రొలాగనూ అన్నిలాగనూ ఇతనూ పొట్టిగా లావుగా వుంటాడు, ఇతనిని కూడా నీలిరంగు కళ్ళూ తెలుపురంగు జుట్టునూ. కాని వాళ్ళకంటే కొంచెం పొట్టి, వాళ్ళకంటే మరింత ప్రశాంతుడూ, మరింత మితబాషి. అతడి నడక మెల్లగా ఊగుతూ వుంటుంది.

“ఈ కుర్రాడు వుత్త బండబ్బాయి!” అన్నాడు ఒకసారి లుకీన్ నాతో.

నేనూ ఆలాగే అనుకున్నాను. కాని జోర్జ్ గురించి నూ అభిప్రాయాన్ని త్వరితోనే మార్చుకున్నాం. యుద్ధచర్యల్లో కొద్దిసార్లు పాల్గొన్న తరువాత ఇతడు భయమంటే ఏమిటో ఎరగని మనిషి అని అందరికీ తెలిసిపోయింది.

“గనికార్మికుడు తన న్యూమాటిక్ పిస్కానును ఉపయోగించినట్టే, జోర్జ్ తన మెషీన్ గన్నుని ఉపయోగిస్తాడు” అన్నాడు నాతో అతడి యూనిట్ కమాండరు, కోల్ ఘదేయెవ్.

జోర్జ్ గొప్ప గురికాడు. అతడి మెషీన్ గన్నుకి సైలెన్సర్ లేదు, అందుచేత ఘోరంగా శబ్దంచేస్తుంది. అతడి మెషీన్ గన్ను పేలడం ఆరంభించేసరికి శత్రువుకి హడలుపుట్టిపోయేది. అన్ని రకాల ఆయుధాలను ఉపయోగించడంలోనూ జోర్జ్ అందేవేసిన చేయి అని మాకు తరువాత తెలిసింది. మరి అది ఎలా మొదలైందో కాని, మెషీన్ గన్నులతోనూ సబ్ మెషీన్ గన్నులతోనూ రైఫిళ్ళతోనూ పేర్చడమూ, వాటిని విప్పదీసి శుభ్రంచేసి వాటిని మళ్ళీ అమర్చడమూ — ఈ నిషయాంశం జోర్జ్ కడనువారికి శిక్షణ ఇవ్వడం ప్రారంభమైంది. మరి కొద్దిరోజులు పోయిన తరువాత, క్లిష్టమైన యుద్ధచర్యలన్నిటిలోనూ జోర్జ్ పాల్గొనడం మొదలుపెట్టాడు. అతడు పోరాటంలోకి ఎంత ప్రశాంతంగా వెళ్లేవాడో అంత ప్రశాంతంగానూ పోరాటంనుండి తిరిగివచ్చేవాడు, పోరాటం గురించి ఇతరులు చెప్పేది తాను మానంగా వినేవాడు.

జోర్జ్ తప్పలెంచి అతణ్ణి మందలించేందుకు ఏ కారణమూ వుండేదికాదు, ఇక అతణ్ణి పొగడాలంటే మరలా మూత్రమే పొగడాల్సి వుండేది. కామేడ్లండూ అతణ్ణి ఎంతో మెచ్చుకునేవారు, కాని ఎవరైనా అతడి ఎదటే అతణ్ణి మెచ్చుకుంటే మూత్రం అతడు ఎంతో తబ్బిబ్బురడిపోవడమే కాకుండా, బాధపడిపోయేవాడు: ముఖం ఎర్రబడిపోయి, ఏ చలనమూ వుండేదికాదు, ఇక ముఖం మరి జేవురించి, క్రమేణ రంగు రగ్గి వెలవెలబారి, శుభ్రంగా తెల్లబడిపోయేది.

రాస్త్రిస్లావ్ స్ట్రుత్స్కియ్ పంచామివేళ్ళవాడు, ఉల్సాహవంతుడూ, క్రమశిక్షణా సహితుడైన పైనికుడు. తన అన్నలను అన్నివిధాలా అనుకరించేవాడు ఆ కుర్రవాడు.

వొరోద్య స్ట్రుత్స్కియ్ కి పదహారేళ్లు వెళ్లి ఇక పదిహేడో యేడు వస్తుంది. అతడికి చెవుడు వుండడంచేత అతణ్ణి మొదట్లో సన్నె ప్లటూనులో చేర్చుదామనుకున్నాం, కాని తనకు యుద్ధంచేయాలని వుందని ఆ కుర్రవాడు ఒకటే గోలపెట్టాడు. ఎంత చెప్పినా లాభంలేకపోయింది. ఇక ఆ కుర్రవాడి చేతికి తుపాకి ఇవ్వక గత్యంతరం లేకపోయింది. ఏ పోరాటపు యూనిట్టులోనైతే వొరోద్యని చేర్చామో ఆ యూనిట్టు మనుషులు, పోరాట సమయంలో ఇవ్వబడే ఆజ్ఞలు వొరోద్యకి వివరణవని చెప్పి, వొరోద్యని క్యాంపులో వుంచేసేందుకు ప్రయత్నించేవారు. యుద్ధంచేయాలని ఆ కుర్రవాడు ఎంతగా ఉబలాటపడ్డాడంటే, చిట్టచివరకి అతడు ఇంచుమించు అన్ని పోరాటాల్లోనూ పాల్గొన్నాడన్నమాటే.

వొరోద్యకి ఆయుధాలమీద ఇంచా అంచా మోజుకాదు. తన తీరిక సముయాన్నంతనీ తన కార్పెన్ని విడిభాగాలకింద విప్పదీసి, వాటిని శుభ్రంగా తుడిచి, తిరిగి అమర్చడానికే వినియోగించేవాడు. యుద్ధ కథలు వివరమంటే కూడా వొరోద్యకి ఎంతో ప్రీతి, ఎంత ఏకాగ్రతతో కథలు వివేచించడం ఆ ఏకాగ్రతకి మిడిగుడ్లు ఉబ్బిపోయి కళ్ళలో నుంచి పైకి వచ్చేస్తాయేమో అని భయంవేసేది.

స్ట్రుత్స్కియ్ కుటుంబ పెద్ద వ్లాదీమిర్ ఏజెన్సీవేళ్ళవాడు. అయినప్పటికీ అతడు మంచి బలమైన మనిషి, ఆరోగ్యవంతుడూనూ. తల అక్కడా అక్కడా కొద్దిగా నెరుస్తూ స్పస్పటికీ, అసలు రెండు జుట్టు అవడంచేత నెరిసిన వెండ్రుకలు పైకి అగపడేవికావు. మా సన్నె ప్లటూనికి అతణ్ణి డెప్యూటీ కమాండరుగా నియమించాం. ఆహారపదార్థాలనూ, ఇతర అవసరాలనూ సంపాదించడంలో అతడికి అతడే సాటి. అతడికి ఉక్రెనియన్, పోలిష్ భాషలు తెలుసు, రైతులలో మాట్లాడవలసిన తీరు కూడా అతడికి తెలుసు. వృద్ధుడు స్ట్రుత్స్కియ్ ఏ గ్రామంలో అగపడినా సరే, ఆ గ్రామస్థులు ఉర్లగడ్డలూ, కూరగాయలూ, గోధుమపిండి, గోధుమనూక, ఇంచా ఇతర పదార్థాలనూ ఏ నిర్బంధమూ లేకుండా వారంతట వారే ఇష్టపూర్వకంగా ఇచ్చేవారు.

మా “ఆయుధ” సేకరణలో కూడా — అనగా మేం జర్మన్ డిపోలపైనా, సామాను బండ్ల వరుసలపైనా దాడిచేసేటప్పుడు కూడా — మాకతడు గొప్పగా ఉపయోగపడేవాడు. అతడు మంచి లక్ష్యవేధి, పోరాటంలో నిదానస్థుడు.

అతడితో వున్న గొప్ప చిక్కు ఏమిటంటే, అతడిది మరీ పెత్తని మనస్సు. ఇతడు మా సన్నె మేనేజరు కాబట్టి, ఒకానొక జర్మన్ సారా డిస్ట్రిబ్యూండి మేం “తెచ్చుకున్న” ఆల్కహోలు ఇతని అజమాయిషీలో వుంచాం. ప్రధానంగా ఆస్పత్రి అవసరాలకోసమూ,

కేవలం కొన్ని ప్రత్యేక సందర్భాలలోనూ ఆల్కహోలు బాల్వాదా చేయబడేది. కాని ఎవరికైనా తాగాలని బుద్ధిపుట్టినప్పుడు, ఆ మనిషి స్ట్రుతీన్స్కియ్ దగ్గరకు వెళ్లి:

“జ్వరం కాస్తూందయ్యా, నాకు. ఓ ఏభై గ్రాములు ఆల్కహోలు ఇప్పించుదూ! అది పుచ్చుకుంటే జ్వరం తగ్గిపోతుంది!” అనేవాడు.

లేదా:

“చుడిసెం చంపేస్తూందోయ్, బాబూ! ఇన్ ఫ్ల్యుయెంజా తగిలినట్టుంది!” అనేవాడు.

అతడు అలా ప్రాథేయకదేశరికి, ముసలాయన ఆ “మందు” కాస్తా ఇచ్చేవాడు.

ఆ విధంగా ఆల్కహోలు సంపాదించిన కాక్రేమేడ్లను మేం చివాట్లు పెట్టడమే కాకుండా శిక్షించేవారం కూడా. దీన్నిగురించి స్ట్రుతీన్స్కియ్ లో కూడా మేం గట్టిగా చెప్పేవారం. అతడు తబ్బిబ్బుపడుతూ:

“నన్ను డిమింఛండి, కాక్రేమేడ్ కమాండర్! తను జబ్బుగా పున్నానని ఎవరైనా నాతో అంటే, నా మనసు కరగిపోతుంది” అని సమర్థించుకుంటూ అతడు ప్రత్యుత్తరమిచ్చేవాడు. అందుకు మేం అనేవారం:

“ఎవరైనా జబ్బుగా పుంటే మనకి వైద్యుడంటూ ఒకడున్నాడుగా!”

“అవును, నిజమే” అని అతడు డిమాణపూర్వకంగా ఒప్పుకునేవాడు.

మరొకనాడు మళ్ళీ అలాగే జరిగేది. ఆల్కహోలుపై అజసూయిషీని అతడి చేతిలో నుంచి తప్పించివేయడం తప్ప సూకు వేరొక మార్గం లేకపోయింది.

తన భార్య, పిల్లలూ జర్మన్లనుండి తప్పించుకుని దాగున్న పల్లెకు వెళ్లి, వారు ఎలా పున్నారో చూసిరమ్మని ఒకనాడు నికొలాయ్ స్ట్రుతీన్స్కియ్ మా స్కాట్లలో చెప్పాడు.

స్కాట్లు ఆ పల్లెకు వెళ్లి, రిరిగివచ్చారు. స్కాట్లలో ఒకడు నా దగ్గరకు వచ్చి:

“కాక్రేమేడ్ కమాండర్, ఇదిగో మీ కో వుత్తరం! దాన్ని నా చేతితో నేనే మీకే స్వయంగా ఇవ్వాలిందన్నాడండీ ఉత్తరం ఇచ్చిన అబ్బాయి” అన్నాడు.

అతడు ఒక బూడిదెరంగు కాగితపు ముక్కను నా చేతికిచ్చాడు. దానిపైన పెన్సిలుతో ఇలా రాసివుంది:

“గెరిల్లా డిటాచ్ మెంటు కమాండరుకి వసీలియ్ స్ట్రుతీన్స్కియ్ పెట్టుకున్న దరఖాస్తు నాకు గెరిల్లా డిటాచ్ మెంటులో చేరాలని వుంది నేను అక్కడకు వచ్చేటప్పుడు కమాండరుకి ఎన్నె నా ధన్యవాదాలు చెప్పుకుంటాను. సెలవు వసీలియ్ స్ట్రుతీన్స్కియ్ అక్టోబరు 26, 1942. నా అన్నలు గెరిల్లాలు మరి నాకు కూడా గెరిల్లా అవాలనే వుంది.”

ఈ చీటిలో తప్పులు వున్నందుకు వాస్య*ను మనం డిమింఛవచ్చు. వాస్యకి పదేళ్లే.

*వాస్య — వసీలియ్ కి ముద్దుపేరు. — అను.

యుద్ధం ప్రారంభమయేసరికి ఆ కుర్రాడు బడిలో ప్రవేశించి ఏడాదే అయింది. ఆ కుర్రవాడి చీటికి ఏమి జనాబు రాయడమా అని ఆలోచించుతూండగా, ఇంతట్లోకి నికొలాయ్ స్ట్రుత్సీన్స్కీయ్ అక్కడకు వచ్చాడు.

“ఇదిగో, మీ చిట్టితమ్ముడు దరఖాస్తు పెట్టుకున్నాడయ్యా!” అన్నానతడితో.

నికొలాయ్ చిరునవ్వు నవ్వి:

“నాడు ఎన్నాళ్లనుంచో మమ్మల్ని ఇలా వుండనివ్వకుండా వున్నాడు — గెరిల్లాలో చేరిపోరానో అని ఒక్కలా ప్రాధేయపడుతున్నాడు. కాని నాది ఓ మనవి వుంది కామ్రేడ్ కమాండర్! మా కుటుంబం ఇప్పుడున్న చోటు ప్రమాదకరమైనదని మన కామ్రేడ్లు నాతో చెబుతున్నారు. మా కుటుంబం ఎక్కడ వున్నదీ జర్మన్లు పసికట్టేశారట. మా కుటుంబాన్ని మన క్యాంపుకి తీసుకువచ్చేసేందుకు అనుమతించాల్సిందని మిమ్మల్ని కోరుతున్నాను” అన్నాడు.

నేను సరే అన్నాను. మరి నాలుగు రోజులకల్లా మార్చి స్ట్రుత్సీన్స్కీయ్ తన ముగ్గురు పిల్లల్ని, స్ట్రుత్సీన్స్కీయ్ చెల్లెలు కూతురు యాద్వినీ తీసుకుని క్యాంపుకి వచ్చేసింది. గెరిల్లాలో చేరుతానని దరఖాస్తు పెట్టుకున్న వాస్య కూడా వచ్చాడు.

మా డిటాచ్మెంటులో స్ట్రుత్సీన్స్కీయ్ లండరికి — పెద్దనాళ్లకీ, చిన్ననాళ్లకీ కూడా — ఎవరికి తగిన స్థానం వారికి లభించింది.

మార్చి ఏప్రిల్ మేళ్లు దాటిన మనిషే అయినప్పటికీ, పనిరేకుండా ఒక్క ఊణమైనా ఊరకే కూర్చోవడం ఆమెకి చేతకాదు. తను స్వయంగా వచ్చి తనకి ఏదైనా పని ఒప్పజెప్ప వలసిందని అడిగేందుకు ఆమె మొగమాటపడి, తన భర్తని నా దగ్గరకు పంపించింది. పిల్లలను చూసుకోవడంలోనే ఆమెకు సరిపోతుందే అని నేను అనుకుని, ఆమెకు ఏ పని ఒప్పగించేందుకూ మొదట్లో వెనుకదీశాను. నేను అలా వెనుకదీయడంతో, మార్చి తన కుటుంబానికీ ఇతరులకూ బట్టలు కుట్టడమే కాకుండా, గెరిల్లాలోకు బట్టలు ఉతకడం పని కూడా మీదవేసుకుని చేయడం మొదలుపెట్టింది. ఒక్కొక్కప్పుడు పగలనక రాతనక ఒక్క ఊణమైనా విశ్రాంతి లేకుండా కొన్ని రోజులతరబడి అలా పనిచేసేది ఆమె. ఇది ఎంతో ప్రయాసకరమైన పని అనీ, ఒక ప్లటూనుకి వంటచేయడం ఇంతకంటే తేలికైన పని అనీ నాకు అనిపించి, ఆ పని ఆమెకు ఒప్పగించాను. ఆ పనికి ఆమె సంతోషంతో ఒప్పుకుంది. కాని గెరిల్లాలోకు బట్టలు కుట్టడం, బట్టలు ఉతకడం మాత్రం ఆమె విడిచిపెట్టలేదు.

వాస్య ఎంత తీవ్రమైన సమర్థాహం చూపినప్పటికీ, అతణ్ణి పోరాటపు యానిట్టులో చేర్చుకోకుండా, సస్టైన్లటూనుతో చేర్చి, గుర్రాలకు సంరక్షణ పని అతనికి ఒప్పగించాం. వాస్యకి చిన్నతనమనిపించి చిరచిరలాడాడు. కాని కొద్ది రోజులయాక, నా గుర్రం పైనా,

ఇతర గుర్రాలపైనా ఆ కుర్రవాడికి ఎంత మోజు కుదిరిపోయిందంటే, ఇక ఆ సనికి పూర్తిగా సమాధానపడిపోయాడు. రెండు బిప్పడెప్పిన ఈ పనిని చేస్తూ తన తండ్రికి — ఒక విధంగా చెప్పాలంటే, అసిథికారి లడ్వాటాయుగ — సహాయపడుతూ, క్యాంపులో ఇక్కడా అక్కడా పరుగెత్తుతూ, రకరకాల పనులు చేస్తూ వుండేవాడు.

పదకొండేళ్ల పిల్లడు స్లావ చూడా తండ్రికి సాయంగా వుండేవాడు. యాదృచ్ఛ ఒక యూనిట్టులో వంటకత్తెగా పనిచేస్తూండేది.

స్ట్రీట్స్‌స్క్వియ్ చూచుచు, పదిహేనేళ్ల కార్యకి మెడికల్ కోర్స్ పనిచెప్పాం. మెడికల్ కోర్స్ చేరిన రెండు రోజులకే రోగులకీ ఊతగాత్రులకీ ఆమె ఎంతో ఇష్టురాలైపోయింది. తన అన్నల్లా కాకుండా, ఆమె అతి చురుకుగా వుండేది, చకచక పనిచేసేది, ఒక్క ఊణమైనా విశ్రాంతి తీసుకునేదికాదు. ప్రతి ఊతగాత్రుని దగ్గరకు వెళ్లి:

“నీకు ఏమైనా కావాలా? నీకు ఏదైనా పనిచేసిపెట్టమన్నావా?” అని అడిగి, అస్తమానమూ కనుక్కుంటూండేది.

ఏదైనా పనిచెప్పినట్టయితే, జుట్టు నాలుగు పక్కలా ఎగురుతూ ఒక్క పరుగున వెళ్లి ఆ పని వెంటనే చేసుకుని వచ్చేసేది.

ఒక రోజున ఆమె నా దగ్గరకు వచ్చింది — రావడం కాదు, నా గుడారంలోకి తుర్రున ఎగిరివచ్చిందనే చెప్పాలి. రోజుకుంటూ రొప్పుకుంటూ నునిషి ఉద్రేకపడిపోయాంది, నీలిరంగు కళ్లు తళుకు తళుకుమని ప్రకాశిస్తున్నాయి:

“క్రామేడ్ కమాండర్! భోజనం ఏమీ బాగులేదని రోగులు గొణుగుతున్నారు. హెడ్క్వార్టర్స్ మెన్‌నుంచి భోజనం వస్తూంది గాని, హితవుగా వుండడంలేదు. ఆ మెన్‌వాళ్లకి వంట చేతకాదు, వంట ఎప్పుడూ వొక్కలాగే వుంటుంది, కొత్తదనమే వుండడంలేదు. రకరకాల జబ్బులవాళ్లున్నారు, ప్రత్యేకం రుచి అయినది ఏదైనా కావాలంటున్నారు. మరి.... వాళ్లకోసం వేరే వంట మొదలుపెట్టితేనే నయం” అని గడగడ గుక్కతిప్పకోకుండా అనేసింది.

“వాళ్లకి ప్రత్యేకమూ ఒక కందా కావాలా?” అన్నాన్నేను నవ్వుతూనూ. “ప్రత్యేకమూ వంటవాళ్లను ఎక్కడనుంచి రీసుకురావడం? వాళ్లకు ప్రత్యేకమూ ఎవరు వండిపెడతారు?”

“నేను వంటచేసి పెడతాను. ఏమీ? నేను చేయకూడదా?”

“అయితే సరే!”

మెడికల్ కోర్స్‌కోసం ప్రత్యేకం వంటపెట్టించాం. ఆ వంటసాలకు కార్యని పెద్ద వంటకత్తెగా నియమించాం. వయసు మళ్లి గడ్డాలూ మీసాలూ పెరిగిన ఇద్దరు గెరిల్లాలను ఆమెకు అసిస్టెంట్లుగా పెట్టాం. వయసుమళ్లిన అటువంటి మనుషులు ఆమెను లక్ష్య పెట్టుకపోవడంచేత, అన్ని పనులూ తనే చేసుకునేది. పెద్ద మాంసపు ముక్కను తనంతట

తానే పంటసాల దగ్గరకు మోసుకువచ్చి, తనంతట తానే దానిని గొడ్డలితో ముక్కలకింద కొట్టి, ఇహప్పుడు వండేది. ఇన్ని పనులూ చేస్తూనే, మధ్యమధ్య తీరికచేసుకుని రోగుల దగ్గరకు వెళ్లి వాళ్లగురించి కనుక్కుంటూండేది. ఇక మా రోగులూ డతగ్రూలూ ఆ ఉక్రైనియన్ బోర్న్లనూ, పందిమాంసపు వేపుడులనూ, పాలనిరుగుడు బజ్జీలనూ సంతోషంతో ఆరగించి, అవి ఎంతో రుచిగా వున్నాయని కాత్యని మెచ్చుకునేవారు.

చిట్టి కోల్వ

ఒకనాడు మేము క్లేసావో స్టేషనుకి పంపిన ఒక స్కాట్ల గ్రూపులోనుండి కజకోవ్ దారిరప్పి పోయాడు. అనుభవం చాలకపోవడంచేతనూ, తను ఎక్కడున్నదీ స్థాననిర్ణయం చేసుకోలేకపోవడంచేతనూ క్యాంపుకు తిరిగివచ్చేందుకు దారి తెలుసుకోలేక ఆ రోజంతా అడవిలోనే లిరుగాడాడు. తను ఏ దిశగా వెళ్లినా, ఒకటి రెండు గంటలు నడిచిన తరువాత, తను బయలుదేరిన చోటకే మళ్ళీ తిరిగివచ్చేవాడు.

ఆ రాత్రి అంతా ఒంటరిగానే అడవిలో వుండిపోయాడు, నెగడి వేసుకుందుకైనా వీయలేకపోయింది. మరునాడు కూడా దారి వెతుకుతూనే అడవిలో లిరిగాడు. ఇక చీకటి పడు తూందనగా, అంజా అని ఆవుల ఆరపు విసబడింది. మెల్లగా చదీచప్పుడూ చేయకుండా జాగ్రత్తగా ఆ అరిపుల దిశగా వెళ్లాడు.

మరి కాస్సేసటికి అతడు ఒక భాళీజాగా చేరుకున్నాడు. అక్కడ ఆవులూ ఎడ్లూ మేస్తున్నాయి. గొడ్లకాపరి కుర్రాడొకడు ఓ చెట్టు మొద్దుమీద కూచుని, కుర్రనొకదానిని చాకుతో చెక్కుతున్నాడు. కుర్రవాడిది తెల్లని జాట్టు, పీలగా వున్నాడు.

చుట్టుపక్కల మరెవ్వరూ లేకుండా అని చూసి, కజకోవ్ ఆ కుర్రాణ్ణి సమీపించి: “అబ్బాయ్!” అని పలికరించాడు.

ఆ పిలుపు విసబడేసరికి కుర్రవాడు బెంబేరెత్తిపోయి, వెంగున రేచిసుంచుని, మిడిగుడ్లు తిప్పుతూ కజకోవ్ కేసి తేరిచూశాడు.

“అలా బెంబేరెత్తిపోతున్నావెందుకు? నువ్వు ఇక్కడివాడవేనా?”

“ఇక్కడివాణ్ణే” అని కుర్రవాడు జవాబుచెప్పాడు. జవాబుచెబుతూ, కజకోవ్ బుజాన రైఫిలూ, సబకాకి తగిలించివున్న పిస్టలూ చేతిబాంబులూ చూశాడేమో, కుర్రవాడి ముఖానికి కళవచ్చి: “పరైతే, సూపయ్యూ, నువ్వు గెరిల్లావా?” అని హుచ్చేరుగా ప్రశ్నించాడు.

“అబ్బో, చురుకైన కుర్రాడివేనోయ్, నువ్వు!” అన్నాడు కజకోవ్.

“గెరిల్లాని చూడగానే నేను పోలేసుకుంటానే!” అన్నాడా కుర్రాడు తడుముకోకుండా.

“గెరిల్లాలను నువ్వు చూశావా ఏమిటి?”

“చూడలేదు కాని, అందరూ చెప్పుకుంటున్నారు మరి, రూద్ద్య-బ్రౌచోవ్స్కయ వూరు దగ్గర బోలేడుమంది వున్నారని.”

“అక్కడికి చేరుకోవాలంటే ఎటువైపు వెళ్లాలి? అక్కడికి వెళ్లాలి నేను.”

“అక్కడకు వెళ్లే దారి నాకు తెలుసునే. చూపించమంటావా?”

“చూపించు. నీ పేరేమిటోయ్?”

“కోల్య.”

కోల్య తన గురించి యావత్తు వృత్తాంతమూ పూసగుచ్చినట్లు చెప్పేశాడు కజకోవ్తో. ఆ కుర్రవాడిది క్లేసావో. అరడి రండ్రిని నాజీలు చిత్రవధచేసేశారు, రల్లినీ అన్ననూ జర్మనీకి రవాణాచేసేశారు. కోల్య బడికి వెళ్తుండేవాడు. కాని బడి ఇప్పుడు మూసినేయడంచేత తను ఏదో ఒక విధంగా ఇంత తిని బతుకు వెళ్లబుచ్చుకుందుకని గొడ్లకాపరిగా పనిచేస్తున్నాడు.

“ఇదిగో, కోల్య” అంటూ కజకోవ్ కోల్య మాటలకు అడ్డువచ్చి, “నేను తిండి తిని రెండ్రోజులు కావస్తోంది. నువ్వు అవుల్ని పూళ్లకి తోలుకుపోయి, నాకు తినడానికేమైనా తెచ్చిపెడుదూ!” అన్నాడు.

కోల్య తన కొరడా టస్సుమని పేరించి, ఈల వేసి, తన “సరుకుల్ని” — తన మందని కోల్య అలా అన్నాడు — కూడగొట్టుకుని పూళ్లకి వెళ్లిపోయాడు. బాగా పొద్దుపోయిన తరువాత కోల్య ఓ జాడీతో పాలూ, కొన్ని అట్లూ, కొంత కొవ్వు పట్టుకుని వచ్చాడు.

“ఇదిగో, మామయ్యా, తిను! యజమానురాలు ఇచ్చింది నాకు, నా రాతిబువ్వకని.”

కజకోవ్ ఆకలితో దహించుకు పోతూన్నాడేమో, ఆటతో తిన్నాడు. కోల్య వెంటనే అడిగాడు:

“మామయ్యా! నన్ను నీతో రానిస్తావా గెరిల్లాల దగ్గరకి?”

“కమాండరు కోస్పదరాడోయ్, కోల్య! నువ్వించా చిన్నపిల్లాడిని కదూ మరి!”

“నేను చిన్నపిల్లాడినా? నా కప్పుడే పన్నెండేళ్లు నిండాయి!”

“ఇంకా బొత్తిగా చిన్నపిల్లాడివి!”

“మీ కమాండరు ఒప్పుకోడంటున్నావు కదా, అలాగైతే మనం సొంతంగా ఒక గెరిల్లా డిటాచ్మెంటు ఏర్పాటుచేద్దాం. జర్మన్లకి దొరక్కుండా దాగుంటూన్న ప్రజలు ఈ అడవిలో బోలేడుమంది వున్నారు.”

కజకోవ్ చిరునవ్వు నవ్వాడు.

“అవును గాని, ఒకవేళ జర్మన్లు మనని పట్టుకుని చంపేస్తే? అప్పుడెలా మరి?”

“మనం దాక్కుంటాం!”

బాగా చీకటిపడిపోయిన తర్వాత, కజకోవ్ ని కోల్య ఒక ఇంటి పెరట్లోకి తీసుకెళ్ళాడు. అక్కడ ఒక గడ్డి అటక వుంది. కజకోవ్ ఆ అటక ఎక్కిపోయి, అటకమీద పడుకున్నాడు. ఆ గెరిల్లా సైనికుడు రెండు రాత్రుళ్ళుగా జాగరం చేస్తున్నాడేమో, పడుకుని హాయిగా నిద్రపోయాడు. అటకకి కాస్త దూరంగా కోల్య ఆ రాత్రి అంతా అలా పహరా కాస్తూనే వున్నాడు. తెల్లవారేముందు కోల్య ఆ గెరిల్లాని లేపి, అతనితో కలిసి వెళ్ళిపోయాడు.

ఉదయం అయింది. ఆ గ్రామం రైతులు గొడ్లను మందకని రోలుకువచ్చారు. కాని వాళ్ళకి గొడ్లకాపరి కుర్రాడు అక్కడ ప్రత్యక్షం కాలేదు. కుర్రాడికోసం గ్రామం అంతా వెతికారు, కాని కుర్రాడు ఎక్కడా అగపడలేదు.

“ఈ వెధవ ఎక్కడికి పోయింటాడు చెప్పా?” అని వాళ్ళు ఆశ్చర్యపడ్డారు.

ఈరోపున కోల్య, కజకోవ్ రిద్దరూ ఆ గ్రామం వదిలిపెట్టేసి, రూష్య-బ్రోబోవ్ స్కయ వూరుదిశగా ఎంతో దూరం వెళ్ళిపోయారు.

“అయితే మరి, నన్ను నీతో రానీయనంటావు కదూ, మామయ్యా! పోన్లే, నువ్వు రానీయకపోయినా, నేను నిన్ను వదిలిపెట్టనే వదిలిపెట్టను.... నీతోనే వస్తాను. అంతే మరి.”

దారిలో కర్పిలోష్కు అనే గ్రామం దగ్గర ఆగారు. అక్కడ వున్న పాదర్లో కజకోవ్ దాగున్నాడు. ఏమైనా రిసదానికి సంపాదించేందుకని కోల్య ఆ గ్రామంలోకి వెళ్ళాడు.

ఓ గంట అయ్యాక, ఇంత బ్రెజ్కా, కొవ్వు పట్టుకుని కోల్య అక్కడకు తిరిగివచ్చాడు.

“కర్పిలోష్కు ఫారెస్టు స్టేషను నిండా పోలీసులున్నారని గ్రామంలో చెప్పుకుంటూంటే విన్నాను” అని చెప్పాడు కోల్య. “ఆ పోలీసువాళ్ళేమో రాత్రంతా మొద్దునిద్దర తీస్తారట. కావలి భటులు అసలు లేనేలేరట. వాళ్ళమీద మనం దాడిచేద్దామా, మామయ్యా?” అన్నాడు కోల్య.

మరి, వాళ్ళిద్దరూ ఆ పనికి ఎలా దిగారో ఊహించడం నిజంగా కష్టమే. కాని కోల్య మాటలకి కజకోవ్ రోబడిపోయాడన్నది మాత్రం యదార్థం. “ఏనైనా నిజయచిహ్నంనూ, కొండలు ఫైదీలనూ నేను తీసుకువెళ్ళగర్గితే మంచి గొప్పగా వుంటుంది!” అని కజకోవ్ నిశ్చయించుకున్నాడు.

కజకోవ్ ఆ కుర్రాడికి ఒక చేతిబాంటూ, ఒక పిస్తలూ ఇచ్చాడు. వాళ్ళిద్దరూ రాత్రిపూట సన్నసన్నగా ఫారెస్ట్ స్టేషను దగ్గరకు వెళ్ళారు. స్టేషను ముందు ఓ బండి వుంది, బండికి కట్టిన గుర్రం నెమ్మదిగా కసపు మేస్తూంది. కజకోవూ, కోల్య స్టేషనులోపలికి వెళ్ళారు. పోలీసులందరూ, కొందరు టేబిలుమీదనూ, కొందరు వేలపైనా కాళ్ళు పారజాపుకుని గురుపెట్టి నిద్రపోతున్నారు.

“చేతులెత్తండి!” అని కేకవేశాడు కోల్య, తన చేతిబాంబును సైకెత్తి.

కజకోవ్ తన రైఫిల్ ని సిద్ధంగా పట్టుకున్నాడు.

పోలీసులు చెంగున లేచి, ఇంకా నిద్దర మత్తులోనే నిరయవిధేయతలతో చేతులెత్తారు.

“బయటికి నడవండి! మీ రైఫిళ్లను బండిలో పడేయండి!” అని కజకోవ్ ఆర్ద్రుడవేశాడు.

పోలీసులు మారుమూటాడకుండా బూట్లు తొడుక్కుని, కిక్కురుమనకుండా తమ రైఫిళ్లను పట్టుకుని గుడిసెలోనుంచి బయటకి వచ్చేశారు.

కజకోవ్ గుడిసె గుమ్మంలో నుంచున్నాడు, కోల్య చేతిబాంబూ పిస్తూ పట్టుకుని బండి దగ్గరకు వెళ్ళాడు.

తల్పుకుంటే నిజంగా నవ్వేవస్తుంది, చిత్రమే అనిపిస్తుంది — ఐతే ఏం, ఒక గెరిల్లా సైనికుడూ, ఒక చిన్న కుర్రాడూ ఇద్దరూ కలిసి ఒక పెద్ద గ్రూపు పోలీసులను నిరాయుధులను చేశారు. ఇంతకీ ఈ కథ మాత్రం హాస్యరసంలోనే అంచమైంది.

ఆయుధాలన్నీ బండిలో పడిన తరువాత, కజకోవూ కోల్య పోలీసులను వరుసలో నిలబడమని ఆర్ద్రుడవేసి, వారిని ఆ గ్రామంలోనుంచి అధమం నలభై కిలోమీటర్ల దూరంగా వున్న మా క్యాంపు దిశగా నడిపించారు. సాయంకాలమైంది. ఇక విశ్రాంతికని ఒక గూడెంలో ఆ రాత్రికి ఆగారు. రాత్రి నిద్రపోతూన్నప్పుడు, పోలీసులు మెల్లగా లేచి, చదీచప్పుడూ లేకుండా తమ ఆయుధాలను పట్టుకుని పారిపోయారు. మన “నీరుల” నిద్దరినీ వాళ్లు ఏమీ చేయకుండా వదిలిపెట్టి వెళ్లిపోవడం నిజంగా ఆశ్చర్యమే!

కోల్య కజకోవ్ ను వదిలిపెట్టుకుండా అతనితో కూడా క్యాంపుకి వచ్చాడు. కామేడ్లందరూ ఆ కుర్రవాణ్ణి ఎంత ఆపేక్షతో ఆదరించారంటే, ఇహ వాణ్ణి డిటాచ్ మెంటులోకి తీసుకోకుండా వుండడం కేవలం అసాధ్యమైపోయింది.

కోల్య క్యాంపుకి వచ్చిన మరునాడు నేను ఆ అబ్బాయిని చూశాను. కొందరు గెరిల్లాలతో కలిసి కూచుని కబుర్లు చెబుతున్నాడు — చిన్నపిల్లాడు, తెల్లని జాబ్బు, అర్చకుడు.

“నీ పేరేమిటి, అబ్బాయ్?” అని అడిగాను.

“కోల్య” అని జవాబుచెప్పాడు, అక్కడున్న అందరి గెరిల్లా సైనికులలాగానే తను కూడా అటెన్షన్ మీద నిలబడి.

“మాతో వుండాలనుందా నీకు?”

“వుండాలనుందండి!”

“అయితే, నువ్వు ఏ పనిచేస్తావు?”

“ఏ పని చేయమని ఆర్ద్రరిస్తే ఆ పని చేస్తానండి!”

“సరే! నువ్వు గొడ్లకాఫరిగా వుండు!” అన్నాన్నేను గంభీరంగా.

“వుండను.... ఇదివరకు గొడ్లకాపరిగా వున్నాను.... జర్మన్లమీద యుద్ధం చేయాలనుంది నాకు.”

“సరేరే, నువ్వు మాలోనే వుండు.... కాని గొప్ప చిక్కాచ్చి పడింది: మా దగ్గర బోలెడుమంది నికొలాయ్లు వున్నారు. నికొలాయ్ ప్రిహోద్కా, నికొలాయ్ స్ట్రుచిన్స్కియ్, నికొలాయ్ గ్నెడ్యూక్, నికొలాయ్ కుజ్నెత్స్వోవ్. చూడగా, ప్రపంచంలో వున్న నికొలాయ్లందరూ మన దగ్గరే వున్నట్టున్నాడు. అందుకని నెన్ను చిట్టి కోల్య* అని పిలుస్తాం. ఏం, నీరు అభ్యంతరం లేదు కదా?”

మొదట్లో కోల్యను సుర్రాలకు సంరక్షణ చేయడంలోనూ, వంటగదిలో ఉర్లగడ్డలు శుభ్రంచేయడంలోనూ, వంట చేరకు మోసుకుని వచ్చి వంటగది దగ్గర పడవేయడంలో సాయంచేసేందుకనీ సన్నె స్లటూనులో చేర్చాం. తనకి చెప్పిన పనులన్నీటినీ కోల్య మంచి చురగ్గానూ సరదాగానూ చేసేవాడు. కాని తన చేతికి రైఫిల్ ఎప్పుడు వస్తుందా అని పదే పదే అడిగేవాడు.

అతడు కొత్త రైక్టూల్లందరితోనూ కలిసి శిక్షణ పొందేవాడు. అన్ని పరీక్షలూ మొదటి తరగతిలో ప్యాసు అయేవాడు. ఎల్లప్పుడూ శుభ్రంగానూ నీటుగానూ వుండేవాడు (కోల్యకి కొత్త బట్టరిచ్చామని వేరే చెప్పనవసరంలేదనుకోండి), సైనిక నిబంధనలు విధించిన ప్రకారం అతని జవాబులు ప్లలస్తంగానూ కచ్చితంగానూ వుండేవి. ఆ కుర్రవాడిపై నా కుండిన వార్సల్యాన్ని చూపించేందుకని అప్పుడప్పుడు అరడితో పూరికనే బారాఖానీ వేయాలని నాకు అనిపించేది, కాని అందుకు ఆ కుర్రవాడు ఏ అవకాశమూ ఇచ్చేవాడు కాదు: సైనికుడికి మల్లేనే సంగ్రహంగా జవాబుచెప్పేవాడు, ఇహ బారాఖానీకి ఏ అవకాశమూ వుండేదికాదు.

ఆ కుర్రవాణ్ణి మేం దాగా విరిగిన తరువాత, అతణ్ణి స్కాటుగానూ హక్కారాగానూ రబ్బీదుచేయడానికి నిశ్చయించుకుని, అలెక్సాండర్ లికిన్కి ఆ కుర్రవాణ్ణి ఒప్పజెప్పాం.

పండుగ

1942 సవంబరు 6 సాయంత్రం. అనాటి కోసమని మేము ప్రత్యేకంగా రెప్పించు కున్న తౌడ్స్పీకరును గెరిల్లాలు ఒక బండిపైన పెట్టి, దానిని క్యాంపు సట్టనదుమను వుంచి, దానిచుట్టూ చేరారు.

*కోల్య — నికొలాయ్కి ముద్దుపేరు. — అను.

ఏరియల్ తీగె మరీ పొట్టిగా వుందేమో అని లీద షెర్న్స్టన్యోవ ఆందోళన పడుతూ రేడియో రిసీవరు చుట్టూ తచ్చాడుతూ హడావుడిపడుతూంది.

ఈ రేడియో ప్రసారం గురించి బాధ్యతచేసుకున్న వాన్స్ స్ట్రోకోవ్ కూడా లీదతో సమంగానే ఆందోళన పడుతూన్నప్పటికీ, ఆమెను సముదాయించుతూ:

“అంతా సరిగానే వుంది, మరేం ఫర్వా లేదు, లీద! ఏరియల్ ఓ కిరోమీటరుందిరే!” అన్నాడు.

ఆ ఏరియల్ గురించే గత నాలుగైదు రోజులనుంచీ అందరూ మాట్లాడుకుంటున్నారు.

తౌడ్స్పీకరు తటాయన గరగర చప్పుడు చేయడం మొదలెట్టింది. అస్పష్ట ధ్వనులు వినబడ్డాయి సూకందరికీ. వాన్స్ ఏదో గుబ్బు తిప్పాడు, అందరం “హమ్మయ్యా!” అంటూ నిట్టూర్చాం. మాస్కోనుంచి కాస్తర్డు ప్రసారమవుతూంది. మాస్కోనుండి ప్రసారం వినడం ఈ ఐదునెలలోనూ మాకిదే మొదటి పర్యాయం. మాకు ఇంతవరకూ మాస్కోనుండి అధికారాదేశాలు మాత్రమే అందుతూండేవి.

రేడియో ఆపరేటర్లు లీద షెర్న్స్టన్యోవ, వాన్స్ స్ట్రోకోవ్ల ముఖాలు సంతోషంతో వెలిగాయి.

కాస్తర్డు వినాలని మేమంతగా ఆత్రపడలేదు. అక్కోబరు విస్లవదినోత్సవ సందర్భంలో జరిగే సమావేశపు ప్రసారాన్ని వినేందుకే మేం ఎంతో ఆత్రపడి, అందుకు నిరీక్షిస్తూ అక్కడ కూర్చున్నాం.

మేము స్వయంగా చేసుకున్న ఒక చెక్క టేబిలు దగ్గర నలుగురు గెరిల్లాలు కాగిరాలు ముందుపెట్టుకుని, సూదిమొనలా సన్నంగా చెక్కిన పెన్నిళ్లు పట్టుకుని, ఆ రాబోయే ప్రసారాన్ని రాసుకుందుకు సిద్ధంగా కూచున్నారు. నలుగురూ కూడా రాసుకుంటారు: ఒక మాటను రాసుకోవడం ఒకడు ఒకవేళ తప్పినా, మరొకడు ఆ మాటను తప్పకుండా రాసుకుంటాడు.

అక్కోబరు మహావిస్లవం ఇరవై ఐదవ వార్షికోత్సవ సందర్భంగా జరగబోయే సమావేశపు కార్యకలాపం మాస్కోనుండి ప్రసారంచేయబడనున్నదనే వార్తను మాస్కో రేడియో ఎనౌన్సరు సుమారు ఆరుగంటలకు ప్రకటించాడు. ఆ వార్తకోసమే యానత్తు దేశమూ నిరీక్షించుతూంది. సార్ని మహారణ్యాలలో తుంపరగా పడుతూన్న వానలో ఒక రేడియో రిసీవరు చుట్టూ చేరిన గెరిల్లాలము మేమూ ఆ వార్త వినేందుకే అతి ఆత్రంతో నిరీక్షించు తున్నాం.

అరణ్యమందంతా నిశ్శబ్దం నెలకొంది. మనుషులు ఊపిరి బిగబట్టేందుకు సహితం ప్రయత్నించారు.

మేము రాజధానికి వెయ్యి కిలోమీటర్ల దూరాన వున్నప్పటికీ, దేశంలో జరుగుతూన్న యావత్తు సంగతులను గురించి, దేశరక్షణ మహాయుద్ధంలో వివిధ యుద్ధశ్రేణుల పరిస్థితులను గురించి మేం తెలుసుకోగల్గాం.

మాస్కోవద్ద తిప్పికొట్టబడిన నాజీలు వేసవికాలంలో తమ రిజర్వు సేనలను మోహరించి, నైరుతిదిశగా యుద్ధశ్రేణిని ఛేదించుకుని, ఇప్పుడు వారోనజ్, స్టాలిన్ గ్రాడ్, నావారోసీయ్స్క్, వ్యతిగోర్స్క్, మొజ్దోక్ ప్రాంతాలలోకి వచ్చారు.

అయినప్పటికీ బహిరంగ యుద్ధంలో మన సైన్యం శత్రువుని చీల్చి చెండాడి వెనక్కి తరిమికొట్టి తీరుతుందని, కడమందరి ప్రజలలాగానే మేము కూడా ఒక్క నిమిషమైనా సందేహించలేదు.

శ్రమ శ్రేణిరోసూ యుద్ధశ్రేణిరోసూ సాధించిన విజయాలలో వార్షికోత్సవాలను జరుపుకోవడం సోవియట్ ప్రజలకు ఒక సత్సాంప్రదాయమైంది.

ఆ నవంబరు 7 ను నాజీలు జ్ఞాపక వుంచుకునేందుకని ఆ దినాన్ని మా సొంత గెరిల్లా రీతిని మేం జరుపుకొందుకు నిశ్చయించుకున్నాం.

ఈ వార్షికోత్సవానికి ఎంతో ముందుగానే, రెండు శత్రు రైళ్లను పట్టాలనుండి తప్పించినేసేందుకు మేముక పథకం వేసుకున్నాం. ఈ కార్యాన్ని సాధించేందుకని నవంబరు 7 వ నాటి ముందరి సాయంకాలం, వార్షికోత్సవం గురించి నివేదిక విన్నతరువాత, రెండు గ్రూపులు — ఒకటి షజ్కోవ్ నాయకత్వంకింద, రెండోది మారికోవ్ నాయకత్వంకింద — బయల్దేరాయి. నవంబరు 7 మధ్యాహ్నానికి షజ్కోవ్ తిరిగివచ్చేసి:

“క్రామేడ్ కమాండర్! అక్కోబరు మహావిప్లవం ఇరవై ఐదవ వార్షికోత్సవం జ్ఞాపకార్థం నిర్ణయించబడిన కార్యాన్ని నెరవేర్చడమైంది. శత్రుసైనికబలాలనూ, సాంకేతిక సామగ్రిని తూర్పుదిశగా రవాణాచేస్తూన్న రైలు ఒకటి పేల్చివేయబడింది” అని రిపోర్టు ఇచ్చాడు.

ఆ రోజు సాయంకాలానికల్లా మారికోవ్ కూడా తిరిగివచ్చేశాడు. అక్కోబరు మహావిప్లవ వార్షికోత్సవానికి కానుకగా, యుద్ధశ్రేణికి శత్రు సాంకేతిక సామగ్రిని రీసురువెళ్తున్న ఒక రైలు పట్టాలనుండి తప్పించినేయబడిందని అతడు కూడా రిపోర్టు ఇచ్చాడు.

వార్షికోత్సవదినాన మేము లడవిలో క్రీడా సమావేశం జరుపుకున్నాం. క్యాంపుకు సుమారు ఒక కిలోమీటరు దూరంలో వున్న ఒక బయలుజాగలో మా ఐదు స్లటూన్లూ తమ సైనిక పటిమను ప్రదర్శించాయి. చేతిబాంబును దూరంగా విసరడమూ, టార్గెట్ మీద విసరడమూ, చెట్టు ఎక్కడమూ, అవ్వంకులను దాటడమూ — నీటిలో పోటీలు ఏర్పాటుచేశాం.

హాస్యానికి తమాషానికి ఏ లోటూ లేకపోయింది — పోటీదార్లలోకంటే “ఫాన్స్” లోనే ఉద్రేకం మరింత తీవ్రంగా పెల్లుబికింది. వీరు గెలుస్తారా, వారు గెలుస్తారా అని

అంతకుముందు కొన్నిరోజులనుండే వాగ్యుద్ధం చెలరేగుతూండెను. ఫాస్సులందరిలోనూ వృద్ధుడు స్ట్రుతీన్స్కియ్, యీజీన్, కొచెర్కోవ్ లోనే ఉత్సాహం మరింతగా పెచ్చుపెరిగింది.

వ్లదీమిర్ స్ట్రుతీన్స్కియ్: “ఏదీసరే వుంది!” అనో, లేక: “తగలేశాడోయ్, బాబూ, తగలేశాడు!” అనో అడుస్తూ చిందులు తొక్కివారు. ఓడిపోతూన్న సజ్జాన్ని ప్రోత్సహించుస్తూ ఇటూ అటూ తిరుగుతూండేవారు యీజీన్. ఇక కొచెర్కోవ్ నవ్వు ఎంత దిగ్గరగా వుండేదంటే, దిగ్గర నుంచున్నవారి చెవులుపడి చిల్లులు తీరాయన్నమాటే.

టగ్-ఆఫ్-వార్ జరుగుతూన్నప్పుడు ఉద్రేకం మరి జోరైపోయింది.

“కాస్త బలంగా లాగండి!” అని ఓ జట్టు ప్రోత్సాహకులు అరిచారు.

“ఏంలాగుతారు? బలం కాస్తా నీళ్లుకారిపోయిందిగా!” అని ఇందుకు జవాబు వచ్చింది.

ఒక జట్టు మనుషులు బలహీనపడిపోయి, పట్టు జారేశారు. దాంతో, గెల్చిన జట్టు మనుషులు ఒకరిమీద ఒకరు వెల్లకిలా పడ్డారు. అందుపైన అందరూ పకాలున నవ్వారు — ఆ నవ్వుతో అడవి అంతా దడదడ దద్దరిల్లింది.

పండుగ వేడుక కడపటి భాగం మా ఔత్సాహిక నటబృందం ఇచ్చిన కాస్టర్లు. “ప్రియతమ నగరమా, వీడ్కోలు!” అనే అందరూ తెరిసిన బృందగీతంతో కాస్టర్లు ప్రారంభమయింది. గీతం మొదటి పాదాలను కొందరు పాడగా, ఇక ఆ తరువాత బృందం అంతా కలిసి పల్లవి ఎత్తుకుంది. ఈ గీతం అయిన తరువాత, “కత్యూష” పాట. అది అయిన తరువాత, వ్లదీమిర్ స్ట్రుతీన్స్కియ్ తటాయన లేచి, సంగీతాన్ని రెండు చేతులతోనూ కండక్టు చేస్తూ, “ద్విప్ నది గర్జిస్తూంది, రోదిస్తూంది” అనే పాటను మొదలుపెట్టించాడు. మందహాసంతో తమ అంగీకారాన్ని వ్యక్తంచేస్తూ ప్రేక్షకులందరూ కలిసి ఆ పాట పాడారు.

దీని తరువాత ఇక సర్తకుల వంతు వచ్చింది. ఉక్రైనియన్, రష్యన్, జార్జియన్, చెచెన్ సృష్టాలను అమితోత్సాహంతో ప్రదర్శించారు సర్తకులు. అటుతరువాతి “పద్దులు” ఏ మంత విరామం లేకుండానే చప్పుచప్పున అయిపోయాయి. వీటిలో ఒకటి, యుద్ధంముందు వాణ్ణయ నిభాగంలో విద్యాధ్యయనం చేస్తూండిన మచెరేల్ చే పద్యపఠన. మచెరేల్ నెగడి ఎదుటకు వచ్చి:

“నికొలాయ్ రీహానావ్ రచించిన ‘ఇరవై ఎనిమిందుగురు గార్డ్ రెజిమెంటు సైనికులు’ అనే పద్యం చదువుతాను” అన్నాడు.

ఇక కాస్టర్లు ఇంచుమించు ముగింపుకి వస్తూండనగా, నికొలాయ్ కుజ్నెత్సోన్ ముందుకు వచ్చాడు. అతడు మంచి ఉత్సాహంగా వున్నాడు. ఏ ఉపోద్ఘాతమూ లేకుండానే అతడు గద్యపఠనం ప్రారంభించాడు:

“ఉన్నత సర్వరంగైకి పాకింది గడ్డిపాము. చెప్పుగా వున్న గుహలోకి వెళ్లి, శరీరం మెలికలు చుట్టుకుని, సముద్రంకేసి చూస్తూ పడుకుంది....

“తటాలున.... గడ్డిపాము పడుకున్న గుహలోకి ఒక దేగ ఆకాశంనుండి పడిపోయింది. దాని వక్షస్థలం చీలిపోయింది, ఈకలన్నీ రక్తమయమై వున్నాయి....”

కుజ్జెయ్స్ నిరాడంబరంగానూ నెచ్చుదిగానూ చదివాడు. కాని అతడు ఉచ్చరించిన ప్రతి పదమూ శ్రోతల హృదయకుహరంలోకి చొచ్చుకునిపోయింది. రసం అత్యంత ప్రేమ రసమైన రచనను అతడు చదువుతున్నాడన్న సంగతి శ్రోతలకు వెంటనే స్ఫురించింది.

నేను గెరిల్లా సైనికులకేసి చూశాను. వారి ముఖాలు గంభీరంగానూ సురుతరంగానూ వున్నాయి, అదేదో ఒక వింత వెలుగుతో నిండిన కళ్లలో వారు కుజ్జెయ్స్ కేసి చూస్తున్నారు.

తన కంఠస్వరాన్ని ఎత్తకుండానే కుజ్జెయ్స్ ప్రతి పదాన్నీ తుంచి ఉచ్చరించుచూ కడపటి పంక్తులను చదివాడు:

“నువ్వు చనిపోవు, నిజమే! కాని జడువు ఎరగని దిబ్బ గుండెలనుండి వెడలే పాటలో నువ్వు ఎల్లప్పుడూ సజీవమైన ఉదాహరణగా, స్వాతంత్ర్యానికి వెలుగుగా సగర్వమైన పీఠపుగా వుంటావు!

“ధైర్యవంతుల ఉన్నత సాహసాన్ని మా గానంలో కీర్తిస్తున్నాం!”

మక్సీమ్ గోర్కి రచించిన “దేగ పాట”ను కుజ్జెయ్స్ చదవడం విని మేం ముగ్ధులమైపోయాం.

వార్షికోత్సవం జరుపుకొన్న చిరి నాలుగు రోజులకి, సవంబరు 11 న మాస్కోనుండి ఒక విమానం వచ్చి మా క్యాంపు దగ్గర దిగింది. లెన్చిన్ గ్రామానికి చేరువను నికొలాయ్ స్ట్రుతీన్ స్కిమ్ చూపిన అవతరణ క్షేత్రం మంచి అనువైనదిగా లేలంది. ఆ క్షేత్రంలో ప్రతి సెంటిమీటరునూ పరిశీలించి మిట్టపల్లాలను అన్నిటినీ చదును చేసేశాం. దానితోపాటు అక్కడకు నాలుగు కిరోమీటర్ల దూరంలో వున్న ఒక గస్తీ బురుజును రింపంతో కోసివేశాం. ఈ పని చేసినందుకు అక్కడి రైతులు ఎంతో సంతోషించారు, ఏమంటే ఆ బురుజు శిథిలావస్థలో వుండి ఎప్పుడు కూలిపోయి, ఏ ప్రమాదమే జరుగునో అని వారు భయపడు తూండేవారు.

అక్కడకు విమానం వస్తుంచడగా ఆ ముందురోజు, అవతరణ క్షేత్రానికి సుమారు తొమ్మిది కిరోమీటర్ల దూరంలో వున్న మిహోలినో గ్రామానికి పెద్ద నాణీ దళం ఒకటి మోటారు లారీలతో వచ్చి అక్కడ మకాం చేసింది. ఆ రోడ్డువెంట చూచునేనుకుని వుండవలసిందనీ, ఏమైనా సరే జర్మన్లను మూలం ఆ రోడ్డుమీదుగా వెళ్లనివ్వకూడదనీ మేము కచ్చితమైన ఆదేశాలనిచ్చి మా మనుషులను పంపించాం.

అవతరణ త్రేతం ఎక్కడ వున్నదీ సరిగా తెలిసేందుకని నలభై, ఏభై కిలోమీటర్ల దూరం వరకూ లగవడేటట్టుగా ప్రతి అరగంటకూ ఎరుపురంగూ ఆరుపచ్చరంగూ సిగ్నల్ తారాచుస్వలను పడియతూండవలసిందిని మాస్కోనుండి మాకు ఆదేశాలు అందేయి. ఈ తారాచుస్వల కారణంగా జర్మన్లు దాడిచేసే ప్రమాదావకాశం మరింత అధికమయింది. అయినప్పటికీ చివరకి అంతా సవ్యంగానే జరిగిపోయింది.

తెల్లవారుగల్లు ఒంటిగంటకు మాకు ఇంజన్లు రౌద విసబడింది. నేలమీద మండు తూన్న నెగళ్లపై బర్బెంట్లను పోసేసరికి అని మరింత వెలుగ్గా మందయి.

విమానం సురక్షితంగా దిగింది. అందుకు గెరిల్లాలు మాత్రమే సంతోషించలేదు. తమ ఇళ్ల కప్పులపైనుండి ఎగిరి వెళ్లి, కళ్లకు మిరుమిట్లు కొలుపుతూ ప్రకాశించుతూన్న హెడ్ లైట్లతో అవతరణ త్రేతంపైన దిగిన విమానాన్ని చూసి రైతులు కూడా ఆనంద భరితులయారు.

విమానం నలభై నిమిషాలే ఆగింది. ఆ వ్యవధిలోనే టపా దించి, మాకు పంపిన కానుకలను మాకు అందించింది. గాయపడినవారినీ, దాక్యుమెంట్లనూ, మా బంధువులకు మేం రాసిన పుర్తరాలనూ, కూలిపోయిన విమానపు సిబ్బందినీ విమానం ఎక్కించుకుంది. రుజ్జెల్స్కోవ్ కీ నాకూ కనబడిన కుర్రవాడు పీస్య కూడా ఆ విమానంలోనే మాస్కో వెళ్లి పోయాడు. ఆరోగ్యం కోలుకుందుకు ఇంకా ఎంతోకాలం చికిత్సపొందవలసిన ఫ్లోరెజాక్స్, పస్తన్ గోవ్ లను ఆ విమానంలోనే మాస్కో పంపించేశాము. శత్రువునుండి మేము సంగ్రహించిన విలువైన వస్తువులను కూడా ఆ విమానంలోనే మాస్కో పంపించేశాము. ఈ వస్తువులను, మేం విధిలేక తగలబెట్టేయవలసివచ్చిన విమానానికి ప్రత్యామ్నాయంగా పురోక విమానాన్ని నిర్మించేందుకు మా వంతు విరాళంగా మేం పరిగణించాం.

విమానం ఎగిరి, ఖాళీజాగాపై రెండు చక్కర్లు కొట్టి, స్పృహసూచకంగా వింగులను డిప్ చేసి, వెళ్లిపోయింది.

మాతృకకంటే బాగుంది

సశ్చిమ ఉక్రైనియా నడిబొడ్డున, పచ్చని చెట్టుచేమల సట్టనడుమ రోవ్నా నగరం విశాలంగా నలుదిశలా విస్తరించివుంది. ఆ నగరం గురించి ప్రత్యేకంగా చెప్పకోదగినదేమీ లేదు: చిన్న ఒంటి అంతస్తు మేడలూ, పైరోడ్డుమీద మాత్రం అక్కడా అక్కడా రెండంతస్తుల మేడలూ, ఒకటో రెండో మూడంతస్తుల భవనాలూ వున్నాయి. అయినప్పటికీ, జర్మన్లు

ఉక్రైనియాలో తాము ఆక్రమించుకున్న భూభాగానికి ఈ సగరాన్నే ముఖ్యపట్నంగా చేసుకున్నారు.

మాట రోవ్నో ప్రత్యేకమూ అసక్తిదాయకమైన సగరమైంది: ఏమంటే, హిట్లర్ ప్రతినిధి, తూర్పు ప్రష్యా గావ్లైటర్* అయిన ఏరిఖ్ కోఫ్ నాయకత్వంకింద వున్న ఉక్రైనియా రాష్ట్రపు రైశ్చికమిస్సారియాట్ అప్పట్లో ఈ సగరంలోనే వుంటూండేది. గెస్టాపో హెడ్క్వార్టర్స్, మిలిటరీ పోలీసు హెడ్క్వార్టర్స్, ఉక్రైనియాలో వుంచబడిన స్పెషల్ (డండనా) సైనికబలం కమాండరైన జనరల్ ఫన్ ఇల్ గెన్ హెడ్క్వార్టర్స్ ఈ సగరంలోనే వున్నాయి. కీయెవ్ పట్టణం నాజీల ఆక్రమణలోనే వున్నప్పటికీ, వారు రోవ్నో సగరాన్నే తమ కేంద్రంగా చేసుకున్నారు. యుద్ధశ్రేణికి ఎంత దూరంగా వుంటే తమకు అంత క్షేమకరమని భావించుకున్నట్టున్నారు జర్మన్లు, చూడగా!

జర్మన్ మిలిటరీ ఆఫీసర్లతోనూ, ఉద్యోగులతోనూ, రెండు చేతులా చులాగ్గా ఐశ్వర్యం సంపాదించుకోవచ్చును కదా అనే ఉద్దేశంతో అక్కడను వచ్చిన వీరి బంధువులతోనూ ఆ వూరంతా అక్షరాలా కిటకిటలాడిపోతూంది.

ఇటువంటి పరిస్థితులలో, యుద్ధశ్రేణిలో సైనికబలం చునాలూ పునస్సమీకరణం గురించి, నూతన రక్షణశ్రేణుల నిర్మాణం గురించి, ఆర్థిక చర్యలను గురించి, అసలు జర్మనీలోనే యథార్థంగా జరుగుతూన్న సంగతులను గురించి సోనియట్ పైకమాంచుకు అత్యంత ఉపయోగకరమైనట్టి భోగట్టాను రోవ్నోలో సంపాదించవచ్చునే విషయం స్పష్టంగా అర్థమవుతూనే వుంది. ఈ వూరిలో స్థిరమైన ఆస్కారం సంపాదించుకుందుకే మేం నిశ్చయించుకుని, అందుకు ఏ యే చర్యలు తీసుకోవలసి వుంటుందో, ఏ యే పనులు చేయ వలసి వుంటుందో అన్ని వివరాలూ ఒక్కొక్కటి తరచి తరచి అతి జాగ్రత్తగా అచి తూచి పథకం ఒకటి తయారుచేసుకున్నాం.

ఈ చర్యలలో తొలి చర్యగా, మా మనుషులలో రోవ్నో సగరాన్ని తుణ్ణంగా ఎరిగి, అక్కడ బంధువులూ మిత్రులూ వున్నవారినే ఆ వూరిలోకి పంపడానికి నిశ్చయించుకున్నాం. ఇందుకు నికొలాయ్ ప్రిహోద్కొను అందరిలోనూ ప్రథమునిగా ఎన్నికచేశాం. అతడు రోవ్నో ప్రాంతంలోని జ్హోల్ బునోవో పుట్టిపెరిగాడు, యుద్ధంముందు అతడు రోవ్నో స్టేషనులో స్టోర్సు మేనేజరుగా వుంటూండేవాడు. స్టోర్సులో వున్న సామాన్లన్నిటిలోనూ విలువైనవాటిని లారీలో వేసి పంపించివేయడం అయిపోయి, అప్పటికప్పుడే సగరవీధుల్లో యుద్ధం

*గావ్లైటర్ — జర్మన్ కేంద్రప్రభుత్వాధికార ప్రతినిధి. — సం.

జరుగుచూడగా, ఆ వూరిలోనుండి తరలించినేయబడినవారిలో ఇరవయ్యే ఇంచుమించు కడపటి జట్టువాడు.

నికొలాయ్ ప్రేహోద్కోకి ఇరవైవొక్కటో ఏడు వెళ్లి ఇరవైరెండో ఏడు వస్తాంది. మనిషి ఆజానుబాహుడు, కండలుతిరిగిన శరీరం, అందమైన ముఖం, కనికరపు చూపులు నిండిన గోధుమవన్నె కళ్లు. అతన్ని చూసినప్పుడల్లా నాకు రిష్యన్ గాఢర్లోని వీరులు జ్ఞాపకం వస్తాయంటారు. బలం అతడు మళ్ళీ ధీమడే. ఇలా ఎంత ప్రేమ అయినా వోర్చి, ఎంత బాధ అయినా భరించగలిగిన మనిషి. నిర్భయముడు, ఎక్కడైతే సమాజం అధికంగా వుంటుందో అక్కడ తప్పకుండా అగవడే మనిషి.

మా డిటాచ్మెంటు సార్ని అరణ్యాలకు వెళ్తూ ఇంకా దారిలో పుచ్చప్పుడు ఓ సంగతి జరిగింది. తన స్కాటు గ్రూపుకంటే ముందుగా అతడు ఒక్కడూ ఓ గ్రామంలోకి వెళ్లాడు. గ్రామంలో వీధి నట్టనడుమ పెద్ద మూక వుంది. ఆడవాళ్లు మొర్రోమని ఏడుస్తున్నారు, లబోదిబోమని గోలపెడుతున్నారు. అతడు వాళ్లదగ్గరకెళ్లి:

“ఏమిటి జరిగింది?” అని ప్రేహోద్కో అడిగాడు.

“మా మొగపిల్లల్ని ఆడపిల్లల్ని జర్మనీకి రాక్కుపోతున్నారు” అని నాళ్లు చెప్పారు. బుజాన మూటలు ఎత్తుకుని మొగపిల్లలూ ఆడపిల్లలూ ఆ మూక మధ్య నుంచున్నారు. వారిచుట్టూ ఆరుగురు పోలీసులు కాపలా కాస్తున్నారు.

మూకలోనుంచి తోసుకుంటూ వెళ్లి ప్రేహోద్కో పోలీసుల ఎడమ నుంచుని:

“ఎవరయ్యా మీరు?” అని అడిగాడు.

“పోలీసులం” అని వాళ్లలో ఒకడు, ప్రేహోద్కో సగం యూనిఫారంలో వుండడం చూసి, తనను ప్రశ్నించుతూన్న మనిషి ఎవడై వుంటాడో అని ఏ మాత్రమూ అనుమానించకుండా జవాబుచెప్పాడు.

“ఈ పిల్లల్ని ఎందుకు తీసుకెళ్తున్నారయ్యా?” అని ప్రేహోద్కో దబాయించాడు.

“మాకు ఆర్డరుంది, మేం తీసుకెళ్తున్నాం. ఇంతకీ నువ్వెవడిని అడగడానికి?” అని కోపంతో మండిపోతూ అడిగాడు హెడ్ పోలీసు.

“ఇప్పుడే చెబుతానుగా!” అన్నాడు ప్రేహోద్కో.

అలా అని, ప్రేహోద్కో ఈ చేతితో ఒక పోలీసువాడివీక, ఆ చేతితో ఒక పోలీసు వాడివీక పట్టుకుని, తన బలం అంతటితోనూ ఇద్దరి బుర్రలనూ ఒకా ఒకీ మనిటాకించాడు. దానితో వాళ్లిద్దరూ ఒక్క తుళ్లు తుళ్లి ఇటు పక్కకు ఒకడూ అటు పక్కకు ఒకడూ నేలమీద వెల్లకిలా పడ్డారు.

“తుపాకులు అక్కడ పడేయండి!” అంటూ ప్రెహోద్కో తన సబ్మెషీన్‌గన్నును వాళ్ళకేసి నిగిడించి, కడమ పోలీసులను ఆర్డరుచేశాడు.

ముందుజాగ్రత్తలన్నిటినీ పాటించుతూ కడమ స్కాట్లు ఆ గ్రామంలోకి వచ్చేసరికి—ప్రెహోద్కో అక్కడున్న రైతులతో అతిస్నేహంగా మాట్లాడుతూండడమూ, అతడి కాళ్ళదగ్గర ఆరు రైసిళ్ళు కుప్పవేసి వుండడమూ, నిరాయుధులై చేతులు కట్టివేసి వున్న పోలీసులు అక్కడ కాస్త దూరంగా చికిరిబడి వుండడమూ స్కాట్లు చూశారు.

మేమందరమూ నడచే దూరంకంటే మా స్కాట్లు మరి మూడింతలు దూరం నడవవలసి వచ్చేది. ఇహ ప్రెహోద్కో అందరు స్కాట్లు కంటేనూ ఇంకా హెచ్చు దూరమే నడిచేవాడు. ఇందుకు కారణం, ఆసుమేఘాలమీద జరగవలసిన పని ఏది వున్నా, ఆ పనిని ప్రెహోద్కో తనమీద వేసుకుని చేసేవాడు.

మేం సార్ని అరణ్యార్లోకి మార్చి చేస్తూండిన రోజుల్లో ఒకసారి తుపాకి కాల్పుల చప్పుడు మాకు దూరంనుండి వినబడింది. అదేమిటో కనుక్కుని రమ్మనమని ప్రెహోద్కోని పంపించాను.

అతడు వెళ్ళిన మరొక నిమిషానికి, టెస్సార్స్కియ్ అవుపడి:

“కామ్రేడ్ కమాండర్! ప్రెహోద్కోని ఎక్కడనూ పంపించకండి. అతడి కాళ్ళు బొబ్బలతో పాక్కిపోయివున్నాయి. బూట్లు తొడుక్కోలేడు” అన్నాడు.

“నాకా సంగతి తెలిదే. ఇందాకట్లా నేను పిరిచినప్పుడు బూట్లు తొడుక్కునే వున్నాడు. అందుచేత నా కేమీ కనబడలేదు” అన్నాను.

ప్రెహోద్కో తిరిగి వచ్చిన తరువాత:

“కాళ్ళకి ఏమైంది?” అని అడిగాను.

“ఏమీ కాలేదూ, రెండు పాక్కులు లేవాయి, అంతే!”

నా దగ్గర అతడు నిజం దాచిపెట్టాడు. నేను అతణ్ణి పిరిచినప్పుడు, నేను ఇవ్వబోయే ఆర్డరు తీసుకుందుకని, ఎంతో బాధతో బూట్లు తొడుక్కొని, నా ఎవట హాజరయ్యాడు. నా ఆర్డరు ప్రకారం రికాన్నిసెన్సుమీద వెళ్లేముందు బూట్లు విప్పేసుకుని, పుర్ర కాళ్ళతోనే వెళ్ళాడు.

ఇంతకుముందు నేను చెప్పినట్టుగా, రోవ్నా నగరానికి ప్రెహోద్కోను మొట్టమొదట పంపించడానికి నిశ్చయించాం. సుప్ర వెళ్తావా? — అని మేం అడిగిన ప్రశ్నకు, కుండ బద్దలుకొట్టినట్టు అతడు జవాబుచెప్పాడు:

“అదుగుతా రెండురు? తప్పకుండా వెళ్తాను. వెళ్లి ఆ పనేవో చేసుకొస్తాను కూడా.”

ఆ సంగతి మేము రవంతైనా సందేహించలేదు.

కాని మా కొక గట్టి చిక్కు వచ్చినదింది: ప్రిహోద్కోచేత ఎటువంటి దుస్తులు వేయించి అరణ్ణి ఆ వూరికి పంపించారో? అతడు మామూలుగా తొడుక్కొని రాత్రిపూట నెగడి దగ్గర పడుకునే బట్టలు చింకిపొలకరించ జీర్ణమైనాయాయి. రోవ్నోరో నలుగురి కంటబడకుండా వుండాలంటే అతడికి పట్టువాసపు దుస్తులుండాలాయె.

జర్మన్లనుండి మేం కొల్లగొట్టి సంపాదించిన వస్తువుల్లో దుస్తులు లేవు. ఇహ, మా గెరిల్లాల దగ్గరే ప్రిహోద్కోకి రగిన దుస్తులు ఏవైనా పుంటాయేమో అని వెలికాం. పట్టుకాసానికి ఏదో ఒక మోస్తరుగా రగిన దుస్తులు నలుగురి దగ్గర దొరికాయి.

రాము తొడుక్కున్న బట్టలు ఎందుకు విప్పివేయవలసి వచ్చినదీ అర్థంచేసుకోలేక తబ్బిబ్బు పడుతూ కేవలం ద్రామర్లలోనూ బనియన్లలోనూ నెగడి దగ్గర కూచున్న నలుగురు మనుషులను మీరు ఊహించుకోండి. (ఏమంటే, ప్రిహోద్కోని రోవ్నో నగరానికి పంపించడం గురించి ఎవ్వరికీ తెలియకుండా అతి రహస్యంగా వుంచాం.) ఈలోపుగా ప్రిహోద్కో ఒక గుడారంలో వీరి బట్టలు తొడుక్కుని చూశాడు, ఈ నలుగురి దుస్తులలోనూ ఏవి తనకు సరిపోతాయో చూసుకున్నాడు. ఒక్కటైనా అతడికి సరిపోలేదు.

“వీరు మనుషులుకారు, మరుగుజ్జులు!” అంటూ అతడు గునిశాడు.

కోటు చేతులు అరడి మోచేతులవరకే వచ్చి, ముంజేరులు సగ్గుంగా పుండిపోయాయి. పంట్లానులు తొడుక్కుంటే, అని మోకాళ్ల కిందకి మాత్రమే వచ్చి, తన చిట్టితమ్ముడు పంట్లాం తన ఎరువుతెచ్చుకుని తొడుక్కున్నట్టుంది. మరొక సూటు తొడుక్కుంటూండగానే దాని కుట్లు పెట్టిపోయాయి.

నెగడిదగ్గర కూచున్న మనుషులకి ఎవరి సూట్లు నారికి ధన్యవాదాలతో తిరిగి ఇచ్చివేశాం.

చివరికి ఎంతో కష్టంమీద ఎలాగో ఒక లాగున తనకి ఓ మాదిరిగా సరిపోయిన దుస్తులు ప్రిహోద్కోకి ఇవ్వగల్గాం. ఎంచి ఏర్పితెచ్చి అరడికిచ్చిన మఫ్టీకోటూ పంట్లామూ ఒక సైజు చిన్నవే అయినా ఎలాగో ఓలాగు సరిపోయాయి. కాని అతడి కాళ్లకు సరిపడిన జోళ్లు సంపాదించడం మాత్రం మా తరమైందికాదు. (అతడి జోళ్ల సైజు 11!) తనపెద్ద బూట్లే వేసుకుని, పంట్లాం కాళ్లను వాటిమీదనుండి దించేసుకుందుకే నిశ్చయించుకున్నాడు.

“ఈ ప్రతందారుడైన గ్రిత్సేంకో, లెన్చిన్ కాపురస్థుడని ఇందుమూలంగా ధ్రువ పరచడమైనది” అని వున్న ఒక డాక్యుమెంటుని పట్టుకుని ప్రిహోద్కో రోవ్నో నగరం వెళ్లాడు.

మా క్యాంపుకి రోవ్నోకి సుమారు సూటాడరవై కిలోమీటర్లుంటుంది. రానూ పోనూ రెండువందల నలభై కిలోమీటర్లన్నమాట. ప్రిహోద్కో కాలినడకనే బయల్దేరాడు. ఆరు, ఏడు రోజుల్లో క్యాంపుకి తిరిగి వచ్చేస్తాడని మేం అంచనా వేసుకున్నాం.

అతడు ఎక్కడా వుండిపోకుండా అనుకున్న ప్రకారం సరిగా వచ్చేశాడు.

లరణ్ణి చూసి నా మనస్సు ఎంతైనా బదులుపడింది! రోవ్నోర్‌కి మా మొదటి చొరబాటు చర్య విజయవంతంగా ముగిసింది. అది నిజంగా ఒక గొప్ప ఘటనే.

రోవ్నోర్‌కి దగ్గరగా వున్న ఒక గ్రామంలో ప్రెహోద్కో మేనర్త కాపురం వుంటుంది. ప్రెహోద్కో మొట్టమొదట ఆమెదగ్గరకు వెళ్లాడు. అతడి అన్నదమ్ములలో ఒకడు రోవ్నోర్‌ పుంటున్నాడని ఆమె చెప్పింది. లరణ్ణి తీసుకురావలసిందని ప్రెహోద్కో ఆమెలో చెప్పాడు. ఆమె వెళ్లి, కొద్ది గంటల్లో లరణ్ణి తీసుకుని వచ్చింది. అతడు వచ్చిన తరువాత, అతనిలో కలిసి ప్రెహోద్కో రోవ్నోర్ వెళ్లాడు.

రోవ్నోర్ లనేక విషయాలను చూసి ప్రెహోద్కో ఆశ్చర్యపోయాడు. జర్మన్లు వీధుల పేర్లు మార్చేసి, వాటికి “జర్మన్ వీధి”, “ఫ్రీడ్రీఫ్‌ష్ట్రాసె” వగైరా పేర్లుపెట్టారు. వెనుకటి రోజుల్లో క్లబ్బులూ, సినిమాలూ, రెస్టారెంట్లూ వుండిన భవనాలపైన ఇప్పుడు, “జర్మన్లకి మాత్రమే ప్రవేశం” అనే బోర్డులున్నాయి. మంచి భవనాలన్నిటినీ జర్మన్లు స్వాధీనంచేసుకుని, వాటిలో ఆఫీసులు పెట్టారు. మంచి ఇళ్లన్నిటినీ జర్మన్ కుటుంబాలు ఆక్రమించుకున్నాయి. వీధుల్లో జర్మన్ భాష మాట్లాడుతున్నారు.

ప్రెహోద్కో ఒక స్నేహితుణ్ణి చూడ్డానికి వెళ్లాడు. ఆ కుటుంబంవారు మంచి నమ్మకస్థులు. అందుకని వారితో మాట్లాడి, వారి యింటిని గెరిల్లాలు ఉపయోగించుకుందురు అతడు వారిలో ఏర్పాటుచేశాడు. రోవ్నోర్ అదే మా మొదటి రహస్య సాంకేతికస్థలం.

తరువాత ప్రెహోద్కో రోవ్నోర్‌కి సుమారు ముప్పై కిలోమీటర్ల దూరానవున్న బ్లోర్ బునోవా రైల్వేస్టేషనుకి వెళ్లాడు. అక్కడ కొందరు స్నేహితులు అగతగా, వారిని మళ్ళీ మరొకసారి కలుసుకుందుకు అతడు ఏర్పాటుచేశాడు.

ప్రెహోద్కో తన రిపోర్టు ముగించిన తరువాత, నేను అడిగాను:

“నీ డాక్యుమెంటుని ఎప్పుడైనా చూపించవలసి వచ్చిందా?”

“మూడు మాట్లు చూపించవలసి వచ్చింది. అంతా సవ్యంగానే జరిగిపోయింది.”

అది కూడా మా కొక విజయమే. కాని ఈ విజయం ఏమిటో ప్రెహోద్కోలో నే నప్పట్లో చెప్పలేదు.

మా కామ్రేడ్లలో ఇతరులను కూడా రోవ్నోర్‌కి సంబంధం మొదలెట్టాం. రహస్య సాంకేతికస్థలాలను ఏర్పాటుచేయడమూ, ఆ వూళ్ళో ఏ యే జర్మన్ ఆఫీసులు వున్నదీ, అవి ఏ యే భవనాలలో ఎక్కడెక్కడ వున్నదీ నికరంగా తెలుసుకోవడమూ — ఈ సులువైన కార్యమే వారికి ఒప్పగించాం.

ఈ క్రమేణా ఒకడు పొలికార్ప్ వొజ్నాక్. ఇతడు సార్ని అరణ్యాలలో మాతో చేరాడు. అప్పటికి ఇతడు ఒక చిన్న గ్రూపు సమష్టి జేత వ్యవసాయదార్లలో కలిసి శ్రమిస్తున్న పీడించుతూ గెరిల్లా చర్యలు జరుపుతూ వుండేవాడు. వొజ్నాక్ నీ, అతని తరువాత బొన్డర్చాక్ నీ రోవ్నోకి పంపించాం. బొన్డర్చాక్ స్ట్రెచిన్ స్కీమ్ డిటాచ్ మెంటు మనిషి, ఇతడు కూడా స్థానికవాసే.

పీరు రోవ్నోనుండి తిరిగివచ్చేవరకు ఆగమించానె, నికొలాయ్ స్ట్రెచిన్ స్కీమ్ ని రోవ్నోకి పంపించాం. మేం అరణికిచ్చిన స్కరాలు కాస్తాపిల్ మ్యూనిసిపల్ కౌన్సిల్ మొహరుతో వుండి, అతడు ఒక ఉపాధ్యాయుడనీ, పాఠ్యగ్రంథాలను సేకరించడం కోసమని రోవ్నోకి పంపించబడినాడనీ ధ్రువపరిచాయి. నికొలాయ్ కి భేష్సెన సూటు ఇచ్చాం. ఆ సూటు తొడుక్కునేసరికి అతడు ఎంత ఆకర్షణీయంగా అగపడ్డాడంటే, మేమందరమూ కూడా అతణ్ణి మెచ్చుకోకుండా వుండలేకపోయాం.

నికొలాయ్ బయల్దేరినప్పుడు అతణ్ణి స్టేహోవ్, యకీన్, నేనూ క్యాంపులోనుంచి సాగనంపాం. అడవి అంచువరకూ అతనితో కూడా వెళ్లి, అక్కడ ఒక చెట్టును ఎంచాం. ఒకవేళ ఏ కారణంచేతనైనా మేం క్యాంపు మార్చవలసివస్తే, ఆ చెట్టు తొర్రలో ఒక చీటి వుంచులామని అతనితో చెప్పాం. అందరం అతనికి వీడ్కోలు చెబుతూ అతణ్ణి కాగలించు మున్నాక అతడు వెళ్లిపోయాడు.

గోర్కి “నా బాల్యం” ఫిల్ములో, కుర్రవాడు నూతనజీవిరానికి బయల్దేరే దృశ్యాన్ని మేం రబ్బుకోకుండా వుండలేకపోయాం. నికొలాయ్ స్ట్రెచిన్ స్కీమ్ పచ్చికబయలు గుండా నడిచి వెళ్లిపోయాడు, ఎత్తుగా మొలచిన గడ్డి గుండ్రంగా వారి వుంది. అతడు వెళ్లిపోతూ వుంటే, అతడు నూ కనుచూపు మేరనుండి అదృశ్యమైపోయే వరకూ అతనికేసి అలా చూస్తూ నుంచున్నాం.

స్ట్రెచిన్ స్కీమ్ రోవ్నోకి బయల్దేరిన మరి రెండోజులకి వొజ్నాక్ అక్కడ్నుంచి తిరిగి వచ్చాడు. ఇతడికి రోవ్నోలో ఒక మిత్రుడు తారసిల్లాడు. ఆ మిత్రుడు ఆ వూళ్లో వున్న ఒక జర్మన్ సెకెండ్ హౌండ్ వస్తువుల షాపులో పనిచేస్తున్నాడు. ఆ షాపుకి ప్రతిరోజూ ఒక గెస్టాపో ఏజెంటు వస్తూంటాడని అతడు వొజ్నాక్ తో చెప్పాడు. ఆ ఏజెంటు రాక కోసం వొజ్నాక్ పొంచి వుండి, అతగాడు షాపు దగ్గరకు రాగానే వొజ్నాక్ తన పిస్టలులో రెండు బుల్లెట్లు పేల్చి అతగాణ్ణి హత్యచేసి, అక్కడ్నుంచి పారిపోయాడు. పారిపోతూ అతడొక వీధి దాటుతూండగా, కారు ఒకటి అతనికి సరాసరి ఎదురైంది. దానితో అతడు ఢీకొనవలసిందే నిజంగా. ఆ కారులో ఇద్దరు జర్మన్ ఆఫీసర్లున్నారు. ఆ కారులోకి వొజ్నాక్ ఒక చేతిబాంబు విసిరేసి, పక్కనున్న ఇంటి

ముంగిల్లోకి చప్పున వెళ్లిపోయి, గోడ గంతేసి, మరొక వీధిలోకి వెళ్లిపోయి అక్కడ దాగున్నాడు.

తన కథనాన్ని పూర్తిచేసి, తన సాహసకార్యాలకు మెప్పుకోసం నిరీక్షించుతూ వాజ్మ్యాక్ చిరునవ్వు నవ్వాడు. కాని అతనికేసి లుకీన్ మండలింపు చూపుతో చూసి, ప్రతి మాటనూ నిడివిడిగా వొత్తి పలుకుతూ గంభీరంగా అన్నాడు:

“ఈరాటి పనిని మిమ్మల్ని ఎవరు చేయమన్నారు? నెమ్మదిగానూ జాగ్రత్తగానూ వీధులవెంట తిరిగి, గెస్టాపో, రైశ్చికమిస్సారియాట్ భవనాలు ఎక్కడ వున్నాయో తెలుసుకుని రమ్మనమని కదా మిమ్మల్ని సంపించాం. మీరేమో గొప్ప గడబడచేసుకొచ్చారు!” అలా అని, గొంతుక పెద్దదిచేసి, “ఇహ దీనితో మూడుమ్మడి అరెస్టులు ప్రారంభమవుతాయి, ప్రతి మనిషిమీద నిగా వుంచడమూ, ప్రతి మనిషి రాలాకు పెర్మిట్టు పత్రాలూ డాక్యుమెంటూ చాక్ చేయడమూ మొదలవుతుంది. ఈ పని ఎందుకు చేసినట్టు? ఎవడో ఒక కుళ్లు వెధవ ఏజెంటు చచ్చినప్పటికీ, మన వాళ్లందరూ ప్రాణాపాయంలో పడ్డారే!” అన్నాడు.

వాజ్మ్యాక్ ని స్కాటింగు డ్యూటీనుండి బర్తరపు చేసివేశాం. అరడి “వీరోచిత కార్యాలను” విన్న కామ్రేడ్లు: “ఏమోయ్ గడబడదానూ!” అని అరణ్ణి ఎగతాళిచేయడం ఆరంభించారు. ఆనాటినుంచి అతడికి “గడబడదానూ” అని పేరువచ్చేసింది.

మరి కొద్దిరోజులు రచనాత బౌన్డర్యాక్ వచ్చాడు. అతడు ఒక రహస్య సాంకేతికస్థలాన్ని ఏర్పాటుచేశాడు. కాని అతడు కొన్ని చికాకులు ఎదుర్కొనవలసి వచ్చింది. అతడు యుద్ధంముందు రోవ్నోర్ సనిచేశాడు, అందుచేత అతనికి ఎందరెందరో సరిచయస్థులు అవుపడి, తను ఇప్పుడు ఎక్కడున్నదీ, ఏమి చేస్తూన్నదీ వివరాలు అడిగారు.

ఇక చిట్టచివరికి, నికొలాయ్ స్ట్రుచిన్ స్క్రియ్ కూడా తిరిగివచ్చేశాడు. తను తెలుసుకొనగల్గిన యావత్తు భోగట్టా గురించీ — ఆ వూరిలో ఏమేమి జర్మన్ అసీనులు, ఏ యే వీధుల్లో ఎక్కడెక్కడ వున్నాయో, తన స్నేహితులు ఏ యే వీధుల్లో నివసిస్తున్నారో, రహస్య సాంకేతికస్థలాలు ఏ యే చోట్ల ఏర్పాటుచేసుకుందుకు వీలయిందో — అతడు సనివరపై సరిపోర్టు ఇచ్చాడు. నాజీలు జారీచేస్తూన్న పెర్మిట్టు, సర్టిఫికేట్లు వగైరా డాక్యుమెంటుల నమూనాలు కొన్నింటిని కూడా అతడు పట్టుకొచ్చాడు.

“నీ పెర్మిట్టు మాటేమిటి? అది సరిగా వున్నట్టేనా?” అని నేనడిగాను.

“అంతా సరిగానే వుంది. నా పెర్మిట్టును చూసి, సరే అన్నారు జర్మన్లు. వాళ్లు లేదా కనిపెట్టలేకపోయారు. మార్చకంటే నా సరిగ్గా పెర్మిట్టే బాగుంది!” అన్నాడతడు.

ఆ పెర్మిట్టు డాక్యుమెంటుల కథ ఇప్పుడు చెబుతాను.

ఒకనాడు నికొలాయ్ స్ట్రుచిన్స్కియ్ నాతో చెప్పాడు, చిన్నప్పుడు తను చాకుతో కర్రపైన జియగులు చెక్కుతూండేవాడట. అప్పుడు నేను అతనికి సూచించాను, జర్మన్లు ఉపయోగించుతూన్న రబ్బరు స్టాంపులలో ఒకదానికి నకలు చెక్కేందుకు ప్రయత్నించమని. అతడు ఓ కంపన్ పట్టుకొచ్చాడు, చాకు సానపట్టాడు, తన బూటుకున్న రబ్బరు మడమను ఊడపీలేశాడు. ఇహ కూచుని, రబ్బరు స్టాంపు చెక్కడం మొదలుపెట్టి, కొన్ని గంటల్లో నకలు స్టాంపు రయారుచేశాడు. అతడు రయారుచేసిన నకలు ఎంత బాగుందంటే, ఏది నకరో ఏది మార్చుకో పోల్చుకోవడం ఎవ్వరి తరమూ కాదన్నమాట, అంత దివ్యంగా వుంది ఆ ఫోర్జరీ! దీని తరువార, అతనిచేత ఇతర జర్మన్ స్టాంపులకు కూడా నకళ్లు రయారు చేయించాం.

అతడు మొదట్లో రాపీగా పనిచేశాడు, ఒక స్టాంపు చెక్కేందుకు అతడికి రెండు రోజులూ, మూడు రోజులూ కూడా పట్టేది. అది శరత్కాలం, పగటిపూట మబ్బు కమ్మేసి వుండేది. అతడు చేస్తూన్నది సున్నితపు పని, అందుకు మంచి వెలుగు అవసరం. కాని రానురాను అతడా పనిరో ఎంత ప్రవీణుడయ్యాడంటే, కంపనూ చాకూ తప్ప మరే పనిముట్లూ లేకుండానే, ఎంతటి సంక్లిష్టమైన స్టాంపుకైనా సరే గంట, రెండు గంటల్లో భేష్సైన ఫోర్జరీ నకలు రయారుచేసేసేవాడు. ఈ పనికోసమని అతడు తన బూట్లకున్న రబ్బరు మడమలనే వాడుకొని జోర్జ్, రొస్తిస్లావ్ల బూట్లకున్నవాటిని కూడా ఉపయోగించేసి, ఇక మా హెడ్క్వార్టర్స్ సిబ్బంది తాలూకు బూట్సులమీద కూడా కన్నువేయడం మొదలెట్టాడు. ఇది ప్రమాదకరంగా వుందని చెప్పి, అతనికి మేమే రబ్బరు సరఫరా చేయడం ఆరంభించాం.

మేము దాడిచేసిన ఒక జర్మన్ ఫారములో ఉక్రెనియన్ అక్షరాలూ, జర్మన్ అక్షరాలూ వున్న టైపు పెషీన్లు మాకు దొరికాయి. వాటిని మేము టైప్సార్స్కియ్కి ఇచ్చాం. వాటితో అతడు మాకు కావలసిన డాక్యుమెంట్లను టైపుచేసేవాడు. ఆ డాక్యుమెంట్లపైన ఏ జర్మన్ అధికారి సంతకాన్నయినా సరే లుకీన్ ఫోర్జరీ చేసేవాడు.

టైప్సార్స్కియ్ టైపుచేసిన డాక్యుమెంట్లపైన లుకీన్ ఫోర్జరీ సంతకాలు చేస్తే, వాటిపైన స్ట్రుచిన్స్కియ్ దొంగ రబ్బరు స్టాంపులు గుద్దేవాడు. ఆ డాక్యుమెంట్లు జర్మన్లు జారీచేసినవి కావనీ, అవి ఫోర్జరీలనీ ఎవ్వరూ పోల్చుకోలేకపోయారు.

ఈ విధంగా ప్రిహోద్కోకీ, స్ట్రుచిన్స్కియ్కి, ఇంకా మావాళ్లు అనేకమందికీ వారి వారికి అవసరమైన ప్రతాలన్నిటినీ సృష్టించి ఇవ్వగల్గాం. రాలూకా ఆఫీసులనుండీ, జిల్లా ఆఫీసులనుండీ, ప్రైవేటు ఫర్మ్లనుండీ, గెస్టాపొనుండి సహితమూ వచ్చినట్టుగా అగపడిన ఫోర్జరీ ప్రతాలను సృష్టించి జారీచేశాం.

మేం మావాళ్ళ కిచ్చిన ఫోర్జరీ పత్రాలు మాతృకలకంటే ఉత్తమంగా వున్న విషయం మాత్రం అక్షరాల్లా నిజం.

ఒకమాటు ఓ చిత్రమైన సంగతి జరిగింది. తన స్కూటు ఒకడు లాత్స్కో సగరం వెళ్లేందుకు ఉపయోగపడే పెర్మిట్టు ఒకటి ఇవ్వవలసిందని ఆ చుట్టుపక్కల గెరిల్లా కార్యాల సాగించుతూండిన మరొక గెరిల్లా డిటాచ్మెంటు మమ్మల్ని కోరింది. మేం “ఐడెంటిటీ కార్డు” ఒకటి ఇచ్చాం. కాని దానిని మేం ఎలా సంపాదించినదీ ఆ డిటాచ్మెంటు మనుషులతో చెప్పలేదు. ఈ కార్డుతో వారి మనిషి లాత్స్కో వెళ్లి సురక్షితంగా తిరిగివచ్చేశాడు. ఈ కార్డుతోనే వారి స్కూటు మరొకడు కూడా లాత్స్కో వెళ్లి, అతడు కూడా సురక్షితంగా తిరిగివచ్చేశాడు. మూడో స్కూటును కూడా వారు లాత్స్కో పంపవలసి వచ్చింది. కాని ఆ “కార్డు” మీద సూచించిన కాలసరిమితి దాటిపోవడంచేత, అది మరి చెల్లదు. అందుకని వాళ్లు ఆ కార్డుమీద వున్న కాలసరిమితిని వారంతట వారే పొడిగించి, కార్డుపైన వున్న సంతకాన్ని కూడా ఫోర్జరీ చేసేశారు. ఈ సంగతిని ఆ డిటాచ్మెంటు కమాండరు మా క్యాంపుకి వచ్చినప్పుడు యుకీన్తోనూ నాతోనూ చెప్పాడు.

“ఆ సంతకాన్ని మా వాడొకడు ఎంత బాగా ఫోర్జరీ చేశాడంటే, అది ఫోర్జరీ అని ఎవ్వరూ పోల్చుకోలేదు!” అన్నాడతడు.

యుకీన్ కోపం నటించి, చెంగున లేచి, కేకవేశాడు:

“ఇది క్రిమినల్ నేరం. దాచ్యమెంట్లను ఫోర్జరీ చేసే సాహసం ఎక్కడుంచి వచ్చిందండీ మీకు? నేను కోర్టు ఎదుట ఫిర్యాదు చేసితీరులాను, ఏమనుకున్నారో! నా సంతకాన్ని మీరు ఫోర్జరీ చేస్తారా?...”

ఆ కమాండరు మొదట తుళ్లిపడ్డాడు, నిజంగా తట్టిబ్బురడిపోయాడు. ఆ తరువాత అర్థంచేసుకుని, పొట్టచెక్కలయేటట్టు ఎంతో సేపు నవ్వాడు.

మేం ఇలా ఎన్నో పత్రాలను సృష్టించుతూండేసరికి, జర్మన్లకి అనుమానం తోచి పత్రాలూ, పెర్మిట్లూ, వగైరా దాచ్యమెంట్ల సమూహాలను తరుచుగా మార్చినేయడం మొదలెట్టారు. కాని మా స్కాటింగ్ శాఖ ఘించి సాఫీగా పనిచేయడంచేత, జర్మన్లు కొత్త సమూహాల ప్రకారం దాచ్యమెంట్లను జారీచేస్తారనగా, కనీసం రెండు వారాలు ముందుగానే ఆ కొత్త సమూహ కాగితాలు మా క్యాంపులో ప్రత్యక్షమయ్యేవి. ఈకొత్త సమూహ కాగితాలను మా అజ్ఞాతవాస కార్యకర్తలు సకలసరి అచ్చు అఫీసులనుండే తెచ్చి మాకు ఇచ్చేవారు. ఇక ఏ రోజునుండైతే జర్మన్లు కొత్త సమూహాల ప్రకారం దాచ్యమెంట్లను జారీచేసేవారో, సరిగా ఆ రోజునుండే మేము కూడా మా ఫోర్జరీ దాచ్యమెంట్లను జారీ చేసేవారం.

మావాళ్లు మమ్మల్ని పోల్చుకోలేదు

రోవ్నోనుండి తిరిగివచ్చిన మనుషులందరినీనూ నికొలాయ్ కుజ్నెత్సోవ్ చాలాసేపు చూట్లాడి, అన్ని వివరాలూ తెలుసుకున్నాడు. ప్రిహోద్కో, స్ట్రుతీన్స్కియ్, బొన్డర్చుక్, వోజ్నోక్లను వందలకొద్దీ ప్రశ్నలు అడిగాడు.

కాని కుజ్నెత్సోవ్ను రోవ్నో పంపించడానికి నేనింకా భయపడ్డాను.

“నేను వెళ్లి అక్కడ ఏగొడవా చెయ్యను. నేను ‘గడబడదాను’ను కాను!” అని అతడు నన్ను సమాధానపరచాడు. “నేను వూళ్లో ఓ చక్కరు కొట్టి, నాలుగు సంగతులూ చూసి వచ్చేస్తాను. నేను వచ్చిన తరువాత మీదటికి ఏం చేయడమో అప్పుడు మనం ఆలోచించుదాం” అన్నాడు.

అతణ్ణి పంపించేందుకు నేను చిట్టచివరికి ఒప్పుకున్నాను. కాని, అతడు ఒక్కడూ వెళ్లకూడదనీ, వృద్ధుడు స్ట్రుతీన్స్కియ్ అతనితో వెళ్ళాలనీ ఒక షరతు పెట్టాను. కుజ్నెత్సోవ్ని రోవ్నోలో స్ట్రుతీన్స్కియ్ తన బంధువులతో పరిచయంచేస్తాడని చెప్పాను.

నికొలాయ్ కుజ్నెత్సోవ్ను అలి జాగ్రత్తగా తయారుచేశాం. అతని దుస్తులు గురించి అన్ని వివరాలనూ స్టేహోవ్, లుకీన్, నేనూ చర్చించాం. అతనికి ఒక భేషైన బూట్లు జత ఇచ్చాం, మేము ఒకసారి దాడిలో సంపాదించిన జర్మన్ ఆఫీసరు యూనిఫారాన్ని అతనికి చక్కగా అమరేబట్టు మార్పించాం. ఆ యూనిఫారానికి వుండాలైన బేడ్జీలనూ పతకాలనూ, అవి సరిగా వున్నాయని సమ్మకం లోచేవరకూ వాటిని పదేపదే తగిలించుతూ, మళ్ళీ లీసివేస్తూ, మళ్ళీ తగిలించుతూనే వున్నాం. ఇదంతా కూడా అలి రహస్యంగా వుంచాల్సి వచ్చింది. ఏమంటే క్యాంపులో జర్మన్ ఏజెంటు ఎవడైనా వుంటే వుండవచ్చునేమో అని చూకు భయంవేసింది. అందుకని, క్యాంపులో రహస్యాలు దాచడం కష్టమవడంచేత, ఏ గెరిల్లా అయినా సరే వ్యక్తిగతంగా తనకు సంబంధించని విషయాలను గురించి ఎంత మాత్రమూ తెలుసుకోకూడదనే ఒక కఠిన నిబంధనను విధించాం.

క్యాంపులో వున్నప్పుడు కుజ్నెత్సోవ్ మామూలు దుస్తులు వేసుకునేవాడు. జర్మన్ యూనిఫారంలో వుండగా అతణ్ణి, అతడితో కలిసి ఏదైనా గెరిల్లా చర్యపైన వెళ్ళినవారు మాత్రమే చూడడం తటస్థించేది.

ఈ సన్నాహాలన్నీ మూడు రోజులు పట్టాయి. కుజ్నెత్సోవ్, స్ట్రుతీన్స్కియ్లు ఎప్పుడు పడుకుని నిద్రపోయేవారో మరి నాకు తెలీదు. సగంంతా తమ సన్నాహాల్లోనే మునిగి వుండేవారు, రాత్రిపూట ఎంతో పొద్దుపోయే వరకు, తోడి క్రామేడ్లనుండి వేరైపోయి ఎక్కడో ఏ

యేకాంత స్థలంలో అటూ ఇటూ పచారుచేస్తూనో, ఏ చెట్టు మొదళ్ళపైన కూర్చునో ఏకాగ్రచిత్తులై సంప్రదించుకునేవారు.

వారిద్దరూ రోవ్నోకి ఓ నాలుబండిపైన వెళ్లారు - స్ట్రుతీన్స్కియ్ బండిమనిషిగా వేషం వేసుకున్నాడు, కుజ్నెత్సోవ్ శత్రు ఆక్రమిత ప్రదేశంలో పనిచేస్తూన్న ఒక ఆహారపదార్థ సేకరణ యూనిట్టుకు చెందిన జర్మన్ మిలిటరీ ఆఫీసరుగా వేషం వేసుకున్నాడు. వారి ప్రతాల్లో వారి గురించి అలా రాసివుంది మరి.

రోవ్నోకి సుమారు పద్దెనిమిది కిలోమీటర్ల దూరంలో వున్న ఒక గూడెంలో స్ట్రుతీన్స్కియ్ బంధువు వాల్స్లెవ్ జిగాద్లో ఇంట్లో వారిద్దరూ ఆగారు. రాను వచ్చిన పనిగురించి వారు అతనితో చెప్పారు.

“నా యిల్లు మీరు వాడుకోండి, అవసరమైనప్పుడల్లా ఇక్కడ బసచేయండి, నా కేమీ అభ్యంతరంలేదు. కాని మీరు మాత్రం మహాజాగ్రత్తగా వుండాలి సుమండీ, లేకపోయే మాటుంటే మీరు నాశనమైపోతారు, నా కుటుంబంలో సహా నేనూ నాశనమైపోతాను” అన్నాడు జిగాద్లో.

అతడికి పదిమంది పిల్లలు. అంత పెద్ద కుటుంబాన్ని పోషించేందుకు అతడికి అంతవరకూ సోవియట్ ప్రభుత్వంనుండి ముట్టుతూండిన ఎలవెన్నులు జర్మన్లు రావడంతో ఆగిపోయాయి.

రోవ్నోరు ఆతినమీసంగ నివసించుచూన్న తన బంధువు మరొకరి దగ్గర స్ట్రుతీన్ స్కియ్ మరొకసారి ఆగాడు. బండిని అక్కడ వుంచేసి, వారిద్దరూ కాలినడకన బయల్దేరారు.

రోవ్నోరో నడుస్తూన్నప్పుడు, వీధికి ఇటువైపు స్ట్రుతీన్స్కియ్, అటువైపు కుజ్నెత్సోవ్ నడిచేవారు.

“నేను నడుస్తూన్నానన్నమాటే గాని, ఏ నిమిషాన ఎవడు నన్ను పట్టుకుంటాడో అని నాకు ఒకటే బెంగ” అంటూ తరువాత చెప్పాడు స్ట్రుతీన్స్కియ్. “ఎవడైనా జర్మను అగపడినా, ముఖ్యంగా జర్మన్ పోలీసు దళంలో పనిచేస్తూన్న దేశద్రోహులు ఎవరైనా అగపడినా, ముఖం వెంటనే లిప్పేసుకునేవాణ్ణి. రోవ్నోరో నన్ను ఎరిగినవాళ్ళు చాలామంది వుండడంచేత, నాకేసే అందరూ అనుమానంగా చూస్తున్నారనే అనుకునేవాణ్ణి. నికొలాయ్ మాత్రం వీధి రెండవ వైపున, ఆ వూరుసంతా తను కొనేపిట్టే దర్జాగా నడిచేవాడు. సైన్ బోర్డులన్నిటినీ చదివేవాడు, షాపు కిటికీల్లో వున్న వస్తువులన్నిటినీ, వాటిని చూడడానికే అక్కడకు వచ్చినట్టు, సావధానంగా చూసేవాడు. ఎవడైనా జర్మను తనకు ఎదురుపడినట్టా యెనా, అతడు చప్పున చెయ్యి ఎత్తి ‘హెల్ హెల్లో!’ అని దిగ్గరగా అనేవాడు. ఇంచుమించు నాలుగు గంటలు నన్నిలా పూరంతా లిప్పాడు. చాలు, ఇహ వెళ్ళిపోవాలంటూ, మేం ముందుగా

ఏర్పరచుకున్న ప్రకారం నేను చేతిరుమాలుతో ముక్కు తుడుచుకుంటూ సంజ్ఞచేస్తూనే వున్నాను. కాని అతడు లెక్కచేయడే, అతడు అలా నడుస్తూనే వున్నాడు, నడుస్తూనే వున్నాడు! గొప్ప తెగువండీ మనిషిది!”

అలా జరిగింది నికొలాయ్ కుజ్నెత్స్వోవ్ తొలిసారి రోవ్నో వెళ్లడం. ఆ “జర్మన్ ఆఫీసరు” నిజంగా ఒక రష్యన్ గెరిల్లా అనీ, మరి కొద్దిరోజుల్లో గెస్టాపో ఏజెంట్లు ఇరణ్ణి వేటాడుతారనీ అప్పుడతణ్ణి చూసిన మనిషి ఎవ్వడూ కూడా కలరోనైనా అనుకునివుండడు.

రోవ్నోరోనే కుజ్నెత్స్వోవ్ను స్ట్రెచిన్స్కియ్ తన బంధువు, కజిమీర్ దొంబ్రోవ్స్కియ్తో పరిచయంచేశాడు. దొంబ్రోవ్స్కియ్కి ఆ వూరిలో గుర్రపు జీనుల కొట్టు వుంది. అతడు గుర్రపు జీనులు కుట్టి తయారుచేస్తాడు, మరమ్మత్తూ చేస్తాడు. గెరిల్లాలకు సాయంచేసేందుకు దొంబ్రోవ్స్కియ్ వొప్పుకుని, చేతిలో చేయివేసి మాట యిచ్చాడు. అతడు తన మాటమీదే నడిచాడు, మాకు ఎనలేని సాయం చేశాడు.

రోవ్నో నగరంలో సాయంకాలం ఆరుగంటలకు కర్ఫ్యు. కుజ్నెత్స్వోవ్, స్ట్రెచిన్స్కియ్లు కర్ఫ్యుకు బాగా ముందుగానే, రోవ్నో విడిచిపెట్టేసి, బండి ఎక్కి క్యాంపుకి వచ్చేశారు.

ఈ తొలి చొరబాటు చర్యతో కుజ్నెత్స్వోవ్ గొప్పగా తృప్తిపొందాడు. రోవ్నోలో అతడు అగపడిన కారణంగా ఎవ్వరికీ ఏ నిధమైన అనుమానమూ పుట్టలేదు — దాని అర్థం అతడు భేషగా తర్ఫీదియాడన్నమాట.

అయినప్పటికీ, తన యూనిఫారంలో మాత్రం రోపం వుండన్నాడు కుజ్నెత్స్వోవ్. అతడు వేసుకున్న యూనిఫారం వేసవికాలపు యూనిఫారం. కాని జర్మన్ ఆఫీసర్లు అప్పటికప్పుడే శరక్కాలపు ఓవర్కోట్లూ, శరత్కాలపు వర్షపుకోట్లూ వేసుకుంటున్నారు. తను గుడ్డటోపీ పెట్టుకున్నాడు. ఈ టోపీలను యుద్ధశ్రేణిలో పనిచేస్తూన్న రెజిమెంట్లు వారు మాత్రమే పెట్టుకుంటారు, రోవ్నోలో వున్న ఆఫీసర్లలో చాలామంది చూరువుపు గుండని సెర్వీసు టోపీలు పెట్టుకున్నారు.

కుజ్నెత్స్వోవ్ రెండవసారి రోవ్నో వెళ్లినప్పుడు సరికొత్త యూనిఫారంలో వెళ్లాడు. కుజ్నెత్స్వోవ్ కోసమని వార్సాపట్నపు ప్రఖ్యాత దర్జీ, షుయ్డర్ ప్రత్యేకమూ కుట్టి తయారుచేసిన యూనిఫారం అది.

గొడారివాళ్ళూ (నారజోళ్లమాట నాడే మరచిపోయాం!), రొట్టెలవాళ్ళూ, సాసేజ్ చేసేవాళ్ళూ, ఈ వార్సాపట్నపు దర్జీ — వీరేమిటి వారేమిటి — రకరకాల వృత్తులవారు వచ్చి మా క్యాంపులో చేరారు. ఈ దర్జీ, షుయ్డర్, యుద్ధానికి పూర్వం వార్సాపట్నంలో దర్జీగా వుండేవాడు. వార్సాని జర్మన్లు పట్టుకున్న తరువాత, ఆ పట్నంలో వున్న యూదులందరినీ ప్రత్యేకపు పేటల్లో నివసించవలసిందని జర్మన్లు నిర్బంధించారు. అయితే షుయ్డర్ని ఒక

జర్మన్ జనరలు తన సొంత దర్జీగా నియమించి, తన యింట్లో చిన్న మిద్దె గదిలో అతణ్ణి వుండమని, అతనిచేత తనకే కాకుండా ఇతర ఆఫీసర్లకు కూడా యూనిఫారాలు కుట్టించే వాడు. ఇతర ఆఫీసర్లు ఇచ్చిన కుట్టు కూలి డబ్బులు స్నయ్డర్కి ఇవ్వకుండా ఆ జనరలు తన జేబులోనే వేసుకునేవాడు. ఇది అంతమయే రోజు వచ్చింది. తనను - దర్జీని - యూదు పేటకు పంపించేస్తాన్నట్టు జనరలు ఒకనాడు దర్జీతో చెప్పాడు. యూదు పేటకు ఒకసారి వెళ్లిన తరువాత, అక్కడనుండి తప్పించుకోవడమంటే, దాని అర్థం తుపాకికాల్పులకి బలి అవడమన్నమాటే. ఆ దర్జీ ఆ రాత్రే జనరలు ఇంటినుండి తప్పించుకుని పారిపోయి, ఎన్నో కష్టాలు అనుభవించి, చిట్టచివరకు మా డిటాచ్మెంటు చేరుకున్నాడు. తను ఎన్నెన్నో యూనిఫారాలు కుట్టాడు ఆ దర్జీ, కాని తను ప్రేమలో కుట్టిన తొలి యూనిఫారం కుజ్జెత్సోవ్ కోసం తను కుట్టిన యూనిఫారమే - ఆ యూనిఫారాన్ని కుజ్జెత్సోవ్ ఎందుకు ఉపయోగించుతాడో అతడు గ్రహించుకున్నాడు మరి.

నికొలాయ్ కుజ్జెత్సోవ్ ఇక తరుచుగానే రోవ్నో వెళ్ళడం మొదలుపెట్టాడు. అతడు మామూలుగా నికొలాయ్ స్ట్రుతీన్స్కీయ్తోనో, నికొలాయ్ ప్రిహోద్కాతోనో కలిసి వెళ్ళేవాడు. వారు సాధారణంగా కజిమీర్ దాంబ్రోవ్స్కీయ్ ఇంట్లోనో, ప్రిహోద్కా అన్న ఇంట్లోనో బసచేసేవారు.

కుజ్జెత్సోవ్ రెస్టారెంటులోనూ, షాపుల్లోనూ జర్మన్ ఆఫీసర్లతో పరిచయం చేసు కునేవాడు. కొందరి ఆఫీసర్లతో ముక్తసరుగా ఏవో రెండు సూటలు మాట్లాడేవాడు, కొందరితో చాలాసేపు సంభాషించేవాడు. ఆ రోజుల్లో అందరూ స్టాలిన్ గ్రాడ్ గురించే మాట్లాడుకునేవారు. స్టాలిన్ గ్రాడ్ యుద్ధం గురించి వస్తూన్న వార్తలు జర్మన్లను అమితంగా కలవరిపెట్టాయి. రాము ఇదిగో పట్టుకున్నాము, అదిగో పట్టుకున్నాము అని జర్మన్లు పడేపడే చెప్పుకున్న ఆ గాఢమయ సగరం ఇంకా నీరోచితంగా పోరాడుతూనే వుంది. అంతేకాదు, ఆ సగరం ఎదుట వున్న తమ సైన్యం చక్రబంధంలో ఇరుక్కుపోతూన్నదనే ఘోర వదంతులు అప్పటికప్పుడే జర్మన్లలో వ్యాపించసాగాయి.

కుజ్జెత్సోవ్ రోవ్నోలో వున్న వేళకే ఇతర క్రామేడ్లను కూడా రోవ్నోకి పంపించుతూండే వారం. కాని రోవ్నోకి ఎవరెవరు సంపబడినదీ, వారు ఎప్పుడు సంపబడినదీ, మా నిబంధనల ప్రకారం, క్రామేడ్లెవ్వరకీ తెలిసేదికాదు. తమ క్రామేడ్లలో ఎవరైనా సరే తమకు ఆ వూరిలో ఎదురైన పక్షనుండు, తమ ఆశ్చర్యాన్ని ఏ విధంగానూ పైకి తెలియనివ్వకూడదనీ, వారిని రాము పోల్చుకున్నట్టు ఏ సంజ్ఞయీ చేయకూడదనీ వారందరినీ కఠినంగా హెచ్చరించాం.

నికొలాయ్ కుజ్జెత్సోవ్ను ఒకసారి రోవ్నోకి మంచి సౌఖ్యమైన బండిలో పంపించాం - తోడుగుర్రాల విక్టోరియా బండి, మచ్చమచ్చల ధూసరవర్ణపు జాతి గుర్రాలు. ఈ గుర్రాలను

కుజ్జెల్సోవ్కు ఇవ్వవలసిందని వ్లదీమిర్ స్ట్రురీన్స్కియ్ని ఆజ్ఞాపించాడు. గుర్రాలూ, జీను సామానూ, బండీ ఎంత గొప్పగానూ ఎంత ముస్తాయిగానూ వుంటే, అతణ్ణి చారిలో ఆపే ప్రమాదం అంత తక్కువగా వుంటుందనీ, అతణ్ణి అపేందుకు ఎవ్వరూ సాహసించరనీ నేను నిశ్చయించుకున్నాను. కాని ఈ సారి కుజ్జెల్సోవ్ రోవ్నోలో కొన్ని రోజులపాటు గడన వలసి వుండడంచేత, వూల్గోకి వెళ్ళిన తరువాత, ఆ గుర్రాలను వదిలించుకోవలసిందని నేనతణ్ణి ఆజ్ఞాపించాను.

“అయ్యో, అయ్యో! బంగారంలాంటి ఆ గుర్రాలను వదిలుకోవడమే? ఎర్ర గుర్రాలను కట్టనీయండి!” అని వ్లదీమిర్ స్ట్రురీన్స్కియ్ అబోలబోమన్నాడు.

వ్లదీమిర్ స్ట్రురీన్స్కియ్ బలిమాలుకున్నాడు, ఎన్నెన్నో చెప్పి ప్రాధేయపడ్డాడు, ఇంచుమించు భోరున ఏడ్చేశాడన్నమాటే. కాని ఏమీ రాధింలేకపోయింది. కుజ్జెల్సోవ్ ఆ తేజీలను కట్టించుకుని విక్టోరియాలో బయల్దేరాడు. గ్నెడ్యూక్ కోచ్మేనుగా వెళ్ళాడు. అతణ్ణి రోవ్నోలో వుండాల్సిందని ఆజ్ఞాపించి, అతనికి కూడా ప్రత్యేక స్కాట్ చర్య ఒప్పగించాం.

అచ్చంగా ఆ జోడుగుర్రాలు కట్టిన ఆ విక్టోరియా గుర్రబృందంలోనే ఎక్కి తలూకున ఇద్దరు స్కాట్లు — మజూర, బుష్నీన్ — మూడు రోజుల తరువాత, క్యాంపులో ప్రత్యక్షమయ్యారు; వీరు ఇంచుమించు అంతకాలమూ రోవ్నోలోనే వుంటూ, క్యాంపులో హాజరుకావలసిందని ఆర్డరు అందినప్పుడూ, లేదా ఏదైనా అత్యవసరపరిస్థితి ఉదయించి నప్పుడూ మాత్రమే క్యాంపుకి వస్తూండేవారు.

వీరు రావడం చూసి, నేను మహా ఆందోళనపడ్డాను. మజూర, బుష్నీన్లు కుజ్జెల్సోవ్ను ఎన్నడూ చూడలేదు, మనవాళ్ళలోనే ఒకడు జర్మన్ యూనిఫారంలో రోవ్నో వెళ్తాన్నట్టు వాడు లీలగానైనా ఎరగరు. అలాంటప్పుడు వీరు అతణ్ణి కలుసుకోవడం ఎలా తటస్థించింది? ఈ గుర్రాల్ని బండినీ వీరికి ఎవరిచ్చారు? మేం వేసిన పథకంలో ఏదైనా పొరపాటు జరిగిందేమో? కొంచెం తీసి, కుజ్జెల్సోవ్ అరెస్టు అయ్యాడా ఏమిటి?

వారిదగ్గరకి నేను పరుగున వెళ్ళాను. వ్లదీమిర్ స్ట్రురీన్స్కియ్ అప్పటికప్పుడే ఆ గుర్రాలను ముద్దుగా తట్టుతున్నాడు.

“ఏమిటి జరిగింది?” అని నేను గాభరాపడుతూ మజూరని అడిగాను. “ఈ గుర్రాలు మీకు ఎక్కడ దొరికాయి?”

“అబ్బో, అదో పెద్ద కథే!” అంటూ మజూర నవ్వి, “జర్మన్ల దగ్గరనుండి కాజేశాం వీటిని!” అన్నాడు.

“ఎలా కాజేశారు?”

మజూర నన్ను చాటుకు తీసుకెళ్లి, ఇందాకట్లా నన్ను అందోళన పరచిన ఆ నవ్వు నవ్వుతూనే, సావధానంగా తన కథనం చెప్పాడు:

“మా అజ్ఞాతవాస బసలో మేం వుంటూ, క్యాంపుకి వద్దామని తయారవుతూండి, కిటికీలోనుండి చూసేసరికి, ఈ జోడుగుర్రాల విక్టోరియాలోనుంచి జర్మన్ ఆఫీసరు ఒకడు బండి దిగి, ఎక్కడికో వెళ్ళడం చూచు కనబడింది. కోచ్ మేను గుర్రాల నోట్లోనుండి కళ్ళెం తీసివేసి, దాణా సంచులను వాటి మూతులకు కట్టి, నలుదిక్కులూ పరికించి, తను కూడా ఎక్కడికో ఉదాయించాడు. మేం ఎలాగూ క్యాంపుకు వెళ్ళాల్సివుందికదా, ఇంత చక్కని అవకాశం ఎదురుపగ కాలివడకు వెళ్ళడం ఎందుకు — రండి, ఈ గుర్రబృందమీదే జోదాం, అని మేమూ, కడమ కుర్రాళ్ళమూ నిశ్చయించుకుని, బండి ఎక్కి వచ్చేశాం. రోవ్నాకి చేరువగా వున్న గూడెంలో, మేం జూమూలుగా ఎక్కడైతే రాత్రిపూట మజిలీ చేస్తామో అక్కడ, గుర్రాలకు నిశ్చాంతి ఇచ్చేందుకు ఆ రాత్రి ఆగి, ఉదయానికల్లా క్యాంపుకి వచ్చేశాం. ఇవి నిజంగా భేషైన గుర్రాలు కావండీ, కామ్రేడ్ కమాండర్?”

“ఆహా! ఇవి నిజంగా భేషైన గుర్రాలు, దివ్యమైన గుర్రాలు, అందుకేమీ సందేహంలేదు!” అన్నాన్నేను, మనసు కుదుటపడి, నిట్టూర్పుతూనూ.

అక్కడికక్కడే ప్రాయశ్చిత్తం

స్ట్రుత్సీన్ స్కియ్ బంధువు వుంటూన్న పల్లెలో ఒక చాకీని ఏర్పాటుచేశాం. నూ క్యాంపుకి రోవ్నాకి మధ్యస్థంగా వుండడంచేత మాకది చాలా సదుపాయమైన స్థావరమైంది. రోవ్నానుండి క్యాంపుకి సుమారు నూటఇరవై కిలోమీటర్లు. హార్కారాకి అంత దూరం వెళ్ళేందుకు సరిభై ఎనిమిది గంటలు సరిపడుతుంది. ఈ స్థావరం ఏర్పరచిన తరువాత, రోవ్నానుండి వెళ్ళిన హార్కారా ఈ పల్లెవరకూ వెళ్ళి, సమాచారాన్ని తాను అక్కడ అందించుతే, అక్కడ సిద్ధంగా వున్న మరొక హార్కారా ఆ సమాచారాన్ని తీసుకుని, తాజా గుర్రాలను బండికి కట్టుకుని క్యాంపుకి వచ్చి ఆ సమాచారాన్ని మాకు అందించుతాడు.

1942 డిసెంబరు చివరి రోజుల్లో రోవ్నాలోనూ, జిగాద్లో ఇంట్లో ఏర్పాటుచేసిన చాకీలోనూ వున్న మా స్కాట్ల సందరినీ వెనక్కి పిలిపించివేయవలసి వచ్చింది. కుజ్నెత్సోవ్, నికొలాయ్ స్ట్రుత్సీన్ స్కియ్, జోర్డ్స్ స్ట్రుత్సీన్ స్కియ్, ప్రిహోద్కో, గ్నెయ్యూక్, షెవ్చూక్, చిట్టి కోల్యతో సహా వారందరూ సుమారు ఇరవైమంది వుంటారు. చిట్టి కోల్య మధ్యస్థపు చాకీలో వుండేవాడు. అప్పటికప్పుడే గెరిల్లాలర్ కలిసి స్కాట్లుగా పనిచేస్తూండేవాడు.

వీరందరూ తెల్లనారేసరికల్లా క్యాంపు చేరుకుంటారని నేను అంచనా వేసుకున్నాను. కాని తెల్లనారి యూంపాద్దెక్కినా రలేదు, ఆ రోజల్లా కూడా రలేదు, చాలి దగ్గరనుంచి ఏ కబురూ లేదు. ఏమిటి జరిగిందో, వారు ఏ ప్రమాదంలో చిక్కుకున్నారో, ఒకవేళ నాలుగు వేసుకుని కాచుకుని వున్న శత్రుబారినే పడ్డారో అని హెడ్ క్వార్టర్స్ ద్వారా వున్న మేం పరిపరివిధాల ఆలోచనలలో పడ్డాం.

వ్యవసరమైన ఆలోచనలు మనస్సులో మెదిలాయి.

“తెల్లనారేవరకూ చూడాలి. ఇహ అప్పటికీ రాకపోతే, వారు ఏ దారిని రావలసివుండెనో ఆ దారివెంట పెద్ద గెరిల్లా గ్రూపును పంపించుదాం” అన్నాను.

తెల్లనారుగల్లు మూడు గంటలకి, డ్యూటీమీదవున్న క్రామేడు తటాలున నా దగ్గరకు వచ్చి:

“క్రామేడ్ కమాండర్! కుజ్జెత్సోవ్ క్యాంపుకి వచ్చేశాడు” అని రిపోర్టుచేశాడు.

“మరి, కడమవాళ్లు ఎక్కడున్నారు?” అని నేను అప్రయత్నంగా అడిగాను.

అది అర్థంలేని ప్రశ్న. ఏమంటే మేము క్యాంపుకి ఎవరిని రప్పించుతూన్నదీ, ఎక్కడనుండి రప్పించుతూన్నదీ కడమ గెరిల్లాలకులాగానే ఈ డ్యూటీ క్రామేడుకి కూడా ఏమీ తెలియదు. అందుచేత నా ప్రశ్న అతడికి అర్థంగాక, నెగడి చుట్టూ కూచున్న గెరిల్లాలందరూ ఒక్కపాళంగా చెంగున రేచేసరికి అతడు తబ్బిబ్బుపడ్డాడు. డ్యూటీ క్రామేడు ఏ జవాబూ చెప్పలేకుండా గాభారా పడుచూండగా, ఆ సమయానికి కుజ్జెత్సోవ్ అక్కడ ప్రత్యక్షమై:

“క్రామేడ్ కమాండర్! స్కోట్లు క్యాంపుకి చేరుకున్నారుండి!” అన్నాడు.

“వాళ్లేరీ? ఎక్కడున్నారు?”

“ఫైదీలను కాపలా కాస్తూ బహిర్చాకీ దగ్గర వున్నారుండి.”

“ఎవ రా ఫైదీలు?”

“ఓ స్పెషల్ పోలీసు డిటాచ్ మెంటును మేం ధ్వంసంచేసి, వీరిని పట్టుకున్నాముండి.”

ఆ ఫైదీలను ఒప్పగించుకోవలసిందని డ్యూటీ క్రామేడుకి ఆర్డరిచ్చి, నేను కాస్త తమాయింతుకుని, కుజ్జెత్సోవ్ తో అన్నాను:

“ఏమిటి జరిగిందో ఇహ చెప్పండి!”

“కథ ఎక్కడ ఆరంభించడమో నాకు తెలియడంలేదు.... చిత్రమైన కథలెండి!” అంటూ కుజ్జెత్సోవ్ చెప్పడం మొదలెట్లాడు. “మీ ఆర్డరు ప్రకారం స్కోట్లు అందరూ జిగాద్లో ఇంట్లో చేరారు. ఇక క్యాంపుకి బయల్దేరేందుకు తయారవుతున్నారు. రోవ్వునుండి

నేను సరిగా బయల్దేరే క్షణానికి, నాకు కబురందింది: లూద్విగ్ గెబీట్స్ కమిస్సారు* సెలవుమీద జర్మనీ వెళ్తున్నాడనీ, లూటీ సామాను విక్రీంచుకున్న బండ్లు అన్నీ మిలిటరీ ఎస్కార్టుతో లూద్విగ్ సొంత బయల్దేరబోతున్నాయనీ, అవి బయల్దేరిన రెండు గంటల తరువాత గెబీట్స్ కమిస్సారు బయల్దేరుతాడనీ, తన “జయచిహ్నాలు” అన్నిటితోనూ అతగాడు కాస్తాపాల్ స్టేషనులో రైలుకు తాడనీ.

“గెబీట్స్ కమిస్సారు పేరు మన జాబితాలో పున్న సంగతి మీకు తెలియనే తెలుసును. ఇటువంటి అవకాశాన్ని చేజేతులా పోగొట్టుకుందుకు నాకు మనసొప్పిందికాదు. మీరు కబురు పంపించి, మీ అనుచరి తీసుకుందుకు వేళమించిపోయింది: హక్కరాను పంపించుటకీ నిష్ప్రయోజనమే అవుతుంది. సంగతి అంతా కుర్రాళ్లతో చర్చించాను. ప్రెహోద్కో, స్ట్రులీన్ స్కియ్లు ఏమన్నదీ మీరే ఊహించుకోగలరు! చిట్టి కోల్వ సహితం ఏ ఆలస్యమూ చెయ్యకుండా పనిలోకి దిగాలన్నాడు.

“లూద్విగ్ - కాస్తాపాల్ మోటార్ రోడ్డుమీద మేం మాటుకాశాం. మేం పొంచి వుండేందుకు ఎంచుకున్న చోటు ఏ మంత అనుకూలమైనది కాకపోయింది. ఏమంటే మోడుపోయిన తుప్పలు తప్ప మరే చాటుమాటూ అక్కడ మారు దొరకలేదు, ఆ పొదల వెనకాలలే మేం స్థానాలు ఏర్పరచుకుని వాళ్లకోసం కాచుకున్నాం. మనవాడు గ్రోన్ ఆ రోడ్డుమీద మందుపాత్ర పాతి జానకిరాడు మీద మన్నుపోసి, జానకిరాడును ప్రెహోద్కో కూచున్న పొద దగ్గరకు తీసుకొచ్చాడు.

“అలా గంటసేపు, రెండు గంటసేపు, మూడు గంటల సేపు దాగున్నాం. కాని బండ్లు రాలేదు, గెబీట్స్ కమిస్సారు రాలేదు. చలి వణకించేస్తోంది. ఇహస్పడు క్యాంపుకి వెళ్లిపోవడానికే నిశ్చయించేసుకున్నాం.

“మేం మాటుదాగి వున్న చోటుకి ఓ మూడు కిరోమీటర్ల దూరాన తటాలున సల్లని దుమ్ము మబ్బులు కనబడ్డాయి. తరువాత అక్కడా అక్కడా మంటలు లేవడం కనబడింది, మెషీన్ గన్నూ సబ్ మెషీన్ గన్ను కాల్పుల టపటప శబ్దం వినిపింది. మరొక గంట తరువాత, తగలబడిపోతూన్న ఆ గ్రామంనుండి వరుసగా ఓ ఇరవై బండ్లు చూ దిశగా వస్తూండడం కనబడింది.

ఆ దృశ్యాన్ని ఊహించుకోండి. ఓ జర గుర్రాలు కట్టివున్న ముందుబండిలో నలుగురు గెస్టాపో మనుషులు కూచున్నారు. మారు దూరంనుండే స్పష్టంగా కనబడుతున్నాయి - వాళ్లు వేసుకున్న సల్లని ఓవర్ కోట్లు, వాళ్ల యూనిఫారం బోపీలమీదనూ ఓవర్ కోట్లు

*గెబీట్స్ కమిస్సార్ - ప్రాంతీయ ప్రభుత్వాధికారి. - సం.

చేతులమీదనూ వున్న నాజీ చిహ్నాలూనూ. కడకు బండ్లలో — సోరీసులు. ఇహ చివరి బండ్లలో హైడ్రమాక్ మూకలు. దాని ఆర్థం — వీళ్ళ ఆ పల్లె లగలబెట్టేశారన్నమాట.

“ఇహ వీళ్ళమీద దాడిచేసిరిరానో నిశ్చయించాం. మరో నిశ్చయానికే అవకాశం లేకపోయింది. అంతేకాకుండా, వాళ్ళకి మేం అగడదలేదని సమ్మేించుకు వీల్లేకపోయింది. ఇక మేం ఏ మాత్రం జాప్యంచేసినా వాళ్ళదే పైచేయి అయిపోతుంది.

“నేను ప్రెహ్‌ద్కొకి ఆర్డరు జారీచేశాను. మొదటి బండి చుంచుపాత్ర వున్న స్థలం చేరుకోగానే అతడు జానకిరాదును ఒక్క గుంజ గుంజాడు. చుంచుపాత్ర పేలుడుకి నలుగురు గెస్టాపోలూ ఆ బండిలో సహా కిందపడిపోయారు. సబ్‌మెషీన్‌గన్లు, మెషీన్‌గన్లు కాల్పులతోను కడమవాళ్ళమీద దాడిచేశాం.

“వాళ్ళలో కొందరు తప్పించుకు పారిపోయారు. స్పెషల్ పోలీసులు వదలిపెట్టిన రైఫిళ్ళను నికొలాయ్ ప్రెహ్‌ద్కొ, షెవ్‌చూక్‌లు పట్టుకుని, వాళ్ళ అంతు పట్టించారు. అందరిలోనూ మిన్న అనిపించుకున్నాడు జోర్జ్. తన మెషీన్‌గన్నులో అతడు వాళ్ళను ఒక్కొక్కరినీ ఇక చకచకా చెక్కిపారేశాడు — అంతే! వాళ్ళు చాలమందిని నష్టపోయారు. మేం పన్నెండుగురిని పట్టుకున్నాం, హురులైనవారిని సోదాచేసి, వాళ్ళ పత్రాలను రీసుకున్నాం. చేతికందిన యుద్ధసామగ్రినంరా — రైఫిళ్ళు, సబ్‌మెషీన్‌గన్లు, చేతిబాంబులూ — రుద్రాళ్ళు పోగుచేశారు. ఇహ బయల్దేరి వచ్చేశాం.

“కాని, వుండండి, ఇంతటితో కథ అయిపోలేదు.

“ఖైదీలను దారిలో ప్రశ్నించగా, వాళ్ళు చెప్పారు: తనపై దాడిజరగబోతుందని గెబీల్స్‌కమిస్సారుకు ఎలాగో తెలిసిందట. అందుమీదట అతడు తన ప్రయాణం వాయిదా వేసుకుని, ఈ స్పెషల్ పోలీసులను పంపాడు. వీరు ఒజెర్త్సి గ్రామం దగ్గర మాటుదాగి వున్నారు — మేమేమో మూడు కిరోమీటర్ల దూరంలో మాటుదాగి వున్నాం. వాళ్ళు మాకోసం కాచుక్కుచున్నారు, మేం గెబీల్స్‌కమిస్సారుకోసం కాచుక్కుచున్నాం. వాళ్ళు చలికి తట్టుకోలేక నెగిళ్ళు వేసుకున్నారు.

“ఒజెర్త్సి గ్రామం రైతులకి ఇదంతా ఏమిటో అనుమానం తోచి, ఏదో కీడు మూడ బోతుంది కాబోలు అని భయపడి, మెల్లమెల్లగా అడవిలోకి పారిపోవడం మొదలెట్టారు.

“అడవిలో వున్న గెరిల్లాలకు కబురు చెప్పడానికే గ్రామస్థులు అడవిలోకి వెళ్ళున్నారని గెస్టాపో హెడ్డు నిశ్చయించుకుని, తన మనుషులకి ఆర్డరు ఇచ్చేసరికి, వాళ్ళు భీతావహులై వున్న గ్రామస్థులను పట్టుకుని, ఇళ్ళు తగలబెట్టేయడం మొదలెట్టారు. ముసలాళ్ళు బతిమాలుకున్నా ప్రయోజనం లేకపోయింది, పిల్లలు ఏడ్చినా ప్రయోజనం లేకపోయింది. ఓ గంట

నేనున్నా రమ కంటబడిన గ్రామస్థులందరినీ వట్టుకుని, ఆ సుందుటాన్న ఇళ్లల్లో పారేశారు....
ఖైదీలు ఇదంతా ఒప్పుకున్నారు కూడానూ. మీరు కూడా వాళ్లని ప్రశ్నించండి.

“ఇదంతా లయాక, ఇక భయంలేదు కదా అని పోలీసులు గుండె కుదుటబరచుకుని,
గెదీట్స్ కమిస్సారు ఎదుట రిపోర్టు చేసేందుకని లూథీస్ పోలీస్ కి బయల్దేరారు. బయల్దేరి మా
చేతిలో చిక్కిారు ”

కుజ్జెల్స్ రో తన కథనం పూర్తిచేశాడు. అంతా నిశ్శబ్దమైపోయింది. ఎవ్వరూ
మాట్లాడలేదు. నేనూ మాట్లాడలేదు. తమంతట తామే స్వతంత్రించి చర్యలు
సాగించినందుకు కుజ్జెల్స్, డిప్యూటీ, స్ట్రీట్ స్క్యూయిలను చీవాట్లు పెడదామని మొదట
అనుకున్నాను గాని, ఇదంతా విన్నతరువాత నాకు మాత్రం మరి నోరు రాలేదు.

“అక్కడికక్కడే ప్రాయశ్చిత్తం చేయించేశారు మీరు!” అన్నారు ఎవరో.

ఆ మాట కుజ్జెల్స్ విని, స్పెషల్ పోలీసులపై రాము సాగించిన చర్య ఆమోదించ
బడిందని గ్రహించుకున్నాడు.

ఏదో బాడ్జీలా అగుచుటాన్న వస్తువు ఒకదానని కుజ్జెల్స్ నాకు అందించి:

“క్రామేడ్ కమాండర్! దీన్ని చూడండి. ఇది నేను వ్యక్తిగతంగా సంపాదించిన విజయ
చిహ్నం” అన్నాడు.

నేను దానిని అందుకుని చూశాను — అది జర్మన్ సిబ్బరులో చేసిన నాణెం మాదిరి
దీళ్లు, దానికి ఇటూ అటూ నన్నని బలమైన గొలుసు వుంది. ఆ దీళ్లమీద ఒక వైపున:
“కేంద్ర ప్రభుత్వ రాజకీయ పోలీసు” అని జర్మన్ భాషలో వుంది. దాని కింద
“నెం. 4885” అని వుంది. రెండో వైపున నాటి రాబందూ స్వస్తికా సమానా గుద్దివుంది.

“ఇప్పుడు ఆ రోడ్డుమీద పడివున్న గెస్టాపా హెబ్బుది ఈ గొలుసు దీళ్లు. ఉత్తరోత్తరా
మనకిది టనయోగపడుతుందేమో తెండి. ఇటువంటి గెస్టాపా మొహమును చూపించగల్గిన
వ్యక్తి అధికారానికి ఇక తిరుగు వుండదు” అన్నాడు కుజ్జెల్స్.

ఒకేర్తీ గ్రామంలో వుండిన మూడువందలకుపై ఇళ్లలోనూ మూడువందల
సన్నెండు ఇళ్లను పోలీసులు రంగబెట్టేసివట్టు ఇది జరిగిన కొన్ని రోజులకి మారు తెలిసింది.
నాలుగు వందలమంది తుపాకికాల్పులకు చనిపోయారు. ఇంకా కచ్చితంగా చెప్పాలంటే: వాళ్లు
పెద్దవాళ్లని మాత్రమే తుపాకులతో వార్చినారు, చిన్నపిల్లల్ని తుపాకి కుండలతో చావబాది
మంటల్లో పారేశారు.

ఈ గ్రామంలోకి గెరిల్లాలు ఎప్పుడూ వెళ్లలేదు, గెరిల్లాలో ఆ గ్రామస్థులకు
ఎట్టి సంబంధమూ లేదు.

శాంతియుధులైన ఒకేర్తీ గ్రామస్థులపై జర్మన్లు ఈ నిధంగా కుర్రీర్చుకున్నారు.

దీపాల దండ

ఒకసారి దొవ్వేర్, ఫిదారోవ్లు విక్టార్ కాచెవ్కోవ్ని కలుసుకున్నప్పుడు, జర్మన్లు సార్నిలో ఒక పెద్ద ఇంటిని భాగించుకున్నారు. దానిని లొండర లొండరగా మరమ్మతుచేసి, కొత్తగా ఫర్నిచర్ చేస్తున్నారనీ వారతనితో చెప్పారు.

ఆ వూరి కమాండంటూ, సగర పరిపాలనా శాఖవారూ, పోలీసులూ ఫర్నిచరు కోసమని — నిలుపుటద్దాల బీరువాలూ, నికెల్ మరామాచేసిన మంచాలూ, మెర్మని పవక కుర్చీలూ, వగైరాల కోసమని — వూరంతా గాలించుతున్నారు. తమకు ఏ వస్తువు సచ్చినా సరే, దానిని స్వాధీనంచేసుకుని, దానిని ఆ యింటో చీరవేసేవారు. ఎందుకీ సన్నాహంన్నీ? — అని ఎవరైనా అడిగినట్టాయెనా, “మా వీరులు ఇక్కడ విశ్రాంతి తీసుకుంటారు” అని వాళ్ళు బదులు చెప్పేవారు.

మరికొంత సమాచారం సేకరించాలనే ఉద్దేశంతో ఫిదారోవ్ ఇంకా భోగట్టా చేయగా, యుద్ధశ్రేణినుండి వస్తూన్న ఆఫీసర్లకోసం విశ్రాంతిభవనాన్ని జర్మన్లు నిజంగానే సిద్ధంచేస్తున్నారనీ, కెస్టెనూ కెస్టెన్ సైహోదాగల ఆఫీసర్లు మారమే అక్కడ విశ్రాంతి తీసుకుంటారనీ, మొదటి జట్టు ఆఫీసర్లను తీసుకువచ్చే స్పెషల్ రైలు మరికొద్దిరోజుల్లోనే సార్ని వస్తుందని అనుకుంటున్నారనీ తెలిసింది.

ఈ “వీరులు” ఉచితరీతిని స్వగతమివ్వడం ఎంతైనా అవసరమని మారు రోచింది.

సంభైత్యులు మనుషులున్న ఒక పెద్ద గెరిల్లా గ్రూపు, నా పోలిటికల్ డెప్యూటీ అయిన స్టేహోవ్ నాయకత్వం వీరి బయల్దేరి సాయంకాలంనుండి రైల్వేలైను వెంట స్థానాలను ఎర్పరచుకుని సిద్ధంగా వుంది.

మంచు కురవడం మొదలైంది. కాని మంచుతొరకలు నేలను తాకితాకడంతో కరగి పోయేవి. అర్ధరాత్రి అయేప్పటికీ గాలి రివ్వున వీచుచూంది. చెమ్మరోనూ చలిరోనూ అలాగే వణకుచూ గెరిల్లాలు నేలమీద సాగించడి ఆ రాత్రి అంతా రైలుకోసం కాచుకునున్నారు. రైల్వేలైను కాసలాకాచే జర్మన్ సైనికులు లాంతర్లు పట్టుకుని రైలుసట్టెల మధ్యను నడుస్తూ గెరిల్లాల ఎదుటనుండే వెళ్లారు, కాని మన గెరిల్లాలు వుంచిన మందుపాత్రలను వాళ్ళు చూడనేలేదు.

రాత్రి గడచిపోతూంది, కాని రైలు అరికిడే లేదు.

తమకు ఒప్పజెప్పిన కార్యాన్ని నిర్వర్తించకుండానే వెనక్కి వచ్చేయడమంటే వాళ్ళకి ఎంతో బాధ అనిపించిపోయింది. కాని తెల్లవారే లోపునే అక్కడనుంచి వెనక్కి వచ్చేయక ఇహ

నవ్వంతరం కనబడలేదు. రైల్వేరైలుకి ఇటు అటు యానములండు మీదర్లు దూరంవరకూ వుండిన చెట్లనూ తుప్పలనూ నాటియ కొట్టివేసి, భూమి చమురుచేసేశారు. గెరిల్లాలు గనుక తమ కర్తవ్యాన్ని పట్టనగలు సాగించాల్సి వుండిన పక్షంలో వారిలో ఎందరో ప్రాణాలు కోల్పోయి వుండేవారే.

మాటుజాగాకి ఇటు అటు మేం కాసలా వుంచిన సిగ్గులర్లు రైలు తూర్పుదిశనుండి వస్తూండని సంజ్ఞచేశారు. రైలుచక్రాల చప్పుడు బట్టి, అది ఖాళీరైలు అని మారు చెబుతోయింది. మరో లరగంటకి మరో ఖాళీరైలు వెళ్లింది. ఈ రైలుకి ఇంజను ముందర కొన్ని ప్లాట్‌ఫారమ్ వాగన్లు చిగిరించి వున్నాయి. వాటినిచూడ కంకర వుంది. రెండు ఖాళీ రైళ్ళూ వెళ్లిన తరువాత, మేము కనిపెట్టుకుని వున్న రైలు ఇహ త్వరలోనే వస్తుండన్న సంగతి స్టేషాన్ గ్రహించేశాడు.

మరికొద్ది సేపట్లో వారికి ఆ రైలు రావడం వినబడింది. రైలు వస్తూండని స్కాట్లు సిగ్గులుచేశారు. ఇంజను వెనుకాల వున్న ప్యాసింజరు బోగీలు మారు లప్పడే కనిపడ్డాయి, రైలం వెనుకాలనుండి వెంవెంచోతూన్న నీటిరంగు నెయ్యరు బోగీల పిటికీలలోనుండి మిణుకు మిణుకు మంటూంది.

మనుషులను నిర్భంగా వుంచుని స్టేషాన్ ఆర్బరిచ్చారు. విభ్రంసకుడు మారికాన్ మందుపాత్రల జాబితాల్లను రాగి పట్టుకున్నాడు. ఇంజను మేము మాటుదాగివున్న బాగా లంతటినీ దాటి, మారికాన్ వున్న చోటుకు వచ్చేసరికి అతడు జాబితాల్లలో ఒకదానిని గుంజాడు. ఓ మందుపాత్ర పేరింది. ఇంజను వెనుకాల బోగీలు, గెరిల్లాల కళ్లవిదటే, దొంతర్లు పెట్టినట్టుగా ఒక దాని వెనుక ఒకటి ఎక్కిపోయాయి. ఆ తరువాత సర్వమూ నిశ్శబ్దమైపోయింది. మరి రెండు, మూడు నిమిషాల తరువాత, నాటియ బోగీలలోనుంచి గంలేసి బయటకు రాసాగారు. పేలుడు జరిగిపోయింది, ఇహ ఇప్పుడు మరే ప్రమాదమూ వుండదులే అనుకుని వుంటారు నాళ్లు బహుశా. మరొక్క డీణం తరువాత, రైలు చిట్ట చినర బోగీలకింద మరో మందుపాత్ర పేరింది. ఈ పేలుడు తరువాత, రైలు మధ్యభాగం కింద మరో రెండు మందుపాత్రలు పేలాయి. ఇహ, అప్పుడు ప్రారంభమైయాయి కాల్పులు.

కూరిపోయిన విమానంనుండి మేం నిప్పదీసి, ప్రత్యేకమూ తయారుచేసిన రెండు చక్రాల బండిపై అమర్చిన భారీ మెషీన్‌గన్ను మొట్టమొదట కాల్పులు ప్రారంభించింది. దాని బుల్లెట్లు దెబ్బలకి ఇంజను బోయిలకు యాట్లుసడిన రివ్వార, ఆ మెషీన్‌గన్ను ఒక్క చక్కరు తిరిగి, వరుసగా ఈ కొననుండి ఆ కొనకు అన్ని బోగీలమీదనూ బుల్లెట్లు పర్షం పురిపించింది. ఈ కాల్పులకు అవగంగా నడ్‌రెషీన్‌గన్నులు కూడా కాల్పులు సాగించాయి.

ఆ మిలిటరీ రైలుమీద కాల్పులు సుమారు నలభై నిమిషాలపాటు సాగాయి. భీరావహూడై, యుద్ధం అప్పుడంతర్లు లిరిగిపోయిన ఒక అఫీసరు బోగోమంచి గంటేసి, అపస్మారంగా నవ్వుడం మొదలెట్టాడు. భయంతో అతగాడికి మతిచెడిపోయింది!

మనవాళ్లు లిరిగి అడవిలోకి వెళ్లిపోయే వేళకు బాగా వెయిగొచ్చేసింది. ఈ చర్య ఫలితాలపై కొచెత్కోవ్ రెండు రోజుల తరువాత రిపోర్టు ఇచ్చాడు:

“అది మనవాళ్లు రామరమన్న మిలిటరీ రైలే. స్టాలిన్ గ్రాడ్ నుండి విశ్రాంతికోసం వస్తూన్న వైమానికబళానికి, టాంకువళాలకూ చెందిన అఫీసర్లును ఆ రైలు సార్ని నగరానికి తీసుకువస్తూంది. గెరిల్లాలు అడవిలోకి వైదొలగిన మరొక గంటకి, మాటుస్థం దగ్గరకు జర్మన్లు వచ్చి, ఆ యావర్తు జిల్లా చుట్టూ పహరా వేసేశారు. హతులైనవారిని, గాయపడిన వారిని కార్లమీదనూ, మోటారు ట్రాలీలమీదనూ వేసుకుని సార్ని, క్లేసావో, రకీత్నోయె నగరాలకు తీసుకువెళ్లిపోయారు. హతుల సంఖ్య మేం కచ్చితంగా స్థిరపరచలేకపోయాం. కాని కేవలమూ ఒక్క సార్ని నగరానికే నలభై ఏడు శవాలను తీసుకువచ్చారు. కొన్ని శవాలను క్లేసావో, రకీత్నోయెలనుండి జర్మనీకి పంపించివేశారు. ఇవి ముఖ్యమైన వ్యక్తులవే అయివుండాలి.”

ఇది 1942 నవంబరు 26 న జరిగింది.

సోవీయట్ ఫారిమ్ బ్యూరో* వెలువరించిన ప్రకటనలనుండి, నవంబరు 23 న సోవియట్ సైనికబలాలు స్టాలిన్ గ్రాడ్ సమీపంలో వున్న జర్మన్ రక్షణస్థానాలను చేదించుకుని అరవ, ఏడవ జర్మన్ సేనలను చుట్టుముట్టాయన్న సంగతి మారు తెలిసింది. ఆ మహాయుద్ధంలో విజయం సాధించేందుకు మేం కూడా ఎంత స్వల్పంగానైనా సహాయం చేయగల్గితే అని మేము ఎంతో ఆనందించాం. స్టాలిన్ గ్రాడ్ మారణహోమంనుండి రప్పించుకుని బయటపడిన జర్మన్ అఫీసర్లు గెరిల్లాలు పన్నిన వలలో చిక్కుకున్నారు.

ఈ చర్యలో మారు ఏ నష్టమూ కల్గలేదు. యెర్మోలిన్ అనే గెరిల్లా సైనికుని బూటుకి మాత్రం యాదృచ్ఛికంగా బుల్లెట్టు తగిలి బూటు మడమ వూడొచ్చేసింది. అయితే అతడి సందర్భంలో ఇటువంటిది అనివార్యమే. ఆ పనిషికి ఎన్ని గండాలు రప్పాయో తల్పు రుంటే ఆశ్చర్యంవేస్తుంది. ప్రతి ఘర్షణలోనూ, కేవలం ఒక్క బుల్లెట్టు ఎగిరినా సరే, అది అరడికే తగుల్తుంది — కాని అతడి శరీరానికి కాదు, అతడి మంటిమీద వున్న ఏ వస్తువుకో: ఓవర్ కోటుకో, టోపీకో, ఇప్పుడు జరిగినట్టుగా బూటు మడమకో తగలుతుంది. ఘర్షణ అయిపోయాక అతడు సూదీ దారమూ తీసుకుని తన యూనిఫామాన్ని మరమ్మత్తు చేసుకుంటాడు. అతడు ఒక్కసారే గాయపడ్డాడు — అతడికి తగిలిన బుల్లెట్టు అతడి వేలికి తగిలింది.

*సోవియట్ సమాచార కార్యాలయం. — సం.

ఈ చర్య జయప్రసంగం కావడం యాదృచ్ఛికమేమీ కాదు. దానిని సకద్బంధీగా ఏర్పాటు చేసి, కట్టుదిట్టంగా నడపినది నా పాలిటికల్ డెవ్లప్మెంట్ స్ట్రేటజీ. యుద్ధచర్యలకు పథకం వేసి వాటిని జరిపించడమంటే అతనికి ప్రాణమే. ప్రతి వివరాన్ని సహితము, అది ఎంత స్వల్పమైనదైనా సరే, ముందుగానే ఆలోచించి, దాని గురించి జాగ్రత్త తీసుకునేవాడు. అరబ్బిలో కలిసి యుద్ధచర్యలలో పాల్గొనడమంటే అదొక అదృష్టమనే భావించుకునేవారు మా గెరిల్లాలు.

గెరిల్లాల మెప్పు పొందడం ఏ సుంత సులువైన విషయం కాదు. కాని స్ట్రేటజీని మాత్రం అందరూ మెచ్చుకునేవారు, అందరూ గౌరవించేవారు. నిర్భయమైన బోల్షెవిక్ కమాండరుకీ మంచి క్రామేడ్కీ ఉండవలసిన సద్గుణాలు అతనిలో మేళవించాయి. స్ట్రేటజీ పాట్టిగా చురుకుగా వుంటాడు. ఎప్పుడూ కూడా నీటుగా దుస్తులు వేసుకుని, బుజం స్ట్రాపులు బిగించుకుని, బిగువుగా పెట్టుకున్న పటాకు అటోమేటిక్ మోసర్ నూ మ్యాప్ కేసూ తగిలించుకుని వుంటాడు. తానిదివరకు సివిలియన్ జీవితమే గడపినప్పటికీ, ఈనాటివరకు పెరేడ్ మీద వున్నట్టే ఎల్లప్పుడూ అనడరాదు. ఆనాటి నూ టీవీ పరిస్థితులలో ఈ నీటు, పాంకములు గెరిల్లాలకు అత్యవసరమైన దృష్టాంతంగా వుంటూండేవి.

స్ట్రేటజీ ఎల్లప్పుడూ తన సైనికులలోనే వుంటూ ఏదో ఒక యూనిట్టుకి వెళ్లి, తాను పాగలాగనివాడే అయినప్పటికీ, దోసుల బాధనుండి తప్పించుకునే ఆయుధంగా తన సైన్యము ముట్టించి, అక్కడి కుర్రాళ్లలో కూచుని వారు చెబుతూన్న కురుల్లు నింటూనో, వారికి సలహా యిస్తూనో వాళ్లలోనే మెలగేవాడు.

* * *

క్రిస్టమస్ పండుగ దగ్గరపడుతూంది. నాటిలు తమ పండుగ సన్నాహాలను, వారి అలవాటు ప్రకారం, ప్రజలపై యాటి చర్యలతో ప్రాకండించారు. శ్రమిస్తులు వీరీ అనే గ్రామంపైన పడ్డారనీ, రైతులదగ్గర ఇంకా మిగిలివున్న ఆహారపదార్థాలనూ, పిండిమియ్యలో వున్న గోధుమపిండినీ దోచుకుపోయారనే వార్తను వాల్య దొవ్నేర్ మారు తెలియజేసింది.

రైతులకు రక్షణ కల్పించాలని మేం నిశ్చయించుకున్నాం. వీరీ గ్రామానికి చేరువగా వున్న రోడ్డుమీద ఒక “క్రిస్టమస్ సాయంకాలపు” ఊరేగింపును మేం చూడడం తలపెట్టించింది.

ఎస్ఎస్* యూనిఫారం తొడుగుకుని తెల్లని గ్లాస్ వేసుకున్న జర్మన్ ఆఫీసరు ఒకడు

*ఎస్ఎస్ ప్రత్యేక బాక్యాలను ఒప్పగించేందుకు సైనికజలాల కిరిలో అర్గనైజు చేయబడినట్టి ఫాసిస్టు మిలిటరైజ్డ్ దళాలు. — సం.

ఒక గ్రూపు జర్మన్ సైనికుల ఎదుట డాబుగా నడుస్తున్నాడు -- నడవడమే కాదు, గంభీరంగా మార్చి చేస్తున్నాడు. సైనికులు రైఫిళ్లను తయారుగా పట్టుకున్నారు. (ఏది యేమైనప్పటికీ, వారు గెరిల్లాలను సురించి మాత్రం చూడజోరలేదు!) వీరి వెనుక, నాలుగు జరలు ఎక్కు వూసిన నాలుబండి వుంది. సుర్రుసుర్రుమని ఘుమ్మరిస్తూన్న పండులూ, కుర్రు కుర్రుమంటూన్న కోళ్లూ, గ్లక్ గ్లక్ మంటూన్న బాతులూ ఆ బండినిండా వున్నాయి. పండుగపూట విందుకు తమకు కావలసిన వస్తువులను వారు ఈ విధంగా “జాగ్రత్తపెట్టుకున్నారు.”

మేం వున్న చోటకు నాజీలు రావడంతో, స్టేహావ్ తన సబ్ మెషీన్ గన్నుతో కాల్పులు ప్రారంభించాడు. నాజీ ఆఫీసరు చేతులు పైకెత్తేసి కుప్పకూలిపోయాడు. తక్షణమే కడమ గెరిల్లాలు కూడా కాల్పులు మొదలుపెట్టి, మరికొద్ది నిమిషాలకు శత్రువులందరినీ నేల కూల్చేశారు. ఇద్దరు జర్మన్లు మాత్రం లక్కడున్న నాళాలోకి పారిపోయి, అక్కడనుండి తుపాకులు కాల్చారు.

వీరితో మనవాళ్లు తలపడుతూండగా, ఈలోపున నాజీలకు క్లేసావోనుండి లారీలమీద అదనపు బలాల సహాయం లందింది. ఆర్డరు ఒకటి వినబడింది. జర్మన్లు లారీల్లోనుండి గంలేసి, వెంటనే గెరిల్లాలపై విజృంభించ సాగారు. కాని శత్రువు ఈ విధంగా దాడిచేస్తాడని స్టేహావ్ ముందుగానే పోయ్చుకుని, మేము దాగివుండిన స్థలంనుండి క్లేసావో దిశగా మూడు వందల మీటర్ల దూరాన గెరిల్లాలను కొండరిని కాపలావుంచి, ఒకవేళ శత్రువుకి అదనపు సహాయం లందిన సక్షంరో, ఈ అదనపు బలాలపై కాల్పులు ప్రయోగించవలసినదిగా వారికి ముందుగానే ఆర్డరు ఇచ్చాడు. ఇక జర్మన్లు తమ దాడి మొదలుపెట్టేరోపునే, ఈ గ్రూపు గెరిల్లాలు జర్మన్లపై కాల్పులు ప్రారంభించారు. ఈ చర్య అంతా ఇరవై నిమిషాలలోనే పూర్తి లయిపోయింది. రైరుల దగ్గరనుండి జర్మన్లు దోచుకున్న వస్తువులన్నిటినీ గెరిల్లాలు రైతులకి తిరిగి ఇచ్చివేశారు.

మాతో పోరాడేందుకు స్థానిక జర్మన్ అధికారులు కేవలం నిస్సహాయులైపోయారు. మోర్చిన్ లనే ఒక చిన్న వూరిలో ఆ వూరుకి స్థానిక కమాండాంట్ గా వున్న జర్మన్ ఆఫీసరు బెర్లిన్ కు పంపిన వుత్తరంలో ఇలా రాశాడు:

“ప్రియమైన భార్య గెర్ట్రూడకు,

“ఇక్కడ పరిస్థితి అతి ప్రమాదకరంగా వుంది. ఎటువైపు చూసినా గెరిల్లాలే. మేం ఇళ్లనుండి బయటికి కదలేళ్ళుండా వున్నాం. ఇటువంటి క్రిస్టమస్ పండుగను ఇంక వరకు నేనెచ్చడూ అనుభవించలేదు. ప్రాణాలు లకచేతిరో పెట్టుకుని తిరుగుతున్నామంటే నమ్ము. గెరిల్లాలు వచ్చి ఎక్కడ ప్రాణం తిస్తారో లని హడలిపోతూ ఏ రాత్రికి ఆ రాత్రి

మంచంపైన వాల్చున్నాను. నాకు మిలిటరీ పోలీసు బాడీగార్డు వుందనుకో. వుంటే మాత్రం, యావత్తు జనాభా సహాయమూ వున్న గెరిల్లాల ఎదుట ఈ పట్టెడుమంది పోలీసులు ఏ మూల!

“నీ పేర ఒక పార్టీయి సంపించాను. నీ కది అందిందో లేదో మరి? నీకు రెండువందల మార్కులు రొక్కం పంపిస్తున్నాను. ఇదైనా నీకు అందుతుందనే నమ్మకం నాకు లేదు. నీకు అందిన వెంటనే నాకు వుత్తరం రాయు.”

కనూండాంట్ అనుమానపడ్డాడూ అంటే ఊరకే అనుమానపడలేదు, మరి.

ఆ పార్టీలూ, ఆ రెండువందల మార్కులు రొక్కమూ, సంతకం లేకుండా ఇంకా అసంపూర్తిగానే వున్న ఆ వుత్తరమూ గెరిల్లాం చేతిలో పడ్డాయి. గెర్ట్రూడ్ పెనిమిటి కూడా ఆ సంవత్సరాది నాడే మా చేతిలో పడ్డాడు.

మేము మా గెరిల్లా పద్ధతిలోనే సంవత్సరాది పండుగ చేసుకున్నాం. ప్రతి సోవియట్ కుటుంబంలోనూ సంవత్సరాది పండుగలు ఇకముందు నిర్వహిస్తూ భోధాయనానంగానూ ఆనందభరితంగానూ వుండేందుకోసం, శత్రువుకు ఎట్టి దయవాత్సల్యమూ చూసని సమరోత్సవ రూపంలో మా పండుగ వుండాలని మేం నిశ్చయించుకున్నాం. మా రాజాస్థానిక సంవత్సరాది సంచిక ఈ కింది ప్రకటనను ప్రచురించింది:

“సంవత్సరాది పండుగకు రావచ్చున్న వారందరూ సంవత్సరాది వృత్తానికి అలంకరణ లను ఎకరించుకు వారు సొంతంగా తీసుకురావాలి. ఈ కింది పేర్కొనబడిన అలంకరణలను మేము స్వీకరించుతాం: 1. అగ్నికి ఆహుతవుతూన్న నాటి రైళ్ల రూపంలో ప్రకాశమాన మురైస దీపాలదండలు. 2. ధ్వని అనుకరణకోసం, శత్రువునుండి వకవరచుకున్న సబ్ మెషిన్ గన్లు. 3. అన్ని సైజుల నాటిలు. 4. సొంత చొరల ఉపయోగించి సంపాదించిన అన్ని వస్తువులు. అన్ని కానుకలూ డిసెంబరు 31 కి ముందుగానే అందించబడాలి.”

హాలికోవ్ నాయకత్వాన వున్న విధ్వంసకుల గ్రూపు “సంవత్సరాది వృత్తానికి” “అలంకరణ”గా అగ్నికి ఆహుతవుతూన్న నాటి రైళ్లరూపంలో దీపాలదండలు కానుకగా సమర్పించింది.

మేం స్థిరంగా నిలదొక్కుకుని వున్న సార్ని అరిణ్యాలపై శత్రువు నానాటికి మరింతగా శ్రద్ధ చూపడడం మొదలుపెట్టాడు. కాబట్టి అతడి దృష్టిని మళ్లించేందుకని, రోవ్నోకి పడమటనున్న కోవెల్ - రోవ్నో రైల్వేలైనుపై వెళ్తున్న ఒక రైలును పేల్చివేసేందుకు మేం నిశ్చయించాం.

పుర్తిరీత్యా ఇంజనీరు లయిన నూలికోవ్ లో సహా మరి పన్నెందుగురు గెరిల్లాలు పెద్ద సైజు మందుపాత్రలను కొన్నింటిని తీసుకుని, అంతకు ముందుగానే మేం ఎంచిన

స్థలానికి వెళ్లారు. వీరు రైల్వేలైను చేరుకుని, పొద్దుపోయే వరకు అక్కడ దాగి, చీకటిమాటున సన్నసన్నగా పాకుకునివెళ్లి పాయింట్స్ మేను గుడిసె చేరుకున్నారు.

ఆ ముసలి పాయింట్స్ మేనుని వారు ప్రశ్నించేసరికి, అతడు యథేచ్ఛగానే చెప్పేశాడు: ఆ లైనుపై రైళ్లు తరుచుగానే వెళ్తాయటానీ, యుద్ధశ్రేణికి వెళ్లే రైళ్లు సైనికబలా లనూ ఆయుధసామగ్రినీ తీసుకువెళ్తాయటానీ, పదిమంది దిక్కుగా వెళ్లేని క్షతగాత్రు లతోనూ చలిదెబ్బకి జబ్బుపడినవారితోనూ లూటీ సామాన్లతోనూ నిండి వుంటాయనీ. మనవాళ్లు అక్కడకు ఏ పనిమీద వచ్చారో ఆ ముసలాడు గ్రహించేసి:

“వాళ్లు నన్ను ఏమి చేసిపోతారో అని నాకు ఏ బెంగా లేదు. కాని మా కడమవాళ్లు గలి ఏమిటని మాత్రం నాకు భయంగా వుంది, వాళ్లుంటిని రుపాయంతో కాల్చిపారేస్తారు” అన్నాడు.

రైల్వేలైను కాపలాకాసేందుకు ఆ చుట్టుపక్కల గ్రామాల రైతులను జర్మన్లు తరలించారనీ, ఎట్టి విధ్వంసం జరిగినా సరే, వారిని కాల్చిపారేస్తామని వారిని జర్మన్లు హెచ్చరించారనీ మారు తెలిసింది. లైను పొడుగునా ఏభైమీటర్లకు ఒక్కొక్క చోటీ చొప్పున చాకీలు ఏర్పరచుకుని రైతులు లైనుపై కాపలాకాస్తున్నారు.

“రైతులతో మేం మాట్లాడతాంలే!” అన్నాడు మాలికోవ్.

రైతులతో సంభాషణ మొదటిదగ్గరనుండీ స్నేహభావంతోనే జరిగింది. మేం రబ్బు కున్న పనినుండి మమ్మల్ని సుల్లింపజేసేందుకు వారు ఏ నిధంగానూ ప్రయత్నించలేదు సరికదా, పేల్చివేర జయప్రదంగా జరిగేందుకు మారు సహాయం కూడా చేశారు, అందుకు ఎట్టి శిక్ష సహితమూ తమపై పడుతుందా వుండే మార్గం దురించి ఆలోచించుకున్నారు. వారిలో ఒక ముసలామె ఇలా అంది:

“మమ్మల్ని కాళ్ళూ చేతులూ కరిచుగిట్టేసి, మీ పని మీరు కానివ్వండి. మా నోట్స్ గుడ్డలు కుక్కేసి, మమ్మల్ని నాలుగు బాదులు బాదండి, దెబ్బలు బాగా అగవడేలట్టు.”

“ఆ పని మాత్రం నూ వల్ల కాదు!” అన్నారు మనవాళ్లు.

“అయితే సరే, మీరు ఆ పని చెయ్యలేకపోతే, నూలో మేమే ఆ పనిచేసుకుంటాం లేండి!” అంది ముసలామె.

ఆ దృశ్యం చూసి నిజంగా సవ్వేవచ్చింది మారు! మన మనుషులు మందుపాత్రలను పాతుతూండగా, ఆ రైల్వేలైను “రక్షకులు” ఒకరితో ఒకరు ముష్టియుద్ధం సాగించి దెబ్బలు తగిలించుకున్నారు. తరువార వాళ్లను మనవాళ్లు కాళ్ళూ చేతులూ కట్టేసి, ఓ నెగిడి దగ్గరకు తీసుకెళ్లి వాళ్లను అక్కడ వదేశారు. ఇంతట్లో, అల్లంర దూరాన రైలు అగవడింది. ఇకనేముంది - మందుపాత్రలు పేలాయి: ఆయుధాలూ, మందుగుండు సామగ్రి,

ఇతర యుద్ధ సస్థైలతో నిండివున్న ఆ రైలు దేదీప్యమానంగా దగ్ధమైంది. ఇంజను వెల్లడిలా బోల్తా కొట్టింది. అరవై వాగన్లు గుండపిండ్లై మండిపోయాయి.

అది మాతృదేశానికి మేము సమర్పించిన సంవత్సరాది కానుక!

మా “ముఖ్యపట్టణం”

జనవరిలో చలి ఉధృతమై ఉష్ణోగ్రత మైనెస్ ఇరవై డిగ్రీలకు పడిపోయింది. మా “చూమ్”లను — మేం వేసుకున్న గుడిసెలను అలా అనేవారం — చలికాలానికి తట్టుకునే ట్టుగా వేసుకోలేదు. మేము తరుచు కొత్త స్థలాలకు మారుతూండేవారం. ఆ కారణంచేత, వెచ్చగా వుండేందుకని గోరుబిళిసి వాటిపై గుడిసె కట్టుకుందుకు అవకాశంలేక, సన్నటి బాజులపై ఫర్చెట్టు కొమ్మలు వుంచి, వాటికి అడును మెత్తి కట్టుకున్న చూములతోనే తృప్తిపడక రప్పిందికాదు. తలుపులకు బదులు వాటర్ప్రాఫ్ కేవలను వాడవలసి వచ్చింది. పొగ పోయేందుకని చూమ్ నడికొప్పున కన్నం ఉంచాం. చూమ్ నడిమధ్య పొయ్యి మందుతూండేది. తరలు గోడవైపు, కాళ్ళు పొయ్యివైపు పెట్టుకుని పొయ్యి చుట్టూ పడుకునేవారం. పొయ్యిసెగకి కాళ్ళు వెచ్చగా వుండినా, తర దగ్గర మాత్రం మహా చలిగా వుండేది. ఒక్కొక్కప్పుడు మనుషులు నిద్రపోనుంచి లేవవోయి, తలవెండ్రుకలు గడ్డకట్టుకుని నేలకి అంటుకుపోవడంచేత లేవలేకపోయేవారు కూడానూ. చలినుంచి మాకు సరిగా నిద్రపట్టేదికాదు — మెలకువ వచ్చినప్పుడు లేచి నుంచుని, వొళ్ళు వేడెక్కించుకుని కాళ్ళు నేలను థపథప కొట్టి, తరువాత మళ్ళీ పడుకుని, చలికి గజగజ పనికిపోయేవారం. మరొక ఇబ్బంది కూడా వుండేది. భౌతికశాస్త్ర నియమాల ప్రకారం, చూమ్ నడికొప్పునున్న కన్నంరోనుంచి పొగ బయటకు పోవలసి వుండగా, మా చూమ్లలో అలా కాకుండా, పొగ సైకి లేవడం బదులు, నేలపైన వ్యాపించేది. దానితో కళ్ళు మంటలెత్తిపోయేవి. దీని అర్థం — చూమ్లను మేము సరిగా కట్టలేదన్నమాట.

ఒక్కనూటరో చెప్పాలంటే, మేం ఎన్ని ఇబ్బందులు పడ్డామంటే ఇక ప్రాణం విసిగిపోయి, చలికాలం వెళ్లిపోయేవరకూ డిటాచ్మెంటుని రూద్వి-బ్రౌచోవ్స్కాయ గ్రామానికి తరలించి, ఆ గ్రామంలో మకాం పెట్టేందుకే చిట్టచివరికి నిర్ణయించాం. ఆ గ్రామంలో మాకు పూర్తి భద్రత వుంటుందని మేం ఎరుగుదుం. మా గస్తీచౌకీ ఒకటి ఆ గ్రామంలోనే వుంది, మా గస్తీచౌకీ మనుషులు ఆ గ్రామంలో వున్న యువకులను కూడగట్టి, వార్షికోనుంచే ఒక రక్షణదళాన్ని ఏర్పాటుచేశారు కూడానూ.

జనవరి 19 న డిటాచ్‌మెంటు రూద్ద్య-బ్రోచోవ్‌స్కయకి రిజిస్ట్రేషన్‌ది.

మేమెంతో సమ్మానపాత్రులమైన అరిఖులనుగా ఎంచి, ఆ గ్రామస్థులు మాకు ఘనస్వాగతమిచ్చారు. వారు ఒక పెద్ద సమాహారంగా గ్రామం పోలిమేరనబ్బట ఎదురు సన్నాహం వచ్చి, మా డిటాచ్‌మెంటును కలుసుకొని, మారో కలిసి మార్చి చేతులుంటూ గ్రామంలోకి వచ్చారు. పిల్లలు కర్రలను రైఫిళ్ళలా బుడాలకి అనిండుకుని డిటాచ్‌మెంటు ముందువరుసలో స్టేషోవ్‌తోనూ నాతోనూ కలిసి నడిచారు.

గ్రామంలో వున్న యావస్కందీ గ్రామ చౌరు దగ్గర మాకోసం కాచుకున్నారు. పార్టీ, ప్రభుత్వ నాయకుల చిత్రాలు గ్రామ సోవియట్ ఆఫీసు గోడలకు తగిలించి వున్నాయి. సోవియట్ సైన్యం తప్పకుండా విజయభవానంతో తిరిగివస్తుందనే ఆకాంక్షతోనూ, దృఢ సమ్మకంతోనూ ప్రజలు అందుకు నిరీక్షించుతూ, నాయకుల చిత్రాలను భద్రంగా దాచుకున్నారు.

ఎర్ర గుడ్డ పరచిన ఒక టేబిలు పక్కను మనలి రైలు ఒకడు బెడ్డు, ఉప్పు వున్న ఒక పళ్ళెన్ని చేతులతో పట్టుకుని నుంచున్నాడు.*

వరుసలుతీర్చి పస్తూన్న మా డిటాచ్‌మెంటు అక్కడకు చేరుకుని అక్కడ ఆగిన తరువాత, ఆ వృద్ధుడు మాకు ఎదురుగా వచ్చి:

“బెడ్డుతోనూ ఉప్పుతోనూ మీరు స్వాగతం చెబుతున్నాం” అన్నాడు. “నూ ఇళ్ల తలుపులు తెరచేవున్నాయి, మీ సొంత ఇళ్లల్లో వున్నట్టే మీరు భావిండుకోవలసిందని మా కోరిక. మీరు తగిన భోజన వసతులు కల్పించురాం. మీ డిటాచ్‌మెంటును మేం ఎరుగుదుం. మీరంటే మాకెంతో గౌరవం. మీరల్లా మాకు ఏ హానీ సంభవించదు. మాకు జర్మన్లనుండి దోపిడిదొంగలనుండి హానీ సంభవించకుండా మమ్మల్ని మీరు కాపాడుతారు. ఇక యిప్పుడు మనం మన బద్ధశత్రువుతో పోరాడాల్సివచ్చినట్టాయెనా, మీరూ మేమూ కలిసే పోరాడుదాం” అన్నాడు.

వృద్ధుడు తన ఉపన్యాసం ముగించి, బెడ్డు ఉప్పు స్టేషోన్‌కి అందిచ్చాడు. స్టేషోవ్ పళ్ళెన్ని అందుకుని, ఉచితరీతిని సంక్షిప్తంగా ప్రయత్నరమిచ్చాడు.

డిటాచ్‌మెంటుకి సెలవిచ్చేసి సంపించేశాడు. గెరిల్లాలు వెంటనే ఆ గ్రామస్థులతో కలిసి మెంటి తిరిగారు. వారూ గ్రామస్థులూ ఎంతో అన్యోన్యంగా మనసునిప్పి మాట్లాడుకో సాగారు. ఆ దృశ్యాన్ని చూచినవారు, పీఠంబరూ చిరకాల మిత్రులు కాబోలు అనుకునే వుంటారు తప్పకుండానూ.

*గౌరవనీయురైన అరిఖులను మైత్ర చిహ్నంగానూ స్వాగతపూర్వకంగానూ బెడ్డు ఉప్పు అర్పించడం రష్యన్ ఆచారం. — సం.

రూప్య-బ్రౌవోవ్స్కయసు మేం హాస్యానికి మా “ముఖ్యపట్నం” అనేవారం. మా డిటాచ్మెంట్ హెడ్ క్వార్టర్స్ చుట్టూ ఆ గ్రామంలో పెట్టుకున్నాం. మా చుట్టూ సెర్పి, రకీర్నాయె, డెరెజ్నో, యాద్విపోల్ జిల్లాలోని పెద్ద గ్రామాలలో గస్తీచాకీలను ఏర్పాటు చేసుకున్నాం. అసలు వాస్తవానికి, ఆ యావత్తు ప్రాంతంలోనూ మేము సోవియట్ ప్రభుత్వపు ప్రతినిధులం.

నాజీలకోసం పనిచేస్తూన్న డెయిరీలన్నిటినీ మేం వశపరచుకున్నాం. వాటినుండి రవంత సరుకైనా నాజీలకు సరఫరా అయేదికాదు. మిహాలిన్ రంపపుకోత మిల్లులో మేం “తైలాయించాం,” మా కమాండంటు ఆ మిల్లులోనే తన మరొక పెట్టుకోవడంచేత అక్కడ కోసిన యావత్తు కంపనూ అవసరం వున్న రైతులకు మాత్రమే సరఫరాచేసేవారం. స్క్వాచ్, గోరీన్ నడుం పట్టించుకున్న వున్న జర్మన్ ఎస్టేట్లపై మేము దాడిచేసి నాటిని ధ్వంసంచేసివేశాం. మా రికాన వున్న ఎస్టేట్లను ఇంచుమించు దే ధ్వంసంచేసేశామనుకోండి. అనేక జిల్లాలు మా చేతికిందకి వచ్చేశాయి.

రోవ్నోనుండి, జిల్లా కేంద్రాలనుండి, రైల్వేస్టేషన్లనుండి, ఇంకా చుట్టుపక్కల స్థలాలనుండి ముఖ్యమైన సమాచారం మా “ముఖ్యపట్నం”లోకి వచ్చిసదురూండ్డేది. ఆ సమాచారాన్ని మేము వెంటనే మాస్కోకు రేడియో ద్వారా అందించేవారం.

రూప్య-బ్రౌవోవ్స్కయసు పక్షిణంగా ఏదై కిరోవోటర్ల దూరాన ఒక సంగ్రామిక చాకీని మేము ఆర్కనైజుచేసి, దానికి ఫ్రాంకోవ్ ను నాయకునిగా నియమించాం. ఈ చాకీలో స్థానికవాసుల సాయుధ దళాలను ఏర్పాటుచేసి, వీటిని మా గ్రూపులలో కలిపి, పోరాట చర్యలను జరిపేందుకు పంపేవారం.

గ్రామం చుట్టూ బండ్లైన గస్తీచాకీలను స్థాపించడంవల్ల మా “ముఖ్యపట్నంకానికి” మంచి రక్షణ ఏర్పడింది. ఈ గస్తీచాకీలలో స్థానిక యువకుల అడుపు బలాలు ఎల్లప్పుడూ వుంటూండేవి. ఈ యువకులు వీధులలో కూడా గస్తీ తిరుగుతూండేవారు. ఇది ఎంతో ముఖ్యమైన విషయం, ఎందుచేతంటే, కొత్త మనుషులు అక్కడ అగడదేసరికట్లా, వారు పరాయివాళ్లని వీరు వెంటనే పోల్చేసుకునేవారు.

గ్రామానికి సరాసరి అంచెవున్న ఒక బయలును నిమాన అవతరణ త్రేతంగా మేం ఉపయోగించుకోగల్గాం.

మమ్మల్ని మాస్కో కన్నతల్లిలా చూసుకుంటూ, ఇందుమించు ప్రతిరాత్రీ మాకు కానుకలు సంపుతూండేది. బ్రహ్మాండమైన పాఠశాలకు ఆకాశాన తెరచుకునేవి, యూని ఫారాలతోనూ వెచ్చని బట్టలతోనూ ఆహారపదార్థాలతోనూ సిగరెట్లతోనూ నిండిన పెద్దపెద్ద ప్యాకేజీలు మేం వెలిగించి వుంచిన నెగళ్ల దగ్గర దిగేవి.

మేము ఆ గ్రామంలోకి రావడంతో స్థానిక ప్రజలకు మంచి గుండెబియ్యం కలిగింది. యుద్ధశ్రేణి పరిస్థితి గురించి చాలాకీ మా ద్వారా విప్లవీకర్షకు రాజా వార్తలు తెలుస్తూ వుండేవి.

స్టాలిన్ గ్రాడ్ లో జర్మన్లు మన సైనికబలాల చక్రబంధంలో ఇరుక్కున్నాయి. మూడు లక్షల సైన్యంయొక్క అంతిమనాశనం ఇక గడిచుచున్నది వుంది. లెనిన్ గ్రాడ్ యుద్ధ శ్రేణిలోని మన సైనికబలాలు ఆ పట్టణం చుట్టూ క్రమపు స్థాపించిన చక్రబంధాన్ని జనవరిలో చేదించివేశాయి. ఉత్తర కాకస్ రో సోవియట్ సేన ప్రారంభించిన విజృంభణ కూడా త్వరత్వరగా అభివృద్ధిచెందుతూంది.

గెరిల్లాలకూ స్థానిక ప్రజలకూ మధ్య చక్కని సంబంధాలు ఏర్పడ్డాయి. ప్రతి గెరిల్లా కూడా రాను ఏ యింట్లో బసచేస్తున్నాడో ఆ యింట్లోవారికి అన్ని సమర్థోనూ సాయంచేయడంలోనే తన తీరికవేళనంతా వినియోగించేవాడు.

మా డిటాచ్ మెంటులో ఒక కఠినమైన నిబంధన వుంది: డిటాచ్ మెంటులోని వారెవ్వరూ మద్యం సంపాదించకూడదు, అంతేకాకుండా ఒకవేళ సైవాల్లేవరైనా ఇచ్చినప్పటికీ కూడా స్వీకరించకూడదు. గెరిల్లా ఒకడు రస కర్తవ్యాన్ని నిర్వర్తించి బస చేరుకునేసరికి, ఆ యింటి యజమానురాలు అరడికి భోజనమూ, ఇంట్లో కాచిన వోద్కా ఇవ్వడం లభ్యపడు పుడు సంభవించేది.

“ఇది మీ కోసమే, పుచ్చుకోండి! చలిలో గడ్డకట్టుకుపోయుంటారు” అనేది ఆమె.

“భోజనం చేస్తాను గాని, వోద్కా వద్దండి. వోద్కా తాగను.”

“ఇదేమిటిది? వోద్కా బడలికకు మంచిదండీ!”

“వద్దండి, మా రూపుకి వ్యతిరేకమండీ.”

ఈ రూలు అతిక్రమణ ఒక్కసారే జరిగింది. ఆ అతిక్రమణ ఫలితం మాత్రం అతిప్రమాదకరంగా పరిణమించింది.

కొసూల్ నికొవ్ అనే ఒక గెరిల్లా రుచుగా జిగదొడ్ల ఇంట్లో పున్న చాకీరో రోజుల రరబడి డ్యూటీమీద వుంటూడేవాడు. జర్మన్ ఖైదురోనుండి తప్పించుకుని వచ్చి మా డిటాచ్ మెంటులో చేరిన గ్రూపులో మనిషి ఇతడు. ఇతగాడు నిబంధనలను ఒక పథకం ప్రకారం అతిక్రమించుతూ, ప్రతి రోజూ నాటుసారాయి తప్పతాగుతూ వుండేవాడని ఆ చాకీ నాయకుడు మాలికోవ్ రిపోర్టు చేశాడు. ఇది చాలనట్టు, అతడు ఇతర గెరిల్లాల దగ్గరనుండి లిండి వస్తువులూ బట్టలూ దొంగిలించి, వాటిని సాటాగా అమ్మి సారాయి సంపాదించేవాడు. అనుమానాస్పదమైన ఒకానొక కుటుంబంలో కొసూల్ నికొవ్ దగ్గర సంబంధాలు పెంచు

కున్నాడనీ, తాను గెరిల్లాననే విషయం ఈ కుటుంబంతో చెప్పాడని కూడా మరి కొద్దిరోజులకి మాకు తెలిసింది.

ఆ పల్లెటూరికి వస్తూవెళ్తుండే గెరిల్లాలకే కాకుండా, జిగాద్లో కుటుంబానికి కూడా ఈ నీచుడు ప్రాణాంతకమైన ప్రమాదాన్ని తెచ్చిపెట్టుతున్నాడనే సంగతి స్పష్టంగా కనబడుతూనే వుండేను. అందుకని, ఆ చాకీనుండీ, రోవ్నోనుండీ మన మనుషులని వెనక్కి రప్పించేసేందుకూ, కొసూల్నికొవ్ని అరెస్టు చేసేందుకూ హెడ్క్వార్టర్స్ నిర్ణయించింది.

ఆ గ్రామస్థులు వెనుక మమ్మల్ని ఏ చాకురోవైతే పురాతన రష్యన్ సంప్రదాయాన్ని సునరించి బెడ్డుతోనూ ఉవ్వతోనూ ఆహ్వానించారో, ఆ చాకురోనే ఇప్పుడు యావర్తు డిటాచ్మెంటూ బారియరీల్ని నిలబడింది. రూష్య-బ్రోదోవ్స్కయరో వున్న ప్రజలు — మగవాళ్ళూ, ఆడవాళ్ళూ, పిల్లలూ — యావన్మందీ అక్కడ కూడారు. అరెస్టులో వున్న కొసూల్నికొవ్ని ఆ చాకురోకి తీసుకువచ్చిన తరువాత, నేను నాలుగు మాటలు నూట్లాడాను:

“ఈ మనిషి ఇదివరకు రస మాతృదేశానికి ద్రోహించేశాడు. తను తీసుకున్న ప్రమాణాన్ని భంగపరచి శత్రువుకి లొంగిపోయాడు. మరి ఇప్పుడు రస వాగ్దానాన్ని చెల్లించుకునే అవకాశం తనకు తిరిగి ఇవ్వబడినప్పుడు ఇతడు మా నిబంధనలను ఉల్లంఘించాడు, గెరిల్లాలకు అవమానం తీసుకువచ్చాడు, ద్రోహానికి దిగజారాడు. ఇతని చర్య మన పోరాటానికి ముప్పు తెచ్చిపెట్టింది, నాజీలకు సహాయంచేసింది. డిటాచ్మెంటు అధిష్టానవర్గం కొసూల్నికొవ్ను తుపాకికాల్పులవల్ల మరణశిక్షను విధించింది.”

కొసూల్నికొవ్ తుపాకికాల్పులవల్ల మరణశిక్ష అనుభవించాడు.

* * *

1943 ప్రారంభంలో గెరిల్లాలు చాలామంది మా జిల్లాలో కేంద్రీకృతమయ్యారు. “సోవియట్ వీరుడు” బిరుదంపొందిన జనరల్ సబూరోవ్ నాయకత్వాన వున్న డిటాచ్మెంటు నుండి రెండు బటాలియన్లు మా ప్రాంతానికి వచ్చాయి. లెఫ్టెనెంట్-కర్నల్ ప్రొకొఫ్యూక్ కమాండ్కింద వున్న ఒక డిటాచ్మెంటు మాకు చేరువనున్న వోరోనావ్క వూరిలో వుంచబడింది. ఇంకా మరికొన్ని రివాన్నిసెన్స్ గ్రూపులూ, విధ్వంసన గ్రూపులూ కూడా ఈ ప్రాంతంలోనే పనిచేస్తూండేవి.

ఇంతమంది గెరిల్లాలు అక్కడ పోగవడం జర్మన్లకు గభరా పుట్టించింది. గెరిల్లాలు సార్ని అరణ్యాలనుండి తరిమివేయబడాలని ఉక్రెనియాలో హిట్లర్ ప్రతినిధిగా వున్న ఏరిఖ్ కోఫ్ లాఖీదు జారీచేసినట్టు రోవ్నోనుండి కుజ్నెత్సోవ్ రిపోర్టుచేశాడు. రోవ్నోలో వున్న ప్రధాన జర్మన్ పోలీసు అధికారి పీట్స్ రెండువేలమంది ఎస్ఎస్ మనుషులను రోవ్నోలో ఎంతో

కష్టంతో పోగుచేసి, వీరికి ఉక్రైనియన్ జాతీయవాదుల చెప్పుచేతల్లోపున్న బందిపోటు దొంగల ముఠాలను తోడుయిచ్చి, మా చుట్టూ పున్న చిల్లా రేంజరాలను పరిచేత గరిజన్ చేయించాడు.

మేము ప్రతిఘటనలు రిసుకున్నాం. మేమే చిల్లా రేంజరాలపై దాడిచేయబోతున్నామనే పుకార్లను లేవదీసి, వాటిని స్థానికవాసులచేత వ్యాపింపజేశాం. ఈ పుకార్లు నాజీల చెవిని బదిలంతో, వారు దాడి సన్నాహాలను పెడలకుని, రక్షణ సన్నాహాలు ప్రారంభించారు. వారు బనచేసిన ఇళ్ల తలుపులు మరింత దృఢంగా వుండేందుకు వాటికి దళమైన ఇసుక రేకులు చిగించారు. కిటికీలలోనుండి మెషీన్ గన్లులను ప్రయోగించేందుకు వీలుగా, మెషీన్ గన్లుల మూతులకు సరిపడిన రంధ్రాలున్న ఇసుక ప్లేట్లను కిటికీలకు అమర్చారు. ఇళ్ల చుట్టూ ముళ్లతీగె కంచెలు పెట్టి, రాకపోకల మార్గాలను కందకాలను ఇళ్ల చుట్టూ తవ్వారు. మేం పన్నిన తంత్రం ఫలితంగా వాళ్లు ఈ పనులలో మునిగివుండగా మా పని మేం కానిచ్చాం.

పెద్ద దండన చర్యకై నాజీలు సన్నాహాలు జరుపుతున్నారని కుజ్నెత్స్కోన్ రోవ్నోనుండి జనపరి చివరి రోజుల్లో మళ్ళీ మరొక రిపోర్టు పంపించాడు. జర్మన్ సైనికబలాలు జితోమిర్ నుండి, కీయోవ్ నుండి రప్పించబడ్డాయి. అనేకదిశలనుండి ఎదురుదాడి జరిపేందుకు పథకం తయారైంది.

మేం ఏ గ్రామంలోనైతే చాకీలు స్థాపించామో ఆ గ్రామాల చుట్టూ పున్నట్టి, రూర్వ్య-బ్రోబోవ్ స్కయ గ్రామం చుట్టూ పున్నట్టి రోడ్లు లన్నిటిపైనా స్థానిక ప్రజల సహాయంతో కలపదూలాలతో అడ్డంకులను నిర్మించాం.

జర్మన్లు రూర్వ్య-బ్రోబోవ్ స్కయపై నాలుగునైపులనుండి విజృంభించారు. కాని వారు దాడిచేసేవరకూ మేం ఆ గ్రామంలో వుండలేదు. మేము ఆ గ్రామంలోనే వుండి పోరాడి వారికి భారీ నష్టాలను కలుగజేసి వుండేవారమే. కాని అందువల్ల మా మనుషులకు ప్రమాదవశాశం కూడా అధికమే. అంతేకాకుండా దీనికిరోడు ఆ చర్యలవల్ల గ్రామస్థులకు గొప్ప ముప్పు వాటిల్లుతుంది కూడా.

రూర్వ్య-బ్రోబోవ్ స్కయ గ్రామం నుండి మేం సన్నసన్నగా వైదొలగాం. మాతో కూడా గ్రామస్థులలో చాలామంది గ్రామం వదిలిపెట్టేశారు. గ్రామస్థులు మూల ముల్లె కట్టుకుని గొడ్డుగోదల్ని తోలుకుని అడవిలోకి వచ్చేసి, అడవిలోనే తమ సొంత “పొర” శిబిరాన్ని నిర్మించుకున్నారు.

రూర్వ్య-బ్రోబోవ్ స్కయ చుట్టూ శ్రమవలయం మరింత విగిసి, కొద్దిరోజుల్లో మూసుకుపోయింది. కాని మేం అక్కడ లేనేలేం. మమ్మల్ని ఇతర పల్లెల్లోనూ గూడెల్లోనూ చుట్టుముట్టే ఉద్దేశంతో జర్మన్లు మా జాడల వెంట పడ్డారు. కాని వారు పన్నిన అన్ని

వలలరోసుండీ మేము తప్పించుకుని బయటకు వచ్చేశాం. ఇక దానిలో దాగుడు మూతలాలు మొదలైంది. రోడ్లపై మేము నిర్మించిన అడ్డంకులను జర్మన్లు చూసేరారు. చూసి, వాటివెనుక మేం దాగున్నామనుకుని వాటిపై అగ్నివర్షం కురిపించి, వాటిమీదకి రంఘించేసరికి, మేం పాతిన మందుపాత్రలు పేలేవి. ఆ పేలుడులో వారు చిక్కుకునేవారు. జర్మన్లు తుపాకి కాల్పుల చప్పుడులను బట్టి, మా మందుపాత్రల పేలుడు శబ్దాన్నిబట్టి జర్మన్లు సరిగా ఎక్కడ వున్నదీ మాకు తెలిసిపోయేది, వాళ్లు మాత్రం కళ్లు కట్టేసుకున్నాళ్ళలా తిరిగేవారు.

నబూరౌవ్ డిటాచ్మెంటులోని రెండు బలవారియన్లూ, ప్రాకౌఫ్యూక్ డిటాచ్మెంటూ ఉత్తరాన వున్న మహారణ్యంలోకి వెళ్లిపోయాయి. మేం మాత్రం గ్రామాల చుట్టూ తిరిగుతూ, ఆ “దాగుమూతలాలు” సాగించాం. అయితే ఆ “అటను” మేం ప్రమాషకోసమని సాగించలేదు, సహజంగానే. ఈ అట అడురూనే మా పని మేం కానిచ్చాం. ఈ ప్రాంతమంతటా మా మనుషులున్నారు, గ్రామాలలో మా చౌకీలున్నాయి. రోవ్నోనుండి కుచ్చెల్సోర్ సరిహద్దు తూండైన హర్కారాలు మా వద్దకు వస్తూనే వుండేవారు. ఇంత సాఫీగా నడుస్తూన్న కార్యకలాపాన్ని మేము సహజంగానే వదలిపెట్టేయలేకపోయాం.

మా హర్కారాలూ స్కాట్లూ లెప్పుడప్పుడు జర్మన్లను ఎదుర్కొంటుండేవారు. ఎదుర్కొని, స్వల్పయుద్ధంచేసి వెనక్కి మళ్లిపోయేవారు. లయనప్పటికీ పెద్ద పోరాటం ఒకటి జరిగింది.

ఫ్రెరోవ్ నాయకత్వాన వున్న సంగ్రామిక చౌకీనుండి ఒకసారి మూడురోజులవరకూ ఏ హర్కారా కూడా రాలేదు. ఒకవేళ ఫ్రెరోవ్ ఏదైనా ప్రమాదంలో చిక్కుకున్నాడేమో అనుకుని, అరమైంది గెరిల్లా సైనికుల దళం ఒకదానిని అరని సాయానికని పంపించాం. ఈ దళం మార్గమధ్యంలో జర్మన్లను హఠాత్తుగా ఎదుర్కొని, వారిపై కాల్పులు మొదలు పెట్టింది. కాని యుద్ధారంభంలోనే నాజీలు తటాలున కాల్పులు ఆపివేసి, అదరా బాదరా తిరోగమించారు. మా మనుషులు అశ్చర్యపడ్డారు, కాని శత్రువును వెంటకరమరేదు. జర్మన్లు ఇలా ప్రవర్తించినందుకు కారణం మరుచటి దినం మాత్రమే నూరు తెలిసింది. మనవాళ్లు ఎదుర్కొన్నది జర్మన్లు పంపిన స్పెషల్ పటాలం కాదు, జర్మన్ స్పెషల్ పటాలం కమాండరైన జనరలు నూరుమంది సైనికులున్న తన అంగరక్షకదళాన్ని వెంటతీసుకుని వోరోనోవ్కనుండి రూర్స్-బ్రోచోవ్స్కయకి తరలివెళ్తుండేను. పోరాటం ఆరంభమైన ఉత్తరక్షణంలోనే ఆ జనరలూ, అతడి అడ్జుటాంటూ ఆ కాల్పులకి హతులయ్యారు. దానిలో జర్మన్లు బేజారెత్తిపోయి, కాల్పులు విరమించుకుని తమ కమాండరు శవాన్ని మోసుకుని పరాయనం చిత్తగించారు.

మేం అడవిలో నిర్మించిన అడ్డంకులను అధిగమించడం వృథాప్రయాస అని ఆ స్పెషల్

పటాలం తెలుసుకుని, జితోమిర్ దిశగా వెళ్లిపోయింది. ఫిబ్రవరి మొదట్లో మేం మళ్ళీ లండన్లో, వెనుక రూప్య-బ్రోచర్స్ స్కూలుకి చేరుతూ నిర్మించుకున్న క్యాంపులు ఒకదానిలో స్థిరపడిపోయాం. జర్మన్ సేనలతో కలసి లండన్లో శ్రేణి పలుకు స్టూడెంట్ గ్రాడ్ వద్ద సంపూర్ణంగా నాడుమైపోయాయనే తుదవార్త ఆ రోజుల్లోనే మాకు రేడియో ద్వారా అందింది.

జర్మన్లు మూడు దినాలు సంతాపదినాలుగా ప్రకటించారనీ, ఆ మూడు దినాలలోనూ అన్ని రకాల వినోదాలూ నిషేధించబడినాయనీ, జర్మన్ పురుషులందరూ కోటు ఎడమ చేతిపై నల్లని పట్టీ, జర్మన్ స్త్రీలందరూ నల్లని దుస్తులూ నిర్బంధంగా ధరించవలసిందనీ, కడుపు జనభా అందరూ నల్లని దుస్తులు ధరించవలసిందనీ అర్థమై జారీ అయినట్లు మేం నిన్నాం. కాని ఈ సంతాపానికి కారణం ఇదమిద్దమని జర్మన్లు తెలియజేయనందున, హిట్లర్ చేచ్చి పోయంటాడనే పుకారు ఆ ప్రాంతమంతా అల్లుకుంది.

“దేవుడికి వెయ్యడందాలు, ఆ కంటరుడు రాలిపోయాడు!” అన్నారు రైతులు.

స్టూలిన్ గ్రాడ్ వద్ద మూడు రోజుల నాజీ సేన పరాజయమే ఈ సంతాపానికి కారణమని కుడెత్సోవ్ రోవ్నోనుండి వచ్చి చెప్పిన తరువాతనే మా కా సంగతి తెలిసింది, అంతవరకూ మాకు తెలియనే తెలియదు.

కుడెత్సోవ్ వల్ల అసక్తిదాయకములైన మరికొన్ని వార్తలు కూడా తెలిశాయి. రోవ్నో, జ్యోర్జునోవో స్టేషన్ల మీదుగా రవాణా ఇటీవల అత్యధికంగా పెరిగింది. రైల్వేలూ రోడ్లూ జర్మన్ సైనికబలాలతో కిక్కిరియడమయ్యాయి. సగటు రూపంలో కాని, లేదా వస్తు రూపంలో కాని పన్నులు చెల్లించని జిల్లాలలో “అసాధారణ చర్యలు” అనుసరించబడవలసివదిగా ఉక్రెనియా రైల్వే కమిస్సార్ ఏరిఫ్ కోఫ్ తాఫీదులు జారీచేశాడు. గెరిల్లాలపై “నిర్ణయాత్మక” చర్యలు తీసుకొనబడవలసిందని కూడా తాఫీదులు జారీ అయ్యాయి.

సాహసకార్యం

జిగద్గో ఇంటిలో మేము వెనుక ఏర్పాటుచేసి వుండిన చౌకీ దరిదాపులకు మా స్కాట్లు వెళ్ళడమే మానివేశారు. కొనూల్ నికొవ్ నాచాలత కారణంగా జర్మన్లు మా జాడలు పసికట్టి వుండవచ్చునని మేం భయపడ్డాం. కొంతకాలం వరకు మా మనుషులెవ్వరూ అరసి ఇంటిని ఉపయోగించరని జిగద్గోకి తెలియజేశాం.

కాని రోవ్నోకి మా క్యాంపుకి మధ్యస్థంగా చౌకీ ఒకటి వుండడం మాకు అర్థమనలేదు. ఇందుకని, సహాయానికి చేరువనున్న మరొక గూడెంలో రహస్యపు చౌకీ ఒకదానిని అర్కనైజ్

చేసేందుకు నిశ్చయించుకున్నాం. ఒకవేళ ఏదైనా ప్రమాదకరమైన పరిస్థితి సంభవించినట్లయితే ఆ మహారణ్యం మాకు శరణు ఇస్తుంది.

ఈ కొత్త చౌకీ రోడ్డాకి ముప్పై కిలోమీటర్ల దూరంలో వుంది. మెరికల్లాంటి పాతికమంది గెరిల్లా సైనికులను ఆ చౌకీలో వుంచాం. కొన్ని జతలు మంచి గుర్రాలనూ బండ్లనూ కూడా వారికిచ్చాం. కుజ్జెర్సోన్ రోడ్డుకు వెళ్తాడేందుకని తివాచీ పరచిన స్లెడ్జీ ఒకటి అతనికోసం ప్రత్యేకంగా కేటాయించబడింది.

కుజ్జెర్సోన్ రోడ్డులో ముకాంచేస్తూన్నప్పుడు, అతడు సికొలాయ్ ప్రెహోద్కొ ద్వారా ఈ చౌకీలో సంబంధాలను నిలుపుకునేవాడు. కుజ్జెర్సోన్ ఇచ్చిన టపా ప్యాకెట్టును తీసుకుని ప్రెహోద్కొ నాలుబండిమీదనో సైకియమీదనో, లేక కాలిసిడకన్ ఈ చౌకీ చేరుకునేవాడు. అతడు అందించిన ప్యాకెట్టును మరొక హక్కారా తీసుకుని క్యాంపుకి వచ్చేవాడు. ఈ రోపున ప్రెహోద్కొ చౌకీలో నిశ్చాంతి తీసుకునేవాడు. ఈ సునిషి నా దగ్గరనుండి టపా ప్యాకెట్టును తీసుకుని ప్రెహోద్కొకి అందించితే, ప్రెహోద్కొ దానిని తీసుకుని రోడ్డులో వున్న కుజ్జెర్సోన్ కి అందజేసేవాడు. ఒక్కొక్కప్పుడు ప్రెహోద్కొ రోజుకి రెండుసార్లు ఈ క్రయాణం చేయవలసి వచ్చేది, కాని ఎప్పుడూ కూడా క్యాంపుకి సురక్షితంగా చేరుకునేవాడు. రోడ్డులో అరణ్ణి చూసి ఎవ్వరూ అనుమానించేవారుకాదు. ఇలా గస్తీచౌకీలు అతని ప్రధానం అనేక పర్యాయాలు తనిఖీచేశాయి. వాటిలో ఏ రోపమూ వుండేదికాదు.

కాని సికొలాయ్ ప్రెహోద్కొ ఎటువంటివాడో మారు తెలుసు. ఎవడైనా నాజీ కాని, పోలీసువాడు కాని అరణ్ణి అసెడినట్లయినా, ఏమీ సబ్బించుకోకుండా వారినక్కనుండి వెళ్లిపోయే రకంవాడు ప్రెహోద్కొ. రన సాహసకృత్యాలను గురించి అతడు మామూలుగా నోరు మెదపకపోయినప్పటికీ, వాటిలో కొన్నిటిగురించి మాకు ఎలాగో ఒకలాగు తెలుస్తూనే వుండేది.

ఒక రోజున ప్రెహోద్కొ రోడ్డునుండి బండి తీసుకుని వెళ్తుండగా, అతడు ఇద్దరు పోలీసులను గమనించి, వాళ్లు అతను పనికట్టి రనవెంట వస్తున్నారేమో అని అనుమానించాడు. రన గుర్రాలను పరుగెత్తించి వాళ్లకు కనబడకుండా ఓడాయించే ఐదులు, అతడు పనికట్టుకుని గుర్రాలను మెల్లగా నడిపించసాగాడు. పోలీసులు అరణ్ణి వెంటాడే వున్నారు.

గొరీన్ వంతెన కనిబడింది. వంతెన ఇంకా ఒక అరకిలోమీటరు వుండగా, ప్రెహోద్కొ గుర్రాలను ఆపి, బండి దిగి, దీసురో ఏ రోపమూ లేకపోయినప్పటికీ, ఏదో రోపం వున్నట్లుగా, గుర్రాల పొట్టకింద వున్న జీనుపట్టీలను బిగించడం మొదలుపెట్టాడు.

పోలీసువాళ్లు బండి దగ్గరకు వచ్చేసరికల్లా, ప్రెహోద్కొ వారిని చూసి:

“బండి ఎక్కండయ్యా!” అని వారిని పలుకరించాడు.

వారిద్దరూ బండి ఎక్కి, రైఫిళ్లను పక్కను పెట్టుకుని కూచున్నారు.

“ఏం, అబ్బాయిలూ, మీరు పోలీసులా?” అని అడిగాడు ప్రిహోద్కో.

“అవును.”

“ఎక్కడికెళ్తున్నారు?”

“జర్మనీకి రవాణా చేసుందుకని మనుషుల్ని జమచేయడానికి వెళ్తున్నాం. ఈ పక్క గూడెంలో మనుషులకి కాస్త బుద్ధిచెప్పార్చి వుంది. ఎయూస చెబితే వినకుండా వున్నారు” అన్నారు పోలీసులు.

“మరీ సురీ లేని మనుషులు!” అన్నాడు ప్రిహోద్కో పోలీసులలో సానుభూతి నటించుతూ.

ఈ పాటికప్పుడే బండి వంతెనమీదకి వచ్చేసింది.

“బాగా చెప్పావ్! మరీసురీ లేని జనం కాకపోతే మరేమిటి! నువ్వున్నావు, మంచి బలంగా ఫైల్మాన్లా” అన్నాడు ఒక పోలీసువాడు ప్రిహోద్కోను ఉద్దేశించి, “నీలాంటి కుర్రాడికి ఎందుకొచ్చిన ఐతుకిది? సుస్సు కూడా స్వచ్ఛందంగా జర్మనీకి వెళ్లు. అక్కడికి వెళ్లి రెండుదేరుల్తోనూ డబ్బునంపాదించి, ఒక నెలుగు వెలిగి, భాగ్యనంతుడవై మళ్ళీ ఇంటికి వచ్చేస్తావు! నీకు పెళ్లి అయిందా?” అని అడిగాడు.

బండి వంతెన మధ్యకి వచ్చింది.

పోలీసువాడు అడిగిన ప్రశ్నకి జవాబు రాలేదు.

“చేతులెత్తండ్రా, వెధవల్లారా!” అని అరిచాడు ప్రిహోద్కో, బండిలో పున్న ఇద్దరు ప్యాసింజర్లకేసి తన పిస్టల్ని గురిపెట్టి.

వారిద్దరూ భయంలో చిక్కచచ్చిపోయి, మారుమాటాడకుండా చేతులెత్తారు.

“బండి దిగండ్రా, లాకా కట్ వెధవల్లారా!” అని ఆర్డరుచేశాడు ప్రిహోద్కో.

చేతులు పైకెత్తిపెట్టుకునే పోలీసువాళ్లిద్దరూ బండిలోనుంచి ఎంతో కష్టంపైస కిందకి దిగేసరికి, మళ్ళీ మరొక ఆర్డరినూ అరిచాడు ప్రిహోద్కో:

“ఉరకండి నీట్లోకి, వెధవల్లారా!”

ఇది శరత్తు కడుగుటి రోజుల్లో జరిగింది. నది మంచి ఊరవడిలో వుంది, నదిలో నీరు ఇంచుమించు వారధిని అంటుచూంది.

“నీట్లోకి ఉరకండ్రా, రంజకొడుకుల్లారా! ఉరక్కపోతే పిస్టల్తో కాల్చిపారేస్తా!”

తమకేసి పిస్టలు గురిపెట్టివుండడం చూసి, పోలీసువాళ్లిద్దరూ ఇహ గర్వంతరంలేక నదిలోకి ఉరికారు.

నదిలోకి ఉరికారేమో, ప్రాణాలు రక్షించుకుందుకని ఇద్దరూ ఒకరినొకరు పెనవేసుకునిపోయేసరికి, ఇద్దరూ బుడంగున నదిలో మునిగిపోయి చచ్చిపోయారు.

వాళ్ళ రైఫిళ్ళు బండిలో వుండిపోయాయి. ఎవరు ఏ ఆయుధాలను సబ్బుకున్నా సరే, వాటిని దాచకుండా డిటాచ్మెంటుకి ఒప్పజెప్పేయాలన్నది మా నిబంధన కాబట్టి, ప్రెహోద్కొకి తనంతట తానే ఆ కథ చెప్పకోక తప్పిందికాదు.

ఇటువంటి పనులు తాను చేయకూడదని అతనితో మేం ఎంతో సేపు హెడ్క్వార్టర్స్‌లో బోధపరచి చెప్పాం. ప్రమాదానికి అవకాశమిచ్చే పనులలోకి దిగేందుకు అతనికి హక్కు లేదనీ, రోవ్నోనుండి తను తీసుకువస్తూన్నట్టే, మాస్కోకి మేం అందిజేస్తూన్నట్టే సమాచారాలు పోలీసుల ప్రాణాలకంటే ఎంతో విలువైనవనీ అతనికి మేం ఎన్నోసార్లు నచ్చజెప్పాం.

“అదంతా నేను ఎరుగుదును, క్రామేడ్ కమాండర్! కాని, అవకాశం చిక్కినప్పుడు మాత్రం, దాన్ని వదులుకుందుకు నాకు మనసొప్పిందికాదు, ఏం జేసేది, మరి?” అంటూ అతడు ఎంతో పశ్చాత్తాపపడి, ఇక ఎన్నడూ అలాటి పనులు చేయనని సూట యిచ్చి: “చచ్చినా సరే, ఇహ మీ ఆజ్ఞ తప్పను!” అన్నాడు.

“చావడమెందుకులే! సుస్వ కాస్త జాగ్రత్తగా వుంటే చాలు!” అన్నామేను.

ప్రెహోద్కొ రెండు మూల నిలుపుకొన్నాడనే చెప్పాలి. ఇది జరిగిన రెండువారల తరువాత రోవ్నోనుండి చాకికీ, చాకినుండి రోవ్నోకి అనేక పర్యాయాలు సమాచారం ప్రసరించెల్లాదు. అదంతా కూడా ఏగొడవా లేకుండా సాఫీగా సవ్యంగా జరిగిపోతూ వచ్చింది. ఫిబ్రవరి 21 న చాకినుండి వచ్చిన హర్కారాకి నేను ఒక ప్యాకెట్టు ఇచ్చి, అది కుబ్జెల్సోవ్ కోసమని చెప్పి, ఇలా అన్నాను:

“ఇది అతిముఖ్యమైన ప్యాకెట్టు సుమా! ఇది గమక శత్రువు చేతిలో పడించంటే, మనలో మరికల్లాంటివారు అనేకమంది ఇక మనకి దక్కరు. ఈ సంగతి ప్రెహోద్కొలో కూడా చెప్ప!”

ఫిబ్రవరి 22 ఉదయాన ఆ ప్యాకెట్టు ప్రెహోద్కొకి అందింది. దాన్ని తీసుకుని అతడు రోవ్నోకి బయల్దేరాడు.

ప్రెహోద్కొ రాకతోనే కుబ్జెల్సోవ్ ఆ రోజంతా చూశాడు. ప్రెహోద్కొ ఆ రోజూ రాలేదు, ఆ మర్నాడు పొద్దున్నా రాలేడు. సుధ్యాహ్నానికి అప్పుడే వుళ్ళో ప్రకారం బయల్దేరాయి. వెలికియ్ జీతెన్ గ్రామం దగ్గర ఎకడో ఉక్రైనియన్ ఒకడు చాలామంది జర్మన్లతో యుద్ధంచేసి వాళ్ళందరినీ చంపేసి తను కూడా చచ్చిపోయాడని కొందరన్నారు. ఎకడో ఒక గెరిల్లా సైనికుడు అడవిలోనుంచి వచ్చి, ఆ క్రతంతా జర్మన్లలో సోరడి, ఇలా రెక్కరేయించుకుంది

జర్మన్లని నేలకూర్చాడని చురికొండవచ్చును. ఎవరు ఎన్ని రకాలుగా చెప్పినప్పటికీ, అంతచుంది అర్మన్లనూ అప్పుడూ అప్పు గెరిల్లావే నేలకూర్చాడని మాత్రం అందరూ అంగీకరించారు.

ఈ పుకార్లన్నీ ప్రెహోద్కా గురించే అని కుజ్నెల్స్‌వోన్ వెంటనే పోల్చుకున్నాడు. ఇది ఏ వేళప్పుడు ఏ స్థలం దగ్గర జరిగినట్టు అందరూ చెప్పుకున్నారు సరిగా ఆ వేళకి ప్రెహోద్కా ఆ స్థలం దగ్గరకే చేరుకునివుండొచ్చుంది కూడానూ. అంతేకాకుండా, ఒంటరిగా అంత చుంది జర్మన్లను పీటీమన్ను చేయగల్గిన భీమబలుడు మా ప్రెహోద్కాయే!

ప్రెహోద్కాని కుజ్నెల్స్‌వోన్ బాగా ఎరుగును. వారిద్దరూ మాస్కోలోనే స్నేహితులయ్యారు. ఇద్దరూ కలిసి ఒక సారే మా డిటాచ్‌మెంటులో చేరారు, గెరిల్లా చర్యలలో ఇద్దరూ కలిసి పాల్గొన్నారు. ఒకవేళ ప్రెహోద్కా శ్రువువేలిలో చిక్కి, ఎంచటి చిత్రహింసలను అనుభవించవలసి వచ్చినప్పటికీ కూడా అతడు తన క్రామేడ్ల గుట్టు బయటపెట్టడనడంలో కుజ్నెల్స్‌వోన్ ఒక్క ఊణమాత్రమైనా సందేహించలేదు. కాని ప్రశ్న అంతా ఏమిటంటే: నిజంగా అతడు హతుడయ్యే వుంటే, కుజ్నెల్స్‌వోన్ కోసమని పంపిన ప్యాకెట్టుని అతడు తను మరణించే ముందు నాశనం చేయగల్గాడా, లేదా?

కుజ్నెల్స్‌వోన్ ముందుజాగ్రతంబ్బింటిని తీసుకుని, కజిమీర్ దొంబ్రోవ్‌స్కియ్‌ని వెలికియ్ జీతెన్ గ్రామానికి పంపించాడు. ఆ గ్రామంలో దొంబ్రోవ్‌స్కియ్‌కి బంధువులున్నారు.

దొంబ్రోవ్‌స్కియ్ ఆ గ్రామంవెళ్లి, ప్రత్యక్షసాక్షులను ప్రశ్నించి, నికొలాయ్ ప్రెహోద్కా మరణం గురించి అన్ని వివరాలనూ అడిగి తెలుసుకుని, ఆ కథ మాకు చెప్పాడు.

మామూలు చొప్పున ప్రెహోద్కా బండితోలుకుని బయల్దేరాడు. వెలికియ్ జీతెన్ గ్రామం దగ్గర జర్మన్ మిలిటరీ పోలీసులూ దేశద్రోహులైన స్థానిక పోలీసులూ కలిసి సుమారు ఇరవైమంది వున్న ఒక గస్తీదళం అతణ్ణి అక్కడ ఆపింది.

అతడు బండి ఆపి, తను స్థానికవాడుడని ధ్రువపరచుకూన్నట్టి తన సత్రాలను వాళ్లకి చూపెట్టాడు. ఈ సత్రాలు ఇదివరకెన్నో సార్లు రనిభీచేయబడ్డాయి, ఈ సారి కూడా వాటిపైన ఏ అనుమానమూ కలగలేదు. అయినప్పటికీ బండిని రనిభీచేయడానికి నిశ్చయించుకున్నారు నాజీలు.

ఏమైనా సరే అతని బండిని నాజీలు రనిభీచేయ కూడదు. తన మామూలు చొప్పున అతడు బండిలో వున్న గడ్డికింద ఒక సబ్‌మెషిన్‌గన్నునీ, కొన్ని టాంక్‌నిధ్వంసక గ్రెనేడ్లనూ దాచివుంచాడు.

“తనిభీకి ఏముంది ఇక్కడ?” అంటూ ప్రెహోద్కా వాళ్ల మనసు మళ్ళించేందుకు ప్రయత్నించాడు.

“అదంతా నీ కెందుకు? తనిభీచేసి తీరాలి మేం!” అన్నారు వాళ్లు.

ప్రిహోద్కా చప్పున గడ్డిలోనుంచి సబ్ మెషీన్ గన్నుని తీసి, మిలిటరీ పోలీసులమీద గురిచేసి, బసటపమని కొన్ని రౌండ్లు కాల్చాడు. చాలామంది అక్కడికక్కడే నేలకూలారు. కడంవాళ్లు పారిపోయి, ఇళ్లవెనకారల మాటుదాగి, అక్కడనుండి అతడిపైన తుపాకులు కాల్చారు.

వాళ్ల కాల్పులకు తాను బదులుకాల్పులు కాల్పుతూనే అతడు చెంగున బండిలోకి డిరికి, గుర్రాలను నాలుగు బాదులు బాది, వాటిని నాలుగు కాళ్ళూ ఎగరేయించి పరుగెత్తించాడు. సరిగ్గా ఆ సమయానికే అరడికి బుల్లెట్టు తగిలింది. గుండెల్లో ప్రమాదకరంగా గాయపడినప్పటికీ అతడు రోవ్నో దిశగా బండిని తోల్తానే వున్నాడు.

గ్రామం పొలిమేరను, అర్ధాంతరంగా ఒక తారీ రోడ్డుకు అడ్డుగా నిలబడి వుంది. తారీనిండా జర్మన్ సైనికులున్నారు. ప్రిహోద్కా బండి పరుగున కావడం ఆ సైనికులు చూసి, వాళ్లకి అనుమానం రోచి, సబ్ మెషీన్ గన్నులోనూ మెషీన్ గన్నులోనూ ప్రిహోద్కామీద కాల్పులు ప్రారంభించారు. ప్రిహోద్కా మళ్ళీ గాయపడ్డాడు, కాని శ్రుతువుకి రౌండ్లతోవడమనే ఆలోచనే తట్టలేదరడికి. బండిలోనుంచి మెల్లగా వెనక్కి జారి, రోడ్డు సక్కుసున్న నాళారో మాటు చూసుకుని, అక్కడనుంచి కాల్పులు అలా సాగించుతూనే వున్నాడు.

ఈ అసమాన యుద్ధం చాలాసేపే సాగింది.

ప్రిహోద్కా మళ్ళీ సురౌంసారి గాయపడ్డాడు. వాయిసిండా రక్తం కారుతూందేమో, ఇంక తన ఇక్తి తగ్గిపోతుందన్న సంగతి గ్రహించి, ప్రిహోద్కా ఆ రహస్యపు ప్యాకెట్టును ఓ చేతిబాంబుకు కట్టి, బలంతగ్గిపోతూన్న చేతితో ఆ చేతిబాంబును శ్రుతువుమీద విసిరాడు.

హారులు కాగా మిగిలిన నాణీలు ప్రిహోద్కాను చుట్టు చుట్టేసరికి అతడు అప్పటికప్పుడే సురణించాడు. కాని అతడు జర్మన్ బుల్లెట్టుకి సురణించలేదు. తన కణతలోకి దూసుకు పోయిన బుల్లెట్టే అధినన ధీమడు మన గెరిల్లా కడుమిసారి కార్చిన బుల్లెట్టు.

* * *

నికొలాయ్ ప్రిహోద్కా మరణవార్తను విని మేము ఎంత దుఃఖించామో వేరే చెప్పనక్కర్లేదు. అతడు అందరికీ ఇంతో ఇష్టుడయ్యాడు, అరిగ్గే అందరూ సోదరునిలా ప్రేమించేవారు, అతని ధైర్యసాహసాలను గురించి గెరిల్లాలు విధులు చెప్పుకునేవారు.

గెరిల్లా సైనికునిగా మా క్రామేట్ నిర్వర్తించిన సాహసకార్యాన్ని ఎంతో ఘనమైనదిగా సోవియట్ ప్రభుత్వం సరిగణించింది, “సోవియట్ యూనియన్ వీరుడు” అనే ఉన్నత బిరుదును అతనికి మరణాంతరం బహూకరించింది. అతడు పోర్గోస్న స్కోట్ యూనిట్టుకు “సోవియట్ యూనియన్ వీరుడు నికొలాయ్ రెకసానిచ్ ప్రిహోద్కా యూనిట్టు” అని నామకరణం చేశారు.

జ్ఞాత్‌బునోవా స్టేషనులో

నికొలా య్ ప్రహోద్కా మరణవార్త విని విస్మయం చెందినది ఒక్క మా డిటాచ్‌మెంటు గెనిల్లారే కాదు. జ్ఞాత్‌బునోవా స్టేషనులో వున్న విభ్వంసక దళంలో నికొలా య్ బాల్యస్నేహితులున్నారు. ఆ స్టేషనులోనే అరడు పుట్టాడు, అక్కడే పెరిగాడు, యుద్ధంముందు అక్కడే నివసించేవాడు. అరడి మరణంవల్ల జ్ఞాత్‌బునోవా గ్రామస్థులకి తీరని నష్టం వాటిల్లింది.

నికొలా య్ మొదటిసారి రోవ్నా వెళ్లినప్పుడు జ్ఞాత్‌బునోవా స్టేషనులో మజిలీ చేశాడు. అప్పుడు పాఠ స్నేహితులను కొందరిని - ద్మీత్రీ య్ క్రస్నాగోలొవెత్సనీ, ష్మెరేగ్ అన్నదమ్ము రిద్దరినీ - అరడు కలుసుకున్నాడు. వీరిలో నికొలా య్ మాట్లాడాడు. మాట్లాడిన తక్షణమే వారు మాకు సాయంచేయడానికి ఒప్పుకున్నారు. ప్రహోద్కా క్రస్నాగోలొవెత్సని రుజ్జెత్సోవ్, స్ట్రులీన్‌స్కియ్‌లతో పరిచయంచేశాడు. ఇది జరిగిన తరువాత, మన స్కొట్లు షెవ్‌చూక్, గ్నెడ్యూక్‌లు ఆ స్టేషనుకి తరుచుగా వెళ్తూండేవారు.

ప్రహోద్కా మరణం ముందుగానే, 1942 డిసెంబరు చివరిరోజుల్లోనే ద్మీత్రీ య్ క్రస్నాగోలొవెత్స నాయకత్వాన విభ్వంసక దళం ఒకటి ఆ స్టేషనులో అర్గనైజయింది.

జర్మనీనుండి రూర్పు యుద్ధశ్రేణికి వెళ్తాన్న రైల్వేహార్గంలో జ్ఞాత్‌బునోవా ఒక పెద్ద జంక్షను. జెకోస్లావేకియా, జర్మనీ, పోలెండులనుండి యుద్ధశ్రేణికి, యుద్ధ శ్రేణినుండి ఈ దేశానికి వెళ్లే మీలిటరీ రైళ్లన్నీ ఈ స్టేషను మీదుగానే వెళ్లేవి. ఈ డబుల్‌రైలుమీద రాకపోకలు అతి భారీగా సాగుచూండేవి, ఆ రైలుమీదనూ ఈ రైలు మీదనూ రోజుకి ఎన్నెన్నో మీలిటరీ రైళ్లు నడిచేవి.

ఈ స్టేషనులో జరిగే రికాన్విసెన్స్, విభ్వంస కార్యకలాపాలకు ఎంప ప్రాముఖ్యత వుండేదో సులభంగానే ఊహించుకోవచ్చు. అందుకని క్రస్నాగోలొవెత్స నాయకత్వాన వున్న దళం రహస్యంగా పనిచేసేందుకు ఎటువంటి జాగ్రత్తలు తీసుకొనవలసి వుంటుందో అటువంటి జాగ్రత్తలన్నింటినీ మేం తీసుకున్నాం. 1943 మార్చి, ఏప్రిల్‌నాటికి ఈ దళంలో ఇంచుమించు ఇరవైమంది సభ్యులు వుండేవారు. వీరు ఆ రైల్వే జంక్షను కీలకస్థానాలలో పనిచేస్తూండేవారు.

స్టేషనులోనూ ఇంజన్ డిపోలోనూ పనిచేస్తూవువారూ, పాయింట్స్‌మెన్లు, రైల్వే గార్డూ, ఇంజను డ్రైవర్లు, ట్రాఫిక్ కంట్రోలర్లు జ్ఞాత్‌బునోవా గ్రూపులో వుండేవారు.

ఈ గ్రూపుకి ప్రత్యేకపు హక్కులు వుండేవారు. వీరిద్వారా ఈ గ్రూపు నూ

డిటాచ్మెంటుతో సంబంధాలు సాగించుతూండేది. ఈ హక్కారాలో ఒకడు, వెనుకటి రోజుల్లో స్కూలుమాస్టరుగా వుండిన ఇవనోవ్ అనే వ్యక్తి. జర్మన్లు ఆ ప్రాంతాన్ని ఆక్రమించుకున్న తరువాత ఇతను మామూలు కూలి కార్మికునిగా ఆ స్టేషనులో పనిచేస్తున్నాడు. ఇవనోవ్ తన ఐడెంటిటీ కార్డునూ, టిక్కెట్టు లేకుండానే ఎప్పుడుపడితే అప్పుడు రైలుమీద ప్రయాణించేసేందుకు తనకు హక్కును కల్పించుతూన్న తన “రైల్వేప్యాసు”నూ ఉపయోగించుతూ, మా క్యాంపుకి క్రమశః వస్తూండేవాడు.

నిరాడంబరమే అయినప్పటికీ మాకు ఎంతో ముఖ్యమైనట్టి తన కార్యకలాపాన్ని స్కూలుమేష్టరు ఇవనోవ్ అసాధారణమైన పట్టుదలతో నిర్వర్తించేవాడు. ఒకసారి ఏం జరిగిందో చెబుతాను నినంది. శీతకాలంలో ఒకనాడు బాగా చలివణించేస్తున్న రోజున, ఇవనోవ్ చలితో గజగజ వణికిపోతూ క్యాంపుకి అప్పటికే వచ్చి, నెగడి దగ్గర చలివాచురుంటూ వుండడం నా కంటబడింది. అతనిదగ్గరకు వెళ్లి చూసేసరికి, అతని వంటిపైన బనియనూ షర్టు లేకుండా కోటు ఒక్కటే వుంది. అలి మొగమూటస్తుడూ నిరాడంబరుడూ అయిన ఈ మనిషి తన కార్యం నిర్వర్తించడంలో తన ఆరోగ్యం గురించి పినరంతైనా ఆలోచించలేదు. ఇది జరిగిన పిదప, ఈ జ్ఞోర్టునోవ్ హక్కారాకి అవసరమైన గుస్తులను ఇన్వడం గురించి మేం సహజంగానే జాగ్రత్త తీసుకున్నాం.

జ్ఞోర్టునోవ్ గ్రూపు మాకు అతిముఖ్యమైన భోగట్వా పంపించుతూండేది. ఆ రైల్వే జంక్షను పని గురించి — ఏ యే రైళ్లు ఏ యే స్టేషన్లనుంచి బయర్దేరి ఏ యే గమ్యస్థానాలకు వెళ్తున్నదీ, ఆ రైళ్లు వేటివేటిని రవాణాచేస్తున్నదీ — యావత్తు వివరాలూ మాకు అందేవి. ఆ రైళ్లు తీసుకువెళ్తున్నది సైనికబలాలే గనుక అయితే, సైనికబలాల సంఖ్య, అవి ఏ మిలిటరీ విభాగానికి చెందినదీ, అప్పుడప్పుడూ ఆ యూనిట్లు పేర్లు మాకు తెలిసేవి. సాంకేతిక సామగ్రి అయితే, దాని రకనూ పరిమాణమూ వివరాలు మాకు అందేవి.

యుద్ధశ్రేణిలోని పరిస్థితిని గురించి జర్మన్లు ఆందోళనచెంది, బేలయ ట్రేర్కోవ్ పట్టణ ప్రాంతంలోనూ, హిట్లర్ తన హెడ్క్వార్టర్లను స్థాపించుకున్న వీన్నిర్స సగర ప్రాంతంలోనూ దుర్గనిర్మాణ కార్యాలను సాగించుతున్నారనే సమాచారం జ్ఞోర్టునోవ్ గ్రూపు పంపిన రిపోర్టులవల్ల మాకు సకాలంలో తెలిసింది. ఈ ప్రాంతాలకు లెనిన్ గ్రాడ్ చుట్టుపక్కలనుండి జర్మన్ సైనికబలాలు రాసాగాయి.

సిమెంటూ, మెషీన్లన్ను స్థావరం నిర్మాణానికిగాను ప్రీఫాబ్రికేటెడ్ హుడ్ స్లాబులూ, అయుధాలలో సుహారు పనిచేసే వాగన్న బేలయ ట్రేర్కోవ్కు రోజూ జ్ఞోర్టునోవ్ మీదుగా వెళ్తుండేవి.

ఈ యావత్తు సమాచారాన్ని మేం ప్రతి ఐదవ రోజూ మా స్కాకి రేడియోదేసేవారం.

జ్వోర్బునోవో అర్గనైజేషను ఒక్క స్కోటింగు కార్యకలాపమే కాకుండా, విధ్వంస క్రియలు కూడా సాగించుచూండేది. మొదట్లో ఈ క్రియలు స్వల్పకార్యంతో ప్రారంభమయ్యాయి: అజ్ఞాతవాస కార్యకర్తలు రైలుపట్టాల బోల్టలను విప్పదీసేవారు, ఇంజన్లకి వాగన్లకి వుండే కాట్యూమ్లబేక్ హోస్ నైపులను కోసిపోసేవారు. అటుతర్వాత మేము వారికి పంపిన టి.ఎన్.టి లో మందుపాతర్లను తయారుచేయడం నేర్చుకున్నారు. టి.ఎన్.టి ముక్కలలో విచారణ పదార్థం పెట్టి, వాటిపైన జిగురు, లేక తారు పూసి, వాటిని రాక్షసిబొగ్గు గుండర్ పార్లింగేసురికి అవి అచ్చంగా రాక్షసిబొగ్గు ముక్కల్లానే అవుపడేవి. ఈ “రాక్షసిబొగ్గు ముక్కలను” ఇంజను టెండర్లలోకి వినరేవారు. అవి రాక్షసిబొగ్గుతో కలిసిపోయేవి. మందురూపు ఇంజను ఫర్వేసులోకి బొగ్గుతో సహా అవి వెళ్లేసరికి అవి దారిలో పేలి, ఇంజను బోయిలర్లను తునాతునుకలుగా ధ్వంసంచేసివేసేవి.

ఏథై డిలేడ్ ఏక్షన్ ఆయస్కాంతిక మందుపాత్రలను మేం ఇవనోవ్ ద్వారా జ్వోర్బునోవోకి సంపించాం. సులువుగా తీసుకువెళ్లగర్గిన ఈ ఆయస్కాంతిక మందు పాత్రలు ఏ ఇసుపపస్తుపుకైనా అంటుకుపోయేవి. ఈ మందుపాత్రలు మూడు గంటలూ, ఆరు గంటలూ, పన్నెండు గంటలూ, ఇంతకంటెనూ హెచ్చు కాలవ్యవధిలో సహితం పేలేందుకుగాను, విచారణ పదార్థంలో కూడా గడియారపు యంత్రరచన వాటిలో అమర్చబడేది.

ఈ ఆయస్కాంతిక మందుపాత్రలు గొప్ప ఫలితంలో పేలేవి. ఇంజను బోయిలరుకింద ఏ ఇసుప భాగానికో అంటుకొనివున్న మందుపాత్రలో సహా రైలు జ్వోర్బునోవోనుండి తూర్పుదిశగా బయల్దేరి, ఏ మూడు నాలుగవందల కిలోమీటర్ల వల్లిన తరువార, దారిలో పేలుడు సంభవించేది. ఆ మందుపాత్ర గురించి ఇక ఆరా తీయడం బ్రహ్మచరంకాదు!

అటుతర్వాత, ఈ ఆయస్కాంతిక మందుపాత్రలను సెట్రోయా, కిరసనాయిలూ తీసుకువెళ్తున్న నూనె వాగన్లకింద వుంచితే మంచి బాగుంటుందని ఆరోచించి, ఆ ప్రకారం వాటిని ప్రయోగించడం ప్రారంభించారు. దీనిలో రైళ్లకి రైళ్లే పూర్తిగా నాశనమైపోయాయి.

జ్వోర్బునోవో గ్రూపు సాగించిన ధ్వంసక్రియల ఫలితంగా జర్మన్లకు నిరవీరమైన సన్నం సంభవించింది. అసలు ఎంత సన్నం సంభవించిందో తేల్చి చెప్పేందుకే విశ్లేష పోయింది. ఈ రైల్వే జంక్షనువద్ద ధైర్యశాలురైన మా అజ్ఞాతవాస దేశాధిమానులు కావించినట్టి చిన్నవీ పెద్దవీ నష్టాలను గురించి లెక్కా దొక్కా వుంచాల్సిందని జర్మన్లని మేం అడగలేంకద!

మూడు మాసాల కాలంలో ఈ దేశాధిమానులు ఏదో ఒక సారి చెప్పి, డెబ్బై రైల్వే ఇంజన్లను జ్వోర్బునోవో రైల్వే డిపోనుండి కదలకుండా చేసివేశారు: కొన్నిటిని మరమ్మితు

చేస్తూన్నప్పుడు కడమవాటిని పాడుచేసేవారు. దీని మట్టుకు ఇవే ఒక గొప్ప విధ్వంస కార్యం. అయినప్పటికీ జ్ఞాల్ బునోవ్ అజ్ఞాతవాసుల గ్రూపు సాగించిన ధ్వంసక్రియలన్నిటిలోనూ అత్యంత ముఖ్యమైనది జ్ఞాల్ బునోవ్ — కీయేవ్ రైల్వేలైనుపై దబుల్ రైన్ తో వున్న బ్రహ్మాండమైన గోరీన్ నది వంతెనను కూల్చివేయడం. యుద్ధశ్రేణికి రానూ పోనూ సైనికులను తీసుకొనివెళ్లే మిలిటరీ రైళ్లు ప్రతి సది, సదిహేను నిమిషాలకూ ఒకటి చొప్పున ఈ వంతెనమీద వెళ్తాయట. నాలుగు దిశలనుండి వేర్వేరు లైన్లు జ్ఞాల్ బునోవ్ స్టేషనులోకి వస్తూన్నప్పటికీ, స్టేషనులోనుంచి రూర్పుదిశగా వెళ్లే ఒక్క దబుల్ రైను ఈ వంతెన మీదునుంచే వెళ్తాండేది. ఈ వంతెనను అలియంమైన రక్షణవిళం సరిరక్షించుతూండేది. వంతెన ఈ కొనదగ్గరనూ ఆ కొనదగ్గరనూ సేంట్రీలు వుండేవారు. ప్రతి మూలనూ పెషీన్ గన్ను గూడు వుండేది. వంతెనమట్టా వున్న యావత్తు ప్రదేశమూ అవేక్షణలో వుండేది.

ఈ వంతెనను పేర్చినేసేందుకు ఇదివరకు కొన్ని గెరిల్లా గ్రూపులు ప్రయత్నించాయనీ, ఆ యర్బాలు విఫలమయిందే కాకుండా, ఎన్నో బాధలు తెచ్చిపెట్టాయనీ మేం ఎరుగుదుం. అయినప్పటికీ ఈ ధ్వంసక్రియను ప్రయత్నించేందుకే నూ హెచ్ వ్యార్బర్న్ నిర్ణయం తీసుకుంది.

కొద్దిరోజుల ప్రితం షా ఫ్కాల్ నికొలాడ్ గ్నెహ్యూక్ జ్ఞాల్ బునోవ్ లో స్థిరనివాసం ఏర్పరచుకున్నాడు. గోరీన్ నది వంతెన పేర్చినేరకు సభకాన్ని అరడే రయారుచేశాడు.

సుదీర్ఘస్వేషణ జరిగిన రిటువార, బ్రూవ్ బెయినులో బ్రేక్స్ మేనుగా సనిచేస్తూన్న ఒక సునిషి నూరు వారికాడు. ఇతడు పోలిష్ జాతీయుడు. ఇతడు బ్రేక్స్ మేను కాబట్టి, రైలు స్లోవు దిగుతూన్నప్పుడు బ్రేకు వేయడం, రైలు స్లోవు ఎక్కుతూన్నప్పుడు బ్రేకు వదులుచేయడం ఇతని పని. ఏదైనా ప్రమాదకరమైన సందర్భంలో ఆ విషయమై ఇతడు ప్రైవరుకు సిగ్నలుచేయాలి. ఇతడు నూటికి నూరుపాళ్ళూ సమ్మకస్తుడని జర్మన్లు అనుకున్నారు. ఇతడు “ఫోర్స్క్నోద్ యిచ్”* అనగా జర్మన్ సంతరివాడు — అని ఇతని సక్రారోల్ల రాసివుంది. ఈ వంతెన పేర్చినేరకు “V-1” గ్రెనేడ్ పేలుడుమందులో పెద్ద మందుపాత్ర ఒకటి నూట్ కేసులో అమర్చబడింది.

రైలు బయల్దేరేందుకు సిద్ధంగా వున్న వేళకు బ్రేక్స్ మేను మేమిచ్చిన నూట్ కేసు పట్టుకుని రస బండిలోకి ఎక్కాడు. రైలు వంతెనమీదుకు రాగానే అతడు మందుపాత్రకి వున్న కాటర్ పిన్ను తేసివేసి, రైలు సరిగా వంతెన మధ్యకి వచ్చేసరికి, నూటుకేసును యుద్ధ

*ఫోర్స్క్నోద్ యిచ్ — జర్మన్ సంశ్కర్త అయినప్పటికీ, సరాయి ప్రభుత్వ ప్రజలైన జర్మన్లు. — సం.

శ్రేణికి వెళ్ళే లైసుమీనికి తోసేయి. కొద్ది షణ్డంకో నేయడు శబ్దం ప్రతిధ్వనించింది: వంటన రాబారు మధ్య నిర్బంధం చూపించింది. యూజిన్ వెచ్చాట్టు వాగస్థి - అచ్చంగా ఆ అగాధంలోకి, నదిలోకి, తిరగబడ్డాయి.

అక్కడను ఓ కిరోమీటరు దూరాన వాగునున్న మన స్కాట్లు ఆ వంటన పేల్చి వేతను అవేశ్చించారు.

ఇది జరిగిన తరువాత, ఓ మూడు వారాలపాటు జర్మన్లు తంటాలు పడగా పడగా అప్పటికి బాగుచేయగల్గారు ఆ వంటనను.

ఈ చర్య జయప్రదంగానూ సమర్థవంతంగానూ జరిగింది: జ్ఞోల్ బునోవ్ అజ్ఞాతవాసులలో ఒక్కరినైనా జర్మన్లకు ఎవ్వరూ పట్టి ఇవ్వలేదు.

* * *

మా పనులు పెరుగుతూన్నకొద్దీ మా రేడియో ఆపరేటర్లు పనులు కూడా పెరుగుతూ వచ్చాయిన్న నిషయం వేరే చెప్పనవసరంలేదు. వెనుకటి రోజుల్లో రోజుకి ఒక సారే మాస్కోతో రేడియోసంబంధం పెట్టుకునేవారం, ఒక రేడియో ఆపరేటరుతోనే పని లంరా జరిగి పోయేది. ఇప్పుడు రోవ్నో, సార్ని, జ్ఞోల్ బునోవ్, ఇంకా ఇతర స్థలాలనుండి ఎన్నో రిపోర్టులు వస్తూండడంచేత మాస్కోలో రేడియోసంబంధాలు పెట్టుకోవాంట్, ఏకసమయంలో ఇవ్దట, ముగ్గురు ఆపరేటర్లు పనిచేయాల్సివచ్చింది.

మా క్యాంపునుండి ఒక్క ట్రాన్స్మిటర్ స్టేషను పనిచేసేందుకే వీయండెను. ఇంటర్ ఫియరెస్సు లేకుండా వుండేందుకని, ఒక స్టేషనుకీ వేరొక స్టేషనుకీ మధ్య కనీసం ఐదు కిరోమీటర్ల దూరమైనా వుండేటట్టుగా వాటిని ఏర్పాటుచేయాల్సి వచ్చింది.

మా రేడియో ఆపరేటర్లు గ్రూపు చిన్నదే అయినప్పటికీ, వారు అన్యోనయూ పృథమూ అయిన సర్పంచులు కల్గిన నమస్టిగా నిర్బంధారు. వారికి వారి సొంత నిబంధనలు వుండేవి: తమ ట్రాన్స్మిటర్లు ఎల్లప్పుడూ సరైన స్థితిలో వున్నట్టు జాగ్రత్తరీతుకోవడం; ఏ షణ్డం అవసరమైనా సరే ట్రాన్స్మిటరును ప్యాక్ చేసి, మిజాన వేసుకొని, అక్కడనుంచి వైదొలగేందుకు ఎల్లవేళలా తయారుగా వుండడం; రహస్యపు కోడ్లను సరిరక్షించడం; “క్రీ”తో రోజూ సాధకం చేయడం; వినికడివల్లనే రేడియో సంచేళం గ్రహింపును అంవరమి కోవడం.

మేము మంచి పనితొందర్లలో వున్న ఒకరోజున, జ్ఞోల్ బునోవ్ గ్రూపు పంపిన భోగట్టాను మా రేడియో ఆపరేటర్లు ప్రసారంచేస్తుండగా, రోవ్నోనుండి కుబ్జెర్నోవ్ పంపిన హెచ్చరిక పుత్రరం అందింది. జర్మన్లు రేడియో ఫైండర్లు అమర్చబడిన మూడు

కార్లను సార్ని అడవుల ప్రాంతానికి పంపించారనీ, బెరెజ్స్, సార్ని, రకీవ్నోయె గ్రామాలను స్పెషల్ పటాలాలు పంపబడినాయనీ ఆ వుత్తరంలో అతడు తెలియజేశాడు.

మా రేడియో స్టేషన్లు ఏ స్థలాలలో కచ్చితంగా వున్నదీ ఈ డైరెక్షన్ ఫైండర్ ఉపకరణాలతో జర్మన్లు తెలుసుకో గల్గుతారు, తత్ఫలితంగా మా డిటాచ్ మెంటు ఎక్కడ వున్నదో కూడా వారికి తెలిసిపోతుంది. ఈ డైరెక్షన్ ఫైండర్లు ఉపయోగమూ, స్పెషల్ పటాలాలను పంపడమూ ఉద్దేశం మా రేడియో స్టేషన్లు ఎక్కడ వున్నాయో తెలుసుకొని, మా డిటాచ్ మెంటుని నాశనంచేయడమే అని స్పష్టంగా అవుపడుతూనే వుంది.

కుజ్నెత్స్కోవ్ పంపిన సమాచారం అతి త్వరలోనే ధ్రువపడింది. కుజ్నెత్స్కోవ్ నుండి సమాచారం అందిన మరుచటిరోజున అదేదో చిత్రంగా అవుపడుతూన్న కారు వొకటి మిహోరిన్ గ్రామానికి వచ్చిందనీ, ఆ కారు చుట్టూ బలమైన రక్షణదళం వుందనీ, మా స్కాట్లు రిపోర్టుచేశారు. ఆ కారు రోజూ పొద్దున్నే ఆ గ్రామంనుండి బయల్దేరేది. జర్మన్లు పైనాళ్లనెవ్వరినీ ఆ కారును కెందు కిరోమీటర్లకంటే దగ్గరగా సమీపించనిచ్చేవారుకాదు. అంతేకాకుండా, రేడియో ఉపకరణాలను పట్టుకుని, హెడ్ ఫోన్లు పెట్టుకున్న జర్మన్లు కొన్ని గ్రూపులుగా ఏర్పడి అదేదో తిరుగుతూండడం కూడా మన స్కాట్లకు అగపడింది.

ఏమిటి చేయడం? ఏమైనా సరే, మాస్కోలో రేడియో సంబంధం నిలిపివేయకూడదు కదా. కాని ట్రాన్స్మిటర్ పనిచేయడమంటే, దాని అర్థం — మా క్యాంపు ఎక్కడ వున్నదీ మేమే బయటపెట్టుకోవడమన్న సూచన. ఈ గడ్డు పరిస్థితిలోనుంచి బయటపడే మార్గాన్ని రేడియో ఆపరేటర్లు వారంతట వారే కనిపెట్టారు.

“క్రామేడ్ కమాండర్!” అంది లీవ్ షెర్నీన్కోవ్, “మేమందరం కలిసి ఆలోచించి ఈ నిర్ణయానికి వచ్చాం: ఈ రాత్రికి రాత్రే మేం క్యాంపునుండి బయల్దేరి, తర్రొక దిశగా ఇరవై, ఇరవై ఐదు కిరోమీటర్ల దూరం వెళ్లిపోయి, ఆ చోట్లనుండి ప్రసారంచేసి, మళ్ళీ క్యాంపుకి వచ్చేస్తాం. రేపు కొత్త చోట్లకి వెళ్తాం. ఇహ నాజీలు మనని ఏమైనా సరే పట్టుకోలేరు!”

వారు వేసిన పథకాన్ని వారు జరిపారు కూడానూ.

ఒక్కొక్క రేడియో ఆపరేటరూ ఒక్కొక్క గెరిల్లా గ్రూపును తీసుకుని ఈవేళ ఒక చోట, రేపు మరొకచోట, ఆ సురునాను మరొకచోట — ఇలా రోజుకు ఒక్కొక్క కొత్త చోటు చొప్పున స్థలాలు మార్చుతూ, కొన్ని రోజుల తరబడి అలా తిరుగుతూ పనిచేసి, ఇదివరకు మాస్కో ఏర్పాటుచేసిన టైమ్ టేబిలు ప్రకారం కచ్చితంగా సందేశాలు పంపడం, అందుకోవడమే కాకుండా, సందేశాలు ప్రసారం చేయడానికీ, అందుకోవడానికీ అవసరమైన దినాలనూ అవసరమైన వేళలనూ మాస్కోలో నిర్ణయించుకున్నట్లు కూడానూ.

ఈ “దేశదిమ్మరి” ట్రాన్స్మిటర్లు మమ్మల్ని రక్షించాయి. జర్మన్ డైరెక్షన్ ఫైండర్లు ఒకసారి ఈ దిశగానూ, ఒకసారి ఆ దిశగానూ, మరొకసారి పూర్తిగా వ్యతిరేకదిశగానూ, ఇలా నానాదిక్కులూ చూపించేసరికి, జర్మన్లు రిరిగి తిరిగి, వాళ్ళ పిక్కులు సాగిపోయి కాళ్ళు తేలిపోయాయి. స్పెషల్ పటాంపు సైనికులు మేం ఇవివరకే విడిచిపెట్టివేసిన ఖాళీ బిబిలను చుట్టుచుట్టి వాటిపై రుసాకులు కార్చేవారు, ఫిరంగులూ పేర్చేవారు.

మేమే చిట్టచివరకి ఈ దొంగ నటకాన్ని సమాప్తిచేసేశాం. మేం ఒకచోట మాటుకాచి ఈ జర్మన్ డైరెక్షన్ ఫైండర్లను అటకాయించాం. డైరెక్షన్ ఫైండర్ ఓసకరణాలను మేం వశపరచుకోలేకపోయామన్నమాట నిజమే, కాని మా గెరిల్లాలు అటకాయంపుతో నాజీలు భయపడిపోయి, మా రేడియో స్టేషన్లను పట్టుకునే యత్నాలను ఇక అంతటిలో మాను కున్నారు.

మార్పు స్త్రుతీన్స్కయ

ఒకనాడు మార్పు స్త్రుతీన్స్కయ మా హెడ్క్వార్టర్స్ గుడిసెలోకి వచ్చింది. ఆమె రావడం చూసి నేను అమిరాభ్యర్థనద్దాను. ఆమె ఎంలో అంత మొగమాలిస్తురారే, ఇలా తానే స్వయంగా నా దగ్గరకు రావడానికి ఏమి జరిగిందిచెప్పా? అనుకున్నాను. ఇంతవరకూ ఆమెకు ఏది కావలసివచ్చినా తన పెనిమిటి వ్లాదీమిర్ స్త్రుతీన్స్కయ్ నే నా దగ్గరకు పంపుతూండేది.

గుడిసెలో నెగడి మండుతూంది. నెగడి చుట్టూ ఇటూ అటూ పడేసి వున్నాయి దుంగలు — అవి నూరు చుర్రీలుగా కూడా ఓసయోగనడేవి. నేను ఓ దుంగను చూపించి:

“కూచోండి!” అన్నాను.

ఆమె నెమ్మదిగా కూర్చుంది.

“మీ కాలం వృథాచేయకుండా, అసలు సంగతి వెంటనే చెబురాను. యాల్స్కో పట్టు ణానికి నన్ను పంపించండని అడిగేందుకు వచ్చాను” అందామె.

యాల్స్కో ప్రాంతానికి ఓ పెద్ద గెరిల్లా గ్రూపును పంపించాలని ఆ రోజుల్లో మేం ఓ పథకం వేసుకుని, అందుకోసం తగిన సునుషులను తయారుచేస్తున్నాం. ఆ పట్నంలో సరిస్థితులు ఎలా వున్నవో, అక్కడ ఏ యే జర్మన్ కార్యాలయాలు పనిచేస్తున్నవో, ఏ యే గెరిజన్ పటాలాలు వున్నవో, ఏ యే సైన్యం హెడ్క్వార్టర్లు వున్నవో, మా డిటాచ్ మెంటు ప్రస్తుతం వున్న క్యాంపును మేం వడచిపెట్టివేయవలసి వస్తే, అక్కడ అడవులలోని స్థితి

గతులు ఎలా వున్నవో ఈ విషయాన్ని గురించి స్పష్టమైన భోగట్టా మాకు అవసరమైంది.

ఇది ఏమీ సుంభమైన పని కాదు, ఇది అతిక్లిష్టమైన కర్తవ్యం. మా క్యాంపునుండి లాల్స్క్రో పట్టణానికి సుమారు రెండువందల కిలోమీటర్లుంటుంది. అక్కడికి వెళ్లేందుకే కనీసం ఐదు రోజులు పడుతుంది, ఇక తిరుగు ప్రయాణం వుండనే వుంది. ఇంత దూరం వెళ్లడమూ ఇన్నాళ్లు ప్రయాణమూ — ఈ శ్రమ అటుండగా, ఇంతటిరో చీరిపోలేదే: ఆ ప్రాంతంలో అడుగడుగునా జర్మన్లు ఎదురుపడవచ్చు కూడానూ.

ఈ గ్రూపుకి మునుపలను మేం ఎంతో జాగ్రత్తగా ఎంచి పోగుచేశాం. ఆ పట్నాన్ని దుణ్ణంగా ఎరిగినచారకి మొదటి అవకాశం ఇచ్చాం. తొలిత సృచ్చందంగా ముందుకు వచ్చిన వారిలో స్ట్రులీన్స్కియే చెల్లెలు కూతురు యాద్వ్య, రొసిస్లావ్లు వున్నారు. ఈ సంగతం మా ర్భకి వీరిద్దరిద్వారా తెలిసివుంటుంది.

“మీరు లాల్స్క్రో వెళ్లడం మంచిదికాదు” అన్నాను ఆమెతో. “ఆ ప్రయాణానికి చిగినంత శారీరక బలం మీకు లేదు. ఇంతకీ మీ పని మీకిక్కడ వుండనే వుందాయె.”

“ఏం పని పోనిద్దురూ! వంటా వార్పూ, బట్టలు డరుకూ ఎవరైనా చేస్తారు. నా వంటి గురించీ బలం గురించీ మీరేమీ భయపడకండి. నేను బలమైన మనిషిని, యువకుల కంటే నేనే బాగా ఉపయోగపడతాను ఈ పనికి. లాల్స్క్రోలో నాకు బంధువులూ సరిచయ స్థులూ వున్నారు. నునుకు వావలిన సంగతులన్నీ నేను వారిద్వారా తెలుసుకోగలను, నే నెవరితోనైనా సరే మాట్లాడి వాళ్లచేత పనులు చేయించుకోగలను” అందామె.

“మరైతే, మీ పిల్లలమాటేమిటి? వాళ్ళనీ, స్లావనీ ఎవరు చూస్తారు?”

“వాళ్ళని కాత్య చూసుకుంటుందిలేండి.”

“ఇది అతిప్రమాదకరమైన పని” అన్నాన్నేను.

“భగవంతుడి దయ! ఇంతకీ, నేను గెరిల్లాను అని ఎవరికైనా అనుమానం కలుగుతుందేమో మీరే చెప్పండి!” అందామె.

మార్చి 31 — కరుణారోనూ మంచిరవంతోనూ తొణికిసిరాడురాన్ని ఆ ముఖంకేసి — అమిత గౌరవభావంతో చూశాను. అప్పుడు నా మునుపరో: “ఈ సోనియట్ స్ట్రీలో ఎంత శక్తి, ఎంత ఉదాత్తత ఉన్నదో కదా!” అనుకున్నాను.

“అయితే సరే, మన క్రామేడ్లతో మాట్లాడతాను” అన్నాను.

రాకేచ్ఛం అనే జనాబు పస్తుందేమో అని ఆమె భయపడి, ఈ పెనిమిటిని — వృద్ధుడు న్లదీమిర్ స్ట్రులీన్స్కియేని — నా దగ్గరకు సంపించింది. నేను మాత్రం ఇంకా ఏ నిర్ణయానికీ రాలేకపోయాను.

కొద్దిరోజుల తరువాత, డెస్పర్ట్‌స్కియ్ నా దగ్గరకు వచ్చి, మార్బికి బయటగా ఒలుబుచేసిందని, పడిసెంట్ బాధపడుతూందని చెప్పాడు. నాకు ఇదొక సామెతగా దొరికి, మార్బిని లూట్స్కికి పంపించలేదని ఆమెతో చెప్పవలసిందని, లూట్స్కి ప్రాంతానికి పంపడంబట్టి గ్రూపుకి కమాండరుగా నియమించబడిన ఫ్రెరోవ్‌తో చెప్పాను.

ఈ సంగతి ఫ్రెరోవ్ మార్బిలో చెప్పి రిరిగి వచ్చాడో లేనలేదో, ఇంకరొనే మార్బి కంటనీరు నింపుకొని నా దగ్గరకు పరుగెత్తుకుని వచ్చింది.

“కొద్దిగా శైత్యభారం చేసింది, అంతే. రేపటికి నయమైపోతానండి” అందామె.

అలా అంటూ, తనను పంపించవలసిందని ఆమె ఎంతగా ప్రాధేయపడిందంటే, చివరికి నేను సరే అని, ఆమెను పంపడానికి ఒప్పుకున్నాను.

ఫిబ్రవరి సుధ్యలో, మా గెరిల్లాలో అరవై ఐదుగురు లూట్స్కి బయల్దేరారు.

మార్బిను సాగనంపేందుకని వ్లాదిమిర్ స్ట్రుచిన్‌స్కియ్, పిల్లలూ క్యాంపునుండి ఎంతో దూరం ఆమెతో వెళ్లారు.

రెండు వారాలు గడిచాయి. ఈ రెండు వారాల్లోనూ ఆ గ్రూపు లూట్స్కి ప్రాంతానికి సురక్షితంగా చేరుకున్నట్టు, అక్కడ వారి పనులన్నీ సవ్యంగా జరుగుతున్నట్టు, లూట్స్కి పట్నానికి ఇరవై ఐదు కిలోమీటర్ల దూరాని వున్న లడవిరో వారు మరొక ఏర్పరచుకుని, అక్కడినుంచి స్కొట్లను పట్నంలోకి సంక్రమిస్తున్నట్టు మాకు సమాచారం లందుతూ వచ్చింది.

ఈ రోజుల్లోనే గెస్టాపో గెరిల్లాపై పెద్ద ఎత్తున దాడిచేయడం ప్రారంభించింది. స్పెషల్ పటాలాలు అన్ని జిల్లాలోనూ ప్రత్యక్షమయ్యాయి. పోలీసులు కూడా భారీ ఆయుధాలతో తయారయ్యారు.

అన్ని రోడ్లూ బందైపోతాయని నేను భయపడి, ఇక ఏ జాప్యమూ చేయకుండా వెంటనే క్యాంపుకి వచ్చివేయవలసిందని ఫ్రెరోవ్‌కి ఆర్డరు పంపించాను. ఆ ప్రకారం ఫ్రెరోవ్ క్యాంపుకి రిరిగివచ్చేవాడు. కాని అరడు తీసుకువచ్చిన సమాచారంవల్ల నాకు ఏ మాత్రమూ డవశమనం కల్గలేదు.

స్లావ్ నది దాటే ఒక పాటిరేవుకు దగ్గరగా వున్న ఓ అడవి అంచున మాటుకాచి వున్న శత్రుబలాలు ఇరని గ్రూపుపై దాడిచేశాయి. ఆ ఘర్షణ కొద్ది నిమిషాలపాటే జరిగింది. దాడికి సరిఘటని వుంటుందని నాటియ అనుకోకపోవడంచేత, రిరుగుదెబ్బ తగలగానే వారు తమ హతులనూ డిరిగ్రతులనూ అడవిలో వదిలిపెట్టేసి, ర్వరర్యంగా తిరోగమించారు. అయినప్పటికీ, ఫ్రెరోవ్ గ్రూపులో అర్గురు నేలకొరిగారు.

ఫ్రాలోవ్ ఇతర వివరాంశు రిపోర్టుచేస్తూ మార్బ, యాడ్జ్య, రొస్సిస్లావ్ లూ, ఇంకా మరి ఐదుగురు గెరిల్లా సైనికులు లూట్స్కో ప్రాంతంలోనే వుండిపోయారని చెప్పగా విని నేను కలవరపడ్డాను.

మార్బ, యాడ్జ్యలు రెండు సార్లు వూళ్ళోకి వెళ్లి, మారు సహాయంచేయగల్గే మనుషులతో సంబంధాలు ఏర్పరచుకుని, వారిని ఫ్రాలోవ్ తో పరిచయంచేశారు. వీరిలో ఒకరడు, లూట్స్కో రైల్వేస్టేషనులో పనిచేస్తూన్న ఇంజనీరు, అతిముఖ్యమైన సమాచారాన్ని, అందునా ప్రత్యేకంగా ముఖ్యమైన సమాచారాన్ని - జర్మన్లు అనేక వాగన్లలో రసాయనిక గ్రెనేడ్లనూ రైమానిక బాంబులనూ రవాణాచేసి ఆ స్టేషనులో దింపారని, అవి ఎలా పనిచేస్తాయో చూసేందుకు నాటిని గెరిల్లాలపైనా, సివిలియన్ ప్రజలపైనా ప్రయోగించేందుకై పథకాలు వేస్తున్నారనే విషయాన్ని - ఫ్రాలోవ్ కి తెలియజేశాడు. ఆ పట్టుంలో వున్న అన్ని జర్మన్ హెడ్ క్వార్టర్స్ లులా ఆఫీసులూ, అంతేకాకుండా మందుగుండు సామగ్రి, రసాయనిక గ్రెనేడ్ల డిపోలూ వున్న స్థలాలను తెలియజేస్తూన్న ఆ పట్టుణపు సవివరమైన ప్లాను సంపాదించి ఫ్రాలోవ్ కి ఇస్తానని కూడా భారతచేశాడు. ఈ ప్లాను రెచ్చుకోవడం కోసం మార్బ మరికొద్ది రోజులలో లూట్స్కో వెళ్లేందుకు ఏర్పాటుైంది. కాని వీరిని వెంటనే వచ్చివేయవలసినదిగా నేను సంపిన ఆర్డుకు ఈ ఇంజనీరుని కలుసుకుందుకని ఆమె లూట్స్కో వెళ్ళే ముందు వారికి అందింది.

ఏమైనా సరే ఆ ప్లాను రీసుకుని అక్కడనుండి రివలచానికే ఆమె సభ్యుయించుకుంది.

“ఇలాటి పని ఎలా వివరిపెట్టేయను? ఆ ప్లానుని బహుశా మాస్కో పంపుతారేమో కూడా.... యాడ్జ్యనూ, రొస్సిస్లావ్ నూ నా దగ్గర వుంచేసి మీరు వెళ్లండి. నేనూ వాళ్ళు కలిసి వచ్చేస్తాం” అందామె ఫ్రాలోవ్ తో.

ఆమె తన పట్టు వదిలిందికాదు. చివరికి ఫ్రాలోవ్ ఆమె వుండిపోవడానికి ఒప్పుకొని, ఆమె దగ్గర యాడ్జ్యనూ, రిరుగు ప్రయాణంలో ఆమె రక్షణార్థం రొస్సిస్లావ్ తో సహా ఆర్గురు గెరిల్లా సైనికులనూ వుంచేసి తను వచ్చేశాడు.

ఫ్రాలోవ్ తన రిపోర్టును పూర్తిచేసిన వెంటనే, నృద్దుడు వ్లాదిమిర్ స్ట్రులీన్ స్కియ్ దగ్గరకు వెళ్లాను. అతనికప్పుడే అన్ని సంగతులూ తెలిశాయేమో. అతడు ఏమీ తోచకుండా ఆందోళన పడుతూ గుడిపెలో కూచునున్నాడు.

“ఏమిటి సంగతి?” అని అడిగాను.

“ఏమీ లేదూ” అన్నాడు నీరసంగా. కాస్తేపు వూరకుని, తరువాత, “మా ఆవిడే లేకపోవడాన్ని నాకేమిటో బెంగగా వుంది!” అన్నాడు.

అతణ్ణి సంబాళించేందుకు ప్రయత్నించాను.

“మీరేమీ బెంగపెట్టుకోకండి, ఆమె రెండు, మూడు రోజుల్లో రావేవస్తుంది. రొస్తిస్లావ్ వున్నాడు కదా, ఇక తల్లికి ఏ చిక్కు రానీయడు.”

“అవును ఏ చిక్కు రానివ్వడు కాని, ఒకవేళ వాడికే చిక్కు వస్తేనో.... ఐనా, యుద్ధం కదా, ఎవ్వరం ఏమీ చేయలేం....” అన్నాడు వృద్ధుడు.

కొద్దిరోజుల లబులారా యాద్య, రొస్తిస్లావ్, మరి ఇద్దరు గెరిల్లాల్లా వ్యాంపు చేరుకున్నారు.

వారిని వృద్ధుడు స్తుతీన్స్కియే అందరికంటెనూ ముందు కలుసుకున్నాడు. యాద్య, రొస్తిస్లావ్లు చెప్పినదంతా అతడు మౌనంగా విన్నాడు, ఒక్క మాటైనా అనుకుండా తన గుడిసెలోకి వెళ్లిపోయాడు.

యాద్య వెంటనే నా దగ్గరకు వచ్చింది. తన దుస్తుల్లో పున్న రహస్యపు జేబురోసుంచి ఓ ప్యాకెట్టు తీసి:

“అత్తయ్య దీన్ని మీరు ఇవ్వమంది” అని ఆ ప్యాకెట్టును నాకు అందించి, కన్నీరు బొటబొట కారుతూండగా, జరిగిన సంగతంతా చెప్పింది.

ఆమె, మార్చ-ఇద్దరూ లాత్స్కె వెళ్లి, అంతకు ముందుగా ఏర్పరచుకున్న ప్రకారం, ఆ ఇంజనీరుని కలుసుకుని, అతని దగ్గరనుండి ఆ ప్లాను పుచ్చుకుని అడవిలోకి తిరిగివచ్చేశారు. వీరి కోసమని కడమ గెరిల్లాలందరూ అక్కడ కనిపెట్టుకున్నారని. మార్చ తన కోటుకాలరు కుట్టు విప్పి, ఆ ప్లానుని కోటుకాలరులో పెట్టి మళ్ళీ మట్టేసింది. ఇక గ్రూపంతా వ్యాంపుకి బయల్దేరింది.

పగలంతా ఏ గూడెంరోనో ఏ పల్లెరోనో విశ్రాంతి లేకుండా, రాత్రిళ్లు నడిచేవారు. వీరోక్ అనే ఒక గూడెంలో ఓ గుడిసెలో వీరు విశ్రమించుతూండగా, కనీసం ఓ నెలకైతేనుంది పోలీసులు ఆ గుడిసెను చుట్టుముట్టేశారు.

తల్లనీ, యాద్యనీ పెరట్లోనుండి అడవిలోకి పారిపోవడాని రొస్తిస్లావ్ కడమ గెరిల్లాలు చెప్పి తాము గుడిసెలోనుంచి పరుగున బయటికి వచ్చేశారు.

మార్చ తన కోటుకాలరును పర్రున చింపేసి, దానిలోనుంచి ప్యాకెట్టు తీసి:

“యాద్య! దీన్ని తీసుకుని, ముప్పు పడుగెల్లి పారిపో.... ముప్పు చిన్నదానిని. దీన్ని కమాండరుకి ఇచ్చేయ్....” అంది.

ఆ గుడిసె పక్కనే జరిగింది పోరాటం. నలభైమంది పోలీసుల ఎదుట ఆ ఆర్గురు గెరిల్లాల్లా నిలబడలేకపోయారు. మునుపట్ల ముగ్గురు నేలకొరిగారు. మార్చ, యాద్య అపొటికప్పుడే అడవిలోకి తప్పించుకు పారిపోయి, అక్కడ దాగుని వుంటారని అనుకుని రొస్తిస్లావ్ కడమ ఇద్దరు గెరిల్లాల్లా వాయిలు జరుపుతూ అడవిలోకి రివోగమించారు.

“పోలీసులు ఆ గుడిసెలోకి చొరబడడం రొస్తిస్లావ్ చూడలేదు” అంటూ యాదవ్య ఏడుస్తూ చెప్పింది, “వాళ్లు అర్తయ్యను గాయపరచారు, నా రెండు చేతులూ పట్టుకున్నారు.... నాకు మరేమీ అవునడలేదు.... నేను వాళ్ల చేతుల్లోనుండి ఎలాగో విడిపించేసుకుని, అక్కడున్న పిస్తలు పట్టుకుని, వాళ్లమీద పిస్తలు కాల్చుతూ కిటికీలోనుంచి దూకేసి పరుగెత్తాను. రొస్తిస్లావ్ నీ, కడుపు మన ఇద్దరి మద్రాళ్లనీ మరునాడు ఉదయాన మాత్రమే అడవిలో కలుసుకోగల్గాను. తల్లినీ జర్మన్లు పట్టుకున్న సంగతి రొస్తిస్లావ్ కి తెలీదు.”

“మరి, తరువాత ఏమైంది?” అని అడిగాను.

“వీరోక్ సమీపంలో వున్న ఆ అడవిలోనే అలా తిరిగాం. సాయంకాలం అయింది, ఎవరో గాని ఓ స్త్రీ వస్తూండడం చూశాం. మేము ఆమెకోసం ఆగి, ఆమెను అడగ్గా: అర్తయ్యని వాళ్లు ఘోరంగా కొట్టారని, కాని ఆమె నోరు మెదపలేదని తరువాత గెస్టాపాలు ఆమెను గ్రామం అవతరికి రీసుకుపోయి, అక్కడ రుపొకి కాల్పులలో ఆమెను హత్యచేశారని ఆమె చెప్పింది. చవాన్ని రైలులు రాత్రిపూట రీసుకెళ్లి అడవిలో ఖననంచేసేశారట. ఆమె మమ్మల్ని రీసుకెళ్లి, అక్కడ వున్న కొత్త సమాధి దిబ్బను మూడు చూడెట్టింది. అర్తయ్య పురజరికాన్ని భూస్థాపికం చేయడంలో ఆమె కూడా సహాయపడిందట. తను అడవిలోకి వెళ్లి చూస్తే, మారో ఎవరినైనా తను కలుసుకోగల్గురాననే ఉద్దేశంతో ఆమె అక్కడకు వచ్చిందట. ‘మీరు లొప్పించడా ఇక్కడెక్కడో వుంటారనే అనుకున్నాను’ అందామె.”

మేం యుద్ధం సెప్టెంబరునున్నాం. మేం అనేక ఏర్పాట్లు మృత్యువును ముఖాముఖీ చూశాం. మా క్రామేష్ల నెండవనో మా చేతులలో మేం ఖననంచేశాం. వారి మరణానికి మేం శ్రతువుపై నిర్దాక్షిణ్యంగా పగలీర్చుకున్నాం. యుద్ధ క్రౌర్యాలకు అలవాటుపడ్డామనే అనుకున్నాం. కాని మార్చి స్ట్రురీన్ స్కాయ మరణం మమ్మల్నించరినీ ఖిన్నులను చేసివేసింది. ఆమె మరణవార్త ఊణమాత్రంలో క్యాపు అంతటా వ్యాపించిపోయింది. నేను వ్లదీమిర్ స్ట్రురీన్ స్కాయ్ గుడిసె దగ్గరకు వెళ్ళినప్పుడు, అదేమిటో మరి, అడవి లంరా ఇదివరకెన్నడూ లేనంతగా నిశ్శబ్దమైపోయింది.

అతనితో మాట్లాడలేకపోయాను, అతన్ని చూసేసరికి నా నోటనుండి మాట రాలేదు. మనిషి దుఃఖంలో ఉక్కిరిబిక్కిరైపోతున్నాడు. ఆమె మరణానికి ఏదో విధంగా నేనే బాధ్యుడనైనట్టు నాకనిపించి, అతని ఎదుట నుంచోలేక వచ్చేశాను.

మార్చి మరణం గురించి ఈ రోజు జ్ఞప్తికి తెచ్చుకుని, మా గెరిల్లా వార్తాపత్రిక వెనుకటి సంచిక రీసి చూశాను. ఆ సంచికలో, ఆమెను బాగా ఎరిగిన గెరిల్లాలు ఆమె మరణవార్తను తెలియజేస్తూ తమ సంతాపాన్ని ఇలా ప్రకటించారు:

“మార్బు స్ట్రుటీన్స్కయ నాజీ రాక్షసుల చేతుల్లో సురణించిందన్న దుఃఖవార్తను ఇటీవల జరిగిన పోరాట చర్యనుండి తిరిగివచ్చిన కామ్రేడ్లు తీసుకువచ్చారు.

“మన డిటాచ్మెంటుతో కలిసి ఆమె గడపిన నెలలలో మాకు ఆమెతో సన్నిహిత పరిచయం కలిగింది. ఒక గెరిల్లా కుటుంబానికి తల్లిగానే కాకుండా, సప్తవీరులను గన్న మాతగానే కాకుండా, తానే ఒక పీఠవనితగా, ధైర్యశాలయైన దేశాభిమానిగా ఆమె వెలసింది.

“మన డిటాచ్మెంటులో అందరికీ ఆమె మాతృమూర్తి అయింది. అలసట ఎరగక, విధివిరామం లేకుండా ఆమె రాత్రంతా పనిచేసింది. ముఖ్యమైన సంగ్రామకార్యాన్ని నిర్వహించేందుకు మార్బు స్ట్రుటీన్స్కయ యధేచ్ఛగా ముందుకువచ్చింది. ఆ కార్యం నిర్వహించి తిరిగివస్తూండగా నాజీ బుల్డోజర్లు ఆమె జీవితాన్ని అంతంజేసింది.

“ఒక మహనీయురాలి హృదయస్పందనం స్తంభించిపోయింది. కాని ఆమె మరణానికి మేం పగ సాధించుకుని తీరుతాము.

“ఈ కార్యాన్ని అనేకులు సాధించుతారు. మాకు అమూల్యమైన మార్బు స్ట్రుటీన్ స్కయ ప్రాణాన్ని హరించినందుకు నాజీలు తమ తుచ్చ రక్తంతో మూల్యం చెల్లించితిరుతారు.

“మాతృదేశం ఆమెను ఎన్నటికీ మరచిపోదు.”

తమ తల్లి మరణవార్త మాకు తెలియవచ్చినప్పుడు నికొలాయ్, జోర్జ్ లు క్యాంపులో లేరు. ఆ సమయానికి వారిద్దరూ రోవ్నోలో పున్నారు. కొడుకులిద్దరూ దగ్గర లేకపోవడంవల్ల వ్లదీమిర్ స్ట్రుటీన్స్కయ్ కి దుఃఖం భరించడం మరి కష్టమైపోయింది. అతనికేదైనా వ్యాపకం కల్పించితే దుఃఖం భరించడం కాస్త సులువవుతుందేమో అనుకుని, అతణ్ణి ఒక పనిమీద పంపించాం. అతడు ఆ పనిమీద వెళ్లి, తిరిగివచ్చి, తానా పనిని నిర్వర్తించినట్టు రిపోర్టు చేసేందుకని నా దగ్గరకు వచ్చాడు. అతనిలో వచ్చిన మార్పును చూసి నేను మ్రాస్పడిపోయాను: ఆ కొద్దిరోజుల్లోనూ మనిషికి ముసలితనం వచ్చేసింది, బుగ్గలు గుంటలు పడిపోయాయి.

“కూచోండి, వ్లదీమిర్!” అన్నాను.

ఓ చెట్టుమొదలుపైన అతడు భారంగా చలికిలబడ్డాడు. ఓ గ్లాసునిండా ద్రాక్ష సారాయం నింపి గ్లాసును అతని ఎదుట వుంచాను.

“పుచ్చుకోలేనండీ!” అని గ్లాసును పక్కకు నెట్టివేసి, మౌనంగా కూచున్నాడు.

ఆ నిశ్శబ్దం అనంతమనిపించింది. ఈ నీరవమైన ఒప్పకోలుకు నేను అడ్డుచెప్ప దల్చుకోలేదు: తనను ఓదార్చడం వృద్ధునికి ఇష్టంలేకపోయింది. చిట్టచివరకు తనను చాలా కాలంగా పీడించుతూన్న తలంపును అతడు వ్యక్తంచేశాడు:

“అమెత్ నికొలాయ్ వెళ్లివుంటే.... లేకుంటే జోర్జ్, వాడు బలపైసనాడే.... అయినా, జరిగినదాని గురించి విచారించి లాభంలేదు — యుద్ధం....”

ఇక అప్పటినుండి, తనకొడుకుల్ని ఏ పనిమీద పంపించినా సరే:

“జోర్జ్ దగ్గరనుండి ఏదైనా కబురు వచ్చిందా? నికొలాయ్ మళ్ళీ ఎప్పుడొస్తాడు?” అని పదేపదే అడుగుతూండేవాడు.

మార్పు చనిపోయిన తరువాత వాస్య, స్లావల సంరక్షణ గెరిల్లా అమ్మాయిలు చూస్తూండేవారు, కాని తల్లి లేని రోపాన్ని వారు తీర్చలేకపోయారు. అంతేకాకుండా మా బీనితమే ప్రమాదభరితమైన జీవితం. అందుకని ఏప్రిల్ నెంబో ఆ కుర్రాల్నిద్దరినీ విమానమీద మాస్కో పంపించేశాం. కాత్య వాళ్లలో కూడా వెళ్లింది. తమ్ముళ్లని జాగ్రత్తగా చూస్తూండమని కాత్యతో తండ్రి వెయ్యి సార్లు అయినా చెప్పివుంటాడు.

* * *

మార్చి 8, అంతర్జాతీయ మహిళాదినంనాడు అనుభవజ్ఞుడైన కమాండర్ బజానోవ్ నాయకత్వాన సుమారు నూరుమంది గెరిల్లాలను బోగుషి గ్రామానికి పంపించాడు. శత్రు బటాలియన్ ఒకటి అక్కడ దండువిడిసిందని మారు సమాచారం అందింది. ఫ్రెంఛ్ పై దాడిచేసినది ఈ బటాలియనుకు చెందిన మనుషులే.

ఈ గ్రామానికి దగ్గరగా, స్లావ్ నది వచ్చిమరీకాన, ఒక వరుస పురాతన దుర్గరక్షణ నిర్మాణాలున్నాయి. పోలెండును భూస్వాములు పరిపాలించిన వెనుకటి రోజుల్లో ఇవి నిర్మించ బడ్డాయి. ఆనాడు నిర్మించిన కందకాలూ, పిల్ బాక్సులూ ఇంకా దృఢంగా నిల్చివున్నాయి, కాని నదిలో నీటిమట్టం పెరగడంచేత పిల్ బాక్సులన్నీ జలమయమై వున్నాయి.

ఆ ప్రదేశాన్ని బజానోవ్ గమనిస్తూ రెకన్నాయిటర్ చేసి తన బలాలను మంచి తెలివిగా మోహరించాడు. అతడు తెల్లవారుగల్లు ఎదురుదాడి ప్రారంభించాడు. నాజీలు ఇంకా నిద్రలోనే వుండడంచేత, వాళ్లు బెంబేరెత్తిపోయి ఆ గ్రామమంతా బెదురుగొడ్లలా చిందర వందరగా తిరిగారు. ఈలోపున వాళ్లు మన బుల్లెట్లకి ఆహుతికొచ్చారు. చాలామంది కంద కాల్లోకీ, పిల్ బాక్సుల్లోకీ పరుగెత్తారు, కాని వారికక్కడ రక్షణ దొరకలేదు. వారు మన బుల్లెట్లకి గాయపడి, జలమయమైవున్న కందకాల్లోనూ పిల్ బాక్సుల్లోనూ మునిగిపోయి చచ్చిపోయారు.

విస్తార పరిమాణంలో ఆయుధాలనూ ఆయుధ సామగ్రినీ పట్టుకొని బజానోవ్ క్యాంపుకి తిరిగివచ్చేశాడు.

మా కామ్రేడ్లను వధించినందుకూ, మార్పు స్ట్రెలిన్ స్కూలు మృతికి మేము ఈ విధంగా శత్రువుపై పగ తీర్చుకున్నాం.

ఒక యుద్ధక్రియ, ఒక శస్త్రక్రియ

మా క్యాంపునుండి రోవ్నోకి వెళ్లే రోడ్డుకు అడ్డంగావున్న పాటిరేవులన్నిటిపైనా జర్మన్లు నిఘావేసి వుంచారు. అందుకని రోవ్నోలో సంబంధం నిలబెట్టుకునేందుకు వెనుకట్లా ఒకరిద్దరు హక్కారాలను కాబుండా, ఏకంగా ఇరవై ముప్పైమంది గెరిల్లాలను ఒక గ్రూపుగా సంవహిసి వచ్చింది. చిన్నచిన్న సాయుధ పోరాటాలు ఇక మామూలైపోయాయి. ఈ పోరాటాల్లో జర్మన్లకూ, పీరికి సాయంచేస్తూన్న బందిపోటు దేశద్రోహులకూ భారీ నష్టాలు కల్గజొచ్చాయి. మా పక్షాన కూడా హతాహతుల సంఖ్య పెరుగుతూ వచ్చింది.

రోవ్నోలోని కార్యకలాపం ప్రశాంతంగా సాగిపోతూండేందుకని మా డిటాచ్మెంటులో ఒక భాగాన్ని రోవ్నో పట్నానికి పడమటనున్న త్సామన్స్కియే అడవుల్లోకి తరలించేందుకు నిర్ణయించాను. లూత్స్క్ నగరానికి ఫ్రాలోవ్తో వెళ్లిన స్కొట్లు ఈ అడవులను అప్పుడే రెకన్నాయిటర్ చేశారు.

మా మనుషులలో నూటపదిహేనుమందిని ఎంచి, వారిని రీసుకుని నేను బయల్దేరాను. స్టేహోవ్. నాయకత్వాన కడమవారు పాత క్యాంపులోనే వుండిపోయారు.

రోవ్నోలో ఇంతకుముందే వుండి వచ్చిన స్కొట్లనే కాకుండా, ఆ నగరాన్ని ఎరిగిన గెరిల్లాలందరినీ నాతో రీసుకువెళ్లాను. అలెక్సాండ్ర్ లుకిన్ కూడా నాతో వచ్చాడు. అతడు మాస్కో వెళ్లి, యుద్ధశ్రేణి వెనుక ప్రాంతాల పరిస్థితిని గురించి మాస్కోలో రిపోర్టు ఇచ్చి, సరిగా అప్పుడే క్యాంపుకి తిరిగివచ్చాడు. అతడు విమానంనుండి పారఘాటులో దిగాడు. ఈ విమానమే అనేక కానుకలను — బంధుమిత్రులనుండి పుత్తరాలనూ మానప్రతికలూ దినప్రతికలనూ, సబ్మెషిన్గన్నులూ మందుగుండు సామగ్రి ఆహారపదార్థాలనూ — మాకు అందించింది.

డిటాచ్మెంటు స్టాఫ్లో పనిచేస్తూన్నవారిని హెడ్క్వార్టర్స్కు గుడారంలో సమావేశపరిచాను. ఆ సమావేశంలో, మా డిటాచ్మెంటు కార్యకలాపం గురించిన్నీ, మాకు ఒప్పజెప్పిన కర్తవ్యాలను గురించిన్నీ హైకమాండ్ జారీచేసిన తాజా ఆదేశాలను లుకిన్ మాకు తెలియజేశాడు.

డిటాచ్మెంటులో చేరేందుకని నలుగురు కొత్త రైకూట్లు లుకిన్తో వచ్చారు. వీరిలో ఒకడు త్సెస్సార్స్కియ్, మరెవరైనా పాత నేహితుడు, గ్రీష స్మ్యులోవ్స్కియ్. ఇతడు సాహిత్యరచనాశిక్షణ ఇన్స్టిట్యూట్లో విద్యార్థిగా వుంటూ, మా డిటాచ్మెంటులో చేరేందుకు అనుమతి కోసమని చాలాకాలంనుంచీ తంటాలుపడుతున్నాడు.

“అయితే మరి, ఇన్స్టిట్యూట్ చదువు మాటేమిటి?” అని అడిగానతణ్ణి.

“ఇన్స్టిట్యూట్ చదువా? యుద్ధంలో జయం సాధించిన తర్వాత పూర్తిచేస్తా....”

లుకీన్ తో వచ్చినవారిలో రెండవ వ్యక్తి, మాస్కోలోని ఎహ్త్తాన్ గావ్ థియేటరుకు చెందిన నాటక కళాశాల విద్యార్థి, మాక్స్ సెలెస్కిరిది. ఇతడు నాటక కళను అభ్యసించి వైహాసికుని వృత్తి చేపట్టాలనుకున్నాడు. కాని ఇప్పుడు మా డిటాచ్ మెంటులో చేరి విధ్వంస కునిగా తయారవాలనుకున్నాడు. ఇతడు హాస్యగాడు ఎలా అవాలనుకున్నాడా? — అని నేను అనేక సార్లు ఆశ్చర్యపడ్డాను: అతని ముఖాన నవ్వు అన్నది నేనెన్నడూ చూడలేదు.

లుకీన్ తో వచ్చినవారు కడప ఇద్దరు రెక్రూట్లూ రెడియో ఆపరేటర్లు. వారిద్దరిలోను మరీన కీహ్ గురించి మేము ప్రత్యేకమూ శ్రద్ధలీనుకున్నాం. ఆమె స్వగ్రామం రోస్ వ ప్రాంతంలో నానోస్కోల్కి-కర్డినాయ్ స్కియే అనే పల్లెటూరు.

పశ్చిమ ఉక్రెనియా కమ్యూనిస్టు యువజన సంఘం స్థాపించిన అజ్ఞాతాన కార్యకర్తల ఆర్గనైజేషనులో ఆమె 1932 లో చేరి మూడు సంవత్సరాలు పనిచేసిన తరువాత, పశ్చిమ ఉక్రెనియా కమ్యూనిస్టు పార్టీలో సభ్యురాలయింది. విస్ఫోవ కార్యకలాపాలు సాగించినందుకు ఆమెను పోలెండ్ దేశపు రాజకీయ సోలీదులు 1936 లోనూ, మళ్ళీ మరొకసారి 1937 లోనూ అరెస్టుచేశారు. పశ్చిమ ఉక్రెనియా సముక్తికాబడిన తరువాత ఆమె పశ్చిమ ఉక్రెనియా ప్రజాసభకు సభ్యురాలిగా ఎన్నికైంది. ప్రజాసభ ప్రతినిధి సర్గంలో సభ్యురాలుగా ఆమె సోవియట్ యూనియన్ సుప్రీమ్ సోవియట్ అసాధారణ సమావేశానికి హాజరై, ఉక్రెనియన్ సోవియట్ సోషలిస్టు రిసబ్లిక్ లో రోస్ వ ప్రాంతం చేరగోరుతూండనీ, ఆ ప్రాంతపు జనాభా సోవియట్ పరిసత్వాన్ని వాంఛించుతూండనీ సోవియట్ ప్రభుత్వానికి తెలియజేసేందుకు కీయెవ్ పట్టణానికి వెళ్లింది.

యుద్ధం ఆరంభించగానే మరీన రెడియో ఆపరేటర్ కోర్సు చదివింది. కోర్సు పూర్తి అయిన పిమ్మట, ఆమెను మా డిటాచ్ మెంటుకి పంపించారు.

కొత్త రెక్రూట్లందరితోనూ నేను సంతృప్తి చెంది, యూపిన్ స్కియే అడవులకు తరలివెళ్తున్న గ్రూపులో వీరిని కూడా చేర్చాను.

ఈ తరలింపు మా కొక క్లిష్టమైన యుద్ధక్రియగా పరిణమించింది. నాజీలపై మేం సాగించిన మొదటి యుద్ధం రోవ్నా — సార్ని రైల్వేలైనుపై వున్నట్టి ఒక రెవెల్ క్రాసింగుకు కాస్త దూరంగా వున్న కరమాన్ గ్రామంవద్ద జరిగింది. మా గమనాగమనంను జర్మన్లు తెలుసుకున్నారేమో మరి, నాకు అక్కడ మాటుదాగి మాపైబడ్డారు. ఇరు పక్షాలూ ఒకరిపై ఒకరు కొద్దిసేపు కాల్పులు జరిపిన తరువాత, ముగ్త నిజ్యంభించిన శ్రుబం ఏపాటి సంఖ్యలో వుందో తెలుసుకుందుకని నేను అడవిలోకి వైదొలగేందుకు నిశ్చయించుకున్నాను.

మేం వైదొలగడం ఆరంభించగానే, ఒక రైలునిండా జర్మన్ సైనికబలం వచ్చి, ఆ మాటుజాగా దగ్గర దిగింది. ఈ అదనపు బలాలకోసం వాళ్లు టెలిఫోను ద్వారా కబురుచేసే వుండాలి.

ఏది యేమైనా సరే, మేం మాత్రం రైల్వేలైను దాటితీరాలి. సరే అని చెప్పి, మొదట నేనే ఎదురుదాడికి దిగేందుకు నిశ్చయించుకున్నాను.

శ్రుతి సైనికులు ఇంకా రైలు దిగి, రైలు వెళ్లిపోయిందో రేనేలేదో, సున గెరిల్లాలు దిక్కులు పిక్కటిల్లేటట్టు “హురా!” అని కేకలువేస్తూ బ్రహ్మాండమైన ఉరవడితో శ్రుతువుమీదకి విజృంభించారు. ఇంత త్వరగా ఇంత జోరుతో మేం ఎదురుదాడికి దిగుతామని జర్మన్లు అనుకోలేదు. మిలిటరీ కార్యాలలో దుదుకుగానూ అర్థాత్తుగానూ జరిగే దాడే ఎల్లప్పుడూ లాభదాయకంగా వుంటుంది. సుహారు ఇరవైమంది నాజీలను మేం నేలగూల్చాం, ఐదుగురిని ఖైదీలుగా పట్టుకున్నాం.

కుజ్నెత్స్వోవ్ ఖైదీలను ప్రశ్నించగా, పెద్ద ఎస్ఎస్ బలగం ఒకటి రోవ్నోనుండి రూద్వి-బ్రోబోవ్స్కాయ జిల్లాకు పంపబడిందని వాట చెప్పారు. ఈ సమాచారాన్ని స్థానికవాసులు కూడా రూఢిపరచారు.

“ఆ దిశగా కనీసం ఓ రెండువందల లారీలనిండా వెళ్లారు జర్మన్ సైనికులు. ట్రెయిలర్లలో ఫిరంగులు కూడా వున్నాయి!” అన్నారు రైతులు.

స్తేహౌవ్ను హెచ్చరించేస్తూ అరడికి రేడియో ద్వారా కబురుపంపేందుకు ప్రయత్నించాను, కాని ఆ రేడియో స్టేషనులో సంబంధం దొరకలేదు. అందుకని, మాస్కో మీదుగా అతనికి రేడియోగ్రాం పంపించాను — అరనికి ఈ హెచ్చరిక ఆలస్యంగా అంది నిష్ప్రయోజనమే అవుతుందని నాకు తెలిసినప్పటికీ కూడానూ.

రైల్వే లెవెల్ క్రాసింగువద్ద జరిగిన యుద్ధంలో మా గెరిల్లాలలో ఒకడు నేలకొరిగాడు, ఇద్దరు గాయపడ్డారు. గాయపడినవారిలో ఒకడు మా విధ్వంసక నిపుణుడు మాలికోవ్: పేలుడు బుల్లెట్టు ఒకటి అరని కుడిచేతికి తగిలి, రెండు వేళ్లు తునాతనకలైపోయాయి. టెస్సార్స్కియ్ వెంటనే ఆపరేషన్ చేసి ఆ రెండు వేళ్ళూ తీసివేసి గాయానికి కట్టుకట్టాడు.

క్షతగ్రతులలో రెండవవాడు ప్రజ్ఞావంతుడైన సాప్పరూ, గెరిల్లా టక్కురితనంలో అందెవేసిన చేయీ అయిన స్పెయిన్ దేశస్థుడు గ్రాన్. ఒకే మందుపాత్రతో రైల్వే వంతెననూ, యావత్తు రైల్వేట్రెయినునూ ధ్వంసంచేసి, తన తెలివితేటలనూ జిత్తుల మారితనాన్నీ ఇరడు నిరూపించుకున్నాడు. తన మాతృదేశంలో తాను పోరాడిన యుద్ధాలలో లాగానే, ఈ డిటాచ్మెంటులో కూడా అరడు గొప్ప ధైర్యశాలిననిపించుకున్నాడు. ఇతడు పాల్గొనిది మేము రైల్వేలపై యుద్ధక్రియలను ఇంచుమించు వేటిని సాగించలేదన్నమాటే.

గ్రాస్కి పెద్ద గాయమే తగిలింది. పేయిడు బుల్లెట్టు ఒకటి అరడి రెక్క ఎముకలోకి తొల్పుకుపోయి, ఎముకను కొంతవరకూ తునుకలు చేసివేసింది.

“అరడు ఇంత వేగం మళ్ళీ ద్యూటీలోకి రాలేడు” అని ట్రైస్పార్స్కియ్ నాకు రిపోర్టుచేశాడు. “గాయం ప్రమాదకరమైనది కాదు గాని, మానేసరికి చాలాకాలం పడుతుంది.”

మరుచటినాడు సాయంకాలం మరొక యుద్ధం జరిగింది. బెరెస్ట్యాని గ్రామం దిశగా సరాసరి ముక్కుసూటిగా వెళ్తున్న హైరోడ్డుమీదనుండి సాగిపోతూన్న మా అగ్రగమి దళం మెషీన్ గన్ను, రైఫిల్ కాల్పులను అకస్మాత్తుగా ఎదుర్కొనవలసివచ్చింది. రోడ్డుకి ఓ నూరు మీటర్ల దూరాన వున్న అడవిలో శత్రుసైన్యం దండునిడిసి వుంది, శత్రుదళం ఒకటి రోడ్డువక్కనే మాటుదాగి వుంది.

ఈ సారి బందిపోటుదొంగలు మొండిగా ప్రతిఘటించారు. యుద్ధం రెండున్నర గంటలపాటు సాగింది. మేం అతికష్టంపైన దారిచేసుకోగల్గాం. చిట్టచివరకు వాళ్ళచేత “త్రిశూలం” ఎత్తించామే అనుకోండి: చచ్చినవాళ్ళు రోడ్డుమీద పడివుండగా కదనువాళ్ళు ఖైదీలుగా పట్టుబడిపోయారు.

బందిపోటుదొంగలనుండి నిజయచిహ్నాలుగా ఆయుధాలే కాకుండా, ఈసారి ఓ ఇరవై సందులను కూడా సబ్బుకున్నాం. ఇది నిజంగా మా అచ్యుత్తమే, ఏనుంటే ఐదురోజులై కాలినడకను మార్చిచేసుకుంటూ వెళ్తున్నామేమో, ఆ ఐదురోజుల్లోనూ మేం లిండి మొగం ఎరగం. మా నిజయచిహ్నాలలో ఫీల్డ్ కిచెన్ వంటిది ఒకటి వుండడం చూసి అందరం గొప్పగా సంబరపడ్డాం. ఇన్నాళ్ళకి మాకు రుచికరమూ రసవంతమైన భోజనం దొరికింది!

మా యూనిట్లలో ఒక యూనిట్టుకి నాయకుడైన నికొలామ్ ఫదేయెవ్ ఈ పోరాటంలో గయపడ్డాడు. అతనికి సరాసరి మోకాలి దిగువను బుల్లెట్టు తగిలి, కాలి ఎముక పెట్టి పోయింది.

మేం గమ్యస్థానం చేరుకున్న తరువాత అతని గాయాన్ని పరీక్షచేసి చూడగా, మాంసం కుళ్ళి దుర్గంధం వెడలడం మొదలైనట్టు బయటపడింది.

“వెంటనే ఆపరేషను చెయ్యాలి, లేకుంటే చచ్చిపోతాడు” అన్నాడు డాక్టర్ ట్రైస్పార్స్కియ్.

ఈ సారి కూడా మేం అడవిలో క్యాంపు పెట్టుకోవలసి వచ్చింది. అది మహారణ్యం. మేమింకా గుడిసెలు, గుడారాలూ ఏవీ వేసుకోలేదు, మరి ఆపరేషను చేయడానికి నాలుగు వైపులా మూసి, పైకప్పు వున్న గదివంటి స్థలమూ, ఎంచి వెలుగు, అసలైన శస్త్రచికిత్స పరికరాలూ అవసరమాయె. ఇవన్నీ కూడా మాకు కొరవడ్డాయి. పరికరాలనూ మందులనూ

తెస్సార్స్కియ్ పాఠ క్యాంపులో వుంచేసి, ప్రథమ చికిత్సకి అవసరమైన వాటినే తనతో తీసుకువచ్చాడు.

“మరి, ఏం చేయదల్చుకున్నారు?” అని అడిగాను తెస్సార్స్కియ్ని.

“మీరు అనుమరించితే, మామూలు రంపంలో అవయవచ్ఛేదంచేసి కాలు తీసేస్తాను” అన్నాడు తెస్సార్స్కియ్.

“ఆయ్ బాబోయ్! మామూలు రంపంతోనా? సాధ్యమే?”

“సాధ్యమే, కాని గొప్ప ప్రమాదావకాశం మాత్రం వుంటుంది మరి, సహజంగానే. కాని వీలైనంత వరకు ముందుజాగ్రత్తలన్నీ తీసుకుంటాననుకోండి. కాలు తీసేయకపోతే మనిషి చచ్చిపోతాడు.”

సరే అని ఒప్పుకున్నాను.

ఈ సారి మేం ఎదుర్కొనవలసినది యుద్ధక్రియ కాదు, శస్త్రక్రియ — అందునా అది అసాధారణమైన శస్త్రక్రియ. అప్పుడనుకున్నాను: “ఓహో, రుజ్జెత్సోనూ ఇతర స్కాట్లాండ్ రోవ్నోసుంచి క్యాంపుకి వచ్చిసిప్పుడల్లా శస్త్ర పరికరాలూ పుండులూ తనకి తీసుకొచ్చి ఇమ్మనమని వాళ్ళను తెస్సార్స్కియ్ ఊరకనే వేధించలేదు!”

అపరేషనుకి జరుగుతూన్న సన్నాహాలు చూసిసిప్పుడు నా మనిషి రకరకాలుగా తల పోసింది, పరిపరివిధాల ఆందోళనపడింది. ఒక యువక కామ్రేడ్ ప్రాణం నిలవడం పోవడం తలవెండ్రుక వాసిలో వుంది: కోల్య ఫదేయెవ్ ఇంకా చిప్పవాడు, అతనికి ఇరవైవొక్క యేడు.

ఇటు వేనింర గాభరాపడుతూండగా, అటు మా సర్వను మాత్రం — అతనికి మనసులో ఎలా వుందో గాని, పైకి అతి ప్రశాంతంగా వున్నాడు. నా గుర్రపువాణ్ణి అతడు పిలిచి తన చేతిలో వున్న మామూలు రంపం చూపించి:

“ఇదిగో ప్యోత్! ఈ రంపానికి వున్న పళ్లు పెద్దనైపోయాయి. వాటిని ఆరురాయితో కోసేసి, సన్నని పళ్లు పెట్టాలి” అన్నాడు.

రంపానికి వుండవలసిన పళ్లు ఏ సైజులో వుండాలో అతడు ప్యోత్కి వివరంగా బోధపరచి చెప్పాడు.

మరో రెండు గంటల్లో సన్నని పళ్లున్న రంపం తయారైంది. ఆ రంపాన్ని తెస్సార్స్కియ్ ఆల్కహోలుతో తుడిచి, అగ్నిజ్వాలపై వుంచి, మళ్ళీ ఆల్కహోలుతో తుడిచి, ఆ విధంగా డిస్ఇన్ ఫెక్టు చేశాడు. ఈలోపుగా నైద్యసిబ్బంది, రగిసంర వెల్తురు వుండేందుకని పైకప్పులేని ఒక మాదిరి గుడిసెను చేపదాట కొమ్మలలో కట్టడమూ, శస్త్ర పరికరాలను నీటిలో మరిగించడమూ, బేండేజీలు రదురుచేయడమూ మొదలైన కడమ సన్నాహాలు పూర్తిచేసింది. అపరేషనుకి ఇంకా ఇరవై నిమిషాలు వుండనగా, నాతో మాట్లాడేందుకని

నన్ను తనదగ్గరకు రమ్మనమని కోరుతూ ఫదేయేవ్ కబురుచేశాడు. నేను వెళ్ళాను. కొద్దిరోజుల క్రితం మంచి బలంగానూ సరదాగానూ వున్న కుర్రవాడు, పచ్చగడ్డి నేలపైన నడుచుని వున్నాడేమో, మనిషి నీరసంగా ఎండిపోయున్నాడు, ముఖం పాలిపోయి పచ్చబడిపోయింది.

“క్రామేడ్ కమాండర్! అంతా సవ్యంగానే జరిగిపోయే పక్షంలో, పార్టీ క్యాండిడేటు సభ్యత్వంకోసం నన్ను సిఫార్సుచేయమని మిమ్మల్ని కోరుతున్నాను” అన్నాడు ఫదేయేవ్.

అతని కోరిక విని నా కళ్ళు చెమ్మిపోయాయి.

“తప్పకుండా సిఫార్సుచేస్తాను. సువ్వు నిజంగా భేష్టైన కుర్రాడివి, కోల్య! ఆపరేషను గురించి సువ్వేమీ భయపడకు. మన డాక్టర్లు చేయి మంచిది, ఆయన చేతిలో అంతా సవ్యంగా జరిగిపోతుంది” అన్నాను.

అవయవచ్ఛేదానికి ఎటువంటి రంసం ఉపయోగించబడనున్నదీ, మేము ఎంత చిత్త ఊభ అనుభవించుతూన్నదీ ఫదేయేవ్ సహజంగానే ఏమీ ఎరగడు. అతడు ఎరగకపోయినప్పటికీ, ఆ ఆపరేషను ఇటువంటి పరిస్థితులలో ప్రమాదభరితమైనదనే సంగతి మాత్రం అతడు ఎరుగును.

లెస్సార్స్కియ్, అతని లసిస్టెంటూ తప్ప కదమ లంచరమూ “ఆపరేషన్ థియేటర్” లోనుంచి బయటికి వచ్చేశాం.

మరికొద్ది క్షణాలలో మాకు వినబడ్డాయి.... బిగ్గరగా వస్తూన్న తిట్లు. ఎవ్వరి నోటనుండీ తిట్టుమాటలు రాకూడదనేది మా డిటాచ్మెంటులో కఠినమైన నిబంధన. తిట్టుమాటలు సోవియట్ గెరిల్లాకి తగవని నూ గెరిల్లా సైనికులందరూ భావించారు. కాని మత్తుమందు ప్రభావం కింద వున్న కోల్య నోటికి ఇక ఏ అడ్డమూ రేకపోయింది.

“కడుపురో వున్న తిట్లన్నీ కక్కేస్తున్నాడీ మనిషి. ఇతడికి ఏ శిక్షా వుండదు!” అన్నాడు, నా పక్కనుంచున్న యికిన్, తన ఆందోళనను ఏదో ఒక విధంగా కప్పిపుచ్చేందుకని.

ఆపరేషను గంటకు పైగా తీసుకుంది.

లెస్సార్స్కియ్ దగ్గర క్లోరోఫారం దండిగా వుండడం ఎంతైనా మంచిదైంది, ఏమంటే ఆరబైట గాలిలో క్లోరోఫారం త్వరగా ఇగిరిపోతుంది.

ఆపరేషను పూర్తిచేసేసి లెస్సార్స్కియ్ నా దగ్గరకు వచ్చాడు. అతణ్ణి చూసేసరికి, ముఖం పాలిపోయింది, మనిషి బెంగబడిపోయున్నాడు, నుదుట అంతా చెమట బొట్లు.

“ఇంకా ప్రమాదావస్థలోనే వున్నాడనుకోండి, కాని బరుకుతాడని నాకు ఆశవుంది” అన్నాడతడు.

అతడి ఆన లడియాస కారేమి. మరుచటినాటికర్లా పెంపరేచరు తగ్గిపోయింది. ఇక తదుపరి యావత్తు అగ్రశ్రేణి ఆస్పత్రులలో జరిగిపోయేటట్టే అంత సవ్యంగానూ జరిగిపోయింది.

కొద్దిరోజులు పోయిన తర్వాత, నన్ను తన దగ్గరకు రావలసినదని నికొలాయ్ కోరాడు.

“క్రామేడ్ కమాండర్! ఆపరేషను జరుగుతూండినప్పుడు నా నోటివెంట లిట్లు వచ్చిన సంగతి నిజమేనాండి? లేకపోతే, క్రామేడ్లు నన్ను పూరకనే హాస్యలాడుతున్నారాండి?” అని నికొలాయ్ అడిగాడు.

నేను చిరునవ్వు నవ్వాను.

“అయితే, నిజమేనన్నమాట. నన్ను క్షమించండి!”

“దానికేమిటోయ్, కోల్వ! ఈసారి నీ క్షమాపణ అంగీకరిస్తానులే!” అన్నాను.

“ధన్యవాదాలు, క్రామేడ్ కమాండర్!... మిమ్మల్ని మరొక ప్రశ్న అడగాలని వుందండి: మొండికాలు మనిషిని, నేనిహ ఎందుకు పనికొస్తాను? యుద్ధశ్రేణినుండి వెనుకప్రారానికి వెళ్లిపోవడం నాకు సురరామూ ఇష్టంలేదు” అన్నాడు నికొలాయ్.

“దాని గురించి ఇప్పుడు తొందరేమొచ్చిందిలే! నాల్గరోజులు పోయాక ఆరోచిద్దాం. కొందరికంటే నువ్వే బాగా పనికొస్తావు” అన్నాను.

“అలా అన్నందుకు అనేక ధన్యవాదాలు!”

ఫదేయెన్ పూర్తి ఆరోగ్యం కోలుకున్న తరువాత, అతణ్ణి విధ్వంసరులను తర్ఫీదుచేసే గ్రూపుకి నాయకునిగా నియమించి, విధ్వంసక సామగ్రి అంతటికీ అజమాయిషీదారునిగా చేశాం. తన విధులను అరడు భేషుగ్గా నిర్వర్తించాడు. పార్టీ సభ్యత్వానికి అతణ్ణి సిఫార్సు చేశానని వేరే చెప్పనవసరం లేదనుకోండి.

నికొలాయ్ ఫదేయెన్ దృష్టిాంతం అద్వితీయమైనదేమీ కాదు. తమరోని ఉత్తమ, ఉదాత్త భావసంన్వీ బోల్షెవిక్ పార్టీలో ముప్పేటముడిపడినట్టు గెరిల్లాలు భావించారు. మా డిటాచ్మెంటులోని కమ్యూనిస్టు ఆర్గనైజేషనుయొక్క ప్రముఖ్య పాత్ర అమితంగా విలువకట్టడం కష్టసాధ్యమే అవుతుంది. మా డిటాచ్మెంటుకి మాస్కోనుండి సంసబడిన సైనికులలోనూ కమాండర్లలోనూ పదిహేనునుంది మాత్రమే పార్టీ సభ్యులు. డిటాచ్మెంటులో కొత్తగా చేరినవారిలో కూడా పార్టీ సభ్యులు బహు కొద్దిమందే. సభ్యత్వ సంఖ్య దృష్ట్యా మా పార్టీ ఆర్గనైజేషను ఎంతో చిన్నదే అయినప్పటికీ, డిటాచ్మెంటులో అపారమైన అధికార గౌరవాలను అది సంపాదించుకుంది. ఇందుకు కారణం, నిత్యజీవితంలోనూ యుద్ధంలోనూ పార్టీసభ్యుల ప్రవర్తన నిష్కళంకంగా వుండడమే అని చెప్పాలి. డిటాచ్మెంటులో వున్న ప్రతివొక్క పార్టీ సభ్యుణ్ణీ గెరిల్లాలు: “ఆచర్యపాత్రుడైన బోల్షెవిక్” అనేవారు.

యుద్ధాలలోనూ సూర్యులలోనూ బెంగలలోనూ నిరంతర కష్టాలలోనూ నిండిన జీవితమే మనిషిలోని డోర్ షెనిక్ గుణాలకు గీటుకాయి. శత్రుశ్రేణుల వెనుక వున్న ప్రాంతాల్లోనూ క్రియాకలాపాలు ప్రారంభించబడినప్పటినుండి చాలామంది గెరిల్లాలు పార్టీ సభ్యత్వానికి దరఖాస్తులు పెట్టుకున్నారూ అంటే, అందులో ఆశ్చర్యపడవలసిందేమీ లేదు. పార్టీ సభ్యత్వానికి పెట్టుకున్న దరఖాస్తులు పార్టీ నిబంధనావళిలో సూచించబడిన ప్రకారం వుండడం, మేమున్న పరిస్థితులలో వీలుపడలేదు. మా దగ్గర దరఖాస్తు ఫారాలు లేవు, రాతమూలంగా మేమెవ్వరనీ సిఫార్సు చేయలేదు. మొదట పార్టీ కార్యనిర్వాహకవర్గంలోనూ, తరువాత పార్టీ సభ్యుల సమావేశంలోనూ మూజబానిగానే సర్వమూ జరిగిపోయేది. కార్యదర్శి తరువాత ఎప్పుడో మాస్కో వెళ్ళినప్పుడు, కొత్త సభ్యుల దరఖాస్తులను అక్కడ రిజిస్టరు చేసేందుకూ, వారిని సభ్యులనుగా మా పార్టీ సమావేశం ఏ తేదీనైతే అంగీకరించిందో ఆ తేదీనుండి వారి సభ్యత్వ కాలం ప్రారంభమైనట్టు రూఢిపరచేందుకూ అతడు అత్యవసరమైన నోట్సును మాత్రం రాసుకునేవాడు.

రాము లసరైన డోర్ షెనిక్ లనుని నిరూపించుచున్నవారిని మాత్రమే సభ్యులనుగా మేం అంగీకరించాం. డాక్టర్ ఛెస్సార్ స్కియ్, కొమ్ సామోర్ ఆర్గనైజేషను కార్యదర్శి ఫలెన్ తీన్ సెమ్యానోవ్, డాక్ డేక్ అబ్దులూమెవ్, ఇంకా సురికొండరినీ సభ్యులుగా మేం మొట్టమొదట అంగీకరించాం. మా మనుషులలో ఉత్తములైనవారు చేరుతూండడంవల్ల మా డిటాచ్ మెంటులోని పార్టీ ఆర్గనైజేషను దినదిన ప్రవర్థమానమైంది.

సహాయకులు

మా స్థావరాన్ని యూచున్ స్కియే అడవులలోకి మార్చుకోవడం కారణంగా మా దృష్టి కొద్దిరోజులపాటు రోవ్నోనుండి మరలింది. కాని వృధాపోయిన కాలాన్ని కూడదీసుకుందుకు ఇప్పుడు నిశ్చయించుకున్నాం. రోవ్నో నగరానికి అతి దగ్గర, అతి ప్రశాంతమూ అయిన రోవలు ఏవేవో మా స్కాట్లు కనిపెట్టిన తర్వాత, ఇదివరకు రోవ్నోలో వుండి వచ్చినవారినే కాకుండా, ఆ వూరు బాగా ఎరిగిన మరొక పదిమందిని కూడా ఏప్రిల్ మొదటి వారంలో అక్కడకు పంపించాం. నికొలామ్ స్ట్రుతీన్ స్కియ్ రోవ్నో వెళ్ళలేదు. లూత్స్కో నగరంలో మార్పు స్ట్రుతీన్ స్కియ్ మాకు ఏ యే మనుషులతోనైతే సంబంధం నెలకొల్పిందో, వారి సహాయంతో ఆ వూరిలో ఒక స్కాట్లు గ్రూపును ఆర్గనైజుచేయడమనే కర్తవ్యాన్ని నికొలాయ్ కీ, జోర్జ్ కీ, యాద్య్ కీ ఒప్పగించి ముగ్గురినీ లూత్స్కో పంపించాం.

మా కొత్త క్యాంపుకి వెనుకటిదానికంటెనూ ఇంకా అనువైన జాగా కుదిరింది. ఇప్పుడు రోవ్నోకి ఇంచుమించు సగం దూరం కలిసివచ్చింది, దారి కూడా సయంగా వుంది. మునుపు మా స్కొట్లు రోవ్నో వెళ్ళాలంటే రెండు నదులు దాటవలసి వచ్చేది, ఇప్పుడు ఒక్కటే, అదైనా సన్నని పిల్లయేరు. దీనిపైన ఒక్కడ ఒక చిన్న రాతికట్ట కూడా అడ్డుగా వుంది. ఆ కట్టపైన నడిచి యేరు దాటేయవచ్చు.

రోవ్నోకి సగం దారిలో మేం ఒక కొత్త చోటి ఏర్పాటుచేశాం. వెనుకటి చోటివలె కాకుండా, ఈ చోటిని గూడెంలో ఏర్పాటుచేయడం మాసివేసి, రోవ్నో — లూత్స్కో పైరోడ్డుకి అరకిలోమీటరు దూరాన సరాసరి అడవిలోనే ఏర్పాటుచేశాం. అందుకని ఈ చోటికి “పర్లశాల” అని పేరుపెట్టాం.

పశ్చిమ ఉక్రెనియాలో ఏప్రిల్ ఎంతో చక్కని మాసం. మంచు కాదుకదా, మంచు జాడ అయినా ఎక్కడా వుండదు. అక్కడక్కడ గడ్డి మొలకెత్తుతూ వుంటుంది. చెట్లు మొగ్గాలు తొడిగి కొద్దికొద్దిగా చిగుర్చుతూ వుంటాయి. రాత్రిపూట ఇంకా చలిగానూ చెప్పుగానూ వుంటుంది — అందునా ముఖ్యంగా అడవిలో. ఈ కారణంచేత “పర్లశాల”లో ఏప్రిల్ నెల గడసడమంటే ఇండ్రభోగం అనుభవించడం కాదు. రాత్రిపూట చలికి స్కొట్లు, గడ్డికట్టుకుపోయేవారు. చెమ్మవోడుతూన్న నేలపైన సదుకునేవారేమో — చలికి కన్ను మూత పడేదికాదు. చలికాచుకుందుకు ఏ అపకాశము వుండేదికాదు: నెగడి వేసుకుంటే, తమ ఆచూకీని తమంతట తామే బైటపెట్టుకోవడమవుతుంది.

“పర్లశాల”లో పాటు, “అకుపచ్చని టపాపెట్టెల”ను కూడా ఏర్పాటుచేశాం. రోవ్నోకు వెళ్లే ప్రతి స్కొటుకీ చోటికి సమీపంలో వున్న ఒక్కొక్క “టపాపెట్టె” — ఫలానా చెట్టుతొర, లేదా చెట్టు కొట్టివేయగా మిగిలిన మొదలులోని బోలు, లేదా గుండ్రాయి కింద వున్న బొరియ — చూబెట్టేవారం. ఈ రహస్య స్థలాలలో స్కొట్లు తమ తమ రిపోర్టులను పడవేసేవారు, క్యాంపునుండి ఆ యా స్కొట్లకు పంపిన సందేశాలు కూడా అక్కడే వుండేవి.

ఈ “అకుపచ్చని టపాపెట్టెలు” వుండే స్థలాల సంగతి అతిరహస్యంగా వుంచేవారం — మా వార్తా సంబంధాలకు ఇవే కేంద్రాలు. చోకినుండి వుత్తరాలను తీసుకువెళ్లి ఈ “పోస్టు”కు అందించి, ఈ “పోస్టు” నుండి వుత్తరాలను పోగుచేసి “పర్లశాల”కు బట్వాదాచేసేందుకూ, “పోస్టుపెట్టెల” దగ్గర గస్తీ తిరిగేందుకూ మా స్కొట్లలో అలి అనుభవజ్ఞులూ, అలి జాగరూకులూ అయినవారిని నియమించాం. వీరికి నాయకుడు వలెన్ తీన్ పెమ్యోనోవ్.

ఈ రోజుల్లో చిట్టి కోల్య పెద్దవాళ్లతో కలిసి వారితో సమానంగా పనిచేస్తూండే వాడు. మాకూ కుజ్జెత్సోవ్ కీ మధ్య హక్కారాగా అతణ్ణి నియమించాం.

మరీన కీహ్ మా డిటాచ్ మెంటులో చేరిన కొద్దిరోజులకి, అదేమిటో మరి, చిట్టి కోల్యకి ఆమె దగ్గర బాగా చనవు కుదిరిపోయింది. ఆమె కూడా ఆ కుర్రవాడిమీద ఆపేక్ష పడి, వాడి సంరక్షణ గురించి తాపత్రయపడుతూ, వాడి బట్టలు వుతికీ, వాడి దుస్తులకు రప్పవీసీ, మాస్కో గురించీ, మాస్కో మెట్రో గురించీ, స్కూలు గురించీ కబుర్లు చెప్పే, తన తీరికవేళలో చాలాసేపు వాడితోనే గడపేది.

చిట్టి కోల్య కుజ్జెత్సోవ్ హక్కారాగా పనిచేయడం మొదలుపెట్టిన్నప్పుడు ఆ కుర్రవాడి కోసం మరీన రెండు సూట్లు కుట్టింది. ఒకటి: మామూలుగా పల్లెటూరివాళ్లు వేసుకునే చేనేతి నారగుడ్డలో తయారుచేసిన లాల్చీ, పొడుగు పంటామూ. ఈ సూటుకి జతగా, మా నారజోళ్ల ప్రవీణుడు కొరొర్యోవ్ ఓ జర చిన్నసైజు నారజోళ్లు తయారుచేశాడు. రెండో సూటు: పట్నంలో వేసుకుందుకు నిక్కరూ, టెన్నిస్ వాలరు షర్టు, అందుకు సప్పే జోళ్లు జత.

రోవ్నో సమీపాన అడవిలో కోల్య తన దుస్తులు మార్చుకునేవాడు. రోవ్నో వెళ్లాల్సివుంటే, తన పల్లెటూరి గుడ్డలు ఒక స్టలంలో దాచేసి, పట్నవాసపు సూటు తొడుక్కొని బయల్దేరేవాడు. “పర్లశాల”కి వెళ్లాల్సివచ్చినప్పుడు లాల్చీ, పొడుగు పంటామూ తొడుక్కునేవాడు.

కోల్య తొలిసారి చాకీనుండి రోవ్నోకి బయల్దేరినప్పుడు, ఆ కుర్రవాడు రిరిగి వచ్చేవరకూ వలెన్ తీన్ సెమ్యోనోవ్ ఎంతో అడుర్దాసడుతూ కాచుకుని కూర్చున్నాడు. కుజ్జెత్సోవ్ ఇచ్చిన బహు ప్రాకట్యును పట్టుకుని కుర్రవాడు సురక్షితంగా చాకీ చేరుకున్నాడు.

“ఇప్పుడు చెప్పు ఏమిటి జరిగిందో. నిన్నెవరైనా దారిలో ఆపారా?” అని అడిగాడు సెమ్యోనోవ్.

“ఆపారు. ఆపి అడిగేసరికి, మీరు నేర్పిన పాఠమే లప్పడెప్పాను: నాన్నా అమ్మా చచ్చిపోయారని, ముష్టి అడుక్కుంటూ బతుకుతున్నానని వాళ్లలో చెప్పాను. ఓ సౌఖ్యమైన రోజున మాత్రం....”

“అనగా ఎప్పుడు?” అని సెమ్యోనోవ్ మందహాసంచేస్తూ అడిగాడు.

“ఓ సౌఖ్యమైన రోజున” అని అనడం కోల్యకి మహా సరదా. అతడు ఏ సంగతైనా చెప్పినప్పుడు, అది వెనుక ఏనాడో జరిగినదైనా సరే, నిన్నిమొచ్చి జరిగినదైనా సరే, “ఓ సౌఖ్యమైన రోజున” అని మొదలుపెట్టడం ఆ కుర్రవాడికి మామూలు.

“నిన్న పొద్దున్న, మీ దగ్గరనుంచి వెళ్లిపోయినప్పుడు. ఓ వల్లెటూరిరోసుంచి వెళ్తుండగా ముగ్గురు పోలీసులు నున్న అసి: ‘ఎక్కడికెళ్తున్నావు?’ అని అడిగారు. వెంటనే నేను ఏడుపు మొగంపెట్టి: ‘ఎక్కడికీ లేదండి, బాబూ! మా అమ్మని చూద్దానికి వెళ్తున్నానండి, మా అమ్మ ఆస్పత్రిలో వుండండి, బాబూ!’ అన్నాను. వాళ్లు నన్ను ఏమీ అనలేదు, వెళ్లనిచ్చారు. నేను ఏడ్చాను, కానీ నిజంగా నాకు ఓ పిసరైనా భయంవేయలేదు.”

కుజ్జెత్సోక్కి రోవ్నోర్ మరొకరి సహాయం కూడా దొరికింది — వాల్య దొవ్నోర్ సహాయం.

మార్చి మొదటి రోజుల్లో వాల్య తండ్రి — కొన్స్తన్టీన్ దొవ్నోర్ — మరి మాకు దక్కలేదు. అతడూ, పెత్రోవ్స్కియ్ అనే స్థానికవాసి మరొకడూ మేం ఒప్పజెప్పిన పనిమీద సార్ని స్టేషనుకి వెళ్తుండగా, బందిపోటుదొంగలు వాళ్ళిద్దరినీ పట్టుకుని, గెరిల్లాలుగురించి భోగట్టా చెప్పవలసిందని చితుకబాదారు.

వారిద్దరూ నోరు మెదపకపోయేసరికి, ఆ ద్రోహులు ముళ్లతీగెతో వారి చేతులు కలియగట్టేసి, గడ్డకట్టిపోయిన్న నది దగ్గరకు తీసుకెళ్లారు. ఒక చోట మంచు కన్నం పడివుండడం చూసి, ఆ ద్రోహులు దొవ్నోర్నీ, పెత్రోవ్స్కియ్నీ అక్కడకు లాక్కుపోయి, ఆ కన్నంలోకి తోసివేయబోతూండగా, పెత్రోవ్స్కియ్: “నన్ను రుపాకితో కాల్చి చంపేయడం నయం!” అని అరుస్తూ పరుగెత్తసాగాడు. పరుగెత్తి పారిపోతూన్న మనిషివెంట బంది పోటుదొంగలు రుపాకులు కాల్చారు. కాని రాత్రి చీకటిగా వుండడంచేత, ఆ చీకట్లో పెత్రోవ్స్కియ్ తప్పించుకు పారిపోయి, క్యాంపు చేరుకోగల్గాడు. కొన్స్తన్టీన్ దొవ్నోర్ ఎలా మరణించినదీ పెత్రోవ్స్కియ్ వల్ల మాకు తెలిసింది.

చిరహింస అనుభవించిన మా క్రామేడ్ మృతకాయం మాకు ఎంతో సేపు వెలికిన తరువాత దొరికింది. ఆ మృతకాయాన్ని గెరిల్లా గౌరవచిహ్నంతో సమాధిచేశాం.

తండ్రి ఉత్తరక్రియల తరువాత వాల్య మా డిటాచ్ మెంటుకి వచ్చేసింది. ఆమె నాతో:

“నాన్న స్థానంలో అమ్మా నేనూ పనిచేస్తాం” అంది.

ఆమెను కుజ్జెత్సోవ్ తో పరిచయంచేశాను. ఆమెతో అతడు తొలిసారి మాట్లాడిన తరువాత, ఆమె రోవ్నోర్ నివసించుతేనే తనకు ఆమె గొప్ప సహాయంచేయగల్గుతుందని అతడు నాతో చెప్పాడు. అతడు చెప్పినట్టే మేం ఏర్పాటుచేశాం. వాల్య రోవ్నో వెళ్లి, బస కోసం వెతకసాగింది. ఏప్రిల్ నెలలో ఆమె ఆ వూళ్లో ఉద్యోగం సంపాదించుకుని, ఆ వూళ్లో నివసించేందుకు అనుమతి పత్రం కూడా సంపాదించుకోగల్గింది. ఆ రోజుల్లో ఈ అనుమతి పత్రాలను మంజూరుచేసే అధికారం కేవలం గెస్టాపో చేతిలోనే వుండడంచేత, ఆ పత్రం

సంపాదించడం ఒకంతట సాధ్యమయేదికాదు. వాళ్ళ స్నేహితురాలు ఒకామె వాళ్ళను రియో మెర్కో అనే గెస్టాపో మనిషిలో పరిచయంచేసింది. డ్రైనేనియా రాష్ట్రపు పోలీసు కమిషనర్ ప్రైవేటు దుబాసి ఇతగాడు. ఇతడిలో వాళ్ళ తన తండ్రి జర్మన్లలో సహకరించాడనీ, అందుకని అతణ్ణి గెరిల్లాలు చంపేశారనీ చెప్పగా, వాళ్ళ చెప్పిన కథను అతడు నమ్మేశాడు. ఇతగాడు సమ్మడమే కాకుండా, ఆమె చెప్పినది యదార్థమని రూఢిచేస్తూన్న ఒక దాక్యుమెంటును కూడా ఆమెకు మంజూరుచేయించాడు. ఇతగాడి సాయంలో ఆమె ఆ వూళ్ళో నివసించేందుకు అనుచులి సర్రుమూ, పిచ్చు అనిస్తేంటుగా డిద్యోగమూ సంపాదించింది.

వేరే కేటాయింపుగా నీఫితలుపు పుండి, సమపాయమైన ఒక గది అద్దెకు రీసుకుని, వాళ్ళ తన తల్లినీ చెల్లెళ్లనీ తన దగ్గరకు తీసుకువచ్చేసింది.

ఆమె అక్కడ స్థిరపడిన రచనాత, తన “ఫియాన్సె” అయిన పాల్ సీబెర్ట్ అనే జర్మన్ ఆఫీసరుని మెర్కోకి పరిచయంచేసింది. జర్మన్ ఆఫీసరుగా ఈ మారువేషంతో నికొలాయ్ కుజ్నెత్సోవ్ కొత్తకొత్తవారితో పరిచయం సంపాదించుకున్నాడు. అతడు మెర్కో ద్వారా రైశ్చికమిస్సారియాచ్లో పనిచేస్తూన్నవారినీ, గెస్టాపో మనుషులనూ కలుసు కుంటూండేవాడు.

ఓబెర్రోయ్ట్నాంట్* సీబెర్ట్ అందరికీ మంచి ఇష్టపడయాడు. ఇతడు ఎల్లప్పుడూ హుషారుగానూ మంచి సరదాగానూ వుంటూ, తన హాస్యరసంతో అందరినీ నవ్వించుతూ, గొప్ప చరిత్రకలవాడై తన స్నేహితులను సంరోషపరచేందుకు జర్మన్ మాచుకలను నీళ్ళలా ఖర్చుపెట్టేవాడు. ఈ జర్మన్ మాచుకలు మా దగ్గర కోకొల్లలుగా వున్నాయి, అని లారీలలో రవాణా అవుతూన్నప్పుడు, మేం జర్మన్లపై దాడిచేసి ఆ లారీలన్నిటినీ ఏకమొత్తంగా పట్టు కుని ఆ డబ్బు అంతటినీ వశపరచుకున్నాం. అతని తండ్రి యాచ్చ ప్రష్యోలో గొప్ప భూస్వామి అనీ, యుద్ధం అయిపోయినాక, బ్రహ్మాండమూ భాగ్యవంతులూ అయిన అతని ఎస్టేటుకు రాము అతిథులుగా వెళ్ళవచ్చుననీ అతని స్నేహితులు డబలాయనకుతూండేవారు. అతడు చెప్పినదంతా నిజమే అని అతని స్నేహితులు పూర్తిగా నమ్మారు.

ఆ వూళ్ళో స్థానికరాసుడైన యాన్ కమిన్స్కియ్లో కూడా కుజ్నెత్సోవ్ పరిచయం చేసుకున్నాడు. కమిన్స్కియ్ పోలెండ్ దేశస్థుడు, ఒక పోలీష్ అజ్ఞాతవాసపు అర్గ నైజేషనులో సభ్యుడు, జర్మన్లకు వ్యతిరేకమైన ఏ కార్యకలాపంలోనైనా సరే క్రియాశీలంగా పనిచేయ దానికి అతి తహతహపడుతూన్న వ్యక్తి. కుజ్నెత్సోవ్కి సహాయంచేసేందుకు ఇతడు తనంతట

*ఓబెర్రోయ్ట్నాంట్ — జర్మన్ సైన్యంలో సీనియర్ లెఫ్టనెంట్. — సం.

తానే ఇష్టపూర్వకంగా అంగీకరించి, తన అంగీకారాన్ని తిథిరపూర్వకమైన ప్రమాణంలో ధ్రువపరిచాడు కూడా.

కుజ్జెత్సోర్ నుండి మారు ప్రతిదినుమూ రిపోర్టు లందుచూండేది. ఆ రిపోర్టులలో ముఖ్యమైన సమాచారం ఎంతైనా వుండేది. డ్రైకైనియాలో జర్మన్లు లీసుకుంటూన్న వివిధ చర్యలను గురించీ, జర్మన్ కమాండ్ వేస్తూన్న పథకాలను గురించీ ఈ రిపోర్టులవల్ల మారు తెలుస్తూవుండేది. నాజీలకు వ్యతిరేకంగా యుద్ధంచేసేందుకు తయారుగా వున్న సోవియట్ వ్యక్తుల పేర్లూ చిరునామాలూ కుజ్జెత్సోర్ మారు రిపోర్టుచేస్తూండేవాడు. సోవియట్ యుద్ధశ్రేణికి వెనుకనున్న ప్రాంతాలలో విధ్వంస కార్యాలనూ, టెరరిస్టు క్రియలనూ జరిపేందుకుగాను గెస్టాపో అక్కడకు పంపడలచుకున్న రహస్యపు ఏజెంట్ల పేర్లూ, వారి వివరణలూ అతడు సంపాదించగల్గాడు.

ఒకనాడు ఒక రెస్టారెంటులో పాల్ సీబెర్ట్ ఒక జర్మన్ ఓబెర్గ్రెఫైటర్*తో పరిచయంచేసుకున్నాడు. ఇతడి పేరు స్మిత్. ఇతగాడు రైశ్చికమిస్సార్ కోఫ్ అంగరక్షకదళానికి పోలీసు కుక్కల్ని తర్ఫీదుచేస్తూంటాడు. ఎర్రగా, ముఖంనిండా మచ్చలున్న ఈ స్మిత్, నీటుకాడూ రెసువరీ అయిన ఆఫీసరు సీబెర్ట్ తన పరిచయం కోరుచూండడం చూసి మహా పొంగిపోయాడు.

“నాకు ఎంతో సంతోషంగా వుందండీ మీతో పరిచయం కల్గడం, ఎంతో సంతోషంగా వుందండీ!” అని, అతగాడు సీబెర్ట్ సలకరింపుకి జవాబుచెబుతూ, సీబెర్ట్ తో హృదయ పూర్వకంగా కరిచాలనం చేశాడు.

“మీ పరిచయం కల్గడం నాకూ ఎంతో సంతోషంగా వుంది. కుక్కలంటే నేను చెవికోసుకుంటాను. వాటి తర్ఫీదు అంటే కూడా నాకు అమితమైన సరదా. మా తండ్రిగారి ఎస్టేటులో మారు ఎన్నో కుక్కలున్నాయి.... మీకు రీరుబడిగా వున్నప్పుడు నన్ను చూడ్డానికి రండి తప్పకుండా!” అన్నాడు కుజ్జెత్సోర్.

స్మిట్టుకి కుజ్జెత్సోర్ తన “అఫీషర్ చిరునామా” ఇచ్చాడు. స్మిత్ ఏ ఆలస్యమూ చేయకుండా ఆ ఆహ్వానాన్ని అందుకుని మరి కొద్దిరోజులకే ఓబెర్ రోయ్ట్లాంట్ పాల్ సీబెర్ట్ ని చూడ్డానికి వెళ్లాడు. తాను వస్తానని చెప్పిననాటికి, స్మిత్ ఓ పోలీసు కుక్కని తనతో కూడా వెంటబెట్టుకుని వచ్చాడు. ఈ కుక్కని అతడు కోఫ్ కోసం తర్ఫీదుచేస్తున్నాడు.

“ఇది ఎనిమిదో కుక్క. గావ్ లైటర్ కోసం నే నన్నడే ఏడు కుక్కల్ని తర్ఫీదుచేశాను. వాలన్నిటిలోనూ ఇదే ప్రశస్తమైనది. ఆర్యనేతరుణ్ణి ఎవరినైనా సరే ఇది ఇట్టే పోల్చేసు

*ఓబెర్గ్రెఫైటర్ — జర్మన్ పైన్యంలో కార్పొరల్. — సం.

చంటుంది, ఆమడ దూరంలో వున్న గెరిల్లాని చప్పున పసికట్టేస్తుంది. ఎన్ఎన్ల కుక్కల దొడ్డినుండి దీన్ని నేను ప్రత్యేకమూ ఎంచి తీసుకొచ్చాను” అన్నాడు స్మిత్.

“నిజంగానే? అబ్బా, ఎంత తెలివైన కుక్కండీ!” అన్నాడు కుజ్జెల్సోన్ ఆశ్చర్య పడుతూ, దానికి ఓ సాసేజి ముక్క గిరవాటువేసి.

“తెలివైనదని మెల్లగా అంటారేమిటి? అద్భుతమైన కుక్క కదండీ ఇదీ!” అన్నాడు స్మిత్ బడాయ్కొట్టుతూ, తను తర్ఫీదుచేసిన జంతువుకేసి అతి ఆపేక్షతో చూశాడు. కుక్క సంతోషంతో తోక ఆడిస్తూ, కుజ్జెల్సోన్వైపు కృతజ్ఞతతో చూసింది.

ఇక కొద్దిరోజులకల్లా గ్రెఫైలర్ స్మిత్ పూర్తిగా కుజ్జెల్సోన్ ప్రభావంకిందకి వచ్చేశాడు.

స్మిత్కి సీబెర్ట్ “చేబుళ్లు” ఇవ్వాండేవాడు, రెస్టారెంటులో బాగా మేపేవాడు, స్మిత్ వెలిబుచ్చిన మొరలన్నీ శ్రద్ధగా విని, తన పూర్తి సానుభూతిని వెల్లడించేవాడు.

“కొండరున్నారు రెండి, వాళ్లు ఈ యుద్ధం ధర్మమా అంటూ, తమ జన్మలో ఇబ్బుపెట్టలేనంత దబ్బు చేసుకుంటున్నారు. మరి, నా లాంటివాడేమో, ఎర్రని ఏగానైనా కళ్ళచూడకుండా, యుద్ధం అయిపోయేసరికి చిప్ప చేరబట్టుకుని, నెత్తిపీచ కొంగేసుకుని ఇంటికి పోరాడు — ఏం చెప్పబంటారు!” అంటూ స్మిత్ తన కమ్యూరో వున్న ఏడుసంతా ఏడ్చేశాడు.

“మంచివాళ్లు పని ఎప్పుడూ అంతే రెండి! అయినా, మీరు అలా విచారించకండి. యుద్ధం అయిపోయినాక, మా తండ్రిగారిలో చెప్పి, మిమ్మల్ని మా ఎస్టేటులో మేనేజరుగా వేయిస్తాను, మీరు రోజులు హాయిగా వెళ్లిపోరాయి. మీ గురించి మా తండ్రిగారి పేర ఇదిగో ఇప్పుడే వుత్తరం రాసేస్తా” అంటూ కుజ్జెల్సోన్ అతగాణ్ణి సంబాళించాడు.

ఇటు సీబెర్ట్ కూడా స్మిత్పై తనకు పూర్తి నమ్మకం వున్నట్టు అతగాడికి రోచేబట్టుగా ప్రవర్తించాడు. అందుకని అతడు స్మిత్ని తన “ఫియాన్సి”కి — వాల్వ దొవ్వేర్కి — పరిచయంచేశాడు.

“అమె ఎంతో మంచి అమ్మాయి సుమండీ!” అని కుజ్జెల్సోన్ స్మిత్లో రహస్యంగా చెప్పాడు, “కాని అమెని ఏరిన్నాటి శని పట్టుకు పీడించుతూండండీ! ఆమె తండ్రిని గెరిల్లాలు చంపేశారు. ఆమె జర్మన్ పంశావళి దాక్కుమెంట్లు ఆ బందిసోటుదొంగల చేతిలో పడ్డాయి. ఇక దానిలో, తను జన్మతః జర్మన్ని అని నిరూపించుకుందుకు ఆమెకు ఏ ఆధారమూ లేదిప్పుడు, పాపం!”

“అయ్యయ్యా! ఎంత పనైందండీ!.. అయితే ఏం రెండి, నా స్నేహితులున్నారు. వాళ్లు ఫ్రాయ్లైన్ వలెన్తీనకి సాయంచేస్తారు” అన్నాడు స్మిత్.

“మీరు సాయంచేస్తారా, మీరు ఆజన్మాంతమూ కృతజ్ఞుణ్ణునకోండి!” అంటూ బుబ్బెర్నోర్ మనిషిపూర్వకమైన సంగతులను వెల్లడించాడు. “ఏమైనా ఖర్చుపెట్టవలసివస్తే, అందుకు మీరేమీ వెనకరియ్యకండి. ఇదిగో, ఎంచుకొన్నాను అందింది, ఇది మీ దిగ్గర వుండండి!” అని కుబ్బెర్నోర్ ఐదువందల మార్కులు నోట్లు తీసి స్మిట్ కి ఇచ్చాడు.

కొద్దిరోజులు పోయాక వాల్కర్, తను “ఫోర్క్స్ దోయిచ్,” వంశానికి చెందినట్టుగా రూఢిపరచుతూన్న దాక్యుమెంటూ, అందుకు తగిన అదనపు రేషను కార్డు ఆమెకి అందాయి.

అంతా సరిగా ఏర్పాటై సర్వమూ సాఫీగా నడచిపోతూండగా, తను పోలీసుల ఎదుట హాజరుకావలసిందని వాల్కర్ తటాలున సమను వచ్చింది. తను జర్మనీకి వెళ్లవలసివుందని ఆమెకు అక్కడ తెలియజేశారు. ఏమైనా సరే, ఆమెను జర్మనీకి పంపనీయకుండా వుండాలనీ, అంతగా అవసరమైతే ఏ నిమిషంలోనైనా ఆమెను డిటాచ్ మెంటుకి తిరిగి పంపించివేయ దానికి మేం నిర్ణయించుకున్నామనే అనుకోండి. కాని ఆమెను డిటాచ్ మెంటుకు పంపించి వేస్తే మేం వేసుకున్న పథకాన్ని తలకిందులై వూరుకుంటాయి. అందుకని ఎలాగైనా సరే, ఆమెకు ఆ వూళ్ళో ఖాయంగా నివసించేందుకు హక్కు కల్పిస్తామన్న అధికారసత్రాన్ని సంపాదించి ఆమెకు ఇవ్వడం అవసరమైంది. ఈ పని కూడా తను చేసిపెడరానన్నాడు స్మిట్.

“ఇటువంటి చిట్కు వ్యవహారాలు పరిష్కరించడానికి కేవలం రైన్ ఫ్రంట్ మిస్సార్ కోఫ్ కి మాత్రమే అధికారం వుంది. ప్రస్తుతం ఆయన బెర్లిన్ లో వున్నాడు, కాని మే నెంరో తిరిగి రోవ్నా వస్తాడు. ఫ్రాయ్ లైన్ పలెన్ రీస! మీరు ఒక దరఖాస్తు రాసి ఇవ్వండి. దాన్ని నేను రీసికెల్లి రైన్ ఫ్రంట్ మిస్సార్ అడ్వాటాంట్, కెస్టెన్ బాబాఫీటు ఇస్తాను. ఇతడు ఈ నిషయాన్ని గావ్ లైటర్ కి తెలియజేస్తాడు” అన్నాడు స్మిట్.

వాల్కర్ దరఖాస్తు రాసి స్మిట్ కి ఇచ్చింది. “ఖర్చుకోసం” వెయ్యి మార్కులు అతని చేతిలో పడ్డాయి.

“ఈ విషయం తేలేనరకు మిమ్మల్ని ఎవ్వరూ ఏ బాధ పెట్టరులెండి, ఫ్రాయ్ లైన్ పలెన్ రీస!” అని స్మిట్, బెంగరో సరసుపుతూన్న వాల్కర్ కి ఖరారుచేశాడు.

స్మిట్ వెళ్లిపోయిన తరువాత, ఇక గుండె తేలకకండి సికోలాంట్ నిల్పాల్సింది.

“మరేం ఫర్వాలేదు, ఈ సంగతి ఇక తేలపోయినట్టే. కాని తేలవలసిన సంగతి ఇంకా కటి వుండిపోయింది. చిట్టే కోల్క వున్నాడా ఇక్కడ?”

“వున్నాడు, కొంత సేపట్నుంచి ముంగిట్లోనే కూచున్నాడు.”

“వాణ్ణి రమ్మను!”

కోల్క ఇంతకుముందే ఆ యింటి దిగ్గరకు వచ్చాడు, కాని స్మిట్ వెళ్లిపోయేవరకు అవతలే వున్నాడు.

“ఏం? ఏ చిక్కు లేకుండానే వచ్చేశావా?” అని అడిగాడు కుజ్జెత్సోవ్.

“అహా! అంతా సరిగానే జరిగిపోయింది” అన్నాడు కోల్య ఉత్సాహంగా.

“నువ్వు కాస్తేపు విశ్రాంతి తీసుకుని, ఏవో ఇంకా కడుపురో పడేసుకో. మళ్ళీ చాకీకి పరుగెత్తాల్సి వుంటుంది నువ్వు.”

కోల్య మంచి దిట్టమైనవాడూ, చురుకైనవాడే అయినప్పటికీ, చాకీకి వెళ్ళివచ్చే సరికి అలసిపోయేవాడు. రోవ్నోనుండి చాకీకి ఇరవై ఐదు కిలోమీటర్లు. రానూ పోనూ ఏభై కిలోమీటర్లూ ఒక్క రోజులో నడవడమంటే తమాషా కాదు. కోల్య విశ్రాంతి తీసుకునేరోపున, కుజ్జెత్సోవ్ క్యాంపుకి రాయవలసిన రిపోర్టు రాశాడు. ఓ గంట తరువాత వాల్య కోల్యను స్మిదనుండి లేపింది. కుర్రాడు చిత్తుగా అలసిపోయినాడు. కాని తన బాధ్యతను తాను ఎరిగి, చప్పున లేచిపోయి, తన నిక్కరూ షర్టు సవరించుకున్నాడు.

“మహాజాగ్రత్త సుమా! అలి ముఖ్యమైన ప్యాకెట్టును నీ చేతికి ఇస్తున్నాను. దీన్ని తక్షణమే కమాండరుకి పంపించవలసిందని నేను చెప్పినట్టు చాకీరో మనివాళ్ళలో చెప్పు. జవాబుకోసం నువ్వు చాకీలోనే వుండి, జవాబు రాగానే, దాన్ని నువ్వే పట్టుకుని నా దగ్గరికి వచ్చేయి.”

ఆ ప్యాకెట్టుని కోల్య అందుకుని, దాన్ని తన రహస్యపు బేబురో దాచేసుకుని వెళ్ళి పోయాడు.

“అయ్యో, పాపం!” అంది వాల్య, వెళ్ళిపోయాన్న కోల్యకేసి చూస్తూ. “అభం ఈభం ఎరగని పిల్లడు! ఈ పయస్పురో ఇంకా ఇంట్లో రల్లిడగ్గరే వుండాల్సిన కుర్రాడు!”

“అవును, నిజమే. కోల్య చిన్నపిల్లడే, అయినా నింత ముఖ్యమైన పనిచేస్తున్నాడో చూడు మరి!” అన్నాడు నికొలాయ్ సాలోచనగా.

ఈ సారి ఆ కుర్రవాడు చాకీకి వెళ్తూ, దారిలో చిక్కురోపడ్డాడు. ఓ ఐదు కిలో మీటర్లు వెళ్ళిన తరువాత, కోల్యకి తటాలున తేక వినబడింది: “ఆగు!” అని. కోల్య వెనక్కి తిరిగి చూసేసరికి, ఇద్దరు నాటి సైనికులు అగపడ్డారు. కోల్య రోడ్డుమీద నడుస్తూండగా, అతడికి వాళ్ళు అగపడలేదు. వాళ్ళు బహుశ ఏ మాయజాగా వెనుకో దాసుని వుండాలి. తాను ఏమి చెయ్యాల్సిందీ కోల్య తక్షణం ఆలోచించుకున్నాడు. చప్పున పరుగెత్తి అడవిలోకి పారిపోయాడు. జర్మన్లు తుపాకికాల్పులు ఆరంభించారు. బుల్లెట్లు రైంమ్ రైంమ్మని దూసుకుపోయాయి. కాని కోల్య పరుగెత్తి నట్టడని చేయకుని, అక్కడ తలదాచుకున్నాడు.

కుజ్జెత్సోవ్ ఇచ్చిన ప్యాకెట్టు చాకీకి భద్రంగా చేరింది. దానిని అక్కడనుంచి నాకు అందజేశారు.

బూటకపు యజమానులూ, అసలు యజమానులూ

చిట్టి కోల్య తీసుకొచ్చిన వుత్తరం ఆసక్తిదాయకంగా వుంది. హిట్లరు జన్మదినోత్సవం జరిపేందుకు రోవ్నోలో సన్నాహాలు జరుగుతున్నాయనీ, ప్యూరెర్* గౌరవార్థం ఏప్రిల్ 20 న పెరేడ్ ఏర్పాటుపైందనీ కుజ్బెత్సోవ్ రిపోర్టుచేశాడు.

“ఈ పెరేడ్ను నేను ‘కమాండ్ చేసేందుకు’ మీరు అనుమతి ఇప్పించవలసిందని కోరుతున్నాను” అని కుజ్బెత్సోవ్ రాశాడు. ఇటువంటి వుత్తరాల్లో రోవ్నోలో వున్న ఇతర స్కొట్లదగ్గరనుండి కూడా మరికొద్దిరోజుల తరువాత అందాయి. “ఈ పూరి చౌకులో నాజీ అక్రమణదార్ల మొసగాళ్లపై పగ సాధించుచుండుకు అనుమతి ఇప్పించవలసిందని కోరుతున్నాను” అని షెవ్చూక్ రాశాడు.

వీటన్నిటికీ నేను ఒకే రకం జవాబు పంపించాను: “ఎంతమాత్రమూ వీల్లేదు. ఇటువంటి పనులు మనం సాగించుతూన్న స్కొట్లు కార్యకలాపాన్ని నిచ్చిన్నం చేసివేస్తాయి. సమయం వస్తుంది. అప్పుడు హంచరులతో మనం లెక్కలు తేల్చుకుని లీచరాం. పెరేడ్ను చూద్దానికి వచ్చే ప్రేక్షకజనంలో మీరు కూడా వుండేందుకు నేను అనుమతి ఇస్తున్నాను. ఒకవేళ ప్రేక్షకులలో ఎవరైనా ఏ కార్యానికైనా పూనుకున్నట్లయితే, వారికి సాయుధ సహాయం చేయండి.”

హిట్లరు జన్మదినోత్సవానికి జరుగుతూన్న సన్నాహాలు నాజీల నిజస్వభావాన్ని సరిగా ప్రతిబింబించాయి. ఎస్ఎస్ మనుషులూ, మిలిటరీ పోలీసులూ గ్రామాలమీద పడి, ఆహార పదార్థాలనూ, తమ చేతికి దొరికిన వస్తువులన్నిటినీ లూటీచేశారు. ఈ లూటీ సామానులు “పకేట్బాక్సియోన్” ఉద్యమం రాలూకు ప్రత్యేక కార్యాలయాలకు తరలించబడ్డాయి. ఈ “ప్రాక్యూర్మెంటు” కార్యం యావత్తూ కోఫ్ ప్రతినిధి, జనరల్ క్నూట్ నడిపిస్తున్నాడు.

“పకేట్బాక్సియోన్” కార్యాలయాల వద్ద ఈ లూటీ సరుకు అంతా ఏ రకానికి ఆ రకం కేటాయించబడి, “ప్యూరెర్నుండి కానుకలు” అనే పేరుతో పది, పదిహేను కిలోగ్రాములు బరువుగల పార్సెల్సుకించ ఏర్పాటుచేయబడ్డాయి. ఈ పార్సెల్సులో ఒక్కొక్కటినీ అందిమైన కాగితంలో చుట్టి చక్కని ప్యాకెట్టుగా తయారుచేసి వాటన్నిటినీ రోవ్నోలో వున్న జర్మన్లకీ, జర్మన్ యుద్ధశ్రేణికీ, జర్మనీకీ పంపించారు.

“ప్యూరెర్నుండి వచ్చిన” ఈ కానుకలు ఎంత ఖరీదయాయో మా గెరిల్లాలూ,

*ప్యూరెర్ అంటే “నాయకుడు,” ఫాసిస్టు జర్మనీలో హిట్లర్ని ఈ పేరుతో పిలిచేవారు. — సం.

ముఖ్యంగా రోవ్నో ప్రజలూ ఎరుగుదురు. ఈ “కానుకలు” ఎలా సేకరించబడినవో, నెత్తురూ కన్నీటి రూపంలో ఎంతటి మూల్యాన్ని ప్రజలు చెల్లించవలసి వచ్చిందో వారికి తెలుసును.

పాత క్యాంపునుండి నూరుమంది గెరిల్లాలను తీసుకుని నా దగ్గరకు రావలసినదిగా స్టేహోవ్ కి ఏప్రిల్ సుధ్యలో ఆర్డరు పంపించాను. అతడు వచ్చి, ఈ “కానుకల” సేకరణ తతంగాన్ని జర్మన్లు సార్ని జిల్లాలో ఎలా జరిపినదీ చెప్పాడు.

జర్మన్ స్పెషల్ పటాలాలు జరిపిన చర్యలను గురించి మేం మా కొర్ర క్యాంపుకి వస్తూండగా తోవలో మా కందిన సమాచారం సర్వమూ యథార్థమే. మార్చి 30 న జర్మన్ స్పెషల్ పటాలపు సైనికులు మా గెరిల్లాల అధీనంలో వున్న గ్రామాలూ గూడేలపైన — అందులోనూ ముఖ్యంగా రూష్య-చౌబోవ్ స్కయ గ్రామంపై — మిడుతల దండులా వచ్చి నడ్డారు. వాని గెరిల్లాల మాత్రం వారికి దొరకలేదనుకోండి. వారు అక్కడను వచ్చేరోపునే స్టేహోవ్ తన డిటాచ్ మెంటుని తీసుకుని అక్కడనుంచి వెళ్లిపోగల్గారు. డిటాచ్ మెంటులో పాటు, గ్రామస్తులలో సగంనుండికి పైగా అడనిరోకి వెళ్లిపోయి దాగున్నారు. గ్రామంలో సుండిపోయినవారు యమయారన అనుభవించాల్సి వచ్చింది. నాజీలు గ్రామంలో ప్రవేశించి, గొడ్డు గోదర్ని తోలుకుపోయారు, దొరికిన సామాన్లన్నిటినీ దోచుకుపోయారు. ఇద్దైన తరువార, ఇళ్లకి నిప్పంటిచేశారు. ముసలాళ్లనీ పసిపిల్లల్ని జబ్బువాళ్లనీ రుపాకులలో కార్చి చంపేశారు, యువలీ యువకులను జుచుచేసి జర్మనీకి రవాణాచేసేందుకని తరలింపు శిబిరాలకి తీసుకుపోయారు.

మేమిప్పుడు ఏ జిల్లాలోనైతే గెరిల్లా కార్యాలను సాగించుతున్నామో ఆ జిల్లాలోనూ ఇదే జరుగుతుంది. “నిజేతలచే” బానిస జీవనానికి తోలుకొనిపోబడుతూన్న జనంలోనూ, రైతులనుండి కొల్లగొట్టిన సామాన్లలో నిండిన బండ్ల వరుసలలోనూ రోడ్లన్నీ కిక్కిరిసి వున్నాయి.

జర్మన్లు ముందుగా నిర్ణయించుకున్న కార్యక్రమం ప్రకారం, ఏప్రిల్ 20 న పెరేక్ జరిగింది. రోవ్నో నగరంలోని సెంట్రల్ స్క్వేర్ చుట్టూ పోలీసు ఘాటు వేసేశారు. నగరంలో వున్న అన్ని జర్మన్ గారిజన్ యూనిట్లూ — స్పెషల్ సైన్యపు యూనిట్లూ, హెడ్ క్వార్టర్స్ స్టాఫ్ రక్షణ యూనిట్లూ, ఎస్ఎస్ యూనిట్లూ, మిలిటరీ పోలీసు యూనిట్లూ, పోలీసు యూనిట్లూ — స్క్వేరులో వరుసలుతీర్చి నిలబడ్డాయి.

ఉత్సవానికై నిర్మించబడిన వేదికపై “గౌరవనీయులైన అతిథులు” — రైశ్చకమి స్పారియాట్ ఉద్యోగులు, మిలిటరీ అధీనస్థులు, పురసముఖులూ — వారి వారికి ప్రత్యేకంగా నిర్ణయించిన స్థానాలలో నోజరయారు. అతిథులలో పోల్ సీడెర్స్ కూడా వున్నాడు. అతనిలో చెట్టాపట్టాలు వేసుకుని ఒక యువతి కూడా వుంది.

బ్రహ్మాండమైన హిట్లర్ చిత్రం ఒకటి వేదికకు ఎగువను అమర్చివుంది. ఎండ్ర పీత కళ్ళల్లా సైకిపాడుచుకొస్తూన్న మిడిగుడ్డా, షోకేలా మీసమూ, సన్నని నుదుటిపై పడుతూన్న ముంచరి జట్టు పాయా — ఇవన్నీ అతడి నెపోలియన్ భంగిమతో ఏ మాత్రమూ నప్పడంలేదు.

నిర్ణయించిన వేళకి జర్మన్ ప్రధానాధికారవర్గ ప్రతినిధులూ, సైనికపరిపాలనా ప్రతినిధులూ సౌఖ్యమైన కార్లలో అక్కడకు నిజయంచేశారు. ఏరిఖ్ కోఖ్ ప్రధాన ప్రతినిధి, పరిపాలనాధ్యక్షుడూ అయిన పాల్ డార్గెల్ వేదికపై ప్రత్యక్షమయ్యాడు. పాడుగ్గా సన్నంగా వున్న ఇతడు తన గొప్పతనంతో తానే మురిసిపోతూ, ఇటూ అటూ చూడకుండా ముక్కు సూటిగా అడుగులు వేస్తూ తన ఉచితస్థానాన్ని అలంకరించాడు. ఇతడి వెనుక వచ్చాడు కోఖ్ రెండవ ప్రతినిధి, “పకేట్ బాక్సియోన్” ముఖ్యనిర్వహణాధికారి అయిన క్లుప్. బ్రహ్మాండమైన బాసపాట్టును ఎంతో సయాసత్ మోసుకెళ్తూన్న ఇతగడికి మెడ అనేది అసలు లేదేమో అనిపించింది: రంపాయకీ కళేబరనికీ మధ్య ఏకంగా ఒకటే కొవ్వ కండ బరిసిపోయుంది. క్లుప్ రోజుకుంటూ రొప్పుకుంటూ పెట్టు ఎక్కి వేదికపైకి వచ్చేసరికి బ్రహ్మాండమైంది. ఇతడి వెంట వచ్చారు: ఉక్రైనియా ప్రధాన న్యాయమూర్తి డాక్టర్ ఫుంక్, స్పెషల్ సైనికబలాల కమాండర్ జనరల్ ఫన్ ఇల్ గెన్, ఇంకా మరికొందరు హేమాహేమీయానూ.

స్వేచ్ఛుచుట్టూ పోలీసు ఫూలు పున్నప్పటికీ గ్నెడ్యూక్, షెవ్చూక్తో సహా మన గెరిల్లా సైనికులలో కొందరు స్వేచ్ఛులోకి రాగల్గారు. వీరిలో సతినాడూ ఒక జత పిస్టల్స్, రెండు మూడు టాంకు నిధ్వంసక గ్రెనేడ్లతో సాయుధులై వచ్చాడు.

డార్గెల్ ఉపస్యసించాడు. “హిట్లర్ ఒసరించిన సేవ” గురించి, “అజేయమైన జర్మన్ సేన” గురించి నివరించి, “ఇక్కడ, యుద్ధశ్రేణి వెనుక ప్రాంతారోగ్, సేనకు అవసరమైన యావర్తు సామగ్రి సరఫరాను జర్మన్ రాజ్యాధికారశక్తి ఆర్గనైజేషన్ చేయవలసి వుంటుంది” అని వక్కాణించాడు.

ఆ ఉక్రైనియన్ సగరపు స్వేచ్ఛులో డార్గెల్ సిగ్గు బిడియాలు లేకుండా ఇలా సరికాడు:

“ఓడిపోయినవారు ఆకలిపస్తులలో చస్తే చావనీయండి. ఆ నిషయమై జర్మన్ జాతి ఏ మాత్రమూ పట్టించుకోదు. జర్మనీకి తన ఉన్నతాదర్శాలూ ఆశయాలూ పున్నాయి, వాటిని సాధించేందుకు ఎంతటి మూల్యాన్నైనా చెల్లించి తీరుతుంది. కనికరాన్ని మీ మనసులనుండి పారదోలండి! కనికరం — బలవంతులకు సిగ్గుచేటైన గుణం! మీ కిదే పిలుపు ఇస్తున్నాను — నిర్దాక్షిణ్యంగా వుండండి!”

పరిపాలనాధ్యక్షుని సంధిపేలానను మన గెరిల్లాలు మౌనంతో విన్నారు. ఆ ఫాసిస్టు తుద్రుణ్ణి తక్షణం అక్కడికక్కడే చంపిపారేయాలని వారు మహా తహతహసడ్డారు. కాని

తమ కిచ్చిన ఆదేశాలను వారు శిరసావహించి వీరారి. అందుకని నాజీలకు పెరేడ్ జరుపు కొందుకు వారు అవకాశం ఇచ్చారు.

కుజ్జెత్సోన్ పెరేడ్ మైదానంనుండి వెళ్ళిపోతూ తన నేస్తురాలితో జర్మన్ భాషలో బిగ్గరగా అన్నాడు:

“మీవి ఎంత చక్కని పాదాలండీ! ఎంత ముచ్చటగా వున్నాయండీ! అందాన్ని విలువ కట్టగల్గిన వ్యక్తి జర్మన్ ఆఫీసరే! మిమ్మల్ని ఇంటివరకూ దిగబెట్టేందుకు అనుమతించండి!”

ఆ అమ్మాయి తన ఆనందసరవశిత వీక్షణాలను పరాక్రమశాలి అయిన ఆ జర్మన్ ఆఫీసరుపై సారించింది.

వీరిద్దరూ అక్కడ చుట్టూ మూగిన జనంలోనుండి బయటికి రాగానే, కుజ్జెత్సోన్ తో వాల్య మెల్లగా అంది:

“ఏమీ చెయ్యవద్దని నునకు ఆర్ద్రుల చేయడంలో మన కమాండరు పారపాటే చేశాడు. ఆ దృశ్యం చూడడం, ఆ మాయలు నిండడం ఎంత ఘోరంగా వుండెను, బాబూ!”

“నువ్వు పారపాటు చెబుతున్నావు, వాల్య! నునకు చెప్పకంటేకీ మనం కుప్ప లీలుకు రాకూడదు. నువ్వేమీ బాధపడకు! నీళ్ళు ఇక్కడినుండి ప్రాణాలలో బయటపడడం కల్గి. ఇక్కడ యజమానులు నీళ్ళు కాదు!” అలా అని, వీధి రెండువైపు చప్పున చూసి, కుజ్జెత్సోన్: “అదిగో, ఆ మానిపోయిన కోయి లోడుమ్మని, చింకి లోసే పెట్టుకుని అవతలవక్క సడుస్తూన్న మనిషిని చూశావా? ఈ పూరికి అసలైన యజమానులలో అతడొకడు” అన్నాడు.

రోవ్నోరో ఒక అజ్ఞాతవాస ఆర్గనైజేషను పనిచేస్తూండన్న సంగతి మాకు చాలా కాలంగా తెలుసు. ఫ్యక్టరీలో మంటలు పుట్టి అని తగలబడిపోవడమూ, జర్మన్ ఆఫీసర్లు హులులవడమూ ఈ అజ్ఞాతవాస ఆర్గనైజేషను పనే అని పోయికోవడం పెద్ద కష్టమేమీ కాదు. కాని ఈ ఆర్గనైజేషను ఏదో స్పష్టంగా తెలుసుకుందుకు మేం చాలాకాలం ప్రయత్నించాం, కాని మా ప్రయత్నాలేమీ ఫలించలేదు. మాకు రీతిగా తెలియవచ్చిన సమాచారం పట్టుకుని మా గూఢచారులు భోగల్వా చేయగా చేయగా చిట్టచివరకు రెరేంటియ్ నోవాక్ అనే వ్యక్తి దగ్గరకు వారు వెళ్లారు. ఇరడు బోల్షెవిక్కు, ఆ వూళ్లో వున్న బనాతు ఫ్యక్టరీ డైరెక్టరూమూ. రోవ్నోరో వున్న అజ్ఞాతవాస ఆర్గనైజేషనుకి ఇరడు నాయకుడని అప్పుడు తేలింది.

పెరేడ్ జరిగిన కొద్దికాలానికి నోవాక్ మా క్యాంపుకి వచ్చాడు. ఈ సమావేశ ఫలితంగా అతనితో మేం పూర్తి సంబంధం ఏర్పరచుకుని పనిచేయసాగాం.

ఈ అర్గ్ నైజేషను రోన్సోలో గొప్ప పని చేసింది. నోవాక్ నాయకత్వాన పనిచేస్తూన్న అజ్ఞాతవాసులూ మా డిటాచ్మెంటూ కలిసి సాగించిన కార్యాలను గురించి మాత్రమే, అదైనా సంక్షిప్తంగా, ఇక్కడ వివరించుతాను.

సోవియట్ ఇన్ఫర్మేషన్ బ్యూరో వెలువరించుచూన్న వార్తలను ఈ అర్గ్ నైజేషనుకి మేం క్రమశః సరఫరాచేయడంలో మా ఉమ్మడి కార్యకలాపం ఆరంభమైంది. ఈ వార్తలను వీరు సకళ్లు తయారుచేసి ప్రజలకు పంచిపెట్టేవారు. చూడు పాఠశాలవల్ల అందిన “ప్రెస్ ద,” “క్రాస్సుయ జ్యెజ్డా” (“ఎర్ర సక్షరం”), ఇంకా ఇతర ప్రతికర ప్రతులను వీరికి అప్పడప్పుడు పంపుతూండేవారం.

రుజ్సెత్సోవ్, షెవ్చూక్, గ్నెడ్యూక్, నికొలాయ్ స్ట్రుచీన్స్కియ్, లేక మా స్కాట్లర్ మరి ఏ వొకరైనా సరే ఆ వూళ్లో ఆందోళన సాగించేందుకు గాని, కరస్రలాలు పంచిపెట్టేందుకు గాని వీలులేకపోయింది. కాని ఈ సనిని నోవాక్ నాయకత్వాన వున్న అర్గ్ నైజేషను చేయగల్గేది, మేం సరఫరాచేస్తూండిన విషయసామగ్రిని వారు ఉపయోగించుకుని, నిష్పరిమైన రాజకీయ ఆందోళనను ప్రజలలో ప్రారంభించారు.

నోవాక్ అర్గ్ నైజేషనుకు చెందిన నిధ్వంసక దళాలు మా సహాయంతో ముఖ్యమైన ధ్వంసక్రియలు రెండింటిని సాగించాయి.

కర్ర బ్లాకులు కోసే రంకల మిల్లును టాన్ హోర్ట్స్ లనే జర్మను సదుపుచూండే వాడు. ఈ మిల్లు జర్మన్ సైన్యం ఉపయోగించుచూండిన గ్యాస్ జనరేటర్ లారీలకు కర్ర బ్లాకులను సస్టై చేస్తూండేది అక్రమిత ఉక్రైనియాలో ఈ రకం మిల్లు ఇదొక్కటే. మా ఉమ్మడి పథకం ఫలితంగా ఈ మిల్లు నామరూపాలులేకుండా పూర్తిగా దగ్ధమైపోయింది.

రెండో ధ్వంసక్రియ రోన్సో రైల్వేస్టేషను ప్లాట్ ఫారంపైన పేలుడు. నైట్రేట్ అమ్లపు సీసాతో ఎన్నో వాగన్లు ఆ స్టేషనులో దిగాయి. అవి నాలుగు గండ్ల పెద్ద సీసాలు, బుట్టల్లో పెట్టి గడ్డితో చుట్టూ ప్యాక్ చేసి వున్నాయి. ఆ సీసాలను నాజీలు ప్లాట్ ఫారంపైన దింపారు. నోవాక్ మనుషులు మా దగ్గరనుండి రెండు డిలేడ్ ఏక్షన్ మందుపాత్రలను లీసుకుని, వాటిని ఆ నైట్రేట్ అమ్లపు సీసాల మధ్యను పెట్టేశారు. మొదటి మందుపాత్ర పేలి, సీసాలు బద్దలై సీసాల్లోని అమ్లం పైకి వచ్చేసి, ప్లాట్ ఫారం చెక్కసరికలపైన కాలువలు కట్టి పారి మండేసరికి, కడమ సీసాలతో వున్న బుట్టలకి నిస్స అంటుకుని, అవి మండడం మొదలుపెట్టాయి. మంటలు ఆర్పేందుకుని నాజీలు ఆదరా బాదరా పరుగెత్తారు. కాని ఈలోపున రెండవ మందుపాత్ర పేలి, సీసాలు పేలుడు

మొదలైంది. ఆమ్లం ఇటూ అటూ చిమ్ముతూండడంచేతనూ, కొరకంచులు నలునైపులా ఎగురుతూండడంచేతనూ మంటల దగ్గరకు వచ్చేందుకే ఎవ్వరికీ వీల్లేకపోయింది. కొద్ది నిమిషాలకల్లా యావత్తు ప్లాట్ ఫారమూ బ్రహ్మాండమైన హోమగుండమైపోయింది. ఇహ ఆ మంట ఆర్పడం అసాధ్యమని తేలిపోయింది, మంటలు ఆర్పేందుకు రప్పించబడిన జర్మన్ పోలీసులూ పైనికులూ చేసేదేమీ లేక, విదూరం చూడవచ్చిన ప్రేక్షకుల్లా అక్కడ కొన్ని గంటలపాటు అలా చూస్తూ నుంచున్నారు.

నావాక్ ఆర్గనైజేషను మా డిటాచ్ మెంటుకి ఎనిలేని సాయం చేసింది. అందునా, మందులూ బేండేజీలూ శస్త్ర పరికరాలూ వారు మాకు సంపాదించి ఇచ్చినందుకు వారికి మేము ప్రత్యేకమూ కృతజ్ఞులం. రోవ్నోరోని అన్ని ఆస్పత్రులలోనూ, నగర పారిశుధ్య కేంద్రాలలోనూ రష్యన్ డాక్టర్లు - కొందరు యుద్ధ ఖైదీలుగా నల్లుబడినవారూ, కొందరు ఆ వూరినుండి నవాలండ్ రెడక్రెస్ట్ లేకపోయినవారూ - సనిచేస్తూండేవారు. వీరి ద్వారా అజ్ఞాతవాస లర్గినైజేషను మనుషులు డాక్టర్ లెస్సాస్కీయ్ కోరిన మందులనూ వైద్య పరికరాలనూ సంపాదించి ఇస్తూండేవారు.

ఈ డాక్టర్లు మా గెరిల్లా డిటాచ్ మెంటు సరించి ముగనే, తాము కూడా అందులో చేరేందుకు అనుమతించుమని కోరారు. ఆ రోజుల్లో మాకు వైద్యసిబ్బంది ఎంతగానో కొరవడింది. జర్మన్లలోనూ, బందిపోటుదొంగలుగా మారిన దేశద్రోహులలోనూ మా పోరాటాలు సురింత తరుచుగా జరుగుతూ వచ్చాయి, మా హలాహతుల సంఖ్య కూడా పెరుగుతూ వచ్చింది. రోవ్నోరో పున్న డాక్టర్లలోనూ డ్రెస్సర్లలోనూ అజ్ఞాతవాస ఆర్గనైజేషను మాట్లాడి, వారు మా క్యాంపుకి వచ్చి మాకు సాయంచేసేటట్లు ఏర్పాటుచేసింది. వీరు మా వద్దకు ఎప్పుడూ వచ్చినా పుత్త చేయంలో వచ్చేవారుకాదు, వీరిలో అనేకులు వూళ్లలో ఆస్పత్రులనుండి మిలిటరీ హాస్పిటల్లనుండి ఏకంగా బండెడు సామాన్లను తమలో కూడా తీసుకొనివచ్చేవారు.

మరి కొద్దికాలానికి మా క్యాంపు వైద్యసిబ్బంది జాగా పెరిగింది. వివిధ వైద్యశాస్త్ర నిభాగాలలో ప్రవీణులైన డాక్టర్లు సచిముగ్గురూ, ఇంచుమించు ఇరవైమంది డ్రెస్సర్లు మా వైద్యసిబ్బందిలో వుండేవారు. ఫుల్ పెదిర్ డ్రిల్తో సహా డెంటల్ సర్జరీకి అవసరమైన పరికరాలన్నిటినీ తనలో కూడా తీసుకొని వచ్చిన ఒక డెంటిస్టు కూడా మా వైద్యసిబ్బందిలో చేరాడు. మా యువక గెరిల్లా, డాక్టర్ లెస్సాస్కీయ్ ప్రధానవైద్యుడుగా శస్త్రచికిత్స శాఖ, వైద్యచికిత్స శాఖ, దంతవైద్య శాఖలున్న పెద్ద మిలిటరీ హాస్పిటలు ఒకటి మా క్యాంపులో తయారైంది.

కోఫ్ దర్శనమిప్పిస్తాడు

మే నెల ఒకనాటి ఉదయం ఓడెర్గెల్లెటర్ స్మిత్ వాల్కని చూద్దానికి వచ్చి, అనాటి మధ్యాహ్నం నాలుగు గంటలకు ఆమె డ్రైకైనియా రైశ్చికమిస్సార్ ఏరిఫ్ కోఫ్ దర్శనం చేసుకోవచ్చునని చెప్పాడు:

“మీరు ఓడెర్లోయ్ట్వాంట్ సీజెర్స్కో కూడా రావలసివుంటుందని ఆయన అడ్వాటాంట్ చెప్పాడు. మిమ్మల్ని ఒక జర్నల్ ఆఫీసరు సిఫార్సుచేస్తున్నాడన్న విషయాన్ని గావ్లెటర్ బహుశ స్వయంగా స్థిరపరచుకోవాలనుకుంటున్నారేమో.”

స్మిత్ వెళ్లిపోగానే, వాల్క నికొలాయ్ దగ్గరకి పరుగెత్తింది.

“ఏంచేయడమిప్పుడు? ఇందులో ఏదైనా మోసం వుందేమో సుమా?”

“పున్నా సరే ఇప్పుడిహ వెనకవీయడానికి నీల్లేదు. నేను నీలో వస్తాననుకో.... నన్ను హాజరుకమ్మంటాడని నేను ఎప్పుడూ అనుకోలేదు సుమా. నీ మూలం అనుకుని పున్నా, కమాండరునుండి ఆదేశాలను లర్థించివుండేవాణ్ణి” అన్నాడు కుజ్నెత్సోవ్.

“అయితే మరి, ఆయన అనుమతి లేనిదే, ఏమి చేయడానికి వీల్లేదా?” అంది వాల్క, కుజ్నెత్సోవ్ కేసి అర్థగర్భితంగా చూస్తూనూ.

“ఆ నిషయం నేను అక్కడక్కడే నిర్ణయించుకుంటాను” అన్నాడు కుజ్నెత్సోవ్.

రోవ్నోరో, “ఫ్రీడిఫ్ స్ట్రెసె” అని జర్మన్లు కొత్తగా నామకరణంచేసిన పెద్ద రోడ్డుపై ఆ సాయంవారం నాలుగు గంటలు దగ్గరపడుతూండగా ఒక గుర్రబృందం వెళుతోంది. అందులో వాల్క దొన్నేర్, నికొలాయ్ కుజ్నెత్సోవ్, స్మిత్ — ముగ్గురూ కూచునున్నారు. “గెరిల్లాని ఆసుద మారంనుండే పసికట్టగల్గిన” ఆర్ సేషన్ కుక్క స్మిత్ కాళ్ళదగ్గర ప్రశాంతంగా పడుకునుంది.

నికొలాయ్ ఒక కొత్త పెరేడ్ యూనిఫారంలో పున్నాడు. ఛాలిపైస అరని అలంకృతులన్నీ పున్నాయి: నాటి పార్టీ సభ్యత్వపు బ్యాడ్జీ, యుద్ధంలో రాసు రెండు సార్లు గాయ పడినట్లు తెలియజేస్తున్న రిబ్బన్లు, రెండు ఐరన్ క్రాసులు. అతడి బూట్లు సిగనిగ మెరుస్తున్నాయి. ఎడమచేతివైపు ఒరలో పిస్టలు వుంది. అతడి జేబులో సేఫ్టీ క్యాచ్ తప్పించివేసిన పిస్టలు మరొకటి వుంది. వాల్క నలుపు గొను తొడుక్కుంది. గొను చేతికి, తండ్రి మరణానికి దుఃఖసూచకంగా నల్లని పట్టు రిబ్బను వుండి. తండ్రి గెరిల్లాల చేతిలో మరణించినట్టు మిలిటరీ సోలీసులనుండి ఒక సర్టిఫికేటును మేం ఆమెకు ఇదివరకే ఇచ్చాం.

కోచ్ మేను కళ్ళేలను బిగించి సట్టుకుని తన సీటురో కూచునున్నాడు. కోచ్ మేను మరెవ్వరూ కాదు - గ్నెడ్యూక్. అతడి జేబులో పిస్తలు వుంది. కోచ్ మేన్ సీటుకింద పెట్టెలో కొన్ని టాంక్ విధ్వంసక గ్రెనేడ్లు వున్నాయి.

రోడ్డుకి రెండు పక్కలా వున్న ఇళ్లను జర్మన్లు తమ ప్రభుత్వపు ఆఫీసులకోసమూ, తమ ఉద్యోగుల వసతులకోసమూ ఆక్రమించుకున్నారు. రైశ్చికమిస్సారియాట్ - కేంద్ర ప్రభుత్వ ప్రతినిధి కార్యాలయం - రోడ్డు చిట్టచివరనుంది. రైశ్చికమిస్సారియాట్ పక్కనే వున్న గుడ్డిసందులో, ముళ్ళరీగె ఎక్కించిన ఎత్తైన చెక్కగోడ వెనుక ఒక విడి ఇల్లు - కోఫ్ నివసించుతూన్న మహాసాధం.

ఈ మహాసాధం ఎదుట ఆగింది గుర్రబృందం.

సబ్ మెషీన్ గన్నులతో సాయుధులైన ఎస్ఎస్ మనుషులు చెక్కగోడ దరినే అటువైపు నుండి అటువైపునుండి గస్తీలు తిరుగుతున్నారు.

స్మిత్ చప్పున బండిదిగిపోయి, గేటులో వున్న గార్డ్ రూమ్ లోకి వెళ్లి, కిటికీ ఎదుట నుంచుని:

“ఓబెర్ రోడ్ బ్లాండ్ సార్ సీచెర్ట్ కీ ఫ్రాయ్ లైన్ వలెన్ లిస్ దొన్సేర్ కీ స్వాసులు రయారుగా వున్నాయా?” అని ఆ గదిలో డ్యూటీమీద వున్న సునిషిని అడిగాడు.

“చిత్తం, సిద్దంగా వున్నాయండి!” అని జవాబు వచ్చింది.

డ్యూటీమీద వున్న సునిషి స్మిత్ ని వ్యక్తిగతంగా నిరుగును. అందుచేత అతను కుచ్చె ర్స్, వాల్యుల డాక్యుమెంటును ముందుగా తనిఖీ చేయమందానే భవనంలోకి వెళ్ళేందుకు స్వాసులు ఇచ్చేశాడు.

గేటు దగ్గర వున్న ఎస్ఎస్ మనిషి సెల్యూటుచేసి, ముగ్గురినీ రోసులికి పోనిచ్చాడు.

ఆ మహాసాధం ఒక బ్రహ్మాండమైన తోటలో వుంది. సూర్యరశ్మితో ప్రజ్వలితమవుతూన్న ఓక్, లిండెన్, మేపిల్ పృథ్వి తమ ఛాయలను లాట బాటపై ప్రసరించుతున్నాయి. రైలాక్ సాదలు తమ వెర్తావులను వెదజల్లుతున్నాయి. పూలనుళ్ల దగ్గరనూ, పండ్లచెట్ల దగ్గరనూ వున్న తోటమాలీలు తమ పనులలో మునిగివున్నారు.

మహాసాధపు ఆవరణలోనే మహాసాధానికి పక్కగా చిన్నచిన్న ఇళ్లు కొన్ని వున్నాయి - ఇవి కావలి భటులూ, కోఫ్ నాకర్లు వుండే బసలు. ఈ వివరాలనూ ఇంకా ఇతర వివరాలనూ కుజ్నెత్స్ వో తన మనస్సులో గుర్తుపెట్టుకున్నాడు.

“దయచేసి మీరు సకాసరి ఆ ద్వారం లోనుంచి వెళ్లి అడ్వాటాంటుని కలుసుకోండి. నేని కుక్కను ఇచ్చేయడానికి వెళ్తాను” అన్నాడు స్మిత్, కుచ్చెర్స్ లోకి మహాసాధం సింహద్వారం చూబెట్టుతూ.

“నువ్వు తుపాకితో కాల్చేయడానికే నిశ్చయించుకున్నావా?” అని వాల్య ఉద్రేకంతో ఉక్కిరిబిక్కిరి అవుతూ అడిగింది కుజ్నెత్సోవ్ని.

“తుపాకితో కాల్చేయగలనని నాకు నిశ్చయంగా తోచితే ఆ పనే చేస్తా” అని కుజ్నెత్సోవ్ జవాబుచెప్పాడు.

అడ్వాటాంట్ బాబాఫ్ ఆగంచువులను మర్యాదగా కలుసుకుని, వారిని కోఫ్ కచేరీగది వున్న రెండవ అంతస్తుకి తీసుకువెళ్లాడు.

“దయచేసి కూర్చోండి. గావ్లైటర్ ఈవేళ మంచి సరదాగా వున్నాడు” అంటూ అతడు మందహాసంచేస్తూ అన్నాడు, “నేనిప్పుడే ఆయన దగ్గరకు వెళ్లి, మీరు వచ్చారని ఆయనతో చెబుతాను.”

అతడు అలా అని, కోట దర్వాజాలా వున్న భారీ తలుపు తీసి, రోసరికి మాయమై పోయాడు.

మీరు కూచున్న వెయ్టింగు రూములోనే, కోఫ్ దర్బనార్థం పిలుపుకోసం ఎదురు చూస్తూ కొందరు మిలిటరీ ఆఫీసర్లు కూడా వున్నారు. వారిలో, నిండు యూనిఫారాలు వేసుకుని తమ పరకాలనూ అలంకృతులనూ ధరించిన జనరల్స్ ఇవ్వరున్నారు. వాల్య, కుజ్నెత్సోవ్లు ఆ గదిలో కూర్చుని, ఇంకా నయనైపులా పరికించే రోపునే అడ్వాటాంట్ తిరిగి వచ్చి, వాల్యతో:

“మీరు రోసరికి వెళ్లండి” అన్నాడు. అని, కుజ్నెత్సోవ్నైపు తిరిగి: “మీరు ఇంకా కాస్తేపు వుండాలండి, హెర్ ఓబెర్లోయ్ట్వాంట్!” అన్నాడు.

వాల్యకి తల గిరగిర తిరిగిపోయి మతిపోయినట్టు అయిపోయింది. “నా అంతట నేనే బయటపడిపోతానా ఏమిటి? కుజ్నెత్సోవ్ని రోసరికి రమ్మనమంటాడా? కుజ్నెత్సోవ్ కోఫ్ని తుపాకితో కాల్చేస్తాడా?” ఈ ప్రశ్నలన్నీ ఆమె మనసులో ఒక్కసారే మెదిలాయి. ఆమె తలుపుదగ్గర ఒకసారి వెనక్కి తిరిగి కుజ్నెత్సోవ్కేసి చూసింది. కుర్చీలో కూర్చున్న కుజ్నెత్సోవ్ తన పక్కనున్న వ్యక్తితో — ఎవడో కెప్టెన్తో — నిశ్చించగా ఏదో మాట్లాడుతున్నాడు.

అడ్వాటాంట్ కచేరీగది తలుపు తీసి, వాల్యని రోసరికి పంపి, తలుపు మూసి, తను బయట వెయ్టింగు రూములోనే వుండిపోయాడు.

వాల్య కచేరీగదిలో అడుగుపెట్టిందో, లేనేలేదో రాక్షసిలా వున్న ఓ ఆర్ సేషన్ కుక్క చెంగున ఆమె మీదకి ఎగిరింది. వాల్య ఉలికి పడింది.

“వెనక్కి వచ్చేయ్!” అని జర్మన్ భాషలో బిగ్గరగా ఓ కేక వినబడింది.

కుక్క వెనక్కి తిరిగి అక్కడనుంచి వెళ్లిపోయింది. ఇందాకటి గొంతుకే వాల్యని ఉద్దేశించి:

“కూర్చోండి!” అని ఆహ్వానించింది.

ఆ మాట ఉచ్చరించిన వ్యక్తికేసి వాల్య భయంతో అదరిపోతూ చూసింది. బల్ల దగ్గర ఓ వ్యక్తి కూచున్నాడు — బ్రహ్మాంకమైన మనిషి, స్థూలకాయుడు, హిట్లరు మీసం, ఎర్రని పాడుగాటి కనుబొమలు. ఇతడే కోఫ్ అని వాల్య గ్రహించింది.

కోఫ్ మేజాబల్ల కచేరీగదిలో ఒక మూల వుంది. మేజాబల్లకి దగ్గరగానూ, దానికి లంబదిశగానూ పాడుగాటి టేబిలు వుంది. ఈ టేబిలు దగ్గర వాల్యకోసం కుర్చీ వేసివుంది. తనకి కోఫ్ కి నడుమ, తనకు ఇటూ అటూ ఇద్దరు అంగరక్షక సైనికులు కూచున్నారు, కిటికీ దగ్గర మరొకడున్నాడు. ఆ ఆల్ సేషన్ కుక్క కోఫ్ పాదాలదగ్గర పడుకునుంది.

“ఆరె, దేవుడా! ఈ మనిషి ఒక్కడికీ ఇంతమంది అంగరక్షకులా!” అనుకుంది వాల్య. ఇంతలోపల ఆమెకు ఓ ప్రశ్న వినబడింది.

“ఏ కారణంచేత మీరు జర్మనీకి వెళ్లనంటున్నారు?” అని అడిగాడు కోఫ్, వాల్యకేసి చూడకుండా, తన ఎదుట వున్న వాల్య దరఖాస్తుకేసి చూస్తూనూ. “మీ శరీరంలో జర్మన్ రక్తం ప్రవహించుచూంది కదా, మన స్వదేశానికి మీ వంటి అమ్మాయిలు ఎంతైనా ఉపయోగపడతారే! బోల్ షెనిక్ లను ఓడించేందుకు అందరూ పనిచేయాలి” అన్నాడు.

ఆ మాటలు అని, కోఫ్ తలెత్తి, ఇక సంభాషణ అంతా పూర్తి అయేవరకూ తల దించకుండా వాల్యకేసి తదేకంగా చూస్తూనే వున్నాడు.

“మా అమ్మగారికి చాలా జబ్బుగా వుంది, మా చెల్లెళ్లందరూ చిన్నపిల్లలు” అని వాల్య, తన మనసులోని గాఢతా ఎంతో కన్నులమీద లగచుకుని, జవాబుచెప్పింది. “మా నాన్నగారు మరణించిన తరువాత మా కుటుంబాన్ని పోషించేందుకు నేను పనిచేయాల్సి వచ్చింది. అందుకని రోవ్నోర్ వుండిపోయేందుకు దయచేసి నాకు అనుమతి ఇప్పించండి. నాకు జర్మన్, రష్యన్, ఉక్రెనియన్ భాషలు వచ్చు. నే నిక్కడ ఉండిపోయినప్పటికీ జర్మనీకి ఉపయోగపడగల్గుతాను.”

“సీబెర్ట్ గారితో మీకు ఎక్కడ పరిచయమైంది?”

“రైర్స్ ప్రయాణించేస్తూండగా యాదృచ్ఛికంగా పరిచయమైంది. అప్పుడప్పుడు ఆయన యుద్ధశ్రేణినుండి సెలవుమీద వచ్చినప్పుడు ఆయన తరుచు మా యింటికి వస్తున్నారు. మేం వివాహంచేసుకోవాలని అనుకుంటున్నాం” అంది వాల్య సిగ్గుపడుతూ.

కోఫ్ వాల్యతో మరికొద్ది నిమిషాలపాటు మాట్లాడాడు. ఇంకా ఇతర జర్మన్ ఆఫీసర్లను ఎవరినైనా ఆమె ఎరుగునా? — అని కోఫ్ ఆమెను ప్రశ్నించాడు. రైశ్చేకమి స్పారియాట్ లో పనిచేస్తూన్న ఆఫీసర్లలో కొందరి పేర్లే వారుండా, గెస్టాపోలో కొందరి ఆఫీసర్ల పేర్లు కూడా వాల్య చెప్పేసరికి కోఫ్ సంతృప్తిచెందినట్టే అవుపడ్డాడు.

“పించిది, ఇహ మీరు వెళ్ళొచ్చు” అన్నాడు కోఫ్. ఆరా అని, ఓచెర్రోడ్ బ్యాంక్ సీబెర్ట్సు పిలిపించవలసిందని కర్నూరపైను గొంతుకతో తన లంగరక్షకులను అజ్ఞాపించాడు.

కుజ్జెత్సోన్లో ఒక్క ముక్క అయినా చెప్పేందుకు వాల్యకి అవకాశంలేకపోయింది. వారిద్దరు ఒకరికేసి ఒకరు చూసుకున్నారు: వాల్య చూపులో భయమూ ప్రశ్నభావమూ వ్యక్తమైంది, కుజ్జెత్సోన్ చూపులో ప్రోత్సాహన వ్యక్తమైంది.

“వైల్ హిట్టర్!” అంటూ, పాల్ సీబెర్ట్సు గుమ్మందాటి గదిలో ప్రవేశించుతూ, తన చేయి చాచి సెల్యూటుచేశాడు.

“వైల్!” అని మేజాబల్లదగ్గర కూర్చున్న వ్యక్తి ప్రత్యుత్తరమిచ్చాడు.

ఆల్ సేషన్ గుర్తుమంది, కాని సీబెర్ట్సు ముఖాన కనుబొమ అయినా కదలేదు.

కుజ్జెత్సోన్ని కూర్చోమని కోఫ్ సంజ్ఞచేసి, ఇందాకట్లా వాల్య కూర్చున్న కుర్చీ చూపించాడు.

“ఆ ఐరన్ క్రాసులు మీకు ఎక్కడ బహూకరించారు?” అని కోఫ్ అడిగాడు.

“మొదటిది ఫ్రాన్సులోనండి, రెండోది తూర్పు యుద్ధశ్రేణిలోనండి, హెర్ గావ్లైటర్!” అని కుజ్జెత్సోన్ జవాబుచెప్పాడు.

“ఇప్పుడేం చేస్తున్నారు మీరు?”

“గాయంనుండి కోలుకున్న తరువాత, నా యుద్ధశ్రేణి నిభాగపు సప్లై శాఖలో పనిచేస్తున్నానండి.”

“ఏ యుద్ధశ్రేణిలో?”

“కుర్స్క్ యుద్ధశ్రేణిలోనండి.”

సీబెర్ట్సు తన ప్రతాలను తీసి కోఫ్కి చూపించేందుకని చేతిని పైజేబులోకి చొనిపేడు. కాని కాగితాలను తీసేలోపున, ఈ దోషరహిత చలనానికే తన సక్కనున్న ఎన్ఎస్ మనుషులు అనుమానపడి అప్రమత్తులయ్యారు. ఆ క్షణంలోనే కుక్క చెంగున ఎగిరి కుజ్జెత్సోన్ కాళ్ళదగ్గరకి ఉరికింది.

“సరే తెండి, మీరేమీ గాఢరహితకండి. మీ కాగితాలు నా అడ్జూటాంట్కి చూపించే వుంటారుగా!”

“అవును, చూపించానండి.”

“మీరు ఎక్కడ పుట్టారు?”

“తూర్పు ప్రష్యాలో క్యోనిగ్స్బెర్గ్ ఆవల సలభై కిరోమీటర్ల దూరాన పున్న మా తండ్రిగారి ఎస్టేటులోనండి.”

“మనమిద్దరం ఒక్క వూరివాళ్ళమే అన్నమాట!”

“అవునండి, హెర్ గావ్లెటర్!”

“మన సైన్యంలో ఏ మనుకుంటున్నారు?”

“మనవాళ్లు మంచి పట్టుదలతో వున్నారండి!”

“ఓ సంగతి చెప్పండి: దరిమిలా పరిణామాలవల్ల చాలామంది భయపడ్డారా ఏమిటి?”

“స్టాలిన్ గ్రాడ్ అనే కదా మీ ఉద్దేశం? మనవాళ్లకది మరింత గుండె నిబ్బరం కల్గించిందండి.”

“అవును, అవును. మీరు మీ యూనిట్టుకి తిరిగి వెళ్లిపోవచ్చు. మీ కుర్స్క్ విభాగంలో రష్యన్లకోసం ఓ అద్భుత బహుమానాన్ని ఫ్యూరర్ రయారుగా వుంచాడన్న సంగతి గుర్తుంచుకోండి!” అన్నాడు కోఫ్ అర్థగర్భితంగా.

“అందుగురించి నాకే సందేహమూ లేదండి, హెర్ గావ్లెటర్!”

కోఫ్ ఒక్క నిమిషం మానం వహించి, మళ్ళీ అన్నాడు:

“జర్మన్ ఆఫీసరు లయిపుండీ, ఆర్యన్ రక్తం చర్మీ, అందునా సెష్యెర్ పుట్టిన మీరు, ఎవరో ఒక పోలీష్ అమ్మాయి నల్లు ఇంక ఆసక్తి చూపడం నాకు అశ్చర్యంగా వుంది.”

ఈ మాటలను కోఫ్ అంటూన్నప్పుడు అతని ముఖంలో ఎంతో అంచ అసహ్యభావం వ్యక్తమైంది.

“హెర్ గావ్లెటర్! ఈ ఫ్రెయ్లెన్ రీరండ్ ప్రవహిస్తూన్నది జర్మన్ రక్తం. ఆమె తండ్రిగారి ప్రారాంభ నేను స్వయంగా చూశాను, ఆమెన్ని దోపిడిదొంగలు పాశవికంగా హత్యచేసినట్టు వాటిలో వుందండి” అని సీబెర్ట్ సమర్థించుకున్నాడు.

“మన అభీన ప్రజల్లోని ప్రతి స్త్రీ రరపువా ప్రతి జర్మన్ ఆఫీసరూ అర్పించుచూ వస్తే, మన పరిశ్రమల్లో ఇహ సనిచేసేవాళ్లే వుండురు. యుద్ధశ్రేణి కోసం మన సర్వస్వాన్ని ధారపోస్తూన్న సంగతి, మనకు మనుషులు కొరవడిచూస్తారనే సంగతి మీకు తెలియనిదికాదు. మీరు నేషనల్-సోషలిస్టు పార్టీ సభ్యులు, అందుచేత మీరు ఫోర్స్బెర్గ్-దోయిచ్ జనంలో సంపర్కం పెట్టుకోకూడదు. మనం జయించిన దేశాల్లో మనకు రాక్కారికాభారంగా మారమే ఈ జనం మనకు అవసరమవుతారు” అన్నాడు కోఫ్.

పోల్ సీబెర్ట్ ది “స్వచ్ఛమైన రక్తం” అనీ, అది “ఫ్యూరర్” పట్ల అతని భక్తి అచంచలమైనదనీ కోఫ్ కి అప్పటికే పూర్తిగా సమ్మతం కుదిరిపోయి, ఇహ అతగాడు గుక్క తిప్పకోకుండా సీబెర్ట్ కి పాఠంచెప్పడం మొదలుపెట్టాడు:

“అసలు నిషయం ఏమిటంటే, రష్యన్లుగాని, ఉక్రెనియన్లుగాని, పోలీష్ వాళ్లు కాని ఎవ్వరూ మనకి అవసరంలేదు. మనకి అవసరమైనది ఫలవంతమైన భూమి. ఇక్కడ, నేటినుండి ఇక శాశ్వతంగా జర్మన్లే వుంటారు” అన్నాడు కోఫ్. అలా అని, అది గొంతుక

అంతకు ముందు పెద్దదిచేసి అన్నాడు: “మనం స్థానికప్రజల హానిరహితంగా చేసేవేయాలి....”

ఈ భేటీ సాగిన ఇంచుమించు సరికై నిమిషాల కాలమంతటిలోనూ కుజ్జెల్సోవ్ కి తన పంటాం కుడి జేబులో బాటచేసి సిద్ధంగా వుంచిన “వార్డర్” పిస్తలు పుర్వ కల్లుతూనే వుంది. ఆ పిస్తలు తీసి, దానిలో వున్న బుల్లెట్లన్నిటికీ రోరపుట్టించుచూన్న ఈ “స్వదేశస్థుని” ముఖాన ఒక్కపాళంగా ఎప్పుడు పేర్చివేచునా అని కుజ్జెల్సోవ్ ఏ నిమిషాని కా నిమిషమే సిద్ధపయ్యాడు. అతడు తన వాగ్ధోరణికి తానే ఉక్కిరిచిక్కిరైపోతూ, పోలిష్ ప్రజలనూ ఉక్రైనియన్ ప్రజలనూ ఏ విధంగా నిర్మూలించడమా అనే క్లిష్టసమస్యను ఇప్పుడు పరిష్కరించుతున్నాడు....

కాని, అంగరక్షక భటులు తమ చూపులను కుజ్జెల్సోవ్ నుండి క్షణమాత్రానికైనా మళ్ళించక, అతని స్వల్పాతిస్వల్ప చలనాన్ని సహితమూ కనిపెట్టుతూనే వున్నారు. ఆల్ సేషన్ కూడా రెప్పవచ్చకుండా అతణ్ణి కనిపెట్టుతూనే వుంది. అక్కడట దర్శనార్థం వచ్చిన వారిని కనిపెట్టుతూ ఉండేందుకే ఆ కుక్కను సత్యేకంగా తర్ఫీదుచేసినట్టు స్పష్టంగా తెలిసిపోతూనే వుంది.

“ఇది ఇహ చెయ్యి ఎత్తనీయదు, పిస్తలు కాలనీయదు....” అనుకున్నాడు కుజ్జెల్సోవ్. తన కార్యక్రమాచరణోపన్యాసానికి తానే సాంగిపోతూ కోఫ్ మళ్ళీ ప్రారంభించాడు కుజ్జెల్సోవ్ ను ప్రశ్నించడం.

“యుద్ధం అయ్యాక ఏంచేయాలనుకుంటున్నారు?”

“రష్యాలోనే వుండిపోవాలనుంది నాకు.”

“ఈ దేశం మీకు నచ్చిందా?”

“ఫ్యూరెర్ నిర్ణయించిన రీతిలో ఈ దేశాన్ని రూపొందించేటట్టు పనిచేయడం నా విధి.”

“మీ జవాబు జర్మన్ ఆఫీసరుకి తగినట్టూ వుంది. సరే, మీ ప్రేయసి ఇక్కడే వుండిపోయేందుకు అనుమతించాను లెండి. మనం జయించిన ప్రజల పట్ల జాతీయవాదపరిచిన సమయాలు అప్పుడప్పుడు వుంటూంటాయి. కాని ఆ అమ్మాయిని పెళ్ళిచేసుకునే ఉద్దేశం మాత్రం ఎప్పుడూ పెట్టుకోకండి” అని కోఫ్ తన సంభాషణను పూర్తిచేసి, వాల్య దరఖాస్తుపైన ఏమిటో రాశాడు.

వాల్య అంత సేపూ వెయ్టింగు రూములో కూచుని, ఆ భారీ తలుపుకి కళ్లు అప్పగించేసి గడియలు లెక్కపెడుతూంది, ఆ కాలానికి అంతమంటూ లేచనిపించింది. “ఇహ

ఇప్పుడు బుల్లెట్లు చప్పుడు నెనబడుతుంది.... ఇంకేముంది, ఇప్పుడే.... ఇప్పుడే....” అనుకుంటూంది ఆమె. కాని ఆమెనోటనుండి వేరే మాటలు వచ్చాయి. ఆమె పక్కను చూచున్న జర్మన్ ఆఫీసరు ఏవో పొల్లు కబుర్లతో ఆమెను బాధించడం మొదలెట్టాడు.

“అవును. మా నేస్తులు చక్కనివాళ్లున్నారు. మిమ్మల్ని వాళ్లకి పరిచయంచేస్తాను....” అని వాల్య, జ్వరంలో పలవరించినట్టు, అతగాడికి జవాబుచెప్పింది.

సరిగా ఆ సమయానికి కుజ్నెల్స్‌ఫోర్ ప్రశాంతంగా చిరునవ్వు నవ్వుతూ కచేరీగదిలో నుంచి బయటికి వచ్చాడు. వాల్య పెట్టుకున్న దరఖాస్తు అతని చేతిలో వుంది.

“హెర్ గాట్లైటర్ ఏమని రాశారు?” అని బాబాఫ్ కుజ్నెల్స్‌ఫోర్ని దిగ్గరగా అడిగి, అతడి చేతిలోనుంచి ఆ కాగితం ఏసుకుని గట్టిగా చదివాడు: “‘రోవ్నోలో వుండిపోయేందుకు అనుమతి ఇవ్వడమైంది. రైన్‌కమిస్సారియాట్‌లో ఉద్యోగం చూపించండి.’ ఆహా! అభినందనలందీ మీకు, ఫ్రామ్‌లైన్! హెర్ ఓబెర్‌లోయ్‌బ్లాంట్, మీరు అభినందనలు!”

వెయ్‌టింగు రూములో కూచున్నవారందరూ లేచి నిలబడి, సీబెర్ట్‌నీ వాల్యనీ అభినందించి, నారిలో కరచానించేసారు. బాబాఫ్ తన ప్రత్యేకానుగ్రహానికి చిహ్నంగా కొన్ని ఖరీదైన సిగరెట్టు ప్యాకెట్లను కుజ్నెల్స్‌ఫోర్‌కి బహూకరించాడు.

వాల్య, సీబెర్ట్‌లు ఇద్దరూ చెట్టాసట్టాలు వేసుకుని అక్కడనుండి వెళ్లిపోయారు.

బస చేరుకున్న తరువాత, వాల్య అడిగింది కుజ్నెల్స్‌ఫోర్‌ని:

“నిర్ణయానికి రాలేపోయావా?”

“అది పిచ్చిపని అని తోచింది. ముగ్గురు సాయుధ భటులు; అంతేకాదు, నువ్వు గమనించావో లేదో, కిటికీ తెరల వెనకాల మరొకడెవడో వున్నాడు కూడా. ఆ పాడు కుక్క నా సొదల దగ్గరే వుండాయే. నేను పిసరంత కదిలినా ఏదీ, నువ్వు పట్టుకునివుండేవారే.... కోఫ్ రోవ్నోనుండి వెళ్లిపోకుండా వుందాని, అంతే! వీడి గడియలు దగ్గర నడ్డాయి, వీడి నాశనం చేస్తుడు — ఆ నాశనం చూచా మన డిటాచ్‌మెంటుకి కాని, నీకు కాని, నాకు కాని, ఏ ప్రమాదభయమూ లేకుండానే. ఇహ ‘పరీక్షలో నెగ్గాను.’ తను ఏ మనిషిలో మాట్లాడుతూన్నాడో ఆ మనిషి ఈ జన్మలో జర్మనీ మొహం ఎలాంటిదో ఎరగని సోవియట్ గెరిల్లా అని రైన్‌కమిస్సార్ కోఫ్‌వంటి తూర్పు ప్రష్యను పోల్చుకోలేకపోయాడే! ఆ సంగతి తప్పుకుండుకే వీల్లేకుండా వుంది! మొత్తంమీద మన ఛేటీవర్ల ప్రయోజనం లేకపోలేదు. బర్న్స్ నిభాగంలో హిట్లర్ కొత్త దాడికి సభవాయి వేస్తున్నాడని కోఫ్ నాలో చెప్పాడు. కోఫ్ బెర్లిన్‌నుండి ఇప్పుడే తిరిగివచ్చాడన్న సంగతి మర్చిపోకు! అందుచేత ఇది తాజా వార్త అన్నమాట. దీన్ని వెంటనే రిపోర్టు చేయాలి!”

“ఏజెంటు,” “చీకటిబజారు వ్యాపారులూ”

చీకటిబజారు వ్యాపారి ఒకడు తరుచుగా ఒక సెకెండ్ హేండ్ షాపుకి వెళ్తుండడమూ, లక్కదున్న అన్ని రకాల వస్తువులనూ కొనివేస్తుండడమూ మర్చాక్ అనే పోలీసు ఏజెంటు కనిపెట్టాడు. ఈ చట్టావ్యాపారి రకరకాల శస్త్రచికిత్స పరికరాలనూ, భేష్మైన సూటు ఒకటీ కొనడం మర్చాక్ ఒకనాడు చూశాడు. ఆ సూటు ఆ వ్యాపారికి సరిపడే సైజుది కాదని స్పష్టంగా తెలిసిపోయానే వుంది. దానిని అతడు తొడుక్కుని చూడలేదు కూడా. ఈ చీకటిబజారు వ్యాపారి గురించి మర్చాక్ తన మిత్రుడైన లోడి పోలీసు ఏజెంటులో చెప్పాడు. ఆ చీకటిబజారు వ్యాపారిని అనుమానంమీద పట్టుకుందుకూ, అతడి దగ్గరనుండి లంచం కాజేసేందుకూ, లంచం ఇవ్వని అతడు మొరాయిచితే అతణ్ణి పోలీసు స్టేషనుకి తీసుకువెళ్లేందుకూ పోలీసు ఏజెంటు ఇద్దరూ కూడబయల్కున్నారు. ఆ చీకటిబజారు వ్యాపారికోసం వారిద్దరూ షాపులో కాసుకుని, అవకాశం దొరకగానే అతడితో ఏవో పిచ్చాపాటీ కబుర్లు చెప్పి, అతణ్ణి సంభాషణలోకి దింపారు. వ్యాపారి కొద్దిగా తత్తరపడ్డాడు, కాని అదంతా పుల్ల పొల్లు బారాఖానీ అనడంచేత అతడు చిట్టచివరికి హుషారుగా మూట్లాడసాగాడు.

మర్చాక్ సూచనపైన, ఆ బారాఖానీ పూర్తిచేసేందుకూ, తమకు పరిచయం కల్గినందుకు సంతోషసూచకంగా చిన్న నేడుక జరుపుకొందుకూ లక్కదుకు దగ్గరలో వున్న రెస్టారెంటుకి వెళ్లారు.

పోలీసు ఏజెంటు రెస్టారెంటులో ఖరీదైన మద్యమూ, దివ్యమైన భోజనమూ ఆర్డరుచేసి, అందుకైన ఖర్చు అంతా ఆ వ్యాపారి భరించాలని సూచించారు. అందుకు ఆ వ్యాపారి కూడా ఏ అభ్యంతరమూ వెలిబుచ్చలేదు.

విందు మంచి జోరుగా సాగుతూన్న సమయంలో పోలీసు ఏజెంటు మర్చాక్ చీకటి బజారు వ్యాపారితో ఇలా అన్నాడు:

“చీకటిబజారు వ్యాపారి మంచి తెలివైనవాడై వుండాలి. అటువంటిది నువ్వు మా చేతికి మిడతంబట్టులా చిక్కావు!”

అలా అని, మర్చాక్ తన పోలీసు కార్డు తీసి తన కొత్త స్నేహితుడికి చూపించి, అతడు గనుక తన లాభంలో తమకు భాగం ఇస్తే అతణ్ణి దయరర్చి రాము వదలిపెట్టేయ వచ్చునని చెప్పాడు. కాని ఆ వ్యాపారి మాత్రం ఆ బెదరింపులను లెక్కచేయకుండా సుమ్మగా భోజనంచేస్తూనే వున్నాడు. చిట్టచివరికి అతడు భోజనం పూర్తిచేసి, ప్రశాంతంగా లేచి, కమాండు చేస్తున్నట్టుగా:

“బిల్లు చెల్లించండి!” అని ఆజ్ఞాపించాడు.

“ఇదేమిటి? ఎవడివయ్యా నువ్వు?” అని ఆ పోలీసు ఏజెంట్లు దబాయించారు.

చీకటిబజారు వ్యాపారి తన జేబులోనుంచి కార్డు తీసి, పోలీసు ఏజెంట్లకి చూపెట్టాడు. ఆ “కార్డుగల వ్యక్తి” గెస్టాపొయొక్క రోవ్ నగర శాఖలో పనిచేస్తున్న ఉద్యోగి, వ్లదిస్లావ్ యాన్ కేవిచ్ అని ఆ కార్డులో వుంది.

తక్షణమే ఆ రెస్టారెంటు బల్ల దగ్గర పరిస్థితి పూర్తిగా మారిపోయింది. పోలీసు ఏజెంట్లు భోజనపు బిల్లు చెల్లించడమే కాకుండా, కాళ్ళావేళ్ళా పడి ఉచూపణ వేడుకున్నారు: గెస్టాపొ మనుషులంటే పోలీసు ఏజెంట్లకి సింహస్వప్నమన్న మాటే!

రెస్టారెంటునుండి వెళ్ళిపోయినప్పుడు, పోలీసు ఏజెంట్లు గుర్రబృందాన్ని పిచ్చి, యాన్ కేవిచ్ ని అందులో కూచోబెట్టి, అతడి బసకి తీసుకెళ్ళి దిగబెట్టారు.

యాన్ కేవిచ్ ది పగ సాధింపు తత్వంకాదని తేలిపోయింది. అంతేకాదు, అతడు మర్చాక్ ని చూసేందుకు అతని ఇంటికి వస్తానని కూడా ఖరారుచేశాడు.

మా గెరిల్లా మిహాయీల్ షెన్ చూక్ “ఉద్యోగరీత్యా” రోవ్ నగరంనుండి వెళ్ళిపోయి రిరిగి క్యాంపుకి చేరుకున్నప్పుడు, నా కీ కథ చెప్పాడు. అరడే గెస్టాపొ మనిషి యాన్ కేవిచ్.

షెన్ చూక్ సభ్యుడు ఉక్రెయిన్ లో వున్నాడు. అతడు పాఠశాలనాటి అజ్ఞాతవాస కార్యకర్త. పోరెండ్ ను భూస్వాములు పరిపాలించుచుండిన రోజుల్లో, విప్లవక్రియలు సాగించినందుకు అతడు ఐదేళ్లు శైదుశిక్ష అనుభవించాడు. 1939 లో ఎర్ర సైన్యం అరణ్ణి శైదునుండి విముక్తిచేసింది. అతడు మా గెరిల్లా డిటాచ్ మెంటులో చేరినప్పుటికి అతడికి నలభైయేళ్లు దాటిపోయాయి.

షెన్ చూక్ రోవ్ నగర్ లో వున్న పరిస్థితులకు త్వరగా అలవాటుపడ్డాడు. ఆ పూర్వో వున్న అనేక జర్మన్లలాగానే ఇతడు కూడా నయపురంను కళ్ళద్దాలు పెట్టుకునేవాడు, వీధులోకి వెళ్ళినప్పుడు చేతిలో పూలగుత్తి సట్టుకుని నడచేవాడు. చీకటిబజారులో చిల్లర వ్యాపారం చేసేవాడు. ఈ చీకటిబజారు వ్యాపారం జర్మన్ల కళ్లు కప్పడానికి మాత్రమే. షెన్ చూక్ కొన్ని వస్తువులలో అత్యధికభాగం డిటాచ్ మెంటుకి చేరేది. అతడు గెస్టాపొ మనిషి అని ధ్రువపరచుతూన్న కార్డు మేం స్వయంగా తయారుచేసినదే.

రెస్టారెంటులో ఈ కథ జరిగిన తరువాత, యాన్ కేవిచ్ గెస్టాపొ ఏజెంటుని పూర్వో పుకారు లేచింది. అతడు బసచేస్తూన్న భవనపు మేనేజరు అక్కడి “అనుచూచుస్థలం” గురించి అరడితో విపోర్టుచేయడం మొదలుపెట్టాడు. ఈలోపున షెన్ చూక్ ఒక బసలోనే

కాకుండా, అనేకుల దినలలో కూడా నివసించుచుండేవాడు. వీరు మాకు సరిచయస్థులై వుండి, మాకు సహాయంచేసేందుకు ఇష్టపడ్డారు.

రోవ్నోలో మా “చీకటిజాతు వ్యాపారి” చర్యకడు కూడా పనిచేస్తుండేవాడు — పాదుగరీ, అండగాడూ అయిన నికొలాయ్ గైద్యూక్. ఇరణ్ణి ఉక్రైనియన్ అమ్మాయిలు “పూజ్యనేత్రాలు” అని పిలిచేవారు. ఇరడు రోవ్నోలో డిస్ట్రీక్ట్ అనే మారుపేరుతో పోలెండ్ దేశస్థునిగా చెలామణీ అవుతుండేవాడు.

గైద్యూక్ వస్తువులను చవుకగా కొని, కొద్ది లాభం వేసుకుని అమ్ముతూ, అప్పుడప్పుడు నష్టానికి కూడా అమ్ముతూ, చీకటిజాతు వ్యాపారాన్ని ఒక ముసుగుకింద సాగించు తుండేవాడు. షెవ్చూక్ సందర్భంలోలాగానే, ఇరణ్ణి కూడా పోలీసు ఏజెంట్లు వేధించుకు తినడం మొదలుపెట్టారు. అయితే, ఇరడు వారికి లంచం ఇచ్చి, వారిని లోబరుచుకున్నాడు.

గైద్యూక్ కూడా ఒక అజ్ఞాతవాస వార్యకర్తల గ్రూపును ఆర్గనైజుచేసి, అనేక రహస్య సాంకేతికస్థలాలను ఏర్పాటుచేశాడు.

ఈ రోజులకు కొద్దిగా ముందుగా నికొలాయ్ స్ట్రుత్సీన్స్కియ్ లూల్స్క్లో పట్నం వచ్చి పెట్టి రోవ్నోకి తిరిగి వెళ్లిపోయాడు. లూల్స్క్లో కొన్ని గూఢచారి దళాలను ఆర్గనైజు చేసి, నాటిచేత పని మొదలుపెట్టించాడు. లూల్స్క్నుండి వచ్చేసేముందు అతడు, ఎంచు కైనా మంచిదని చెప్పి ముందుజాగ్రత్త తీసుకుని, ఆ పట్నంలో జర్మన్లు ప్రచురించుచూన్న “ఉక్రైనియా వాణి” అనే దినపత్రిక ఎలేకరిగా పత్రాలు సంపాదించుచున్నాడు.

స్ట్రుత్సీన్స్కియ్ రోవ్నోలోని గెస్టాపో, గెబీట్స్కమిస్సారియాట్* కార్యకలాపాలపై ప్రత్యేకమూ కన్నువేసి వుంచాడు. ఈ ఆఫీసులలో పనిచేస్తూన్నవారిలో అతనికి మంచి సహాయకులు దొరికారు. అతని రమ్ముడు జోర్జ్ కూడా రోవ్నోలోనే గ్రేగోర్ వసిలేవిచ్ అనే మారుపేరుతో వుంటూ అన్నగారికి కుడిబుజంగా పనిచేస్తుండేవాడు.

ఈ విధంగా మేం ఒక్కొక్క అడుగు వేసుకుని వెళ్తూ, రోవ్నోలో వున్న నాజీ కార్యాలయాలను మా గూఢచారులు పన్నిన వలలో పట్టివేశాం.

మా స్కొట్లు ఇంచుమించు నిరంతరమూ రోవ్నోలోనే వుండేవారు, ఎప్పుడో గాని రోవ్నో వదిలిపెట్టేవారుకారు. పెద్ద కుట్ర ఒకటి సన్నే ఉద్దేశంతో వారు ఒక్కొక్కరే వేర్వేరుగా పనిచేస్తుండేవారు. ప్రతి స్కొట్టుకీ ఒక సొంత హక్కారా వుండేవాడు. ఈ హక్కారా ద్వారా ఆ స్కొట్లు చాకిరోనూ వ్యాంపురోనూ సమాచార సంబంధాలు నెరపుకొనే

*గెబీట్స్కమిస్సారియాట్ — ప్రాంతీయ ప్రభుత్వకార్యాలయం. — సం.

వాడు: చిట్టి కోల్య ద్వారా కుజ్జెల్సోవ్; జ్వాల్బునోవ్ గ్రూపు హర్కారాల ద్వారా గ్నెడ్యూక్; మజూర ద్వారా షెన్చూక్; జోర్జ్, యాద్వ్యల ద్వారా స్తుతీన్స్కియ్.

రహస్య కార్యం నడపవలసిన పరిస్థితులనుబట్టి, మా స్కాట్లు ఎవరిమట్టుకు వారు విడివిడిగా పనిచేయవలసి వచ్చింది. కాని మా వాళ్లు అప్పడప్పుడు — పరస్పర సహాయం అవసరమైనప్పుడూ, లేక ఏదైనా ఒక చర్య ఉచ్చుడిగా జరపవలసి వచ్చినప్పుడూ — ఒకరితో ఒకరు సంబంధాలు పెట్టుకునేవారు.

డిటాచ్మెంటులో ఎవరు రోవ్లో వుంటున్నదీ మా స్కాట్లకు తరుచుగా తెలిసేదికాదు. “పాతకాపులు” ఎవరో “కొత్త క్రెకూల్లకి” తెలిసేదేకాదు. ఈ కారణంచేత కొన్ని కొన్ని తమాషా సన్నివేశాలు సంభవించుతూండేవి. అయినా ఒక సన్నివేశం గురించి చెబుతాను.

లీడియ అనే అమ్మాయి మాకు క్రియాశీలంగా సహాయంచేస్తూండేది. ఆ అమ్మాయి యింటికి నికొలాయ్ గ్నెడ్యూక్ ఒకసారి వెళ్లాడు. రియో మెల్కో అనే వ్యక్తి గురించి ఇంకొకరునుండే చెప్పానుకదా. ఇతడు ఓబెర్లోద్ల్యాంట్ పోల్ సీబెర్ట్ని ఈ అమ్మాయికి పరిచయంచేశాడు. తనకు సాయంచేసేటట్లుగా ఈమెను ఒప్పించేందుకని సీబెర్ట్ తరుచు ఈమె ఇంటికి వెళ్తూండేవాడు.

ఒక్కొక్కప్పుడు సీబెర్ట్ లీడియ ఇంటికి వెళ్ళినప్పుడే గ్నెడ్యూక్ కూడా అక్కడ వుండడంచేత, “జర్మన్ ఆఫీసరు” కంటబడకుండా ఆ డ్రైకైనియన్ గెరిల్లాను లీడియ తన ఇంట్లో ఎక్కడో దాచవలసి వచ్చింది.

“ఇదిగో, వినిండి” అంది ఆమె ఒకనాడు గ్నెడ్యూక్తో, “ఈ వెధవ పోల్ని మనం ఈ రోకంరోసుంచి పంపించేస్తేనే గాని పీల్లేడు. ఎందు కొస్తున్నాడో మా యింటికి? వీణ్ణి చూస్తేనే నాకు అసహ్యంవేస్తూంది! సతకాయా అలంకృతులూ తగిలించుకుని సగటి వేషగడిలా తయారవుతాడు. ఒక్క ముక్క అయినా రష్యన్ మూటాడలేడు. ఇహ, అతగాడు సోలిష్ భాషను చిత్రవధచేస్తూంటే — ఇహ నా వాళ్లు మండిపోతుంది!”

“అంత పని అవసరమా అని?” అన్నాడు గ్నెడ్యూక్, ఆమె ఎవరిని గురించి అంటూందో అతడికి రవంతైనా అర్థంగాక.

“అవసరమే మరి! నాజీ ముఖ్యుడు!” అందామె.

సీబెర్ట్ మళ్ళీ లీడియ ఇంటికి వచ్చినప్పుడు, సీబెర్ట్ని సన్నసన్నగా చూడగల్గే అవకాశం గ్నెడ్యూక్కి ఆమె కల్గిపోయింది. సక్క గదిలో దాగున్న గ్నెడ్యూక్ తలుపుకున్న తాళపు కన్నుంరోసుంచి చూశాడు — ఆ మనిషి మరెవ్వడూ కాడు, కుజ్జెల్సోవ్! లీడియకి ఆ రహ

స్వం తెలియజెప్పడమే మంచిదని గైద్యూక్ నిశ్చయించి, చెప్పేశాడు. ఆ “జర్మన్ ఆఫీసర్” “వెధవ పొలూ” లీదియ ఆనాటినుండి మంచి స్నేహితులయారు.

ఇలాటిదే మరొక సంగతి వినండి.

ఒకనాడు మన స్కూయ్లు ఇద్దరు రోవ్నానుండి వ్యాంపుకి తిరిగివచ్చేసే, తమ రిపోర్టు ఇచ్చి, ఆ వూరిలో గెస్టాపోరో సనిచేస్తూన్న ఒక డ్రిక్టేనియన్‌లో రాము తారసపడ్డామనీ, అతడివలన తమకు నానా చిక్కులూ కలుగుతున్నాయనీ భోగట్టా ఇచ్చారు.

“మిమ్మల్ని ఏం చిక్కులు పెడుతున్నాడు?” అని అడిగాడు లుకీన్.

“అతడు తరుచుగా హాన్నను చూడ్డానికి వస్తూంటాడు. మేం ఆమె ఇంట్లోనే రహస్యంగా కలుసుకుంటూంటామాయె.”

“అతడు ఎలా వుంటాడో చెప్పగలరా? అతడి గురించి ఏమైనా వివరాలు మీరు తెలుసునా?”

“వాడొక ముసలి పిశాచం! కళ్లజోడు పెట్టుకుంటాడు, మా బసకి వస్తూంటాడు.... ఇహ ఏం చెప్పమంటారు — వాడు గెస్టాపో మనిషి అని భవనం మేనేజరుకి సహితం తెలుసును! ఇహ, వాడి అంతు చూస్తేనే గాని లాభంలేదు, ఇప్పటికే ఆలస్యమైపోయింది!”

“ఆగండి, ఆగండి!” అన్నాడు లుకీన్ కాస్త ఆందోళన పడుతూ. “చీకటిబజారు వ్యాపారం చేస్తూంటాడు, వాడేనా?”

“ఇంకా అడుగతారేమిటి? వాడే!”

ఆ మనిషి మిహాయీల్ షెవ్చూక్ అని తెలిపేయింది.

కొద్ది రోజులు పోయాక, షెవ్చూక్ హాన్నను “వివాహంచేసుకున్నాడు.” తన “వివాహానికి” అతడు చాలానుందిని ఆహ్వానించాడు. వివాహానికి వచ్చినవారిలో పోలీసు ఏజెంటు మర్చుక్ కూడా వున్నాడు. దీనితో షెవ్చూక్ రోవ్నా సగరవాసులలో ఒకడనీ, ఒక ఇంటి వాడనీ నలుగురిలోనూ స్థిరపడిపోయింది.

అయితే అన్ని సందర్భాల్లోనూ మా కార్యకలాపాలు ఇంత సాఫీగా సాగిపోలేదు.

కరపెత్యాన్ ఆనే స్కూటుని మేం అప్పుదప్పుడు సనిమీద రోవ్నా సంపేవారం. ఎర్ర సైన్యంలో రెఫ్టెనెంటుగా సనిచేస్తూన్న ఒక ఆఫీసరు భార్య రోవ్నాలో వుంటుంది. కరపెత్యాన్ రోవ్నా వెళ్ళినప్పుడల్లా ఆమె ఇంటికి వెళ్తుండేవాడు. ఆమెకి ఇద్దరు పిల్లలు.

ఒకనాడు సాయంకాలం కరపెత్యాన్ లాగి, ఆ యింటికి వచ్చాడు. అతడు వచ్చిన వేళకి అక్కడ ఇద్దరు పరాయివాళ్ళున్నారు. కరపెత్యాన్ నిషామీద వున్నాడేమో, మంచి చెడ్డా చూసుకోకుండా ఇష్టం వచ్చినట్టు పేలడం ఆరంభించాడు.

“నే నెవణ్ణో తెలుసా మీరు?” అని బచాయిలు కొట్టడం మొదలుపెట్టాడు. “అబ్బే, మీ కేం తెలుస్తుంది? మీరు పోల్చుకోలేరు. నేను జర్మన్ల పాలిటి యముణ్ణి!”

ఆ యింటి ఇల్లాలు, కొత్తవాళ్ళ వెనుక నిలబడి, కరపెత్యాన్ కేసి సంజ్ఞచేసింది: మాట్లాడకోయ్, బాబూ — అని. కైపెక్కి పున్నాడేమో, కరపెత్యాన్ పూరుకుంటాడా!

“నాకు తెలుసును, నేను ఏమి మాట్లాడుతూన్నదీ. నువ్వు పూరుకో! నే సంటూన్న దేమంటే.... చూశారూ — నన్నెవ్వడూ పుర్ర చేతుల్తో ముట్టుకోలేడు, ఏమనుకున్నారో! ఇదిగో చూడండి!” అంటూ కరపెత్యాన్ తన రినాల్ఫరూ, చేతిబాంబులూ చూబెట్టాడు. “ఏం, హాడిరపోయారా, లేదా? మిమ్మల్ని ఏమి చెయ్యను తెంది. కానీ, వాళ్ళున్నారే....”

ఆ పరాయివాళ్ళు ఈ మాటలు విని విని, మెల్లగా లేచి, వీడ్కోలుచెప్పి వెళ్లిపోయారు. ఈ కథ విషాదంతో అంతమైంది.

కరపెత్యాన్ క్యాంపుకి తిరిగివచ్చిన తరువాత, ఈ వృత్తాంతం గురించి నూకు చెప్పలేదు. కాని రోవ్నోర్ ఆ యింటికే వెళ్తుండినీ సికోలామ్ స్ట్రుత్సీన్ స్కియ్, ఆ యింటి ఇల్లాలునూ ఆమె పిల్లల్ని గెస్టాపాలు అరెస్టుచేశారని రిపోర్టుచేశాడు.

మా హెడ్క్వార్టర్లర్నలో కరపెత్యాన్ న్ని ప్రశ్నించగా, అతడంతా ఒప్పుకున్నాడు. అతడు చేసిన నేరం ఉమించ వీయలేనిది. మా హెడ్క్వార్టర్స్ కచాండు నిర్ణయం ప్రకారం అతనికి మరణశిక్ష చెప్పి, అతణ్ణి తుపాకులతో కాల్చేశాం.

ఇది జరిగిన కొద్ది రోజుల తరువాత, జోర్డ్స్ స్ట్రుత్సీన్ స్కియ్ ని గెస్టాపో అరెస్టుచేసింది. కరపెత్యాన్ బయటపెట్టిన రహస్యాల చిరునామాకి జోర్డ్స్ వెళ్తున్నప్పుడు గెస్టాపోలు అతని బాడకనిపెట్టారు.

అతనిలో నున్న “నిర్ణయం” చాకిరి జోర్డ్స్ వెళ్తుండగా ఆ రోడ్డుమీద గెస్టాపోలు అరెస్ట్ పట్టుకున్నారు. అతడు ఎలాగో ఒకరాసు పోలీసుల చేతుల్లోనుంచి గుంజుకుని పారి పోగల్గాడు. అతడు పారిపోతూ వాళ్ళు సాగించాడు. పోలీసులు అతడిమీద కార్చారు. ఒక రుపాకిగుండు తగిలి అతడు గాయపడగా, అరెస్ట్ పోలీసులు మళ్ళీ పట్టుకున్నారు. జోర్డ్స్ ని ఎన్ని బాధలు పెట్టినా అతడు నోరు విప్పడనే సంగతి మారు తెలుసు, ఆ విషయమై నూకెట్టి సందేహమూ లేదు. కాని మా కడకు మనుషులు ఆచూకీ కూడా గెస్టాపోకి తెలిసిపోయే ప్రమాదం మాత్రం లేకపోలేదు.

అందుకని కొద్దిరోజుల తరువాత మా స్కొట్లని రోవ్నోనుండి వెనక్కి పిలిపించి వేసేందుకే నిర్ణయించుకున్నాం. మజ్జెర్స్, షెన్ చూక్, గైడ్యూక్, సికోలామ్ స్ట్రుత్సీన్ స్కియ్ లు రోవ్నో వడలిపెట్టి జ్డోల్ బునోవోకి వెళ్లిపోయి, ఈ రగడ అంతా తేలిపోయే వరకు జ్డోల్ బునోవోలోనే వుండిపోయారు.

ముందుజాగ్రత్త కోసమని మేం తీసుకున్న ఈ చర్య అనవసరమయినట్టు మాకు తరువాత తెలిసింది. రోవ్నోలో మా కార్యకలాపం గురించి గెస్టాపాకి ఏమీ తెలియలేదు.

కొప్పాక్ తో సమావేశం

1943 ఫిబ్రవరిలో, మా పూర్తి డిటాచ్ మెంటు ఇంకా సార్ని అరణ్యాలలోనే వుంటూండిన రోజుల్లో, మాకు ఉత్తరదిశగా ఎక్కడో గాని, పెద్ద గెరిల్లా యూనిట్టు ఒకటి చర్యలు జరుపుతూన్నదని రోవ్నో, సార్ని, క్లేసావో, రకీత్నాయెలలో వున్న మా స్కాచ్స్లె కాకుండా, స్థానిక ప్రజలనుండి కూడా మారు తరుచుగా రిపోర్టులు అందుతూండేవి.

“అక్కడ కొప్పాక్ ఓ రక్ష గెరిల్లా సేనను నడుపుతున్నాడు” అని స్థానిక ప్రజలు చెప్పుకుంటూండేవారు.

“కొప్పాక్ నాయకత్వం వున్న ఒక పెద్ద గెరిల్లా డిటాచ్ మెంటు గురించి మిరియరీ పోలీసూ, స్పెషల్ సేనాబలాలూ చాలా ఆందోళన పడుతున్నాయి. కొప్పాక్ అకస్మాత్తుగా ప్రత్యక్షమవుతాడనీ, జర్మన్ గరిజన్లనూ, వంతెనలనూ, రైళ్లనూ నాశనం చేస్తాడనీ వీరు చెబుతున్నారు. అతడు రోవ్నోలోకి కూడా చొరబడుతాడేమో అని వీరు భయపడుతున్నారు” అని కుజ్నెత్సోవ్ రోవ్నోనుంచి నాకు రాసాడు.

ఈ యూనిట్టు ఏమిటో, ఈ కొప్పాక్ ఎవడో అప్పట్లో మాకింకా ఏమీ తెలియదు.

కొద్దిరోజులకల్లా వలెన్తీన్ సెమ్యోనోవ్ నాకు రిపోర్టుచేశాడు — కొప్పాక్ గెరిల్లాల డ్వాబ్-సెరో గ్రామంలో అగసద్దారనీ, వారు ఆ చుట్టుపక్కల పల్లెటూళ్లలో సుకాంచేస్తున్నారనీ.

“నువ్వు వారిని చూశావా?” అని నేను సెమ్యోనోవ్ ని అడిగాను.

“నేను కొప్పాక్ ని చూడలేదు కాని, అతడి ప్రతినిధులు మన దగ్గరకు వస్తున్నారు.”

ఆ వార్త నిజమే అయింది. మరొక గంటలో కొప్పాక్ ప్రతినిధి నాతో మాట్లాడుతూనే వున్నాడు. నా దగ్గరకు వచ్చిన మనిషి పాడగరీ కాదు, పాట్టీకాదు, మామూలుగా వున్నాడు; గుండుగా బొందాంలా వున్నాడు, పెద్ద గడ్డం. అతడు గుర్రం దిగి, తనకు తానే పరిచయం చేసుకుంటూ:

“నా పేరు వెర్నీగోర, కొప్పాక్ డిటాచ్ మెంటులో రికాన్నిసెన్స్ శాఖ నాయకుణ్ణి” అన్నాడు.

అతడి యూనిఫాం షర్టు కాలరుకు వున్నట్టి మూడు దీర్ఘచతురస్రాలనుబట్టి

అతడు లెఫ్టెనెంట్ కర్నల్ అని తెలుస్తోంది. ఎడమ ఛాతిపైన రెడ్ బానర్ సతకం సరికొత్తది వుంది.

మా ప్రశ్నలకి వెర్నీగోర ముక్తసరుగా జవాబుచెప్పాడు. కాని జర్మన్ గరిజన్ సటారాల స్థానాలను గురించి, రోవ్నోలోనూ, రోవ్నో జిల్లాలోనూ వున్న జర్మన్ సైనికుల సంఖ్య గురించి, గెరిల్లాలు ఏ యే గ్రామాలను కంట్రోలు చేస్తూన్నదీ ఆ నిషయం గురించి మమ్మల్ని అనేక ప్రశ్నలడిగి సవివరంగా తెలసుకున్నాడు.

“ఎర్ర సైన్యం వార్షికోత్సవం జరిపేందుకని సీదార్ కొవ్పాక్, సెమ్యాన్ రూద్నెవ్ లు నిర్వహించారు. క్వాట్-సెల్ గ్రామంలో జరిగే ఈ ఉత్సవానికి మీరు రావలసినదిగా మిమ్మల్ని ఆహ్వానిస్తున్నారు. ఆహ్వానాన్ని మీకు అందజేయవలసినదిగా నన్ను కోరారు” అన్నాడు వెర్నీగోర.

ఫిబ్రవరి 23 తెల్లవారు జామున నేనూ, పషానూ క్వాట్-సెల్ గ్రామానికి బయల్ పడ్డాం. మా వెంట చిన్న గెరిల్లా దళం కూడా వచ్చింది.

నేను గెరిల్లా జీవితం గడపుతూండీన రోజుల్లో, శ్రమశ్రేణి వెనుకప్రాంతాల్లో గెరిల్లా డిటాచ్ మెంట్లనీ, స్కాట్లనూ, ఒంటరిగా సంచరిస్తూ గెరిల్లాలనూ నేను అనేక పర్యాయాలు కలుసుకోవడం తలస్థించింది. మరెందుచేతనో గాని, ఈ సమావేశాలు నాలో ప్రగఢ భావాలను రేకెత్తించేవి. “మేం ఒంటరులంరాము. మేం ఎంతమందిమో వున్నాం. మేం సర్వత్రా వున్నాం” — అని నాకు అనిపించేది. కాని కొవ్పాక్ లోనూ, అతని మనుషులలోనూ సమావేశాన్ని మాత్రం నా జీవితంలో నేనెన్నడూ మరచిపోలేను.

కొవ్పాక్ యూనిట్లు ఏడిసిపున్న లెన్చిన్, రుద్నె-లెన్చిన్ స్కాయ గ్రామాలలోనుంచి మేం వెళ్తున్నప్పుడు, శ్రమశ్రేణి వెనుకప్రాంతాల్లో నేను వున్నాననే సంగతే మరచిపోయాను. సబ్ మెషీన్ గన్సులలోనూ, తేలిక మెషీన్ గన్సులలోనూ సాయుధులైన సైనికులు విభుల్లో తిరుగుతున్నారు. ఎదుపు పట్టియా, ఎర్రసైన్యపు సక్షత్రాలు వారి టోపీలపై మెరుస్తున్నాయి. కొవ్పాక్ సైనికులలో అనేకుల షర్టులపై అలంకృతులూ, ఆర్డర్లు, కొత్త సతకాలూ తక్కురీనుతున్నాయి. అక్కడక్కడ గుడిసెల ఎదురుగా మెషీన్ గన్సులూ అంతేకాదు, ఫిరంగులు సహితమూ వున్నాయి. గెరిల్లాలు పాలు పాడుతున్నారు, ఒకరినొకరు సరదాగానూ హుళిరు గానూ పలికరించుకుంటున్నారు.

కొవ్పాక్ బ్రహ్మాండమైన మనిషి అనీ, అతడి గొంతుక గంటలా ఖంగ్ ఖంగు మంటూంటుందనీ నేను అంతవరకూ మనసులో ఊహించుకున్నాను. అలాంటప్పుడు, మెల్లని గొంతుకతో మాట్లాడుతూన్న బక్కుసలచని ఆరవైయ్యేళ్ల మనిషిని చూసేసరికి నేను ఎంత ఆశ్చర్యచకితుడనయ్యానో మీరే ఊహించుకోగల్గుతారు. అతడి ఛాతిపైన “సోవియట్ వీర” టిబుడానికి చిహ్నమైన స్వర్ణ తార సతకమూ, ఆర్డర్ ఆఫ్ లెనిన్ తళతళ మెరుస్తున్నాయి.

“నమస్తే, క్లమేక్ మెట్టేడెక్!” అన్నాడాయన. “బ్ర్యాన్స్క్ అడవుల్లోనూ, ఇక్కడ ఉక్రెనియాలోనూ మీ గురించి చాలా విన్నాను. మీరు ఎంతో గొప్ప పని చేస్తున్నారు!”

కొవ్వాక్ నా పై ప్రశ్నల వర్షం కురిపించాడు: మీరిక్కడ చాలాకాలమే వుంటారా? మీరు ఏ విధంగా పని సమపురుస్తారు? రోవ్నా చేరువగా ఇంకా చాలాకాలమే వుంటారా? అన్ని విషయాలగురించి ఆయనకు నేను సవివరంగా తెలియజేశాను.

“ఎర్రసైన్యం ఇక్కడకు వచ్చేవరకూ మేం ఇక్కడే వుంటాం” అన్నాను.

మేం ఇలా మాట్లాడుతూ వుండగా, ఒక అందమైన పొడగరి ఆ గదిలోకి వచ్చాడు. అతని ఆర్యీ చొక్కాపైన ఆర్డర్లు మెరుస్తున్నాయి. అతని ముఖం అలసిపోయింది.

“నన్ను పరిచయంచేయనీయండి: ఇతడు నా కమిస్సార్” అని ఆగంతువుకేసి చూపించాడు కొవ్వాక్.

మేమిద్దరం మనఃపూర్వకంగా కరచాలనం చేసుకున్నాం. సెమ్యోన్ రూద్నెవ్ మా సంభాషణలో కలిశాడు.

“మీ గెరిల్లాలు రోవ్నాలోనే పనిచేస్తున్నారుట, నిజమే?” అని అడిగాడతడు.

అవును నేను చెప్పగా విని, రూద్నెవ్ అత్యుత్సాహపడ్డాడు. మీరీకని ఎలా చేయ గల్గారు? మీ మనుషులు ఏ యే దాక్యుమెంటును ఉపయోగించుతున్నారు? ఆ వూళ్లో వున్న స్థానిక ఆజ్ఞాపాత బోల్షెవిక్ ఆర్గనైజేషనుతో సంబంధాలను మీరు ఎలా స్థాపించుకో గల్గారు? నోవాక్ ఎవడు? అరడూ మీరూ ఏ విధంగా ఉమ్మడి చర్యలను ఆర్గనైజుచేయగల్గారు? — అంటూ మా పనిగురించి అత్యంత స్వల్పవివరాలను గురించి సహితమూ అతడు నన్ను ప్రశ్నించాడు.

“మనం కూడా ఇటువంటి పని మొదలెట్టడం మంచిదండీ!” అన్నాడు రూద్నెవ్ కొవ్వాక్తో.

తన రికాన్నిసెన్స్ శాఖ నాయకునికి కూడా ఇటువంటి దాక్యుమెంటును సన్నె చేయవలసిందని కొవ్వాక్ నన్ను కోరి, ఇంకా ఇలా అన్నాడు:

“ఆ వూళ్లోకి పంపించేందుకు తగిన మనుషులు మా వాళ్లలోనూ వుంటారు, కాని వా దగ్గర జర్మన్ ఎవ్వడూ లేడు.”

“జర్మనా? అదేమిటి?” అని అడిగాడు రూద్నెవ్.

“అవును మరి. వాళ్ల గెరిల్లా ఒకడు రోవ్నాలోనే జర్మన్ కింద చెరాపణి అవుతూ గెరిల్లా చర్యలు సాగిస్తున్నాడు!” అన్నాడు కొవ్వాక్.

“ఏమిటి!... అతణ్ణి చూద్దానికి వీలవుతుందండీ?”

“దురదృష్టవశాత్తూ పిర్లేదండీ. ప్రస్తుతం అతడు రోవ్నాలో వున్నాడు” అన్నాన్నేను.

“రోవ్నో ప్రాంతంలో మేం జరిపిన విధ్వంసకార్యాల ఫలితాలను గురించి మీ ‘జర్మన్’ ద్వారా తెలుసుకుందుకు వీలవుతుందండీ?” అని అతడడిగాడు.

ఈ విషయమై కుజ్నెత్సోవ్‌కి ఆదేశాలు పంపుతానని ఖరారుచేశాను.

సాయంకాలం కావస్తోంది. మూడు గడుల నిండా టేబిల్స్ వేసివున్నాయి. స్టాఫ్‌లో పనిచేస్తున్నవారూ, బటాలియన్ కమాండర్లూ, కంపెనీ కమాండర్లూ — అంతా ఓ డెబ్బైమంది వరకూ టేబిల్స్ దగ్గర కూర్చున్నారు.

మొదటి టోస్ట్ మన పార్టీకి. దానిని కొవ్వాక్ ప్రతిపాదించాడు. అతడు మాట్లాడిన తరువాత సెమ్యోన్ రూద్నెక్ మాట్లాడాడు. తమ కమాండర్లూ కమిస్సరీలూ చెప్పిన మాటలను ఆ మనుషులు ఎంతటి నిర్వాజ ప్రేమతోనూ భక్తితోనూ నిస్వార్ నిజంగా చూడవలసినదే!

వారిద్దరూ మాట్లాడిన తరువాత, నన్ను మాట్లాడమన్నారు.

మా డిటాచ్‌మెంటు గురించి, కొవ్వాకూ కొవ్వాక్ మనుషులూ ఆ ప్రాంతంలో ప్రత్యక్షమైన కారణంగా నాజీలు ఎంతగా హడలురున్నారో, స్పెషల్ పటాలాలు గ్రామాల్లోనూ గూడేల్లోనూ అరిజ్గర్తగా ప్రవేశించి, “కొవ్వాక్ మనుషులు మీ వూళ్ళో వున్నారా?” అని ఎంత ఆందోళనతో అడుగుతున్నారో ఆ విషయాలను గురించి చెప్పాను. కొవ్వాక్ రోవ్నోపై దాడిచేస్తాడేమో అని ఆ సర్కిల్‌లో వున్న జర్మన్ “సరిపాంతుయా,” చాలి అడంబరూ భయంతో ఎలా బిక్కిచచ్చిపోయిన్నారో చెప్పాను.

ఎకార్డియన్ పక్కచాచ్యంతో వాన్సుబా పుర్యమూ చెంరేగుటాండగా ఉచ్చసం ముగిసింది. తెల్లవారుగట్లు మేం మా క్యాంపుకి బయల్దేరాం.

మరి మూడు రోజుల తరువాత కొవ్వాక్ యూనిట్టు ప్రభ్యాపించెంచిన తరువాతే రియన్ దండయాత్రపై బయల్దేరినప్పుడు, కమిస్సార్ చూషెన్ కోరిన యావత్తు సమాచారమూ అతనికి పంపించాను.

నాలుగు నెలలు గడిచాయి. ఈ నాలుగు నెలలలోనూ మేం స్లూచ్, గోరీన్ నదులు దాటి, ఇంకా పశ్చిమదిశగా సాగివెళ్లి త్సూమన్‌స్కియే అడవులలో స్థిరపడ్డాం.

దాగా ఎండ వాస్తూన్న ఒక జూన్ దినాన, క్యాంపుకి రెండు కిలోమీటర్ల దూరాన్నున్న హైరోడ్డుకి చేరువగా పున్నట్టి మా రహస్య చౌకీ కంపెనీ హర్కారా గభరాపడుతూ నా గుడారంలోకి రావడం నాకు జ్ఞాపకం వుంది.

“క్రామేడ్ కమాండర్! జర్మన్ కాలమ్ ఒకటి ఉరవెచి గ్రామం దిశనుండి హైరోడ్డు మీదుగా వస్తోంది. అగ్గగమిదళమంతా కేవెరీ, దాని వెనకాల — నాలుబండ్ల మీద సైనికులు. ఫిరంగులు కూడా వున్నాయి” అని చెప్పాడు.

ఈ రిపోర్టు ఏమిటో నే నింకా గ్రహించుకునే రోపునే, మరో ఇద్దరు మనుషులు రోజుకుంటూ పడుగెత్తుకుని ఏకసమయంలో నా దగ్గరకు వచ్చారు: ఒకడు గస్తీచౌకీలో వుండే సైనికుడు; రెండోవాడు, క్యాంపుకి చేరువగా అడవిలో వున్న సచ్చికబయలులో మా సరువుల్ని మేపుతూన్న గెరిల్లా. జర్మన్ కేవ్లీని స్వయంగా చూశామని వారిద్దరూ చెప్పారు.

ఇక ఏ సందేహానికీ రావులేకపోయింది: మా పై దాడిచేసేందుకు నాజీలు మూడు దిశలనుండి విజృంభిస్తున్నారు.

రిజిస్ట్రే స్లటూనికి తను నాయకత్వం వహించాల్సిందనీ, దాన్ని తీసుకుని శత్రుపాశ్వాన కమాండ్ స్థానాన్ని ఏర్పాటు చేయాల్సిందనీ స్టేహౌవ్ని ఆర్డరుచేశాను. నేను క్యాంపులోనే వుండిపోయి కడమ స్లటూస్లకి నాయకత్వం వహించి, ఇతర చౌకీలతో సంబంధాలను ఏర్పరచు కున్నాను.

స్టేహౌవ్ రెండువందల మీటర్లు సాగివెళ్లేరోపునే, మెషీన్ గన్ను కాల్పుల సుదీర్ఘ ధ్వనీ, దాని తరువాత సబ్ మెషీన్ గన్నుల, రైఫిళ్ల భారీ కాల్పులూ వినబడ్డాయి.

ఈ కాల్పులు మనవాళ్లనే అని నేను నిశ్చయించుకుని, మనకి అసలే తక్కువగా వున్న మందుగుండు సామగ్రిని మనవాళ్లు వుధా చేస్తున్నారే అని భయపడి, బాగా గురిచూసుకుని మాత్రమే కాల్పులు కల్పవలసిందనీ, మందుగుండు చాలా పొడుపుగా వాడవలసిందనీ హక్కారా ద్వారా ఆర్డరు పంపాను.

హక్కారా వెంటనే చెట్లమధ్య అదృశ్యమైపోయాడు.

సరిగా ఈ సమయానికి గస్తీచౌకీనుండి నాకు రిపోర్టు అందింది:

“క్రామేడ్ కమాండర్! జర్మన్లు ఫిరంగులను రోడ్డుపైన మోహరించురున్నారు!”

అందుపైన, బజానావ్ని:

“ముప్పై ఐదుగురు సబ్ మెషీన్ గన్నుర్లు తీసుకునివెళ్లి ఆ ఫిరంగులను పట్టుకోండి!”

అని వెంటనే ఆజ్ఞాపించాను.

బజానావ్ వెంటనే అడవిలో అదృశ్యమైపోయాడు.

యుద్ధం ముమ్మరంగా సాగుతూంది. “హుర్రా!” అని కేకలు వినబడ్డాయి.

“నాతో చెప్పకుండానే స్టేహౌవ్ ఎదురుదాడికి దిగాడా ఏమిటి?” అని నేను అనుకున్నాను. ఇలా అనుకున్నాను, ఇంకెట్లోకే నేను పంపిన హక్కారా తిరిగివచ్చేసి రిపోర్టు చేశాడు:

“మీ ఆర్డరు అందజేశాను. అందుపైన క్రామేడ్ స్టేహౌవ్, కాల్పులు వస్తూన్నది జర్మన్లు పక్షంనుండి అనీ, మనవాళ్లు ఇంచుమించు కాల్పులు కల్పడమే లేదనీ రిపోర్టు

చేశాడు. రష్యన్ల 'హుర్ర' కేకలు శత్రుపక్షంనుండి ఎడతెరిపిలేకుండా వస్తూండడం విని అతడు ఆశ్చర్యపడుతున్నాడండీ."

"తన మనుషులని ఎదురుదాడికి పంపవద్దని స్టేహావ్‌కి కబురు అందజేయి. అతని ఎడమచేతివైపు శత్రు ఫిరంగులున్నాయి. బజానోవ్‌ని అక్కడకు పంపాను. స్టేహావ్‌ని బజానోవ్‌తో సంబంధంపెట్టుకోమని చెప్పి" అని ఆర్డరిచ్చాను.

పరిస్థితి ఏలా వున్నదీ ఇంకా స్పష్టంగా తెలియలేదు. శత్రుపక్షంనుండి రష్యన్ భాషలో "హుర్ర" అని కేకలు రావడమేమిటి? తమ అగ్రగామిదళంగా జర్మన్లు దేశద్రోహులను పంపారా ఏమిటి? నాకు కాని, నా పక్కనే వున్న యిక్సీన్‌కి కాని ఏమీ అర్థంకాలేదు. చిట్టచివరకి అంతా స్పష్టమైంది.

స్టేహావ్‌లో వెళ్లిన రిజర్వుస్లటూన్‌కి బోరీన్ క్రూలికొవ్ నాయకత్వం వహించాడు. ఆ ప్రదేశ వైసర్గిక స్వభావానికి అనుగుణంగా అతని మనుషులు చెల్లువెనుకనూ చెల్లుమొదళ్లు వెనుకనూ మాయచూసుకుంటూ వారు శత్రువులు అలి సమీపంగా వెళ్లారు. చటాయన బోరీన్‌కు ఒక ప్రీగొంతుక తనను పేరుపెట్టి పిలుస్తూండడం ఎనబడింది:

"బోరీన్! ఇదేమిటి? నీ వాళ్లమీదే నువ్వు కాలుస్తున్నావా?"

ఆ గొంతుక శత్రుపక్షంనుండి వచ్చింది.

క్రూలికొవ్ ఆ అమ్మాయిచేసి తేరిచూసి నిర్భంతపోయాడు. "శత్రువు" మరెవ్వరూ కాదు — వెనుకటి రోజుల్లో కీయెర్‌లో తనలో కలిసి బడిరో చదువుకున్న అమ్మాయి, ఇద్దరూ ఒకే బెంచీమీద చూచునేవారు. ఇద్దరూ ఒకరినొకరు వాగరించుకున్నారు.

ఇక కడమ పరిస్థితులు ఇలా పరిణమించాయి.

శత్రువు తన ఆర్మీలరీని హైరోడ్డుపై మోహరించి తయారవుతూండగా, బజానోవ్ హైరోడ్డు చేరుకుని, శత్రుసైనికులలో భయాందోళనలను పుట్టించాలనే ఉద్దేశంతో:

"బటాలియన్! మొదటి కంపెనీ — రుడిసక్కుకు, మూడో కంపెనీ — ఎడమసక్కుకు, రెండో కంపెనీ — నా వెంట!" అని బిగ్గరగా ఆజ్ఞాపించాడు.

అతడు ఆజ్ఞ ఇచ్చాడో లేనేలేదో, తను ఎరగని మనిషి ఒకడు తనదగ్గరకు వచ్చి:

"మన బటాలియన్ అప్పుడే మోహరించి సిద్ధంగా వుందండీ!" అన్నాడు.

"ఏ బటాలియన్?"

"కొవ్వాక్ రెండో బటాలియన్!"

కొవ్వులు ఆగిపోయాయి. ఇక ఎదురక్కం మనుషులూ "సోదరభావంతో" పంకరించుకో సాగారు. కొవ్వాక్ మనుషులు మామీదకి "విజృంభించారు."

స్నేహావ్తో కలిసి నేను కొవ్వాక్ను చూడ్డానికి వెళ్లాను. గత ఫిబ్రవరిలో మా తొలి సమావేశం స్నేహ సుహృద్భావ రశ్మిలో ఎంతో “వెచ్చగా” వుండెననుకుంటే, ఈసారి మా సమావేశం నిజంగా “కుత కుత ఉడికిపోతుండెను!”

ఇప్పుడు కొవ్వాక్ మనుషులు కచ్చేరియ ప్రాంతంలోకి వెళ్తున్నారు. వారు భారీ ఆయుధాలను సమకూర్చుకున్నారు, మంచి యూనిఫాంలూ బూట్లూ లోడుక్కున్నారు. మేం కొత్తగా చేరుకున్న జిల్లాలో వారు అర్హత్తుగా అగతవానికి కారణం, వారు అతిథ్యరగా పురోగమించడమే — వారు మా గస్తీచాకిరి అనిపించే రోజున వారు ఏదై కిరోమీటర్లు పురోగమించారు. వారు వస్తూన్నట్టు మా స్కొట్లు కాని, స్థానికవాసులు కాని సకాలంలో మాకు హెచ్చరిక వార్త అందివ్వలేకపోయారు. వీరు కొవ్వాక్ మనుషులను చూసి జర్మన్లు అని పొరపాటుపడ్డారు, ఏమంటే కొవ్వాక్ కేబ్రెరీ రౌతులు ఇంచుమించు అందరూ తాము యుద్ధంలో శ్రమిస్తున్నామి సంగ్రహించిన జర్మన్ యూనిఫాంలలోనే వున్నారు మరి.

కొవ్వాక్ మనుషులు మా క్యాంపుకు దగ్గరగా వున్న స్థలంలో దిగి విశ్రాంతి తీసుకున్నారు. ప్రతి దినమూ మేమూ వారూ కలుసుకునేవారం — మేము వారిని చూడ్డానికైనా వెళ్లేవారం, లేక వారు మమ్మల్ని చూడ్డానికైనా వచ్చేవారు.

“మీ ‘జర్మన్ల’ మాకు చూపించండి” అన్నాడు కొవ్వాక్ ఓనాడు, కుబ్జెత్సోవ్ గురించి మా వెనుకటి సంభాషణను జ్ఞాపకం తెచ్చుకుని.

మర్నాడు కొవ్వాక్, రూద్నెవ్లు మా దగ్గరకు వచ్చినప్పుడు, మా “జర్మన్ల” వారికి సరికయించేశాం. కుబ్జెత్సోవ్ రోవ్నొనుంచి సరిగా అస్పదే క్యాంపుకి వచ్చాడు.

“ఏమి అంటే ఇలా వుండాలి!” అన్నాడు కొవ్వాక్ డ్రైకైనియన్ భాషలో, కుబ్జెత్సోవ్ జర్మన్ల ఇంట్లో చేరి, ఇంటి వాసాలు లెక్కపెట్టడం విని.

అతిథులకోసమని బల్లమీద వున్న రకరకాల సాసేజిలు చూసి కొవ్వాక్ ఆశ్చర్యపోయి: “ఎక్కడుంచి వచ్చాయండీ సాసేజిలు?” అని అడిగాడు.

“మేమే తయారుచేశాం.”

ఆ రోజుల్లో మేం నిజంగా ఓ చిన్న సాసేజి ఫ్యాక్టరీని ఏర్పాటుచేశాం. అయితే మాకు నాజుకు సదార్థాలూ తాయాలూ కావలసివచ్చి ఈ ఫ్యాక్టరీని ఏర్పాటుచేయలేదు. మా స్కొట్లు వరుసగా వారంరోజులపాటూ, సక్షండినాలపాటూ డిటాచ్మెంటుని వదలిపెట్టవలసి వచ్చేది. అంతేకాదు, కొంతమంది స్కొట్లు చాకిరిలో రోజులతరబడి డ్యూటీమీద వుండేవారు. వీళ్లు ఏదో తిండి తినాలి కద. గ్రామార్యోకి వెళ్లి అక్కడనుండి తిండి లెచ్చుకుందుకు వాళ్లకి మేం అనుమతి ఇవ్వలేదు. పోనీ రమలో కూడా తినడానికి ఏదైనా తీసుకువెళ్దామా అంటే, బ్రెడ్డు రప్ప మరేమీ లేదాయే. వండిన మాంసం తీసువెళ్తే అది చప్పున పాడైపోయేది.

మనుషులు అద్దాకరితో వుండేవారు. ఈ సమస్యకి సాసేజిలే భేష్మైన సరిష్కారమని అప్పుడు తోచింది. మా డిటాచ్మెంటులో సాసేజి తయారుచేసేవాళ్లు ఉన్నారని మాకు తెలిసింది. ఆ సనిరో వారు అందేవేసిన చేయి, ఏ సాసేజి ఫ్యాక్టరీ అయినా సరే, అటువంటివారిని నెత్తిమీదపెట్టుకుని పూజిస్తుందన్న మాట. ఈ సంగతి అంతా కొవ్వాక్తో చెప్పాను.

మేం భోజనపు బల్ల దగ్గర కూచుని అలా ఓ రెండు గంటలసేపు మాట్లాడుకున్నాం. ఇలా మాట్లాడుకుంటూండగా, ఒక గ్రూపు కొవ్వాక్ మనుషులు మా దగ్గరకు వచ్చారు.

“క్రామేడ్ కమాండర్!” అని వారిలో ఒకడు కొవ్వాక్ని సంబోధించి, “మేం కర్నల్ మెద్యేదెవ్తో మాట్లాడవచ్చునా?” అని అడిగాడు.

“మాట్లాడండి.”

“క్రామేడ్ కర్నల్! సాసేజిలు ఎలా చేయడమో మాకు నేర్పవలసిందనే కోర్కెతో మీ దగ్గరకు వచ్చామండీ!” అన్నాడు ఆ మనిషి.

సాసేజిలు చేయడం నేర్చుకుందుకు కొందరు మనుషులను పంపవలసిందని కొవ్వాక్ తన సత్తై శాఖ నాయకుని పేర, అతడూ రూద్నెహా నేనూ మాట్లాడుకుంటూండగా, అతడు చీటి రాసినట్టు తెలిసింది.

....కొవ్వాక్ యూనిట్ దాని దారిని అది వెళ్లిపోయింది. కొవ్వాక్ యూనిట్టు మా దగ్గరనుండి వెళ్లిపోయేముందు, మా డిటాచ్మెంటుకు సరస్వరమూ అత్యంతోపయోగంగా వుండే సమాచారాన్ని రేడియో ద్వారా తెలియపరచుకునేందుకు ఒక రహస్యపు కోడ్డునూ, కార్డ్ సిగ్నల్స్నూ నిర్ణయించుకుని, రేడియో సంభాషణంతోనం ఒక టైమ్ టేబులు కూడా నిర్దేశించుకున్నాం.

వారోద్య

రోవ్నోలో అరికిడీ అదాపుడీ లేకుండా నెమ్మదిగా వున్న ఒక చిన్న షిఫిరో చిన్న కాచ్ మేకరు దుకాణం ఒకటుంది. ఆ చిన్న దుకాణానికి ఓ చిన్న కిటికీ వుంది. ఆ చిన్న కిటికీ నక్కునే, కిటికీకంటే పెద్ద సైన్ బోర్డు వుంది. అందుపైను: “ఇచ్చలు అన్ని రకముల గదియారములు మరమ్మలు చేయబడును” అని వుంది. దుకాణంలోనల కిటికీ నక్కుడు కూడుని వాచ్మేకరు దీకియ్ పనిచేసుకుంటున్నాడు. మా రహస్య సాంకేతికస్థలాలలో ఒకటి ఈ దుకాణం. దీనిని షెక్చూర్, ఇంకా ఇతర గెరిల్లాలు మరి ముగ్గురూ ఉపయోగించు కుంటూండేవారు.

ఒక రోజున పడకొందు, సన్నెండేళ్ల కుర్రవాడొకడు ఆ దుకాణపు కిటికీ సక్కునుండే ఇటూ అటూ పచరుచేస్తూ వుండడమూ, కిటికీకేసి శ్రద్ధగా చూస్తూ వుండడమూ దీకియ్ కనిపెట్టాడు.

మరునాడు షేవ్చూక్ ఆ దుకాణం దగ్గరకు వచ్చి, తన వాచీని వాచ్ మేకరుకి కిటికీలోనుంచి అందిచ్చి, ఆకడియో ఏమియో మెల్లగా చెప్పి, తన వాచీని మళ్ళీ తిసుకుని వెళ్లిపోయాడు. సరిగ్గా ఆ సమయానికే, క్రితంరోజున దీకియ్ కి లగడడిన కుర్రాడే ఆ వీధి అవతలి వైపున మళ్ళీ అగవడ్డాడు.

“ఇదేదో అనుమానంగానే వుంది” అనుకున్నాడు వాచ్ మేకరు.

ఓ గంట గడచింది, రెండు గంటలు గడచాయి. ఆ కుర్రవాడు దుకాణపు కిటికీ దగ్గరకు వచ్చి, కిటికీలోకి తల దూర్చి:

“మామయ్యగారూ! గెరిల్లాలు ఎక్కడ అగవడతారో మీకు తెలుసునండీ?” అని అడిగాడు.

“నీకేమైనా మలిపోయిందా ఏమిటి, అబ్బాయ్? నీ తలవాయ కాకపోతే, గెరిల్లారేమిటి?” అని వాచ్ మేకరు కసిరాడు.

ఆ కుర్రవాని నల్లని నిర్మల విశాల నయనాలలో భయభ్రాంతులు చప్పున పొడచూ పాయి, కాని కుర్రవాడు మాత్రం అక్కడనుండి వెళ్లిపోలేదు.

“మీరేమంటే అనండి గాని, మిమ్మల్ని అడిగితే మీరు తప్పకుండా చెబుతారనే నా కనిపించిందండీ. మీకు తెలియకపోయినా, గెరిల్లాలను తెలిసినవాళ్లు మీకు బహుశ తెలుసునే మోనండీ?” అన్నాడా కుర్రవాడు.

“‘తెలుసునా.... తెలుసునా!’... నా కెలా తెలుస్తుంది?”

“పోనీ లెండి” అన్నాడు కుర్రవాడు. అని వెళ్లిపోయాడు.

కాని దీకియ్ కి ఆ కుర్రవాడిలో ఆసక్తిజనకమైనదేదో వున్నట్టు తోచి, దుకాణంలో నుంచి వీధిలోకి వచ్చి, వీధిలోనుంచి నడిచి వెళ్లిపోతూన్న కుర్రాణ్ణి:

“అబ్బాయ్, అబ్బాయ్, ఇలా రావోయ్!” అని పిలచాడు.

కుర్రవాడు పరుగున వచ్చాడు.

“లోపలికి రా!” అన్నాడు వాచ్ మేకరు.

కుర్రవాడు దుకాణంలోపలికి వెళ్లాడు.

“గెరిల్లాల గురించి నీ కెందుకు కదా?” అని దీకియ్ అడిగాడు.

“ఎందుకో చెప్పేందుకు నాకు అధికారంలేదు. ఆ సంగతి గెరిల్లా డిటాచ్ మెంటు కమాండర్ మెద్యేదెన్ ఒక్కడితోనే చెబుతాను” అన్నాడు కుర్రాడు.

“అలాగటోయ్! సరేలే, ఇక్కడ కాస్సేపు కూచో.”

దీకియ్కి తెలుసు షెవ్చూక్ నుంచి చీటి పట్టుకుని మా స్కాటు లిసేయ్కిన్ మరి కాస్సేపట్లో తనదగ్గరకి వస్తాడని. మరికొద్ది నిమిషాల్లో లిసేయ్కిన్ దుకాణపు కిటికీ దగ్గరకి వచ్చి ఒక చీటి ఇచ్చాడు. దీకియ్ ఆ చీటి అందుకని, లిసేయ్కిన్ తో:

“ఇక్కడ నా దగ్గర ఓ కుర్రాడున్నాడయ్యా. ఆ కుర్రాణ్ణి నీతో అలా తీసుకెళ్లి సంగతేమిటో కనుక్కో” అన్నాడు.

ఆ కుర్రాణ్ణి లిసేయ్కిన్ ప్రశ్నించగా, వీన్నితప్ప సగరానికి చేరువను పనిచేస్తూన్న “లెనిన్” గెరిల్లా డిటాచ్ మెంటు తనను మెద్యేదెవ్ డిటాచ్ మెంటుకి పంపించిందని వివరించాడు.

“ఇంతకు మించి నేను మరేమీ చెప్పను” అన్నాడు ఆ కుర్రాడు నిష్కర్షగా.

“నీ పేరేమిటి?”

“వోలోద్య.”

లిసేయ్కిన్ వోలోద్యను తనతో కూడా తీసుకువెళ్ళాడు. ఫలానా చిరునామారు అతడు వెళ్ళవలసిందనీ, అక్కడ ఒక కారు సిద్ధంగా వుంటుందనీ, ఆ కారులో అతడు క్యాంపుకి రావలసిందనీ షెవ్చూక్ పంపిన ఆదేశాలను దీకియ్ అతడికి తెలియజేశాడు.

ఇంతకుముందు కొన్ని రోజులనుండి కుజ్నెత్స్కోవ్, షెవ్చూక్ లు ఎక్కడికైనా వెళ్లేటప్పుడు కారినడకను వెళ్ళడం మానివేశారు. వారికి అవసరమైనప్పుడల్లా రోవ్నోలో వున్న గెబీచ్క్ కమిస్సారియాట్ గేరేజినుండి ఒక కారు సన్నె అయేటట్టు సికొలాయ్ స్ట్రులీన్ స్కియ్ ఏర్పాటుచేయగల్గాడు. ఈ విధంగా స్ట్రులీన్ స్కియ్, కుజ్నెత్స్కోవ్, షెవ్చూక్ లకు అవసరమైనప్పుడల్లా ఒక కారు, లేక రారీ వారికోసం తయారుగా వుండేది. ఒక్కొక్కప్పుడు గెబీచ్క్ కమిస్సారే కారు కోసం కనిపెట్టుకుని వుండవలసిన సందర్భాలు కూడా లేకపోలేదు. తన సొంత డ్రైవరు గెరిల్లాలను కారులో ఎక్కించుకుని తీసుకువెళ్ళాండడం కారణంగా డ్రైవరు అక్కడ హాజరుగా లేడనీ, డ్రైవరు వచ్చేవరకు తాను కనిపెట్టుకుని వుండవలసి వచ్చిందనీ పాపం గెబీచ్క్ కమిస్సారు ఎరగనే ఎరగడు.

నేనిప్పుడు చెప్పబోయే సంగతి ఆగస్టు చివరి రోజుల్లో జరిగింది.

నా దగ్గరనుండి ఆదేశాలను పొందడానికై కుజ్నెత్స్కోవ్ నూ, రోవ్నోలో వున్న ఇరర స్కాట్లనూ క్యాంపుకి రావలసినదిగా ఆర్డర్లు పంపించాను.

ముందుగా నిర్ణయించిన స్థలందగ్గర టన్నున్నర లారీ ఒకటి వచ్చి ఆగింది. మాకు సాయంచేస్తూన్న గెబీచ్క్ కమిస్సారియాట్ డ్రైవరు జుబేంకో, లారీని తీసుకుని లూత్స్కో వెళ్లేందుకు పెరిమిట్టు సంపాదించగల్గాడు. ఇందుకని నాజీ దినపత్రికలతోనూ పాంఫ్లేట్లు

రోనూ లారీని సగానికి రోడుచేసుకుని, వాటిని ల్యాంక్స్లో అందజేసేందుకు ప్యాసు తీసుకుని రోవ్వునుంచి బయల్దేరాడు.

వోలోద్యను తీసుకుని లిసేయ్కిన్ లారీ నింబడి వున్న చోటకు వెళ్లాడు.

లారీ దగ్గర నుంచునున్న కుజ్నెత్స్కోవ్ - ఓజెర్ రోయ్ట్వాంట్ సీబెర్ట్ - ఆ కుర్రాణ్ణి చూసి ఆశ్చర్యపడి, లిసేయ్కిన్ని అడిగాడు:

“ఎక్కడుంచి లాక్సోచ్చావోయ్ ఈ కుర్రనాగమ్మని?”

“ఈ కుర్రాడా? ఇంకొక డిటాచ్మెంటు తనను పంపించిందని చెబుతూ, మెడ్వేదెవ్ డిటాచ్మెంటు కోసం వెతుకుతున్నాడయ్యా!” అన్నాడు లిసేయ్కిన్.

“లారీలోకి ఎక్కించు, తరువాత చూసుకుందాం ఆ సంగతేమిటో!” అన్నాడు జర్మన్ ఆఫీసర్ ఫిల్ సీబెర్ట్.

అంతవరకూ లిసేయ్కిన్ చేయిపట్టుకుని నుంచున్న వోలోద్య ఆ జర్మన్ ఆఫీసరు మాటలను వినీవినడంతో ఛట్టున లిసేయ్కిన్ చేయి వదిలేసి అక్కడనుంచి పరుగెత్తాడు.

లిసేయ్కిన్ చెంగున రెండు దాట్లువేసి పారిపోతూన్న వోలోద్యని అందుకుని పట్టు కున్నాడు.

“ఓరి పిశాపుకానా! ఎక్కడికి పారిపోతున్నావురా?”

“గెరిల్లాల గురించి గమ్మత్తుకి అన్నాను, నన్ను వదిలేయ్, మామయ్యా!”

“ఓరి వెధవా! పోలీసులు పంపించారా నిన్ను?”

“మీరే పోలీసులు!” అంటూ వోలోద్య వెక్కిరిచెక్కిరి ఏడుస్తూ కుజ్నెత్స్కోవ్ కేసి కారాలూ మిరియాలూ నూరుతూ చూశాడు.

“ఆరె, నీ బొడ్డు పొక్కా! అరణ్ణి చూసి జడుసుకున్నావ్ట్రా?” అన్నాడు లిసేయ్కిన్ నవ్వుతూనూ.

జర్మన్ ఆఫీసరు యూనిఫారంలో వున్న కుజ్నెత్స్కోవ్ ను చూసి వోలోద్య అపోహపడి వుంటాడన్న సంగతి లిసేయ్కిన్ పూర్తిగా మరచిపోయాడు.

లిసేయ్కిన్ వోలోద్యకేసి వంగి, ఆ కుర్రవాడి చెవిలో ఏదో చెప్పాడు. ఇహప్పుడు వోలోద్య వినయవిధేయతలతో లారీ ఎక్కిపోయాడు.

మా స్కొట్లు ఆరుగురు ఆ లారీలో ఎక్కారు. తమ ఆయుధాలను వారు నాజీ దినపత్రికల కింద దాచేశారు. కుజ్నెత్స్కోవ్ డ్రైవరుసక్కను కూర్చున్నాడు.

రోవ్వు నగరపు పాలిమేర దగ్గర ఒక బ్రహ్మాండమైన సైన్ బోర్డు వుంది. అందుపైన జర్మన్ భాషలో:

“ఒక్కటొక్కటిగా ప్రయాణంచేసే వాహనాలకు ఈ రోడ్డు నిషిద్ధం!” అని రాసివుంది.

తమపై గెరిల్లాలు దాడిచేసేయెడల ప్రతిఘటన సల్పేందుకని జర్మన్లు కార్లనూ లారీలనూ రక్షకభటుల సాయంతో సామూహికంగా మాత్రమే ఆ రోడ్డుపైన వెళ్లనిచ్చేవారు.

తను అత్యవసర కార్యంపై వెళ్లాల్సి వుండడంతో, రక్షకభటుల సాయమూ, లారీల సమూహమూ ఏర్పడేవరకు ఆగేందుకు తనకు వీల్లేదని పాలిమేర గేటుదగ్గర వున్న చాకీదార్లతో కుజ్జెత్సోవ్ చెప్పాడు. అతడు చెప్పిన వివరణను విని చాకీదార్లు లారీని వెళ్లనిచ్చారు. కాని అసలు అంతరాయం ఇంకా ముందే వుండెను.

రోవ్నోనుండి ఓ పది కిలోమీటర్లు వెళ్లిన తరువాత, అక్కడ ఒక పెద్ద సైన్ బోర్డు వుంది. రోడ్డు మరమ్మత్తులో వుందనీ, ట్రాఫిక్ అంతా మరొక రోడ్డుకి మళ్లవలసి వుంటుందనీ ఆ బోర్డుమీద రాసివుంది. అనగా రమారమి పది కిలోమీటర్లు నెనక్కి వెళ్లాలన్న మాట. నెనక్కి వెళ్లకుండా సరాసరి ముందుకు వెళ్లడానికే కుజ్జెత్సోవ్ నిశ్చయించుకున్నాడు.

లారీ ఇంకా ముందుకు సాగి వెళ్లేసరికి వంతెన ఒకటి వచ్చింది. ఆ వంతెన దగ్గర చాలామంది జర్మన్లు మూగి వున్నారు. లారీ వంతెనను సమీపించగా, జర్మన్ ఆఫీసరు ఒకడు లారీ దగ్గరకు వచ్చి, అందులో కూచున్న ఓబెర్లోయ్ట్నాంట్ కి సెల్యూటుచేసి:

“చూడండయ్యా, వంతెన కాలిపోయిందండి. అంతే కాదండి, ఒంటరిగా వెళ్తున్న లారీ ఈ రోడ్డుపైన వెళ్లేందుకు వీల్లేదండి, హెర్ ఓబెర్లోయ్ట్నాంట్! ఇక్కడ గెరిల్లాలు మాటుదాగి దాడిచేసే అవకాశం వుందండి” అన్నాడు.

ఆ మాటలు విని కుజ్జెత్సోవ్ పెద్ద గొంతుకతో:

“గెరిల్లాలట గెరిల్లాలు! గెరిల్లాలుంటే ఇంట్లో తలుపులు బిడాయించుకుని కూచుంటామా ఏమిటి? ఇది యుద్ధం! నాకు తొందర పని వుంది!” అన్నాడు.

“రెజిమెంటల్ కమాండరుతో మీరు మాట్లాడాల్సి వుంటుందండి” అన్నాడా ఆఫీసరు తటపటాయించుతూ. “ఇదుగో ఆయనే వస్తున్నాడండి!”

“హైల్ హిట్లర్!”

“హైల్!”

ఈ పాటికప్పుడే లారీలో వున్న స్కాట్లు తమ రివోల్వర్లను తయారుగా పట్టుకున్నారు. తను నిశ్చయంగా గెరిల్లాలతో వున్నానని ఇప్పుడిప్పుడే నమ్మడం ప్రారంభించిన వోలోద్య లారీలో ఓ మూల నక్కిపోయాడు.

మరొక రెండు నిమిషాలు గడచిన తరువాత, సాపర్ రెజిమెంటల్ కమాండరు తన మనుషులను ఆర్డరుచేస్తూ వేసిన కేక లారీలో వున్న స్కాట్లకి వినబడింది. ఆ ఆర్డరు

ప్రకారం, వంతెనను మరమ్మత్తుచేస్తూన్న సైనికులు తమ గొడ్డళ్లను అక్కడ పడేసి, లారీని సమీపించారు.

సైనికులు సమీపించడం చూసి మన స్కాట్లు:

“ఇహ మొదలవుతుంది మజా!” అనుకున్నారు.

సరిగా ఆ క్షణానికి కుజ్నెత్సోవ్ ప్రశాంతంగా లారీ దగ్గరకు వచ్చి:

“అంతా సరిగానే వుంది. సాపర్లు మన లారీని లాగి అవతలి వొడ్డుకు చేర్చుతారు” అన్నాడు.

“మేం దిగిపోవాలా?” అని అడిగాడు లిసేయ్కిన్.

“మీరు అలా కూచునే వుండండి!”

ఓ ఏభైమంది జర్మన్ సాపర్లు ఆ లారీని ధ్వంసమైపోయిన వంతెనమీదనుండి తప్పించి, పక్కనున్న గోతుల్లోనుంచీ బురదరోనుంచీ లాగడం మొదలెట్టారు.

“పైలెస్సా! పైలెస్సా!” అంటూ లారీలో కూచున్న మూవార్లు లారీని లాగుతూన్న జర్మన్ సైనికుల్ని హుషారెక్కించారు.

ఈ తరంగమంతా ఓ పదిహేను నిమిషాలపాటు సాగింది. సాపర్లు లారీని లాగి అవతలి వొడ్డునున్న రోడ్డుమీదకి తీసుకురాగానే జుబేంకో లారీని స్టార్టరుచేసి పోనిచ్చాడు. ఇక మరే చిక్కు లేకుండా లారీ ముందుకి సాగిపోయింది.

వారందరూ క్యాంపు చేరుకునేసరికి బాగా పొద్దుపోయింది. వొలోద్య గురించి నాకు తెలియపరచగానే, ఆ కుర్రవానితో ఉడయాన మాట్లాడవచ్చుననే ఉద్దేశంతో, ఆ కుర్రవాడు పడుకుందుకు పడక వగైరా ఏర్పాట్లు చేయవలసిందని ఆదేశాలిచ్చాను. కాని ఆ కుర్రవాడు వెంటనే నా దగ్గరకు వచ్చాడు.

“కమాండర్ మెడ్వేదెవ్ మీరేనా?” అని అడిగాడు.

“అవును, నేనే” అన్నాను.

“మీతో ఒక రహస్యమైన పనివుంది.”

“అయితే చెప్పవోయ్!”

“మీ వొక్కరికే చెప్పాలి” అన్నాడు వొలోద్య.

నాతో కూడా స్టేహోవ్, యీకిన్, కుజ్నెత్సోవ్, టెస్సార్స్కియ్లు వున్నారు.

“సంగతి చూశారా, క్రామేడ్స్!” అన్నాన్నేను, నవ్వుతూనూ, “మేమిద్దరం రహస్యాలు మాట్లాడుకోవాలి. ఆ రహస్యాలు మీరు దాచుతారని మాకు నమ్మకంలేదు. సరే, వొలోద్య, నా నేళనాళిగలోకి వెళ్దాం మనం!” అన్నాను.

అక్కడకు వెళ్లిన తరువాత వొలోద్య రస బోపేని తీసివేసి, దానికున్న అస్తరును పర్రున

చింపేసి, అందులోనుంచి ఓ కవరు తీసి నా కిచ్చాడు. నేను ఆ కవరు తెరచి అందులో వున్న పుత్తరం చదువుకున్నాను. పుత్తరం టైపుచేసి వుంది:

“ఈ పుత్తరం తీసుకువస్తూన్న వ్యక్తి ‘లెనిన్’ గెరిల్లా డిటాచ్మెంటుకు చెందిన పార్టీ ఆర్గనైజేషను కార్యదర్శి కుమారుడు, వొరోద్య సమైరూహ. ద్వీత్రియ్ మెద్యేదెవ్ నాయకత్వాన వున్న డిటాచ్మెంటు ఎక్కడ వున్నదో తెలుసుకుని రావలసినదని ఇతణ్ణి పంపించడమైనది....”

తమదగ్గర రేడియో ట్రాన్స్మిటర్ లేకపోవడంచేత ఇటువంటి డిటాచ్మెంటు ఒకటి పనిచేస్తూన్నదనే విషయాన్ని మాస్కోతో తాము స్వయంగా తెలియజేయలేక పోతున్నామనీ, ఈ విషయం మాస్కోకు తెలియజేయవలసిందనీ “లెనిన్” డిటాచ్మెంటు కమాండరు నన్ను కోరాడు. తను వున్న స్థానాన్ని కమాండరు తెలియపరచుతూ స్థలనిర్దేశ వివరాలను ఆ పుత్తరంలో పేర్కొని, రేడియో ట్రాన్స్మిటర్ నూ ఇతర ఉపకరణాలనూ మాస్కోనుండి చీసుకొనివచ్చే విమానం ఆ స్థలానికి రావలసిన దినాలనూ, సిగ్గుల్సునూ వివరించాడు. వొరోద్యను మాస్కోకి పంపవలసిందనే మరొక కోరికతో ఆ పుత్తరం ముగిసింది.

కుర్రవాడికేసి నేను సరికింపగా చూశాను. కుర్రవాడు తన పంట్లాం అస్తరు చింపి, అందులోనుండి మరొక పుత్తరం బయటికి తీశాడు.

“ఇంకా మరొక పుత్తరమా ఏమిటి?” అన్నాన్నేను.

“ఆ పుత్తరానికి నకలే. ఒకవేళ నా టోపీ ఎక్కడైనా పోయిపట్టయితే, దానిలో వున్న పుత్తరానికి ఇది నకలు” అంటూ మొదటి కవరువంటిదే మరొక కవరు అందిచ్చాడు.

“మా దగ్గరకు ఎలా రాగల్గావ్?” అని అడిగాను.

అప్పుడు చెప్పాడు వొరోద్య విశేషాలు. పదిహేను రోజులపాటు ప్రయాణంచేసి సుమారు ఐదువందల కిలోమీటర్లు నడిచాడు వొరోద్య. రాత్రిపూట అడవిలోనో, పొలాల్లోనో, ఏదైనా షెడ్డు కనబడితే ఆ షెడ్డులోనో పడుకునేవాడు. దారిలో బిచ్చం అడుక్కుని, వాళ్ళూ నీళ్ళూ యిచ్చినది తినేవాడు. ఏ వూరినుంచి వస్తున్నావు అబ్బామ్? — అని ఎవరైనా అడిగి నట్టాయెనా, తల్లితండ్రులు చనిపోయారనీ, అత్తయ్య దగ్గరకు వెళ్తున్నాననీ చెప్పేవాడు. అడిగినప్పుడు ప్రతిసారీ ఒక కొత్త చిరునామా ఇచ్చేవాడు: ప్రాస్కూరోవ్ జిల్లాలో అడిగినప్పుడు అత్తయ్య షెపెతోవ్కోలో వున్నట్టూ, షెపెతోవ్క జిల్లాలో అడిగినప్పుడు ఆమె రోవ్నోలో వున్నట్టూ చెప్పాడు.

వొరోద్య రోవ్నో చేరుకుని ఆ వూళ్ళో కొన్నిరోజులు తిరిగక అప్పుడు వాచ్మేకరు దగ్గరకి వెళ్ళాడు.

“మా గురించి వాచ్ మేకటకి తెలుసునని నువ్వు ఎలా అనుకున్నావుకదా?”

“నాకు తెలీదు మరి. కాని అతడికి తెలుసునని నాకు అనిపించింది. ఒకవేళ అతడు లుచ్చా అయివుంటే నేను అతడికి దొరక్కుండా పారిపోయిండును.”

“నీ అదృష్టం బాగుందనే అవాలి, వోరోద్య! అంతే మరి!”

వోరోద్య మా డిటాచ్ మెంటులో వున్నాడు. చాలా రోజులవరకూ అరణ్ణి మాస్కోకి సంపించలేకపోయాం. మా దగ్గరనుంచి వెళ్లిపోవడానికి కూడా వోరోద్యకి మనసొప్పలేదు.

ఆ కుర్రవాడిమీద గెరిల్లా అందరికీ ఆపేక్ష కుదిరింది. ఆ కుర్రవాణ్ణి ఎవరో రోజూ వాళ్లు సబ్బుతో రుద్ది కడిగినట్టు ఎప్పుడూ శుచిగా, నవ్వుతూ, సరదాగా వుండేవాడు.

ఇహ ఇప్పుడు చిట్టి కోల్ య తన స్కూలు పనులు పూర్తిచేసుకుని క్యాంపు చేరుకునేసరికి, తన యీడు గెరిల్లా సైనిక క్రామేడ్ మరొకడు తనకు తోడు దొరికాడు. వోరోద్య, కోల్ య ఇద్దరూ అప్పుడే “అనుభవజ్ఞులైన” గెరిల్లాలుగా తయారయారు. అయితే కోల్ య జీవితంలోనే మరింతగా ఆసక్తిదాయకములై వాళ్లు జలదరించుకుపోయే సన్నివేశాలు సంభవించాయి.

“చాకీనుండి రోవ్నోకి నే నింతవరకూ అప్పుడే పదిహేను సార్లు నడిచాను. ఒక్కొక్కప్పుడు నిజంగా హడలేసుకున్నానండన్నమాటే. ఓ సౌఖ్యమైన దినాన బయల్దేరాను. ఎక్కడ చూసినా పోలీసులే. కనబడిన పోలీసువాడికల్లా సెల్యూటుచేస్తూ, ‘నమస్తే!’ అని పలకరించుతూ వెళ్ళాను. ఒకణ్ణి మాత్రం నేను పలకరించలేదు. అప్పుడతగాడు తన పిస్తలు తీసి:

“‘ఇలా రా, రా! వచ్చి, ఆ గోడ దగ్గర నిలబడు!’ అని అరిచాడు.

“నేను — ఏడవడం మొదలెట్టాను:

“‘మామయ్యా! నన్ను చంపేయకు మామయ్యా!’ అంటూ బతిమాలికున్నా.

“కాని అంతసేపూ నా మనసులో నేను: ‘నికొలాయ్ కుజ్నెత్సోవ్ కి అందజేయ వలసిందని చెప్పి నా పంటాం అస్తరులో రహస్యంగా వుంచి కుట్టిన వుత్తరమూ, డబ్బా అందవేమో, అయ్యో!’ అని అనుకుంటూనే వున్నా.

“ఆ పోలీసువాడు అరిచాడు:

“‘ఎక్కడికి వెళ్తున్నావురా?’ అని.

“‘ఇంటికి వెళ్తున్నాను, మామయ్యా! అమ్మ ఆస్పత్రిలో వుంటే, అమ్మని చూడ్డానికెళ్లా’ అన్నాను.

“దానితో వాడు నా మాటలు నమ్మి, నన్ను వెళ్లిపోనిచ్చాడు.

“మరొక సౌఖ్యమైన దినాన, రోవ్నోలో మా రహస్యపు బస ఒకదానిలో గేన్య బొగాన్ తో నాకు పరిచయమైంది. ఆ కుర్రాడికి పదేళ్లే. ‘నా అడ్వాటాంట్ గా వుంటావురా?’ అని అడిగాను వాణ్ణి. ‘ఉంటానురా!’ అన్నాడు. నేను పనిమీద వెళ్లినప్పుడు ఇద్దరం కలిసి వెళ్లేవారం.

కుజ్జెత్సోన్ నన్ను ఎక్కడికైనా పంపించినప్పుడు, ఇద్దరం కలిసి వెళ్లేవారమేమో — ఎంతో సరదాగా వుండేది, ఇద్దరం వుండడంచేత మా గురించి ఎవ్వరూ పట్టించుకునేవారుకారు కూడానూ. నేను చాకికి వెళ్తున్నప్పుడు ఒకనాడు వాడూ నాతో వచ్చాడు. వాడు నడవలేక చచ్చాడన్నమాటే — కాని అలాగే నడిచాడు సుమా. ఓ సౌఖ్యమైన దినాన ఇద్దరం కలిసి ఓ షాపుకి వెళ్లాం — ఏదో కొనుక్కుందుకని. షాపువాడికి ఇరవై మార్కుల నోటు ఇచ్చి, చిల్లర ఇమ్మన్నాను.

“నీకు ఇంత డబ్బు ఎక్కడ్నుంచి వచ్చిందిరా? పోలీసుకి అప్పజెప్తానురా నిన్ను!” అన్నాడు వాడు.

“ఆ నోటు అక్కడ పారేసి పారిపోయాం. దానితో ఇహ గేన్య కంగుతినేశాడు, అంతే.... మరి కనబడలేదు.”

చిట్టి కోల్య చెప్పిన కబుర్లన్నిటినీ వోలోద్య నోరెళ్లబెట్టుకుని అతి శ్రద్ధగా వినేవాడు. వోలోద్యతో చిట్టి కోల్య బంతి సంగతి చెప్పాడు. ఆ బంతి సంగతి డిటాచ్ మెంటులో వున్న మా కెవ్వరికీ తెలియనే తెలియదు.

ఆ సంగతి ఒక్క కుజ్జెత్సోవ్ కీ, వాల్యకీ మాత్రమే తెలుసు. కాని ఆ సంగతి సురెవ్వరికీ తెలియనివ్వమనీ, రహస్యంగా వుంచితీరుతామనీ వారిద్దరూ ఆ కుర్రవాడిలో ఖరారుచేశారు. అది ఎలా జరిగిందో చిట్టి కోల్యయే స్వయంగా ఇలా వోలోద్యతో చెప్పాడు:

“చుట్టుపక్కలవాళ్లు నా గురించి పట్టించుకోకుండా వుండాలని చెప్పి కుజ్జెత్సోవ్ ఓ మాటు నన్ను ఒకరి ఇంట్లోనూ, మరొకమాటు మరొకరి ఇంట్లోనూ వుంచేవాడు. ఓ సౌఖ్యమైన దినాన నన్ను ఓ అత్తయ్య ఇంటికి పంపించాడు. నేను ఆ యింటికి వెళ్లి అడిగాను: ‘మీ దగ్గర సబ్బు వుందాండి, అమ్మకానికి?’ అది మా సాంకేతికపదం. ‘వుంది, రోపలికి రా!’ అందామె. మరుచటినాడు వాళ్ల అబ్బాయి నేనూ వీధిరోకెళ్లాం ఆడుకుందుకని. నేను వీధిరో ఇటూ అటూ తచ్చాడాను, నన్ను కలుసుకుందుకు రావలసిన మనిషికోసం చూస్తూనూ. తటాలున అగవడింది — ఓ బంతి. చక్కగా నల్లగా వుంది — కుండాబంతి ఆడుకునే బంతిరా వుంది. బంతిని తీద్దామని నేను అనుకునేసరికి, ఆవిడె కొడుకు ఆ బంతిని చప్పున రాగేసి జేబులో పడేసుకున్నాడు. ‘నాకిచ్చేయిరా!’ అని అడిగాను. కాని వాడు ఇచ్చాడుకాదు. నేనూ వాడూ ఆ బంతికోసం కాట్లాడుకున్నాం. వాడిదగ్గరనుండి బంతి లాక్కున్నాను. వాడు మొర్రోమని గోలపెడుతూ తల్లిదగ్గరకి వెళ్లిపోయాడు. నన్నప్పుడు కుజ్జెత్సోవ్ చివాట్లుపెట్టాడుకదా, ఇహ చెప్పరేం! ఆ బంతిని కుజ్జెత్సోవ్ నా దగ్గరనుంచి తీసుకుని ఆ పిల్లాడికిచ్చేశాడు. బంతి ఇచ్చేయడమంటే నా మనస్సు మహా నొచ్చుకుంది. కాని నేనేమీ అనలేదు — కాని ఆ సంగతి గురించి ఎవ్వరికీ తెలియకూడదని మాత్రం కుజ్జె

తోవ్ని బతిమాలుకున్నాను. ఈ సంగతి నువ్వు కూడా ఎవ్వరితోనూ చెప్పకూడదు సుమా! నలుగురూ నవ్వుతారు: 'చూశావా, గెరిల్లా అయివుండి కూడా, ఓ చిన్న బంతికోసం పోట్లాటపెట్టుకున్నాడు వీడు!...' అంటారు."

మా చిన్నారి సహాయకులు ఒకరితో ఒకరు చెప్పుకున్న ఈ వాస్తవ కథలను విని మహా జారివేసింది. వారిది బడికి వెళ్లవలసిన యీడు, ఎండకాలంలో ఏట్లా హాయిగా నీళ్లు తుళ్లించి స్నానంచేస్తూ, చలికాలంలో కులాసాగా మంచుపైన స్కేటింగుచేస్తూ సంతోషంగా గడవవలసిన వయస్సు. మామూలుగా ఏ చీకూ చింతా లేకుండా జరిగిపోవలసిన బాల్యంనుండి యుద్ధం వీరిని అమాంతమూ వేరుచేసివేసి, భీషణ గెరిల్లాపోరాటంలోకి తీసుకొచ్చేసింది. ప్రజకు మా బాలవీరులొనరించిన యుద్ధసేవకై వారిపట్ల మా డిటాచ్మెంటు సభ్యులు మనోవాక్కాయకర్మలా కృతజ్ఞులైవుంటారు.

మృత్యునోటనుండి ముక్తి

నాజీల చేతిలో చిక్కిన జోర్జ్ స్ట్రుత్సీన్స్కియ్ ఎక్కడున్నాడో అని అతని జాడకోసం ఎంతకాలమో వెలికాం, కాని ఫలితం లేకపోయింది. ఆ విషయమై వృద్ధుడు వ్లాదీమిర్ స్ట్రుత్సీన్స్కియ్తో మేం ఏమీ చెప్పేవారంకాం, ఒకవేళ చెప్పినా అసలు యథార్థం మినహా ఇంకేమైనా కల్పించి చెప్పేవారం.

"మీకు తెలియదా ఏమిటి, మన పనులన్నీ అతి రహస్యంగా జరగాలన్న విషయం. జోర్జ్ ఎక్కడున్నదీ, ఏ పనిచేస్తూన్నదీ మీరు చెప్పేందుకు వీల్లేదు మరి. మీరు మాత్రం ఏ విధంగానూ బెంగపెట్టుకోకండి: జోర్జ్ షేమంగా తిరిగివస్తాడు!" అనేవాణ్ణి.

నా మాటలు విని వృద్ధుడు స్తిమితపడి, నా దగ్గరనుంచి వెళ్లిపోయేవాడు.

కాని నికొలాయ్ స్ట్రుత్సీన్స్కియ్కి మాత్రం యథార్థం తెలిసివుండడంచేత, తన తమ్ముణ్ణి తల్చుకుని యమయాతన అనుభవించేవాడు.

నికొలాయ్ ఎన్నెన్నో ప్రయత్నాలుచేశాడు తన తమ్ముడి గురించి తెలుసుకుందుకు. చిట్టచివరికి అతనికి సరైన ఆచూకీ దొరికింది.

క్రితం ఎండకాలంలో నికొలాయ్కి లరీస అనే అమ్మాయితో పరిచయం కల్గింది. లరీస గెస్టాపో ఆఫీసులో తుడుపులూ ఊడ్పులూ పని చేస్తూండేది. అమ్మాయి సన్నంగా చీపురుపుల్లలా వుంటుంది. అందుకని ఆమెగురించి ఎవ్వరూ సట్టించుకునేవారుకారు కదా, ఆమెకేసే చూసేవారుకారు.

లరీస యధేచ్ఛగా మా కోసం అతిప్రమాదకరమైన గూఢచారి పనికి పూనుకుంది. ఆ పని సాగించేందుకని, ఆమె తన యజమానుల అనుగ్రహం సంపాదించే ఉద్దేశంతో తన పనిని త్రికరణశుద్ధిగా చేస్తూ, ఎక్కడా ఒక్క పిసరైనా ధూళి దుమ్మా లేకుండా గదులన్నీ అతిశుభ్రంగా వుంచి, వస్తువులన్నిటినీ ఎక్కడివక్కడ సర్దేసి నీటుగా వుంచడమే కాకుండా, తనంతట తానే ఇష్టపూర్వకంగా వారికోసం చిన్నచిన్న పనులు కూడా చేసిపెట్టుతూండేది. తన పనిని ఆమె ఎంత జాగ్రత్తగా చేసేదంటే మా కవసరమైన రహస్యపు డాక్యుమెంట్లను — టోపోగ్రాఫికల్ మ్యాపులూ, సెర్పివారంటు ఫారాల పుస్తకాలూ, అరెస్టువారంటు ఫారాల పుస్తకాలూ, సెర్పి పంచనామా ఫారాలను — గెస్టాపో ఆఫీసు గదుల్లోనుంచి సంగ్రహించి మా కిచ్చే పనిని కూడా అంత జాగ్రత్తగానూ చేసింది. ఒకసారి ఆమె ఒక గెస్టాపో ఆఫీసరు మేజాసారుగులోనుంచి గెస్టాపో స్టాంపు తీసుకొచ్చి నికొలాయ్ స్ట్రుత్సీన్స్కియ్కి ఇచ్చింది. ఈ పని చేయడంలో ఆమె అతిమిక్కిరికి పోయింది. నికొలాయ్ చారాకాలం క్రితమే ఇటువంటి స్టాంపుకి సకలు తయారుచేశాడు. ఈ ఫోర్జరీ స్టాంపు గుద్దిన ప్రతాలనెన్నిటినో మా స్కోట్లకిచ్చాం. ఆ ప్రతాలను మా స్కోట్లు వాడుతున్నారు కూడానూ. ఈ స్టాంపు చోరీ పోయినట్టు బయటపడితే బ్రహ్మాండమైన గడబిడ బయల్పడుతుంది. అందుకని దానిని లరీస ఆదరా జాడరా పట్టుకుపోయి, దానిని సన్ననన్నగా మళ్ళీ యథాస్థానంలో పెట్టేసింది.

లరీస ఆఫీసుగదులను ఊడ్చి శుభ్రంచేసినప్పుడు, ఆఫీసులో వాడుకచేసిన కార్బన్ పేపర్లను లరీస పారవేయకుండా జాగ్రత్తగా పొగుచేసి వాటిని తీసుకొచ్చి నికొలాయ్కి ఇస్తూండేది. ఆ కార్బన్ పేపర్లను నికొలాయ్ ఓ అద్దం ఎదుట వుంచి, వాటిమీద రాసివున్న దానిని చదివేవాడు. దీనివల్ల ఇతర సమాచారంతో పాటు, రాకట్టు వ్యక్తులుగా బంధించ బడినవారి పేర్ల జాబితాలూ, తుపాకికాల్పులవల్ల మరణశిక్షణ అనుభవించవలసివున్న వ్యక్తుల పేర్ల జాబితాలూ, తుపాకికాల్పులవల్ల మరణశిక్షను అనుభవించినవారి మృతదేహాలు ఇతరుల కంటపడకుండా వుండేందుకు తీసుకొనవలసిన చర్యలూ బయటపడ్డాయి.

ఈ కార్బన్ పేపర్లను అద్దం ఎదుట పెట్టుకుని నికొలాయ్ చదువుతూండగా, ఒక కార్బన్ పేపరుపైన అరెస్టులోవున్న వ్యక్తుల పేర్ల జాబితా అతడికి అగపడింది. ఆ జాబితాలో “వసిలేవిచ్, గ్రేగార్” అనే పేరు కూడా వుంది. ఇది మన జోర్జ్ పేరే.

జోర్జ్ బతికే వున్నట్టు, అరణ్ణి ప్రశ్నించినప్పుడు, అతడు తన అసలు పేరు బయటపెట్టకుండా, తన మారుపేరు ఇచ్చినట్టు స్పష్టమైంది.

గెస్టాపో జైల్లో పనిచేస్తూన్న కొంతమంది జైలు వార్డర్లలో లరీసకి పరిచయముంది. ఆమెద్వారా నికొలాయ్ వీరితో సంబంధం ఏర్పరచుకున్నాడు. ఇందుకు రాజమార్గం వుండనే

వుంది — డబ్బు. లంచం పెడితే ఎటువంటి “ఉపకారం” అయినా జరిగిపోయేది. ఒకసారి పెట్టిన లంచం ఫలితంగా, జోర్జ్ ఇంకా జైల్లోనే వున్నట్టు వార్డర్లు చెప్పారు. మరోసారి పెట్టిన లంచం ఫలితంగా, జోర్జ్ కి పార్సెలు వెళ్లింది. ఈ విధంగా నికొలాయ్ జోళ్ళూ, బట్టలూ, భోజన పదార్థాలూ జోర్జ్ కి పంపించాడు.

క్రమక్రమంగా జైలు పరిస్థితులను గురించి సవివరమైన సమాచారం అంతా నికొలాయ్ కి తెలిసింది. జోర్జ్ కి తగిలిన గాయం మానడం మొదలుపెట్టిందనీ, కాని విచారణ కాలంలో గెస్టాపాకు కొట్టిన దెబ్బలకి వుండు మళ్ళీ పచ్చిచేసిందనీ తెలిసింది. ఇహ తరువాత తెలిసింది: గెస్టాపాకి జోర్జ్ సోవియట్ గెరిల్లా అయివుంటాడనే అనుమానం కలిగి, అతణ్ణి ప్రతిదినమూ విచారణచేస్తూన్నట్టు. తుపాకికాల్పుల రూపంలోనూ చిత్రహింసల రూపంలోనూ మృత్యువు జోర్జ్ కళ్ళ ఎదట నిరంతరమూ తాండవించుతూనే వుండేది.

మా డిటాచ్ మెంటులో స్ట్రుతీన్ స్క్వియ్ల బంధువు మరొకతను కూడా వుండేవాడు — పెత్రో మమెనేత్స్. ఇతడు యాదృశ్య తోబుట్టువు, పోలిష్ సైన్యంలో మాజీ కార్పొరల్. సెస్టెంబరులో నికొలాయ్ స్ట్రుతీన్ స్క్వియ్ క్యాంపుకి వచ్చి, మమెనేత్స్ ని తనతో కూడా తీసుకువెళ్లేందుకు అనుమతి కోరాడు.

“నేనూ ఇతనూ కలిసి జోర్జ్ ని విడిపించడానికి ప్రయత్నిస్తాం” అన్నాడు.

ఇద్దరూ రోవ్నా వెళ్లారు. కొద్ది రోజులకల్లా నికొలాయ్ ద్వారా మమెనేత్స్ కి అక్కడి జైలు సెక్యూరిటీ పోలీసులో ఉద్యోగం దొరికింది. అనతికాలంలోనే మమెనేత్స్ చండ శాసనుడైన “పోలీసువాడు”గా పేరు సంపాదించుకున్నాడు. తన పై అధికార దృష్టిలో పడేందుకే అతడు సర్వదా ప్రయత్నించుతూండేవాడు, గెరిల్లాలను నానా బండబూతులూ తిట్టేవాడు. ఇక అన్నిటికంటే ముఖ్యం — పై అధికార అనుగ్రహం సంపాదించేందుకని, వారికి వెన్న, కొవ్వు, మా గెరిల్లాలు తయారుచేసిన సాసేజీలూ సస్సే చేస్తూండేవాడు. కొద్దిరోజుల్లో మమెనేత్స్ కి పాడ్ పోలీసుగా ప్రమోషను దొరికింది. ఇక దానితో అతడికి జోర్జ్ ని చూసే అవకాశం లభించింది.

“జోర్జ్ ని మనం పోల్చుకోలేమన్న మాట. కుర్రవాడు ఏమి చిత్రహింసలు అనుభవించాడో కదా! ఉత్త ఎముకలూ చర్మమూ....”

దీని తరువాత జోర్జ్ కి తరుచుగానే పార్సిల్లు అందేవి. అయినప్పటికీ ఇంచుమించు ప్రతిరోజూ అతణ్ణి గెస్టాపాకు చిరుకబాదేవారేమో, అతని ఆరోగ్యం బాగుపడడం అసాధ్యమైపోయింది.

మమెనేత్స్ జైలు చీఫ్ వార్డరులో స్నేహించేసి, “లాభసాటి భేరం” ఒకటి అతడికి

చుదిర్చిపెడరానన్నాడు. అరెస్టురో పున్న ఖైదీలను పూర్ణో పున్న ఒక ప్రైవేటు బిల్డింగు కంపెనీకి కూలీలుగా సస్టై చేసినట్టయితే మంచి డబ్బు చేసుకోవచ్చునని చెప్పాడు.

“ఓ ఇరవైమంది ఖైదీలనూ, ముగ్గురు నలుగురు పోలీసులనూ నాకివ్వండి. ఖైదీలను కూలీకి తోల్తాను నేను. లాభం మనం పంచుకుందాం” అన్నాడు మమోనేత్స్.

చీఫ్ వార్డరు చాలా రోజులవరకూ ఒప్పుకోలేదు. కాని ఆ కంపెనీ అధ్యాన్సుకింద సంపించిందని చెబుతూ మమోనేత్స్ సస్టై చేసిన ఆహారపదార్థాలూ డబ్బూ అతగాడు రుచిమరిగేసరికల్లా మెల్లమెల్లగా “మెత్తపడ్డాడు.”

అక్టోబరు చివరిరోజుల్లో మమోనేత్స్కి తెలిసింది — జోర్జ్కి తుపాకికాల్పులవల్ల మరణ శిక్ష విధించారని. ఈ సంగతి ఇంకా జోర్జ్కి తెలియదు. ఇక ఏమైనా సరే ఆలస్యం చేసేందుకు వీలేకపోయింది.

నవంబరు 3 న మమోనేత్స్ ఒక జట్టు ఖైదీలను కూలిపనిమీద పూర్ణోకి తోలు కెళ్లాడు. ప్రత్యేకమైన లంచం ముట్టజెప్పేసరికి, జోర్జ్ని కూడా ఆ జట్టులో చేరనిచ్చాడు చీఫ్ వార్డరు. ఖైదీలను జైలు సెల్సులోనుంచి లీసుచుని వెళ్తున్నప్పుడు మమోనేత్స్ జోర్జ్ చెవిలో నాలుగు మాటలు వూదాడు.

ఖైదీలు జైలు విడిచిపెట్టి, ఓ రెండు మూడు బ్లాకులు నడిచేసరికల్లా జోర్జ్కి “మొహం ఝుమాయిమని” కిందపడిపోయాడు. మమోనేత్స్ సెక్యూరిటీ పోలీసు స్క్వాడ్కి హెడ్ అవడంచేత, కడమ ఖైదీలతో సాగివెళ్లవలసినదిగా తన దళాన్ని ఆర్డరుచేసి:

“ఈ వెధవ దొంగవేషాలు వేస్తున్నాడు. వీడి అందు నేను లేల్చుతాను!” అని గర్జించాడు.

అలా అంటూ మమోనేత్స్ జోర్జ్ని అక్కడున్న ఇంటి ముంగిట్లోకి బరబర ఈడ్చుకు పోయాడు.

మమోనేత్స్ జోర్జ్ని రప్పకుండా అక్కడ తుపాకితో కాల్చేస్తాడని పోలీసులు నిశ్చయించు కున్నారు.

కాని జోర్జ్ని మమోనేత్స్ ఆ యింటి ముంగిట్లోకి ఈడ్చుకుపోగానే, జోర్జ్ చెంగున లేచిపోయాడు. జోర్జ్, మమోనేత్స్లు ఇద్దరూ ఆ యింటి ప్రహరీ గోడ గంతేసి, పక్క యింటి ముంగిట్లోనుంచి వెనుక సందులోకి పారిపోయారు. క్రితం రోజునుండీ అప్పుడే అక్కడ ఒక వారు డ్యూటీమీద ఆగివుంది. ఆ వారులో కుజ్నెత్స్వ్, నికొలాయ్ స్ట్రుతీన్స్కియ్లున్నారు.

జోర్జ్ మృత్యునోటనుండి తప్పించుకుని వచ్చిన వార్త విన్నతరువాత మా ఆనందానికి ఇక మేరలేకపోయింది. ఆ వార్త వృద్ధుడు స్ట్రుతీన్స్కియ్లో సంతోష తీవ్రవిషాదాలు రెండింటినీ రేకెత్తించింది. జోర్జ్ ఎంతటి ప్రమాదంనుండి బయటపడినదీ అతడు క్యాంపులో ప్రత్యక్షమైన తరువాత మాత్రమే తండ్రికి తెలిసింది. ఇప్పుడు తండ్రి కళ్ల ఎదుట

నుంచున్నది — అందాలు ఉట్టిపడుతూ సంరోషం తొణికిసలాడుతూన్న జోర్జ్ కాదు. ఈ వ్యక్తి— చిట్టచివరి దశ నిస్సాణ అనుభవించుతూ, అన్ని ప్రశ్నలకూ నిస్తేజంగా ప్రత్యుత్తరమిస్తున్న జోర్జ్.

“నిన్ను కొట్టారా?”

“కొట్టారు.”

“ఎలా వుండెన్ నీకు?”

“వుండెనులే.”

“భరించగల్గావా?”

“మొదట భరించగల్గాను, నోరు విప్పలేదు, తర్వాత తిట్లుతిట్టాను.”

“మరి, వాళ్లు?”

“వాళ్లకేం — ఇంకా బాగా బాదారు.”

జోర్జ్ ఆరోగ్యం బాగుపడేందుకని, మా అరణ్య జీవితపరిస్థితి సరిమితులనుసరించి, మాకు అవకాశమున్న సదుపాయాలన్నిటినీ మా క్యాంపులో సమకూర్చేందుకు మేం ప్రయత్నించాం. అందుకు అతని యౌవనప్రాయం కూడా ఇతోధికంగా సహాయపడింది. త్వరలోనే అతడు మళ్ళీ స్కాటుపని ప్రారంభించాడు.

ప్రతిఫలం

ఏరిఫ్ కోఫ్.... పోల్ డార్గెల్.... హెర్మన్ ర్నట్.... ఇవన్నీ పశ్చిమ ఉక్రెనియాలో తాత్కాలిక నాజీ ఆక్రమణకాలంలో పేరుమోసిన పేర్లే. నాజీ ముఠా నాయకులైన వీరు తమ గులాముల సాయంతో ఉక్రెనియా గడ్డపై మనుతూండిన సర్వాన్నీ దోచుకున్నారు, సర్వాన్నీ కాల రాసివేశారు, సర్వాన్నీ దుంపనాశం చేసివేశారు. ఈ పేర్లు ఒక్కసారి తల్పుకుంటేనే చాలు — వాళ్లు కంపరమెత్తుతుంది, ద్వేషం పెల్లుబుకుతుంది. జైళ్లతోనూ, ఉరికంబాలతోనూ, సజీవఖననాలు జరిగిన కందకాలతోనూ, లక్షలాది నిర్దోషుల మరణంతోనూ ఈ పేర్లు శాశ్వతంగా పెనవేసుకుపోయాయి.

ఉక్రెనియా రైల్వేకమిస్సారూ, అదేసమయంలో తూర్పు ప్రష్యా గావ్లైటరూ అయిన ఏరిఫ్ కోఫ్, క్యోనిగ్స్బెర్గ్ పట్నంలోనే స్థిరంగా వుంటూ, అప్పుడప్పుడు రోవ్నా నగరం వచ్చి కొద్ది రోజులు మాత్రమే వుండి, మళ్ళీ క్యోనిగ్స్బెర్గ్ వెళ్లిపోయేవాడు. అతనికి క్యోనిగ్స్బెర్గ్లో పాంత ఫ్యాక్టరీలూ మిల్లులూ వుండేవి. స్థానిక ప్రభుత్వాధ్యక్షుడైన పోల్

డార్గెల్ “రాజకీయ వ్యవహారాల్లో” కోఫ్ ప్రతినిధిగా వ్యవహరించుతూండేవాడు. ఇతడు రోవ్నాలోనే స్థిరంగా వుంటూ కీయెవ్, నికొలాయెవ్, ద్మీట్రాప్రెతోవ్స్కీ వగైరా నగరాలలోని నాజీ ప్రభుత్వోద్యోగి ముఠాల “కార్యకలాపాలను” స్వయంగా సమన్వయపరచేందుకుగాను ఆ పట్టణాలకు అప్పుడప్పుడు వెళ్తూండేవాడు. పశ్చిమ ఉక్రెనియా అంతటా అల్లుకొని పోయిన ఉక్రెనియన్ జాతీయవాది ముఠాల నాయకత్వం కూడా డార్గెల్ చేతిలోనే వుండేది.

ఉక్రెనియాలో వున్న ఈ నాజీ దొంగల గురువులకి తగిన ప్రతిఫలం ముట్టజెప్పేందుకు కుజ్నెత్సోవ్ అప్పుడే చాలారోజులనుండే పథకం తయారుచేస్తున్నాడు. సెప్టెంబరు తొలి రోజుల్లో మేం కొన్నిదినాలపాటు కూచుని ఈ పథకాన్ని సవివరంగా చర్చించాం.

క్యాంపునుండి వెళ్లిపోయేముందు కుజ్నెత్సోవ్ నాకు వీడ్కోలుచెప్పి, మూసివేసిన కవరు ఒకటి నా చేతిలో పెట్టి:

“దురదృష్టవశాత్తూ ఏదైనా జరిగినట్లయితే ఎందుకైనా నుంచిదని దీన్ని మీ కిస్తున్నాను. దీన్ని మీ దగ్గర వుంచండి” అన్నాడు. అని కరచాలనంచేసి గజాగజా వెళ్లిపోయాడు.

ఆ కవరుకేసి చూశాను. అందుపైన నాలుగే నాలుగు మాటలు రాసి వున్నాయి: “నా మరణాంతరం దీనిని విప్పవలెను.”

ఈ రోజుల్లో వాల్య దొవ్గోర్ రైల్వేకమిస్సారియాట్లో పనిచేస్తూంది. ఆమెకు ఒప్పజెప్పిన పని: డార్గెల్ రోజువారీ టైమ్ టేబిలును కుట్టాంగా అధ్యయనంచేయడం. అతడు ఎప్పుడు ఆఫీసుకి వెళ్తాడో, ఆఫీసునుండి ఎప్పుడు ఇంటికి వస్తాడో ఆ వేళలూ, ఇంకా అతడిని పోలికపట్టేందుకు అతని వ్యక్తిగత వివరాలూ తెలుసుకోవడం. ఈ పనిని ఆమె అతిజాగ్రత్తగా నెరవేర్చింది. కుజ్నెత్సోవ్ కి అవసరమైన భోగట్టా యావత్తూ ఆమె సేకరించి అతనికి ఇచ్చింది — డార్గెల్ ఏ రోడ్డువెంట, ఏ వీధిలోనుంచి వెళ్తాడో ఆ రోడ్డువెంటే ఆ వీధిలోనుంచే కుజ్నెత్సోవ్ ను చీసుకెళ్లింది. డార్గెల్ ప్రతిరోజు మధ్యాహ్నమూ కచ్చితంగా 2 గంటల 30 నిమిషాలకు రైల్వేకమిస్సారియాట్ నుండి వెళ్లిపోతాడనీ, ఎల్లప్పుడూ అతనితో కూడా ఒక ఎరుపు రోయినంచి పట్టుకున్న ఒక అడ్జూలాంట్ వుంటాడనీ ఆమె చెప్పింది. కుజ్నెత్సోవ్ డార్గెల్ ని ఒక్కసారే, ఆనాడు పెరేడ్ సందర్భంలో అతడు ఉపస్యసించినప్పుడు మాత్రమే, చూశాడు. అందుకని, డార్గెల్ ని పోల్చుచుండుకు కుజ్నెత్సోవ్ కేవలం తన జ్ఞాపకశక్తిపైనే ఆధారపడ్డాడు.

ఆనాడు సెప్టెంబరు 20. రోవ్నా గెబీల్స్ కమిస్సారియాట్ డ్రైవరు, యుద్ధశైలీ కలీనిన్ ఓ సరికొత్త “ఓపెల్ కపిటేన్” కారుని నికొలాయ్ కుజ్నెత్సోవ్ కి సప్పై చేశాడు.

జర్మన్ పైనికుని యూనిఫారంలో వున్న నికొలాయ్ స్ట్రుత్తీన్ స్కియ్ డ్రైవర్ సీటులో

కూచున్నాడు. వెనుక సీటులో ఓవెర్లోయ్‌టూంట్ పాల్ సీబెర్ట్ - అనగా కుజ్జెత్సోన్ - కూచున్నాడు.

“షాన్స్ప్రాసె” అని జర్మన్లు కొత్తగా నామకరణంచేసినట్టి పెద్దవీధిలో వున్న రాజభవనం డార్గెల్ నివాసం.

ఉన్నతశ్రేణికి చెందిన జర్మన్ ఉద్యోగులు మాత్రమే ఆ వీధిలో నివసించుతూండేవారు. పోలిష్‌వారికి, ఉక్రైనియన్లకూ ఆ వీధి దేవీదీమన్నా. ఆ వీధిలో తిరగడానికి ఒక్క జర్మన్లకు మాత్రమే అనుమతి వుంది.

కుజ్జెత్సోన్, స్ట్రుతీన్‌స్కియ్‌లు ఇద్దరూ తమ ఆయుధాలను తయారీలో వుంచుకుని, కారులో బయల్దేరి, డార్గెల్ మామూలుగా వెళ్లే వీధులవెంటే వెళ్లారు. డార్గెల్ రైశ్చికమిస్సారియాట్‌నుంచి తన ఇంటికి మామూలుగా నడిచి వెళ్లే వేళకే సరిగా వీరూ కారుమీద వెళ్లారు. ఆ చర్య జయప్రదమవాలంటే నిమిషాలమీద పని జరగాలి.

వీధిలో కారు పెట్టుకుని నిలబడడం ప్రమాదంతో కూడుకున్న పని. డార్గెల్ భవనం దగ్గర మిలిటరీ పోలీసులు నిరంతరం కాపలా వుంటారు, మరికొందరు మిలిటరీ పోలీసులు షాన్స్ప్రాసెలో తిరుగుతూ వుంటారు. అంతేకాకుండా, ఒక మిలిటరీ పోలీసు ఫెల్డ్‌వేబెల్, మఫ్టీలో వున్న ఒక గెస్టాపా మనిషి - ఇద్దరూ డార్గెల్ రైశ్చికమిస్సారియాట్ లోనుంచి బయటికి వచ్చే వేళకు రెండు నిమిషాలు ముందుగా అక్కడ ప్రత్యక్షమవుతారు. ఆ మనుషులు ఇద్దరూ ఆ చుట్టుపక్కల అనుమానాస్పదమైనది ఏదీ లేదు కదా అని పరిశీలించుతూ డార్గెల్ ముందు నడుస్తారు.

అక్కడకు దగ్గరగా వున్న ఒక సందులో ఆగడానికి నిశ్చయించుకున్నారు కుజ్జెత్సోన్, స్ట్రుతీన్‌స్కియ్‌లు. ఆ సందులోనుంచి చూస్తే, రైశ్చికమిస్సారియాట్ సింహద్వారం స్పష్టంగా కనబడుతూంటుంది. సరిగా 2 గంటల 30 నిమిషాలకు జనరల్ డార్గెల్ రైశ్చికమిస్సారియాట్‌లోనుండి బయటకు వచ్చాడు. ఎర్రని తోయినంచి చంకను పెట్టుకున్న అతని అడ్జూటాంట్ అతనితో కూడా వున్నాడు.

“వాళ్లే!” అన్నాడు కుజ్జెత్సోన్, “కోల్య, కారు జోరుగా పోనీయ్!”

కారు ఝామని వెళ్లి, ఇద్దరు నాజీలనూ వెనుకనుండి అందుకుంది. కుజ్జెత్సోన్ రివోల్వరు చేతబుచ్చుకుని, కారులోనుంచి బయటకువచ్చి డార్గెల్, అడ్జూటాంట్‌ల వెనుక నుండి వెళ్లి, వారిని సమీపించాడు. తమ వెనుకనుండి వస్తూన్న అడుగుల చప్పుడు విని, నాజీలు వెనక్కి తిరిగారు. తనకు సరిగా ఎదుటవున్న జనరల్‌పై కుజ్జెత్సోన్ మూడు సార్లు రివోల్వరుతో కాల్చాడు, తర్వాత అడ్జూటాంట్‌పై కాల్చాడు. ఆ కాల్పులకు వాళ్లు కిందపడిపోయిన తర్వాత, కుజ్జెత్సోన్ మళ్ళీ మరొకసారి వాళ్లపై కాల్చాడు.

కుజ్జెత్సోవ్ చప్పున కారులోకి ఉరికేసేసరికల్లా స్ట్రూతీన్స్కియ్ కారుని మంచి జోరుమీద పోనిచ్చాడు. క్షణమాత్రంలో వారు అదృశ్యమైపోయారు. ఇదంతా ఏ రెండు నిమిషాల్లోనో జరిగివుంటుంది.

రివాల్వరు కాల్పులు వినబడగానే వీధిలో నడుస్తూన్న మనుషులు నాలుగు దిక్కులా చెదరిపోయారు. ఇది సరిగా మధ్యాహ్నాభోజనపు విరామసమయం అవడంచేత వీధినిండా జనం వున్నారు కూడా. ఇళ్ల కిటికీలు దభీలున మూసుకున్నాయి. ఆ గాభరానుండి అందరూ తెప్పరిల్లి చూసేసరికి, ఆ కారు ఐవూ జాడలేకుండా మాయమైపోయింది.

ఇది జరిగిన రెండు రోజుల తరువాత కులికోవ్, గలూజొ అనే మా స్కొట్లు ఇద్దరు క్యాంపుకి వచ్చి, రోవ్నోనుండి వెలువడిన తాజా జర్మన్, ఉక్రెనియన్ వార్తాపత్రికలను తీసుకొచ్చి ఇచ్చారు. అప్పటికప్పుడే కుజ్జెత్సోవ్ క్యాంపుకి వచ్చేసి క్యాంపులోనే వున్నాడు. ఆ పత్రికలను కుజ్జెత్సోవ్ అతి ఆదుర్దాగా తీసుకుని చదవడం మొదలెట్టి, ఇహ.... కొయ్య బారిపోయాడు. తాను రివాల్వరుతో కాల్చివేసిన మనిషి డార్గెల్ కాదు — ఆ మనిషి రైశ్చి ఫినాన్స్ సలహాదారుడు, డాక్టర్ హన్స్ గేట్; రెండో మనిషి అతడి అడ్వాటాంట్ వింటర్. ప్రజలనుండి మరింతగా పన్నులు పిండేందుకని గేట్ కొద్దిరోజుల క్రితమే రోవ్నో వచ్చాడు.

“నికొలాయ్! ఇదేమిటి, ఇలా మతాబా కాల్రారేమిటి?” అన్నాన్నేను.

“ఏదో భ్రాంతిలో పడిపోయాను, అంతేమరి, ఏదో భ్రాంతిలో పడిపోయాను. డార్గెల్ ముఖం నాకు బాగా జ్ఞాపకం వుంది సుమండీ! అందునా, ఆ అడ్వాటాంట్ చేతిలో ఎరుపు తోలుసంచి వుంది కూడానూ. మరి, ఏమిటనుకోవడం? దీని అర్థం ఏమి టైవుంటుంది?” అన్నాడు కుజ్జెత్సోవ్, తన ఆశ్చర్యాన్ని అణచుకోలేక.

ఇదంతా తరువాత స్పష్టమైంది, గేట్ కీ డార్గెల్ కీ చాలా దగ్గర పోలికలున్నాయని. కుజ్జెత్సోవ్ డార్గెల్ ని ఒక్కసారే చూశాడు, మరి ఆలాంటప్పుడు అతనివల్ల పొరపాటు జరగడం సహజమే. అందుకని అతన్ని తప్పపట్టడానికి పీల్లేదు. అయినప్పటికీ, మరేమీ ఫర్వాలేదు, ఆ తప్పు దిద్దుకోవచ్చు....

గేట్ హత్య జరిగిన తరువాత మరి పదిరోజులకి కుజ్జెత్సోవ్, స్ట్రూతీన్స్కియ్ లు రోవ్నోకి తిరిగివెళ్లిపోయారు. ఈసారి కుజ్జెత్సోవ్ హోదా పెరిగింది: అతడు “హౌప్ట్ మన్” — అసగా కెప్టెన్—అయాడు. ఏమంటే, జర్మన్ ఓబెర్లోయ్ట్నాంట్ యూనిఫారంలో వున్న వ్యక్తికోసం నాజీలు దర్యాప్తుచేయడం ప్రారంభించారు.

“ఓపెల్” కారుకి ఇప్పుడు కొత్త నలుపురంగూ వచ్చింది, పాత నంబరుప్లేటు మారిపోయి, కొత్త నంబరుప్లేటు వచ్చింది. అదే స్థలంలో పట్టపగలు, మధ్యాహ్నం సరిగా 2 గంటల 30 నిమిషానికి డార్గెల్ పైనా, అతడి అడ్వాటాంటుపైనా కుజ్జెత్సోవ్ చేతి

బాంబులు విసిరాడు. ఇద్దరూ పడిపోయారు. చేతిబాంబు తునక ఒకటి చిన్నది కుజ్జెత్సోవ్ ఎడమచేతికి తగలడంచేత అతడు గాయపడ్డాడు. అయితేనేం, అతడు కారులోకి చప్పున ఉరికేయగల్గాడు.

ఈ సారి మాత్రం గొప్ప ప్రమాదమే ఎదురైంది. ఆ స్థలానికి చేరువనే జర్మన్ గస్తీ కారు ఒకటి కాపలా డ్యూటీమీద వుంది. ఈ గస్తీ కారు పక్కనుండే స్ట్రుతీన్స్కియ్ తన కారు తీసుకెళ్ళాలి. గెస్టాపా తమ గస్తీ కారులోకి దూకారు, కాని వాళ్ళద్రైవరు బహుశ హడలిపోయి, కారుని స్టార్టుచేయలేకపోయాడు. అతడు తంటాయపడి స్టార్టుచేసే వేళకి, ఆ నల్ల “ఓపెల్” అప్పటికప్పుడే ఎంతో దూరం వెళ్ళిపోయింది.

నాజీలు నల్ల కారుని వెంబడించారు. కుజ్జెత్సోవ్, స్ట్రుతీన్స్కియ్లు వూరు పొలిమేర చేరుకునేసరికి, నాజీల గస్తీకారు తమవెంట రావడం కుజ్జెత్సోవ్ కి కనబడింది. ఇంతట్లోకి తమ కారు ముందు, అచ్చంగా తమ కారువంటి మరొక నల్లని “ఓపెల్”, వెళ్తుండడం కుజ్జెత్సోవ్ గమనించాడు.

“ఎడమవైపు మళ్ళించేయ్!” అని అతడు స్ట్రుతీన్స్కియ్ ని కేకేశాడు.

స్ట్రుతీన్స్కియ్ తన కారుని ఎడమవైపు సందులోకి మళ్ళించి, అక్కడ్నుంచి మరో సందులోకి పోనిచ్చాడు.

గెస్టాపాలు తమ ఎదుట వెళ్తున్న “ఓపెల్” ని వెంటాడారు, కాని అది మా క్రామే డ్లున్నది కాదు.

గెస్టాపాలు వూరవతల పైరోడ్డుపైన పట్టేశారు “నేరస్థులని.” ఆ నల్ల “ఓపెల్” అందుకుని, దానిమీద తుపాకులు కార్చారు. ఓ బుల్లెట్టు కారు టైరులోకి దూసుకుపోయింది. దాంతో, మంచి జోరుమీద వెళ్తున్న ఆ “ఓపెల్” గిరున ఒక చక్కరు తిరిగి, పక్కనున్న కాలువలోకి బోల్తాకొట్టింది. హడలుతో సగం ప్రాణాలు ఎగిరిపోయిన ఓ జర్మన్ మేజరుని ఆ కారులోనుంచి గెస్టాపాలు బయటికి ఈడ్చి, అతగాణ్ణి మెత్తగా తన్ని, గెస్టాపా స్టేషనుకి తీసుకుపోయారు.

కుజ్జెత్సోవ్, స్ట్రుతీన్స్కియ్లు “సర్లశాల”ను సురక్షితంగా చేరుకుని, అక్కడనుండి క్యాంపుకి వచ్చేశారు.

కాని, తరువాత అందిన సమాచారాన్ని బట్టి, డార్గెల్ చచ్చిపోలేదని తెలిసింది. ఆ చేతిబాంబు పేవ్మెంటు అంచునున్న రతికట్టుకు తగిలింది. అలా తగలడంతో, బాంబు తునుకలూ విదారణా వెనుక దిశగా మళ్ళిపోయాయి. డార్గెల్ కి ముఖం ఝుంమలుమని, కిందపడ్డాడు, బలమైన గాయాలు రగిలాయి. అతణ్ణి బెర్లిన్ పంపించేశారు. దానితో ప్రభుత్వాధ్యక్షునిగా అతడి రాజకీయజీవితం అంతమైపోయింది.

రోవ్నోలో పనిచేస్తూన్న గెస్టాపా, మిలిటరీ పోలీసు నాయకులందరినీ, అగ్రశ్రేణి ఉద్యోగులలో చాలామందినీ ఉద్యోగాలనుండి బర్తరపుచేస్తూ మరికొద్ది రోజులకి బెర్లిన్ నుండి ఫర్మానాలు జారీ అయ్యాయి.

నాజీలకు ప్రతిఫలం ముట్టజెప్పుతూ జరిపిన కార్యాలపై లేచిన గగ్గోలు సోవియట్ ప్రజలకు ఎంతో ఆనందం కల్గించింది: శత్రుశ్రేణి వెనకనున్న ఈ ప్రాంతంలో సహితం నాజీ ఆక్రమణదార్లతో మనవాళ్లు లెక్కలు తేల్చుకుంటున్నారు!

బర్తరపుల మూలంగా ఖాళీ అయిన స్థానాలలో కొత్తగా వచ్చిన నాజీలు సహితం ఆక్రమణదార్లకు సహాయం చేయలేకపోయారు.

ఈరోపున “పర్లశాల”లో నూతన సన్నాహాలు ప్రారంభమయ్యాయి. రైచ్కమి స్పెరియాట్ నుండి ఇటీవల కొత్తగా సంగ్రహించిన “మెర్సెడెస్” కారుకి సరికొత్తరంగు వేశాం. రంగు ఇంకా ఆరకపోయినా, కుజ్నెత్సోవ్, స్ట్రుత్సీన్ స్కియ్ లు అందులో కూచుని మళ్ళీ రోవ్నో వెళ్లిపోయారు.

“ఓ సౌఖ్యమైన రోజున ఈ కొత్త రంగును చూసి నాజీలు మిమ్మల్ని పట్టుకుంటారు సుమండీ!” అన్నాడు చిట్టి కోల్వ.

“మేం మంచి జోరుమీద వెళ్తుంటాం. ఆ జోరుకి కొత్తరంగు ఆరిపోతుందిలే!” అని జవాబుచెప్పాడు స్ట్రుత్సీన్ స్కియ్.

కొత్త రంగుతో నిగనిగలాడుతూన్న ఆ “మెర్సెడెస్” లో కుజ్నెత్సోవ్, స్ట్రుత్సీన్ స్కియ్ లు రోవ్నో నగరానికి బయల్దేరారు. నగరం పొలిమేరనున్న పోలీసు చౌకీదార్లు ఆ కారు చూసి: “అగండి! మీ డాక్యుమెంట్లు చూపించండి!” అని అడిగారు.

కుజ్నెత్సోవ్ తన డాక్యుమెంటునీ, కారు లాయరు పత్రాలనూ చూబెట్టాడు. చౌకీదార్లు వెళ్లమన్నారు. కానీ మరో నాలుగు బ్లాకులు దాటి ముందుకు సాగివెళ్లేసరికి, మరో పోలీసు చౌకీ ఎదురైంది. ఆ చౌకీదార్లు కారును చూసి:

“అగండి! మీ డాక్యుమెంట్లు చూపించండి!” అని అడిగారు.

కుజ్నెత్సోవ్ కోపంతెచ్చుకుని:

“ఇదేమిటండీ? ఇందకట్లా చూపించాంగా!” అని గదమాయించాడు.

ఆ మిలిటరీ పోలీసువాడు కుజ్నెత్సోవ్ చెవిలో రహస్యంగా చెప్పాడు:

“క్షమించండయ్యా! ఈవేళ అడుగడుగునా పత్రాల తనిఖీ వుంటుందండి: జర్మన్ యూనిఫాంలలో వున్న బందిపోటుదొంగల ఆరా లీస్తున్నామండయ్యా!” అన్నాడు. అని, “చిత్తం! మీరు వెళ్లొచ్చునండి!” అన్నాడు.

“కోల్య! ఇదిగో ఆ సందులోకి తిప్పేయ్ కారుని. ఇలా అడుగుడుగునా చెకింగు జరిగితే, ఎక్కడో ఒకచోట మనం దొరికిపోవచ్చు” అన్నాడు కుజ్జెత్సోవ్.

ఆ బ్లాకు చివర వున్న సందులోకి స్ట్రుతీన్స్కియ్ “మెర్సెడెస్”ని మళ్ళించి, సందు మొగిని ఆపాడు. కుజ్జెత్సోవ్ కారులోనుంచి దిగి, షైరోడ్డు మధ్య నుంచుని:

“కోల్య! షైరోడ్డు మీద ఓ కన్ను వేసివుంచు. నేనేమో ఇక్కడ జర్మన్లకి సాయంచేస్తా!” అన్నాడు.

మరి నాలుగు నిమిషాలకల్లా కుజ్జెత్సోవ్ అక్కడ నిలబడి, అటువక్క వచ్చిన కారును నిలువరించి:

“ఆగండి! మీ డాక్యుమెంట్లు చూపించండి!” అన్నాడు.

చెకింగు అయిపోయిన తరువాత ఆ కారు వెళ్ళిపోయింది. ఇంతట్లో మరోకారు రావడం చూసి, కుజ్జెత్సోవ్ చేయి అడ్డుగా చాపాడు. కారు ఆగింది.

“ఆగండి! మీ డాక్యుమెంట్లు చూపించండి!” అన్నాడు.

కారులో వున్న వ్యక్తి:

“కెప్టెన్ గారూ! ఇదేమిటండీ? ఇది మూడో సారి అండీ, డాక్యుమెంట్లు తనిఖీ చేయడం!” అన్నాడు.

“క్షమించండి! ఈవేళ అడుగుడుగునా చెకింగు వుంటుందండీ. జర్మన్ యూని ఫారాల్లో వున్న బందిపోటుదొంగల ఆరా తీస్తున్నామండీ!” అన్నాడు.

ఆ కారు వెళ్ళిపోయిందో లేనేలేదో, ఇంకో కారు అలా వెళ్ళింది.

“ఆగండి! మీ డాక్యుమెంట్లు చూపించండి!” అని కుజ్జెత్సోవ్ బిగ్గరగా అజ్ఞాపించాడు.

“కెప్టెన్ గారూ. మీరేమీ గభరాపడకండి!” అన్నాడు ఆ కారులో వున్న వ్యక్తులలో ఒకడు, తన గెస్టాపా బిళ్ల చూబెడుతూ: “మేం కూడా ఆ బందిపోటుదొంగ ఆరాయే తీస్తున్నాం” అని, “నే నెవరినో నీకు తెలియరేదన్నమాట!” అని అర్థమిస్తున్నట్టు వ్యంగ్యంగా నవ్వాడు. ఆ కారు ముందుకు సాగిపోయింది.

ఈ విధంగా కుజ్జెత్సోవ్ రెండుగంటల సేపు వచ్చే పోయే కార్లను చెకింగుచేశాడు. ఇంతట్లో స్ట్రుతీన్స్కియ్ అతని దగ్గరకు వచ్చి, వెనుక వున్న చౌకీదార్లు చెకింగు అప్పడే ఆపుచేశారని చెప్పాడు. అప్పుడు కుజ్జెత్సోవ్ తను కూడా చెకింగు ఆపుచేశాడు. ఇద్దరూ కారు ఎక్కిపోయి, ఇక నిశ్చింతగా వెళ్ళిపోయారు.

ఆనాడు పెరేడ్ జరుగుతూన్నప్పుడు కుజ్జెత్సోవ్, వాల్యలు వేదికపైన వున్నవారికేసి చూసేసరికి, అసాధారణంగా స్థూలకాయుడైన ఒక వ్యక్తి వారికి అగవడ్డాడు. అతడు

డ్రైనేనియన్ ప్రభుత్వపు సాధారణవ్యవహారశాఖ డెప్యూటీ రైన్స్‌కమిస్సరూ, నిబువుదోపిడి “పకేట్‌ఛాక్సియోన్” ఆఫీసుకు నాయకుడూ అయిన జనరల్ క్లుట్.

ప్రజలను దోచుకోవడమే క్లుట్ వృత్తి. “పకేట్‌ఛాక్సియోన్” ఆఫీసు యావదాస్తీ దొంగసాత్తే. లూటీ సామాన్లలో అమూల్యమూ ప్రశస్తమూ అయిన వస్తువులను ఇతడు తన సొంతం కోసం ఎంచుకుని తన ఇంటికి నడిపించేసేవాడు. ఈ కార్యకలాపం ప్రారంభమైన తరువాత ఇతడు ఎంత డబ్బు సంపాదించాడంటే ఇహ చెప్పడానికి వీల్లేదన్నమాట. డబ్బు సంపాదనతోపాటు ఇతడికి వొళ్లు పెరిగిపోయి, ఎంతలా దుక్కుతన్నాడంటే ఆ మనిషికి నడిచేందుకే దుస్సాధ్యమై పోయింది. అతడు అచ్చంగా ఓ బ్రహ్మాండమైన పందిలా అగవడతాడు.

“పకేట్‌ఛాక్సియోన్” ఆఫీసు రైల్వేలైన పక్కనే వున్న లీజియోన్ రోడ్డుపైన వుంది. సరిగా ఈ రోడ్డుపైనే, ఆఫీసుకు చేరువగా, తమ కారులో ఆగారు కుజ్జెత్సోన్, స్ట్రెత్తీన్‌స్కియ్, యాన్ కమీన్‌స్కియ్. వారు అట్టేసేపు అగవలసిన అవసరం లేకపోయింది. జర్మన్లు స్వాభావికమైన సమయపాటనో సరిగా ఆరు గంటలకి క్లుట్ తన ఆఫీసులోనుంచి బయటకు వచ్చాడు.

క్లుట్ కూచునున్న కారు తమ కారు పక్కనుండి వెళ్తున్న క్షణంలో కమీన్‌స్కియ్ కారులో నుంచుని, ఒక టాంకువిధ్వంసక గ్రెనేడ్‌ను ఆ కారులోకి విసిరాడు. ఆ దెబ్బకి కారు ముందరి భాగం తుక్కుతుక్కుకింద ఎగిరిపోయింది. స్టీరింగు ధ్వంసమైపోవడంతో ఆ కారు ఎదురుగా వున్న ప్రహరీకు గుద్దుకుంది. కుజ్జెత్సోన్, స్ట్రెత్తీన్‌స్కియ్‌లు తమ సబ్ మెషీన్‌గన్సులతో ఆ కారుమీద బుల్లెట్లు వర్షం కురిపించి, ఇహ అక్కడనుంచి తమ కారులో రూమని వెళ్లిపోయారు.

గేర్ ఖననక్రియ ఘనంగా జరిపారు, బోలెడన్ని పుష్పగుచ్ఛాలు సమర్పించబడ్డాయి, గంభీరోపన్యాసాలు చెలరేగాయి. పృథునిగురించి ప్రశంసాన్యాసాలతోనూ ప్రశస్తివచనాలతోనూ పత్రికలు నిండిపోయాయి. డార్సెల్‌పై జరిగిన హత్యాప్రయత్నం గురించి కూడా పత్రికల్లో గొప్ప అచ్చాటం జరిగింది. కాని క్లుట్ గురించి పల్లెత్తు మాటైనా ఎవ్వరూ పంకలేదు, ఒక్క పంక్తి అయినా పత్రికల్లో పడలేదు — ఆ మనిషి అంటూ ఒకడు ఈ ప్రపంచంమీద ఎన్నడూ లేనట్టూ, చీమైన కుట్టనట్టూనూ!

క్లుట్ హతుడైనప్పటికీ జర్మన్లు మాత్రం ఆ విషయమై గుప్తచక్రం వూరచున్నారు. అవును మరి: వారు “యజమానులు,” వారు “నూతన వ్యవస్థ”ను స్థాపించారు, వారు విజేతలు; అయినప్పటికీ వారిలో ముఖ్యులను ఆక్రమిత డ్రైనేనియా రాజధాని అయిన రోవ్నో నగరపు నడివీధుల్లో పట్టసగలు గెరిల్లాలు చంపిపారేస్తున్నారు! హానీ, అంతటితో తీరిందా అంటే, తీరలేదే — ఆ నేరస్థులెవరో జాడా నీడా రేకుండా మాయమైపోయారు!

మరి అలాంటప్పుడు, నోరు మూసుకుని వూరకోవడమే ఉత్తమం. ఇరి జరగకముందే పరిస్థితి గడ్డుగా వుండెనుచుంటే, ఇప్పుడు మరీ దుర్భరమైపోయింది: ఇన్నాళ్లు రాతిళ్లు వీధుల్లో తిరగడం ప్రమాదకరం అనుచుంటే, ఇప్పుడు పగలు తిరగడం మరీ ప్రమాదకరంగా వుంది.

కొత్త క్యాంపులో

శరత్కాలపు వర్షాలూ చలి రాత్రులూ గెరిల్లాలను వేధించుకు తినేశాయి — అందునా వెచ్చని దుస్తులు లేనివారు చిత్రహింసలే అనుభవించారు. క్రితం చలికాలంలో విమానాలు పారషూట్లతో పడవేసిన గొర్రెబొచ్చు కోట్లు ఇప్పుడు సొంతం జీర్ణించుకుపోయాయి. వేసవికాలంలో నెగళ్ల దగ్గర పడుకున్నప్పుడు బిచాణాలుగా మాత్రమే అని ఉపయోగపడు తున్నాయి. కొత్తగా వచ్చి చేరిన గెరిల్లాలకు వెచ్చని దుస్తులు అసలే లేవు.

అందుకని చలికాలానికి ఒక కొత్త క్యాంపును నిర్మించడం గురించి సమారోచనలు ప్రారంభించాం.

ఈ క్యాంపుకి తగిన స్థలంగా బెరెస్ట్యాని, లొపాలెన్ గ్రామాలు రెండింటి మధ్యను, సన్న గేజి రైల్వేలైనుకు చేరువనున్న అడవిలోని జాగాను ఎంచుకున్నాం. పైన్ వృక్షాలు ఎత్తుగా వుండడంచేత, అవి మా క్యాంపును విమానాలకు అగపడకుండా చేశాయి. దట్టంగా మొలచిన పాదలు క్యాంపును రైల్వేలైనునుండి, దానికి సమాంతరంగా వున్న హైరోడ్డు నుండి కనబడకుండా చేశాయి.

క్యాంపు నిర్మాణం ఏమంత స్వల్పస్థాయిలో జరగలేదు. నాలుగు కంపెనీలూ, హెడ్ క్వార్టర్స్ స్టాఫూ, స్కూటూ, మెడికల్ కోరూ, రేడియో ఆపరేటర్లూ, సస్టైన్ ఫ్లూనూ — వీటన్నిటి కోసమూ పెద్ద బారకాసులే కట్టవలసి వచ్చింది. బారకాసులకి తోడు స్నానపు గదులూ, కడమ వసతులకోసం కట్టడములూ అవసరమయ్యాయి.

క్యాంపు నిర్మించడంలో మేమీ పాటికి మంచి అనుభవమే గడించాం. మొదట సైట్ ప్లాను సిద్ధంచేసుకున్నాం, ఆ తరువాత నిర్మాణకార్యం ఏ విధంగా సాగవలసినదీ ఒక కచ్చితమైన కార్యక్రమం వేసుకున్నాం. ఇవన్నీ అయిన తరువాతనే నిర్మాణం ప్రారంభించాం.

క్యాంపు జాగా బోడిగా వుండకూడదనే ఉద్దేశంతో క్యాంపు స్థలంలో వున్న చెట్లనే కాదుకదా, క్యాంపు జాగాకి రెండు కిలోమీటర్ల లోపునున్న చెట్లను వేటినీ కొట్టివేయలేదు. ప్రతి బారకాసుకీ ఒకటిన్నర మీటరు లోతు గోయి తీసి, ఆ గోలిపైన బారకాసు కట్టాం. ఈ విధంగా కట్టడంవల్ల నేలమట్టంపైన అసలు బారకాసు కనబడక, పైకప్పు మాత్రమే కనబడేది.

మెడికల్ కోర్ కోసమూ, రేడియో ఆపరేటర్ల కోసమూ అవసరమైన బారికాదులను మొదట కట్టారు. మూడు రోజుల్లో రేడియో ఆపరేటర్లు కొత్త గుడిసెలలోకి వెళ్లిపోయారు. పొయ్యిగూటికోసం ఖాళీ పెట్రోలు డ్రమ్ము ఒక దానిని ఉపయోగించారు. పొయ్యికి ఇటూ అటూ పడక బంతులు ఏర్పాటుచేశారు. నిజమైన కిటికీ ఒకటి కట్టి, కిటికీ దగ్గర టేబిలు వేశారు. ఏరియల్ లీగెండు టేబిలు దగ్గరకు వచ్చేటట్టు చేసి, టేబిలుపైన ట్రాన్స్మిటర్లు వుంచారు. ఈ టేబిలు దగ్గర రేడియో ఆపరేటర్లు కూచుని, టైమ్ టేబిలు ప్రకారం మాస్కోతో ప్రసార సంబంధాలు సాగించేవారు.

మెడికల్ కోర్ కోసం నిర్మించిన కట్టడం ఇంతకంటే బాగుంది. ఇరవై పడకలున్న ఆస్పత్రిని ఒక కుటీరంలో ఏర్పాటుచేశారు. ప్రతి క్షతగాత్రునికి ఒక బర్లమంచమూ, సరికొత్త కనవుతో నింపిన పరుపూనూ. డ్యూటీ డాక్టరుకీ, మెడికల్ సర్జునకీ ఆస్పత్రి ద్వారంలోనే ఒక చిన్న గది; అవుట్ పేషెంట్ల కోసం ఒక డ్రెస్సింగ్ రూమూ, డెంటల్ సర్జరీకి ఒక గది. గదులు వెయిగ్గా ఇమ్ముగా వున్నాయి. మిద్దె రోకప్పునుండి మట్టిపెచ్చులు గదిరోకి రాకుండా వుండేందుకు పాఠశాల గుడ్డతో చాందినీ కట్టాం. మెడికల్ కోరు రెండవ కుటీరంలో ఆపరేషన్ థియేటరు వుంది. గది వెయిగ్గా వుంది. డాక్టర్ టెస్పార్స్కియ్ ఇచ్చిన ఆదేశాలనుసరించి ఒక ప్రత్యేకపు ఆపరేషన్ టేబిలు తయారైంది.

హెడ్క్వార్టర్స్ కోసం కట్టినది అసలైన ఇల్లు. ఆ యింటికి ఏడు గదులున్నాయి. ఆ యిల్లు ఇదివరకు జర్మన్లచే గ్రామపెద్దగా నియమించబడిన వ్యక్తిది. ఏకంగా ఆ యింటిని సొంతమూ మేం క్యాంపుకి తరలించేశాం.

హెడ్క్వార్టర్స్ ఇంటిచుట్టూ క్యాంప్ కమాండెంట్ స్లటూను సైనికుల బసరూ, స్కూల్ బసరూ, మెడికల్ కోర్ మనుషుల బసరూ, రేడియో ఆపరేటర్ల బసరూ వున్నాయి. వీటికి రమారమి రెండువందల మీటర్ల దూరాన రైఫిల్ కంపెనీల షెడ్యూ, సానేజి ఫ్యాక్టరీ, నిలువ మాంసపు ఫ్యాక్టరీ, స్టోర్సు, బేకరీతో సహా సన్నె స్లటూన్ షెడ్యూ లేచాయి — లేచాయి అనడంకంటే, భూమిలోకి దిగాయి అనడమే సరిగా వుంటుంది.

కంపెనీకోసం కట్టిన బసలు ఎంత విశాలంగానూ సమస్యంగానూ వున్నాయంటే, ఇక వాటిని “చూమ్ము” అనడం మానేసి హాస్టల్స్ అనేవాళ్లం. వాటికి ఇటుకలతో కట్టిన పొయ్యిగూళ్ళూ, అసలైన కిటికీలూ వుండడమే కాకుండా, బర్లకట్టు గచ్చుకూడా వుంది. ఇక రెండవ కంపెనీ బసరో నేంపైన చెక్కపంకలు అమర్చి పార్కెట్టు గచ్చు మోస్తరుగానే తయారుచేశారు.

ఒక్కొక్క షెడ్యూ తయారైన తరువాత జాల్సాహిక బృందపు కాన్సర్టు దాన్నింగూతో సహా గృహప్రవేశపు విందు జరుపుకునేవారం ఆ షెడ్యూలో.

కూర్స్క్ యుద్ధరంగంలో రష్యన్లకోసం హిట్లర్ లందచేయబోతున్నాడని క్రితం మే నెలలో కుజ్నెత్స్వోవ్ కోఫ్ చెప్పిన “అమృత బహుమానం” సంపూర్ణమైన విఫలతతో అంతమైంది. నాజీలు లక్షా ఇరవైవేల సైన్యాన్ని నష్టపోయి తిరోగమనం చిత్తగించారు. సెస్టైంబరు చివరిరోజులనాటికి ఎర్రసైన్యం ద్వీప్ సదీతీరానికి పురోగమించింది.

ఆత్మవిశ్వాసంతోనూ ఆత్మసంతృప్తితోనూ ఒకనాడు మిడిసిపడిన జర్మన్లు ఈనాడు లాము విజయోన్ముఖులమనే విశ్వాసానికి తిరోదకారిచేసుకున్నారు.

“వారందరిలోనూ ఇప్పుడు అత్యంత ఉత్సాహవంతుడూ అత్యంత కృతనిశ్చయుడూ అయిన ఆఫీసరు నేనే అని నా నమ్మకం!” అన్నాడు కుజ్నెత్స్వోవ్ నవ్వుతూనూ.

ఉక్రైనియా రాష్ట్రపు సారవంతమైన భూములను ఇక తమ గుప్పిట్లో వుంచుకునే ఆశ ఎలాగూ లేదని జర్మన్లు భంగపాటుచెంది, ఇక ఆ రాష్ట్రంనుండి ఆహారపదార్థాలను ఏ మేరకు పిండేందుకు వీలుంటుందో ఆ మేరకు పిండేందుకు ప్రయత్నించారు, కాని ఏమీ కార్యం లేకపోయింది.

అనేక గెరిల్లా డిటాచ్మెంట్లు సోవియట్ ప్రజలలో నాజీలకు వ్యతిరేకంగా ప్రతిఘటననూ పోరాటాన్నీ ఆర్గనైజేషన్లుగా చేయసాగాయి. ప్రజలు ఆహారపదార్థాల గిడ్డంగులను ధ్వంసంచేసి వేశారు, రైళ్లనూ వంతెనలనూ పేల్చివేశారు, ఆహారసేకరణకై పంపబడిన జర్మన్ సైనిక దళాలను నాశనం చేసివేశారు.

గెరిల్లా డిటాచ్మెంట్లు ఏ యే స్థలాల్లో తమ స్థావరాలను ఏర్పరచుకున్నాయో ఆ ప్రాంతాల్లో జర్మన్ల పరిస్థితి ప్రత్యేకమూ గడ్డుగా పరిణమించింది. ఉత్తరాన సార్ని - కోవెల్ రైల్వేలైనునుండి, దక్షిణాన రోవ్నో - లూత్స్క్ రైల్వేలైను వరకూ, తూర్పున గోరీన్ నదినుండి పశ్చిమాన ఇంచుమించు లూత్స్క్ వరకూ - ఈ సరిహద్దులలోపల వున్న బ్రహ్మాండమైన భూభాగంలో నాజీ ఆక్రమణదార్లకు నిశ్శూన్య నిప్పులూ పుట్టలేదు, ప్రజలు తిండిగింజలను గాని, జీవాలను గాని ఇవ్వనిరాకరించారు. ఈ ప్రదేశంలో అనేక గెరిల్లా డిటాచ్మెంట్లు: ప్రాకోఫ్యూక్ డిటాచ్మెంట్; ఫ్యోదోరోవ్ యూనిట్టులో బాలిత్స్కియ్ నాయకత్వాన వున్న బటాలియన్; కరస్కోవ్, మగొమేత్ల నాయకత్వాన వున్న డిటాచ్మెంట్లు, మా డిటాచ్మెంటూ యుద్ధచర్యలు సాగించుతూనే వున్నాయి.

యుద్ధశ్రేణులలో వున్న యధార్థ పరిస్థితులను కప్పిపుచ్చి, ఎర్ర సైన్యం ఇక త్వరలోనే ఓటమి లింటుందనే కాకమ్మ కథలను జర్మన్లు ప్రచారంచేస్తూ, నగదు రూపంలోనూ పన్ను రూపంలోనూ పన్నులు వసూలుచేస్తామని ప్రజలను దబాయించారు.

కాని రష్యన్ సామెత చెప్పినట్టు, ఊక చూపించి ముసలి పిచ్చికను పట్టలేం. ఇక గెరిల్లాల్లా, రైతులూ జర్మన్లను మునుపటికంటే మరింత ఎక్కువగా ప్రతిఘటించ సాగారు. జర్మన్లు అసాధారణ శిక్షాచర్యలకు దిగారు. గెరిల్లాలతోనూ స్థానిక ప్రజలతోనూ సోరాడ్డానికని జర్మన్లు ప్రత్యేక విమానాలను ఉపయోగించడం ప్రారంభించారు. ఇంచుమించు ప్రతిరోజూ స్క్వాడ్రన్లకి స్క్వాడ్రన్లే శాంతియుత గ్రామాలనూ, గెరిల్లాలు స్థావరాలను స్థాపించుకున్న అడవులనూ బాంబుచేయసాగాయి.

ఆక్రమణదార్లపై మేం సార్ని అడవులలో సాగించిన సోరాటాన్నే ఈ కొర్ర జిల్లాలో కూడా కొనసాగించాం. జర్మన్ ఎస్టేట్లను తగలబెట్టాం, రైల్వేలైన్లపై విధ్వంసకార్యాలు జరిపాం. మేం ఆ జిల్లాకు వచ్చిన తరువాత, జర్మన్ల చేతిరోనుండి మరొక జిల్లాను కూడా స్వాధీనంచేసుకున్నాం. మరి అలాంటప్పుడు జర్మన్లు మా పట్ల ద్విగుణీకృతమైన “శ్రద్ధ” చూపడంలో ఆశ్చర్యపడవలసినదేమీ లేదు. పెద్ద పెద్ద సైనిక దళాలు ఈనాడు ఒక గ్రామంలో అగపడితే, మరునాడు మరో గ్రామంలో అగపడేవి. బందిపోటుదొంగలుగా తయారైన దేశద్రోహులు ఆయుధాలనూ మందుగుండునూ చేతబుచ్చుకుని, తమ యజమానుల అనుగ్రహం సంపాదించేందుకు దొరికిన ప్రతి అవకాశాన్నీ వినియోగించుకున్నారు.

నాజీలతోనూ, వారి కిరాయి మనుషులతోనూ జరిగిన ఒక చిన్న యుద్ధంలో ప్రేమ పాఠుడైన కామ్రేడూ, సాహసికుడైన గెరిల్లా సైనికుడూ, సస్టైన్ స్లటూనులో నాకు డెయ్యూటీగా పనిచేస్తూండినట్టి ఇవాన్ సాకొలోవ్ మరణించాడు. కవీ, మా గెరిల్లాలకు కొర్రకొర్ర సోవియట్ పాటలు నేర్పిన గాయకుడూ అయిన గ్రీష ష్చుయ్లోవ్ స్కియ్ కూడా నేలకొరిగాడు.

మాస్కోనుండి విమానంమీద వచ్చిన గ్రీష మా డిటాచ్ మెంటులో అందరికంటే ఆలస్యంగా చేరాడు. ఆలస్యాన్ని కూడదీసుకుందుకని గ్రీష ఎంతో ఆదుర్దాపడ్డాడు. సాహస కార్యం ఏదైనా చేయవలసి వుండినప్పుడు అందుకు తనను పంపించవలసిందని నన్ను కోరేవాడు. వీరోచితకార్యం నెరవేర్చాలని గ్రీష కంటు కంటూండేవాడు. ఒకనాడు గ్రీష తన కామ్రేడ్లతో యథాలావంగా మాట్లాడుతూ:

“నేను చచ్చిపోవలసే వుంటే పశ్చమాభిముఖుడనై శత్రువుపై దాడిస్తూ మరీ చచ్చిపోవాలని వుంది నాకు!” అన్నాడు.

“పశ్చమాభిముఖుడనై,” శత్రువుపై పురోగమించి, ఆక్రమణదార్లను తన మాతృ భూమినుండి తరిమివేదామనే ప్రతి సోవియట్ పౌరుని ఆశయాన్నీ ఈ మాటలు ఎంత చక్కగానూ, ఎంత స్పష్టంగానూ వ్యక్తంచేస్తున్నాయో కదా!

ఈ చిన్నచిన్న యుద్ధాల్లోనూ సాయుధ సంఘర్షణలలోనూ చాలామంది గెరిల్లాలు గాయపడ్డారు. సెర్గేయ్ స్టేహావ్కి పేయడు బుల్లెట్టు తగిలి చేయి గాయపడింది.

చిన్న యుద్ధమో, సాయుధ సంఘర్షణో లేని రోజే ఇంచుమించు వుండేదికాదు. డిటాచ్ మెంటుకి మనుషులు ఎంతచుందో గణనీయమైన సంఖ్యలో అవసరమయ్యారు. వెనుకటి రోజుల్లో ఐదుగురినీ పదిమందినీ ఏ కుక్కైనా సంపితే, ఇప్పుడు అదే సనికి ఒక కంపెనీ, రెండు కంపెనీలు సంపురున్నాం. మునుపు ఒకరిద్దరు స్కాట్లు, రోవ్నో, లూట్స్కో, లేక జ్దోల్ బునోవ్కి వెళ్ళితే, ఇప్పుడు వీరి రక్షణకోసం వీరివెంట చాలామంది గెరిల్లాలను పంపవలసి వచ్చింది. అంతేకాకుండా మా డిటాచ్ మెంటు వేరువేరు భాగాలుగా విడిపోయింది కూడా. సార్ని అరణ్యాలలో రెండువందలమంది వుండిపోయారు; ఒక ప్రత్యేక కర్తవ్యంపై కోవెల్ చేరువగా డెబ్బైమంది వుండిపోయారు; దీనికి తోడు రోవ్నో, లూట్స్కో వెళ్ళే దారిలో వున్న “పర్లశాలరో” మెరికల్లాంటివారు ఓ ఇరవైమంది నిరంతరమూ వుండేవారు.

వెనుకటి రోజుల్లో మా డిటాచ్ మెంటుని పెద్దదిచేసేందుకు మేం ఆదుర్దాపడలేదు, కొత్తవారిని చేర్చుకున్నప్పటికీ కూడా, మా గూఢచారి కార్యకోసం ఉపయోగపడేవారిని మాత్రమే చేర్చుకునేవారం. సంఖ్యను పెంచుకోవడమే మా ఉద్దేశమై వుండినట్టయితే, ఏకంగా ఒక పూర్తి సేననే మేం పోగుచేసి వుండేవారం — గెరిల్లా డిటాచ్ మెంటులో చేరేందుకని మనుషులు బ్రహ్మాండమైన సంఖ్యలో సిద్ధమయ్యారు. కాని, అట్టే పెద్దదికాకుండానూ, అయినప్పటికీ ఉసులుగా వుండే డిటాచ్ మెంటుతోనే గూఢచారి సనులను మేం సులువుగా సాగించగల్గం.

ఇప్పుడు పరిస్థితులు వేరు: గెరిల్లా సైనికులు పెద్ద సంఖ్యలో అవసరమయ్యారు.

రోవ్నోలో వున్న మా స్కాట్లు, నొవాక్ మనుషులూ, మా డిటాచ్ మెంటు కోసం నమ్మకస్థులను రెక్రూట్ చేయడం మొదలుపెట్టారు. రోవ్నోనుంచి క్యాంపుకి వచ్చినప్పుడల్లా పదిమందినీ, ఇరవైమందినీ కొత్తవారిని తీసుకొస్తూండేవారు.

ఈ కొత్తవారితో నవ్రామెన్కో, చెర్నేన్కో అనే ఇద్దరు దేశద్రోహులు మా డిటాచ్ మెంటులోకి తొల్చుకొనివచ్చారు. వీరు ఒక నెలరోజులు మాతో వుండి, తరువాత అదృశ్యమై పోయారు. నవ్రామెన్కో గెస్టాపో తాలూకు రహస్యపు ఏజెంటు అనీ, మా సంఖ్య గురించి, మా ఆయుధాలను గురించి సమాచారం తెలుసుకునే కర్తవ్యంలో అరడు పంపబడినట్టు బాగా కొంత కాలం గడచిన తరువాత మాత్రమే మాకు తెలియవచ్చింది.

రోవ్నోలో పరిస్థితులు అతి క్లిష్టంగా పరిణమించాయనీ, గూఢచారులూ గెస్టాపో మనుషులూ వీధుల్లో పొంచి వుంటున్నారనీ, ఇంచుమించు వచ్చేపోయే వారందరి నివాసపు పెర్మిట్లనూ తనిఖీచేస్తూ ముఖాలను పరిశీలనగా చూస్తున్నారనీ, ఇళ్లపై దాడిచేస్తున్నారనీ,

నవ్రామెన్కొ అదృశ్యమైన కొద్దిరోజులకి కుజ్నెల్స్, స్ట్రుత్సీన్స్కియ్, పెన్చూక్లు రిపోర్టు చేశారు. “నవ్రామెన్కొ కారెక్కి వూరులో తిరుగుతూన్నట్టు, అతడిలో కూడా గెస్టాపా మనుషులున్నట్టు చూశామని కొందరన్నారు” అని స్ట్రుత్సీన్స్కియ్ తన రిపోర్టులో రాశాడు.

నవ్రామెన్కొకి రోవ్నోలో మా కున్న రహస్యపు చిరునామాలు ఏవీ తెలియవు, అయినప్పటికీ ఒక చిరునామా తాలూకు ఆరా మాత్రం అతడు గెస్టాపాకి ఇవ్వగల్గాడు. రోవ్నో పెద్దవీధిలో ఒక సందు మొగిని వున్న ఒక చిన్న రెండు అంతస్తుల ఇంటిలో ఒక ఫ్లాటులో ఒకామె ఒక్కరే వుంటుంది. నూ మనుషులు కులికోవ్, గలూజొలు ఎల్లప్పుడూ ఆ ఇంటికే వెళ్తుండేవారు. యుద్ధం ముందురోజుల్లో కులికోవ్ పల్లెటూరి స్కూలు మేష్టరుగనూ, గలూజొ వ్యవసాయశాస్త్ర నిపుణుడుగనూ వుంటుండేవారు. 1943 తొలి రోజుల్లో వారిద్దరూ మా డిటాచ్మెంటులో చేరారు. కులికోవ్, గలూజొలను మేం రోవ్నోకి చాలా సార్లు పంపాం.

గలూజొకి కుజ్నెల్స్కికీ కొంత దగ్గర పోలిక వుంది. ఆ కారణంచేత గెస్టాపాలు గలూజొని చూసి, అతడు కుజ్నెల్స్వే అని అనుకున్నట్టుంది బహుశానూ. కాని పాల్ సీబెర్ట్మీద మాత్రం వారికి ఏ విధమైన అనుమానమూ తట్టలేదు.

ఒకనాడు రాత్రి జర్మన్లు ఆ యింటిని చుట్టుముట్టేశారు. వారిని తొలుత ఇంటామె చూసింది. చూసి, మావాళ్లని లేపింది. గలూజొ డిటికీరోసుంచి చూసి, ఆమెలో:

“మీరు ఇంటినుంచి వెంటనే వెళ్లిపోండి. ఏదో ఉపాయం ఆలోచించి వాళ్లను తప్పించుకుని వెళ్లిపోండి, లేదంటే ఇంట్లో ఎక్కడో దాక్కొండి. మేం ఇక్కడే వుంటాం” అన్నాడు.

ఆమె వెళ్లిపోయింది.

“రూస్! గెరిల్లా! ఐదుటికి వచ్చేయ్!” అంటూ జర్మన్ గొంతుక ఒకటి వీధిరోసుంచి వినబడింది.

కులికోవ్, గలూజొలు ఆదరా బాదరా తలుపునీ, డిటికీనీ ఫర్నీచరులో బారికేడు చేసేశారు.

జర్మన్లు తలుపు బద్దలుకొట్టడానికి ప్రయత్నించారు. గెరిల్లాలు డిటికీల్లోనుండి కాల్పులు ప్రారంభించారు. యుద్ధం ప్రారంభమైంది. రైఫిళ్లు, సబ్మెషిన్గన్నులూ, మెషిన్గన్నులూ ఆ చిన్న యింటిపై కాల్పులు జరిపాయి. కాని వీటివల్ల కూడా ఫలితంలేక పోయింది. గెరిల్లాలు గురిరప్పమండా కాల్యడంచేత శత్రుబలగంలో ఒకరి తరువాత ఒకరు నేలరాలారు. ఇకప్పుడు జర్మన్లు అదనపు సహాయం కోసం కబురుచేశారు.

భారీ క్యాలిబర్ మెషిన్గన్ను అమర్చివున్న ఒక కారు వచ్చింది. కాని ఆ ఇంటికున్న ఒక డిటికీరోసుంచి వినరిన చేతిబాంబు ఆ కారుకి తగలడంతో, మెషిన్గన్నుతో సహా కారు ధ్వంసమైపోయింది. శత్రువు ఇంకా అదనపు బలాలకు కబురుచేయవలసి వచ్చింది.

రోవ్నో నగరం పట్టణమును ఇద్దరు సోవియట్ దేశభక్తులకూ, కనీసం ఓ నూరుమంది వున్న నాజీ స్పెషల్ సైనికబలగానికీ జరిగిన యీ యుద్ధం ఆరు గంటలకు పైగా సాగింది. తమ దగ్గర వున్న కాటెడ్జీలన్నిటినీ కురికోవ్, గలూజొయ ఉపయోగించేశారు, చేతిబాంబు లన్నిటినీ శత్రువుపై ప్రయోగించేశారు. ఇక అన్నీ సొంతం అయిపోయిన తరువాత మాత్రమే జర్మన్లు వీరిద్దరినీ - వీరి పృథకాయాంవే - పట్టుకున్నారు. గాయాలు తగిలి వొళ్లంతా నెత్తురు కారుతూన్న వీరిద్దరూ తమ నిస్సహాయ స్థితిని గ్రహించి, తమ రైఫిల్ బుల్లెట్లకు తామే నేంకొరిగారు.

కాని నవ్రూమెస్కో ద్రోహం ఇంతటితో అంతం కాలేదు.

“మృత్యురాజు” నాశనం

1943 నవంబరు 6 నేనువజామునుండి మా రేడియో ఆసరేటర్లు తమ హెడ్ ఫోన్లను ఒక్క ఊణమాత్రానికైనా తీసివేయకుండా అలా పెట్టుకునే వున్నారు. వాన్య స్ట్రోకోవ్ లాడ్ స్పీకరు దగ్గర కూచుని, దానిని అదే పనిగా రెగ్యులేటుచేస్తున్నాడు. మాస్కోనుండి ప్రసారం ఏ ఊణమే వస్తుందో విందామనే ఆశతో గెరిల్లాలు అతని చుట్టూ మూగారు.

చిట్టచివరకు సాయంకాలానికి అతనికి వేవ్ లెంగ్త్ దొరికింది - మన సైనికబలాలు కీయెవ్ పట్టణాన్ని వశపరచుకున్నట్టు తెలియజేస్తూ దినకార్యక్రమాన్ని అనౌన్సరు చదువు తున్నాడు! ఈ శుభవార్త యావత్తు దేశాన్నీ ఆనందంలో ముంచెత్తింది. ఉక్రైనియా రాజధాని మన వశమైనదన్న వార్తను విని, మేం ఎంత సంతోషభరితులమయ్యామో మీరు ఊహించుకోవచ్చు! మేం ఉన్నదే ఉక్రైనియా, కాని మేమున్న ప్రదేశం ఇంకా శత్రుశ్రేణి వెనుక ప్రాంతంలోనే వుంది. అయినప్పటికీ విజయమూ, యావత్తు ఉక్రైనియన్ గడ్డ విముక్తి ఆసన్నమవుతూంది.

క్రితం ఏడాదిలాగానే ఈ సారి కూడా, అక్టోబరు సోషలిస్టు మహావిప్లవపు ఇరవై ఆరవ వార్షికోత్సవానికి అంకితంచేయబడిన మాస్కోపట్టణ సోవియట్ ఉత్సవ సమావేశ ప్రసారాన్ని గెరిల్లాలు విన్నారు.

ఈనాడు అంతమైన సంవత్సరం - ఇరవై ఐదవ, ఇరవై ఆరవ వార్షికోత్సవాల మధ్య కాలం - దేశరక్షణ మహాయుద్ధంలో నిర్ణయాత్మకమైన మలుపుగా పరిణమించింది. ఈ సంవత్సరంలో ఎర్రసైన్యం ప్రారంభించిన ఎదురుదాడి జర్మనీని ఘోరవిపత్తు దరికి తెచ్చింది.

నవంబరు 7 ఉదయాస అడవిలో డిటాచ్ మెంటు నలుచదరపు పూహంలో సమావేశమైంది. మా రేడియో ఆపరేటర్లు క్రితం రాత్రి రేడియో ద్వారా అందుకొన్న వార్షిక కోతవ దినకార్యక్రమం డిటాచ్ మెంటు ఎదుట చదవబడింది. ఉత్సాహభరితమైన “హుర్రా!” హర్షధ్వనాలతో యావత్తు అరణ్యమూ మార్మోగింది.

మధ్యాహ్నానికిల్లా అతిథుల రాక మొదలైంది. వారందరూ మా పొరుగున వున్న గెరిల్లా డిటాచ్ మెంటు కమాండర్లు: బాలిస్క్రియ్, కరస్యోవ్, ప్రాకొఫ్యూక్, మగొమేత్ లు. ప్రతివారూ తమ తమ డిటాచ్ మెంట్లనుండి చిన్న గెరిల్లా గ్రూపులను తమతో తీసుకువచ్చారు.

“అహ! ఎంత చక్కని క్యాంపం! యుద్ధం అయిపోయినాక దీన్ని భేష్సైన విశ్రాంతి శిబిరంగా ఉపయోగించుకోవచ్చునే!” అన్నారు అతిథులు, క్యాంపు అంతా తిరిగి, మా క్యాంపు ఏర్పాటు, మా క్యాంపు నిర్మాణవిధానమూ చూసి.

దివ్యమైన పండుగ విందు ఆరగించిన తరువాత, కాన్సర్టు వేడుక జరిగింది.

రంగస్థలం కొత్తరకంగా మంచి చిత్రంగా తయారుచేశారు. రంగస్థలం కోసం వేదిక నిర్మించి, వేదిక నాలుగు మూలలా నెగళ్లు వేశారు. ఈ నెగళ్లు ఫలితంగా కాంతి ఛాయల ప్రభావం అద్భుతంగా వ్యక్తమైంది.

వలెన్టీన్ సెమ్యోనోవ్, బజానోవ్ లు రంగస్థలంపై అగవడేసరికి అందరూ ఆశ్చర్యపోయారు. వారిద్దరూ కలసి — అచ్చంగా సర్క్స్ వాళ్లల్లా — అంతరుపల్లటీలు కొట్టుతూ, వాయిమొగ్గులు వేస్తూ భేష్సైన జిమ్నాస్టిక్ ఫీట్లు చూబెట్టారు. నెగళ్లు ప్రసరించుతూన్న వెలుగు నీడలు వీరి నిగ్రహాలపై పడి, థియేటర్లలో స్పాట్ లైట్లు ఉపయోగించినట్టుగానే వుండెను.

రోవ్నోనుండి వచ్చిన కొత్త రెక్రూట్లలో ఆ పూరి థియేటర్లలో పనిచేసిన నటులు కూడా వున్నారు. వీరిలో ఒకడు చార్లీ చాప్లిన్ ని బాగా అనుకరించాడు. ఇతడు రంగస్థలంనుండి నిష్క్రమించగానే, రీవన్ రంగంమీదకి వచ్చి, తను కూడా చార్లీ చాప్లిన్ అనుకరణను ప్రదర్శించాడు. రీవన్ అచ్చు చార్లీ చాప్లిన్ లాగానే పైకి అగవడ్డాడు. ఇతని అనుకరణలో కళ ఏమంతగా ప్రదర్శితమవకపోయినా, వృత్తిమాన నటుని ప్రదర్శనకు ఏమీ తీసిపోలేదు.

మా అతిథులు తమ డిటాచ్ మెంటు మనుషులను తీసుకుని వెళ్లిపోయిన తర్వాత, రాత్రి సుమారు పదకొండు గంటలకి, కాన్సర్టు ఇంకా ఆవుచూండగా, స్టేషావ్ నా దగ్గరకొచ్చాడు. నేను ముందు వరుస కుర్చీల్లో — అనగా కలప దుంగలపైన — కూచున్నాను.

స్టేషావ్ నా పక్కను వంగి:

“మీతో ఒక్క నిమిషం మాట్లాడాలి! ఇలా వస్తారా?...” అన్నాడు.

నేను లేచి అతనివెంట వెళ్లాను.

“బెరెస్ట్యాని గ్రామంనుంచి ఈ క్షణమే స్కొట్లు వచ్చారు” అని ఉద్విగ్న కంఠంతో చెప్పాడు: “మోటార్లపై ఆర్టిలరీలో ఒక పెద్ద స్పెషల్ సైనికబలం అక్కడకు వచ్చిందని వీరు చెప్పారు. ఒక ట్రైనునీండా పెద్ద సైనికబలం దిగినట్లు కీవెర్లీ స్టేషనునుండి ఒక గంటకిందట ఒక రిపోర్టు అందింది. రేపు ఉదయాన మనపై దాడిచేయాలనే ఉద్దేశంతో మన క్యాంపుకి దారిచూపగల్గే గైడ్లకోసం వెతుకుతున్నారట.”

ఈ వార్త మేము అనుకోనిది కాకపోవడంచేత మా కేమీ ఆశ్చర్యం కల్గించలేదు. మా డిటాచ్మెంటుపై దాడిచేసే ఉద్దేశంతో మేం వున్న అరణ్యాలపై దండువెడలేందుకు స్పెషల్ సైనికబలాలు సన్నద్ధమవుతున్నాయని వార్షికోత్సవానికి ఓ రెండువారాలకు ముందు కుజ్నెత్సోవ్ రిపోర్టుచేశాడు. కుజ్నెత్సోవ్ ఇలా రాశాడు:

“కోఫ్ రోవ్నో వచ్చినట్లు నాకు తెలిసింది. ఉక్రెనియాలో వున్న స్పెషల్ (ప్యూని టీవ్) సైన్యాల కమాండరైన జనరల్ ఫన్ ఇల్ గెన్ ని తన దగ్గరకు రావలసిందని ఆజ్ఞాపించి, కర్నల్ మెద్వేదెవ్ నాయకత్వాన వున్న గెరిల్లా డిటాచ్మెంటుని నాశనంచేసేందుకు అత్యవసర చర్యలను వెంటనే లీసుకొనవలసినదిగా ఆర్డరుచేశాడు. ‘మృత్యురాజు’ అని పేరుమోసిన జనరల్ పిప్పర్ నాయకత్వాన ఒక యుద్ధయాత్ర వెడలవలసినదిగా తాను ఆర్డరు జారీచేశానని జనరల్ ఫన్ ఇల్ గెన్ తన స్నేహితులతో చెప్పాడు. గెరిల్లాలతో ‘వారి క్యాంపులోనే మాట్లాడే’ ఉద్దేశంతో వారిపై దండువెడలుతూన్న సైనిక బలాలకు తాను స్వయంగా నాయకత్వం వహించేందుకు సన్నద్ధమవుతున్నాడు.

“జనరల్ ఇల్ గెన్ కి మీతో మీ క్యాంపులోనే మాట్లాడే అవకాశం కల్గించేందుకు నా పంతు నేను శాయశక్తులా పనిచేస్తాను.”

కుజ్నెత్సోవ్ ఒక కార్యాచరణ పథకాన్ని తన పుర్రరానికి జతచేసి పంపాడు. ఈ పథకాన్ని మేం పరిశీలించినమీదట దానిని ధ్రువపరచాం.

దేశద్రోహి సహ్రామెన్కోతో జరిగిన ఉదంతం రదుపరి, మా క్యాంపు సరిగా ఎక్కడ వున్నదీ ఒకవేళ నాజీలకు తెలిసిపోయిందేమో అనే అనుమానం మాకు తట్టింది. స్టేహోవ్ నేనూ సంప్రదించుకుని, క్యాంపు దగ్గర నిలిచి శత్రువుతో యుద్ధంచేయడానికే నిశ్చయించు కున్నాం.

కాన్స్టర్టులో అప్పుడు జరుగుతూన్న అంశం ముగిసిన తరువాత, నేను వేదికపైకి వెళ్లి:

“కామ్రేడ్స్! శత్రువుయొక్క స్పెషల్ సైనికబలాలు రేపు ఉదయం మనపై దాడిచేయబోతున్నట్లు మనకి సమాచారం అందింది. మనం వెనుకంబ వేసేదిలేదు. మన

నియమానికి మనం కట్టుబడివుంటాం: తొలుత శ్రతువును ధ్వంసంచేయ్, తరువాత తిరోగమించు!” అన్నాను.

“భేష్, భేష్! హుర్రా!” అని గెరిల్లాలు హర్షధ్వనాలు చేశారు.

నిశ్శబ్దంగా వుండవలసిందని కోరేందుకు నేను చేయెత్తాను:

“కాన్సర్టు కొనసాగుతుంది!” అన్నాను.

“మాతృభూమి రక్షణకై కదనభూమికి కదలండి” అనే పాటను కొందరు ఎత్తుకునే సరికి అందరూ ఆ పాటలో గొంతుకలిపారు.

కాన్సర్టు సాంతమూ ఇంకా మరొక గంటసేపు సాగింది.

యుద్ధానికి సర్వసన్నద్ధులమై పడుకున్నాం. క్యాంపు చుట్టూ అదనపు చాకీలు ఏర్పాటుచేశాం. స్కొట్లను, కొందరిని కాలినడకనూ గుర్రాలపై కొందరినీ బెరెస్ట్యాని దిశగా పంపాం.

రెల్లవారేసరికి వలెన్టీన్ సెమ్యోనోవ్ గుర్రాన్ని దొడులీయిస్తూ బెరెస్ట్యాని చుట్టు పక్కలనుండి ఎక్కడనుండో వచ్చి:

“పెద్ద నాజీ కాలమ్ ఒకటి గ్రామంనుండి మన క్యాంపుమీదకి వస్తోంది!” అని రోజుకుంటూ చెప్పాడు.

ఇంచుమించు అదే సమయానికి దూరంనుండి మెషీన్‌గన్ను కాల్పుల చప్పుడు నినబడింది. మారు పది కిరోమీటర్ల దూరాన్నున్న బాలిస్టిక్ క్యాంపు పరిసరాలనుండి ఆ చప్పుడు వినవచ్చింది. అక్కడ ఏమి జరుగుతూందో, ఏదైనామో సహాయం అవసరమేమో కనుక్కుందుకూ, జర్మన్ల దాడిని ఎదుర్కొందుకు మేం తయారుగా వున్నామని బాలిస్టిక్‌కి తెలియజేసేందుకూ కేవలీ స్కొట్లను పంపాను.

మా డిటాచ్‌మెంటులో ఇప్పుడు సుమారు ఏడువందల ఏభైమంది వున్నారు. డిటాచ్‌మెంటుని నాలుగు పోరాలు కంపెనీలూ, రెండు ఫ్లటూనూ — స్కౌట్ ఫ్లటూనూ, క్యాంపు కమాండాంటు ఫ్లటూనూ — కింద విభజించాం.

మొదటి కంపెనీకి బజానోవ్ కమాండరు. ఈ కంపెనీ బెరెస్ట్యానినుండి వస్తూన్న శ్రతువుమీదకి పురోగమించింది. రెండవ కంపెనీకి సెమ్యోనోవ్ కమాండరు. ఈ కంపెనీని, శ్రతు పార్శ్వదిశగా వెళ్లి, శ్రతు అర్ధిలరీ, మోర్టార్లూ, కమాండ్ చాకీ — ఇవి ఎక్కడ వున్నాయో చూసి, వాటి వెనుకనుండి వెళ్లి వాటిపై దెబ్బకొట్టవలసిందని ఆజ్ఞాపించాను.

క్యాంపులోనుండి రెండవ కంపెనీ బయల్దేరిన వెంటనే చాకీనుండి రిపోర్టు వచ్చింది — క్యాంపుమీదకి శ్రతు కాలమ్ మరొకటి ఇంకొక దిశనుండి వస్తోందని. ఈ కాలమ్‌ని ఎదుర్కొందుకు నాలుగవ కంపెనీలో ఒక భాగాన్ని పంపాను. కడమ భాగాన్ని మా కుడి పార్శ్వానికి

రక్షణగా నియమించాను. మూడవ కంపెనీని క్యాంపుచుట్టూ వున్న చోకీలకు పంపించాను.

ఈ విధంగా మా సైనికబలాలు మోహరించబడ్డాయి. స్కాట్ల గ్రూపు ఒకటి, కమాండాంట్ స్లటూనూ రిజర్వుకింద మిగిలాయి.

ఉదయం సుమారు పదిగంటలకు యుద్ధం ప్రారంభమైంది. మా మొదటి కంపెనీపై నాజీలు మెషీన్ గన్సులనూ, సబ్ మెషీన్ గన్సులనూ భీషణంగా ప్రయోగించారు. తమ మోర్టారు, ఆర్టిలరీ కాల్పుల మాటున నాజీలు దృఢమైన కాంమ్ ప్యూహంట్ పురోగమించారు. ఇందుకు జవాబుగా మా మనుషులు ప్రయోగించిన స్టాండు మెషీన్ గన్సుల, చేరి మెషీన్ గన్సుల కాల్పులకి నాజీలు ఇక విధిలేక కొద్ది సేపు ఆగిపోయి, మాటుకోసమని నేలపైన బోర్ల సాగిలబడ్డారు. తరువాత ఒక ఆజ్ఞ విసబడడంతో నాజీలు లేచి మళ్ళీ దాడిచేస్తూ ముందుకు తరలివచ్చారు.

శత్రువును మా సబ్ మెషీన్ గన్ల కాల్పుల పరిధిలోకి రానిచ్చి, ఇకప్పుడు మా మనుషులు తిరుగుదాడి ప్రారంభించారు. గెరిల్లాల “హుర్రా!” కేకలతో దిక్కులు ప్రతిధ్వనించాయి.

జర్మన్ల రెండవ కాంమ్ కూడా దాడికి దిగింది. ఈ కాంమ్ తో మా నాల్గవ కంపెనీలో ఒక భాగం యుద్ధంచేసింది.

గాయపడినవారు వరుసగా క్యాంపుకి చేరుకున్నారు, కొందరిని మోసుకుని తీసుకు వచ్చారు, కొందరు వారంతటవారే వచ్చారు.

సుదీర్ఘ యుద్ధంలో నిలబడలేమన్న సంగతి మేం ఎరుగుదుం: మందుగుండు సామగ్రి మారు కొరవడింది. కాబట్టి శత్రు పార్టీపై దాడిచేసేందుకు చిన్న చిన్న దళాలను పంపవలసిందని బాతిస్క్వియ్ కీ, కరస్కోవ్ కీ కబురుపంపాను: ఇందువల్ల జర్మన్ సైనికబలాలను పాక్షికంగా మరలించవచ్చునని ఉద్దేశించాను.

జర్మన్ ఆర్టిలరీ మా క్యాంపు దిశగా కాల్పులు జరిపింది. కాని ఫిరంగిగుండ్లు క్యాంపుకి రెండువందల మీటర్ల దూరాన మాత్రమే పడి పేలుతున్నాయి.

మొదటి కంపెనీనుంచి కబురు వచ్చింది — వారిదగ్గర వున్న మందుగుండు సామగ్రి ఇక అయిపోతూందనీ, స్టాండు మెషీన్ గన్నుకి బుల్లెట్లు లేకపోవడంచేత దాని కాల్పులు అప్పుడే ఆగిపోయాయనీ. కమాండాంట్ స్లటూన్ నుండి ఒక దళాన్ని వారికి సాయంగా పంపాం. మరికొంత సేపటికి మళ్ళీ రిపోర్టు వచ్చింది: “మందుగుండు సామగ్రి ఇంచుమించు సొంతం అయిపోయింది. సహాయం పంపవలసింది, లేని పక్షమందు ఇక నిలబడలేం” అని.

“ఈగలను పట్టినట్టు పట్టేస్తున్నాం, కాని వాళ్లు పుట్టలకి పుట్టయీ వచ్చి పడుతున్నారు. వెర్రిగా దాడిచేసి మనలను హడలుగొల్పాలని చూస్తున్నారు” అన్నాడు హర్కారా.

సెమ్యోనోవ్ కంపెనీ బయల్దేరి అప్పుడే నాలుగు గంటలు కావస్తోంది. అయినా, ఇంతవరకు దాని పతా తెలియడమే లేదు. ఎది ఎక్కడ వున్నట్టు? ఏం చేస్తూన్నట్టు?

మొదటి కంపెనీకి సహాయం కోసమని కడమ యూనిట్లనుండి వీలైనంతమందిని పంపుతూ వచ్చాం. కాని ఇది కొద్ది కాలానికే ఉపయోగపడింది.

మేం ఓడిపోతూన్నట్టే కనబడింది.

బాలిత్క్వియ్ దగ్గరకూ, కరస్యోవ్ దగ్గరకూ పంపిన హర్కారాలు తిరిగివచ్చారు. తాను సహాయం పంపే స్థితిలో లేననీ, శత్రువు తనపై ఏ నిమిషమైనా దాడిచేయవచ్చుననీ, ఆ దాడినుండి ప్రతిరక్షణకై తను కాచుకున్నాననీ బాలిత్క్వియ్ జవాబు పంపాడు. శత్రు సామ్రాజ్యంపై దెబ్బతీసేందుకని పూర్తి బలాలియన్ని సంపిస్తున్నానని కరస్యోవ్ చీటి రాసి పంపాడు.

నాజీలు రెండు వైపులనుండి ఒత్తిడిని మరింత ఉధృతంచేశారు. ఇప్పటికప్పుడే వారి ఆర్టిలరీ కాల్పుల చప్పుడు మా క్యాంపుకు అంతకంతకు మరింత దగ్గరగా వినబడుతూ వచ్చింది. మా చిట్టచివరి రిజర్వు గ్రూపు - తేలిక గాయాలు తగిలి, సరిగా అప్పుడే వైద్యసహాయం పొందిన పదిహేనుగురి గ్రూపు - బుర్గలేస్కో నాయకత్వాన క్యాంపునుండి బయల్దేరింది.

ఆర్టిలరీ షెల్స్ క్యాంపులోనే పడి పేలుతున్నాయి. బ్రహ్మాండమైన పైన్ వృక్షాలు ఫేళఫేళ విరిగి పడుతున్నాయి. జర్మన్లు అంతకంతకు మరింత దగ్గరగా వచ్చేస్తున్నారు. ఇప్పటికప్పుడే ఏడుగంటలై సాగుతూంది యుద్ధం. కరస్యోవ్ నాయకత్వాన వున్న గెరిల్లాల జాడ కాని, సెమ్యోనోవ్ నాయకత్వాన వున్న కంపెనీ జాడ కాని ఇంతవరకూ తెలియనేలేదు.

సాయంకాలం ఐదుగంటల రువార, గుర్రాలను కట్టి బండ్లు సిద్ధం చేయవలసిందనీ, ప్రమాదంగా గాయపడినవారిని బండ్లలో ఎక్కించవలసిందనీ, హెడ్క్వార్టర్స్ స్టాఫ్ లాలూకు డాక్యుమెంట్లను బండ్లలో వేయవలసిందనీ ఆజ్ఞాపించాను. గాయపడినవారిలో పథ్నాలుగు మాత్రమే ఆయుధాలను ధరించగల్గే స్థితిలో వున్నారు. లెస్సార్స్కియ్, ఇతర డాక్టర్లు, ఉరగాత్రులనూ బండ్లనూ కాపాడారి. గాయపడినవారిని బండ్లనూ కాపాడేందుకు పార్ష్నియుద్ధం సాగించవలసిందని ఆర్డరుచేసేందుకు కమాండాంట్ స్లెటూనులో మిగిలినవారిని తీసుకుని నేను రణరంగపు కేంద్రవిభాగానికి వెళ్లాను.

మేం గనుక చీకటిపడే వరకూ నిలదొక్కుకుని వుండలేని పక్షమందు, జర్మన్లు మా చుట్టూ దిగించుతూన్న చక్రబంధంలోనుంచి మేం బయటపడలేకపోయామనే సంగతి గ్రహించాను.

తబాలున జర్మన్ ఆర్టిలరీ కాల్పుల దిశనుండి “హూరా!” అని వస్తూన్న రష్యన్ కేకలు మాకు స్పష్టంగా వినబడ్డాయి.

ఈ “హూరా” కేకలు సుణగిపోయాయో లేనేలేదో, జండ్లజాలించుడు మంత్రదండం ఆడించినట్టుగా, ఆర్టిలరీ కాల్పులు ఒక్కసార్లు ఆగిపోయాయి. మరి ఐదు నిమిషాలలో

శ్రీతు మోర్చార్థనుండి కాల్పులు మళ్ళీ మొదలయ్యాయి.... కాని - ఈ సారి జర్మన్ల మీదనే కాల్పులు సాగించాయి.

శ్రీతుశ్రేణులలో కలవరమూ భయాందోళనలూ చెలరేగాయి. శ్రీతుసైనికులు రమ ఆయుధాలను అక్కడికక్కడే పారేసి పరుగెత్తసాగారు. పరుగెత్తి పారిపోయాన్న శ్రీతుసైనికులను మా మనుషులు వెంటతరుముతూ వారి పైబడ్డారు.

ఎమిటీ అద్భుతం?

అద్భుతమేమీ కాదు సహజంగానే. ఈ యుద్ధంలో జయం మనదే అనే విషయాన్ని సెమ్యూనావ్ కంపెనీ నిశ్చయించేసివేసింది. సెమ్యూనావ్ కంపెనీ శ్రీతుశ్రేణి వెనుకనుండి చుట్టు తిరిగివెళ్ళింది. సెమ్యూనావ్ ఏమీ తొందరపడకుండా శ్రీతుస్థావరాన్ని తుణ్ణంగా రెకన్నాయి టర్చేసి, శ్రీతు ఆర్మీలరీ ఎక్కడుందో, మోర్చార్ బేటరీలు ఎక్కడున్నాయో స్థిరపరచుకున్నాడు. శ్రీతువుకి మూడు ఫిరంగులూ, మూడు బటాలియన్ మోర్చార్లూ, ఒక పది గొట్టాల మోర్చార్లూ వున్నట్టు, బేటరీ స్థానాలనుండి రెండువందల మీటర్ల దూరంలో వేసిన గుడారంలో కమాండ్ చౌకీ వున్నట్టు కనిపెట్టాడు.

సెమ్యూనావ్ తన కంపెనీని రెండు గ్రూపులకింద విడదీశాడు. రెండు గ్రూపులూ ఏకసమయంలో దాడిచేశాయి. ఒక గ్రూపు జర్మన్ల ఫిరంగుల మోర్చార్లమీద పడి, వాటిని నాజీలమీదకి తిప్పి కాల్పులు జరిపాయి. రెండవ గ్రూపు జర్మన్ల కమాండ్ చౌకీనీ, యుద్ధాన్ని నడిపించేందుకు ఈ కమాండ్ చౌకీ ఇస్తున్న ఆజ్ఞలను ప్రసారంచేస్తున్న రేడియో స్టేషనునీ పట్టుకుంది. జర్మన్లు సాగించుతూన్న ఈ దండన చర్యకు నాయకత్వం వహించిన “మృత్యురాజు” జనరల్ పిప్పర్లో సహా పంథామ్మందుగురు స్టాఫ్ ఆఫీసర్లు హతులయ్యారు. ఈ దెబ్బతో యుద్ధం ఇటో అటో తేలిపోయింది.

ఇక కరస్యోవ్ సంగతి కూడా చెప్పవలసి వుంది. యుద్ధచర్య అంతమవుతూందనగా కరస్యోవ్ శ్రీతుపార్శ్వం పైబడి శ్రీతువును శుభ్రంగా మర్దించాడు.

రమారమి పదకొండు గంటలకి మార్తమే మా సైనికులు క్యాంపుకి తిరిగిచేరుకున్నారు. అక్కడక్కడ చెదిరిపోయిన జర్మన్ గ్రూపులను మా మనుషులు అడవిలోకి తరిమికొట్టారు. బెరెస్ట్యానిలో వున్న సుమారు నూటపైబైమంది శ్రీతు సైనికులు ఆ గ్రామంలోనే వుండిపోయి, మేం దాడిచేస్తామేమో అని మా దాడికోసం వాచుకొనున్నారు. కాని ఇప్పుడు మేం వారిమీదకి వెళ్లి తలపడడంలో అర్థమేమీ లేదనిపించింది.

మరుచటి ఉడయాన జర్మన్లు అడవిపు బలాలను రప్పించుకుని మామీదకి వస్తారనీ, క్యాంపుపై విమానదాడి సాగించుతారనే నేను దృఢంగా నమ్మాను. మా క్యాంపు దిశగా మరొక

జర్మన్ కాలమ్ కీవెర్ల్ని స్టేషనునుండి వస్తూందని ఆ రాత్రే మాకు కబురు అందింది. తెల్లవారే లోపున క్యాంపును వదిలిపెట్టేసేందుకు నిర్ణయించుకున్నాం.

మా హతాహరులలో మరణించినవారు పన్నెండుగురు, ఊరగాఢులు ముప్పై ఇద్దరు. మరణించినవారిని ఖననంచేసి, ఊరగాఢులను డాక్టర్ల సంగ్రహణకు ఒప్పగించి ఒక క్యాంపును ఖాళీచేయడం మొదలెట్టాం.

మేం క్యాంపునుండి వైదొలగుతున్నామనీ, యుద్ధంలో శత్రువునుండి మేం స్వాధీనంచేసుకున్న సామగ్రిలో కొంత భాగం మా వద్దనుండి తాము తీసుకొనవచ్చుననీ తెలియజేస్తూ బాలిక్వియ్, కరస్యోవ్లకు కబుర్లు పంపాను.

శత్రువునుండి మేం వశంచేసుకున్న సామగ్రి బ్రహ్మాండంగా వుంది. జర్మన్ల సామాను బండ్ల రోలాకి రోలా - ఆయుధాలూ, మందుగుండు సామగ్రి, ఫిరంగిగుండ్లూ, మందు పాత్రలూ, దుస్తులతో నిండిన నూలుఇరవై బండ్లను - పట్టుకున్నాం. మూడు ఫిరంగులూ, మూడు మోర్టారులూ, పెద్ద సంఖ్యలో మందుపాత్రలూ గ్రెనేడ్లూ సబ్మెషిన్ గన్నులూ రైఫిళ్లూ, బోలెడన్ని కాట్రీడ్జీలూ వశపరచుకున్నాం.

జనరల్ పిప్పర్ నాయకత్వాన మొత్తంమీద సుమారు రెండువేల ఐదువందలమంది వున్న మూడు ఎస్ఎన్ బటాలియన్ల స్పెషల్ సైనికబలగంలో మేం రలపడ్డామని మాకు దొరికిన స్టాఫ్ డాక్యుమెంటునుబట్టి మాకు తెలిసింది.

ఆ డాక్యుమెంటునుబట్టి, యుద్ధం ప్రారంభమైనప్పటినుండి జనరల్ పిప్పర్ స్పెషల్ సైనికచర్యలను నడిపించుచూండినట్టు తెలియవచ్చింది. అరడూ, అరడి ఎస్ఎన్ బటాలియన్లూ నాజీ ఆక్రమిత దేశాలన్నిటిలోనూ పనిచేశాయి, ఉక్రెనియాలో ఓ ఐదునెలలపాటు స్వైరవిహారం చేశాయి.

జనరల్ పిప్పర్ స్టాఫ్ మ్యాజుమీద మా క్యాంపు జాగా వున్న అరణ్యపు చౌకం ఎర్ర పెప్పలుతో మార్కుచేసి వుంది. ఇది నవ్రూమెన్కో పనే, అందుకు సందేహంలేదు. కాని మా క్యాంపు జాగా సరిగా ఎక్కడ వున్నదీ అతగాడు కచ్చితంగా నిర్దేశించలేకపోయాడు. శత్రు అర్బిలరీ, మోర్టారు కాల్పులు క్యాంపుకి తగలకుండా గురితప్పి క్యాంపుకి దూరంగా పడచానికి ఇదే కారణం.

ఉదయం రెండు గంటలకు గెరిల్లాలు గత ఇరవైనాలుగు గంటల్లోనూ తొలిసారిగా భోజనం చేశారు. మూడు గంటలకల్లా మేం క్యాంపు ఖాళీచేయడం మొదలెట్టాం. ఇంక చక్కని క్యాంపు వదిలిపెట్టేయడమంటే మాకు ఎంతో విచారంవేసింది, సుళ్ళి చలిలో గడ్డకట్టుకుపోవడమూ వానలో నానడమూ అంటే ఎంతో బాధ అనిపించింది. కాని గత్యంతరం లేకపోయింది.

మా డిటాచ్మెంటు విశ్రాంతి తీసుకుందుకూ, ఖాళీలు భర్తీచేసుకుని మళ్ళీ వెనుకటి స్థితికి చేరుకుందుకూ, గాయపడినవారిని విమానంమీద మాస్కోకు సంపే యర్బాలు చేసేందుకూ రోవ్నో ప్రాంతపు ఉత్తర సరిహద్దుకు తాత్కాలికంగా నైదొంగడానికి సిద్ధయిండు కున్నాం. చ్యోర్నియ్ నాయకత్వాన చిన్న దళాన్ని యూమన్స్కియే అరణ్యాలలో వుంచేశాం. స్పెషల్ సైనికబలాల చేతుల్లో పడకుండా వ్యూహం పన్నీ తప్పించుకుని తిరుగుతూండడమూ, రోవ్నోనుండి వస్తూవుండే మా మనుషులను కలుసుకుంటూ వుండడమూ, ఈ పనులను వారికి ఒప్పగించాం.

మేం నైదొంగగా భాళి ఆయిపోయిన అరణ్యపు చౌకంపై మేం వెళ్ళిపోయిన మరునాడు నాజీ విమానాలు బాంబుచేసి మెషీన్ గన్నులు ప్రయోగించాయి. నాజీలు చీవ్రమైన ఆర్థిలరీ కాల్పులు జరిపిన పిదప క్యాంపును నిరాశూటంగా సమీపించారు. వారు మా క్యాంపునుండి తిరిగి వెళ్ళిపోతూ రమ “విజయ చిహ్నంను” — మేం లక్కడ నేలగుచ్చిన జర్మన్లను — బళ్లకు ఎక్కించుకుని మరీ వెళ్ళిపోయారు. శవాల సంఖ్య ఏమంత తక్కువకాదు: కనీసం ఆరువందలమంది నాజీలనైనా మేం నాశనంచేసి వుంటాం.

జనరల్ పిప్పర్ కళేబరాన్ని బెర్లిన్ కు విమానంమీద తీసుకుపోయారు. పిప్పర్ నురణం గురించి నాజీ దినపత్రికలు రాస్తూ, అతడు అక్రమణాధికార్లకు మూలవిరాట్టుగా వుంటూండే వాడంటూ చొచ్చున ఏడ్చాయి. అంతే గాని, అరణ్ణి “మైస్టర్ టోడ్” — “స్పృత్యరాజు” అని మాత్రం అనలేదు.

సశేషం

ఉక్రైనియారోని స్పెషల్ సైనికబలాలకు నాయకత్వం వహించుతూండిన జనరల్ ఇర్గెన్ మేర్నిచ్చయ వీథిరో అక్రమించుకున్న భవనపు గేటుముందు సెంట్రీ ఎల్లప్పుడూ పహరా వాస్తూండేవాడు. “ఓ సాఖ్యమైన రోజున” నిక్కరు తొడుక్కొన్న ఓ చిన్నకుర్రాడు “మాల్ ఆర్గన్” వూదుకుంటూ అక్కడ తచ్చాడాడు. ఆ కుర్రాడు సెంట్రీ ఎదుటనుండి అనేక పర్యాయాలు ఇటూ అటూ తిరిగాడు.

“ఏయ్, అబ్బాయ్! ఎందుకిలా తిరుగుతున్నావిక్కడ?”

“తిరగడం లేదే నేను.”

“ఫో, ఫో! ఇది జనరల్ గారి ఇల్లు, లెయిసా? నిన్ను పట్టుకున్నానంటే, అప్పుడు అను భవిస్తావ్!”

కుర్రాడు పరుగెత్తి పారిపోయాడు, కాని పక్కనందు మొగిని ఆగి, ఆ భవనంమీద ఓ కన్నువేసి వుంచాడు.

మరి కాస్తేపటికి, ఓ తోలుసంచి పట్టుకుని వాల్య ఆ భవనందగ్గరకి వచ్చి:

“నమస్తే!” అని సెంట్రీని పలకరించి, “జనరల్ గారు ఇంకా రాలేదా?” అని అడిగింది.

“రాలేదు.”

“మరైతే, రోజుల వివరాలు?” అని అడుగుతూ, వాల్య భవనంకేసి ముఖం రిప్పింది.

“తైనాతీమనిషి.”

“నేను రోజుకెళ్ళ జనరల్ గారికోసం కనిపెట్టుకొనుంటాను. ఆయన కోసం రైఫ్ల కమిస్సారియాట్ నుండి అర్జంట్ టపా వుంది.”

జనరల్ ఇర్గెన్ కోసం వాల్య ఇవివరాలు పెక్కుసార్లు టపా పట్టుకొచ్చి వుండడంచేత, ఆమెను సెంట్రీలు ఎరుగుదురు.

వాల్య భవనంలోకి వెళ్ళేసరికి, ఆమెను తైనాతీమనిషి ఎదురయ్యాడు. ఈ తైనాతీమనిషి జనరల్ గారి నౌకరీలో చేరి కొద్దిరోజులే అయింది.

ఈ సంగతి వాల్యకి తెలుసు. అయినప్పటికీ ఆమె ఆశ్చర్యం నటించి:

“నేను రైఫ్ల కమిస్సారియాట్ నుండి. మునుపటి తైనాతీమనిషి ఏదీ?” అని అడిగింది.

“బెర్లిన్ వెళ్లాడు.”

“ఏం, ఎందుకెళ్లాడూ?”

“విజయచిహ్నాలు పట్టుకెళ్లాడు. దయచేసి రోజుకి వచ్చి కూర్చోండి. జనరల్ గారు వస్తారు.”

“కూర్చోదానికి నాకు వేరేదు. బట్వాడా చేయార్చిన అర్జంట్ టపా ఇంకా వుంది. అది బట్వాడా చేసి మళ్ళీ వస్తాను. జనరల్ గారు రవడం ఇంకా అలస్యమవుతుందా ఏమిటి?”

“అవదండి, ఈపాటికి వచ్చేస్తూండాఅండి!”

ఆమె మళ్ళీ వస్తానని సెంట్రీలో చెప్పి ఆమె వెళ్ళిపోయింది. వెళ్ళిపోతూండగా నందు మొగిని ఆ కుర్రాడు కనబడ్డాడు.

“నువ్వు పరుగున వెళ్లి, అంరా సరిగ వుందని చెప్పు. వాళ్ళని రమ్మను!” అంది వాల్య ఆ కుర్రాడితో.

చిట్టి కోయ సరుగు పరుగున ఓ ఇంటికెళ్లాడు. ఆ ఇంట్లో మిషెల్స్కోవ్, స్ట్రెరిన్ స్కియ్, కమిన్ స్కియ్, గైడ్యూక్ లు చిట్టి కోయ కోసం ఆదుర్దాలో కనిపెట్టుకున్నారు.

వారు కొద్ది నిమిషాల్లో ఇల్ గేట్ భవనం చేరుకున్నారు. కెస్టెన్ యూనిఫాంలలో వున్న కుజ్నెత్సోవ్ కారులోనుండి మొదట దిగి, భవనందగ్గరకు వెళ్లాడు.

జర్మన్ ఆఫీసరుని చూసి సెంట్రల్ సెల్యూటుచేసి:

“హౌవ్ట్మన్ గారూ! జనరల్ గారు ఇంకా రాలేదండి!” అన్నాడు.

“నాకు తెలుసును!” అని కుజ్నెత్సోవ్ జర్మన్ లో జవాబుచెప్పి భవనం లోపలికి వెళ్లాడు.

కుజ్నెత్సోవ్ వెంట వెళ్లాడు స్ట్రుత్తీన్ స్కియ్.

ముందుహాల్లో తైనాతీమనిషి కునుకుతున్నాడు.

“నేను సోవియట్ గెరిల్లాని” అని తన మాటలు రుంచుతూ అన్నాడు కుజ్నెత్సోవ్.

“నీకు బతుకాశ వుంటే నాకు సాయంచెయ్యి, లేదూ — మరి, నీ ఖర్మం!”

“జర్మన్ హౌవ్ట్మన్ ఏమిటి, గెరిల్లా ఏమిటి?” అనుకుని తైనాతీమనిషి బెంబేరెత్తి పోయాడు. మనిషి గజగజ పనికిపోతూ హడలుతో పళ్లు కొరకబడిపోయాయి.

“నేను ఎల్లప్పుడూ మీ పక్షమేనండి.... మమ్మల్ని బలవంతాన మిలిటరీలోకి రాడ్చు కొచ్చారండి....” అని అతగాడు గొణిగాడు.

“సరే, కాని — ఖబద్దార్!”

పిరికిమందు రిచ్చ ఆ తైనాతీమనిషి, జర్మన్ ఆఫీసరు గెరిల్లాయే అనే సంగతి ఇంకా నమ్మలేక ప్రమాన్వడిపోయి, అలా చూస్తూ నుంచుండిపోయాడు.

“నీ పేరు?” అని అడిగాడు కుజ్నెత్సోవ్.

“కుజ్కో.”

“కూచుని, నేను చెప్పినది రాయి!” అని కుజ్నెత్సోవ్ ఆజ్ఞాపించాడు.

కుజ్నెత్సోవ్ చెప్పిన ప్రకారం తైనాతీమనిషి ఇలా రాశాడు: “మీరు పెట్టిన తిండికి ధన్యవాదాలు. నేను గెరిల్లాని దగ్గరకి వెళ్తున్నాను. జనరల్ గారిని నాలో కూడా తీసుకెళ్తున్నాను. కుజ్కో.”

ఈ చీటి బాగా కనబడేటట్టుగా, దానిని జనరల్ ఇల్ గేట్ కచేరీగదిలో మేజాబల్క్లపైన పెట్టారు.

“ఇంటి యజమాని వచ్చేలోపున, నున పని నునం కానిద్దాం!” అన్నాడు కుజ్నెత్సోవ్ స్ట్రుత్తీన్ స్కియ్ తో.

కుజ్నెత్సోవ్, స్ట్రుత్తీన్ స్కియ్ లు ఆ భవనం సొంతం మణ్ణంగా సోదాచేసి, దాద్యుమెంట్లునూ ఆయుధాలనూ పోగుచేసి, వాటిని ఓ మూటకింద కట్టారు.

స్ట్రుత్తీన్ స్కియ్ తైనాతీమనిషి దగ్గర వుండిపోయాడు, కుజ్నెత్సోవ్ మాత్రం సెంట్రల్ దగ్గరకు వెళ్లాడు. అప్పటికప్పుడే గ్నెడ్యూక్ ఆ సెంట్రల్ పక్క నుంచుని, అతడితో అంటున్నాడు:

“ఉక్రెనియన్ పుట్టుక పుట్టి, ఇప్పుడు నువ్వు జర్మన్‌వి ఎలా అయ్యావోయ్?”

“బతుకాశ పుంటే నోర్మయ్!” అన్నాడు సెంట్రీ, అడేమిటో నిరుత్సాహంగానూ అనిశ్చితంగానూ. “నేను జర్మన్ని కాను!”

“నువ్వు జర్మన్‌వి కాకపోతే గెరిల్లాంకు సాయంచేయ్!” అన్నాడు గ్నెడ్యూక్.

“ఏం? ఒప్పందం కుదుర్చుకుంటున్నారా ఏమిటి?” అని అడిగాడు కుజ్నెత్స్కోవ్, వీరి వెనుకనుండి వస్తూనూ.

సెంట్రీ చట్టున కుజ్నెత్స్కోవ్‌కేసి వెనక్కి తిరిగి:

“హౌప్ట్‌మన్ కూడానా?” అని అడిగాడు, మిడిగుడ్లు పెద్దవిచేసుకుని.

“హౌప్ట్‌మన్ కూడానూ! నాలో ఇలా రా!” అని కుజ్నెత్స్కోవ్ సెంట్రీని ఆజ్ఞాపించాడు.

“ఆఫీసరుగారూ! జనరల్‌గారి ఇంట్లో నేను అడుగుపెట్టకూడదండీ!” అన్నాడు సెంట్రీ.

“కూడదూ గీడదూ అవరంపెట్టు! ఏదీ, నీ రైఫిల్? ఇలా ఇయ్యి!” అన్నాడు కుజ్నెత్స్కోవ్ సెంట్రీతో. అలా అని కుజ్నెత్స్కోవ్ ఆ సెంట్రీని నిరాయుధుణ్ణి చేసివేశాడు.

కుజ్నెత్స్కోవ్ వెంట అడుగులు వేసుకుంటూ వెళ్లాడు సెంట్రీ.

సెంట్రీ స్థానంలో గ్నెడ్యూక్ నుంచున్నాడు.

అంతవరకూ కాదురో కూచున్న కమిన్‌స్కియ్ కారు దిగి, భవనం దగ్గర ఇటూ అటూ పచారుచేయసాగాడు.

ఇవంతా పొచ్చుపోతూండగా జరిగింది. అప్పటికిరా కాస్త గుడ్డివెలుగుంది, వీధిలో జనం ఎవరి సనులమీద వారు తిరుగుతున్నారు.

ఓ బడునిమిషం రుచివార, స్ట్రురీన్‌స్కియ్ ఆ భవనంరొనుండి బయటకు వచ్చాడు. అరడు సెంట్రీ యూనిఫాంరంలో పున్నాడు, చేతిలో రైఫిలు పుంది. అరడు సెంట్రీ స్థానంలో నుంచున్నాడు. గ్నెడ్యూక్ భవనంలోకి వెళ్లాడు.

అంతా సిద్ధంగా పుంది, కాని ఇల్‌గెన్ ఇంకా రాలేదు. ఇరవై నిమిషాలు గడచాయి, ముప్పై నిమిషాలు గడచాయి, సలభై నిమిషాలు గడచాయి, అప్పటికి రాలేదు ఇల్‌గెన్.

అంతవరకూ గేటురో పహరా కాస్తూ ఇప్పుడు హార్డ్లొ కూచున్న సెంట్రీ రటాయన కుజ్నెత్స్కోవ్‌తో అన్నాడు:

“ఏదో ప్రమాదం వచ్చేటట్టే పుంది. కొద్ది సేపట్లో రిలీవింగ్ సెంట్రీ వచ్చే వేళైంది. నన్ను మళ్ళీ సెంట్రీ డ్యూటీలోకి వెళ్లనివ్వండి. సాయంచేయడానికి నిశ్చయించు కున్నాను, తప్పకుండా సాయంచేస్తాను.”

“రిలీవింగ్ సెంట్రీ వచ్చేవేళ అయిందంటున్నాడు. నిజమే?” అని కుజ్జెల్సోన్ తైనాతీమనిషిని అడిగాడు.

“చిత్తం, నిజమేనండి!” అన్నాడు తైనాతీమనిషి.

గైడ్యూక్ స్ట్రుతీన్స్కియ్ని పించాడు. స్ట్రుతీన్స్కియ్ తన యూనిఫాం రిసివేచాడు. సెంట్రీ తిరిగి తన స్టాషన్లో సుంచున్నాడు. కాని సెంట్రీని కనిపెట్టుతూ అతడి పక్కనే సుంచున్నాడు కమీన్స్కియ్. స్ట్రుతీన్స్కియ్ వెళ్లిపోయి కాటర్ల బూడున్నాడు.

ఈ రోపున ఇల్ గెన్ వచ్చాడు. అతడు తన కాటర్లనుంచి త్వరగా దిగి, క్రైసిటుని వెళ్లిపోమని చెప్పి, భవనంలోకి వెళ్లిపోయాడు.

“ఎద్దులా వున్నాడు, వీణ్ణి లొంగదీయడం కష్టమే. నేను వెళ్లి సాయంచేస్తాను” అన్నాడు స్ట్రుతీన్స్కియ్, లోనరికి వెళ్లిపోతూన్న జనరల్ కేసి చూసి, కమీన్స్కియ్లో.

జనరల్ ఇంట్లో ప్రవేశించిన వెంటనే తైనాతీమనిషి తలుపు మూసివేయడంతో, కుజ్జెల్సోన్ తన పిస్టల్ని జనరల్ కేసి నిగిడించి, ప్రతి మాటనూ ఒర్తి పలుకుతూ:

“జనరల్! మిమ్మల్ని అరెస్టుచేస్తున్నాను. నేను సోవియట్ గెరిల్లాను. నేను చెప్పినట్టూ నడుచుకుంటేరా, మీకు ఏ హానీ జరగదు” అన్నాడు.

“ఓరి దేశద్రోహి వెధవా!” అని ఇల్ గెన్ గొంతు చించుకుని అరచి, తన పిస్టలు ఒర తాకబోయాడు.

కాని కుజ్జెల్సోన్నూ, ఈరోపున అక్కడకు వచ్చిన స్ట్రుతీన్స్కియూ ఇద్దరూ కలిసి ఇల్ గెన్ని పెడరెక్కలు విరిచి పట్టుకున్నారు.

“మే మెవరమో మీలో స్పష్టంగా చెప్పనే చెప్పాం. మీరు గెరిల్లాఅకోసం వెతుకు తున్నారు — ఇదుగో చూడండి, మీ ఎవరే వున్నారు గెరిల్లాలు!” అన్నాడు కుజ్జెల్సోన్.

“రాండి! సాయంచేయండి!” అని బొబ్బరించాడు ఇల్ గెన్.

అతణ్ణి కిందకి పడదోసి, నోట్స్ చేతిరుమాయి కుక్కి, వారు దగ్గరకి ఈచ్చుకుపోయి, వారోలై కుదేస్తూండగా అతడి నోట్స్ కుక్కిన చేతిరుమాయి వూడొచ్చేసింది. దాంరో అతడు మళ్ళీ బొబ్బరించాడు. సెంట్రీ పరుగున వచ్చి:

“రిలీవింగ్ పార్టీ వస్తూంది!” అని కుజ్జెల్సోన్ను చూసి కేకేశాడు.

కుజ్జెల్సోన్ తన యూనిఫాం కోటు సరిచేసుకుని, “అతడి నోట్స్ సుడ్డ కుక్కేయ్!” అని చెప్పి, ఆ వస్తూన్నవాళ్ల కేసి వెళ్లాడు. వాళ్లు రిలీవింగ్ పార్టీ మనుషులువారు — వాళు నలుగురు జర్మన్ ఆఫీసర్లు. కుజ్జెల్సోన్ వాళ్లదగ్గరకు వెళ్లి, తన గెస్టాపొ బిళ్ల (ముందుకు ఎప్పుటికైనా పనికివస్తుందని, రాను “వ్యక్తిగతంగా సంపాదించిన విజయచిహ్నం”) వారికి చూపి:

“జర్మన్ యూనిఫారం వేసుకున్న గెరిల్లాని పట్టుకున్నాం. అతడు జనరల్ ని హత్య చేయడానికి వచ్చాడు. మీ డ్యూమెంట్లని దయచేసి ఇలా ఇవ్వండి!” అన్నాడు.

వారు తమ డ్యూమెంట్లను కుజ్బెల్స్కోవ్ కి ఇచ్చారు. గెస్టాపానుండి ఒకానొకప్పుడు సంగ్రహించబడిన ఆ చిళ్ల ఆధికారానికి వారు తల ఒగ్గక తప్పలేదు. కుజ్బెల్స్కోవ్ వారి పేర్లు తన నోటుబుక్కులో రాసుకుని:

“మీరు ముగ్గురూ వెళ్లొచ్చు. కాని గ్రానావ్ గారూ!” అని నాల్గవ వ్యక్తిని సంబోధించి: “మీరు మాత్రం గెస్టాపా ఆఫీసుకి మాతో రండి!” అన్నాడు.

వారి డ్యూమెంట్లను కుజ్బెల్స్కోవ్ చూసినప్పుడు అతనికి తెలిసింది, గ్రానావ్ రైఫ్లె కమిస్సార్ ఏరిఫ్ కోఫ్ లాయాకు సొంత డ్రైవరని. “నీకు మనకి ఉపయోగపడరాదు!” అనుకున్నాడు కుజ్బెల్స్కోవ్.

గ్రానావ్ కుజ్బెల్స్కోవ్ తో కలిసి వారుదగ్గరకి వెళ్లాడు. కుజ్బెల్స్కోవ్ కమిన్ స్కియ్, గ్నెడ్యూక్ లకు సంజ్ఞచేశాడు. దానిలో వారిద్దరు గ్రానావ్ ని వారుచోపరికి రోసేసి, అతణ్ణి నిరాయుధుణ్ణి చేసివేశారు.

ఐదుగురు కూర్చునే “ఓపెల్” లో ఇప్పుడు ఏడుగురున్నారు.

ఆ రాత్రి, ముఖ్యంగా మరుదల ఉవయమూ పూర్వో గొప్ప గగ్గోలు లేచింది. జనరల్ మాయమైపోయాడు! గెరిల్లాంకోసం గెస్టాపా వూరంతా గాలించింది. పహరావాళ్లు వీధుల్లో గస్తీ తిరుగుతున్నారు, సాయుధ పోలీసులు ఇంటింటికీ వెళ్లి ఇళ్లు సోదాచేయడం మొదలెట్టారు.

“నేరస్థుల జాడ” పసికట్టేందుకని జర్మన్లు అడరా జాడరా వెతుకుతూండగా, ఆపాటికప్పుడే మా “పర్లచాం” చాకిరో, సెంట్రీ రైనాల్డునిషీ ఇద్దరూ రాము మొదట ఎలా భయపడిపోయారో, అతరువాత ఇర్ గెన్ ని పట్టుకోవడంలో రాము ఎలా సాయపడ్డాలో ఆ సంగతులన్నీ చెబుతున్నారు. అదేసమయంలో, కోఫ్ క్రెనినిఫీ, ఉక్రెనియాలో ప్రధాన న్యాయమూర్తి అయిన ఫుంక్ దర్భంగంకోసమని, అతని ఆఫీసు వెయిటింగు రూములో కుజ్బెల్స్కోవ్ ఒక మెత్తని తోలుకుర్చీలో హాయిగా కాళ్లు చాపుకొని కూర్చున్నాడు.

ఆర్ థెక్ ఫుంక్ హోదా “ఎస్ ఎస్-ఓబెర్ ఫ్యూరెర్.” ఉక్రెనియాలో ఉవ్వోగానికి ముందు, జర్మన్ ఆక్రమిత జెకోస్లోవాకియాలో ప్రధాన న్యాయమూర్తిగా వుండి, జెకోదేశ భట్తులను అతి నిర్దాక్షిణ్యంగా చిత్తించాడు. ఇతడు ఉక్రెనియాకు వచ్చి, తన రక్తసాత్రక్రియలను ఇక్కడ కూడా కొనసాగించాడు. ఇతని ఆజ్ఞలపైనే యావత్తుంది బైదీయా జైళ్లలోనే తుపాకికాల్పులకు బలిఅయ్యారు, ఏ పాపమూ ఎరగని వేలాది ప్రజలు కాన్సెంట్రేషన్ క్యాంపుల్లో ఉరితీయబడ్డారు.

గేట్, క్లబ్ హౌస్, డార్క్ హౌస్ పై హత్యాప్రయత్నమూ జరిగిన వెనువెంటనే, రోవ్ జైలులో వున్న ఛైర్మన్ దీనిని తుపాకులతో కాల్చివేయవలసిందని ఫుంక్ ఆజ్ఞ జారీచేశాడు. ఈ హంతకునికి మరణశిక్ష నిధించాలని అప్పుడు మేం నిర్ణయించాం. కుజ్జెత్సోవ్, స్ట్రీన్ స్కియా, కమిన్ స్కియా, ఫుంక్కి ప్రతి ఉదయమూ డురకర్మచేసే మంగలివాడూ — ఈ నయగురూ కలిసి ఈ శిక్ష అమలుజరిపేందుకు ఒక పథకం తయారుచేశారు.

మరొక పదిహేను నిమిషాలలో ఫుంక్ అక్కడకు వస్తాడని కుజ్జెత్సోవ్కి తెలుసును. వెయిటింగు రూములో ఫుంక్ సెక్రెటరీ తప్ప మరెవ్వరూ లేరు. సెక్రెటరీ అమ్మాయిలో కుజ్జెత్సోవ్ వాతావరణం గురించి పొల్లు బారాఖానీకి దిగిపోతాడు. బారాఖానీ సాగించుతూన్నంత సేపు అతడు కిటికీలోనుంచి వీధికి చూస్తూనే వున్నాడు. వీధిలో ఇటూ అటూ తచ్చాడు తూన్నాడు యాన్ కమిన్ స్కియ్.

వీధిలో వున్న మంగలిషాపు కిటికీ తెరకేసి చూస్తున్నాడు కామిన్ స్కియ్.

డురకర్మ ముగిసిన తరువాత ఫుంక్ మంగలిషాపునుండి ప్రధాన న్యాయస్థానానికి బయల్దేరుతాడనాగా, మంగలివాడు తన షాపు కిటికీ తెరచివేసి ముందుగా ఏర్పాటుచేసింది. ఫుంక్ న్యాయస్థానానికి బయల్దేరినట్టు కుజ్జెత్సోవ్కి తెలియజేయడానికని కామిన్ స్కియ్ తన టోపీ తీసేసి, తల గోక్కువేసి కూడా ఏర్పాటుచేసింది.

“సాయంకాలం ఆరుగంటలకి ఫ్రీడిమ్ ప్రెస్, దోయిచ్ ప్రెస్ ల మొగిని మీ కోసం నేను కనిపెట్టుకుని వుంటాను. మనం ఎక్కడికైనా వెళ్లి సరదాగా కాలక్షేపం చేదాం. మీరు వస్తారుకదా?” అన్నాడు కుజ్జెత్సోవ్ సెక్రెటరీ అమ్మాయితో.

“వస్తాను” అంది ఆ అమ్మాయి.

సరిగా ఆ సమయానికి కామిన్ స్కియ్ సంజ్ఞచేయడం కుజ్జెత్సోవ్ గమనించాడు.

“దయచేసి ఓ గ్లాసు టీ ఇప్పించగలరా? మహా చెడ్డ ఎండగా వుందండీ ఈవేళ!” అన్నాడు కుజ్జెత్సోవ్.

“దానికేముందండీ, కెప్టెన్ గారూ! షణంలో తీసుకొస్తా!”

సెక్రెటరీ తిరిగి వెయిటింగు రూములోకి వచ్చేసరికి ఆ గదిలో ఎవ్వరూ లేరు. ఆమె ఆశ్చర్యపడి బుజాలు ఎగరేసి, తన బల్లదగ్గర కూచుంది. సరిగా ఆ షణానికి ఫుంక్ ఆ గదిలో అడుగుపెట్టాడు. సెక్రెటరీకి చూసి, “గూటెన్ మార్గెన్!”* అని ఓ మొరుగు మొరిగి, అతడు తన కచేరీగదిలోకి వెళ్లిపోయాడు.

ఓ నిమిషం అయిందో లేదో, కచేరీగదిలోనుంచి రెండు తుపాకీకాల్పుల చప్పుళ్లు

*“గూటెన్ మార్గెన్!” జర్మన్ భాషలో “సుప్రభాతం!” — అను.

వినబడ్డాయి. సెక్రెటరీ అమ్మాయి హడలిపోయి తన కుర్చీలోనుంచి చెంగున ఒక గంతువేసింది. ఆ క్షణంలో కచేరీగదిలోనుంచి కెప్పెను రావడం ఆమె చూసింది. అతడు ఆమెకేసి కన్నెత్తి చూడకుండా, మెట్లదగ్గరకి వెళ్లాడు.

ప్రధాన న్యాయస్థానపు భవనం నిండా వున్నారు జనం. కాల్పుల చప్పుడు అందరూ విన్నారు. కాని కుజ్జెల్సోవ్ పై ఎవ్వరికీ అనుమానం తోచలేదు. అతడు వీధిలోకి వెళ్లిపోయాడు. గెస్టాపో మనుషులతోనూ, మిలిటరీ పోలీసులతోనూ నిండిన రెండు కార్లు అప్పుడే ఆ భవనం ముందు ఆగాయి. గెస్టాపో మనుషులు కార్లలోనుండి దిగి, కాల్పుల చప్పుడు వినవచ్చిన మొదటి అంతస్తు కిటికీలకేసి ఆశ్చర్యంతో చూశారు.

కుజ్జెల్సోవ్ వారిపక్కనే నుంచుని ఆశ్చర్యం నటించి తన కూడా కిటికీలకేసి చూశాడు. “హత్య జరిగింది! హంతకుణ్ణి పట్టుకోండి!” అనేకేకలు వినబడి, అందరూ భవనంలోకి చొరబడేసరికి, కుజ్జెల్సోవ్ పక్కనందులోకి మళ్లి, ఓ ముంగిట్లోకి వెళ్లి, ఆ ప్రహరీ ఎక్కి అవతలి పక్కకు గంతేసి, ఇంకొక ప్రహరీ ఎక్కి అవతలి పక్కకు గంతేసి తన కారు చేరుకున్నాడు. కారులో స్ట్రెత్చిన్ స్కియ్ డ్రైవరుసీటులో కూచునున్నాడు.

గెస్టాపో మనుషులూ, మిలిటరీ పోలీసులూ ఆ భవనంచుట్టూ ఫూటువేసి, గెరిల్లాను పట్టుకుందుకని భవనం ఎక్కి, పైకప్పు అటకగదీ వెలివారు. ఇహ చిట్టచివరకు, కొందరు జర్మన్ ఆఫీసర్లతో సహా ఓ ఇరవైమందిని పట్టుకుని భవనంలోనుండి బయటికి తీసుకొచ్చి, ఆ ఇరవైమందినీ గెస్టాపో స్టేషనుకి తీసుకుపోయారు. వీధిలో తన స్థానంలో నిలబడి వున్న కమీన్ స్కియ్ ఇదంతా చూస్తూనే వున్నాడు.

ఈలోపున కుజ్జెల్సోవ్, స్ట్రెత్చిన్ స్కియ్ లు వూరి పోలీసేర దాటి ఎంతో దూరం వెళ్లిపోయారు.

మేం “ప్యూర్చూజు”లో యుద్ధంచేసిన తరువాత ఉత్తరదిశగా వెళ్తున్న సమయంలో ఈ ఘటన సంభవించింది.

ఏరామం

మా క్యాంపునుండి వైదొలగుడు ఏమంత సులువుగా జరగలేదు. టూమన్ స్కియే అరణ్యంలో మేం వుండిన ఆరునెలలలోనూ మా సంఖ్య పెరగడమే కాకుండా, బోలెడంత సంసారం పెరిగింది. ఉప్పువేసి నిలవచేసిన మాంసమూ కొవ్వు పీపాలు, నిలువ సాసేజీ పెట్టెలు, నాజీల తుపాకికాల్పులకు బరిలయిన పోరిష్ రైలుల పొరాలనుండి మేం స్వయంగా కోసి జాగ్రత్త పెట్టిన గోధుమలు బస్తాలకి బస్తాలు — ఇవన్నీ వుండెను మా దగ్గర. రకరకాల పరికరాలెన్నిటితోనో

ఈనాడు అమర్చబడిన రీవన్ వర్క్కుషాపు సామానుకే ఒక బండికీ బండీ అవసరమైంది. వీటికి లోడు, దర్జీల సామానూ, గొడారివాళ్ళ సామానూ, ఇంకా కడమ సామానూ బోలెడంత వుండనే వుంది. మా బండ్లవరుసలో ఏదైబండ్లున్నాయి, బండికి జర గురాలు; “స్వయ్యరాజు” మామీద నడపిన యుద్ధయాత్రను మేం నాశనంచేసిన రువార, ఆ యుద్ధంలో మాకు పట్టుపడిన ఫిరంగులు, మోర్టార్లు, గ్రేనేడ్లు, మందుపాత్రలు, మందుగుండు సామగ్రి, ఇంకా ఇరర విజయచిహ్నాలనూ రీసుకు వెళ్లేందుకు గురాలనూ బండ్లనూ అదనంగా ఏర్పాటుచేయాల్సి వచ్చింది.

వచ్చాలనుండి రోడ్డు శుభ్రంగా చెడిపోయింది, బండ్లూ, మనుషులూ కదలడమే కష్టమైపోయింది. ఇందువల్ల ఎంతో ఇబ్బందిపడ్డాం, ఇక ఊతగాత్రులు నిజంగా యమ యాతనే అనుభవించారు.

జర్మన్ స్పెషల్ సైనికబలం మా క్యాంపు చేరుకుని, అది పూర్తిగా ఖాళీగా వున్నట్టు వారికి నమ్మకం లోచిన పిదప మమ్మల్ని వెంబడించారు. మా జాడ తెలుసుకోవడం కష్టమేమీ కాదు, ఎందుచేతనంటే మేమే కాదుండా ప్రాకొఫ్యూక్, కరస్యోవ్ల డిటాచ్మెంటులూ, బాలిత్కియ్ బటాలియనూ, మగోమేల్ గ్రూపూ కూడా ఆ దారంటే వెళ్లాయి. మేమందరూ మా పాత స్థలాలను వదిలిపెట్టేశాము. మా జాడలను తెలియకుండా చేసేందుకు మాకు ఏ విధంగానూ వీలుపడలేదు.

అయినప్పటికీ జర్మన్లు మమ్మల్ని పట్టుకోలేకపోయారు. ఇందుకు మొదటి కారణం: వారు మా వెంటబడడంలో జాప్యంచేశారు; రెండోది: మా జాడలు అడవిలోకి దారితీయడం చూసుకుని, వారు మహారణ్యాన్ని గాలించడంలో బోలెడంత వేళ దండుగచేసుకున్నారు. ఏ నిమిషాన హఠాత్తు పోరాటం జరుగునో అని భయపడుతూ, దృఢమైన పంక్తులు తీర్చి ముందుకు సాగేవారు.

మా డిటాచ్మెంటు నూటఏభై కిరోమీటర్లు ముందుకు వెళ్లి, మేం మజిలీచేయ నిశ్చయించుకున్న లైక్విచి-వెల్క్కి గ్రామానికి ఐదు కిరోమీటర్ల దూరంలో వున్నామనగా, ఆకాశాన ఊర్పుదిశను బ్రహ్మాండమైన అగ్నిగోళం ఒకటి మెల్లగా సైకి రేవడం అగపడింది.

“ఇదేమిటిది? మీ ప్రాంతంలో సూర్యుడు రమాషాయి చేస్తూంటాడా ఏమిటి?” అని రోడ్డుమీద నుంచున్న ఓ రైతుని అడిగాను.

“ఈవేళ మంచుతుపాను రాబోయే సూచన ఇది” అని అతడు జవాబుచెప్పాడు.

“మంచుతుపానా? అరె! ఆకాశాన పిసరంత మచ్చెనా లేదు, అసలు గాలే లేదుకదా!” అన్నాడు లుకీన్.

కాని ఆ రైతు మాట నిజమైంది.

దిగ్బంధులనుండి ఎగువకు లేస్తూన్న సూర్యబింబం అంతకంతకు చిన్నదైపోయి, దానికి అదొకమోస్తరు కాంతిలేని తెలుపుదనం వచ్చేసింది, ఇక తరువార నల్లని మబ్బులు క్రమేణ లేచి సూర్యుణ్ణి కప్పేశాయి.

ఆ గ్రామంలో మా మనుషులకి బసలు ఏర్పాటుచేసి, వారిని బసర్లోకి పంపించామో లేనేలేదో, దూదిముద్దల్లాంటి మంచుపెచ్చులు పడడం ఆరంభమైంది. తెల్లని తొలి మంచు తునుకల పాల తెలుపుదనం చూడడానికి ఎంతో ఇంపుగా వుండెను. కాస్సేపటికి బోరుగా లేచింది గాలి. అంతకంతకు మరింత వొత్తుగా పడింది మంచు. మరి పదినిమిషాలకి రెండు మూడు మీటర్లకు అవలనున్న వస్తువు ఇక కంటికి కానరాలేదు.

మంచురుపాను సుమారు రెండుగంటలసేపు వికటాబ్ధహాసం చేసింది; మంచు కుప్పతెప్పలుగా కొట్టుకొచ్చింది.

మంచు కుప్పలు ఒక రోజుకంటే అట్టే కాలం నిర్భవుండవని మారు తెలుసును, ఏమంటే మంచు నేలపై గడ్డకట్టేందుకు నేల ఇంకా చల్లపడలేదు. ఆయినప్పటికీ అందరం అనందించాం: మంచు పడడంమంచి మా జాడలు తుడుచుచుపోతాయి. మంచు కరిగేప్పటికి, ఏమైనా సరే ఇహ ఆ రోడ్డుపైన జర్మన్ లారీలు కదలేళ్లు, రోడ్లన్నీ ఎంతగా బురదతో నిండిపోతాయంటే ప్రయాణానికి అసలు అవకాశమే వుండదు.

* * *

ప్రాకృత్యాక్ డిటాచ్మెంటు కూడా, మారోనే టెర్కోవిచి-వెర్స్కి గ్రామంలోనే విడిసింది. కరస్యోవ్ డిటాచ్మెంటు మారు ఓ రెండు కిలోమీటర్ల దూరాన స్ట్రీట్ నదీ తీరాన వున్న మ్లీనోవ్ గ్రామాన్ని ఆక్రమించుకుంది. జార్జిస్కిమ్ బటాలియన్ టెర్కోవిచి-వెర్స్కికి ఉత్తరంగా ఇరవై కిలోమీటర్ల దూరాన్నున్న అడవిలోని తన వెనుకటి శిబిరానికే తిరిగివెళ్లిపోయింది.

రూమన్స్కియే అడవుల్లోనుంచి మేమే కాకుండా, “ఫ్యోదోరోవ్-చెర్నిగోవ్స్కియ్” అని పేరువడసిన ఫ్యోదోరోవ్ నాయకత్వాన వున్న పటాలం కూడా ఆ ప్రాంతానికే వచ్చేసింది. ఇతని మనుషులు టెర్కోవిచి-వెర్స్కికి పడమరగా ముప్పై ఐదు కిలోమీటర్ల దూరాన వున్న అడవిలో మకాంపెట్టుకున్నారు.

మేమిక్కడ నది, లేక సన్నెంచు రోజుకంటే హెచ్చుకాలం వుండవచ్చుకోరేదు. జర్మన్ స్పెషల్ సైనికబలం నిర్మానుష్యమైపోయిన రూమన్స్కియే అడవుల్లో తిరిగి తిరిగి విసుగెత్తి అక్కడనుండి వెళ్లిపోగానే, మేం మళ్ళీ అక్కడకు తిరిగివెళ్లిపోవడానికే నిశ్చయించుకున్నాం. మేం ప్రారంభించిన కార్యాన్ని ఇంకా అభివృద్ధిచేయడం ఎంతైనా అవసరమైంది.

తూనున్స్కియె అడవుల్లో మేం వుంచేసిన మోబైల్ గ్రూపు మా స్థానే పనిచేయ లేకపోతుంది; అంతేకాకుండా ఆ గ్రూపులో మేం సహసరి రేడియో సంబంధాలను స్థాపించుకోలేకపోయాం.

ఎర్రసైన్యం పురోగమించుచుంది. మొదట ఒక స్థానంలోనూ, రరువార వేరొక స్థానంలోనూ నిలదొక్కుకుందామనే ఆశతో నాజీ హైకమాండు రస సైనికబలాలను పదే పదే పునర్వ్యవస్థీకరించింది, వాటిని యుద్ధశ్రేణిలో వివిధ విభాగాలకు బదిలీచేసింది. ఈ సైనికబలాల చలనాలను ముందుగానే కనిపెట్టి, వాటిని ఎప్పటికప్పుడు మాస్కోకు రిపోర్టుచేయడం మా కర్తవ్యం.

ఆక్రమణదార్లలో భయాందోళనలు పుట్టించేందుకూ, వారి రక్షణ సన్నాహాలకు అవరోధం కల్పించేందుకూ, లూటీ సామానుతో సహా వారు దేశంనుండి వెళ్లిపోకుండా వుండేందుకూ వారిని చిరారుపెట్టి పీడించవలసిందని మా కమాండునుండి అక్కోబరు చివరిరోజుల్లో మాకు ఆజ్ఞ వచ్చింది. ఈ ఆజ్ఞను మేము, రోవ్నోలో వున్న కుజ్నెల్స్కోవ్, స్ట్రుచీన్స్కియ్, షెవ్చూక్, నోవాక్ తదితరులకూ, జ్దోల్బునోవోలో వున్న క్రస్నాగోలోవెత్స్కి అందించాము.

ఇంతేకాకుండా మేం టెల్కోనిచి-వెల్క్ గ్రామానికి వెళ్తూ తోవలో వున్నప్పుడు, అనేక పోరాట గ్రూపులకు విధ్వంసన, గూఢచారి కర్తవ్యాలను ఒప్పజెప్పి వాటిని రోవ్నా సంపించాం.

విమానావతరణ క్షేత్రంగా ఉపయోగపడే ఒక జాగా టెల్కోనిచి-వెల్క్ సమీపంలో కనబడింది. ఈ జాగా తాలూకు స్థలనిర్దేశ వివరాలను మాస్కోకు రేడియోచేశాం. కాని విమానం ఏదీ రాలేదు. ఇందుకు కారణమేమని వాకబుచేయగా, మా డిటాచ్మెంటు క్షతగాత్రులను కరస్కోవ్, ప్రాకొఫ్యూక్ డిటాచ్మెంటు క్షతగాత్రులనూ ఫ్యోదోరోవ్-చెర్నిగోవ్స్కియ్ నాయకత్వాన వున్న గెరిల్లా పటాలానికి పంపవలసిందని మాస్కోనుండి ఆదేశాలు అందాయి.

గాయపడినట్టే, జబ్బుతో బాధపడుచూన్నట్టే కామ్రేడ్ల పట్ల మేం శ్రమ అక్రమిర ప్రాంతంలో అడుగుపెట్టిన తొలిరోజునుండీ ప్రత్యేకంగా శ్రద్ధ తీసుకున్నాం. గాయపడినవారి గురించి జాగ్రత్తతీసుకోవడమనే నియమాన్ని గెరిల్లాలు పరమపవిత్రంగా భావించుకుంటారు. మా క్షతగాత్రులను మేమిప్పుడు వేరొక డిటాచ్మెంటుకి ఒప్పజెప్పాల్సిందనే సమస్య మా కెదురైంది. ఆ డిటాచ్మెంటు గురించి ఎన్నో మంచి సంగతులను మేం విన్నప్పటికీ మా కామ్రేడ్లు ఇకముందు ఏ పరిస్థితులలో వుండాల్సివస్తుందో స్వయంగా చూడాలని మేం నిశ్చయించుకున్నాం. ఇరవైమంది గెరిల్లాల ఎస్కార్టుతో మేం — కరస్కోవ్, ప్రాకొఫ్యూక్, నేనూ — ఫ్యోదోరోవ్-చెర్నిగోవ్స్కియ్ని చూడ్డానికి బయల్దేరాం.

ఫ్యోదొరోవ్ను కలుసుకున్నప్పుడు అతడు మా యెడల చూపిన ఆదరణ గురించి వివరించడం కష్టమే. అతనితో గడపిన దినాన్ని నే నెన్నటికీ మరచిపోలేను.

చెర్క్ గావ్ ప్రాంతంనుండి బ్ర్యాన్ స్కొ అడవుల మీదుగా తాను సాగించిన మార్చిగురించి అలెక్సేయ్ ఫ్యోదొరోవ్ మాలో చెప్పాడు. బ్ర్యాన్ స్కొ అడవులలో ఒక గెరిల్లా డిటాచ్ మెంటుకి నేను 1941 – 1942 లో నాయకత్వం వహించాను.

“ఆ ప్రాంతపు ప్రజలు మిమ్మల్ని ఎరుగుదురు, వారు మిమ్మల్ని జ్ఞాపకం వుంచు కున్నారు సుమందీ, కామ్రేడ్ మెద్వేదెవ్! సరాక్రమశీలురైన మీ గెరిల్లాల సమాధులను మేం చుశాం. వారిని చక్కని జాగాలలో ఖననంచేశారు మీరు! సమాధులకు మంచి లండమూ చిర్రోవపైన స్థలాలను మీరు ఎంచారు. మీ చీఫ్-ఆఫ్-స్టాఫ్ స్త్రోవేరోవ్ సమాధి నాకు ప్రత్యేకంగా జ్ఞాపకం వుంది. బరామెవ్ గ్రామం దగ్గర అడవిలో వుంది ఆ సమాధి. సమాధుల చుట్టూ పెరిగిన గడ్డిగవమూ మా కుర్రాళ్లు రీసివేసి అంరా శుభ్రంచేసి, వాటిపైన పుష్పగుచ్ఛాలను వుంచారు. ఇక స్త్రోవేరోవ్ మరణానికి మళ్ళీ మరొకసారి పగ సాధించుకుందుకని నాజీలపై కసిరీరా దెబ్బతీశాం. బరామెవ్ గ్రామంలో ఒక పెద్ద పోలీసు బలాన్ని నాశనంచేశాం.”

ఫ్యోదొరోవ్ డిటాచ్ మెంటులో భేష్సైన హస్పిటలే వుంది. మా ఉరగాత్రులను ఆ హాస్పిటలుకి పంపవచ్చునా అని ఆయనను మేం అడిగాం.

“ఇంకా అడుగురా రేమిటి? రప్పించడా పంపండి! మా దగ్గర మంచి డాక్టర్లున్నారు. విమానావరణ డ్రేలాన్ని మేం ఆర్గనైజేషన్ గానే ఉరగాత్రులను మాస్కో సంపించుతాం” అన్నాడాయన.

మా గాయపడిన కామ్రేడ్లతో నేను ఇలా అన్నాను:

“‘సోవియట్ వీర’ చిరువాంకితుడైన మేజర్ జనరల్ ఫ్యోదొరోవ్ నాయకత్వాన వున్న పటాలంలోని హాస్పిటలుకి మిమ్మల్ని పంపిస్తున్నాం. ఇక్కడ మీరు ఏదో ఒక మోస్తరుగా జరిగిందనుకోండి. అక్కడకూడా మీరు ఇలాగే జరుగుతుంది. అది మంచి బలమూ యద్ధపటిను గల పటాలం – సుప్రీమ్ సోవియట్ సభ్యుని నాయకత్వంకింద వుండదగిన పటాలం. మిమ్మల్ని అక్కడకు సంపించడంలో మాకు ఏ బెంగా లేదు. నాది ఒక్కటే కోరిక: నున డిటాచ్ మెంటు ప్రతిష్ఠకి భంగం రాకుండా చూడండి, క్రమశిక్షణతో మెలగుతూ సర్వకాల సర్వావస్థలయందూ సోవియట్ గెరిల్లా అనే పేరుకి తగినట్లుగా ప్రవర్తించండి.”

కొద్దిరోజుల తరువాత ఫ్యోదొరోవ్ మిమ్మల్ని చూద్దానికి వచ్చాడు. ఈ సమావేశం చాలా చిక్కు పరిస్థితులలో జరిగింది. మేమండరం కలిసి భోజనం చేస్తూన్న వేళకే సరిగా, నాజీ విమానాలు టెల్కోనిచి-చెర్క్ గ్రామంపై అనేక పర్యాయాలు పంయాయి తిరిగాయి.

తీశాం. ఈ స్నానగృహంలో స్నానంచేయడం ఏమీ సంతృప్తికరంగా లేకపోయింది: నెగడినుంచి వస్తూన్న నెగ ఎంత దీప్తంగా వుండెనంటే అక్కడ నుంచుందుకే వీల్లేకపోయింది, నెగడి నుంచి కాస్త దూరంగా వెళ్లేసరికి — ఎముకలు కొరికేస్తూన్నంత చలి.

కుజైల్సోవ్ స్నానంచేస్తూండగా, స్నానగృహం అమాంతం కూలిపోయింది. వొళ్లు శుభ్రంగా కడుక్కుందుకని చక్కగా సబ్బు రసుకున్న కుజైల్సోవ్ చన్నీళ్లు నూలిలో పడిపోయాడు. నలుగురూ కలిసి అతణ్ణి నూలిలోనుంచి పైకితీశారు — అతడి వొళ్లంతా బురద పూసుకు పోయింది. తమ గుడిసెలనుండి క్రామేడ్ల దబ్బాంలో వేసీళ్లు తీసుకొచ్చి అతడికిచ్చారు, అతడు చలిలో నుంచుని స్నానంచేశాడు. ఒకరు తెచ్చిన వేసీళ్లు పోసుకుని, మరొకరు మళ్ళీ మరొక దబ్బా వేసీళ్లు తెచ్చి ఇచ్చే వరకూ అలా చలిలో నుంచునే వుండేవాడు. అతడు “ఆవిరి స్నానంచేయడం” కాదు కాని, ఇంచుమించు చలిలో గడ్డకట్టుకుపోయాడన్నమాటే.

* * *

అగంతపులు వస్తున్నారని ఒకనాడు డ్యూటీమీద వున్న గెరిల్లా రిపోర్టుచేశాడు. ఓ పదిమంది గుర్రపురౌతులు నింపాదిగా మాంక్యాంపు దగ్గరకి వచ్చారు.

“నా పేరు బేగ్మ” అని, వారిలో పొట్టిగా లావుగా వున్న వ్యక్తి తనకు తాను పరిచయంచేసుకుని నన్ను సమీపించాడు.

“దయచేయండయ్యా!” అన్నాన్నేను.

వసీలియ్ బేగ్మ యుద్ధం ముందుకోజుల్లో రోవ్నా ప్రాంతపు పార్టీ కమిటీ సెక్రెటరీగా వుండేవాడు. ఇప్పుడు సహితం అతడు తన స్థానం విడిచిపెట్టలేదు: అజ్ఞాతవాసపు పార్టీ కమిటీలో సభ్యుడుగా వుంటూనే, రోవ్నా జిల్లాలోని గెరిల్లా ఉద్యమానికి చీఫ్-ఆఫ్-స్టాఫ్ గానూ, ఒక గెరిల్లా పటాలానికి కమాండరుగానూ పనిచేస్తున్నాడు. ఆ నాటివరకూ నేనతనిని కలుసుకొనడం తటస్థించలేదు, కాని అతనిగురించి ఎంతో విన్నాను, అతణ్ణి కలుసుకుందుకు చాలాకాలంగా నిరీక్షిస్తున్నాను.

వసీలియ్ బేగ్మ ఎంలో దూరంనుండి — ఆ ప్రాంతపు హతాన్యంనుండి — వచ్చాడు. అతడు వచ్చిన పని పూర్తిచేసుకున్న తరువాత భోజనానికి కూర్చున్నప్పుడు చెప్పాడు — ఎవరో కాని ఒక గెరిల్లా జర్మన్ ఆఫీసరులా యూనిఫాం వేసుకుని రోవ్నా నగరంలో పున్న జర్మన్లకి సింహస్వప్నంగా తయారయ్యాడట, పట్టపగలు నడివీధుల్లో నాజీంలో మొదగాళ్లనే చంపి పారేస్తున్నాడట, జర్మన్ జనరల్ నే పట్టుకుని పారిపోయాడట.

తాను ఏ వ్యక్తి గురించైతే చెబుతున్నాడో ఆ వ్యక్తి తన పంక్తినే భోజనంచేస్తూన్నాడని బేగ్మ రవంతైనా ఊహించుకోలేదు. బేగ్మ కథనానికి లికిన్ అడ్డుపడబోయాడు, కాని వద్దని

నేను చేసిన సంజ్ఞను టుకీన్ కనిపెట్టి పూరకున్నాడు. కుబ్జెత్సోర్ మాత్రం బేగ్మ చెబు తూన్నది శ్రద్ధగా విన్నాడు.

“అబ్బదీ పని! ఆ పని ముందు మనం చేస్తూన్నది బలాదుర్!” అన్నాడు వసీలియ్ బేగ్మ.

ఆ మాటలు అరడన్న తరువాత, ఇహస్పమి వీరగాథంకు చెందిన మా గెరిల్లాను అతడితో పరిచయంచేశాను.

* * *

మేము మొదట ఏర్పాటుచేసుకున్న కాలంకంటే హెచ్చుకాలమే టెర్కోనిచి-వెల్కి దగ్గర క్యాంపులో వుండిపోయాం. మాస్కోనుండి మందుగుండు సామగ్రినీ, రేడియో బేటరీలనూ తీసుకువచ్చి మారు అందించుతుందని మేం నిరీక్షించుతూండిన విమానం ఇంకా రాలేదు, అది రాకుండా మేం అక్కడనుంచి మా పాత క్యాంపుకి వెళ్లిపోయేందుకు మా కమాండ్ అనుమతించలేదు.

“నన్ను బెరెస్ట్యాని వెళ్లనీయండి. మనవాళ్లకి ఇక్కడ వుండడం ముళ్లమీదవున్నట్టుంది, రోవ్నో వెళ్లిపోవాలని వాళ్లు మహా ఊటాటపడుతున్నారండీ!” అన్నాడు టుకీన్ నాతో.

నేను సరే అన్నాను. టుకీన్ ఒక కంపెనీని, ఒక స్కాటు గ్రూపునూ తీసుకుని త్సూమన్స్కియే అడవులకి బయల్దేరాడు.

టుకీన్ నుండి మరి మూడురోజులకే మాస్కోమీదుగా మారు ఒక రేడియోగ్రాము అందింది. రైల్వేలైను దాటిన తరువాత తాను శత్రువుల జట్టులో హఠాత్తుగా తలపడినట్టు, శత్రువుని లక్షణంగా మర్చించినట్టు అతడు రిపోర్టుచేశాడు.

ఇది జరిగిన ఓ వారం రోజుల తరువాత, యావత్తు డిటాచ్ మెంటునీ రోవ్నో జిల్లాకు తీసుకొని వెళ్లిపోయేందుకు అనుమతి లభించింది. ఎటువంటి చిక్కు లేకుండానే డేమంగా మేం రోవ్నో జిల్లా చేరుకున్నాం.

పైన్ వృక్షాలతో నిండిన ఒక మహారణ్యంలో వున్న ఓ చిన్న గ్రామంలో మేం మజిలీ చేస్తూండగా, మాస్కోనుండి అందిన రేడియోగ్రామును రీద పెర్స్త్వోవ నాకు అందించింది. అందులో హైకమాండ్ మా విజయాలను గురించి ముచ్చల్ని అభినందించి, సోవియట్ యూనియన్ సుప్రీమ్ సోవియట్ ఆజ్ఞాప్రకారం మా డిటాచ్ మెంటురోని నూటఏభైమంది గెరిల్లాంకు సోవియట్ యూనియన్ ఆర్డర్లు, పతకాలూ బహుకరించ బడినట్టు తెలియజేసింది. కుబ్జెత్సోర్, స్ట్రెచీన్స్కియ్, స్టేహోవ్, కమీన్స్కియ్లనూ నారూ ఆర్డర్ ఆఫ్ లెనిన్; పెవ్చూక్, జోర్జ్ స్ట్రెచీన్స్కియ్లకు అరుణ పతాక ఆర్డరు; గ్నెడ్యూక్కి అరుణ తార ఆర్డరు బహుకరించబడింది. టెస్సార్స్కియ్, వలెన్టీన్ సెమ్యోనోవ్

లకు ప్రథమశ్రేణి “మాతృదేశరక్షణ యుద్ధం” ఆర్డరు లభించింది. రేడియో ఆసరేటర్లందరికీ ఆర్డర్లు లభించాయి. రెండువందలమందికి పైగా గెరిల్లా పతకాలు బహూకరించబడ్డాయి. చిట్టి కోల్కాకి కూడా ప్రథమశ్రేణి గెరిల్లా పతకం లభించింది.

ఈ వార్త ఊణంలో డిటాచ్మెంటు అంతటికీ తెలిసిపోయింది. బహూకృతులు అందినవారు పరస్పరం అభినందించుకున్నారు.

“ఈ బహుమతికి అందరికంటెనూ మీరే తగినవారు” అన్నాను నేను కుబ్జెత్సోవ్తో, అతణ్ణి అభినందించుతానూ.

“మాతృదేశం పట్ల నా నిధి ఇప్పుడు మరింత లభికమైంది” అని కుబ్జెత్సోవ్ బదులుచెప్పాడు.

వీడ్కోలు

ఎర్రసైన్యం పశ్చిమదిశగా జాంబవంతుని అంగలతో పురోగమించుతూంది. ఉక్రైనియాలో కీయెవ్, ద్విప్రాపెత్తోవ్స్కీ, ఇంకా అనేక ఇతర ప్రాంతాలు విముక్తిచేయబడ్డాయి. రోవ్నో ప్రాంతంలో కొంత భాగం కూడా తిరిగి వశపరుచుకోబడింది. మన విమానదళం సార్ని, రోవ్నో, లూల్స్కీ నగరాలలోని జర్మన్ మిలిటరీ స్థలాల్ని బాంబుచేసింది, తిరోగమించు తూన్న జర్మన్ సైనిక కాలమ్లనూ బాంబుచేసింది.

రోవ్నో నగరంలో ఘోరమైన భయాందోళన చెందేసింది. నగరంలో పున్న ఆఫీసులు లోవ్ పట్టణానికి తరలించివేయబడుతున్నాయి. జర్మన్లు తమ యాటీ సామాన్లను ప్యాక్ చేసుకుని, తమ సూట్ కేసులను తామే స్వయంగా రైలుస్టేషనుకి మోసుకుపోయారు.

“నాజీ డేగ ఎగిరిపోయింది” అంటూ ఏరిస్ కోఫ్ గురించి వ్యంగ్యంగా సూచించుతూ కుబ్జెత్సోవ్ నా పేర రాశాడు. “యుద్ధశ్రేణిలో జరుగుతూన్న ఘటనలకీ, నగరంలో మా మనుషులు లేవదీసిన రగడకీ ఈ ప్రాశంసాక్షి చిత్తుగా డెడిరిపోయింది. ఇక్కడనుంచి వేగమే పరిాయనం చిత్తగించేందుకు నిశ్చయించుకుని, క్రిస్టమస్ విందుకోసం డిసెంబరు 25 వరకూ ఆగకుండా, 22 నే విందు ఆరగించి ఈ పక్షి ఎగిరి పారిపోయింది.

“ఆ విందుకి నేను అలస్యంగా వెళ్లినందుకు నన్ను నేను ఎన్నటికీ ఊమించుకోలేను. అతగాడు ఇక్కడను మళ్ళీ వచ్చేటట్టులేదు, మరి అతణ్ణి హతాపతు చేసేందుకు నేనేమో సర్వమూ సిద్ధంచేశానాయె.

“నే నిక్కడలేని రోజుల్లో ఫన్ ఓర్బెల్ అనే ఒక గెస్టాపో మనిషి ఇక్కడ తిరుగు తూండేవాడు. ఇతడి దగ్గరనుండి తీవ్రమైన కొంత సమాచారం సంపాదించింది, కాని ఆ సమా

చారం ఎంతవరకు సమ్మతమనిదో నేను చెప్పలేను. నిమానంలా ఎగిరి, అమిత వేగంతో నాలుగు వందల కిలోమీటర్ల దూరం వెళ్లి, బ్రహ్మాండమైన నిధ్వంసక శక్తిని గల్గిన ఒక రకం బాంబును జర్మనీలో కనిపెట్టారని ఫన్ ఓర్టెల్ చెప్పాడు. ఇకటిలో నేను స్వయంగా 'సంప్రతించానీ', ఆ అవకాశం మీరు కూడా కల్గజేయవచ్చునని ఆశించాను. కాని ఓర్టెల్ ఇక్కడనుండి ఆకస్మాత్తుగా అదృశ్యమైపోయాడు."

కాగా, మరి ఎనిమిది నెలల పిదప నాజీలు ప్రయోగించమొదలుపెట్టిన ఈ ఎగిరే గ్రేనేడ్లను గురించిన సమాచారాన్ని మేం వెంటనే మా కమాండుకు తెలియజేశాం.

జర్మన్ హెడ్క్వార్టర్స్ స్టేషన్లు చూచుకుండి పదమరకు బదిలీచేయబడుతూన్నట్టు, రోవ్నోలో పెద్ద భవనాలు చాలావాటికింద జర్మన్లు మందుపాత్రలను పెట్టిపెట్టా కుజ్బెత్సోన్ రిపోర్టుచేశాడు.

మన సైన్యంచే విముక్తికాబడిన ప్రాంతాలనుండి పారిపోయిన గెస్టాపా మనుషులూ, జర్మన్ మిలిటరీ పోలీసులూ బ్రహ్మాండమైన సంఖ్యలో రోవ్నో చేరుకోసాగారు. ఆ నగరంలో ఇదివరకెన్నడూ కనినినియెరగనింతగా దమనకాండ నిలయలాండం చేసింది. అరెస్టుకాబడిన వ్యక్తులను మిలిటరీ పోలీసులు మామూలుగా తుపాకివాయింపు బలిపెట్టుతూండే బేలయ వీధినుండి ఈనాడు ప్రతిరాత్రి, పొద్దుగూకినది మొదలు పొద్దుపొడిచేవరకు, కాల్పుల చప్పుళ్లు నిర్విరామంగా విసబడ్డాయి. కాల్పులు విచక్షణారహితంగా జరిగాయి. గూడులోకప్పిన లారీలు రాత్రి అంతా తిరుగుతూ శవాలను వూరు ఆవలకు తీసుకుపోయాయి.

కజిమీర్ దొంబ్రోవ్స్కియ్ని నాజీలు అరెస్టుచేశారు.

"గెస్టాపాకి మనగురించి ఏదో భోగట్టా దొరికినట్టుంది, చూడగా" అన్నాడు యిక్సీన్ నాతో, ఈ అరెస్టు గురించి రిపోర్టుచేస్తూ.

అతడి అనుమానం కొద్దిరోజుల్లో రూఢి అయింది.

ఫెల్ట్ ఫ్యాక్టరీ డైరెక్టర్ నోవాక్ ఒకనాడు ఫ్యాక్టరీలో రస ఆఫీసులో కూచున్నాడు. టేబిలు సోరుగులో కొన్ని టాంక్విధ్వంసక గ్రేనేడ్లు పున్నాయి. అతడి జేబులో రివోల్వరుంది. తటాలున ముగ్గురు గెస్టాపా మనుషులు అతని ఆఫీసులోకి చొరబడ్డారు.

"ఫ్యాక్టరీ డైరెక్టరు ఎక్కడున్నాడు?" అని వారిలో ఒకడు వచ్చీరాని రష్యన్ భాషలో నోవాక్ని అడిగాడు.

"నోవాక్తో మాట్లాడాలా మీరు?" అని అడిగాడు నోవాక్.

"అవునవును! ఎక్కడున్నాడు?"

"ఇప్పుడే మేడమీదకెక్కాడు. నాలో రండి, అతడెక్కడున్నాడో చూపిస్తాను" అన్నాడు నోవాక్.

“అవసరంలేదు. మీరిక్కడే కూచోండి. అరడెక్కడున్నాడో మేమే చూసుకుంటాం” అంటూ వాళ్ళు తొందర తొందరగా మేడమీదకెళ్ళారు.

ఓదీయి సాదుగురో వున్న గ్రెనేడ్లను నోవాక్ తన చేతననుంచిరో పెట్టేసుకుని, తన జేబులో వున్న రివోల్వరు సేఫ్టీకేక్ తప్పించేసి, ఆదరా బాదరా తన ఆఫీసుగదిలోనుంచి బయటికి వచ్చేశాడు. ఇంటికి వెళ్ళిపోదాం అనుకున్నాడు. కాని సుఫ్టీరో వున్న ముఖ్యులులిద్దరు ఇంటి దగ్గర వుండడం చూశాడు.

ఆ మరునాడు గెస్టాపో మనుషులు నోవాక్ తండ్రిని అరెస్టుచేశారు. ఇంతకు ఓ నెల ముందే, ఎంచుకైనా సుంచిదని మేం నోవాక్ భార్యనీ దిడ్డనీ నూ వ్యాంపుకి తీసుకు వెళ్ళిపోయాం. వారిని తరువాత ఫ్యోదోరోవ్ కి ఒప్పజెప్పాం.

నికొలాయ్ స్ట్రుత్సీన్స్కియ్ ప్రాణాంతక పరిస్థితులలో చిక్కుకున్నాడు. అతడు ఎల్లప్పుడూ ఎంతో జాగరూకుడై వుంటూ, రహస్యకార్యారోగ్ల పాటింజవలసిన ముందుజాగ్రత్తలన్నీ పాటించే మనిషే అయినప్పటికీ, అతని ఆచూకీ మరి ఎలాగో బయటపడిపోయింది. తను ముందుగా ఏర్పాటుచేసుకున్న బసంలో ఒక బసకి అతడు వెళ్ళాడు. బసలోకి వెళ్ళిన పావు గంటరోపునే, కిటికీలోనుంచి మోటారుచప్పుడూ, తరువార దబదబ తలుపు కొట్టుతూన్న చప్పుడూ వినబడింది.

“గెస్టాపో!” అని ఆ. యింటి యజమాని స్ట్రుత్సీన్స్కియ్ ని హెచ్చరించి, స్ట్రుత్సీన్స్కియ్ ని మరొక గదిలోకి తీసుకుపోయాడు.

ఇద్దరు గెస్టాపో మనుషులు ఇంటి తలుపు బద్దలుకొట్టి ఇంట్లోకి చొరబడ్డారు.

“వాడు ఏడీ!” అని కేకలువేస్తూ, వాళ్ళు పిస్తలులు ఝళిపించారు.

“ఎవడు?”

“ఎందుకీ వేషాలు?” అంటూ వారిలో ఒకడు చేయి యెత్తి తన పిస్తలుతో ఇంటి యజమానుని బాదబోయాడు.

సరిగ్గా ఆ షణానికి స్ట్రుత్సీన్స్కియ్ అక్కడ ప్రత్యక్షమై, పియవని పేరంటంగా వచ్చిన ఆ ఇద్దరి అరిఘులూ తన రివోల్వరు కాల్పులకి బరిచేసేశాడు. నేలకాలిన ఇద్దరు గెస్టాపో మనుషుల పిస్తలులూ స్ట్రుత్సీన్స్కియ్ సంక్రమించి, తనూ ఇంటి యజమానీ రెండవ అంతస్తు పెద్దమెట్టుమీదకి దూసుకుపోయి, అక్కడున్న కిటికీలోనుంచి వీధిలోకి చూసేసరికి, మిలిటరీ పోలీసులతో నిండిన ఒక లారీ వీధిలో వుండడం వారికి కనబడింది.

“హైల్!” అని స్ట్రుత్సీన్స్కియ్ కేకవేసి, మిలిటరీ పోలీసులమీద పిస్తలు కాల్పులు ప్రయోగించాడు.

మిలిటరీ పోలీసులు ఆదరా బాదరా ఒకరి కాళ్ళలో ఒకరు పడుతూ లారీలోనుంచి కిందకు గభరాపడుతూ గంతేస్తూండగా, స్ట్రీట్‌స్కియూ ఇంటి యజమానీ పోలీసులు గభరాపడుతూండడం గమనించి, ఇవే సమయమనుకుని, ఇంట్లోనుంచి తప్పించుకుని పారిపోయారు.

నగరంలో పరిస్థితులు ఇంత గడ్డుగా వున్నప్పటికీ, మన స్కూలుస్టెనికులు అక్కడ నుండి వచ్చివేయడంబట్టి. అక్రమణవార్తకు ఉచితరీతిని “వీడ్కోలు” ఏర్పాటుచేయడం ఎంతైనా అవసరమని వారు భావించారు.

తమ సేన “అజేయమనీ”, తాము జయించిన భూభాగం ఆచంద్రతారార్కం తమ అధీనంలోనే వుంటుందనీ నాజీలు ఒకస్వడు నమ్మారు. ఈనాడు వారు అక్కడనుండి పరుగు పరుగున, తమ పిక్కనత్తువకొద్దీ, పరుగెత్తవలసివచ్చింది. పురోగమించుతూన్న ఎర్ర సైన్యంనుండి తప్పించుకు పారిపోయేందుకు జర్మన్లు, వీరికంటే రవంతైనా ఆలస్యం చేయకుండా దేశద్రోహులూ మహా తొండరపడ్డారు. రోవ్నా రైల్వేస్టేషను జనంతో ఎంత కిక్కిరిసి వుండంటే, రోపలికి వెళ్లేందుకే వీల్లేకపోయింది. భీతావహాలైన “విజేతల”తో రైల్వే స్టేషను యావత్తూ కిటకిటలాడిపోతూంది.

పడమటికి పారిపోయేందుకు కారు కోసమని ఎంత డబ్బు అయినా కుమ్మరించేందుకు సిద్ధపడి, కార్ల కోసం జనం ఎగబడ్డారు, కాని కార్లు దొరకడం గగనమైపోయింది. స్ట్రీట్‌స్కియ్, నావాక్ల మనుషులు చాలా గేరేజీలలో పనిచేస్తున్నారేమో, వీరు ఏదో ఒక సాకు చెప్పి, లారీలనూ కార్లనూ గేరేజీలలోనుంచి కదలకుండా చేసేశారు. డ్రైవర్లు తాము చేయగలిగినదంతా చేశారు: పెట్రోలులోనూ ఇంజన్లలోనూ ఇసుక పోసేవారు; గేరేజీల ద్వారాల్లో మందుపాత్రలు పాతేవారు, కార్లలో మందుపాత్రలు వుంచేవారు; ఎలెక్ట్రిక్ వైరింగు తెంపేసేవారు, స్ప్రింగ్ కీలు పట్టుకుపోయేవారు; ఒక్కొక్కస్వడు ఏకంగా కార్లనే తగల బెట్టేసేవారు. ఇదంతా చూసి జర్మన్లు రౌదులైపోయి వెరికేకలు పెట్టేవారు, కాని ఏమీ చేయలేకపోయేవారు. గేరేజీలలోనుంచి కార్లు బయటికి వచ్చేవిరావు, ఒకవేళ వచ్చినా దారిలో పాడైపోయేవి.

రోవ్నానుంచి బయటపడేందుకు ఒక్కటే మార్గం మిగిలింది — రైల్వే. రోవ్నా రైలు స్టేషనుచుట్టూ మిలిటరీ పోలీసు ఘాటు పెట్టేసి, అక్కడ ఏదో ఒక విధంగా ఓ పద్ధతి అంటూ నిలబెట్టేందుకు ప్రయత్నించారు. ఫస్ట్‌క్లాసు వెయిటింగు రూమ్‌లో సీనియర్ ఆఫీసర్లనూ జనరల్స్‌నూ మాత్రమే ఉండనిచ్చారు. ఈ ఉన్నతశ్రేణి దోపిడిదొంగల తాయాకు “ప్రెయ్‌లైన్”లూ, “ప్రెయ్”లూ పెద్దపెద్ద సూట్‌కేసులతో వెయిటింగు రూములలో పడిగాపులు కాస్తూ కూచున్నారు. ఇహ తక్కువ హోదాగల వాళ్ళందరూ రెండోక్లాసు, మూడోక్లాసు

వెయిటింగు రూములలోనే కూచున్నారు. వీళ్ళదగ్గర వున్నవీ పెద్దపెద్ద సూట్ కేసులే. స్టేషన్ ప్యాసులు వున్నవారినే స్టేషనులోకి రానిచ్చారు. అయితే ఏం, షేచ్ చూకూ, మన స్కాట్లలో బూద్విక్ అనే మరొక స్కాటూ ఓ చిన్న సూట్ కేసు — కాని బరువైన సూట్ కేసు — పట్టుకుని, ఏమైనా సరే, ఎలాగో ఒకలాగు స్టేషనురోపరికి వెళ్లేందుకు నిశ్చయించుకున్నారు. షేచ్ చూక్ గేటులోకి వెళ్ళబోయాడు.

“ప్యాసు చూబెట్టు!” అని గేటులో వున్న పోలీసు దబాయించాడు.

“ప్యాసు ఎక్కడో పోయిందయ్యా!” అన్నాడు షేచ్ చూక్ చేయిలు వెరుక్కుంటూ.

“ప్యాసులేకపోతే వీల్లేదు, వెళ్లిపో!” అనేశాడు పోలీసు.

బూద్విక్ కాస్త పక్కగా నుంచుని ఇవంలా కనిపెడుచున్నాడు. షేచ్ చూక్ అరడి దగ్గరకు వెళ్ళి:

“ఇలాగైతే కార్యంలేదు, మనం దొరికిపోలాం. మరో పనిచేదాం. అదుగో చూస్తున్నావా, ఎంతమంది జర్మన్ ఆఫీసర్లు కాలినడకనొస్తున్నారో స్టేషనుకి?” అన్నాడు.

“చూస్తున్నా. అయితే ఏమిటి?”

“ఏమీ లేదూ, మనం వెళ్దాం....”

సాయంకాలం ఆయేసరికి షేచ్ చూక్ ఒక ఫీటన్ లో కూచుని స్టేషనుకి వచ్చాడు. కోచ్ మేను సీటులో బూద్విక్ కూచున్నాడు. స్టేషనుకు వెళ్లే వీధిలో వీధిపాదుగునా లాటీ సామాన్లు మోసుకొని వస్తూన్న మొగవాళ్ళూ ఆడవాళ్ళూ వరుసులు తీర్చి సుంచుచున్నారు, ఒకరికంటే ఒకరు ముందుకు వెళ్లేందుకు ప్రయత్నిస్తున్నారు. ఫీటను ఏ తొందరా లేకుండా మెల్లగా వెళ్తుంది. ఫీటన్ లో కూచున్న షేచ్ చూక్, తన ఫీటన్ లోకి “సహస్రయాణికుని”గా ఎవరిని ఎక్కించుకుందునా అని, కాలినడకను వెళ్తున్న మనుషుల కేసి జాగ్రత్తగా చూస్తున్నాడు. పెద్ద భారీ సూట్ కేసులు రెండింటిని మోయలేక మోయ లేక మోస్తూ, చెమటలు కక్కుకుంటూన్న లెఫ్టెనెంట్ కర్నల్ ఒకడు అతనికి అగవడ్డాడు. ఆ ఆఫీసరు సూట్ కేసులను దించి, తన గుడ్డటోపీని రుమ్మిచనుంచి తీసి, చెమటతో తడిసి పోయిన చేతిరుమాలతో ముఖమూ బట్టలూ గుండూ వొరుకోవడం మొదలెట్టాడు. అతడికి చేరువగా షేచ్ చూక్ తన ఫీటన్ ఆపించి, అతి నిష్కృపటమైన మందహాసంతో:

“ఆఫీసరుగారూ! బండిలోకి దయచేయండి!” అన్నాడు.

“స్టేషనుకేనా? ధన్యవాదాలు” అని సంతోషంతో వచ్చిరాని రష్యన్ భాషలో బదులు చెప్పాడు లెఫ్టెనెంట్ కర్నల్.

“వోయ్, కోచ్ మేన్! సామాన్లు బండిలో పెట్టవోయ్!” అని షేచ్ చూక్ “కోచ్ మేన్”ని కేకేశాడు.

“కోచ్ మేన్” చెంగున దిగి, ఆఫీసరుగారి సూట్ కేసులను చప్పున చేతుల్తో ఎత్తి ఫీటన్ రో పెట్టి, విభేయరతో ఆయన్ని బండిలోకి ఎక్కించి, బండిలో కూచోబెట్టి, తను తన సీటులోకి ఎక్కి కూచుని, గుర్రాల్ని అదిరించి, బండిని స్టేషనుకి రీసుకెళ్లాడు.

“ధన్యవాదాలు, ధన్యవాదాలు!” అని ఆఫీసరుగారు కృతజ్ఞతాసూచకంగా గొణిగి, కాస్త స్త్రీమితంబడి నిట్టూర్చి, చేతిబుర్రులు తీసి మళ్ళీ మరొకసారి చెమటపట్టిన రంకాయ వొత్తుకున్నాడు.

ఫీటన్ రైలు స్టేషను దగ్గరకు వచ్చి ఆగేసిరికి షెవ్ చూక్, బూద్విక్ లు ఆఫీసరుకంటే ముందే ఫీటన్ రోనుంచి దిగిపోయి, అతని నోటనుండి మూట వచ్చేరోపునే అతని సూట్ కేసులను బండిలోనుంచి దింపేసి, వాటిని తమ సొంత సూట్ కేసునూ పట్టుకుని:

“ఆఫీసరుగారూ! మరేం ఫర్వాలేదులెండి, సామాన్లకి మేం పున్నాంగా!” అంటూ స్టేషను గేటులోకి వెళ్లారు.

వీరిద్దరివెంట వెళ్లాడు ఆఫీసరు.

“ప్యాన్ చూబెట్టండి!” అని గేటులో వున్న మిలిటరీ పోలీసు వీల్చిద్దరినీ డబాయించి, ఆపేశాడు.

“వీళ్లు నా మనుషులులే లేండి, వాళ్లని రోసలికి వెళ్లనీయండి” అన్నాడు రెస్టె నెంట్ కర్నల్.

షెవ్ చూక్, బూద్విక్ లు స్టేషనులో అడుగుపెట్టారు! జర్మన్ ఆఫీసర్లలో నిండి పోయున్న ఫస్టుక్లాసు వెయిటింగు రూములోకి వీల్చిద్దరూ వెళ్లి, కాస్త భాళిజాగా చూసి, రెస్టె నెంట్ కర్నల్ గారి సూట్ కేసులను అక్కడ దించారు. మరి కాస్త దూరం కుప్పగా పెట్టివున్న సామాన్లమధ్య, షెవ్ చూక్ తన సొంత సూట్ కేసును వుంచాడు.

“ఆఫీసరుగారూ, సెలవు! జేమంగా వెళ్లిరండి!”

“ధన్యవాదాలు!” అన్నాడు ఆ ఆఫీసరు.

“దానికేమిటి లేండి! అన్నిటికీ మీరు ధన్యవాదాలు!” అన్నాడు షెవ్ చూక్ చిరునవ్వు నవ్వుతూ.

తమ చిన్న సూట్ కేసు గురించి “మరచిపోయి” షెవ్ చూక్, బూద్విక్ లు స్టేషను రోనుంచి బయటికి వచ్చేసి, ఫీటన్ రో వెళ్లిపోయారు. మరొక మూడు నాలుగు గంటలలో, రైల్వే స్టేషను బాగా కనబడే ఒక ఇల్లు చేరుకుని, ఆ ఇంటినుంచి రైల్వే స్టేషన్ని శ్రద్ధగా కనిపెట్టారు.

వారిద్దరూ రైల్వే స్టేషనులో “మరచిపోయిన” సూట్ కేసులో ముప్పై కిలోగ్రాముల టి. ఎన్. టి డిలేడ్ ఏక్షన్ మందుపాత్ర ఒకటి అమర్చబడి వుంది.

ఆ మందుప్రాత్ర రాత్రి రెండుగంటలకి పేలింది. వెయిటింగురూము గోడ ఒకటి ఎగిరిపోయింది. గోడ ఎగిరిపోయేసరికి, పైకప్పు విరిగి రోఫలికి కూలి, తమ సూట్ కేసుల తోనూ, తమ “ప్రాప్రైజ్” తోనూ, తమ “ప్రాప్” తోనూ ఆ గదిలో వున్న సుమారు వందమంది జర్మన్ ఆఫీసర్లపైన పడి, అందరి ప్రాణాలనూ పాట్టబెట్టుతుంది.

ఆ ఘటన ఇంతటితో ముగియలేదు. ఈ మందుప్రాత్ర పేలిన సమయానికే మిలిటరీ రైలు ఒకటి స్టేషనుదగ్గరకు వస్తోంది. రైలు తటాయన నిర్విపోయింది, రైల్వో వున్న జర్మన్ సైనికులు వాగన్లలోనుంచి గంతేసి, ఇటూ లటూ చెదిరిపోయారు. సోనియట్ విమానాలు రైల్వేస్టేషనుని బొంబుచేస్తున్నాయని వారు నిశ్చయించేసుకున్నారు. ఈలోపున, లంచవరకూ రైల్వేస్టేషను చుట్టూ ఘాటువేసి సహజకాస్తున్న మిలిటరీ పోలీసులూ గెస్టాపో మనుషులూ పరుగెత్తుతూన్న సైనికులను చూసి, వారు సోనియట్ గెరిల్లాలే అయివుంటారని నిశ్చయించేసుకుని, కరిమీద కాల్పులు సాగించారు. అదనపు బలాలను స్టేషనుకు పంపవలసినదిగా పూర్వోకి కమిటెడ్లైంది. ఆ కమిటెడ్ లందుకునె వచ్చిన కొత్త బలాలు “విధ్వంసకారుల” పై కాల్పులు ప్రయోగించాయి. ఇటుంచి కాల్పులూ లటుంచి కాల్పులూ ఓ ఇరవై నిమిషాలపాటు జరిగాయి. ఇక “ఇరు పక్షానికి” సహజంగానే సప్లైలు సంభవించాయి.

ఉదయం అయేసరికల్లా రోవ్నోరో ఎక్కడ నిన్నా, ఎవరు మాట్లాడుకున్నా — రైల్వేస్టేషనులో జరిగిన పేలుడు గురించే. జర్మన్లు పూర్తిగా కంగారుపడిపోయారు. సుధ్యాహ్నానికి తటాయన ఇంకొక పేలుడు జరిగింది — హూరి మధ్యనే. జర్మన్ ఓర్డ్స్ కమాండాంటూర్ భవనం పేట్టవేయబడింది. ఇరవై నాలుగు గంటల్లోనూ రెండు పేల్చివేరలు!

ఓర్డ్స్ కమాండాంటూర్ భవనంలో సగం డేన్ మెంటు మట్టానికి ఒక అంతస్తు వుంది. మనుషులను అరెస్టుచేసేసర్దుడు వారివద్ద వున్న సొంత వస్తువులను పోలీసులు స్వాధీనంచేసుకుని, వాటిని నిలువచేసే గిడ్డంగిగా ఈ అంతస్తు ఉపయోగపడుచుంది. కమాండాంటూర్ లో నొకరీచేస్తూన్న వారిలో కొట్లోన్ అనే ఓ మనిషి వున్నాడు. ఇరవై అజ్ఞాతవాస కార్యకర్తల గ్రూపులో సభ్యుడు. ఈ పేల్చివేరలను ఎంతో కాలం పూర్వంనుండే షెన్ చూక్ కి ఇరడితో పరిచయం వుంది. షెన్ చూక్ ఆదేశం ప్రకారం ఇరవై ఒక డిరెక్ట్ ఏక్స్ న్ మందు ప్రాత్రను ఆ గిడ్డంగిలో పై లరమీద వుంచాడు. పనిచేయవలసిన నేళకి మందుప్రాత్ర “చక్కగా పనిచేసింది.”

ఈ పేల్చివేరలను సాగించుతూన్న విధ్వంసకారులను చుట్టుకుందుకని గెస్టాపో పూరంతా గాలించుతూండగా, నొవాక్ గ్రూపులో కలసి మేం కొత్త విధ్వంసక్రియలకు సిద్ధమయ్యాం, మా స్కోట్లకు గూఢచారి కార్యాలు ఒప్పజెప్పాం.

తాము నగరం వజరపెట్టేయక తప్పదని జర్మన్లు ఎరిగి వుండడంచేత వంతెనల

కిందనూ, రోడ్ల కిందనూ, నగరంలో వున్న పెద్ద భవనాల కిందనూ మందుపాత్రలు పెట్టే కార్యానికి వారు ఉపక్రమించారు. ఈ కార్యాన్నిటినీ మా స్కాట్లు శ్రద్ధగా కనిపెట్టారు. జర్మన్లు ఏ యే స్థలాంలో మందుపాత్రలు పెట్టారో ఆ వివరాలన్నిటినీ స్కాట్లు మా డిటాచ్మెంటుకి రిపోర్టుచేశారు. ఇక మా వంతు మేం ఆ సమాచారాన్ని మా కమాండుకు రిపోర్టుచేశాం. విమానశ్రయంలో విమానాల రాకపోకలను మా మనుషులు కనిపెట్టేవారు, నాటికి తమ మందుగుండు సామగ్రినీ, వైమానిక బాంబులనూ ఎక్కడెక్కడ నిలువచేశారో తెలుసుకునేవారు, తిరోగమించుతూన్న సైనిక కాలమ్లు ఏ యే రోడ్లపైన వెళ్తున్నాయో కనుగొనేవారు.

మా సైనికస్కాట్లు ఆక్రమణదార్లను ముప్పలిప్పలూ పెట్టుతూ, వారిపై క్రియాశీలంగా యుద్ధం సాగించారు.

అతిజాగ్రత్తగా తయారుచేసిన పథకాలకు ఇప్పుడు సమయంకాదని షెవ్చూక్ తెలుసుకుని, ఒక టాంకువిధ్వంసక గ్రెనేడ్ను పట్టుకొని రోవ్నోలో తిరగసాగాడు. గ్రెనేడ్కి ఒక “ప్రతిరక్షణ కవచపు” తొడుగును రీవన్ తయారుచేశాడు. ఈ తొడుగుకోసమని, ఒక దానితో ఒకటి తీగతో దృఢంగా బంధించబడి, ప్రతిదానిపైన పలుచోట్ల గంట్లుపెట్టబడిన వలంపటి మేకులను అతడు గ్రెనేడ్చుట్టూ అమర్చాడు. ఇటువంటి గ్రెనేడ్ పేలి నప్పుడు, కనీసం ఓ వంద తునుకలైనా నలువైపులా ఎగురుతాయి.

షెవ్చూక్ ఒక జర్మన్ రెస్టారెంటు పక్కనుండి వెళ్తూ, ఆ రెస్టారెంటులో ఎంతోమంది జర్మన్ ఆఫీసర్లు వుండడం చూశాడు. షెవ్చూక్ ఇక మీనమేషాలు రెక్క పెట్టుకుండా గ్రెనేడ్ను రెస్టారెంటు కిటికీలోనుండి రోపలికి విసరేశాడు. పదిహేడుగురు ఆఫీసర్లు అక్కడికక్కడే హతులయ్యారు.

రోవ్నోలో మేం సాగించిన ధ్వంసక్రియలలో చివరి రెండు క్రియలూ జర్మన్లను శుభ్రంగా హడలుగొట్టేసి భయభ్రాంతులను చేసివేశాయి.

వీటిలో ఒకటి “కసీన్” హౌటెలు సెంట్రల్ రెస్టారెంటు పేర్చివేత. రోవ్నో నగరంలో వున్న అన్ని రెస్టారెంటులోనూ భేషైన ఈ రెస్టారెంటు జర్మన్ వీధి నెం. 49 భవనపు కింది అంతస్తులో వుంది. “కసీన్” రెస్టారెంటులో ముగ్గురు ఉక్రెనియన్ అమ్మాయిలు — లీజ, గలీన, ఇరీన — ఊడ్పులూ తుడుపులూ పనులు చేస్తూండేవారు. నోవాక్ గ్రూపువారూ, మా స్కాట్లలో ఒకరూ వీరితో సరిచయంచేసుకున్నారు. ఒక్కొక్కటి ఆరు ఏడు కిలోగ్రాముల బరువుగల డిలేడ్ ఏక్షన్ మందుపాత్రలు రెండింటినీ నోవాక్ ఆ అమ్మాయిలకు ఇచ్చాడు. జనవరి 5 ఉదయాన, ఆ ముగ్గురు అమ్మాయిలూ ఈ మందు పాత్రలను బాల్కనీలో పెట్టి, వాటిపైన అలుకుగుడ్డలు కప్పి, రెస్టారెంటులోకి రీసుకె

ళ్లారు. జనరల్సుకోసం ప్రత్యేకం రిజర్వచేసిన గదిలో టేబిలుకింద ఒక మందుపాత్రను కట్టారు; రెండో దానిని సీనియర్ ఆఫీసర్లకు ప్రత్యేకించిన గదిలో టేబిలుకింద కట్టారు; అటుతరువాత ఆ అమ్మాయిలు మామూలుగా గదులు ఊడ్చి, కడిగి, శుభ్రంచేసి పనులు పూర్తిచేసుకుని, ముందుగా ఏర్పరచుకున్న సాంకేతికస్థలానికి వెళ్లగా, అక్కడనుంచి వారిని మా మనుషులు మా క్యాంపుకి తీసుకువెళ్లిపోయారు.

మధ్యాహ్నపు భోజనసమయానికి, రెస్టారెంటు నిండా జర్మన్లు వున్నప్పుడు మందు పాత్రలు పేలాయి. జనరల్సు భోజనంచేస్తూన్న గదిలో పెట్టిన మందుపాత్ర మొదట పేలింది. గదిపైకప్పు , గోడలూ కూలిపోయాయి, విరిగి పడిపోయిన శిథిలాలతో గది ద్వారం పూడుకుపోయింది, గదిలో భోజనంచేస్తూన్న ఆఫీసర్లు ఇక బయటికి రాలేకపోయారు. మరి పదినిమిషాలలో రెండో మందుపాత్ర పేలింది.

పైఅంతస్తుల్లోని హాటెల్లో నివసించుతూన్న ఆఫీసర్లు భీతావహాలై కిటికీల్లో నుంచి సరాసరి వీధిలోకి ఊరికేయసాగారు, కింద పడి కాళ్ళూచేతులూ విరుచుకున్నారు, తంకాయలు పగలగొట్టుకున్నారు. చచ్చినవారిని శిథిలాలలోనుంచి బయటికి లాగుతూండగా, మిలిటరీ పోలీసులు ఆ చుట్టుపక్కల వీధులచుట్టూ సందులచుట్టూ ఫూటువేసేసి, ఆ దరిదాపులకే ఎవ్వరినీ రానిచ్చారుకారు. మొదటి గదిలో ఏడుగురు - అందులో ముగ్గురు జనరల్సు - చచ్చిపోయారనీ, రెండవ గదిలో సుమారు డెబ్బైమంది చచ్చిపోయారనీ మారు తరువాత తెలిసింది.

రెస్టారెంటులో పేయడలు మధ్యాహ్నం మూడు గంటలకు జరిగాయి. మళ్ళీ ఆ రోజు రాత్రి ఎనిమిది గంటలకు రోవ్నో స్టేషను గుండా వెళ్తున్న ఒక రైలు పేల్చివేయబడింది.

ఈ రైలు వెళ్తున్న పట్టాంపై నావాక్ గ్రూపు ఒక ముప్పై కిలోగ్రాముల మందు పాత్ర పెట్టింది. మందుపాత్రనుండి వచ్చే తీగలు ఫెర్ట్ ఫ్యాక్టరీ స్వీచ్ కి తగిలించబడ్డాయి. ఉన్నతహోదా జర్మన్ అధికారులు ప్రయాణంచేస్తూన్న ఆ స్పెషల్ రైలు ఎప్పుడు వస్తుందా అని నావాక్ నాయకర్పాస వున్న అజ్ఞాతవాస కార్యకర్తల గ్రూపు మనుషులు పగలూ రాత్రి స్వీచ్ బోర్డు దగ్గర డ్యూటీలో వున్నారు. చిట్టచివరి నిమిషంలో జర్మన్లు మందుపాత్రను కనిపెట్టారు, కాని దానిని ఓసివేయలేకపోయారు. ఆ స్పెషల్ రైలు మంచి జోరుతో వస్తూంది. రైల్వేలైను పక్కను ప్రెంచియ తవ్వుతూన్న సైనికులు ప్రెయిన్ డ్రైవరుకు సిగ్నలుచేశారు. కాని వీరు చేస్తూండిన సిగ్నలుని డ్రైవరు చూసుకోలేడు కాబోయి, చూసుకున్నప్పటికీ బహుశ సకాలంలో బ్రేకు వేయలేకపోయుంటాడు.

ఆ సమయంలో నావాక్ స్వయంగా స్వీచ్ దగ్గర వున్నాడు. అతడు స్వీచ్ వేశాడు. ఇంజను తటాలున నిలబడిపోయింది, ప్యాసింజరు బోగీలు ఒకదానినొకటి ఢీకొని, ఒకదానిపైన

ఒకటి ఎక్కిపోయాయి. ఫలితంగా, యుద్ధశ్రేణికి వెళ్తున్న నాజీ ఆఫీసర్లు సైనికులూ హతులయ్యారు, ఎందరో వికలాంగులయ్యారు.

పిలువని పేరంటంగా వచ్చిన అతిథులకు మేం ఈ విధంగా “వీడ్కోలిచ్చాం.”

చివరి మార్చి

ర్యోవ్ పట్టణానికి తరలివెళ్లేందుకు మారు డిసెంబరు చివరిరోజుల్లో అనుమతి లభించింది. ఎర్రసైన్యం అతిచ్వరితగరిని పురోగమించుతూంది. జిరోమిర్, దేలయ లేర్కోవ్, రకీత్నాయె, క్లేసావో సార్ని వూళ్లు నిముక్తిచేయబడ్డాయి. మా క్యాంపురో వున్న మారు అప్పటికే ఆర్టిలరీ కాల్పుల చప్పుడు, ముఖ్యంగా తెల్లవారే ముందూ, రాత్రిళ్లా స్పష్టంగా వినబడసాగాయి. ఈ ఆర్టిలరీ సంగీతం విని గెరిల్లాలు మహదానందభరితులయ్యారు.

ఇక మేం జాప్యంచేసేందుకు వీల్లేకపోయింది, ఏమంటే మన సైన్యమే మమ్మల్ని “చుట్టుముట్టుతుంది,” మేమేమో ఆక్రమణదార్లను ఇంకా మరికొంత దూరం “సాగనంపాల్సి” వుందాయె. రోవ్నో, జ్దొల్బునోవాలరోనూ, ఇంకా ఇతర చోటీలరో వుంటూన్న మా స్కొట్లు జనవరి మొదటి రోజుల్లో లిరిగి క్యాంపుకి వచ్చేశారు. ఎర్రసైన్యం వచ్చేవరకు అక్కడే వుండవలసిందని ఆజ్ఞాపించి కొద్దిమందిని మాత్రం ఆ స్థలాంతో వుంచేశాం. తన గ్రూపులోని కొందరు మనుషులతో సహా నొవాక్ కూడా మా క్యాంపుకి వచ్చేశాడు. మా డిటాచ్ మెంటురో మొత్తం మనుషుల సంఖ్య సుమారు వెయ్యారెండువందలకు పెరిగింది.

వాల్య దొవ్గోర్ రోవ్నోలో వుండిపోయింది. రైన్ఫోక్ మిస్సారియాట్ ఉద్యోగినిగా ఆమె ర్యోవ్ కి కడమ జర్మన్లలో వెళ్లిపోవలసి వుంది. ఆమె గురించి కుజ్నెత్సోవ్ చాలా బెంగపడ్డాడు. ఈ సుధ్య కొంతకాలంనుండి తన “ఆస్తమిత్రులు” తనపట్ల అనుమానపడుతూన్నట్టుగా అతనికి రోవ్నోలోనే అనిపించింది.

“వాళ్లు నన్ను నిజంగా అనుమానించుతూన్నట్టయితే ఆమె కూడా ప్రమాదంలో వున్నట్టేమరి. ఆమె నా కెంతో ఆప్తురాలైంది, ఇవ్వరం కలసి ఎంత అనుభవించామో!” అన్నాడు కుజ్నెత్సోవ్.

అతని బెంగకు కారణం లేకపోలేదని తరువాత జరిగిన సంగతులనుబట్టి తెలిసింది: జర్మన్లు ర్యోవ్ కి తిరోగమించే ముందురాత్రి గెస్టాపా వాల్యని అరెస్టుచేసింది.

ర్యోవ్ కి మేం బయల్దేరివెళ్ళడం ఆలస్యమైంది. ర్యోవ్ కి సాగివెళ్లేందుకు మేం అనుసరించవలసిన కొత్త మార్గాన్ని తెలియజేసే టోపోగ్రాఫికల్ మ్యాపులు మా దగ్గర

లేకపోయాయి, మా రేడియో ట్రాన్స్మిటర్లకు సరిపడినన్ని బేటరీలు కూడా మాదగ్గర లేకపోయాయి, మా సోవియట్ ఆయుధాలకు మందుగుండు కూడా మావద్ద కొరవడింది.

ఇక కాలం వృథాచేయకూడదని నిశ్చయించుకుని, రోవ్ పరిసర ప్రాంతాలకు త్వరత్వరగా సాగివెళ్లగల్గే మోబైల్ గ్రూపును పంపించాం. ఈ గ్రూపుకి మేం ఒప్పజెప్పిన పనులు: రోవ్ చుట్టుపక్కల ప్రాంతాల్లో మా క్యాంపుకి అనువైన స్థలాన్ని చూడడమూ, ఆ పట్టుంలోనే సాంకేతికస్థలాలుగా ఉపయోగపడే బసలు ఏర్పాటుచేయడమూ. ఇరవైమంది మనుషులను ఎంచి, వీరిలో ఈ గ్రూపును ఏర్పరచాం. వీరిలో ఒకడు పస్తుహోవ్. యుద్ధం ముందు రోజుల్లో ఇరవై రోవ్ మ్యూసిసికల్ ఇంజనీరుగా పుండేవాడు. ఇరవైకి ఒప్పగించిన ప్రత్యేక కర్తవ్యం: పట్టుంలోని భూగర్భ సారంగాలను గురించి తుట్టుంగా తెలుసుకొనడం.

రోవ్ పట్టణానికి వెళ్లేందుకు రేడియో ఆపరేటరు మరీస్ కిస్ చాలా ఉబలాట పడింది.

“రోవ్ నాకు అరచేరిలో ఉసిరికాయ. నేను ఆ వూరిలో పనిచేశాను, నాకు బంధువులూ సరిదయస్థులూ పున్నారక్కడ. ఈ గ్రూపులో అక్కడకి సన్నెందుకు పంపించారు?” అని ఆమె నన్నడిగింది.

“నువ్వు కొద్దిగా ఓపికపట్టాలి మరి. డిటాచ్మెంటులో కలసి వెళ్తున్నావని, ఇప్పుడు నీకు అలిమిఖ్యమైన పని ఒప్పజెప్తాం! అక్కడ నీకు లెలిసినవారిలో ఎవరిని మన స్కాట్లు కలుసుకుంటే మంచిదో ఇప్పుడు నువ్వు బాగా ఆలోచించి, వారికి మనవాళ్లను పరిచయంచేస్తూ వుత్తరాలు రాయ” అని ఆమెకి బదులుచెప్పాను.

మరీస్ రన అక్కడే, కొండల సరిదయస్థులకి వుత్తరాలు రాసి, ఈ గ్రూపుకి కనూండరుగా నియమించిన క్రూలికావ్కి ఇచ్చింది. జనవరి 15 న ఈ గ్రూపు మా క్యాంపునుండి బయల్దేరింది. ఆ గ్రూపులో ఒక రేడియో ఆపరేటరు పున్నప్పటికీ, మరి వారిదగ్గరనుండి మాకు నాటికీ నేటికీ ఏ కబురూ అందలేదు.

ఏ పని లేకుండా గోళ్లు గిల్లుకుంటూ అసహనంగా కూచున్నందుకు కుజ్నెత్సోవ్ మహా బాధపడిపోయాడు.

“చూడండి, ఏమిటి జరుగుచుందో!” అన్నాడు కుజ్నెత్సోవ్ నాతో. “ఎర్రసైన్యం ఎంత త్వరగా ముందుకు సాగిపోయిందంటే, ఇక జర్మన్లకి త్వరలోనే రోవ్ను ఖాళీచేసి వెళ్లిపోవడం తప్పనిసరి అవుతుంది. వాళ్లు అక్కడనుంచి వెళ్లిపోయే రోపునే అక్కడ ఏదో కొంత పని చేసేందుకు నాకు వీలుంటుంది. నా కోసం నావ్య ఎదురుచూస్తూవుంటుంది కూడానూ. నన్ను ఒక్కణ్ణి అక్కడకు వెళ్లనీయండి!” అన్నాడు కుజ్నెత్సోవ్ నాతో.

“మీరు అనేది నిజమే అనిపించుచుంది నాక్కూడానూ. డిటాచ్మెంటు యావత్తు

మెల్లగా వెళ్తుంది, దానిలోపాలు మీరు కూడా కాళ్ళిడుపుకురావడం ఎందుకు?” అన్నాను.

ఈసారి కుజ్జెత్సోన్ కోసం లూత్స్క్యూ పట్నంలో వున్న గెబీట్స్ కమిస్సార్ నుండి కాదు “ఎరువు వుచ్చుకున్నాం.” ఆ కారుకి తిరిగి కొత్త రంగువేసేందుకు మారు వీలైందికాదు, అందుకు వేళలేకపోయింది. అయినప్పటికీ, ఏమైనా సరే ఆ కారుని గుర్తునట్టేందుకు వీలులేకుండా చేసేందుకని, దానికి ముసలి రూపు ఇచ్చాం - కారు బాడీకి గీతలుపెట్టేశాం, చక్రాల డిస్కులు తీసేశాం. ఈ “శస్త్రక్రియ” యావత్తు స్ట్రుతీన్ స్కియ్ ఆదేశాల ప్రకారం, గెబీట్స్ కమిస్సారియాట్ గేరేజీ నుంచి ఆ కారుని లోయకుని వచ్చిన డ్రైవరు బెరోవ్ నిర్వర్తించాడు.

ర్వోవ్ పట్టణాన్ని బాగా ఎరిగిన బెరోవ్, యాన్ కమీన్ స్కియ్ లను కుజ్జెత్సోన్ తో కూడా పంపడానికి నిర్ణయించాం. రోయ్ట్ నాంట్ పోల్ సీబెర్ట్ పేరుతో తయారుచేసిన పాత దాక్యుమెంటునే కుజ్జెత్సోన్ తనతో తీసుకెళ్లాడు, కాని ఈ దాక్యుమెంటుకి అదనంగా, ర్వోవ్ కి వెళ్లేందుకూ, అక్కడనుండి “ఉద్యోగసంబంధమైన కార్యాలపైన” క్రాకోవ్ పట్టణానికి వెళ్లేందుకూ అనుమతిపత్రాలను కూడా అతనికి ఇచ్చాం. ఎర్రసైన్యం చేతిలో పడకుండా పారిపోతూన్న బడా చట్టావ్యాపారి అయినట్టు యాన్ కమీన్ స్కియ్ నటించాడు.

ఈ సన్నాహాలు జరుగుతూండగా, మా యావత్తు డిటాచ్ మెంటుతో మేం ర్వోవ్ దిశగా కదలివెళ్లాం. కుజ్జెత్సోన్ ఇంకా మాతోనే వున్నాడు. డిటాచ్ మెంటు మెల్లగా వెళ్లింది. కుజ్జెత్సోన్ కారు తనంతట అది అంత మెల్లగా వెళ్లలేకపోతుంది. మొదటి గేరులో నడిపించి నప్పటికీ అది మా కాలమ్ కంటే ఎంతో ముందుకే వెళ్లిపోతుంది, అంతేకాకుండా ఆ ఇంజను చప్పుడువల్ల జర్మన్లకి మా ఆచూకీ చెలసిపోయి వుండేది. అందుకని దానిని స్టార్టు చేయకుండా, దానికి ఓ జత చక్కని గుర్రాలను కట్టి లాగించాం. డ్రైవరు సీటులో బెరోవ్ కూర్చున్నాడు. అతడి పక్కను నేను కూర్చున్నాను, వెనుక సీటులో కుజ్జెత్సోన్, కమీన్ స్కియ్ లు కూర్చున్నారు. అన్ని అద్దాలూ మూసేసిన ఆ కారులో మేం కూర్చుని, ర్వోవ్ పట్నంలో మా కార్యకలాపం గురించి వివరంగా చర్చించాం.

మేం రోవ్నో - లూత్స్క్యూ రైల్వేలైను దాటాల్సివుంది. ఇదిప్పుడు కష్టసాధ్యమైన పని అయింది. గస్తీచౌకీల సంఖ్య సాధ్యమైనంతవరకు తగ్గించేందుకని జర్మన్లు ఇంచుమించు అన్ని తెవెల్ క్రాసింగులనూ బందుచేసేశారు, వాటికి ముళ్లతీగెలతో కంచెపెట్టేసి, వాటికి వెళ్లే దార్లలో మందుపాత్రలు పెట్టారు. ఇక తెరచివుంచిన తెవెల్ క్రాసింగుల దగ్గర రక్షణ దుర్గాలను నిర్మించారు. మా ఆశ్విక స్కాట్లు రైల్వేలైనుని పయచోట్ల దాటేందుకు ప్రయత్నించారు, కాని ప్రతిస్థలంలోనూ పెషీన్ గన్ను కాయలు వారిని అడ్డుకున్నాయి. మా డిటాచ్ మెంటు పెద్దది అవడంచేత, రైల్వేలైను దాటేందుకు చాలాసేపు పట్టుతుంది.

నాజీ యూనిట్లతో తలపడడం బుద్ధితేనివనే అవుతుంది, అని అదనపు బలాలను తెచ్చుకో గలవు, అంతేకాదు — కవచవాహనాల ట్రెయినునే రప్పించుకోగలవు.

రైల్వేలైను దాటేందుకు ఎక్కడైనా సందు దొరుకుతుందేమో అని మేం వెతకుతూ, రోడ్లవెంట తిరోగమించుతూన్న జర్మన్ ఇన్ ఫెంట్రీ, మోటరైజ్డ్ కాలమ్లు మాకు కనబడేసరికి, మేం మాటుకాసి వాటిపై దాడిచేశాం.

ఇక జాప్యం కూడదని కుజ్బెత్సోవ్ నిశ్చయించుకున్నాడు. నేనూ అభ్యంతరం చెప్పలేదు. రైల్వేలైను ఎప్పుడు దాటగల్గుతామో ఎవరికి తెలుసును గనుక!

కుజ్బెత్సోవ్ బయల్దేరే వేళ దగ్గరవడింది.

“మరి, నేను వెళ్తాను, సెలవిప్పించండి!” అన్నాడతడు.

అతణ్ణి కాగరించుకున్నాను, రష్యన్ ఆచారం ప్రకారం ఒకరినొకరిం ముహూర్టు ముద్దు పెట్టుకున్నాం. తరువాత అతడు యకీన్, స్టేహోవ్, స్ట్రుతీన్ స్క్వియ్ తదితర కామ్రేడ్ల దగ్గర సెలవుతీసుకున్నాడు. అతనిని కాగరించుకుని హృదయపూర్వకమైన వీడ్కోలు చెప్పాలని ప్రతివారికీ అనిపించింది.

కుజ్బెత్సోవ్ లెవెల్ క్రాసింగు దగ్గరకు సరాసరి వెళ్లలేదు. చనను వేటాడుతూన్నట్టు అతనికి అనిపించింది. అందుకని జాగ్రత్తగా వెళ్లాలని నిశ్చయించుకున్నాడు. షైరోడ్డు చేరువగా రైల్వేలైనుకి ఓ రెండు కిరోమీటర్ల దూరాన వున్న ఒక చిట్టడవిలో కారు ఆపు చేశాడు. అరడితో వున్న మనుషులు కారు పైకి అగసడమండా వుండేందుకని దానినక్కడ దాచేశారు. లెల్లనారేవరకు కుజ్బెత్సోవ్ అడవిలోనే వుండిపోయాడు. లెల్లనాచురూండనగా, తిరోగమనంలో వున్న ఒక జర్మన్ మోటారు కాలమ్ అటువెళ్లడం చూసి, దానిలో కలసి అతడు రైల్వేలైను దాటేశాడు. 1944 జనవరి 17 న ఇది జరిగింది.

కుజ్బెత్సోవ్ కి మేం వీడ్కోలుచెప్పినప్పుడు, అతణ్ణి ఒకటి రెండు రోజుల్లో ర్వోస్ లో రప్పకుండా కలుసుకుంటామనే నమ్మం. కాని సంగతంతా ఇంకొక విధంగా జరిగింది. మరొక నాలుగోజుల తరువాత యాల్స్కినుండి వచ్చిన హక్కారా ద్వారా, కుజ్బెత్సోవ్ కు కమిన్ స్కీయా డెరోవ్ లు ర్వోవ్ వెళ్లేముందు యాల్స్కిలో రెండు రోజులు ఆగినట్టు, తరువాత ర్వోవ్ వెళ్లినట్టు మాకు తెలిసింది. యాల్స్కిలో అంత కాలం ఎందుకున్నారో మాకు తెలియలేదు. ఆ వూరునుండి వెళ్లిపోతూండగా, లెవెల్ క్రాసింగు గేటుదగ్గర వారి కారును ఒక జర్మన్ గస్తీదళం ఆపి, వారి దాక్కుమెంట్లను తనిఖీచేయసాగింది. దాక్కుమెంట్లను ఒక గెస్టాపో మేజరూ, ఇద్దరు మిలిటరీ పోలీసులూ తనిఖీచేయడం మొదలుపెట్టారు. ఏదో తికమక జరిగిందని కుజ్బెత్సోవ్ కి అనుమానం తోచింది. దానితో ఇక ఒక్క నిమిషమైనా వెనకతీయక, దాక్కుమెంట్ల తనిఖీ జరుగుతూండగా, ఆ ముగ్గురు జర్మన్లనూ కుజ్బెత్సోవ్

తటాలున తన పిస్టల్ తో కార్చివేశాడు. కారుని ఝామని ముందుకు పోనిచ్చి, రెవెల్ క్రాసింగు అడ్డుకర్రను కారులో గుద్దించేసి, కారుని మంచి జోరుమీద పోనిచ్చారు. ఈ సంగతి జరిగిన తరువాత, కుజ్జెత్సోన్ గురించి చాలాకాలంవరకు నాకు మరేమీ తెలియలేదు.

ఏది యేమైనా సరే, రైల్వేలైను దాటిపోయి జనవరి 19 న ఒక నిర్ణయానికి వచ్చాం. రైల్వేలైను దాటేందుకు తగిన స్థలంగా రెండు రెవెల్ క్రాసింగుల మధ్య, రైనుకి ఇటూ అటూ కాలువలు మెరకగా వున్న విభాగాన్ని ఎంచుకున్నాం.

రెండు పెద్ద గ్రూపులను పురోగమి దళాలుగా ముందు సంపించాం - రైల్వేలైను దాటేందుకు మేం ఎంచుకున్న రైల్వేలైను విభాగానికి ఎడమవక్కకు ఒక గ్రూపునూ, కుడివక్కకు రెండవ గ్రూపునూ సంపించాం. ఒకవేళ కవచశకలపు ట్రెయిను వచ్చినట్టా యైనా, దానిని తప్పక పేర్చివేయవలసిందనీ, యావత్తు డిటాచ్ మెంటూ రైల్వేలైను దాటిందని వారికి కబురు లండేవరకూ వారు శ్రమవుతో పోయింది సాగించుతూండవలసిందనీ ఈ రెండు గ్రూపులనూ హెచ్చరించాం.

రైల్వేలైను దాటేందుకు డిటాచ్ మెంటుకి గంటన్నర పట్టింది, ఇంకా హెచ్చుసేపే పట్టిందేమో కూడానూ. మాకు ఏ అంతరాయమూ కల్గలేదు, ఒక్క తుపాకిగుండైనా పేల్చి నవనరంతేకపోయింది.

జనవరి 19 న మేం రైల్వేలైను దాటాం, 20 ని మాకు శ్రమవుతో యుద్ధాలు ప్రారంభమైయాయి. మేం రెండువందల కిరోమీటర్లు వెళ్లాల్సివుంది; ఈ రెండువందల కిరోమీటర్లు పొడుగునా అడుగుడుగునా మా పైబడ్డానికని శ్రమపైసిరులు బలమైన మాయిల్లు వేసి తయారుగా వుంచారు.

మేం రాత్రిపూట నిరాసుంలేకుండా తరలివెళ్లేవారం, మాటుదాగి వున్న శ్రమవును ఎదుర్కొని యుద్ధంచేసేవారం. మరి, పగటిపూట విశ్రాంతి తీసుకునేవారం. విశ్రాంతి తీసుకుంటూండగానే మళ్ళీ యుద్ధం ఎదురయేది. మేం ఒక పద్దలి ఏర్పరచుకున్నాం: ఒక యూనిట్టు యుద్ధంచేస్తూన్న సమయంలో, మరొక యూనిట్టు వంట వండి విశ్రాంతి తీసుకోవడం. మేం మార్చిచేస్తూ వెళ్తున్నప్పుడు, ఇప్పుడు కూడా, ప్లదీమిర్ స్ట్రువీన్ స్క్విడ్ డంటేనే గాని మాకు జరిగిందికాదు. పరిస్థితి నిరంతరం సమాదభరితంగా వున్నప్పటికీ కూడా, సస్టైన్ ప్లటూన్ డిప్యూటీ కమాండరుగ అతడు ఎప్పుడుసడితే అప్పుడే సైనికులకు భోజనం అందేటట్టు నిర్ణయేళలా ఏర్పాటుచేసేవాడు, గాయపడినవారి గురించి శ్రద్ధ తీసుకునేవాడు.

ఇంచుమించు ప్రతి గ్రామంలో ప్రవేశించేముందూ మేం యుద్ధం చేయవలసే వచ్చింది. నేను ఈ విధంగా అజ్ఞాపించాను: ఏ గూడెంలో అయినా, ఏ గ్రామంలో అయినా శ్రమ గస్తీలు కాని, సాయుధదళాలు కాని కనబడినట్టాయైనా, ఆ గ్రామంలో అడుగుపెట్టే

ముందు, దానిపై ఫిరంగులూ మోర్టార్లు ప్రయోగించాలి. ఈ చర్య మాకు బాగా సహాయపడింది. ఓ సదిహేను సార్వోలు పేరేవి, కేవలీ స్క్వాడ్రన్‌లో సగం భాగం “హుర్రా” కేకలతో విజృంభించేది. ఇది జరిగిన తరువాత, శత్రువుచే ఖాళీచేయబడిన పల్లెలోకి డిటాచ్ మెంటు ఇకప్పుడు ప్రవేశించేది.

ఒక్కొక్కప్పుడు మరొకలాగున కూడా జరిగేది. గ్రామంలోకి వెళ్లేవారం — గ్రామం ఖాళీగా వుండేది: గ్రామస్థులు వుండేవారుకారు, పశువులు వుండేవికావు, కోళ్ళూ బాతులూ వుండేవికావు, గుడిసెల్లో ఫర్మీచరూ వుండేదికాదు. ఎక్కడికి మాయమైపోయినట్టు? జర్మన్లు గ్రామంలో వుండినవారినందరినీ మూట ముల్లెతో సహా గొడ్డు గోడలతో సహా జర్మనీకి తీసుకుపోయారా యేమిటి? — అనుకునేవారం.

ఈ ప్రశ్నలకు నికొలాయ్ స్ట్రుట్స్‌స్కియ్, పెవ్చూక్, వలెన్‌తీన్ సెమ్యోనోవ్, నోవాక్‌లు సమాధానం కనిపెట్టారు.

ఒక గుడిసెలో వున్న కొట్టుగది గచ్చుకు ఒక కన్నం వున్నట్టు వీరికి అగపడింది. ఆ కన్నం పైకి కనబడకుండా కప్పేందుకు అందుపైన ఒక పీపా జాగ్రత్తగా పెట్టివుంది. ఆ పీపాను వీరు పక్కట నెట్టారు. సెమ్యోనోవ్ ఒక దీపం పట్టుకుని ఆ కన్నంలోకి దిగవోయాడు. తటాలున కన్నం అడుగునుండి — తుపాకికాల్పు చప్పుడు. వెనువెంటనే — బయటికి వచ్చేశాడు సెమ్యోనోవ్. “బుద్ధిగా బయటికి వచ్చేయండి!” అని మావాళ్ళు కేకవేశారు. జవాబులేదు.

మేం జర్మన్లతో ఒకసారి తలపడినప్పుడు, మాకు కొన్ని పాగబాంబులు కనబడ్డాయి. వాటిని తీసుకున్నాం. కాని మాకవి ఉపయోగపడవనే అనుకున్నాం. వాటినిప్పుడు ఉపయోగించేందుకు నిశ్చయించుకున్నాం — ఒక బాంబును కన్నంలోకి వినరాం. కొద్ది నిమిషాల్లోకి ఆ కన్నం అడుగునుండి: “శరణు! శరణు!” అని కేకలు వినబడ్డాయి — ఇక వెనువెంటనే ఆ కన్నంలోనుంచి, తొలుత ఒక తుపాకి, తరువాత — సునితో కాదునలుపెక్కిన ఒక బంది పోటుదొంగ ముఖమూ ప్రత్యక్షమైంది. అతగడివెంట మరొకడు కూడా ఆ కన్నంలోనుంచి బయటికొచ్చాడు. గ్రామస్థులకీ వారి చరాస్తులకీ ఏమైనదీ వీరివల్ల మాకు తెలిసింది.

గ్రామస్థులు తమ ఇళ్లకింద “నేలమాలెయి” కట్టాలనీ, తిండిగింజల్ని పశువులనూ తమ యావత్తు చరాస్తులనూ పైకి కనబడకుండా ఆ “నేలమాలెయి”లో దాచినేయాలనీ, బోల్‌షెవిక్‌లు గ్రామంలోకి వచ్చినట్టుయితే గ్రామస్థులు సహితం “నేలమాలెయి”లో దాగుందాలనీ గెస్టాపోలు ఆజ్ఞాపించారు, లేకుంటే గ్రామస్థులను కాల్చిపారేస్తామని బెదిరించారు. ఈ సమాచారం నిజమో కాదో అని పరిశీలించాం. నిజంగానే చాలా ఇళ్లలో గచ్చుకింద కట్టిన “నేలమాలెయి” వున్నాయి. తిండిగింజలూ, ఆవులూ, గుర్రాలూ, పందులూ, బాతులూ, కోళ్ళూ, తదితర చరాస్తులూ ఆ “నేలమాలెయి” లో అగపడ్డాయి. చాలా రోజులవరకూ

సరిపడేటంత మంచినిరు అన్ని “నేలమాలెం” లోనూ నిల్వచేసి వుంది. గ్రామస్థులు మమ్మల్ని చూసి, మేము సోవియట్ మనుషులమని పోల్చుకుని, వారంతటవారే ఆ “నేలమాలెం” లోనుంచి బయటికి వచ్చేశారు.

జర్మన్లచే బలోపేతంగా పరిరక్షించబడిన గెరిషియా సరిహద్దును మేము దాటినప్పుడు, మా డిటాచ్మెంటు ప్రత్యేకమూ అనేక యుద్ధాలుచేసింది. అంతేకాదు, మేము తరలివచ్చిన యావత్తు మార్గమూ అత్యంత కష్టభరితమైనట్లుగా సరిణమించింది. కార్పేలియన్ పర్వత పంక్తుల రోతట్టు కొండలు అక్కడ మొదలయ్యాయి. దట్టమైన అడవులతో నిండిన ఎత్తైన కొండలు ఎక్కగానే మళ్ళీ వెంటనే కనుమల్లోకి దిగాలి. ఫిరంగులనూ మందుగుండ్లతో నిండిన బండ్లనూ, ఉతగాత్రుల బండ్లనూ మనుషులే లాగాల్సివచ్చింది. మంచు కురిసేది, మళ్ళీ వెంటనే కరగడం మొదలయేది, ఇహ దాంతో రోడ్లన్నీ రొంపి మయమై ప్రయాణం దుస్సాధ్యమైపోయేది. దారిలో నదులు దాటాల్సివచ్చింది, శత్రువు కురిపించుతూన్న అగ్ని వర్షంలోనే వంతెనలు నిర్మించి నదులు దాటాం.

ఎలాగైతేనేమి, లోవ్ పట్టణానికి అరవై కిలోమీటర్లు చేరువగా వచ్చేశాం.

ద్రోహపూరితమైన నిశ్శబ్దత

నీనిత్స గ్రామందగ్గరకు వచ్చాం. గ్రామంలో శత్రు గస్తీచాకీ ఏదీ లేదని స్కాట్లు రిపోర్టుచేశారు. నాకు ఆశ్చర్యంవేసింది: ఇంతవరకూ జర్మన్లతో సర్వత్రా ఘర్షణలు జరుగుతూనే వచ్చాయి, మరి ఇక్కడేమో ప్రశాంతంగా వుందాయే.

గ్రామంలో ప్రవేశించాం — నిజంగానే, అంతా ప్రశాంతంగా వుంది. మా మనుషులకి గ్రామంలోని ఇళ్లల్లో బసలు ఏర్పాటుచేయడం ప్రారంభించాం. స్టాఫ్ క్వార్టర్స్ను గ్రామం చిట్టచివర వున్న గుడిసెలో పెట్టుకున్నాం. నేను ఆ గుడిసెలోపలికి వెళ్లాను. వెళ్లి గుడిసె యజమాని, వయసుమళ్ళిన రైతునీ, అరని భార్యనీ పలకరించాను. గుడిసెలోపల గోడకు లౌడ్స్పీకరు ఒకటి తగిలించి వుండడం చూశాను.

“పనిచేస్తుందా?” అని అడిగాను గుడిసె యజమానిని.

“పనిచేస్తుంది. మా గ్రామంలో చర్చీ, స్కూలూ కూడా పనిచేస్తున్నాయి.”

“ఈ చుట్టుపక్కల జర్మన్లు వున్నారా?”

“లేరు, ఇప్పుడెవ్వరూ లేరు.”

“మరి, మిమ్మల్ని ఎలా చూస్తున్నారు?”

గెరిల్లా చర్యలకు సంబంధించిన చిత్ర
పటాలు ఇంతవరకు ప్రచురించబడలేదు.
మొట్టమొదటి సారిగా ఈ తెలుగు అనువాదపు
కూర్పులో ప్రచురించబడుతున్నాయి.



ఈ పుస్తక రచయిత, గెరిల్లా డిటాచ్ మెంటు
నాయకుడు డ్విత్రిమ్ మెద్వేదెవ్ 1944 సం.
ఫోటో.



నికొలాయ్ కుజ్నెల్సోవ్.



నికొలాయ్ కుజ్నెత్సోవ్ - జర్మన్ ఆర్మీ ఆఫీసరు
యూనిఫారంలో.



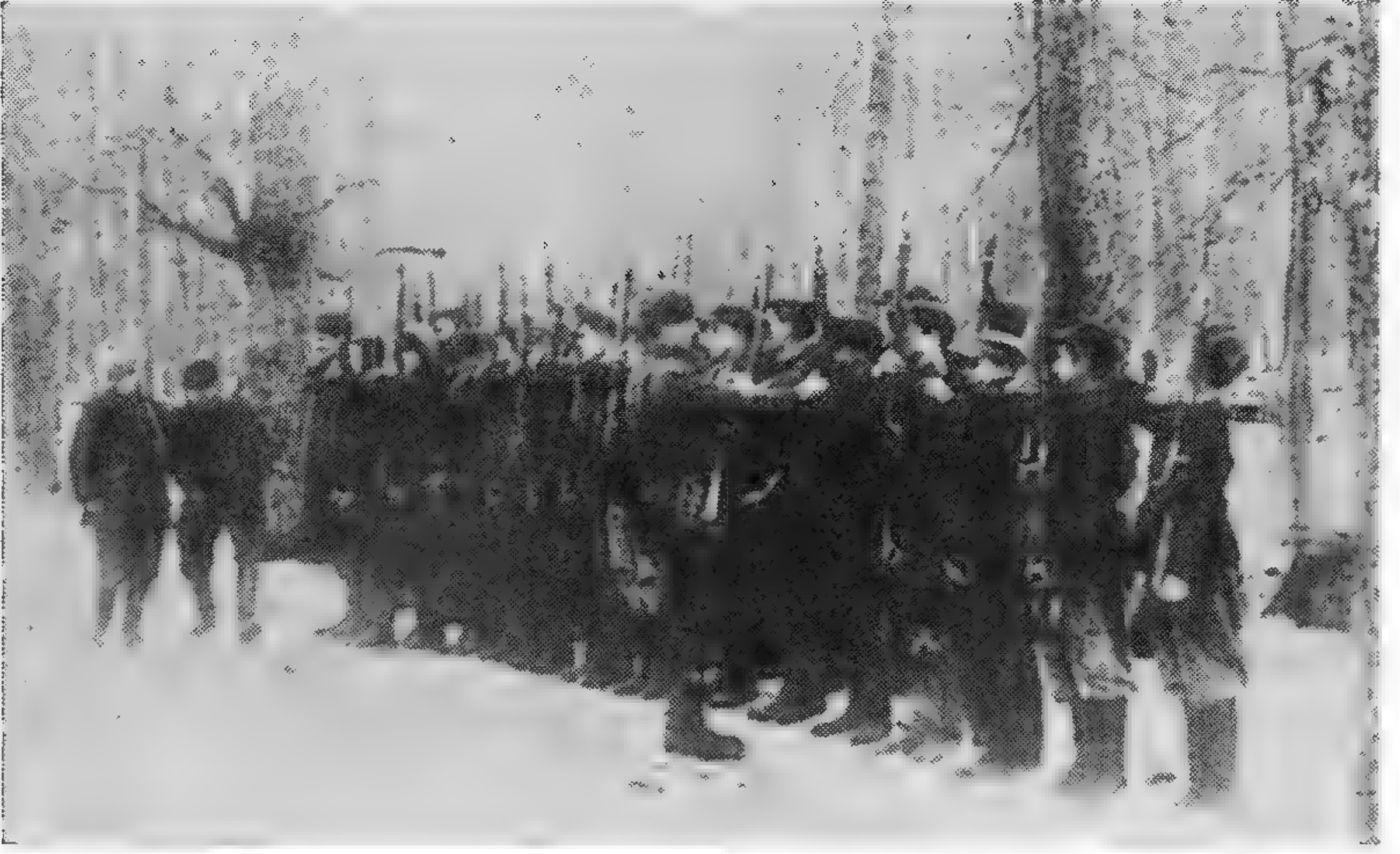
జర్మన్లమధ్య జర్మన్ ఆర్మీ ఆఫీసరు యూనిఫా
రంలో నికొలాయ్ కుజ్నెత్సోవ్ (ఎడమనుండి
రెండవ వ్యక్తి).



రోవ్నోలో నికొలాయ్ కుజ్నెత్స్వీవ్ సాంకేతిక స్థలంగా
ఉపయోగించిన ఇల్లు.



వలెన్టీన దొవ్నోర్.



అడవిలో గెరిల్లాల మిలిటరీ తర్రీదు.
పంక్తిలో కుడివైపు చిట్టచివర — చిట్టి కోల్య.

“ఫర్వాలేదు, ఏదో చూస్తున్నారులేండి.”

“వాళ్ళు తరుచుగా వస్తూంటారా?”

“వస్తూంటారు.”

“తరుచుగానా?”

“ముగ్గురూ నలుగురూ వస్తూంటారు. అడవిలోనుంచి కలస తెచ్చుకుంటారు.”

స్కొట్లను గ్రామంలోకి పంపించి, ఇంతకంటే ఇంకా హెచ్చు సమాచారం తెలుసుకుని రమ్మనమని టుకీన్‌ని ఆదేశించాను. ఓ గంటలోపల స్కొట్లు తిరిగివచ్చేసి, అంతా ప్రశాంతంగా వుండని రిపోర్టుచేశారు. మా మొదటి కంపెనీ కమాండరు యెర్మోలిన్‌ని పిలిచి:

“గొడవలేకుండా నెమ్మదిగానే వుంది, కాని ఏమైతేనేం, నువ్వు మాత్రం అదనపు చాకీలను ఏర్పాటుచేయి” అని చెప్పాను.

మా మనుషులు అలసిపోయిన్నారు, ఇక నిద్రపోయేందుకని అందరూ నడుంవాల్సారు, నాకు మాత్రం నిద్రపట్టలేదు. నెలరోజులకు పైగా నాకు వాంట్లో ఏమీ బాగుండడంలేదు, అందునా గత కొద్ది దినాలనుండి బండిలోనుంచి లేవనే లేదు: రజాయి కర్చుకొని అలా సదుకునే వున్నాను. నా పక్కను నిరంతరం ఎవరో ఒక హక్కారా వుంటూండేవాడు. ఇహ జబ్బునుండి ఇప్పుడు నాకు కన్ను అసలు మూతపడడంలేదు. ఉదయమవుతూంది, ఇంకా చిరుచీకటిగానే వుంటూన్నా, ఇహ ఏమైనా సరే, నేను లేచి వెళ్ళి, చాకీలను రెసిఫీ చేద్దామని నిశ్చయించు కున్నాను. ఎంతో కష్టంమీద ఓవర్‌కోయి తొడుక్కొన్నాను, టోపీ పెట్టుకున్నాను, పిస్టలు డేబుల్ వేసుకున్నాను, గోడ పట్టుకుని లేచి, పడుచుని నిద్రపోతూన్న మనుషులను దాటు కుంటూ బయటికి వెళ్ళాను. స్టాఫ్ వార్టర్స్ ఎదుట పహరా వాస్తూన్న సెంట్రీ నన్ను చూసి సెల్యూటుచేశాడు.

చెల్లకొమ్మలలో పెట్టిన కంచెగోడకి ఓ చిన్నగేటు వుండడం కనబడింది. అది సరాసరి ఒక కూరగాయల పెరట్లోకి దారిపీసింది. పెరటి ఎదుట బాకుగా పోలాయిన్నాయి. బూడిదెరంగు ఆకాశపు వెలుగులో ఆ పోలార్లో నల్లని ఛాయాస్రగహాలను గమనించాను. ఆ ఆకారాలను చూసి, నా ఆదేశాల ప్రకారం మొదటి కంపెనీ కమాండరు సెంట్రీలను నియమించుకున్నాడనే అనుకున్నాను. కాని ఆ నల్లని ఛాయాస్రగహాలు సెంట్రీల ఆకారాలు కావని మరు డ్లగంలో గ్రహించాను. ఆ ఆకారాలను శ్రద్ధగా గమనించాను: మనుషులు గొలుసు మాదిరిగా ఒకరి తరుచాక ఒకరు నడుస్తున్నారు, గ్రూపులుగా నడవడంలేదు. ఆ ఛాయాస్రగహాలను మరింత స్పష్టంగా గమనించేందుకని నేలమీద కూర్చున్నాను. అవును, గొలుసు మాదిరిగానే నడుస్తున్నారు, మనిషికి మనిషికి సమానమైన దూరం వుంది, ఆ మనుషులు నాకు చేరువగా వస్తూన్నకొద్దీ ఆ దూరం మరింత హెచ్చు అవుతూంది.

ఒక్క నిమిషమే — ఆ నిమిషం తరువాత, ఆ మనుషులు సరాసరి నా ఎదుటకొచ్చేశారు. నాకూ వారికీ పున్న దూరాన్ని చిరుచీకటి మూలాన సరిగా అంచనా కట్టలేకపోయాను. వీరు శ్రతువులేనా ఏమిటి? నేను లేచి నుంచుని:

“ఎవరా వెళ్తున్నది?” అని కేకేశాను.

జవాబులేదు, నిశ్శబ్దం. ఆ మనుషులు నన్ను చుట్టుముట్టడం మొదలెట్టుతూన్నట్టు గమనించాను.

నేను మళ్ళీ కేకేశాను:

“ఎవరా వెళ్తున్నది?”

“ఎవరు నువ్వు?”

“కమాండర్ని, కర్నల్ని.”

“ఇలారా!”

కమాండరునే “ఇలారా!” అని అజ్ఞాపించడమంటే — స్పష్టంగానే అర్థమవుతూంది: వాళ్లు బందిపోటుదొంగలని. నేను పిస్టలు తీశాను. పిస్టలు కాల్చాలనుకునే రోపునే, నాకేసి సబ్మెషీన్‌గన్ను బుల్లెట్లు రౌండ్లు వచ్చిపడ్డాయి — ఒకటి.... రెండు. జర్మన్ ఛాషరో ఇచ్చిన ఆజ్ఞ వినిబడింది. నేను పిస్టలుతో రెండు సార్లు కాల్చాను — ఎవరో నేలకూలారు.

మావాళ్లు శ్రతువుపై కాల్పులు జరిపారు. ఇది బాగానే వుండెను, కాని నేను మాత్రం ముందునుండీ వెనుకనుండీ వస్తూన్న కాల్పుల నడుమ చిక్కుపడిపోయాను. నాకు ఐదు మీటర్ల దూరాన శ్రతువులున్నారు, ఇరవై మీటర్ల దూరాన మావాళ్లున్నారు. వారూ వీరూ పరస్పరం కాల్పులు సాగిస్తున్నారు. నా వైపు రివ్యూరివ్యూస బుల్లెట్లు ఎగురుతున్నాయి; ఒకటి నా టోపీని ఎగరగొట్టేసింది. నేను నేలపైన బోరగిల పడుకున్నాను. “నేను గమక మావాళ్లు దగ్గరకి పాకుకుంటూ వెళ్లానంటే, నేను కదలడం చూసి నాజీలు నేనింకా బతికేవున్నానని గ్రహించి నామీద కాల్పులు ఆరంభిస్తారు. తమ వైపు ఎవడో పాకుకుంటూ రావడం చూసి మావాళ్లు నా మీద కాల్పులు మొదలెడతారు. ఏమిటి చేయడం?” — అని నేను తలపోశాను.

సన్నెవరో కాలు పట్టుకుని తాగుతూన్నట్టు తటాలున అనిపించి, నేను వెనక్కి తిరిగి చూశాను — జర్మన్ హెల్మెట్టు పెట్టుకున్న ఓ మనిషి నా ఫర్బాట్లను గుంటి కాజేసేందుకు ప్రయత్నిస్తున్నాడు. నేను చచ్చిపోయిన శవాన్ని అనుకున్నాడా మనిషి. వాణ్ణి నేను పిస్టలుతో కాలేశాను.

కాల్పులు ఇంకా సాగుతూనే వున్నాయి. పేలుడు బుల్లెట్లు ఒకటి నా ఓవర్‌కోటు కాలరుకున్న హోదాపట్టీని చీరేసింది. నా శక్తి అంతటితోనూ అరచాను:

“కాల్పులు ఆపండి!”

కాని పెషీన్‌గన్ను కాల్పుల చప్పుడులో నా గొంతు వినబడడం కష్టమైంది. నా కేక ఎవ్వరికీ వినబడలేదు. మళ్ళీ మరొకమాటు అరచాను:

“కాల్పులు ఆపండి! నేనూ — మెద్యేదెవ్‌ని!”

నా కేక విన్నారు! మా సైనికుల వరుసలు “కాల్పులు ఆపండి.... కాల్పులు ఆపండి.... కర్నల్ ఉన్నాడక్కడ” అంటూ, నా అజ్ఞను ఒకదానికొకటి అందిచ్చాయి.

శత్రువు కురిపిస్తూన్న బుల్లెట్లు వర్షంలో నేను మావాళ్ళ దగ్గరకు పాకుకుని వెళ్లాను. కంచెదగ్గర వున్న మావాళ్ళు నన్ను పట్టుకుని లేవదీశారు, కాని నాకు సాయం అవసరంలేక పోయింది. ఈ అత్యంత ఉద్రిక్తపూరిత క్షణంలో నేను పూర్తిగా ఆరోగ్యంగా వున్నట్టే నాకనిపించింది, నేను ఎప్పట్లానే నాయకత్వం వహించాను.

కమాండాంట్ ఫ్లూయిన్‌లోని ఒక గ్రూపు సైనికులతో కలిసి షెవ్‌చూక్, స్ట్రీట్‌స్ స్క్వియ్, నోవాక్, గ్నెడ్యూక్‌లు శత్రు పంతులపై విజృంభించి, సరాసరి కట్టెదులు వున్న శత్రువుపై కాల్పులు జరిపారు. చిట్టి కోల్య కంచెగోడకున్న ఒక దడి వెనుక దాగి, పారి పోతూన్న శత్రువుపై హఠాత్తు జల్లుల్లా బుల్లెట్లు కురిపించాడు.

తెస్సార్‌స్క్వియా, ఇతర చైత్యసిద్ధుందీ బసచేసివున్న గుడిసె స్టాఫ్ క్వార్టర్స్‌కు కుడివైపునా, మరింత బాగుగా వున్న పొలాలమధ్యనూ వుంది. పోరాటం ఆరంభమైన మొట్టమొదటి గడియల్లోనే బందిపోటుదొంగలు ఆ గుడిసెలోకి చొరబడగల్గారు. తెస్సార్ స్క్వియ్ తన మౌన పిస్తలును పేల్చేలోపునే, రెండు గ్రెనేడ్లు ఒకదానివెంట ఒకటి అతడున్న గదిలో పేలాయి. తెస్సార్‌స్క్వియ్ ప్రమాదకరంగా గాయపడ్డాడు. మరొక ఇద్దరు డాక్టర్లు, ఇద్దరు సిర్జుయా కూడా గాయపడ్డారు. బందిపోటుదొంగలలో ఒకడు ఏదో అజ్ఞ ఇవ్వడం తెస్సార్‌స్క్వియ్ విని, అతడు:

“ఏయ్, కుర్రాళ్ళూ, మనని చుట్టుముట్టేశారు! అడవిలోకి పారిపోదాం!” అని కేకేశాడు.

బందిపోటుదొంగలు ఇది విని, తమ కమాండరే తమను ఆజ్ఞాపించురున్నాడనుకుని, పిక్కనత్తువ చూపించారు.

ఓ సరిగ్నే నిమిషం తరువాత, సద్దుమణి, మళ్ళీ నిశ్శబ్దం నెలకొంది. కాల్పుల చప్పుడు సుమారు రెండు కిలోమీటర్ల దూరంనుండి, మా మనుషులు శత్రువును వెంట రరుమురూస్తూ చోటునుండి, వినబడుచూంది. శత్రువు ముప్పై శవాలను యుద్ధరంగంపై వదిలిపెట్టేశాడు.

నా ఓవర్‌కోటుకి పన్నెండు బుల్లెట్లు కన్నాలు పడ్డాయి, టోపీకి రెండు కన్నాలు పడ్డాయి, కాని నాకు మాత్రం వొళ్ళు అయినా గీసుకుపోలేదు.

“ఈవేళ మీ రెండవ పుట్టిసరోజండీ!” అన్నాడు నాతో నికొలాయ్ స్ట్రురీన్స్కియ్, నా ఓవర్కోటుకీ టోపీకీ పడిన కన్నాలు లెక్కపెట్టుతానూ.

నేను నడవలేక నిద్రవలేక కాళ్లు చాచుకుని నిదురిస్తూ, పెడికల్ కోర్ వున్న గుడిసెకి వెళ్లాను. గాయపడిన లైస్సెర్స్కియ్కి, అతని సహాయకులకూ కడమ చాక్లర్లు అప్పుడే కట్టుకట్టేశారు. డెంటిస్టుకి సిఫిసిసర్వంతకూ బేంచేటి కట్టే: గ్రెనేడ్ రునుకలు తగిలి అతని వొళ్లు అంతటికీ గాయాలు తగిలాయి.

సుహేన్‌కొ: నా దగ్గరికు వచ్చి:

“క్రామేడ్ కమాండర్! దార్ బేక్ అబ్దుయిమొవ్ మీలో మాట్లాడగోరుతున్నాడు” అని చెప్పాడు.

“ఏడీ, ఎక్కడున్నాడు?”

“పొరుగు గుడిసెలో వున్నాడు. అతడికి ప్రమాదకరమైన గాయం తగిలింది.”

నేను అతణ్ణి చూద్దానికి వెళ్లాను.

“కమాండర్! బతికే వున్నావా? గాయపడలేదూ?” అని అడిగాడు దార్ బేక్ నన్ను చూడగానే.

“బతికేవున్నా, గాయపడలేదు.”

“సంతోషం....”

అతడు చిరునవ్వు నవ్వుతూ చేయిచాచి, బలహీనంగా కరచాలించేశాడు. ఇటునుండి అటునుండి వస్తుండిన కాల్పులలో నేను చిక్కుకున్నప్పుడు వేసిన కేకను అతడు మొదట విని, నా వైపు దూసుకురాగా, పెషీన్‌గన్ను బుల్లెట్లు రగిలి అతడు గాయపడ్డాడు.

“నీ వంట్లో ఎలా వుంది?” అని దార్ బేక్‌ని అడిగాను.

“ఏమీ బాగులేదు, క్రామేడ్ కమాండర్!”

“దార్ బేక్! అదేమిటామాయ? నీ ‘కజాఫ్ జావ’ను మమ్మర్నిహ లినోద్దంటావా ఏమిటి?” అన్నాన్నేను.

అతడేమీ జవాబుచెప్పలేదు. చిరునవ్వు నవ్వి వూరకున్నాడు.

మరికొద్దీ గంటలకు అతడు చనిపోయాడు.

శత్రువు మళ్ళీ మరొకసారి దాడిచేస్తాడనే మేం అనుకుని, అందుకు సన్నాహాలు చేయసాగాం. నేను ఒక బండిలో కూచుని గ్రామంచుట్టు తిరిగి, అవసరమైన ఆర్డర్లన్నీ ఇచ్చాను. స్టాఫ్ క్వార్టర్స్ బసచేసిన గుడిసె యజమానీ, అతని భార్య అక్కడనుంచి అదృశ్యమై పోయారు.

“ఇది నిజంగా ప్రశాంతమైన గ్రామమే!” అన్నాన్నేను.

లుకీన్ కి ఇప్పుడు అసలు సంగతంలా తెలిసింది. మేం బసచేసిన గుడిసె యజమాని ఆ గ్రామపెద్ద అనీ, అతడు దేశద్రోహి అనీ, మేము ఆ గ్రామంలో ప్రవేశించినట్టు అతడు నాజీలకు రిపోర్టుచేశాడనీ ఇప్పుడు స్పష్టమైంది.

మరికొద్ది సేపటికల్లా శ్రమ సైనికబలాలు దాడి ప్రారంభించాయి. కవచకటాబూ, టాంకులూ ప్రత్యక్షమయ్యాయి, పెద్ద కేటర్ పిష్టిగన్నూ, ఫిరంగులూ, మోర్టార్లూ రంగంలోకి దిగాయి.

అర్బిలరీ కాల్పులు ప్రారంభమైన మొదట్లోనే, గ్రామం పారిమేరమన్న గుడిసెలు తగలబడ్డాయి. మేం ఎటువైపు వెళ్లవలసి వుందో ఆ వైపునుండి, అసగా పదమూటివైపు నుండి వచ్చారు నాజీలు, కాని గ్రామంలోకి చొరబడేందుకు మాత్రం జంకారు.

మా వద్ద మందుగుండు తక్కువగా వుంది, అందుకని సాయంకాలపు మునీచీకటిలో అక్కడనుండి వైదొలగేందుకు నిశ్చయించుకున్నాం. ఓ బక్కరికనం చేసి మరీ అక్కడనుండి వైదొలగం: మొట్టమొదట, డిటాచ్ మెంటు వెళ్లిపోయింది, ఒక కంపెనీని మాత్రం గ్రామంలో వుంచేసింది; ఈ కంపెనీ శ్రమసై కాల్పులు సాగించుతూనే వుంది. తరువాత ఈ కంపెనీ వెళ్లిపోయింది — ఒక స్లటూన్ను మాత్రం గ్రామంలో వుంచేసింది. ఈ స్లటూను యుద్ధం సాగించింది. తరువాత ఈ స్లటూనూ అక్కడనుండి జారుకుంది — జర్మన్లు మాత్రం వృధాగా కాల్పులు సాగించుతూనే వున్నారు.

యుద్ధం జరిగిన తరువాత, మొదటి మజిలీలోనే లీడ పెర్ఫెక్ట్ న్యోవ ఒక రేడియో గ్రామును నాకు అందించింది. మేం వెనుక్కి తిరిగివెళ్లి, ఎర్రసైన్యం ఏ స్థలంలోనైతే మాకు మిక్కిలి చేరువగా వుందో ఆ స్థలంలో ఎర్రసైన్యపు వెనుక భాగంలోకి వెళ్లవలసిందని మా కమాండ్ సంపిన ఆజ్ఞ అది. అన్నిటికంటే మిక్కిలి చేరువ స్థలం మేం ఎక్కడైతే రోవ్నో — యార్స్కో రైల్వేలైను దామామో ఆ స్థలమే అవుతుందని మేం వేసిన లెక్క ప్రకారం లేరింది. ఇప్పుడు డిటాచ్ మెంటు వెనుక్కి వెళ్లింది — వచ్చిన వారినే మళ్ళీ వెళ్లింది.

ఫీబవరి 11 ఉదయాన రోవ్నో — యార్స్కో రైల్వేలైనుకు సుమారు మూడువందల మీటర్ల దూరం ఎర్రసైన్యపు కేంద్ర యూనిట్లు ఏడిసి వున్న స్థానాలు మాకు ఎదురయ్యాయి. ఇది ఇంకా యుద్ధరేణి కానేకాదు; జర్మన్ తిరోగమనాన్ని అడ్డంకొట్టేందుకని శ్రమసేనల వెనుక ప్రాంతంలోకి చొచ్చుకొనిపోయినట్టి సున సైన్యపు ప్రరోగమి మోబైల్ యూనిట్లు మాత్రమే ఇవి. మోటార్ కటాలలో తిరోగమించుచున్న ఒక పెద్ద జర్మన్ సైనికుల కంప్ ఆ పైరోడ్డువంట పనిచేస్తుందని తెలిసి, ఈ యూనిట్లు ఆ కంప్ కోసం పైరోడ్డుకి అడ్డంగా వాళాయి. జర్మన్లు పైరోడ్డు మీదనుండి వచ్చి, ఎర్రసైన్యపు యూనిట్లలో ఢీకొని, పైరోడ్డును వదలపెట్టేసి, చుట్టులిరిగి మా డిటాచ్ మెంటు విశ్రాంతి తీసు

కుంటూన్న గ్రామం దిశగా వచ్చారు. ఫిరంగిగుండ్ల, మందుపాత్రల పేలుడులకి గ్రామంలో ఇళ్లకి నిప్పంటుకుంది. మేం ఒడవిలోకి వైదొలగి, అక్కడ స్థానాలు తీసుకుని కాల్పులు సాగించాం.

జర్మన్లు తమ సామూహిక బండల వరుసను వదిలిపెట్టేసి, మా ఎడమనుండి మళ్ళి, వక్రకు తిరోగమించారు.

ఈ యుద్ధంలో మా మనుషులు ఎనమందగురు మరణించారు, ఇవే మా కడసటి యుద్ధం కూడా. ఫ్రిబర్గి ౧ సాయంత్రం మేం రైల్వేలైను దాటి శత్రువునుండి విముక్తి కాబడిన మాతృదేశపు గడ్డపై అడుగుపెట్టాం.

ఫ్రిబర్గి చివరిరోజుల్లో ఒక ఆంబ్యులెన్సు విమానం నన్ను మాస్కో తీసుకు వెళ్ళింది. చిట్టి కోల్క, లైప్సిగ్ స్కియ్ లో సహా ఉతగాత్రులు కూడా నాతోనే వచ్చారు. స్టేహావ్ నాయకత్వాన డిటాచ్ మెంటు అక్కడే వుండిపోయింది.

కుజ్వెత్సోవ్ రాసిన పుత్తరం

....నేను ఒక మాస్కో హాస్పిటల్ లో వున్నాను. నెలలతరబడిని పోరాటంలో నిండి ప్రమాదభరితమైన జీవితాన్ని సాగించిన తరువాత, ప్రశాంత నిశ్చల వాతావరణాన్ని ఇప్పుడు అనుభవించుతున్నాను. కాల్పుల చప్పుడు వినబడ్డంతేదు, మనుషులు ఎదురుపడడంలేదు. వార్డుకి అప్పుడప్పుడు వస్తూన్న డాక్టర్లు, నర్సులూ మాత్రమే అవుసరుతూంటారు. ఒంటరిగా వుండడం నాకు అలవాటులేక నా కదేమిటో దిగులుగా వుంటూండేది. ఏ రోజు కా రోజు తాజా పత్రికలు, బేటరీలు ఎక్కడ అయిపోతాయో అనే బెంగలేకుండా రేడియో వినే అవకాశం — ఇవే నాకు డిశరటుక్లించేవి. శత్రుశ్రేణి వెనుక ప్రదేశాల్లో మేం గడపిన జీవితాన్ని స్వల్పవివరాలతో సహా రోజులతరబడి జ్ఞప్తికితెచ్చుకునేవాణ్ణి, ఇలా జ్ఞప్తికితెచ్చు కున్నప్పుడు, అదేమిటో చిత్రమనిపించేది — అప్పుడు, యుద్ధం జరుగుతూన్నప్పుడు, నిరర్థక ములనిపించిన కొన్ని విషయాలు, ఇప్పుడు, నా నాయకత్వం గురించి నేను నా మనసులో బేరీజు వేసుకున్నప్పుడు, ఎంతో ప్రధానమైనవిగా కనబడ్డాయి.

రైల్వేల కార్యకలాపాలు; శత్రు హెడ్ క్వార్టర్స్ లు, సైనికబలాల, ఆయుధ సామగ్రిల చలనాలు; ఆక్రమణ అధికారుల చర్యలు; ఆక్రమిత ప్రాంతంలోని పరిస్థితులు — వీటిగురించి బోలెడంత విలువైన సమాచారాన్ని మా కమాండ్ కు అందించాం. శత్రువులో మేం చేసిన యుద్ధాల్లోనూ పోరాటాల్లోనూ ఇంచుమించు పన్నెండువేలమంది శత్రు ఆఫీసర్లనూ సైనికులనూ మేం నాశనంచేసివేశాం. ఈ సంఖ్యలో సరిపోర్చినట్టయితే మా నష్టాలు

స్వల్పమే: ఆ కాలమంతటిరోనూ మా హతుల సంఖ్య చూటపది, గాయపడినవారి సంఖ్య రెండువందలముప్పై. మా జిల్లాలలో, నాజీలపై క్రియాశీలంగా ప్రతిఘటన సాగించేందుకు అక్కడ నివసించుతూన్న సోవియట్ ప్రజలను మేము సంఘటితపరచాం. మిలిటరీ రైళ్లనూ రైల్వే వంతెనలనూ పేల్చివేశాం, నాజీ ఎస్టేట్లనూ వ్యాపార సంస్థలనూ గిడ్డంగులనూ ధ్వంసంచేసివేశాం, శత్రువుయొక్క మోటారు రవాణా వసతులను నాశనంచేయగల్గినంతవరకు నాశనంచేసివేశాం, లేదా నష్టపరచగల్గినంతవరకు నష్టపరచాం, ఆక్రమణదార్ల మొన గాళ్లను వధించాం.

నికొలాస్ కుజ్నెల్సోవ్ ను రోజుకి పెక్కుసార్లు తిట్టుకున్నాను. అతడు ఎక్కడున్నాడో? ఏంచేస్తున్నాడో? వాల్కను కలుసుకున్నాడో లేదో?

ఒకనాడు అతనిగురించి కబురు తెలిసింది.

హెడ్ ఫోన్సు తగిలించుకుని పక్కమీద పడుచుని తాజా రేడియో వార్తలు వింటున్నాను. పదినిమిషాలు తక్కువ పన్నెండుకి విన్నాను వార్త.

“స్టాక్ హోమ్. ల్యోవ్ పట్టణపు వీధుల్లో పట్టుపగలు, జర్మన్ యూనిఫారంలో వున్న ఒక వ్యక్తి గెలీషియా డెప్యూటీ గవర్నరైన డాక్టర్ డావర్ నూ, స్నైడ్డర్ అనే ఉన్నతోద్యోగిని హత్యచేశాడు. హంతకుడు దొరకలేదు — అని ‘ఆఫ్టేన్ బ్లాడ్’ దినపత్రిక రిపోర్టుచేసింది.”

పదుమన్నవాణ్ణిలా లేచి కూర్చుందుకు ప్రయత్నించా, కాని బాధవల్ల కూర్చోలేక పోయాను. చేయి చాచి గంట బటన్ నొక్కా.

ఇదంతా ఏమీ అవసరంలేకపోయింది: నే నెవ్వరినీ పిలువకుండా వుండాల్సింది.

నర్సు వచ్చింది.

“తలనొప్పిగా వుంది, పిరిమిదోన్ టాబ్లెట్లు ఇవ్వండి, దయచేసి” అన్నాను.

“ఇప్పుడే పట్టుకొస్తానండి!”

నే నావార్త ఇక్కడ ఎవరితో చెప్పేది గనుక!

అయితే, కుజ్నెల్సోవ్ “దొరకలేదు”న్నమాట! ఆ పని చేసినవాడు అతడే, అందుకు సందేహంలేదు. ఏమంటే, ఆనాడు గుర్రాలను కట్టి లాగించిన కారులో అతనూ మేమూ కూర్చుని ఈ విషయం గురించే మాట్లాడుకున్నాం. కాని కుజ్నెల్సోవ్ ల్యోవ్ లో గడపిన కాలం గురించి వివరాలు ఆరు నెలలు గడచిన తరువాత మాత్రమే నాకు తెలిశాయి.

ఆనాడు నేను ల్యోవ్ పట్టణానికి పంపిన మోబైల్ గ్రూపు మనుషులు క్రూతికోవ్, ద్రొజ్డోవ్, పన్తుహోవ్ ల గురించి మాకు కబురు తెలిసింది. మోబైల్ గ్రూపు మనుషులందరూ హతులై వుంటారనే డిటాచ్ మెంటురో మేం అనుకున్నాం, కాని అలా జరగలేదు.

గెలీషియా సరిహద్దులో జర్మన్లు మాటుకాసి ఈ గ్రూపుపై దాడిచేశారు. ఇరవై

మందిలోనూ ఏడుగురు మరణించారు, గ్రూపు కమాండరు క్రూలికొవ్ గాయనపడ్డాడు. రేడియో ఆపరేటరు నేలకొరిగిపోడు. అందుకని ఆ గ్రూపుతో మాకు సంబంధం తెగిపోయింది. ఆ గ్రూపు మరొకరి దూరం వెళ్ళిన తరువాత జరిగిన ఒక పోరాటంలో ద్రోజ్‌దోవ్, ప్రిస్మాప అనే మరొక గెరిల్లా తమ గ్రూపునుండి విడిపడిపోవడం తలస్థించింది. కదమనారు మాత్రం తమ గమ్యస్థానం ఎలాగో చేరుకున్నారు.

ఆ పట్టణాన్ని బాగా ఎరిగిన పస్తుహోవ్, కొబెల్కాల్స్కియ్లు ఆ పట్టణంలోనే వుండి పోయి, తమ పనులు సాగించారు. రోవ్ రైల్వేస్టేషన్ని రెకన్నాయిటర్ చేశారు, పట్టణంలోని భూగర్భ సారంగాలను గురించి రోజులంతా సమాచారం సేకరించారు. 1944 జూలై 20 న ఎర్రసైన్యం రోవ్‌ను సమీపించినప్పుడు పస్తుహోవ్, కొబెల్కాల్స్కియ్లు ఈ భూగర్భ సారంగాలగుండా పట్టణాన్ని వదిలిపెట్టి, 38 వ సేన తాయారు స్కొట్లను కలుసుకుని, దుర్గ నిర్మాణాల పంక్తి, మందుపాత్రల డ్రైరాలు, మోర్టారు ఆర్టిలరీ బేటరీల స్థానాలు, సైనికబలాల మోహరింపు, మందుపాత్రలు పెట్టిన కట్టడాల గుర్తుపెట్టి వున్న పట్టణపు మ్యాపును వారికిచ్చారు. అయితరువార పస్తుహోవ్, కొబెల్కాల్స్కియ్లు ఒక పెద్ద గ్రూపు ఎర్రసైనికులను భూగర్భ సారంగాల గుండా, మందుపాత్రల డ్రైరాల సక్కుగా, వూరి మధ్యకు తీసుకెళ్ళారు. ఈ ఎర్రసైనికుల గ్రూపు నాజీల వెనుక భాగంపై దాడిచేసింది. పస్తుహోవ్, కొబెల్కాల్స్కియ్లు ఈ పోరాటంలో పాల్గొన్నారు.

క్రూలికొవ్ గ్రూపునుండి విడిపోయిన ద్రోజ్‌దోవ్, ప్రిస్మాపలు స్థానికవాసులలోనుండి ఒక గెరిల్లా డిటాచ్‌మెంటును అర్గనైజుచేశారు. పస్తుహోవ్, ద్రోజ్‌దోవ్లు కుజ్నెల్స్కోవ్‌ను చూశారు కూడా. కుజ్నెల్స్కోవ్ పస్తుహోవ్ రోవ్‌లో చూశాడు, కుజ్నెల్స్కోవ్ ద్రోజ్‌దోవ్ ఒక అడవిలో చూశాడు. వారు ఇలా చెప్పారు:

గెలీషియా దెప్యాటే గవర్నర్ బావర్ స్థానిక జర్మన్ ప్రభుత్వపు ఉన్నరాధి కారులలో సమావేశం జరుపులాడనీ, ఈ సమావేశం థియేటరులో జరగదోరుందనీ కుజ్నెల్స్కోవ్‌కి తెలిసింది. సమావేశం జరుగుచూండగా కుజ్నెల్స్కోవ్ ఏదో ఒక విధంగా ఆ సమావేశమందిరంలోకి ప్రవేశించగల్గాడు. అధ్యక్షవర్గంలో కూచున్న బావర్‌ను అతడు జాగ్రత్తగా కనిపెట్టాడు. కనిపెట్టిన తరువాత, అతడు అక్కడనుండి బయటికి వచ్చేసి, థియేటరు దగ్గరే కనిపెట్టుకుని మంచున్నాడు. సమావేశం అయిపోయింది, థియేటరు లోనుంచి జర్మన్లు బయటి వచ్చేస్తున్నారు. బావర్ తన నెక్రెటరీలో కలిసి థియేటరునుండి బయటికి వచ్చి, అక్కడ హాజరుగా వున్న వారులో ఎక్కి వెళ్ళిపోయాడు. కుజ్నెల్స్కోవ్ తన కారులో కూచుని, బావర్ కూచుని వెళ్తున్న వారు వెంటదే తన కారు వెళ్ళనిచ్చాడు. బావర్ ఎక్కడ నివసించుతున్నాడో కుజ్నెల్స్కోవ్ తెలుసుకున్నాడు.



అడవిలో గెరిల్లా డిటాచ్‌మెంటు.



క్యాంపులో గెరిల్లాలు కట్టుకున్న ఒక గుడిసె.
సోవియట్ సమాచార శాఖ ప్రసారంచేస్తూన్న
రేడియో వార్తలను గెరిల్లాలు వింటున్నారు.
1941 సం. ఫోటో.



నికొలాయ్ స్ట్రెత్స్కియ్ - యుద్ధానంతరం లోవ్
పట్టణ సరిపాలక సమితి అధ్యక్షుడు.



విదమనుండి: రేడియో అకరేటర్ రీజ షెర్న్
 న్యోవ, డార్టర్ ఆర్పర్ లెస్సార్స్కియ్, డిప్యూటీ
 కమిస్సార్ అలెక్సాండర్ యికిన్, ద్మిరియ్ పెద్యే
 డె, స్కాచ్ వలెన్టీన్ సెమ్యూనోవ్.

మర్నాడు కుజ్జెత్సోవ్ తన కారులో కూచుని, ఇవాన్ ఫ్రంకో వీధిలో వున్న డావర్ ఇంటిపక్కనుండి వెళ్తుండగా, అతని కారు ఆ ఇంటిపక్కనే తటాలున “చెడిపోయింది.” బెల్‌వో కారులోనుంచి బయటకు వచ్చి, ఇంజను మరమ్మత్తు మొదలుపెట్టాడు. కుజ్జెత్సోవ్ కూడా కారులోనుంచి దిగి, డ్రైవరుని జర్మన్‌భాషలో దిగ్గరగా చివాట్లుపెట్టసాగాడు:

“కారుకి అస్తమానూ ఏదో వకటి వస్తూనే వుంది! బద్దకం బలిసిపోతుండయ్యా మీరు, కారు గురించి తాపత్రయమే లేదు కదా. మీ సోమరిపోతుతనం నూలొన నాకు ఆలస్యమైపోతుంది....”

ఇంకా అలా చివాట్లుపెట్టుతూనే, వీధి ఎదుటివైపు ఓ కమ్మనేసి జాగ్రత్తగా కనిపెట్టసాగాడు. ఎదుటి వరుసలో వున్న ఒక అందమైన సౌధం ఎదుట చిర చక్కని కారు వుంది.

ఆ సౌధంలోనుండి సరిగా ఉదయం సదిగంటంకు ఇద్దరు వ్యక్తులు వచ్చి, కారుదగ్గరకు వెళ్లారు. కారులో కూచున్న డ్రైవరు కారులోనుంచి చప్పున దిగిపోయి, వినయనిధేయ తలతో కారు తలుపు తెరచాడు. అచ్చంగా ఆ వేళకే కుజ్జెత్సోవ్ ఆ కారును సమీపించి:

“డాక్టర్ బావర్ మీరేనా?” అని వారిద్దరిలో ఒకరిని అడిగాడు.

“అవును, బావర్‌ని నేనే.”

“అయితే, నాకు కావలసినవారు మీరే!” అన్నాడు కుజ్జెత్సోవ్.

అలా అని, కొద్దిసార్లు తన పిస్టల్ కార్చి, డావర్‌నీ అతని సెక్రెటరీని హత్యచేసేశాడు. ఆ నెనువెంటనే కుజ్జెత్సోవ్ తన కారుకేసి దూసుకుపోయాడు. ఈరోజున కమిన్‌స్కియే, డెర్‌వోయ్ ఆ సౌధంఎదుట పహరా కాస్తున్న సెంట్రీని తుపాకితో చాల్చేశారు.

దార్గెల్ ఉదంతాన్ని కుజ్జెత్సోవ్ జ్ఞాపకంపెట్టుకుని, ఈసారి పొరపాటు చేయకుండా వుండేందుకని, డావర్ పేరు అడిగేందుకు నిశ్చయించుకున్నట్టుంది బహుశ.

ఆ కారు ర్యోవ్ విభుంగుండా అమెర వేగంతో దూసుకుపోయి, పూరు దాటిపోయింది. ర్యోవ్‌నుండి సుమారు ఇరవై కిలోమీటర్లు వెళ్లేసరికి, కూరోవ్‌త్వి గ్రామం దగ్గర సాయుధ పోలీసులు వారుని ఆపారు. కుజ్జెత్సోవ్ చూడెట్టిన దామ్యమెంటుని గెస్టాపాయి చాలాసేపు తనిఖీచేశారు, కారులో వున్నవారికేసి శ్రద్ధగా సరిశీలనగా చూశారు, ఇంకా అదనపు దామ్య మెంటును చూడెట్టవలసిందని డిమాండుచేశారు. ఇక అక్కడ అచ్చేసేపు అగితే కొంఠ మునుగుతుందని కుజ్జెత్సోవ్ గ్రహించి, తెరచివున్న కారు కిటికీలోనుంచి తన సబ్‌మెషిన్ గన్ముతో తనతన కాల్పులు కల్పాడు. ఆ కాల్పులకి గెస్టాపా మేజరూ, సయగురు సాయుధ పోలీసులూ చచ్చిపోయారు.

తన కారుని వెంటడించుతూ ఇతర కార్లు హైరోడ్డు మీదనుండి వస్తూన్నట్టు

మనవాళ్లు కనిపెట్టారు. జెరోల్డ్ కారును జోరుమీద పోనిచ్చాడు: స్పీడామీటరు 100, 110, 120 కిలోమీటర్లు చూపుతూంది. ఇహప్పుడు చిక్కొచ్చిపడింది: పెట్రోలు అయి పోయింది. కుజ్జెల్స్, కమిన్స్కియ్, జెరోల్డ్లు వారులోనుంచి గంతేసి, అడవిలోకి పారిపోయారు. అది గనోవిచ్స్కియ్ ఆరణ్యం. ఆ ఆరణ్యంలో వీరు మూడు రోజులు తిరుగుతూ లిచుగుతూ వుండగా వారికి ద్రాజ్‌దోవ్ డిటాచ్‌మెంటు అవుపడింది. కాని ద్రాజ్‌దోవ్ దగ్గర బ్రాన్‌స్మిటర్ లేదు, జర్మన్ యూనిఫారంలోనే వున్న కుజ్జెల్స్‌నూ, అతని క్రామేడ్నా ఎర్రసైన్యపు వెనుకభాగాన్ని చేరుకుందుకని యుద్ధశ్రేణిదిశగా వెళ్లారు.

ఇంతకు మించి కుజ్జెల్స్ గురించి పస్తుహోవ్‌కి కాని, ద్రాజ్‌దోవ్‌కి కాని మరేమీ తెలియదు. ఇక ఈలోపున ఎన్నో రోజులు గడచిపోయాయి.

అతనిగురించి కడపటి సమాచారం ల్యోవ్ పట్టణపు గెస్టాపా పత్రాలనుండి మాకు తెలిసింది. గెస్టాపా ఆఫీసులో మేం స్వాధీనంచేసుకున్న కాగితాలను పరిశీలించుతూండగా, గెస్టాపా జెర్లిన్‌కు పంపిన ఒక అర్జంటు టెలిగ్రాం నకలు మాకు దొరికింది. అందులో ఇలా వుంది:

“1944 మార్చి 2 న సాయుధ పోలీసు డిటాచ్‌మెంటు ముగ్గురు సోవియట్ పారమూటిస్టులను ఒక అడవిలో పట్టుకుంది. వారిదగ్గర ఫోర్జరీచేయబడిన జర్మన్ డాక్యుమెంటుల్లా, మ్యాపులూ, జర్మన్, పోలిష్, ఉక్రెనియన్ వార్తాపత్రికలూ దొరికాయి. ఆ పత్రికలలో డాక్టర్ బౌవర్, డాక్టర్ ష్చ్యేడెర్ మరణాలపై సానుతాపోపవ్యాసం ప్రకటించబడిన ‘గజ్యేత ల్యోవ్స్కు’ వార్తాపత్రిక సంచిక వుంది. పట్టుబడినవారిలో ఒకడు తన కార్యకలాపం గురించి తాను రాసిన రిపోర్టు కూడా వుంది. ఈ ఏజెంటుని (జర్మన్ డాక్యుమెంటు ప్రకారం ఇతడి పేరు పాల్ సీబెర్ట్) గుర్తుపట్టడమైంది. ఇతడు సోవియట్ గెరిల్లా - రోవ్నోలో శిక్షపడకుండా తన కార్యకలాపాన్ని బహుకాలంగా సాగించుతూ హత్యలను, అందునా ప్రత్యేకమూ డాక్టర్ ఫుంక్ హత్యనూ, అపహరణలనూ, అందునా ప్రత్యేకమూ జనరల్ ఇల్‌గెన్ అపహరణనూ సాగించిన గూఢచారీ, విధ్వంసకుడూనూ. ల్యోవ్‌లో ‘సీబెర్ట్’ గవర్నర్ వేఖ్టర్‌ను తుపాకితో కాల్చి హత్యచేసేందుకు పథకంవేసుకున్నాడు. ఇది అతడికి సాధ్యపడలేదు. గవర్నరును బదులుగా డెప్యూటీ గవర్నర్ డాక్టర్ బౌవర్‌నూ, అతని సెక్రెటరీ డాక్టర్ ష్చ్యేడెర్‌నూ హత్యచేశాడు. ఈ ఇద్దరు జర్మన్ ఉద్యోగులూ తమ బసలకు చేరువగా తుపాకికాల్పులకు గురిఅయి చనిపోయారు. ఈ హత్య స్వల్పాతిస్వల్ప వివరాన్నిటితోనూ ‘సీబెర్ట్’ రాసిన రిపోర్టులో వర్ణించబడింది.

“‘సీబెర్ట్’ ల్యోవ్‌లో బౌవర్‌నీ, ష్చ్యేడెర్‌నే కాకుండా, మేం చాలాకాలంగా వెతకుతూన్న సాయుధ పోలీస్ ఫీల్డ్‌మేజర్ కాటెర్‌నూ, ఇంకా ఇతర వ్యక్తులనేకులనూ తుపాకితో కాల్చి హత్యచేశాడు.

“ఈ హత్యలు జరిగిన స్థలాల్లా కాలాల్లా గురించి, హతులకు తగిలిన గాయాలను గురించి, పశపరచుకొనబడిన ఆయుధాలను గురించి, ఇంకా ఇతరములను గురించి ఆ రిపోర్టులో పేర్కొనబడిన వివరాలు సరిగానే వున్నట్టు కనబడుతూంది. ‘పోల్ సీబెర్ట్’నూ, అతని ఇద్దరు కుమ్మకుదార్లనూ రుపాకులతో కాల్చివేసినట్టు ప్రిట్జ్ మన్ సైనిక గ్రూపు నుండి రిపోర్టు అందింది.”

జర్మన్ ఆక్రమిత ప్రభుత్వ ప్రతినిధులను అపూర్వ సాహసంతో నాశనంచేసినట్టి, మృగప్రాయులైన మన మాతృదేశ శత్రువుల శ్రేణులలో కలవరము నిత్తినట్టి మన సహ యోధుడు నికొలాయ్ కుజ్నెత్సోవ్ ఈ విధంగా మరణించాడు.

కుజ్నెత్సోవ్ మరణవార్త తెలిసిన తరువాత, కొందరు క్రామేష్లా నేమా అరడు రాసిన వుత్తరం విప్పాం. ఆ వుత్తరంలో ఇలా వుంది:

“నా మరణాంతరం దీనిని విప్పవలెను. కుజ్నెత్సోవ్.

“1943 జూలై 24. జర్మన్ ఆక్రమణదార్లు మోపిన గట్టిదండ క్రుంగి, దుఃఖంతో మూల్గుతూన్న మన తల్లులూ అన్నదమ్ములూ నెత్తురునూ కన్నీటినీ కార్చినందుకు శత్రువుపై నిర్దాక్షిణ్యంగా సగ సాధించేందుకై నేను శత్రుశ్రేణి వెనుక ప్రాంతంలో అడుగుపెట్టి రేపటికి పడకొండు నెలలు పూర్తిఅవుతుంది, 1942 ఆగస్టు 25 న, 24 గంటల 05 నిమిషాలకు పారమాల్తో అక్కడ దిగాను.

పడకొండు నెలలపాటు శత్రువును అధ్యయనంచేశాను. జర్మన్ యూనిఫారాన్ని ఉప యోగించి, సర్వోన్నత మందలాధిపతి, ఉక్రైనియాలో జర్మన్ కంటరుడూ ఆయిన ఏరిఖ్ కోఫ్ దయ సంపాదించి అతని సమక్షానికి తొల్పుకువెళ్లాను.

ఇప్పుడు కార్యానికి దిగుతున్నాను.

జీవితమంటే నాకు ప్రేమ, నేనింకా యువకుణ్ణి. కాని, కన్నతల్లిని ప్రేమించి నట్టుగా నేను ప్రేమించుతూన్న నా దేశంకోసం నా జీవితాన్ని త్యాగంచేయడం అవసరమైన పక్షంలో అందుకు నేను సిద్ధమే. రష్యన్ దేశభక్తుడూ, బోల్షెవికూ ఎంతటి సమర్థవంతుడో ఫాసిస్టులు తెలుసుకొందురుగాక. సూర్యుణ్ణి రూపుమాపడం ఎంత అసాధ్యమో, మన ప్రజను లొంగదీయడమూ అంత అసాధ్యమే అని వారు తెలుసుకొందురుగాక.

నేను మరణించవచ్చుగాక, కాని నా ప్రజల స్మృతిలో దేశభక్తులు అమరులు.

‘నువ్వు చనిపోవు, నిజమే! కాని జడువు ఎరగని దిటవు గుండెలనుండి వెడలే పాటలో నువ్వు ఎల్లప్పుడూ సజీవమైన ఉదాహరణగా, స్వాతంత్ర్యానికి వెలుగుకూ సగర్వమైన పీలుపుగా వుంటావు!...’

గోర్కి రచనలలో నాకు ప్రేయతమమైన వాక్యమిది. దీనిని మన యువకులు మరింత తరుచుగా పఠింతురుగాక.

మీ

కుజ్నెత్సోవ్."

* * *

1944 నవంబరు 5 న, సోవియట్ యూనియన్ సుప్రీమ్ సోవియట్ ఆజ్ఞాప్రకారం 'సోవియట్ యూనియన్ వీరుడు' అనే బిరుదు నికొలాయ్ కుజ్నెత్సోవ్ కి మరణాంతరం బహూకరించబడింది.*

ఉపసంహారం

"ఈ మనుషులం మనమే?..." అన్నాడు లుకిన్ ఆశ్చర్యంతో, ఫ్రాలోవ్, టెస్సార్ స్కియ్, తనూ నన్ను మాస్కోలో చూడ్డానికి వచ్చి, మా గెరిల్లా జీవితాన్ని జ్ఞాపకంకెచ్చు కుని కబుర్లు చెప్పుకుంటూన్నప్పుడు.

ఈనాడు సివిలియన్ దుస్తులు తొడుగుకొని, సౌఖ్యమైన ఇంట్లో కూచుని, శాంతియుత కార్యకలాపంలో సంపూర్ణంగా నిమగ్నమైన మేమేనా ఆ మనుషులం, నిజంగానే? అనేక

*నికొలాయ్ కుజ్నెత్సోవ్నూ, అతని కామ్రేడ్ల మరణం గురించి బయటపడిన నూతన విషయాలు సోవియట్ పత్రికలలో ఇటీవల ప్రచురించబడ్డాయి.

ఈ కొత్త సంగతులనుబట్టి, కుజ్నెత్సోవ్, కమిన్ స్కియ్, బెరోవ్ లు యుద్ధశ్రేణిని సమీపించేందుకు ప్రయత్నించినట్లు, మార్చి 1 వ తేదీని ఒక గ్రామానికి వెళ్ళినట్లు, తెలిసింది. గెరిల్లాలు ఇక్కడ ఒక డ్రైక్లెన్ జాతీయవాద బందిపోటుదొంగల గ్రూపుతో తలపడి, అసమానమైన భీషణయుద్ధంలో నేలకొరిగారు.

గెరిల్లాల మృతశరీరాలను నాజీలు సోదాచేయగా, కుజ్నెత్సోవ్ రాసిన నివేదిక — తాను మరణించిన పక్షమందు, ముందుగానే తాను ఎర్రసైన్యపు హైకమాండుకు రాసివుంచిన రిపోర్టు — నారికి దొరికింది. జర్మన్ ఆఫీసరుగా చెలామణి అయిన పోల్ సీబెర్ట్ వాస్తవానికి సోవియట్ స్కాట్ అని నాజీ గూఢచారి శాఖకి అప్పడు మాత్రమే తెలిసింది. — సం.

యుద్ధాలు చేసి, అత్యంత సాహసకార్యాలను సాగించినవారం మేమేనా? రోగపీడితులపై, ఊరగ్రాతులపై, శుభ్రమైన పదక, మరిగించిన మంచినీరూ గురించి ఆలోచించుకోకుండా, బురదతోనూ గతురులతోనూ నిండిన రోడ్లపై నాలుబండల్లో పయనించిన మనుషులం మనమే?... మనం కామేమో - ఒకవేళ? మనలో ప్రతి వొక్కరిలోనూ ఎంతటి ప్రాణ, ఎంతటి ఉల్లాసమూ ఉండెనో కదా!

ఈనాడు ఇదంతా “పాత చరిత్ర” అయిపోయింది.

నా గెరిల్లా క్రామేష్లు సోవియట్ యూనియన్ నలుదిక్కులా చెదరిపోయారు. కొందరు తమ వెనుకటి ఫ్యాక్టరీలకూ మిల్లులకూ, కొందరు తమ వెనుకటి సమస్తిక్షేత్రాలకూ వెళ్లిపోయారు, మరి కొందరు చదువురుందుకని ఇన్స్టిట్యూట్లకూ, ఉన్నతపాఠశాలకూ వెళ్లిపోయారు. గెరిల్లాలలో అధికసంఖ్యాకులు యుద్ధముందు లాము నివసించినట్టే యుద్ధ కాలంలో మా డిటాచ్మెంటు సుదీనినట్టే ప్రాంతాల్లోనే వుండిపోయారు. అందరూ శాంతియుత కార్యాలలోనే నిమగ్నులై, యుద్ధానంతరం బ్రహ్మాండస్థాయిలో జరుగుతూన్న నిర్మాణకార్యానికే తమ విజ్ఞానాన్నీ శక్తినీ అర్పించుతున్నారు.

నా గెరిల్లా క్రామేష్లు దగ్గరనుండి నాకు తరుచు వుత్తరాలు వస్తూంటాయి. వారు తమ సొంత పనులపై అప్పుడప్పుడు మాస్కో వస్తూంటారు, వచ్చినప్పుడల్లా రప్పించడా నున్న చూడ్డానికి వస్తారు. ఆ కారణంచేత వారిలో చాలామందిని గురించి, వారు ఎక్కడ వుంటూన్నదీ, ఏమి చేస్తూన్నదీ, నాకు తెలుస్తూ వుంటుంది.

1946 లో వాల్య నున్న చూడ్డానికి మాస్కో వచ్చింది. ఆమె అత్యంత కఠిన పరీక్షలను ఎదుర్కొనవలసివచ్చింది. మేము నిమిత్తప్రాంతాలను చేరి అప్పుడే కొంతకాలం అక్కడ గడుపుతూండేస రోజుల్లో, ఆమె మూత్రం గెస్టాపో చేతుల్లో ఘోరమైన చిత్రహింసలు అనుభవించుతూంది. “పాల్ నీడెల్ట్” ఎక్కడ వున్నదీ, సాంకేతిక స్థలాం చిరునామాయా, మా క్రామేష్లు పేర్లూ చెప్పవలసినవి ఆ హంతకులు ఆమెను బాధించారు. వాల్య నోరు మెరులేదు. జర్మన్లచే హత్యచేయబడి, నెత్తురు మడుగుల్లో మునిగిపోయినట్లట్టి సోవియట్ ప్రజల మృతకాయాలున్న నేలమూలగల్లోకి ఆమెను లోనివేసి రాశంవేసేశారు. తుపాకి కాల్పులకు బలపెట్టులామని ఆమెను తీసుకువెళ్లారు. పంథామ్మిదేళ్లకే చనిపోవడమంటే ఎంత ఘోరమో కదా! అయినప్పటికీ వాల్య అన్ని బాధలూ భరించిందే గాని, నోరు మూత్రం విప్పలేదు. ఏమైనా సరే వాల్యనుంచి కూపీ రాగాలనే ఉద్దేశంతో, ఆమెను ర్వోవ్ కీ, అక్కడనుండి పశ్చిమ జర్మనీకి బదిలీచేశారు.

విజయ దినాన వాల్య ఒక జర్మన్ కాన్సెంట్రేషన్ క్యాంపులో ఖైదీగా వుంది. అక్కడ నుండి ఆమె స్వదేశానికి తిరిగివచ్చింది.

లెరేన్లియ్ నావాక్, బోరీన్ క్రూలికావ్, మా మాజీ స్కూలు వలెన్తీన్ సెమ్యూనావ్, ఇంకా డజన్లకొద్దీ ఇతర కామ్రేడ్లు విద్యాలయాల్లో ప్రవేశించారు.

రేడియో ఆపరేటరు మరీన కిహ్ తన స్వస్థలం రోప్ పట్టుకొనికీ తిరిగివెళ్లిపోయింది, తన చదువు తిరిగి ప్రారంభించింది.

“ఒక సంతోషకరమైన వార్తను మీరు తెలియజేసేందుకు తొందరపడుతున్నాం. మన మరీన కిహ్ ఉక్రైనియా సుప్రీమ్ సోవియట్స్ సభ్యురాలుగా ఎన్నికోబడింది” అని మా మాజీ గెరిల్లాలు ల్యోవ్ నుండి నా పేర రాశారు.

యుద్ధం ముగిసిన తరువాత చిట్టి కోల్వ స్కూల్లో ప్రవేశించాడు, తరువాత మోటార్ మెకానిక్ అయ్యాడు. అతడిప్పుడు చిట్టి కోల్వ కానేకాడు, తన కమాండరుకంటే పొడుగ్గా వున్నాడు. తన ప్రథమశ్రేణి గెరిల్లా పతకాన్ని అతడు సగర్వంగా ధరిస్తాడు.

కోల్వ యుద్ధకాలపు నేస్తం, వోలోద్య, ఇప్పుడు రండీదగ్గర వుంటున్నాడు, స్కూలు చదువు పూర్తిచేస్తున్నాడు.

1946 మే నెలలో, సోవియట్ యూనియన్ లో నివసించుచున్న పోలిష్ దేశభక్తుల కేంద్రసంఘం, గ్రీన్ స్పాన్ అనే ఒక పోలిష్ స్త్రీనుండి వారికి అందిన పుత్తరాన్ని నాకు పంపించింది. ఆ పుత్తరంలో, “ఈపాకి కాల్పులను తప్పించుకున్నట్టి, వదంతులననుసరించి మెడ్వేదెవ్ డిటాచ్ మెంటుచే రక్షించబడి విమానంలో మాస్కోకు పంపబడినట్టి తన కుమారుని గురించి సమాచారం తెలుపవలసింది” అని ఆమె కోరింది.

పీన్య కోసం మేం వెతుకనవసరం లేకపోయింది. ఆ కుర్రవాడు మాస్కోకు చేరువనున్న ఒక అనాథశరణాలయంలో వున్నాడని మేం ఎరుగుదుం గనుక, ఆ అనాథశరణాలయపు చిరునామాను ఆమెకు తెలియజేశాం. ఏనాడో చనిపోయాడని తను నమ్మిన కొడుకును ఆమె ఇప్పుడు కలుసుకుంది.

అబ్బెర్త్ ట్రెస్సార్ స్కియ్ తన వెనుకటి వృత్తిని వదిలిపెట్టేసి వేరొక వృత్తిని చేపట్టాడు: అతడిప్పుడు రంగస్థల నటుడు. మా గెరిల్లా డిటాచ్ మెంటులో వున్నప్పుడే, అతడు రంగస్థలం గురించి కలలు కంటూండేవాడు.

ట్రెస్సార్ స్కియ్ చే అవయవచ్ఛేదం చేయబడి కాలు తీసివేయబడిన నికొలాయ్ ఫవేయెవ్ మొల్దావియాలో ఒక రోలింగ్ మిల్లుకి డైరెక్టరుగా వున్నాడు. 1946 చరికాలంలో అతడు నన్ను చూడ్డానికి వచ్చాడు.

“పరిస్థితులు గడ్డుగా వున్నాయి, కామ్రేడ్ కమాండర్! మా మిల్లుకి ఇంచుమించు పనే లేదు. పంటల్లేవు, చినుకులేక అంతా ఎండిపోయింది” అన్నాడతడు.

“మరగాలు ఎలా వుంది? దానివల్ల చికాకేమీ లేదుకదా?”

“బాగా అలవాటైపోయింది! అది నా కాలే అనుకుంటూంటాను!”

1947 పెప్టెంబరులో అతనిదగ్గరనుంచి నాకు వుత్తరం వచ్చింది: “మిల్లులో పని ముమ్మరంగా సాగుతూంది, ఊపిరి తీయడానికైనా తీరుబడిలేదు. ఈ యేడాది పంట పుష్కలంగా పండింది” అని రాశాడు.

ఇటీవల నేను రోవ్నో, ల్యోన్ నగరాలనూ, యుద్ధకాలంలో మా డిటాచ్ మెంటు పనిచేసిన ఇతర స్థలాలనూ చూడ్డానికి వెళ్లాను. స్ట్రూతీన్ స్క్వియ్ సోదరులూ, షెవ్ చూకూ, గ్నెడ్యూకూ నేనూ మా కార్యకలాపాలతో సంబంధం వుండిన అనేక స్థలాలను దర్శించాం, అన్ని చోట్లా మా వెనుకటి సహాయోధులను కలుసుకున్నాం. మా డిటాచ్ మెంటుకు చెందిన వెనుకటి గెరిల్లాలు సమావేశం కావడమనే ఆలోచన మాకు అప్పుడు తట్టింది. సమావేశం షెవ్ చేంకో పార్కులో కులికోవ్, గలూజొ తదితర సాహసిక దేశాభిమానుల సమష్టి సమాధివద్ద జరిగింది.

* * *

వాల్య నాకు రాసిన ఒక వుత్తరంలో, నికోలాయ్ కుజ్నెత్సోవ్ ఒకనాడు అన్న మాటలు గుర్తుకుతెచ్చింది:

“విజయం సాధించిన మరి ఐదేళ్లా పదేళ్ల తరువాత మన యావత్తు దేశమూ మూడు పూవులూ ఆరుకాయలుగా ఎలా వర్ధిలుతుందో నేను ఊహించుకోగలను. అప్పుడు జీవితం ఎంత చక్కగా వుంటుందో కదా!... నాకు ఏమైనా సంభవించినట్టయితే, జీవితం ఈ విధంగా రూపొందేందుకు నేను పోరాడాను కాబట్టి, ప్రపంచంలోకెల్ల నేను అతి అదృష్టవంతునిగా భావించుకున్నానని నమ్ముండి.”

వాల్య స్వహస్తంతో రాసిన ఈ మాటలను ఇప్పుడు నేను మళ్ళీ చదివాను. చదివి, ఇలా తలపోశాను:

“నిజమే! మేం సాగించిన గెరిల్లా పోరాటాలు, మేం అనుభవించిన కఠోర పరీక్షలు సర్వం — ఇది గొప్ప అదృష్టం కాకపోతే ఇంకేమిటి?”

“ఈ మనుషులం మేమే?” అని నేను తలపోశాను.

అవును, ఈ మనుషులం మేమే, సామాన్య సోవియట్ ప్రజలం. ఆ రోజుల్లో మన మాతృదేశాన్ని ఆవరించిన ప్రమాదమూ, పార్టీ ఇచ్చిన పిలుపు మన బలాన్ని పదింతలు ఇనుమడింపజేశాయి. మన దేశంపై దాడిచేదామని మళ్ళీ ఎవరికైనా బుద్ధిపుట్టిన పక్షంలో, వేలకి వేలూ లక్షలకు లక్షలూ సామాన్య సోవియట్ ప్రజలు తమ మాతృదేశరక్షణకై మళ్ళీ లేస్తారు, తమ మాతృభూమికోసం తమ సర్వస్వమూ అర్పించుతారు.

1948.

ఈ పుస్తకాన్ని గురించిగాని దీని పేర్చు కూర్పు గురించిగాని
మీ అభిప్రాయాలనూ మీ సలహాలనూ మా భావిప్రచురణల సహాయార్థం
మాకు సంపప్రార్థన. మా చిరునామా:

Progress Publishers, 21 Zubovsky Boulevard,
Moscow, USSR.

ప్రచురణల ప్రాప్తి స్థానములు:

విశాలాంధ్ర పబ్లిషింగ్ హౌస్

ఏలూరు రోడ్

విజయవాడ - 2.

విశాలాంధ్ర బుక్ హౌస్

సుల్తాన్ బజార్

హైదరాబాద్.

45

యథార్థమైన జీవితచరిత్ర అయినప్పటికీ, స్వార్థత్యాగులైన ప్రజలు సాగించిన ఘటనలను చరిత్ర వివరించుతూన్నప్పుడు, అవి నమ్మశక్యంగాని సాహసకృత్యాలు అని తోపించే కార్యాలను ఇతివృత్తంగా కల్గిన పుస్తకం ద్వితీయ మెడ్యేడెవ్ రచించిన "దిటవు గుండెలు."

అది నాజీ ఆక్రమణకాలం. రంగం పశ్చిమ ఉక్రెనియాలోని రోవ్నోనగరం. ఈ చిత్రోపమైన నగరం - "ఉక్రెనియా రైశ్చికమిస్సార్" రాజధాని, హంతకుడూ వధకుడూ అయిన ఏరిఖ్ కోఫ్ నివాసం.

మరి, ఆ నగరానికి అతినమీపాన వున్న సార్ని అరణ్యాలలో వుంది - స్కాటింగు కార్యం ఒప్పజెప్పబడిన గెరిల్లాల క్యాంపు. వెనుకటి రోజుల్లో వివిధ శాంతియుత వృత్తులకు చెందిన వ్యక్తులు ఇక్కడ రహస్య కార్యాలకు సంబంధించిన కఠినాతికఠిన పరిస్థితులలో జీవించుతూ, శత్రువుతో పోరాడుతూ, అత్యంత అప్రమత్తులైన అంగరక్షకులచే కాపాడబడుతూన్నట్టి ఫాసిస్టు సామ్రాజ్య ప్రభుత్వ సలహాదార్లకూ, నాజీ జనరల్సుకూ సింహస్వప్నమయూరు.

ఈ పుస్తకానికి ప్రధాన కథానాయకుడు, జర్మన్ ఆఫీసరుగా మారు వేషం వేసుకుని, ఏరిఖ్ కోఫ్ "స్వగ్రామస్తుని"గా చెలామణీ అయినట్టి నికొలాయ్ కుజ్నెత్సోవ్ అనే ధైర్యశాలి అయిన స్కాటు. కుజ్నెత్సోవ్ సాగించిన కార్యాలు ఎంత అర్థాత్మునై నవంటే, రచయిత రాసినట్టు, వాటిని గ్రంథస్థంచేసేందుకు ఎట్టి కల్పన సహితం కేవలం అనవసరమే అవుతుంది.

* * *

ఈ పుస్తకరచయిత, "సోవియట్ వీర" బిరుదాంకితుడు, ద్వితీయ మెడ్యేడెవ్ (1898-1954) పిన్నవయస్సులోనే విప్లవంలో పాల్గొన్నాడు, అంతర్యుద్ధంలో పోరాడాడు.

దేశరక్షణ మహాయుద్ధం ప్రారంభమైన తొలినెలలలోనే, ఇతడూ స్వచ్ఛందసైనికులైన మాస్కోవాసులు ఇంకా ముప్పై ముగ్గురూ యుద్ధశ్రేణి దాటి, శత్రుశ్రేణి వెనుక ప్రాంతంలోకి చొచ్చుకొనిపోయి, తదుపరి బ్ర్యాన్స్క్ అడవులలోనుంచి యుద్ధం చేస్తూ బయటికి వచ్చినట్టి గెరిల్లా డిటాచ్మెంటును ఆర్గనైజుచేశారు. అటుతరువాత మెడ్యేడెవ్ మరొక డిటాచ్మెంటుకి నాయకత్వం వహించాడు. పశ్చిమ ఉక్రెనియాలోని శత్రు ఆక్రమితప్రాంతంలో పారషూట్తో దిగిన మరొక డిటాచ్మెంటుకి మెడ్యేడెవ్ నాయకత్వం వహించాడు. ఇచ్చట జరిగిన ఘటనలు మెడ్యేడెవ్ రచించిన పుస్తకాలకు విషయసామగ్రిగా ఏర్పడ్డాయి. తాను నడిపించిన ఈ డిటాచ్మెంటుకు చెందిన గెరిల్లాల వీరోచిత కార్యాలను, యుద్ధానంతరం తాను రచించినట్టి "దిటవు గుండెలు," "ఉక్కు మనుషులు," "దక్షిణ బుగ్ తీరాన" అనే పుస్తకాలలో మెడ్యేడెవ్ వివరించాడు.